

ମାହିତା ବୀକ୍ଷା

ନୌରେନ୍ଦ୍ରନାଥ ରାୟ

ପାଞ୍ଚିଶହେ ବାଉଁ ପୁସ୍ତକ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ

SAHITYA BIKSHA

Nirendranath Ray

Published by West Bengal State Book
Board in Collaboration with National
Book Agency LTD., Calcutta.

পর্ষদ সংস্করণ

প্রকাশক :

পশ্চিমবঙ্গ রাজ্য পুস্তক পর্ষদ

(পশ্চিমবঙ্গ সরকারের একটি সংস্থা)

আর্ষ ম্যানসন (নবম তল)

৬এ, রাজা সুবোধ মল্লিক স্কোয়ার

কলিকাতা—৭০০০১০

মুদ্রক :

সুদীপ প্রিন্টার্স

শ্রীদুলাল চন্দ্র ভূঞা

৪/১এ, সনাতন শীল ভেন

কলিকাতা—৭০০০১২

মূল্য : পঁচিশ টাকা

প্রচ্ছদ : শ্রীদুর্গা রায়

Published by Prof. Dibyendu Hota, Chief Executive Officer, West Bengal
State Book Board, under the Centrally Sponsored Scheme of Production of
books and literature in regional languages at the University level, launched
by the Government of India, the Ministry of Education and Social Welfare
(Department of Culture), New Delhi.

প্রথম সংস্করণের প্রকাশকের কথা

‘পরিচয়’ প্রতিকায় বিভিন্ন সময়ে প্রকাশিত ছ’টি প্রবন্ধ এই গ্রন্থের অন্তর্ভুক্ত। ‘বাংলা প্রগতি সাহিত্যের পটভূমিকা’ প্রবন্ধটি তৎকালীন একটি বিতর্কের জবাবে লেখা, ‘শেকসপীয়র প্রসঙ্গে’ ও ‘মার্কসবাদী বিক্ষম-বিচার’ প্রবন্ধ দুটির আশ্রয় উপলক্ষ দুটি গ্রন্থের সমালোচনা। কিন্তু তা সত্ত্বেও প্রত্যেকটি প্রবন্ধ সাহিত্য-বিচারের এমন সব মূল প্রশ্ন উত্থাপিত ও আলোচিত হয়েছে যার মূল্য সাময়িক নয়। তাছাড়া এই প্রবন্ধ ছ’টির বিষয়বস্তুর মধ্যে এমন একটি ধারাবাহিকতা আছে এবং বক্তব্যের পরিবেশনের মধ্যে এমন একটি ক্রমসম্প্রেক্ষতা আছে যে এগুলি অনায়াসেই একটি গ্রন্থ-সূত্রে গ্রথিত হবার মর্মান্বিতা দাবি করতে পারে। প্রকাশক হিসেবে আমরা এই দাবিকেই মেনে নিয়েছি। এ থেকে যেন এ সিদ্ধান্ত কেউ না করেন যে সাহিত্য-বিচারে মার্কসবাদের ব্যাখ্যা ও প্রয়োগ সম্পর্কে গ্রন্থকারের মতামতকে আমরা সর্বাংশে নিভুল ও অবশ্যগ্রাহ্য বলে ঘোষণা করতে চাই। বরং আমরা খুশি হব যদি এই গ্রন্থটি ব্যাপকতর আলোচনার সূতপাত করতে পারে এবং সেই উপলক্ষে আমরা এ-ধরনের আরে গ্রন্থ প্রকাশ করবার সুযোগ পাই।

আগস্ট, ১৯৫৫

ন্যাশনাল বুক এজেন্সী লিমিটেড

কলিকাতা

‘পরিচয়’-প্রতিষ্ঠার
সানন্দ স্মৃতিতে

সূচীপত্র

প্রবন্ধের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
*রবীন্দ্রনাথের বিশ্বকবিত্ব	১
*মেঘনাদবধ কাব্যে সমাজ-বাস্তবতা	৩৫
*মার্কসবাদী বস্কম-বিচার	৬১
“মার্কসবাদী বস্কম-বিচার” প্রসঙ্গে	৮৮
*সাহিত্যবিচারে মার্কসবাদ	৯৬
*বাংলা প্রগতি সাহিত্যের পটভূমিকা	১১২
কবিতায় বক্তব্য	১৩৬
‘পরিচয়ে’র ভূমিকা	১৫৪
শেলির কবিতার অনুবাদ	১৫৭
*শেকস্পীয়র প্রসঙ্গে	১৬০
বাঙালীর শেকস্পীয়র প্রেম	১৯১
সাম্প্রতিক বিচারে শেকস্পীয়র	২০২
ম্যাকবেথের ভূমিকা	২১৫
‘দি এসেন্‌শিয়েল শেকস্পীয়র’	২১৯
পুশকিন স্মরণে	২২৫
সাহিত্যতাত্ত্বিক বোলিন্স্কি	২২৮
লোফ ভলন্তাই-এর সাহিত্য সাধনা	২৩৮
গোর্কি স্মরণে	২৫৮
লুনাচারস্কির নন্দনতত্ত্ব	২৬৪
বাংলায় হার্ডার ও গোটে	২৬৭
রোম’য় রোলান	২৭৭
ইয়েটস্-এর কবিতা	২৮৮
রবীন্দ্রনাথ ও নন্দনতত্ত্ব	৩১০
বাংলা ইংরাজী ও সংস্কৃত	৩২৫
স্বাধীন বাংলা ও বিদেশী সংস্কৃতি	৩৩৪
শিক্ষা ব্যবস্থায় ভাষা সমস্যা	৩৪১
*প্রথম সংস্করণে প্রকাশিত	

প্রবন্ধের নাম	পৃষ্ঠাংক
দ্ব্যম্বিক বস্তুবাদ ...	৩৪৮
বিজ্ঞানচাৰ্যের হৃদয়বস্তা ...	৩৬২
আটুই মে ...	৩৭৬
স্পেনে গৃহযুদ্ধ ও আন্তর্জাতিক সংস্কৃতি ...	৩৮৩

সমালোচনা প্রবন্ধ

‘শেষ প্রশ্ন’ ...	৩৮৯
‘অপরাজিত’ ...	৩৯৩
‘জাগরী’ ...	৪০২
‘কামধেনু’ ‘গণনাগক’ ‘ছোট বড়’ ...	৪০৮
‘Just Love’ ...	৪২৮
‘তমসার শেষে’ ‘রামধনু’ ‘সোভিয়েটের	
গল্পসংগ্রহ’ ‘সোভিয়েটের একটি যুদ্ধ গল্প’ ...	৪৩৪
‘মানময়ী গার্লস্ স্কুল’ ‘শুভষাণা’ ...	৪৩৯
‘সপ্তপর্ণ’ ...	৪৪০
‘Three men in new suits’ ‘Bright day’ ...	৪৪৬
‘সে নাই, সে নাই’ ...	৪৫৭
‘LUCRETIUS, De RERUM NATURA	৪৬৭
‘Karl Marx in his Earlier Writings’ ...	৪৬

পরিাম্পট

‘বাংলার ম্যাকবেথ’—ধীরেন্দ্রনাথ ঘোষ ...	৪৭
‘Palli Samaj’ : A critique ...	৪৮
Professor M. Ghosh : An Imperssion ...	৪৯
“ভারতীয় স্বাধিক” ...	৫০
জীবনপঞ্জী ...	৫১
সংকলন বহির্ভূত বিবিধ রচনা ...	৫২
প্রবন্ধ নির্দেশিকা ...	৫৩
শুদ্ধিপত্র	



சிவசுப்பிரமணியன்

রবীন্দ্রনাথের বিশ্বকবি

বাংলার সাহিত্যপঞ্জীতে পঁচিশে বৈশাখ আপন মাহিনায় স্থিত । ঐ তারিখে ১২৬৮ সালে মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথের গৃহে যে শিশু ভূমিষ্ঠ হয় তাহার নামকরণে আছে একদিকে নতনত্বের অ-পূর্বতা—ইহার পূর্বে কোন শিশুর নাম রবীন্দ্রনাথ ছিল বলিয়া জানা নাই ; অন্যদিকে আছে ভাবীজীবনের নির্দেশ—বাঙলা সংস্কৃতির কোন প্রদেশ এই শিশুর প্রতিভার বিকাশে প্রোজ্জ্বল হইয়া ওঠে নাই ?

সাহিত্যিক তাৎপর্যের দিক দিয়া আর-একটি তারিখও আমাদের অক্ষয় আনন্দের স্মৃতি দাবি করিতে পারে, পঁচিশে বৈশাখের পরিপূরক হিসাবে । সে তারিখ ১৩ই নভেম্বর ১৯১৩, যে দিন এই বার্তা বিদ্যুৎ-গতিতে বিশ্বময় ছড়াইয়া পড়িল যে বিগত বৎসরের নোবেল সাহিত্য-পুরস্কার অর্জন করিয়াছেন একজন বাঙালী কবি, রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ।

বাঙালী পাঠক, এমন কি অতি সতর্ক পাঠকও, ইহার পূর্বে নোবেল প্রাইজ লইয়া মাথা ঘামাইয়াছিলেন বলিয়া মনে হয় না । বাঙালীর পরিচিত যে ইংরেজ লেখকের ভাগো ইতিপূর্বে এই পুরস্কার-লাভ ঘটিয়াছিল তাহাতে এদেশে কাহারো উৎসাহিত হইবার কারণ না থাকারই কথা । তাই রবীন্দ্রনাথের গৌরবে যে দেশময় উদ্দীপনার সৃষ্টি হইবে তাহা কম্পনা কল্পা কঠিন নয় ।

বাঙলাদেশের বাহিরে, বিশেষ করিয়া ইউরোপের সংস্কৃতিসমৃদ্ধদেশগুলিতে ইহা লইয়া বিস্ময় এমনকি ক্ষোভেরও সঞ্চার কম হয় নাই। বারবার এই কথা ধর্নিত হইতে লাগিল, একজন এশিয়াবাসীর পক্ষে এই সাফল্য অভূতপূর্ব; এ যেন ইউরোপের সাংস্কৃতিক একাধিপত্যের বিরুদ্ধে অবদমিত এশিয়ার প্রথম চমকপ্রদ বিজয়, আগামী কালের ইতিহাসের গতির এক গুঢ় সম্ভাবনাপূর্ণ সংকেত।

ইহা সত্ত্বেও স্বীকার করিতে হইবে বাঙলাদেশে বাঙালী কবির প্রতিষ্ঠা যদি একান্তভাবে নির্ভর করিত বিদেশী সম্মানের উপর, তাহা হইলে কবির পক্ষে ইহা কম বিষাদ বা ক্ষোভের কারণ হইত না। রবীন্দ্রনাথকে বলা যাইতে পারে প্রায় শৈশব হইতে বঙ্গবাণীর একনিষ্ঠ সাধক। তিনিও ছিলেন, মৎসার্ট-এর মতো, 'শিশু-বিস্ময়'। মাইকেল ও বর্ণিমের মতো পরিণত বয়সে ইংরাজি রচনার মোহ কাটাইয়া তিনি মাতৃভাষার পূজাপ্রাঙ্গণে প্রবেশ করেন নাই। প্রথম যৌবন হইতেই তিনি স্বগৃহে ও সুধীসমাজে যে সমাদর পাইয়াছেন তাহার তুলনাও সাহিত্যের ইতিহাসে বিরল। পঞ্চাশৎ-বর্ষ-পূর্তি উপলক্ষে কোনো কবির সম্মাননা ইহার পূর্বে বাঙলাদেশে কখনও ঘটে নাই। এই 'জাতীয় হ্রুতি' সংশোধনের উদ্দেশ্যে দেশের প্রতিভুস্বরূপ হইয়া বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষদ রবীন্দ্রনাথকে সংবর্ধনা ও অভিনন্দন জানাইতে রামেন্দুচন্দরের কর্মকুশলতায় যে শোভন-সুন্দর অনুষ্ঠানের আয়োজন করে সগর্বে স্মরণ করিতে হইবে তাহা নোবেল পুরস্কারের বৎসরাধিক পূর্বে। অভিনন্দন-পত্রেলিখিত ছিল: "তোমার পূর্বগামিগণের সিন্ধ নেত্র তোমাকে বর্ধিত করিল, অনুগামিগণের মৃন্ম নেত্র তোমাকে পূরস্কৃত করিল, বাগ্‌দেবতার স্মেরাননের শূন্য জ্যোতি তোমার ললাটদেশে প্রতিফলিত হইল।" আর এই অনুষ্ঠানের অঙ্গ হিসাবে রচিত এক কবিতায় তখনকার তরুণ-কবি সত্যেন্দ্রনাথ দত্ত দৃষ্ট বসে ঘোষণা করিলেন:

জগৎ-কবিসভায় মোরা তোমার করি গর্ব

বাঙালি আজি গানের রাজা, বাঙালি নহে খর্ব।

দভ তব আসনখানি

অতুল বলি লইবে মানি

হে গুণী! তব প্রতিভা-গুণে জগৎ-কবি সর্ব।

নোবেল পুরস্কার-প্রাপ্তিতে বাঙালী কবির প্রতিভা-গুণের বিশ্বজনীন স্বীকৃতি প্রকাশ পাইল। বাঙলা সাহিত্যও যে আঙ্গলিকতার স্তর হইতে উন্নীত

হইয়া বিশ্বব্যাপী ভাবধারার অঙ্গীভূত হইতে পারিয়াছিল, তাহার কারণ বাঙলাদেশেই সূচিত হইয়াছিল সেই অভূতপূর্ব অর্থনৈতিক ও সামাজিক আলোড়ন, যাহা ছিল, মার্কস্-এর মতে, 'এশিয়ার একমাত্র সমাজবিপ্লব'।

॥ দুই ॥

“জীবন-শিখা যখন প্রদীপ্ত হইয়া উঠে, তখন টেবল্‌গ্‌ করিয়া সমস্ত মানবচরিত্র ফুটিতে থাকে, তখন নবনব বিপ্লবজনক চৈচিরোয় আর সীমা থাকে না। পার্হিত্য সেই পরিবর্তমান মানবজগতের চঞ্চল প্রতিবিম্ব’। (পঞ্চভূত)। রবীন্দ্রনাথের এই উক্তির সংক্ষিপ্ত গভীরতা উপলব্ধি করিতে পারা যায় ইউরোপীয় পার্হিত্যে যাহাকে বলা হয় রেনেসাঁ। তাহার উদ্ভবের কথা মনে রাখিলে। রেনেসাঁ ইউরোপে ব্‌জের্গিয়া-বিপ্লবের সাংস্কৃতিক আত্মপ্রকাশ। মানবসভ্যতার ইতিহাসে ইহা এক বিপ্লবের আগমতি। ইহার ব্‌জের্গিয়া ইতালির চিত্রভাস্যস্থাপত্য, ও ইংলন্ডের এলিজাবেথীয় পার্হিত্যে। এলিজাবেথীয় পর্বে চলিতেছিল এক গভীর সামাজিক দম্ব; এ সময়ে প্রাচীন খ্রীষ্টান ভূস্বামী শ্রেণী, অন্যদিকে নব-উদ্ভূত বণিকশ্রেণী, যাহারা গ্রাম ভাঙিয়া শহর গাঁড়িতেছিল, আর দেশে দেশে বিশ্বব্যাপী বহির্বাণিজ্যের পথ উন্মুক্ত করিতেছিল। এই সামাজিক আলোড়নের দ্বারা আবেগ এলিজাবেথীয় পার্হিত্যে রাজকীয় নকশার রূপায়িত হইয়া আছে।

ব্‌জের্গিয়া বিপ্লবের প্রকৃতিই হইতেছে পরিবর্তনশীলতা। “ব্‌জের্গিয়া-শ্রেণী বাঁচিতেই পারে না যদি সে ক্রমাগত উৎপাদনের উপায়গুলিকে বৈপ্লবিকভাবে পরিবর্তিত না করে, যাহাতে উৎপাদন-সম্বন্ধ ও সামাজিক সকল সম্বন্ধেরই বৈপ্লবিক পরিবর্তন হয়। অপরপক্ষে, পুরাতন উৎপাদন-পদ্ধতিকে অপরিবর্তিত ভাবে রক্ষণ করাই ছিল পূর্বতন শ্রমজীবী শ্রেণীর অস্তিত্বের প্রথম শর্ত। প্রাচীনতর সকল যুগের সহিত ব্‌জের্গিয়া যুগের পার্থক্য চিহ্নিত হয় উৎপাদনের অবিরাম বিপ্লবীকরণে, সমস্ত সামাজিক অবস্থার অবিচ্ছিন্ন আলোড়ন, চিরন্তন অনিশ্চয়তা ও আন্দোলনে। সমস্ত নিশ্চল জমাটবাঁধা সামাজিক সম্বন্ধ, তাহার অনুবর্তী সকল সনাতন ও শাস্ত্রপুতসংস্কার ও সিদ্ধান্ত বিতাড়িত হয়, এমন কি নবসৃষ্ট সংস্কার ও সিদ্ধান্তও প্রতিষ্ঠিত হইবার পূর্বেই অচল হইয়া পড়ে। যাহা কিছু ভাব-ঘন গলিয়া বাষ্প হয়, যাহা কিছু পবিত্র তাহা হয় কলঙ্কিত, এবং মানুষ অবশেষে বাধ্য হয় বিনা ভাবাবেগে তাহার জীবনের বাস্তব অবস্থার, ও পরস্পরের সম্বন্ধের সম্মুখীন হইতে।” (মার্কস্ ও এঙ্গেলস্)

বুর্জোয়া সাহিত্য এই বিপ্লবী অবস্থার প্রসূত ফল, ও ইহাকে প্রতিবিম্বিত করাই তাহার উপজীব্য। ইহার ফলে ইয়োরোপীয় সাহিত্য যে নবজন্ম লাভ করিল, তাহার বিশিষ্ট লক্ষণগুলি সাহিত্যের ছাত্রমাত্রেরই জানার কথা। তাই সংক্ষেপে বলা যায়, এই নূতন চেতনার মূল স্রব দুইটি—চিন্তার মূর্খি, ও ঐহিকতা। একটু ভাবিলে দেখা যায়, বিজ্ঞান-সাধনার মূলেও এই দুই স্রব ধনিত। অর্থাৎ সাহিত্য ও বিজ্ঞান একই সামাজিক আলোড়নের গর্ভ হইতে ভূমিষ্ট হয়, সহোদর ভাই-এর মতো, রূপে বিভিন্ন হইলেও রক্তগত সম্পর্কে সংবদ্ধ। শেকসপীয়র ও বেকন যে সমকালীন তাহা আকস্মিক নহে। রবীন্দ্রনাথ তাহার সম্ব্যাসঙ্গীতের যুগেই জানিতেন, বৈজ্ঞানিক সাধনার মধ্যে কল্পনা আছে, কাল্পনিকতা নাই। মনের এই প্রকার আছে বলিয়া ইয়োরোপীয়রা বৈজ্ঞানিক, দার্শনিক, কবি। “যে দেশে শেকসপীয়র জন্মিয়াছে, সেই দেশেই নিউটন জন্মিয়াছে, যে দেশেই অত্যন্ত বিজ্ঞান-দর্শনের চর্চা সেই দেশেই অত্যন্ত কাব্যের প্রাদুর্ভাব। ইহা হইতে প্রমাণ হইতেছে, কল্পনার কাজ কেবলমাত্র কবিতা সৃজন করা নয়।” (রবীন্দ্রজীবনী, ১ম খণ্ড)। সাহিত্য ও বিজ্ঞানের এই নূতন ভাবাদর্শ বুর্জোয়া আন্দোলনের বিশ্বব্যাপী প্রসারের ফলে ভারতেও আনিয়া পৌঁছিল ব্রিটিশ বণিকের অভ্যাগমে, ও বাঙলার মাটিতে তাহার মূল প্রোথিত হইল ব্রিটিশ রাজের প্রতিষ্ঠায়। বাঙলায় রামনোহন হইতে রবীন্দ্রযুগের সংস্কৃতিনাথনা এই বিদেশাগত বৃক্ষের এদেশীয় ফুল-ফল; একই জীবাশ্ম-এর স্পর্শিজ।

॥ তিন ॥

“বর্তমান যুগে যুরোপ সর্ববিধ বিদ্যার ও সর্ববিধ কলার মহীরান। চারিদিকে তার প্রভাব নানা আকারে বিকীর্ণ। এই প্রভাবের প্রেরণায় যুরোপের বহির্ভাগেও দেশে দেশে চিত্তজাগরণ দেখা দিচ্ছে। এই জাগরণকে নিন্দা অবিমিশ্র মূঢ়তা! যুরোপ যে-কোন সত্যকে প্রকাশ করেছে তাতে সকল মানুষেরই অধিকার। কিন্তু সেই অধিকারের আশ্রয়িত্ব দ্বারাই প্রমাণ করতে হয়—তাকে স্বকীয় করে নিজের প্রাণের সঙ্গে মিলিয়ে নেওয়া চাই। আমাদের স্বদেশানুভূতি, আমাদের সাহিত্য, যুরোপের প্রভাবে উজ্জীবিত, বাঙলাদেশের পক্ষে এটা গৌরবের কথা।...তাই বলি, সাহিত্যবিচারকালে বিদেশী প্রভাবের বা বিদেশী প্রকৃতির খোঁটা দিয়ে বর্ণসংকরতা বা রাতাতার তর্ক যেন তোলা না হয়।” (সাহিত্যের পথে)।

রবীন্দ্রনাথের এই অভিমতের সত্যতা মানিয়া লওয়াও আমাদের মনে রাখা দরকার ইয়োরোপীয় সাহিত্য ও বিজ্ঞানের প্রভাব আমাদের দেশে আসিয়া পৌঁছায় নাই স্বাভাবিক বিকাশের নিয়মানুসারে, তাহা আসিল ইংলণ্ডের রাষ্ট্রশক্তির দুর্নিবার ধনলিপ্সার, নিরক্ষুশ পররাজ্য-গ্রাসিতার সহায়ক হিসাবে, পরাধীনতার অভিশাপ বহন করিয়া। রবীন্দ্রনাথ নিজেও পরে বুঝিয়াছিলেন, “পশ্চিম পূর্বদেশে কোন রঙিন কল্পনা, কোনো আদর্শবাদের মোহ লইয়া উপস্থিত হয় নাই; যে-সমবেদনা সৃষ্টি করে, সংযোগ সাধন করে, তাহা লইয়া সে আসে নাই। সে পূর্বদেশে আসিয়াছে রিপূর আক্রোশে, লোভের তাড়নায়। পশ্চিম প্রাচ্যে গুরুত্ব ন্যায় আসিতে পারিত; কিন্তু সে আসিল প্রভুত্ব করিতে, ব্যক্তি ও জাতিকে দাসত্বে বন্ধন করিতে।” (রবীন্দ্রজীবনী ৩য় খণ্ড)। বাঙলায় তথা ভারতে তাই বুদ্ধোন্মেষ সামাজিক বিপ্লবের ভিত্তি অতি শিথিল, বিস্তার বিলম্বিত ও খণ্ডিত। সেই কারণে তাহার সাংস্কৃতিক অভিব্যক্তিও সামূহিক সম্ভাবনার তুলনায় ক্ষীণ-প্রাণ ও স্তিমিত-জ্যোতি। জাতি হিসাবে এ দেশে যে প্রগতি হইতে পারিত তাহা হয় নাই, যাহা হইয়াছে তাহা স্বল্পসংখ্যক ব্যক্তির ভীষণ বুদ্ধি, অধ্যবসায় ও সৃজন-কুশলতার পুরস্কার। নিদারুণ সীমাবদ্ধতার বাধা সত্ত্বেও নতুন বঙ্গসাহিত্যের পত্তন করিলেন প্রধানত মধুসূদন ও বঙ্কিমচন্দ্র। রবীন্দ্রনাথ তাহাদের অনুগামী হইয়াও তাহাদের কীর্তিকে ছাড়াইয়া গেলেন। ইহা একদিকে যেমন রবীন্দ্রনাথের ব্যক্তিগত প্রতিভার পরিচয় অন্যদিকে তেমনিই বাঙালীর জাতীয় জীবনের বিকাশেরও পরিচয়। নবজাগৃত বাঙলার জাতীয় জীবনের পরিপূর্ণ বাণীরূপ বলিয়াই রবীন্দ্রকাব্য বিশ্ববিস্তৃত, রবীন্দ্রনাথ বিশ্বকবি।

॥ চার ॥

“অনেকদিন থেকেই লিখে আসছি, জীবনের নানা পর্বে নানা অবস্থায়। শূন্য করেছি কাঁচা বয়সে—তখনও নিজেকে বুঝিনি। তাই আমার লেখার মধ্যে বাহুলা এবং বর্জনীয় জিনিস ভূঁই ভূঁই আছে তাতে সন্দেহ নেই। এ-সমস্ত আবর্জনা বাদ দিয়ে বাকি যা থাকে আশা করি এই ঘোষণাটি স্পষ্ট যে, আমি ভালবেসেছি এই জগৎকে, আমি প্রণাম করেছি মহৎকে! আমি কামনা করেছি মৃত্যুকে, যে মৃত্যু পরমপুরুষের কাছে আত্মনিবেদনে; আমি বিশ্বাস করেছি মানুষের সত্য মহামানবের মধ্যে, যিনি সদা জনানাং হৃদয়ে

স্মিবিষ্টঃ। আমি আবাল্য-অভ্যস্ত ঐকান্তিক সাহিত্যসাধনার গন্ডীকে জিতক্রম করে একদা সেই মহামানবের উদ্দেশ্যে যথাসাধ্য আমার কর্মের অর্ঘ্য আমার ত্যাগের নৈবেদ্য আহরণ করেছি—তাতে বাইরের থেকে যদি বাধা পেয়ে থাকি অন্তরের থেকে পেরেছি প্রত্যাদ। আমি এনেছি এই ধরণীর মহাতীর্থে—এখানে সর্বদেশ সর্বজাতি ও সর্বকালের ইতিহাসের মহাবেশ্রুত আছেন নরদেবতা,—তাঁরি বেদীমূলে নিভৃতে বসে আমার অহংকার আমার ভেদবুদ্ধি ক্ষালন করার দৃঃসাধ্য চেষ্টায় আজও প্রবৃত্ত আছি।” (রবীন্দ্রচনাবলী, অবতরণিকা)

সত্তর বৎসর বয়সে নিজের সুদীর্ঘ সাহিত্যসাধনার দিকে ফিরিয়া তাকাইয়া তিনি যে ‘ঘোষণাটি’ করিয়াছেন তাহাকে বলা যাইতে পারে ইয়োরোপীয় মানবিকতাবাদের ভারতীয় সংস্করণ। ইহার প্রকাশভঙ্গীতে আছে ভারতীয় ঐতিহ্যের প্রচার, ইহার বক্তব্য ইয়োরোপীয় রেনেসাঁস-এর গর্ম-কথার একান্ত অনুরূপ। গদ্যযুগীয় পরলোকসম্প্রদায়কে পরিহার করিয়া ইহজগতের সম্বন্ধে সাগ্রহ বিস্ময়বোধ বুদ্ধোজ্জ্বল সাহিত্যকে সঞ্জীবিত করিয়া রাখিয়াছে। ইহার সমর্থন পাওয়া যায় রবীন্দ্রনাথে—“আমি চোখ মেলে না দেখলুম চোখ আমার কখনও তাতে ক্রান্ত হোল না, বিস্ময়ের অন্ত পাইনি।” “নিত্যনতা সনাতন এক’-এ অধ্যাত্মবাদী বিশ্বাস তাহার ছিল, কিন্তু কবি-হিসাবে তাহাকে যে উপলব্ধি সবচেয়ে বেশী অনুপ্রাণিত করিয়াছে তাহা হইতেছে বিচিত্রের সংবেদনা। “এই সত্তর বৎসর নানা পথ আমি পরীক্ষা করে দেখেছি, আজ আর আমার সংশয় নেই, আমি চঞ্চলের লীলা-সহচর।” নিজের কবি-জীবনকে তিনি কী মূল্য দিতেন তাহা বুঝিতে পারা যায় যখন পড়ি,—“নানাখানা করে নিজেকে দেখেছি, নানা কাজে নিজেকে প্রবর্তিত করেছি, ক্ষণে ক্ষণে তাতে আপনার অভিজ্ঞান আপনার নাছে বিক্লিষ্ট হয়েছে। জীবনের এই দীর্ঘ চক্রপথ প্রদক্ষিণ করতে করতে বিদায়কালে আজ সেই চক্রে সমগ্ররূপে যখন দেখতে পেলাম তখন একটা কথা বুঝতে পেরেছি যে, একটিমাত্র পরিচয় আমার আছে সে আর কিছুই নয়, আমি কবি মাত্র।” তিনি আরও বলিয়াছেন, “জীবনে জ্ঞাতসারে ও অজ্ঞাতসারে অনেক অনেক মিথ্যাচরণ করা যায় কিন্তু কবিতায় কখনো মিথ্যা কথা বলিনে—সেই আমার জীবনের সমস্ত গভীর সত্যের একমাত্র আশ্রয়স্থান।” (রবীন্দ্র-জীবনী ১ম খণ্ড।) কবিতা ছিল, তাহার মতে, তাহার জীবন-দেবতার পূজা। “যিনি আমার সমস্ত ভালোমন্দ,

আমার সমস্ত অনুকূল ও প্রতিকূল উপকরণ লইয়া আমার জীবনকে রচনা করিয়া চলিয়াছিলেন তাহাকেই আমার কাব্যে আমি ‘জীবন-দেবতা’ নাম দিয়াছি।” (আত্মপরিচয়)। এই জীবন-দেবতা কাব্যরচনায় কবিকে কি ভাবে পরিচালিত করিতেন? “যখন যেটা লিখিতেছিলাম তখন সেইটেকেই পরিণাম বলিয়া মনে করিয়াছিলাম। এইজন্য সেইটুকু সমাধা করার কাজেই অনেক যত্ন ও অনেক আনন্দ আকর্ষণ করিয়াছে। আমিই তাহা লিখিতেছি এবং একটা কোনো বিশেষ ভাব অবলম্বন করিয়া লিখিতেছি এ সম্বন্ধেও সন্দেহ ঘটে নাই। কিন্তু আজ জানিয়াছি, সে সকল লেখা উপলক্ষ্য মাত্র, তাহারা যে অনাগতকে গড়িয়া তুলিতেছে, সেই অনাগতকে তাহারা চেনেও না। তাহাদের রচয়িতার মধ্যে আর একজন কে রচনাকারী আছেন, যাহার সম্মুখে সেই ভাবী তাৎপর্য প্রত্যক্ষ বর্তমান।” (আত্মপরিচয়)। পড়িতে পড়িতে অনিবার্যভাবে স্মরণে আসে শেলী-র কথা, “The Poet not only beholds intensely the present as it is, and discovers those laws according to which present things ought to be ordered, but he beholds the future in the present and his thoughts are the germs of the flower and fruit of latest time...A Poet participates in the eternal, the infinite and the one” (A Defence of Poetry).

॥ পাঠ ॥

নিরীশ্বরবাদী শেলী-র সহিত স্বর্গবাদী রবীন্দ্রনাথের কবিপ্রকৃতির সৃজন পদ্ধতি সম্বন্ধে এই মত-সাদৃশ্যের ঐতিহাসিক ব্যাখ্যা আছে। ইংরেজি কাব্য-সাহিত্যের সহিত রবীন্দ্রনাথের বিস্তৃত পরিচয় ছিল। কিন্তু তাহার আত্মিক যোগ ছিল এলিজাবেথীয় যুগের সহিত নহে, রোমান্টিক যুগের সহিত। ইংরেজি রোমান্টিক কাব্য-সাহিত্য বৃজ্জীয়া মানবিক ভাবধারার একটি বিশিষ্ট পর্ব, ফরাসী বিপ্লবের উন্মাদনার সহিত ইহার যোগ প্রত্যক্ষ। বলা যাইতে পারে বেক-বারুনস্-এ ইহার সূচনা এবং ওয়ার্ডসওয়ার্থ-কোলরিজ হইয়া বায়রন-শেলী-কীটস্-এ ইহার পরিণতি। কবি হিসাবে ইহাদের প্রত্যেকেই স্বতন্ত্র, অথচ যুগ-কবি হিসাবে ইহাদের রচনা একটি ভাবমণ্ডলের পরিধিতে বেষ্টিত। ব্যক্তি-বৈশিষ্ট্য, জাতি-চেতনা ও মানবপ্রাণের উদার স্বপ্ন—ইহাদের কাব্য-রচনাকে নিয়ন্ত্রিত করিত, কারণ ফরাসী বিপ্লবের দার্শনিক অভিযানে এই

প্রত্যয়গুলির উপর পড়িয়াছিল প্রচণ্ড জোর। ব্যক্তিবৈশিষ্ট্যে ইহাদের প্রত্যেকের রচনাবলী ভ্রমাতীতভাবে স্বকীয়; ভাষা, ছন্দ, উপমা ও ইমেজ ব্যবহার একান্ত আপন। জাতিচেতনার কবি হিসাবে ইহারা প্রত্যেকেই সমগ্র জাতির মুখপাত্র হইতে চেষ্টা করিতেন, শ্রেণীবিশেষের নহে। তাই সমগ্র জাতির হিতার্থে শ্রেণীবিশেষকে সমালোচনা করিতে ইহাদের বাধে নাই। ইংলন্ডের বিখ্যাত রোমান্টিক কবিরা সমাজের একই শ্রেণীতে জন্মান নাই। তবুও তাহাদের সামাজিক ন্যায়-অন্যায় বোধে মিল ছিল অনেকখানি। আমাদের মনে রাখা দরকার, যে বিপ্লবী চেতনা সমাজকে অগ্রগামী করে তাহাতে কোন শ্রেণীবিশেষের জন্মগত অধিকার নাই, তাহার বিচার হয় বাস্তব কর্মের কষ্টপাথরে। জমিদার রবীন্দ্রনাথের পক্ষে ‘দুই বিঘা জমি’ রচনা করা এই জন্যই হয় সম্ভব। আর মানবজাতির ভাবী-কাল সম্বন্ধে ইহাদের প্রত্যেকের ছিল স্বপ্ন, সেই স্বপ্নের আলোকে ইহারা বিচার করিতেন বর্তমানকে; সেই স্বপ্নের সাফল্যের সম্ভাবনা দেখিলে বর্তমান হইত সুসমাস্থিত, অন্যথায় তাহার কদর্যতা ভাবিয়া আনিত বিষাদ হতাশা অথবা ব্যঙ্গ। এই স্বপ্নই ছিল তাহাদের নিকট প্রকৃত সত্য, এবং সত্যকে বাদ দিয়া সুন্দরের অস্তিত্ব তাহাদের নিকট অর্থহীন। যে সমাজ আত্মতৃপ্ত, সে সমাজে এই রোমান্টিক কবিদের স্থান নাই, কারণ সে সমাজে সুন্দরের স্বপ্ন দেখিবার বাস্তব ভিত্তি অবলুপ্ত। কিন্তু যে সমাজে আছে অহুঁপ্ত, আছে আকাঙ্ক্ষা, আছে বর্তমানকে ভাবিয়া অন্তরের কামনার অনুরূপ করিয়া গড়িবার স্পৃহা, রোমান্টিক কবিরা সেইখানেই পান তাহাদের সম্মানের আসন। তাহারা আসেন এই সামাজিক অহুঁপ্তির প্রতিকার করিতে; ফোটাওয়া তোলেন এমন এক ভবিষ্যতের আদর্শ যাহাকে বর্তমানের অসুন্দর পীড়িত করিতে পারে না; জাগাইয়া তোলেন কর্মানুপ্রেরণা এই বৃহৎ-সুন্দরকে বাস্তব সত্যের সিংহাসনে প্রতিষ্ঠিত করিতে। কীটস-এর বিখ্যাত উক্তি “Beauty is truth, truth beauty” রোমান্টিক কাব্যের অন্যতম মূলমন্ত্র। তবুও ইহার প্রকৃত ব্যাখ্যা কী হইবে তাহা লইয়া আজিও সমালোচক মহলে যতভেদের অস্ত নাই। কিন্তু সত্য ও সুন্দরের সম্বন্ধ লইয়া মার্কস-এংগেলস্-এর সমকালীন রূপ দার্শনিক চের্নিশিয়েভস্কি যেভাবে আলোচনা করিয়াছেন তাহাতে এই সমস্যার একটা সমাধান পাওয়া যায়। চের্নিশিয়েভস্কি বলেন,—Beautiful is that being in which we see life as it should be according to our conception; beautiful is

the object which expresses life, or reminds us of life. *** By real life we mean not only man's relation to the objects and beings of objective world, but also his inner life. Sometimes a man lives in a dream,—in that case the dream has for him (to a certain degree and for a certain time) the significance of something objective. Still more often a man lives in the world of his emotions; these states, if they become interesting, are also reproduced by art. Art takes for its subject everything that can interest man. এই দিক দিয়া ভাবিয়া দেখিলে কীটস্-এর বক্তব্যের মর্ম দাঁড়ায় এই : বর্তমানে যাহাকে সত্য বলিয়া দেখিতেছি তাহা সুন্দর বলিয়া প্রতীয়মান না-ও হইতে পারে, কিন্তু চিরন্তনের দৃষ্টি দিয়া দেখিয়া কবি তাহাতে ভবিষ্যৎ সুখমা আবিষ্কার করিতে পারেন, আর যাহাকে কবি চিরন্তন সুন্দর বলিয়া ভাবেন, তাহা বর্তমানের কদর্যতাকে শোধন করিয়া না লইলে আপনাকে সার্থক করিতে পারে না। কবি-প্রকৃতির এই বর্ণনার সহিত শেলীর ও রবীন্দ্রনাথের পূর্বোদ্ধৃত বর্ণনার সঙ্গোপন খুঁজিয়া পাওয়া কঠিন নহে। শেলী-কীটস্-এর মতো রবীন্দ্রনাথও জন্মিয়াছিলেন এক সামাজিক পরিবেশে যেখানে বুর্জোয়া মানবিকতার প্রথম উল্লাসের যুগ কাটিয়া গিয়া (পরাধীন দেশে তাহা কোনদিনই সফলিত হইতে পারে না) উত্তরোত্তর বাড়িতেছিল অতৃপ্ত ও অশান্তি, উন্মোচিত হইতেছিল স্বাধীনতার স্পৃহা, জাগিতেছিল কর্মোদ্যমের প্রেরণা ও সৃষ্টি করিতেছিল সুন্দরের স্বপ্ন।

॥ ছয় ॥

নিজের সম্বন্ধে পরিহাস-ছলে রবীন্দ্রনাথ একসময়ে লিখিয়াছিলেন, ‘আমি জন্ম-রোমান্টিক’। যেন রোমান্টিকতার সহিত বাস্তবতার আছে আত্মান্তিক বিরোধ। কিন্তু সাহিত্যের ইতিহাস আলোচনা করিলে দেখা যায়, ইংলণ্ডে বা ইয়োরোপের অন্যান্য দেশে যেখানে যখন রোমান্টিক কবিতার আবির্ভাব হইয়াছে সেখানকার সামাজিক সংস্থান-ই ছিল রোমান্টিকতার উদ্ভব-ক্ষেত্র। যে বাঙলাদেশে জন্মিয়া রবীন্দ্রনাথের কবি-প্রসিদ্ধি, সেখানেও রোমান্টিকতার আবির্ভাবের উদ্যোগপর্ব চলিতেছিল বলিয়াই রবীন্দ্রনাথ রোমান্টিক। রোমান্টিকতার দুটি প্রকার—পজিটিভ ও নেগেটিভ। গোর্কি দেখাইয়াছেন

পার্জিটভ রোমান্টিকতা বস্তুনিষ্ঠ, কারণ, তাহা বাস্তবকে অন্তরঙ্গভাবে দেখিতে শেখায় কল্পনার আলোকে, এবং বাস্তবে যাহা কিছু যুক্তি-অসিদ্ধ তাহার সহিত সংগ্রামের অনুপ্রেরণা যোগায়, আদর্শ-সুন্দরের মহিমাগানে। কিন্তু রোমান্টিক কবিরা যে সর্বদা সচেতনভাবে উদ্ভূত হইয়া বিপ্লবী কবিতা রচনা করিতে বসেন, এ ধারণা সত্য নহে। রোমান্টিক কবিতার প্রথম লক্ষণ, দেখা গিয়াছে, ব্যক্তি-বৈশিষ্ট্য, অর্থাৎ কবির একান্তভাবে আত্মপ্রকাশের তাগিদ। রোমান্টিক কবি সমগ্র বিশ্বপ্রকৃতিকে নিজের চোখে দেখিতে চান, তাই রোমান্টিক কবিতায় প্রকৃতিবর্ণনায় এত গুরুত্ব ও এত বৈচিত্র্য। এ বৈচিত্র্য ও গুরুত্ব শিল্পসৃষ্টিতে চিরদিন ছিল না, ইহাও সামাজিক বিবর্তনের ফল : প্লেহানভ লিখিয়াছেন : *Landscape holds a far more permanent place in the history of painting. Michelangelo and his contemporaries despised it. It did not begin to flourish in Italy until the period of decline at the very end of the Renaissance. Neither did the French artists of the 17th and even the 18th centuries attach any independent significance to it. In the 19th century the position changed markedly. Landscape began to be valued for its own sake. Why was this ? Because French social relationships had changed and consequently the psychology of the French had changed. Thus man's impressions of nature differ in various epochs of his social development, since in each he views it from a different standpoint.—* (Art & Social Life.) রবীন্দ্রনাথের মতে, “আদিযুগের মানুষের কাছে বিশ্বপ্রকৃতি যা ছিল আমাদের কাছে তা নেই। প্রকৃতিকে আমরা মানব-ভাবের যতই অন্তর্ভুক্ত করে নিরেছি আমাদের মনের পরিণতিও ততই বিস্তার ও বিশেষত্ব লাভ করেছে।” (সাহিত্যের পথে)। পৃথিবীর নরনারীর সহিত রোমান্টিক কবিরা আপন অন্তরের সম্পর্ক পাতাইতে চান, তাই রোমান্টিক কবিতা মূলত মানবীয় প্রেমের কবিতা : “আমার প্রধান কথাটা এই—সাহিত্যের জগৎ মানেই হচ্ছে মানুষের জীবনের সঙ্গে সম্মিলিত জগৎ।…… সাহিত্যে, প্রকৃতিবর্ণনা করেই হোক, আর মনুষ্যচরিত্র গঠিত করেই হোক, মানুষকে প্রকাশ করতে হয়, আর সমস্ত উপলক্ষ্য।” (সাহিত্যের পথে)।

আর প্রকাশভঙ্গীতে রোমান্টিক কবি সর্বদা অনন্যসাধারণ হইতে সচেষ্ট, তাই রোমান্টিক কবিতায় এত রকমের উদ্ভাবনা—ভাষায়, ছন্দে, শব্দকগঠনে, শ্রুতিসূক্ষ্মতায়। বাংলা সাহিত্যে রবীন্দ্রনাথ তাঁর স্বল্পকালস্থায়ী শিক্ষার্থীর পালা শেষ করিয়াই এই আত্মপ্রকাশের পথে অগ্রসর হন। তিনিই প্রকৃতপক্ষে বাংলা লিরিক-এর প্রধান সৃষ্টিকর্তা। আত্মপ্রকাশ জীবনের অভিজ্ঞতার ভিত্তিতে প্রতিষ্ঠিত না হইলে কাল্পনিকতার আতিশয্য উদ্ভট্টে পর্যবসিত হয়, বক্তব্য স্পষ্টতা থাকে না, ইমেজ দৃঢ় হয় না, ‘অনন্ত’ ‘অসীম’ প্রভৃতি আড়ম্বর-পূর্ণ শব্দের ছড়াছড়িতে কবিতা ভারাক্রান্ত হয়। রবীন্দ্রনাথের প্রথম বয়সের কবিতায়—শেলী ও কীটস্-এর ন্যায়—এই বাক্য-বাহুল্যের গুটি ছিল; তাই পরে তিনি ইহাদের পরিত্যাগ করিতে চান, কারণ সেগুলি ছিল ‘অপরিণত মনের প্রকাশ অপরিণত ভাষায়।’ কিন্তু এই অপরিণত বয়সেও রবীন্দ্রনাথ এমন কবিতা লিখিতে পারিয়াছেন যাহার স্থায়ী সাহিত্যিক মূল্য অস্বীকার করা যায় না। যেমন ‘নির্ঝরের স্বপ্নভঙ্গ’ ও ‘রাহুর প্রেম’। ‘কড়ি ও কোমল’-এর কবিতাগুলিতে যে দেহবিলাস ও ইন্দ্রিয়গ্রাহিতার বর্ণনা আছে তাহা সর্বত্র “কবিতার রূপ” (রবীন্দ্রনাথ) না পাইলেও, মধ্যযুগীয় ইহ-বিমুখীনতার বিরুদ্ধে ঐহিকতার প্রতিবাদ হিসাবে নূতন বস্তুবাদী চেতনার বিস্তারে সহায়তা করিয়াছিল। এই ধরনের কবিতা প্রাচীনপন্থীদের পছন্দমতো না হওয়ায় রবীন্দ্রনাথকে লইয়া ব্যঙ্গবিদ্বেষের যে ব্যাধি হয়, ‘মিঠেকড়া’র প্রকাশ তাহারই প্রমাণ। এ ঘটনা রোমান্টিক সাহিত্যের ইতিহাসে অজ্ঞাত নহে, ইংলণ্ডে ব্যারন-শেলী-কীটস্কেও উদীয়মান কবি হিসাবে কম লাঞ্ছনা সহ্য করিতে হয় নাই। এ অবস্থার প্রতিকার হয়, নূতন চেতনাকে বলিষ্ঠতর রূপ দিতে পারায়। রবীন্দ্রনাথেরও সেই পথ, ‘মানসী’ হইতে তাহার জয়যাত্রা অবধারিত। এই কবিতাগুলোই অধিকাংশই আত্মকেন্দ্রিত লিরিক, কিন্তু নিছক আত্ম-উপভোগের কাহিনী নহে। প্রকৃতির বর্ণনায় সজাগ পর্যবেক্ষণে, নরনারীর মনোজগতের সাবেগ সংবেদনে ইহারা নূতন চেতনার রূপদক্ষ প্রকাশ। রোমান্টিক কবিরা প্রকৃতির অনুশীলন করেন বৈজ্ঞানিকেরই মতো নিষ্ঠার সহিত। নারী সম্বন্ধে নূতন চেতনা নূতন সামাজিক আলোড়নের পরিচায়ক। “ইতিহাসের কথা যাহারা কোন কিছু জানে তাহারাই জানে যে বৃহৎ সামাজিক পরিবর্তন অসম্ভব নারী-সম্পর্কিত উদ্দীপনা ব্যতিরেকে। সামাজিক উন্নতি ঠিকমতো মাপিতে পারা যায় সমাজে নারীর কোন স্থান তাহারই মাপকাঠিতে,

অবশ্য কুরূপাকেও বাদ না দিয়া ।” (মার্কস্) । রবীন্দ্র কাব্যে যে কুরূপারও স্থান আছে তাহার নিদর্শন, ‘মানসী’র-‘গুপ্তপ্রেম’—‘তবে পরাণে ভালোবাসা কেন গো দিলে, রূপ না দিলে যদি বিধি হে’, ও রাজকুমারী চিত্রাঙ্গদার নারী-স্বলভ রূপহীনতা । কবিতায় নূতন চেতনার আবির্ভাব হইলে তাহা খোঁজে নূতন উপযুক্ত আধার । ‘মানসী’-তে কবির নূতন চেতনা বিচ্ছুরিত হইয়াছে অভাবিত-পূর্ব হৃদয়-নৈপুণ্যে । মধুসূদনের বিপ্লবী কীর্তির পর বাংলা কবিতা এই নূতন কবির প্রতিভায় নূতন স্বাচ্ছন্দ্য অর্জন করিয়া নূতন রূপের ছটায় বাঙালী পাঠককে বিমুগ্ধ করিল । ‘মানসী’-তে রবীন্দ্রনাথের কৃতিত্বের পরিমাপ করা বিদেশী পাঠকের পক্ষে খুবই কঠিন যদি না তিনি বাঙলা ধর্ম-ব্যঙ্গনার ক্রম-বিকাশকে ঐতিহাসিকভাবে অধ্যয়ন করেন, যেমন করিয়াছেন লেগুই ও কাজামিয়া ইংরেজি সাহিত্যের, অথবা যেমন করেন নাই রবীন্দ্রনাথের ইংরেজ চরিতকার রেভারেন্ড টমসন । ইংরেজি সাহিত্যের যে পূর্বে রোমান্টিকতার প্রচলন তাহাতে পশ্চাতে ছিল বর্জোয়া মানবিকতাবাদের প্রভাবে ইংরেজি ভাষার অতুলনীয় উৎকর্ষ । শেলী ও কীটস্ ছিলেন এক বিরাট ঐতিহ্যের উত্তরাধিকারী । মধুসূদন ও বঙ্কিমচন্দ্রের অবদানকে অমান্য না করিয়াও বলা যায়, সে তুলনায় রবীন্দ্রনাথের উত্তরাধিকারী ছিল স্বপ্ন-সম্বল । পুর্শকিনকে, রবীন্দ্রনাথের মতো, রুশভাষার এক অনগ্রসর স্তর অবলম্বন করিয়া রোমান্টিকতা প্রবর্তন করিতে হয় । তাই তাহার প্রধান কাব্য-গ্রন্থ ‘ইয়েভগেনি আনিয়োগিন’ বায়রনের ‘ডনজুয়ান’ দ্বারা প্রভাবিত হওয়ায় অনেক সমালোচক তাহাকে বলিতেন, ‘রুশিয়ার বায়রন’ । রবীন্দ্রনাথকে যে তখন ‘বাঙলার শেলী’ বলা হইত অনুকরণপ্রিয়তাই তাহার এবমাত্র ব্যাখ্যা নহে, বাংলাভাষায় রোমান্টিকতার উজ্জ্বল আবির্ভাবের ইহাই সানন্দ স্বীকৃতি ।

॥ সাত ॥

‘মানসী’-তে রোমান্টিকতার প্রবর্তন উত্তরোত্তর বিকশিত হইতে লাগিল ‘সোনার তরী’ ‘চিত্রা’ ‘চৈতালী’ ‘কল্পনা’ ও ‘ক্ষণিকা’ নামক কবিতা-গুচ্ছগুলিতে । ‘ক্ষণিকা’-য় যে আত্মকেন্দ্রিত লিরিকগুলি আছে, তাহা রবীন্দ্র-প্রতিভার শ্রেষ্ঠ কীর্তির অন্যতম । প্রাচীনপন্থী চন্দ্রনাথ বসুর সহিত নবীনপন্থী তরুণ রবীন্দ্রনাথের মসীযুগ্ম বাঙলা সাহিত্যের অঙ্গীভূত । তথাপি ‘ক্ষণিকা’ পড়িয়া চন্দ্রনাথ রবীন্দ্রনাথকে লিখিয়াছিলেন, “তোমার প্রতিভার

পরিমাণ নাই—উহার বৈচিত্র্যও ঘেরনি, প্রভাও তেরনি। আমি তোমার প্রতিভার নিকট অভিভূত।...‘ক্ষণিকায় বঙ্গের পল্লীজীবনের পল্লীপ্রকৃতির যে অনির্বচনীয় সৌরভ পাইলাম তাহাতে আমি পল্লীপ্রিয় পাড়াগেয়ে মগ্ন হইয়াছি।’ (রবীন্দ্রজীবনী ১ম খণ্ড)।

তবু বলিতে হইবে ‘ক্ষণিকা’র মূলস্থর চন্দ্রনাথের দৃষ্টি এড়াইয়া গিয়াছে। মোহিতচন্দ্র সেন ঠিকই বলিয়াছিলেন : “ক্ষণিকা’র মধ্যে আর একটি জিনিস আছে তাহা বিদ্রোহ। প্রতিকূলতার কাছে বেদনা স্পর্ধাপূর্বক আপনাকে বিরূপ মর্তিতে প্রকাশ করিতেছে। ‘মাতাল’ যাহা বলিতেছে তাহা সম্পূর্ণ সত্য নহে, তাহা বিদ্রোহের ধ্বজা তুলিয়া গায়ের জোরের কথা। বিদ্রোহী অভিমান বলে, আমি সমাজ-সংগত ভব্যতার ধার ধারি না—বিদ্রোহী প্রেম বলে আমি ক্ষণকালের খেলামাত্র; আমি চিরস্থায়ী একনিষ্ঠতার ধার ধারি না—, একান্ত বেদনাকে স্পর্ধিত অভ্যুত্থির মধ্যে গোপন করিয়া রাখিবার এই বিড়ম্বনা। এই সকল কথার যথার্থ তাৎপর্য গ্রহণ করিতে গেলে অনেক সময় ইহাদিগকে উল্টা করিয়া বঝিতে হয়।” (রবীন্দ্রজীবনী, ১ম খণ্ড)।

রবীন্দ্রনাথের রোমান্টিকতার পরিসর অত্যন্ত সীমাবদ্ধ হইয়া থাকিত তাহার কবিতায় এই বিদ্রোহের ভাব প্রকাশ না পাইলে। তাহার জাতি-চেতনা ও মানব-প্রীতি প্রত্যক্ষভাবে তাহার কাব্যগুচ্ছে স্থান পাইয়াছে ‘মানসী’, হইতেই। ইহার সামাজিক কারণ এই যে, সিপাহী বিদ্রোহের পর হইতে ইংরেজ শাসনে ভারতে যে সুস্থূল শোষণের প্রয়োগ হইতে লাগিল তাহাতে এদেশবাসীর মনে পরাধীনতার গ্রানি না জাগিয়া পারে না। ইংরেজী সভ্যতা সম্বন্ধে প্রশ্ন না কমিলেও ইংরেজী-শাসনের মোহ কাটিতে শুরুর করিল। জন্মভূমির দুঃখ সম্বন্ধে জাগিল চেতনা, প্রতিকারের উপায় খোঁজা হইতে লাগিল চারিদিকে, বেশের তুচ্ছ জিনিসেও আঁসিল মমত্ববোধ, অনুকরণপ্রিয়তা হইল হাস্য্যপদ অথচ অতি-গোড়ামিও হইল পরিত্যাজ্য। যে স্বাধীনতা-স্পৃহা আমাদের জাতীয় জীবনে প্রথম সজ্ঞানে বিস্ফোরিত হইল স্বদেশী আন্দোলনে, এ যুগ ছিল তাহার প্রসূতি-পর্ব। জাতীয় মূর্তির পথ কি তাহা কাহারো জানা নাই, অথচ জাতির অন্তরে মূর্তির আকৃতি, মাতৃগর্ভে শিশুর মতো, প্রকাশের অপেক্ষায় রহিয়াছে। জাতির অন্তরে প্রবেশ করিবার যে নিগূঢ় শক্তি রোমান্টিকতার অন্যতম প্রধান লক্ষণ, তাহাই রবীন্দ্রনাথের মর্মকোষে সৃষ্টি

করিল এক অননুভূত-পূর্ব সংবেদনা, যাহাকে কবি ভাবিতেন জীবনদেবতা। ইহার লীলা তাহার চক্ষে রহস্যময়, কেননা জাতির ভবিষ্যৎ অগ্রগতির পথরেখা তখন তাহার দৃষ্টিশক্তির অগোচর। ইহা কখনো তাহাকে ঠেলা দেয় দেশের অতীত গোরবের দিকে; কখনো তাহাকে প্রেরণা দেয় ‘রাগিবেলার নতুন খেলা’ খেলিতে। কারণ আমাদের “প্রাত্যহিক আধমরা অভ্যাসের একটানা আবৃত্তি ঘা দেয় না চেতনায়, তাতে সত্তাবোধ নিস্তেজ হয়ে থাকে। তাই দুঃখে বিপদে বিদ্রোহে বিপ্লবে অপ্রকাশের আবেশ কাটিয়ে মানুষ আপনাকে প্রবল আবেগে উপলব্ধি করতে চায়।” (সাহিত্যের পথে)। আবার কখনো জাগায় নিঃস্বার্থ কর্মপ্রেরণা—

মহা বিশ্বজীবনের তরঙ্গেতে নাচিতে নাচিতে
নিভঁরে ছুটিতে হবে, সত্যেরে করিয়া ধুবতারা,
মৃত্যুরে না করি শঙ্কা।

ইহা নিশ্চিত যে মাত্র আবেগ দিয়া বিপ্লবকে সত্য করিয়া তোলা যায় না, ব্যক্তির মৃত্যু দিয়া বিশ্বের মৃত্যু আনা যায় না। তাহার জন্য প্রয়োজন, সমাজ-ব্যবস্থার অভ্যন্তরে অর্থনৈতিক দৃষ্টের পূর্ণতার বিকাশ ও তাহাকে বৈজ্ঞানিক পদ্ধতিতে প্রয়োগ করিবার শিক্ষা: to start from perceptual knowledge, and then, actively develop it into rational knowledge, and then, starting from rational knowledge, actively direct revolutionary practice—such is the dialectical materialist theory of the unity of knowing and doing. [মাও সে তুঙ]। তবুও মর্মান্তিক হইবে বিপ্লবী আত্মপ্ৰহার ছন্দোময় প্রকাশ সামাজিক চেতনাকে নাড়া দিয়া ভাবী বিপ্লবের পথের ইঙ্গিত দেয়। রবীন্দ্রনাথের ‘জীবন-দেবতা’ কবিতাগুলিকে মিস্টিকভাবে না দেখিয়া এইভাবে গ্রহণ করিলে তাহাদের মর্যাদার উপযুক্ত মূল্য দেওয়া হয়। ইহাতেই বোঝা যায় যে কবিকে কেন বলা যায় ভবিষ্যতের দিশারী।

রবীন্দ্রনাথ স্বীকার করিতেন, তাহার শ্রেষ্ঠ কবিতাগুলি সচেতন সৃষ্টি নহে, জীবনদেবতার লীলা। ইহার অর্থ এই নয় যে, কবিকে কিছুই করিতে হইত না, কোন অদৃশ্য শক্তি আসিয়া তাহারা লেখনী পরিচালনা করিত। বরং তাহার অর্থ এই যে, কবির নিজেকে প্রস্তুত রাখিতে হইত তাহার সমস্ত জ্ঞান, স্মৃতি, সূচনা,

দক্ষতা ও পূর্ণ একাগ্রতা লইয়া, বাসর-সম্ভ্রান্ত বধু যেমন অপেক্ষা করে প্রিয়তমের আবির্ভাবের জন্য। এই অবস্থাতে তাহার অন্তরে তিনি অনুভব করিতেন তাহার বিশিষ্ট সত্তার সহিত বৃহৎ সামাজিক সত্তার মিলন-যোগ, যে মিলন ঘটিত জ্ঞানের প্রদীপ্ত আলোকে নয়, সংবেদনার অপূর্ণ অন্ধকারে, যাহাতে একাধারে ছিল বর্তমানের কাব্য-সৃষ্টির নিবিড় সার্থকতাবোধ ও ভবিষ্যৎকে অর্জন করিবার স্মৃতীক্ষু প্রয়াস। তখনকার সমাজসংগঠনের ফলে এই প্রয়াসে সাফল্যের সম্ভাবনা দেখা যাইত না বলিয়া আনন্দের মধ্যে বাজিয়া উঠিত বেদনার সুর। অথচ কেন যে তাহা বাজিত তাহা কবির নিকট থাকিয়া যাইত অজ্ঞাত। তাই তিনি বলিতেন, তাহার নিজের কবিতা যে কেন এমন রূপ নেয়, যাহা তিনি নিজেও ভাবেন নাই, তাহা তিনি বুঝিয়া উঠিতে পারেন না।

। আট ।

রবীন্দ্রনাথের এই জাতি-চেতনা, এই নিগূঢ় সমাজবোধ তাহার অজ্ঞাতসারে তাহার শ্রেষ্ঠ কাব্য-সৃষ্টিকে কিভাবে সঞ্চারিত করিত, এই পর্বে রচিত ‘বিদায়-অভিশাপ’কে তাহার উদাহরণস্বরূপ নেওয়া যাইতে পারে। কচ ও দেবযানীর এই নাটকীয় ‘সংবাদ’টি কবির একটি সর্বজনপ্রিয় রচনা। প্রাচীন উপাখ্যান অবলম্বন করিয়া ইহাতে নতুন তাৎপর্যের সঞ্চার করা হইয়াছে, এই রীতি রোমান্টিক সাহিত্যে সুপরিচিত। কিন্তু নতুন তাৎপর্যের দাবিতে প্রাচীন উপাখ্যানকে হুবহু গ্রহণ করা যায় না, প্রয়োজনমতো পরিবর্তন অবশ্যম্ভাবী হইয়া পড়ে। ‘বিদায়-অভিশাপে’ও তাহা ঘটিয়াছে। সঞ্জীবনী বিদ্যার্জনের পর কচ স্বস্থানে প্রস্থান করিবার অনুমতি প্রার্থনা করিলে দেবযানী মনের কথা ভাগিলেন, তিনি কচকে পরিত্যক্ত বরণ করার ইচ্ছা জানাইলেন। কিন্তু গুরুকন্যা সহোদরাতুল্য জ্ঞানে কচ এ প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান করেন। বলা বাহুল্য রবীন্দ্রনাথের কাব্যে ইহার উল্লেখ নাই। এবং থাকিতে পারে না বলিয়াই নাই। এই কবিতায় কচ ও দেবযানীর সম্বন্ধ অতীত ফিউডাল যুগের নহে, বর্তমান বর্জোয়া যুগের। রবীন্দ্রনাথের দেবযানী বাঙলা সাহিত্যে বর্জোয়া কুমারী-চরিত্র-চিত্রণের প্রথম প্রয়াসের অন্যতম। সে কুমারী আত্মচেতন, পুরুষকে সে ভালোবাসে আপন আবেগে, তাহার বিধা-সংকোচ নাই, আপন প্রণয়-কথা অকপটে প্রকাশ করিয়া আপন ভাগ্যকে সবলে অধিকার করিতে

এবং ব্যাহত হইলে সবলে প্রত্যাঘাত করিতে অপমানের দুর্ব্বহ ব্যাথায় ভাঙিয়া না পড়িয়া ;

তোমা'-পরে

এই মোর অভিশাপ—যে বিদ্যার তরে
মোরে কর অবহেলা, সে বিদ্যা তোমার
সম্পূর্ণ হবে না বশ ;

এহেন কুমারী-নারীর অভ্যুদয় বাঙালী সমাজে তখনও হইয়াছিল কিনা সন্দেহ তবে হইবার সম্ভাবনা দেখা দিয়াছিল। সেই সম্ভাবনাকে বিলাতি সমাজের জ্ঞান ও ইংরেজ সাহিত্যে পুষ্ট কর্পনার আলোকে উদ্দীপ্ত করিয়া রবীন্দ্রনাথ আঁকিয়াছেন এই নারী। কিন্তু প্রাচীন উপাখ্যানে আছে, বচ বলিলেন, “মন্ত্র অমোঘ, ইহা বার্থ হইবার নহে। আমি এ মন্ত্রে ফল পাইব না বটে, কিন্তু আমি যাহা দেখে শিক্ষা দিব সে অবশ্যই ফল পাইবে।” ইহা বলিয়া কচ দেবযানীকে অভিশ্রুতি দিলেন যে অতঃপর তিনি ব্রাহ্মণভোগ্যা না হইয়া ক্ষত্রিয়ভোগ্যা হইবেন। এই পাপের ফলে দেবযানী ক্ষত্রিয় রাজা যযাতির পত্নী হন। অতঃপর কচ আর বিলম্ব না করিয়া স্বর্গে গমন করিলেন, এবং তথায় দেবগণকে ঐ মন্ত্র শিক্ষা দিলেন, যাহাতে পরে দেবগণ অসুরগণকে পরাজিত করিতে পারিলেন।” (সুবলচন্দ্র মিত্রের বাংলা অভিধান হইতে)।

প্রাচীন উপাখ্যানের নূতন সংস্করণে কবি কেন যে শেষ পরিণামে পরিবর্তন ঘটাইলেন তাহা তিনি স্পষ্ট করিয়া বোঝেন নাই। বোঝেন নাই বলিয়া পণ্ড-ভূতে ইহা লইয়া আলোচনা করিয়াছেন, স্বীকার করিয়াছেন, ‘যখন কবিতাটা লিখিতে বসিয়াছিলাম তখন কোনো অর্থই মাথায় ছিল না’, কিন্তু পরে সমর্থন করিয়াছেন এই সিদ্ধান্তকে যে, ‘কচ-দেবযানী সংবাদে মানবহৃদয়ের এক অতি চিরন্তন এবং সাধারণ বিষাদ-কাহিনী বিবৃত আছে, সেটাকে যাহারা অকিঞ্চিৎকর জ্ঞান করেন এবং বিশেষ তত্ত্বকে প্রাধান্য দেন তাহারা কাব্যরসের অধিকারী নহেন।’ বলা নিম্প্রয়োজন, এই সিদ্ধান্তে যে-প্রশ্ন এখানে তোলা হইয়াছে তাহার মীমাংসা হয় না। রবীন্দ্রনাথের কচ চরিত্রকে নূতন করিয়া বিশ্লেষণ করিলে ইয়তো ইহার সম্ভাবন মিলিতে পারে। টেমসন সাহেবের মতে, কচ ছিলেন যাহাকে ইংরেজ ভাষায় বলে ‘ক্যাড’; দেবযানীর অযাচিত প্রেম উপেক্ষা করার অধিকার তাহার ছিল না, যেহেতু তিনি নিজে এই প্রণয়-ব্যাপারে

ইন্দ্রন জোগাইয়াছিলেন। টেমসন সাহেবের এই মত সমর্থনযোগ্য হইত যদি কচ ও দেবদানীর ভিতর কোন সামাজিক ব্যবধান না থাকিত। কিন্তু এই সামাজিক সংঘাতই রবীন্দ্রনাথের কবিতাকে দিয়াছে নূতন নাটকীয় রস। রবীন্দ্রনাথের সমাজও তখন ঋজুতেছিল সঞ্জীবনী বিদ্যা, যাহা দেশকে বাঁচাইয়া তুলিবে। সে বিদ্যা স্বদেশে অপ্রাপ্য, বিদেশে শত্রুপুরে গিয়া দেশের তরুণের পক্ষে ইহার সাধনা করা ছাড়া উপায়ান্তর নাই। কচ চলিলেন তাই দৈত্যপুরীতে। বিদেশের শাস্ত্রকে শত্রু পৃথি পড়িয়াই অর্জন করা যায় না। তাহার জন্য চাই বিদেশী সমাজের সহিত অন্তরঙ্গ যোগ, তাই কচ দেবদানীর মনোরঞ্জে নিরত। এই যোগ কোন নর ও নারীতে কেন্দ্রীভূত হইলে তাহাতে যে প্রণয়ের সঞ্চার হইবে ইহা অতি স্বাভাবিক। কিন্তু দেবদানীর নিকট কচ একজন ব্যক্তি, যাহাকে তিনি ভালোবাসেন। সুতরাং তাহার কামনা-পরিপূরণের পথে কোনো বাধাই তিনি দেখিতে পান না, কচের ব্যক্তিগত পছন্দ-অপছন্দ ছাড়া। তিনি বৃষ্টিতে পারেন না, দৈত্যপুরে কচ একজন ব্যক্তি নহেন, দেবপুরের প্রতিভু। প্রতিভু হইতে গেলে এমন অনেক কর্তব্য থাকে যাহাতে ব্যক্তিগত সুখসম্ভোগ প্রতিহত হয়। এই কর্তব্য ভুলিতে পারেন না বলিয়াই কচ দৈত্যপুরে বাস করিয়া দেবদানীর সরস সাহচর্যে চিরকাল সুখে স্বচ্ছন্দে কাটাইতে পারিলেন না। তাহাকে ফিরিতে হইল—দেবদানীর প্রতি আকর্ষণ সন্তোষে ফিরিতে হইল।

স্বর্গ আর স্বর্গ ব'লে

যদি মনে নাহি লাগে, দূর বনতলে
যদি ঘরে মরে চিত্ত বিন্দু মৃগসম,
চিরতৃষ্ণা লেগে থাকে বৃন্দ প্রাণে মম
সর্বকার্য-মাকে—তবু চলে যেতে হবে
সুখশূন্য সেই স্বর্গধামে।

স্বদেশপ্রেমের আদর্শনিষ্ঠায় কচকে আত্মসুখ বিসর্জন দিতে হইলঃ

দেব-সবে

এই সঞ্জীবনীবিদ্যা করিয়া প্রদান
নূতন দেবদ্বি দিয়া তবে মোর প্রাণ
সার্থক হইবে ; তার পূর্বে নাহি মানি
আপনার সুখ।

তবুও আপন প্রেমের আলোকে দেবযানীর চিত্তের ব্যথা বৃদ্ধিতে কচের বাধে না। কারণ দেবযানীর তো এমন কোন ব্রত নাই; তাহার জীবন তো বুর্জোয়া নারীর একান্ত আপন জীবন, আপনার জন্মগত সমাজের পরিবেশে।

আমার কী আছে কাজ, কী আমার ব্রত।

আমার এ প্রতিহত নিষ্ফল জীবনে

কী রহিল, কিসের গৌরব।

কচের যা ব্রত তাও দেবযানীর হইতে পারে না, বিজয়ী বৈতাপুরী হইতে বিজিত দেবলোকে আসিবার কোন হেতুই তাহার মনে লাগে না। তাই কচের প্রতি হইল দেবযানীর অভিশাপ। কিন্তু রবীন্দ্রনাথের কচ, প্রাচীন উপাখ্যানের মতো, ফিরাইয়া অভিশাপ দিলেন না। ইহাতে নারীর চেয়ে পুরুষের শ্রেষ্ঠত্ব প্রমাণিত হয় না। ইহা হইল কচের পক্ষে সামাজিক সত্যকে স্বীকার। বিজিত জাতি অপেক্ষা বিজয়ী জাতির সামাজিক পরিবেশের শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকার, পরাধীন বাঙলা অপেক্ষা স্বাধীন ইংলণ্ডের সভ্যতার শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকার। তাই কচের শেষ উক্তি এই যে, আপন স্বাভাবিক পরিবেশে দেবযানী একদিন হৃদয়ের জ্বালা কাটাইয়া উঠিয়া আবার আপন গৌরবে প্রতিষ্ঠিত হইবেন। আর আপন হৃদয়ের ক্ষত বহন করিয়া কচকে স্বদেশের অভিমুখে ফিরিতে হইবে কর্তব্যের আহ্বানে। রবীন্দ্রনাথের স্বাধীনতাকামী মন সে যুগের বাঙলাদেশে কচের মতো স্বদেশপ্রেমিক যে বিদ্যার্থীর স্বপ্ন দেখিতোছিল তাহার আবির্ভাব আসন্ন বলিয়াই রবীন্দ্রনাথের কবিপ্রতিভা প্রাচীন কাহিনীকে ভাঙিয়া গড়িতে ইতস্তত করে নাই।

॥ নয় ॥

এতদিন যাহা ছিল আসন্ন তাহা অভিব্যক্ত হইল ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দে। লর্ড কার্জনর উদ্ভট হঠকারিতার প্রতিবাদে বঙ্গবিভাগব্যবস্থার প্রতিকারকল্পে বাঙলাদেশে যে উত্তেজনার সৃষ্টি হইল, স্বদেশী আন্দোলন তাহারই প্রকাশ। বাঙলার সামাজিক ইতিহাসে ইহা এক অভিনব ঘটনা। ইতিহাসে কোন নতুনই আকস্মিক নহে, তাহার উদ্ভবের পশ্চাতে থাকে সুদীর্ঘ প্রস্তুতি। প্রস্তুতির গুণগত পরিবর্তন হয় ইতিহাসের এক বিশেষ মূহুর্তে, 'মূহুর্ত' শব্দের হেগেলীয় দার্শনিক অর্থ। তখনই হয় নতুন পরিস্থিতির আবির্ভাব। বাঙলাদেশেও এই প্রস্তুতি চলিতোছিল, যাহার নতুন রূপ প্রকাশ পাইল

১৯০৫-এর স্বদেশী আন্দোলনে। আগমনের পূর্বেও ইহার নিকটায়মান পদধ্বনি উৎকর্ণ বাঙালীর শ্রুতিতে যে কম্পন লাগাইয়াছিল তাহা বিধৃত হইয়া আছে বঙ্কিমচন্দ্র ও রবীন্দ্রনাথে।

স্বদেশী আন্দোলনের যে লক্ষণটি সকলের আগে চোখে পড়ে তাহা হইতেছে ইংরেজ-শিক্ষিত বাঙালীর ইংরেজ-বিবেচনা। “যতদিন দেশীবিদেশীতে বিজিত-নেতৃ-সম্বন্ধ থাকিবে, ততদিন আমরা নিকৃষ্ট হইলেও পূর্বগৌরব মনে করিব, ততদিন জাতি-বৈর-শমতার সম্ভাবনা নাই; এবং আমরা কায়মানোবাকো প্রার্থনা করি যে, যতদিন ইংরেজের সমতুল্য না হই ততদিন যেন আমাদের এই জাতি-বৈরতার প্রভাব এমনই প্রবল থাকে। যতদিন জাতিবৈর আছে ততদিন প্রতিযোগিতা আছে। বৈরভাবের জন্যই আমরা ইংরেজদিগের কতক কতক সমতুল্য হইতে চেষ্টা করিতেছি। ইংরেজের নিকট অপমানগ্রস্ত, উপহাসিত হইলে যতদূর আমরা তাহাদিগের সমকক্ষ হইবার যত্ন করি তাহাদের কাছে বাবু-বাছা ইত্যাদি আদর পাইলে ততদূর করিব না, কেননা সে গায়ের জ্বালা থাকিবে না। বিপক্ষের সঙ্গে প্রতিযোগিতা ঘটে, স্বপক্ষের সঙ্গে নহে। উন্নত শত্রু উন্নতির উদ্দীপক, উন্নত বন্ধু আলস্যের আশ্রয়। আমাদের ইংরেজের সঙ্গে আমাদের জাতিবৈর ঘটিয়াছে।” স্বদেশী আন্দোলনের গায়ত্রী মন্ত্রের উদ্গাতা বঙ্কিমচন্দ্রের এই উক্তি হইতে স্পষ্টই বোঝা যায়, দেশপ্রেমের আদর্শের সহিত শিক্ষিত শ্রেণীর ‘গায়ের জ্বালা’ কতখানি মেশানো ছিল। স্বদেশী আন্দোলনের তাই দুটি রূপ। একটি পরাধীনতার বিরুদ্ধে বিক্ষোভ; অন্যটি, নেতৃস্থানীয় শিক্ষিতশ্রেণীর দাবি আদায়ের তাগিদ। সাধারণের ধারণা ছিল, ইহা এদেশীয় ইংরেজ-শাসকের সহিত কলহ। চিন্তাশীল ব্যক্তিরা ইহাকে বিস্তৃততর পরিপ্রেক্ষিতে ভাবিতেন, ইহা পূর্বের সহিত পশ্চিমের সংঘর্ষ, অথবা এশিয়ার সহিত ইয়োরোপের। ইহা যে বিশ্বব্যাপী ধনবাদের বিকাশের অনিবার্য পরিণাম, তাহা বুদ্ধিতে পারা তখন এদেশের পক্ষে সম্ভব ছিল না।

অভ্যন্তরীণ আত্ম-বিক্ষেপ তাড়নায় বর্ধিষ্ণু ধনবাদ ক্ষয়িষ্ণু সাম্রাজ্যবাদের পথে অগ্রসর হইতে লাগিল। মনে রাখিতে হইবে, পরদেশ বিজয় মাত্রকেই সাম্রাজ্যবাদ বলা যায় না। সাম্রাজ্যবাদ ধনবাদের একটি বিশেষ স্তর, যখন ইহার অর্থনীতিতে কার্যকরী হয় উন্মুক্ত প্রতিযোগিতার পরিবর্তে একচেটিয়া পণ্য-সংস্থান। সাম্রাজ্যবাদী পূর্বে ধনবাদের শোষণ ঘনীভূত হয় স্বদেশে ও

বিজিত দেশে। স্বদেশ জাগায় শ্রেণী-সংঘর্ষ, ধনিকের সহিত শ্রমিকের; আর বিজিত দেশে জাগায় স্বাধীনতা-সংগ্রাম, সাম্রাজ্যবাদের বিরুদ্ধে বিদ্রোহ। ধনবাদী জগতে ইংল্যান্ড তখন নেতা। তাই ইংল্যান্ডই হইল সাম্রাজ্যবাদের সূচনা। ইংল্যান্ডের অর্থনীতিতে এই নতুন শোষণপদ্ধতি কবে কার্যে হইয়া বসিল, লেনিন বলেন, তাহা প্রায় সঠিকভাবে নির্ধারণ করা যায়, তাহা হইতেছে বিংশ শতকের প্রারম্ভ। স্পেন-আমেরিকার যুদ্ধ (১৮৯৮) ও ব্রিটিশ-বুয়ের যুদ্ধ (১৮৯৯-১৯০২) ইহার জন্মলগ্নের নির্দেশক। ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দে ঘটিল, রুশ-জাপান যুদ্ধ। বাঙলার স্বদেশী আন্দোলনের সহিত ইহার ভাবাবেগগত সম্বন্ধ অবিচ্ছেদ্য। জারতন্ত্রী রুশিয়ার সহিত সদ্য-শক্তিশালী জাপানের সংঘর্ষে জাপান এদেশে পাইল সম্মান ও সমর্থন, নবোন্মিত এশিয়ার অগ্রদূত হিসাবে। অথচ এ জাপান তখন নিষ্প্রভ ছিল চীন, কোরিয়া ও ম্যান্চুরিয়ার স্বাধীনতা অপহরণে। রুশিয়ার বিরুদ্ধে জাপানকে ইংরেজ সহায়তা করিতেছে, ইংরেজ-বিদ্বেষ সত্ত্বেও ইহা এদেশে নেতৃবর্গের দৃষ্টি এড়াইয়া গেল। সব চেয়ে বেশি, রুশিয়ার পরাজয়ের প্রকৃত কারণ যে জাপানের সামরিক শক্তি নয়, রুশিয়ার শ্রমিক শ্রেণীর প্রথম বিপ্লবী অভ্যুত্থান, তাহা বুদ্ধিবার মতো বাস্তব অবস্থা এদেশে তখন ছিল না, শ্রমিক ও কৃষক শ্রেণীর কোনরূপ সংগঠনের অভাবে। তখনকার আন্তর্জাতিক পরিস্থিতির গতিপ্রকৃতি সম্বন্ধে স্বদেশী আন্দোলনের নেতৃবর্গের দৃষ্টি আন্দোলনের জন্ম হইতেই তাহাকে নির্গত-অভিশপ্ত করিয়া রাখিয়াছিল। তবুও মনেতে হইবে বাঙলার সাংস্কৃতিক জীবনে স্বদেশী আন্দোলনের অবদান এক অবিস্মরণীয় ঐতিহ্য। কারণ, পরাধীন ভারতে স্বাধীনতা সংগ্রামে ইহাই প্রধান সজ্জান অভিযান, নিভীক শৌর্য ও অনুপ্রাণিত আত্মত্যাগের জ্বলন্ত উদাহরণে মহীয়ান, ইহার দ্বারা দীপ্তিতে সূর্যের অতিষেক।

॥ দশ ॥

‘নেবেদা’-গদ্য কবিতাগুলি এখন পড়িলে মনে হয় যেন রবীন্দ্রনাথের জীবন দেবতা স্বদেশী আন্দোলন শুরু হইবার পূর্বেই তাহাকে দিয়া তাহার আগমনী গাওয়াইয়াছেন। এ কবিতাগুলিতে ছন্দে চমক নাই, আছে প্রকাশের সরলতা। এ চেষ্টা ‘চেতালি’তেও দেখা গিয়াছিল। কিন্তু ‘চেতালি’তে কবির দৃষ্টি নিবন্ধ ছিল সংসারের ছোটখাট ঘটনাগুলির উপর, যাহাকে তিনি কল্পনার মাধ্যমে অসামান্য করিয়া তুলিয়াছেন, যেমন করিয়াছিলেন ওয়ার্ডসওয়ার্থ, তাহার

অনেক কবিতায়। ওয়ার্ডসওয়ার্থ ও কোলরিজের সংযুক্ত প্রতিভা 'লিরিক্যাল ব্যালাডস্' রচনাকালে নতুন ভাবধারা প্রবর্তনার তাগিদে 'পরিচিত' ও 'অজ্ঞাত'-এর সাহিত্যিক রূপায়ণ সম্পর্কে রোমান্টিক কল্পনার যে দুটি মৌলিক করণীয়ের সম্মান পায়, তাহাদের উভয়েরই বিস্ময়কর সম্পাদন দেখিতে পাওয়া যায় 'গল্পগুচ্ছেদ' গীতিধর্মী ছোটগল্পগুলিতে। কিন্তু 'নৈবেদ্য'র স্বর গভীরতর। দেশের সামাজিক অবস্থার জড়তা, স্থবীতা ও দৈন্য তাহার চেতনাকে পরীক্ষিত করিয়াছিল; দেশকে সমৃদ্ধতর, বলবত্তর করিবার প্রার্থনা তিনি ঈশ্বরের নিকটে নিবেদন করিয়াছেন। প্রায় সমসাময়িক এক পত্রে তিনি স্ত্রীকে লিখিতেছেন "আজকাল আমার মনের একমাত্র আকাঙ্ক্ষা এই, আমাদের জীবন সহজ ও সরল হোক, আমাদের চতুর্দিকে প্রশান্ত এবং প্রসন্ন হোক; আমাদের এতাব অল্প, উদ্দেশ্য উচ্চ, চেষ্টা নিঃস্বার্থ, এবং দেশের কাজ আমাদের কাজের চেয়ে প্রধান হোক।" (রবীন্দ্রজীবনী. ২য় খণ্ড)।

পরোধীন দেশে জাতীয় অভ্যুত্থানে বর্তমানের দিনকে ঢাকিবার জন্য অতীতের গৌরবগান সহজেই আসে, বিশেষ করিয়া ভারতের মতো দেশে, বাহার অতীত গৌরব ইতিহাস-প্রসিদ্ধ। কিন্তু স্বীকার করিতে হইবে, প্রাচীন ভারতের যে আদর্শ রবীন্দ্রনাথের ভাবনেত্র উদ্ভাসিত, তাহার কোন ঐতিহাসিক ভিত্তি ছিল না। তাহার বর্ণিত পুরাতন রাক্ষস-সমাজের শ্রেষ্ঠত্ব একান্তই কাল্পনিক।

হে ভারত নৃপতিতরে শিখায়েছ তুমি

তাজিতে নুকুট দণ্ড, সিংহাসন ভূমি।

ইহা ইতিহাস নহে, কবির কল্পনা-বিলাস। "আমি আশ্রমের আদর্শরূপে গরবার ভূপোবনের কথা বলোঁছ। সে ভূপোবন ইতিহাস বিশ্লেষণ করে পাইনি। সে পেরোঁছ কবির কাব্য থেকেই।" (আত্মপরিচয়)। কালিদাসের কাব্যের প্রতি রবীন্দ্রনাথের শ্রদ্ধা ছিল অগাধ। এবং কালিদাসই তাহার কাছে অতীত ভারতের শ্রেষ্ঠ ঐতিহাসিক। কিন্তু রবীন্দ্রনাথের এই দুর্বলতা তাহার একার ত্রুটি নহে; সমস্ত দেশের জাগ্রত মনে তাহা পরিব্যাপ্ত। তাই স্বদেশী আন্দোলনে যে হিন্দুত্বের ছাপ পাড়িয়াছিল তাহাতেই নিহিত ছিল ভবিষ্যতে হিন্দু-মুসলমান বিরোধের বীজ। ইহা তো গেল স্বদেশী আন্দোলনের নেগেটিভ দিক। কিন্তু 'হাণ' 'দীক্ষা' 'নায়দণ্ড' 'প্রার্থনা' প্রভৃতি কবিতায় প্রকাশ পাইল তাহার পজিটিভ দিক।

এ দুর্ভাগ্য দেশ হতে হে মঙ্গলময়
দূর করে দাও তুমি সর্ব তুচ্ছ ভয়
লোকভয়, রাজভয়, মৃত্যুভয় আর

* * *

ভাবের ললিত ক্রোড়ে না রাখি নিলীন
কর্মক্ষেত্রে বীর' দাও সক্ষম স্বাধীন।

অন্যায় যে করে আর অন্যায় যে সহে
তব ঘৃণা যেন তারে তৃণসম দহে।

* * *

চিত্ত যেথা ভয়শূন্য, উচ্চ যেথা শির
জ্ঞান যেথা মূর্ত্ত্ব.....

ভারতেরে সেই স্বর্গে করো জাগরিত

নূতন মন্ত্রের মতো, এই সকল পদ বাঙলার তরুণকে মাতাইয়া তুলিল।
তাহারা প্রস্তুত হইতে লাগিল স্বদেশী আন্দোলনের যজ্ঞানলে কাঁপাইয়া
পড়িতে।

॥ এগারো ॥

স্বদেশী আন্দোলন যখন প্রকৃতই আসিয়া পড়িল তখন দেখিতে পাওয়া
যায় রবীন্দ্রনাথের জীবন-দেবতা প্রকাশের পথ পাইয়াছেন, কবিতায় তত নয়,
যত গানে ও কর্মপ্রচেষ্টায়। স্বদেশী আন্দোলনের অব্যবহিত পূর্ব হইতে
তাহার স্বাদেশিক কর্মপ্রচেষ্টা শুরু হয়, যখন তিনি তাহার বিখ্যাত প্রবন্ধ—
'স্বদেশী সমাজ'—সভা ডাকিয়া পাঠ করিয়া শুনাইলেন—২২শে জুলাই ১৯০৪।
সেই প্রবন্ধে তিনি দেশের নেতাদিগকে বলিলেন, ভারতের মর্মকেন্দ্র তাহার
গ্রামে, সেই গ্রামের সমস্যা ভারতের সমস্যা। গ্রামে নূতন প্রাণসঞ্চার করিতে না
পারিলে ভারতের কল্যাণ অর্থহীন, অবাস্তব। 'সফলতার সদুপায়' প্রবন্ধে
তিনি দেশের ঐক্য সাধনের উদ্দেশ্যে স্বদেশী সংসদ স্থাপন করিয়া একজন
অধিনেতার চতুর্দিকে একত্র হইবার আহ্বান জানাইলেন। এবং দেশের মূর্ত্তির
পথের নির্দেশ দিলেন আত্মনির্ভরশীল হইয়া অহিংসভাবে দেশের সেবার ভিতর
দিয়া। এই কর্মপন্থার অন্তর্নিহিত খণ্ডিতা সন্তোষ, রবীন্দ্রনাথের

রাজনৈতিক দুরদৃষ্টির প্রমাণ, পরবর্তীকালে গান্ধী-প্রবর্তিত অসহযোগ আন্দোলনের সহিত ইহার গভীর সাদৃশ্য। কিন্তু স্বদেশী আন্দোলনে রবীন্দ্রনাথের অনবদ্য অবদান তাহার গানে। তাহার গীতধারা উৎসারিত হইল আকর্ষক বন্যার মতো, ও প্রাবিত করিল দেশের তরুণ চিত্তকে। দেশ মার্তিয়া উঠিল। ইহার পূর্বেও কবি কখনো কখনো জাতীয় সংগীত রচনা করিয়াছেন, কিন্তু সেগুলি ছিল অনেকটা আনুষ্ঠানিক বা ফরমালিস। কিন্তু তাহার এখনকার স্বদেশী গানের চরিত্র বিজিন্ন, তাহারা যেন এক নূতন সামাজিক আবেগের অকুণ্ঠ প্রকাশ, সমুদ্রের আকাশকার প্রতিভাময় পরিপূরণ।

কিন্তু আন্দোলনের সহিত কবির যোগ স্থায়ী হইতে পারিল না। নেতাদের সহিত ঘটিল তাহার মতবিরোধ। বিশেষ করিয়া আন্দোলনের ভাবোচ্ছ্বাসে কবি অসন্তুষ্ট। এবং তাহার তখনকার সমালোচনা অধিকাংশে সত্য। তবুও রবীন্দ্রনাথের পথও দেশ গ্রহণ করিতে পারিল না। কারণ, তখন দেশের যাহা মূল সমস্যা—রাজনৈতিক স্বাধীনতা—সে সম্বন্ধে তাহারও দৃষ্টি ছিল অস্বচ্ছ।

তাঁহার প্রধান বক্তব্য, “মানুষের মনকে মুক্ত করিলে সে সর্ববিষয়ে স্বাধীনতা পায়।” (রবীন্দ্রজীবনী, ২য় খণ্ড)। রবীন্দ্রনাথের এই মত দেশের লোকের মনে সাড়া জাগাইতে পারিল না। এমন কি, রবীন্দ্রনাথের পরম অনুরাগী সন্তোষ রামেন্দ্রসুন্দর ত্রিবেদীও তাঁহার বিপক্ষে মত দিলেন। রবীন্দ্রনাথ দেশের কাজের যে ফর্ম দিয়াছিলেন তাহার বাধা কোথায় তাহাও ত্রিবেদী মহাশয় দেখাইবার চেষ্টা করিলেন। তিনি বলিলেন, সরকার যেখানে প্রবল পক্ষ ও বিরোধী, সেখানে দেশের ‘কাজ’-টা যেদিন খুশী বন্ধ হইতে পারে। কর্মভার স্বহস্তে গ্রহণ করো, ইহাই রবীন্দ্রনাথের উপদেশ, স্বদেশী আন্দোলনের মজাগত শিক্ষা ইহাই। কিন্তু ত্রিবেদী মহাশয় দেখাইলেন যে ইংরেজ ভারতবাসীর মতের অপেক্ষা না করিয়া “আমাদের হিতচিকীর্ষাপ্রণোদিত হইয়া আমাদের হাত হইতে সকল কাজই ক্রমশ স্বহস্তে গ্রহণ করিতেছেন।” (রবীন্দ্রজীবনী, ২য় খণ্ড)।

মতবিরোধ সত্ত্বেও নেতৃবর্গ সম্বন্ধে রবীন্দ্রনাথ একেবারে প্রস্থা হারান নাই, তাহার প্রমাণ তাহার অন্যতম শ্রেষ্ঠ কবিতা,—‘অরবিন্দ, রবীন্দ্রের লহ নমস্কার।’ অরবিন্দ আবালা ইংলন্ডের শিক্ষায় শিক্ষিত হইয়া, রবীন্দ্রনাথের কচ-এর মতো, দেশকে সঞ্জীবনীমন্ত্রে দীক্ষিত করিতেছিলেন। তাঁহার কারাদণ্ডে রবীন্দ্রনাথের কবিতার উদ্বেল হইয়া স্বদেশী আন্দোলনের পজিটিভ দিকের চিত্র চিত্রকালের

মতো ছন্দে গাঁথিয়া রাখিয়াছে। এই সময়ে রচিত আর একটি কবিতায়—
 ‘সুপ্রভাত’—তিনি রুদ্রের যে জয়গান গাইয়াছেন তাহারও বাস্তব ভিত্তি স্বদেশী
 আন্দোলনের অভিজ্ঞতা। “নিঃশেষে প্রাণ যে করিবে দান ক্ষয় নাই তার ক্ষয়
 নাই”—অগ্নিযুগের আত্মোৎসর্গ ছাড়া নিছক কল্পনা হইতে এ লাইন আসে
 নাই। বাস্তববাদীর দৃষ্টিতে, ব্যক্তির আত্মত্যাগ তখনই সার্থক যখন তাহা
 সাধিত হয় মানবজাতির প্রয়োজনে। মানব-সমাজের মৃত্যু নাই, ইহার জীবনের
 মধ্যেই ব্যক্তির অমরত্ব। সহিংস বিপ্লবে রবীন্দ্রনাথের আস্থা ছিল না। তবুও
 রুদ্রের আহ্বানে বাঙালীর এই বীরত্বপূর্ণ স্পন্দনকে রবীন্দ্রনাথ অগ্রাহ্য করিতে
 পারিলেন না। “বস্তুত বহুদিন হইতে বাঙালী জাতি ভীরা অপবাদের দুঃসহ-
 তার বহন করিয়া নতশির হইয়াছে বলিয়াই বর্তমান ঘটনা স্বদেশ ন্যায় অন্যায়
 ইষ্ট অনিষ্ট বিচার অতিক্রম করিয়াও অপমান মোচনের উপলক্ষ্যে বাঙালীর মনে
 একটা আনন্দ না জন্মিয়া থাকিতে পারে নাই।” (রবীন্দ্রজীবনী, ২য় খণ্ড)।
 কিন্তু এ দুটি কবিতাতেই স্বদেশী আন্দোলনের বিপ্লবী প্রেরণার সহিত মিথিয়া
 আছে এক অতীন্দ্রিয় ভগবৎ-শক্তিতে বিশ্বাস, যাহা ডাকিয়া বলিতেছে, “আমি
 আছি, তুমি আছ, সত্য আছে স্থির’, ও যাহাতে জীবনেশ্বরের চরণস্পর্শে মৃত্যু
 হইয়া উঠে অমৃত। বিপ্লবী চেতনার সহিত চিরন্তন এক-এর সংমিশ্রণ, শেলীর
 কবিতাতেও দেখা যায়। তাহার কাব্যের উপর প্লাতোনিক দর্শনের প্রভাব
 রবীন্দ্রকাব্যের উপর উপনিষদ-এর প্রভাবের অনুরূপ। এ প্রভাব হইতেছে
 বর্তমান বুদ্ধোন্মত্ত সমাজব্যবস্থায় পূর্বতন সমাজব্যবস্থার অন্তর্লীন
 উত্তরাধিকার; সমাজতান্ত্রিক বিপ্লবের সর্বাপেক্ষা পূর্বে যাহার একান্ত
 নিবৃত্তি সম্ভব নহে।

স্বদেশী আন্দোলন হইতে বিচ্ছিন্ন হওয়ায় রবীন্দ্রনাথের চেতনায় ঘটিল এক
 প্রকোষ্ঠ-বিভাগ। একদিকে সমাজমুখী প্রবণতা, ভারতের নানা সমস্যার বিচার
 ও জটিলতার মধ্যে সমন্বয়ের প্রচেষ্টা, যাহার প্রকাশ গোরা’-য়; অন্যদিকে
 অন্তরমুখী প্রবণতা, অতীন্দ্রিয় অধ্যাত্মবাদের পথে অগ্রগতি, যাহার প্রকাশের
 মাধ্যম হইল প্রধানত গীতিকবিতা—খেয়া ও গীতাজলী। কিন্তু রবীন্দ্রনাথের
 অধ্যাত্মবাদে মানবিকতার সংবেদনা কখনও একেবারে লুপ্ত হয় নাই। তাহার
 জীবনদেবতা শেষ পর্যন্ত নরদেবতা। “আমরা যাকে ব্রহ্মানন্দ বলি তা-ও
 মানবের চৈতন্যে প্রকাশিত আনন্দ।” (মানুষের ধর্ম)। ব্রেক, এমিলি ব্রন্টি,
 বা জ্যাক্সন টমসন যে মিস্টিক স্তরে পৌঁছিয়াছিলেন তাহা রবীন্দ্রনাথের

অন্যস্ব। খেয়ার ‘কৃপণ’ ও ‘দান’ কবিতায়, গীতাঞ্জলির ‘ভারত-তীর্থ’ ও ‘অপমানিত’-এ স্বদেশী আন্দোলন-সম্ভূত সমাজ-সচেতনতার ধ্বনি বাজিয়া উঠিয়াছে। এই মানবিকতাবোধ আধ্যাত্মিক নহে, রোমান্টিক। ইংরেজি ‘গীতাঞ্জলির’ অধিকাংশ কবিতা নৈবেদ্য, খেয়া ও গীতাঞ্জলি হইতে নির্বাচিত। বাঙলা গীতাঞ্জলি বাঙালী পাঠককে বিশেষ অভিভূত করিয়াছিল বলিয়া মনে হয় না। কিন্তু ইংরেজি অনুবাদে তাহা ইংলণ্ডের কাব্যসাধকগণকে মুগ্ধ করিয়াছিল। অনেকেই রবীন্দ্রনাথের আধ্যাত্মিকতা লইয়া উচ্ছ্বাস প্রকাশ করিলেন। সমালোচক-গ্রেগে ব্রাডলে কেবল জানাইলেন, *it looks as though we have at last a great poet among us again* (রবীন্দ্রজীবনী, ২য় খণ্ড)। রোমান্টিক যুগের পর হইতে ইংলণ্ডে কবিদের আকৃতি খর্ব হইতেছিল, ‘গ্রেট’ বলা যায় এমনি কবিদের সম্মান পাওয়া যায় না। রবীন্দ্রনাথের কবিতায় সেই রোমান্টিক ভাবাবেগ ইংরেজি ভাষায় পুনরায় আত্মপ্রকাশ করিল, ইংরেজি অনুবাদের ছন্দবেশ স্কটল্যান্ডের গ্রাডলে-র স্কস্‌ দৃষ্টিতে তাহা ধরা পড়িয়াছিল বলিয়া মনে হয়। কেননা ব্রাডলে-র কাব্য-বিচারে অধ্যাত্মবোধ অপেক্ষা মানবিকতাবোধের মূল্য ছিল উচ্চতর।

॥ বারো ॥

‘গীতাঞ্জলি’র একটি কবিতায় কবি হৃদয়কে সম্বোধন করিয়া গাহিয়াছেন, ‘এই জীবনে ঘটালে মোর জন্ম-জনমান্তর’। ১৯১৪ খ্রীষ্টাব্দে তাহার তিপায় বছরের জন্মদিনে তাহার একটি নবজন্মের সংবাদ বাংলা সাহিত্যে হৃদয়স্পর্শক হইয়া আছে, ‘সবুজপত্র’র প্রকাশে। সবুজের অভিযানের মুখপত্র এই পত্রিকা নব্বীনের জয়গানে মুগ্ধ, যে নব্বীন জীবন্ত অশান্ত, প্রচণ্ড, প্রমত্ত অথচ প্রমুগ্ধ। মনে রাখিতে হইবে, ‘সবুজপত্র’ প্রথম প্রকাশ কালে প্রথম বিশ্বযুদ্ধ বঙ্গনির্বোধে নিজেকে প্রকাশ করে নাই। কিন্তু তাহার উদ্যোগপর্ব ছিল প্রায় সম্পূর্ণ। আয়োজন সকলই প্রস্তুত, অপেক্ষা মাত্র একটি সফলগের। এই অগ্নিকাণ্ডের অনিবার্যতা সম্বন্ধে লোনির বহুপূর্ব হইতেই সাবধান-বাণী কহিতেছিলেন। ইতিহাসের বস্ত্রবাদী বিশ্লেষণের ফলে তিনি জানিতেন ধনবাদের চরমপর্বে অসমানভাবে বর্ধিত সাম্রাজ্যবাদী রাষ্ট্রগুলির শক্তিপরীক্ষা অবধারিত। সমস্ত পৃথিবীটাই তখন সাম্রাজ্যবাদের কুক্ষিগত, ধনবাদের মুক্ত বিস্তারের জন্য কোন অঞ্চল তখন খোলা নাই। কোনো একটি রাষ্ট্রকে বাড়িতে

হইলে অন্য রাষ্ট্রকে বশীভূত না করিলে চলিবে না। পৃথিবীব্যাপী পণ্য-বাজারের পুনর্ব্যবস্থাপনের প্রয়োজনেই এই বিশ্বযুদ্ধ এবং এই ভয়াবহ পরিণতির জন্য পৃথিবীর সকল সাম্রাজ্যবাদী রাষ্ট্রই দায়ী। বাঙলা তথা ভারত, ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের বৃহৎ অংশ বলিয়া এই বিশ্বযুদ্ধের ঘূর্ণাবর্তে তাহাকেও জড়িত হইয়া পড়িতে হইল।

এতকাল পর্যন্ত রবীন্দ্রনাথের সমাজ-চেতনা বাঙলা বা ভারতের বাস্তব অবস্থাতে সীমাবদ্ধ ছিল। তাহার মানবিকতার ভিত্তি ছিল নিজের দেশের পরিস্থিতি। কিন্তু ‘সবুজপত্র’-যুগে দেখা যায় তাহার দৃষ্টির বিস্তৃতি, সংবেদনার পরিব্যাপ্তি। বিশ্বযুদ্ধ ঘটিবার পূর্বেই তাহার মর্মে আসিয়া আঘাত করিয়াছে বিশ্বপরিস্থিতির সংকট। ‘সর্বদেশে’ কবিতা লিখিবার অনেক পরে মহাযুদ্ধের তড়িৎবার্তা আসে। কবি বলেন, “আমার এ অনুভূতি ঠিক যুদ্ধের অনুভূতি নয়। আমার মনে হইয়াছিল যে আমরা মানবের এক বৃহৎ যুগসম্মিলনে এসেছি, এক অতীত রাত্রি অবসানপ্রায়। মৃত্যু-দুঃখ-বেদনার মধ্য দিয়ে বৃহৎ নবযুগের রক্তাভ অরুণোদয় আসন্ন। সেজনা মনের মধ্যে অকারণ উদ্বেগ ছিল।” (রবীন্দ্রজীবনী, ২য় খণ্ড)।

যুদ্ধের সংবাদে পর এক উপাসনায় তিনি বলিতেছেন,—“সমস্ত ইউরোপে আজ এক মহাযুদ্ধের ঝড় উঠেছে কতদিন ধরে গোপনে গোপনে এই ঝড়ের আয়োজন চলিছিল। এক-এক জাতি নিজ নিজ গৌরবে উদ্ভত হয়ে সকলের চেয়ে বলীয়ান হয়ে উঠবার জন্য চেষ্টা করেছে। এ যে মানুষের পাপ পুঞ্জীভূত আকার ধারণ করেছে—সেই পাপই যে মারবে এবং মেরে আপনার পরিচয় দেবে। আজ যে রক্তস্রোত প্রবাহিত হয়েছে, সে যেন বার্থ না হয়। রক্তের বন্যায় যেন পুঞ্জীভূত পাপ ভানিয়ে নিয়ে যায়।” (রবীন্দ্রজীবনী হইতে)।

বলা বাহুল্য, রবীন্দ্রনাথের এই বিশ্লেষণে লেনিনের বৈজ্ঞানিক দূরদৃষ্টি নাই, কিন্তু মানবিক সংবেদনার গভীরতায় ইহা অতুলন। বিশ্বযুদ্ধের ভয়াবহতা সত্ত্বেও মানুষের উজ্জ্বল ভবিষ্যতে কবির আস্থা অটুট। ‘পাড়ি’ কবিতায় তাহার ‘নেয়ে’ চলিয়াছেন এক অগৌরবের উদ্দেশ্যে, তাহার হাতে ‘একটি ফুলের গুচ্ছ আছে রজনীগন্ধার’। কবি স্বয়ং বলিয়াছেন, এই কবিতার মধ্যে যুদ্ধের চিন্তা আছে। তিনি অনুভব করিয়াছেন, যুদ্ধের সমস্ত প্রমত্ততা অবসিত হইবে এক নতুন সৌন্দর্যে। লেনিন প্রমুখ কম্যুনবাদীরা জানিতেন এই বিশ্বযুদ্ধ পৃথিবীর প্রসব-বেদনা, ইহা হইতে ভূমিস্ত হইবে পৃথিবীতে প্রথম সমাজবাদী রাষ্ট্র, মানবসভ্যতার ইতিহাসে এক নব পর্যায়। মার্কস্ বহুপূর্বেই তাহাদের

শিখাইয়া গিয়াছেন “পুরাতন সমাজের গর্ভ হইতে নূতন সমাজের জন্মকালে বলপ্রয়োগ ধাত্তীর কাজ করে।” সোঁজয়েত ইউনিয়নের জন্ম দিয়া প্রমাণিত হইল রবীন্দ্রনাথের আশাবাদ ব্যর্থ হয় নাই।

॥ তেরো ॥

এই আশাবাদের মূলে ছিল আধুনিক বিজ্ঞানের অনেক সিদ্ধান্তের সহিত তাঁহার পরিচয় ও সমগ্রভাবে বৈজ্ঞানিক যুক্তিপ্রণালী সম্বন্ধে তাঁহার জীবনব্যাপী ঔৎসুক্য। রেনেসাঁ যুগে বিজ্ঞানের সহিত কাব্যের যোগ সকলেরই জানা কথা। রোমান্টিক যুগে, শেলীর রসায়নের আসক্তি ছিল প্রবল। সুপ্রসিদ্ধ দার্শনিক হোয়াইটহেড-এর মতে, ‘যৌবনকালে ওয়ার্ডসওয়ার্থের নিকট পর্বতমালা যাহা ছিল, শেলীর নিকট কেম্ব্রিড্জের ল্যাবরেটরি ছিল তাহাই। এক শতাব্দী পরে জন্মিলে শেলী রসায়নবিদগণের মধ্যে নিউটন হইতে পারিতেন।’ বিজ্ঞানের ব্যবহারিক ছাত্র না হইয়া বৈজ্ঞানিক বিষয়ে যতখানি জ্ঞান অর্জন করা সম্ভব, সে বিষয়ে রবীন্দ্রনাথের আগ্রহের অন্ত ছিল না। তাঁহার অনেক সুপ্রসিদ্ধ কবিতায় বৈজ্ঞানিক জ্ঞান কম্পনাকে উদ্বুদ্ধ করিয়াছে। যেমন ‘বসুন্ধরা’ ‘সমুদ্রের প্রতি’ ইত্যাদি। ‘বলাকা’র কবিতাগুলি রচনাকালে গতির প্রকৃতি লইয়া বিশ্বের বৈজ্ঞানিক মহলে নানা গবেষণা চলিতেছিল, যাহার প্রতিভাস তখনকার ইয়োরোপীয় দার্শনিক চিন্তায় পাওয়া যায়। এই প্রসঙ্গে নাক’স্বাদের সিদ্ধান্ত তখন তেমন প্রচলিত ছিল না। “সমস্ত বিশ্বপ্রকৃতি, অগ্নুত্তম হইতে বৃহত্তম, বালুকণা হইতে সূর্য, আদিম জীবকোষ হইতে মানুষ, হইতেছে অস্তিত্ব ও নাস্তিত্বের অবিরাম আবর্তনে চিরস্থায়ী বিলোড়ন, ও নিরবচ্ছিন্ন গতি ও পরিবর্তনের নিয়মাধীন।” (এঙ্গেলস্)। কবিও তাঁহার ‘চণ্ডলা’-কে উদ্দেশ্য করিয়া বলিতেছেন,—

শুধু ধাও, শুধু ধাও, শুধু বেগে ধাও,

উদ্দাম উধাও,

ফিরে নাহি চাও।

যা কিছু তোমার সব দুই হাতে ফেলে ফেলে যাও

কুড়ায়ে লও না কিছু করো না সঞ্চয়,

নাহি শোক নাহি ভয়—

পথের আনন্দবেগে অবাধে পাথের করো ক্ষয়।

এই যুগে কবিৰ অস্তরলোকের কথা :

ওরে কবি, তোরে আজ করেছে উতলা,
ঝংকারমুখা এই ভুবনমেখলা,
অলঙ্কিত চরণের অকারণ, অবারণ চলা ;
নাড়ীতে নাড়ীতে তোর চঞ্চলের শূনি পদধ্বনি
বক্ষ তোর উঠে রনরনি ।

মানবসমাজে এই অগ্রগতির রহস্য অবশ্য কবিৰ নিকট ‘অকারণ অবারণ চলা’। কিন্তু মার্কস্বাদে বলে,—“উৎপাদনশক্তিসমূহে রহিয়াছে অবিরাম বিকাশের গতি, সামাজিক সম্বন্ধসমূহের বিনাশ, নব নব আইডিয়ার সৃষ্টি। একমাত্র নিবির্কল্প গতি-ই হইতেছে পার্বত-নহীন” (মার্কস)। মার্কস-এর এই উক্তি পাওয়া যায় রবীন্দ্রনাথের বলাকা কবিতার শেষাংশের বাস্তব ব্যাখ্যা,—

শূন্যল্যাম মানবের কত বাণী দলে দলে
অলঙ্কিত পথে উড়ে চলে
অপশ্চাত্ত অতীত হতে অক্ষুট স্বদূর যুগান্তরে ।
শূন্যল্যাম আপন অন্তরে
অসংখ্য পার্থক্য সাথে
দিনেরান্তে

এই বাসাছাড়া পার্থক্য ধার আলো অন্ধকারে
কোন পার হতে কোন পারে ।

ধর্মিয়া উঠিছে শূন্য নিখিলের পাখার এ গানে
হেথা নয়, অন্য কোথা, অন্য কোথা অন্য কোনখানে ।

বুর্জোয়ামুগের কবি হিসাবে রবীন্দ্রনাথের কবিতায় প্রথম হইতেই এই স্বদূরের অভীপ্সা নানা ভাবে দেখা দিয়াছে—‘ডাকে যেন ডাকে যেন, সিস্থ মোরে ডাকে যেন’, ‘আমি চঞ্চল ছে, আমি স্বদূরের পিয়াসী’, ‘ডাকঘরে’ অন্তস্থ শিশু অমলের বিদেশ ভ্রমণের অর্চারিতার্থ কামনা। কিন্তু বিজ্ঞানের সাহিত্য কল্পনার এই অগাধ সংশয় রবীন্দ্রনাথ ইহার পূর্বে অর্জন করিতে পারেন নাই। ইহা মহৎ সাহিত্যের প্রধান লক্ষণ। “সায়ান্সেই বলো আর আর্টেই বলো নিরাসক্ত মনই হচ্ছে সর্বশ্রেষ্ঠ বাহন।” (সাহিত্যের পথে)। আধুনিক বিজ্ঞানের প্রাগ্‌ম্য দ্বৈতের কল্পনা উদ্বোধিত হইয়াছিল এই আবিষ্কারে যে

পৃথিবী সমতল নহে, গোলাকার। হোমরের ইউলিসিস-চরিত্র অবলম্বন করিয়া তিনি তাকে দিলেন নতুন রূপ। সে আর ভাগ্য-বিতাড়িত সাহসী ও কৌশলী বীর মাত্র নহে; সে দুঃসাহসী নাবিকশ্রেষ্ঠ, সে পৃথিবীর অজানা সমুদ্রে পাড়ি দিতে চাহে। পৃথিবী গোলাকৃতি হইলে আকাশের উত্তরার্ধের তারকাপুঞ্জ দক্ষিণার্ধে ক্রমশ অদৃশ্য হইবার কথা। এই নতুন বৈজ্ঞানিক তথ্যকে প্রয়োগ করিয়া দান্তের কল্পনা একটি মাত্র হুম্ব বর্ণনার বিশালত্বে দেখাইয়া দিল, ইউলিসিস-এর তরণী পরিচিত জগৎ হইতে কতদূরে গিয়া পড়িয়াছিল।

Full stiff and old my fellows were, and I

When finally we reacht the narrow cleft

Where Hercules his pillars lifted high,

A mark for man, of further flight bereft.

Sebilis then I past upon my right ;

Already Septa faded on the left.

“Brethren,” I spake, “thro’ many a plight,

Despising dangers, ye have reacht the west.

Few moments now remain before the night

Enfolded your senses in eternal rest.

Permit this fleeting eventide to scan

Th’ unpeopled world, in sun-pursuing quest.

Consider what a noble thing is man !

Ye were not born to ruminare like kine

But to achieve what wit and valour can.”

My comrades I so keenly did incline;

With brief harangue, untraveled way to learn,

That scarce had they been checkt by words of mine ;

And leaving all the morning skies astern,

With flapping oars we winged our reckless flight :

But ever to the left our course did turn.

Already all the stars were seen by night

Of the other pole, and ours so downward bent,

The sea’s horizon hid it from our sight.

উনিশশতকের ইংল্যান্ড ছিল বিজ্ঞানসাধনার প্রধান কেন্দ্র। তাই বিজ্ঞান-সচেতন কবি টেনিসন, দান্তের ইউলিসিস-কে গ্রহণ করিয়া তাহার নাবিক সত্তায় আরোপ করিলেন বৈজ্ঞানিকের জ্ঞানান্বেষণের অন্তহীন পরিপ্রেক্ষিত ;

... This grey spirit yearning in desire
To follow knowledge like a sinking star
Beyond the utmost bound of human thought.

টেনিসন-এর কবিপ্রতিভা দান্তের সমতুল্য ছিল না ; তাই দান্ত-বর্ণিত ভৌগোলিক সত্যের কল্পনাকুশল প্রয়োগের তুলনায় টেনিসন-এর বর্ণনা প্রাচীনতর ভৌগোলিক ধারণার অন্তর্ভুক্ত। অথচ টেনিসন-এর যুগ দান্তের যুগের চেয়ে সভ্যতার বিবর্তনে অগ্রগামী। তাই দেখিতে পাই দান্তের ইউলিসিস, তাহার ভ্রমণ হইতে ফিরিয়া আসিল না। কিন্তু টেনিসনের ইউলিসিস, তখনকার বিজ্ঞানের মতো আশাবাদী,—

To strive, to seek, to find and not to yield

বিংশ শতাব্দীর প্রথম মহাযুদ্ধের পরে বিজ্ঞান সম্বন্ধে এই আশাবাদে সন্দেহ জাগিয়াছিল। তাই রোমা রোলী বলিয়াছেন, মানুষের নিয়তি হইতেছে,

To strive, to seek, not to find and not to yield.

বিজ্ঞানে আশা নাই অথচ এষণার শেষ নাই, এই মর্মান্তিক অন্তর্দৃষ্টির ভিতর দিয়া আমাদের দেশে রবীন্দ্রনাথকে যাইতে হয় নাই। তাই তাহার বৈরাগিনী ভৈরবীর নিরুদ্দেশ চলার রাগিণীতে বৈপরীত্যের 'কাউন্টার পয়েন্ট' তেমন সজোরে বাজিয়া ওঠে নাই, মৃত্যু সহজেই জীবনের মূলে বাসা বঁধিয়া বিস্মৃতির মর্মে বসিয়া রক্তে দোলা দেয়। বিজ্ঞাননিষ্ঠ আশাবাদ অদৃষ্টবাদী হিতপরিণতির সমীপবর্তী হইয়া পড়ে।

আমাদের চরম আদর্শ ও আনন্দের দৈনন্দিন জীবন, ইহার মধ্যে যে একটা অন্তরঙ্গীয় বৈপরীত্য আছে তাহা অবশ্য এই পর্বে রবীন্দ্রনাথ জানিতেন। ইহারই বিশ্লেষণের প্রচেষ্টা আছে চতুরঙ্গে—তাঁহার সামাজিক জীবন-আলোচনার সর্বশ্রেষ্ঠ রচনায়। শচীশ জ্যাঠামহাশয়ের ও লীলানন্দের নাস্তিক্যের ও ভক্তিবাদের অসম্পূর্ণতা পরীক্ষা করিয়া দেখার পর নিজের ব্যক্তিগত সাধনায় এই উপলব্ধিতে আসিয়া পৌঁছিল যে আমাদের সাবজেক্টিভ ধারণার অতীত এক অবজেক্টিভ অসীম আছেন। “এতদিন আমি তাঁকে আপনার মত করিয়া বানাইতে গিয়া কেবল ঠকলাম। ওগো আমার প্রলয়, আপনাকে আমি তোমার

মধ্যে চুরমার করিতে থাকিব—চিরকাল ধরিয়া।” সাবজেক্টিভ-অবজেক্টিভ প্রবণতার মৌলিক ধর্মের আসিয়া পেঁচিছিয়াছেন রবীন্দ্রনাথ এইখানে। কিন্তু শচীশের অসীমের কোনো কর্মরূপ তাহার দৃষ্টি-পরিধির বাহিরে ছিল। শ্রীবিলাস শচীশের সহকর্মী বন্ধু; তাহার জীবনেও আদর্শগত বিবর্তন শচীশের অনুরূপ ও শচীশের দ্বারা প্রভাবিত। শচীশের প্রার্থনা তাহার নাই, কিন্তু সাবজেক্টিভতাও নাই। যখন যাহা করা প্রয়োজন বলিয়া তাহার যুক্তিতে বলে তাহা সে করে এমন সহজভাবে যাহাতে আত্মলাঞ্ছনার চিহ্ন থাকে না। দামিনীকে ভালো সে বাসে, দামিনীর অন্তর কোথায় তাহা সে জানে, তবু দামিনীকে বিবাহ করিয়া সে বাসা বাঁধিল আদর্শগত কর্তব্যের আত্মানে। তখন “বাহিরে আমার কাজ আর ভিতরে দামিনীর কাজ এই দুইয়ে যেন গঙ্গাযমুনার স্রোত বহিয়া গেল।” জীবনের শেষ মূহুর্তে দামিনী শ্রীবিলাসের অন্তরের সৌন্দর্য, জীবনের মহত্ত্ব বৃদ্ধিতে পারিল। তাই দামিনী পায়ের ধূলা লইয়া এই বলিয়া মরিল, “সাধ মিটিল না, জন্মান্তরে আবার যেন তোমাকে পাই।” আত্মরীতিকে জয় করিয়া মানবিক কল্যাণে আত্মনিয়োগ, মানবসমাজের নূতন জীবনের লক্ষণ। সোভিয়েত দেশে যে নূতন সমাজ গড়িয়া উঠিতেছে সেখানেও ইহার অগ্রগতির পথে আত্মরীতি যে কত বড় বাধা তাহার চিত্র পাওয়া যায় সাম্প্রতিক সোভিয়েত সাহিত্যে। এই নূতন জীবনাদর্শের পূর্বাভাস যেন ফুটিয়াছে রবীন্দ্রনাথের শ্রীবিলাস-চরিত্রে। তাই বলিয়া শ্রীবিলাসের একক কর্মপন্থা সোভিয়েত জীবনের সুবৃহৎ কর্মপন্থার সহিত একাত্ম, ইহা ভাবিলে ভুল করা হইবে। বিশ্ব-কমিউনিজম্-এর পূর্ণবিকাশ—যখন প্রত্যেক মানুষ কর্মশীল থাকিবে নিজের যথাশক্তি ও গ্রহণ করিবে নিজের যথাপ্রয়োজন—তাহা যে এখন হইতেই দিনের পর দিন ইন্টারের পর ইন্টার গাঁথিয়া, অসংখ্য বাধাকে অতিক্রম করিয়া অসম্মানগতিতে অগ্রসর হইতে হইতে সংঘবদ্ধভাবে দৃঢ়সংকল্পের সহিত গড়িয়া তুলিতে হইবে—এই বৈজ্ঞানিক কর্মযোগ তখন আমাদের দেশে প্রায় অজ্ঞাত ছিল। রবীন্দ্রনাথের দর্শন তাই ভাববাদের উচ্চতম চূড়ায় আরোহণ করিয়াও দ্বন্দ্বিত্বক বস্তুবাদের বৈজ্ঞানিক পন্থা কোনদিন গ্রহণ করিতে পারে নাই—যেমন পারিয়াছিলেন তাহার সমকালীন কথা-সাহিত্যিকরা—বারবুস, গোর্কি, রোলা, জ্বাইসার ও লু-সুন। ভারতের অনগ্রসর সামাজিক পরিস্থিতি ছিল ইহার পক্ষে প্রধান অন্তরায়। বৃহত্তম ব্যক্তিগত প্রতিভাও যে সামাজিক কারণে প্রতিবন্ধ হয়—রবীন্দ্রনাথের উদাহরণই তাহার জ্বলন্ত প্রমাণ। তবুও আমাদের পক্ষে ইহা

পরম গৌরবের কথা যে বিশ্বমানবের কল্যাণের পথে রবীন্দ্রনাথ ছিলেন ইহাদের সহযোগী, ও সম্মানিত সহযোগী। আর ধনবাদী জগতের সমবয়স্ক কবিদের মধ্যে তিনিই ছিলেন সকলের চেয়ে অগ্রগামী।

‘চতুরঙ্গ’ ও ‘বলাকা’-য় রবীন্দ্র-প্রতিভার মধ্যাহ্ন-দীপ্তি। গতিবিজ্ঞানের নিয়মে মধ্যাহ্ন-বিন্দুতেই নিহিত থাকে অপরাহ্নের সূচনা। রবীন্দ্রপ্রতিভার ক্ষেত্রেও তাহা হইয়াছিল। ইহার পর সামাজিক সত্য তাহার অন্তরে জাগাইত সংবেদনা, কিন্তু কবিদৃষ্টি তাহাকে সম্যক উপলব্ধি করিতে পারিত না। প্রথম মহাযুদ্ধের পর্ব হইতে ভারতে দেখা দিল জাতীয়তা ও আন্তর্জাতিকতার প্রশ্ন। এই পর্বে রচিত ‘ঘরে-বাইরে’ উপন্যাসের ইহাই হইল মর্মকথা। কিন্তু ভারতের পরাধীন অবস্থায় এই দৃষ্টান্ত যে চিত্র রবীন্দ্রনাথ আঁকিলেন তাহাতে দেখা যায়, জাতীয়তা মূলত বিকৃত ও আন্তর্জাতিকতা অনেকাংশে অক্লিয়। পুরাতন হইতে নূতনের উদ্ভবের প্রশ্নও তাহার সমাজ-সচেতন মনকে যে আঘাত করিয়াছিল, তাহা দেখা যায় তাহার ‘ফাল্গুনী’-তে। কিন্তু সেক্ষেত্রে এই দৃষ্ট দেখা দিয়াছে অত্যন্ত সরলীকৃত রূপে, স্বতন্ত্র পরিবর্তনের রূপকে। পুরাতনের পরাভব ও নূতনের বিজয় সংসাধিত হইয়াছে যেন অচেতন প্রকৃতির নিয়মক্রমে, মানুষ্যের সংগঠিত কর্মসাধনার ভূমিকা তাহাতে গোণ। ‘পূর্ববীতে’ দেখা দিল সম্মুখ রাগিণীর তান, কবির পিছনের দিকে তাকাইয়া দেখা, স্মৃতি-নির্ভর হইয়া উঠা। জীবনদেবতা এই পর্বে দেখা দিলেন লীলা-সংগিনীর বিচিত্র বেশে, আপন প্রতিভার কীর্তিকে উপভোগের তৃপ্তিতে ও আনন্দে।

কিন্তু রবীন্দ্র-প্রতিভার অপরাহ্নও দ্যুতিমান অপরাহ্ন। বিষুবরেখার সূর্য যেমন অস্তগমনের শেষ মুহূর্ত পর্যন্ত আলো দেয়, রবীন্দ্রনাথের লেখনীও সেইরূপ তাহার তিরোধানের অব্যবহিত কাল পর্যন্ত ক্রিয়াশীল ছিল, রচনায় তাহার কখনো ক্লান্তি আসে নাই। কবিতার আঙ্গিক লইয়া তাহার নানা উদ্ভাবনা আগামী কালের কবিদের অপার বিস্ময় ও অগাধ কৃতজ্ঞতার বিষয় হইয়া থাকিবে। আর বিস্ময়ের বিষয় হইয়া থাকিবে বয়সের প্রাচীনত্বকে অতিক্রম করিয়া নব-তারুণ্যের উৎসাহ লইয়া কবির সংগ্রাম,—বিশ্বব্যাপী প্রতিক্রিয়ার বিরুদ্ধে মানবিকতার আবাহনে। অপটু শরীর লইয়াও কবি দেশে দেশে পৰ্যটন করিয়াছেন সূর্যের মতো, আলোক বিকিরণ করিতে, অন্ধকার দূর করিতে। “পৃথিবীর যে সকল দুর্বল জাতি শক্তিমান নেশনের নিষ্ঠুর শোষণনীতিবলে লালিত ও বসুন্ধরার স্বাচ্ছন্দ্য হইতে বঞ্চিত—আমি তাহাদের

সকলের বেদনাই গভীরভাবে অনুভব করি—তা সে পূর্বেই হউক আর পশ্চিমেই হউক।” (রবীন্দ্রজীবনী, ৩য় খণ্ড)। এই পর্বে মাঝে মাঝে তাঁহার কবিতায় দেখা দিয়াছে সামাজিক অনুপ্রেরণার স্ফুলিঙ্গ-স্ফুরণ, যেমন, ‘আফ্রিকা’ ‘প্রশ্ন’ ‘বুদ্ধিশিষ্যগণের প্রতি’। এই কবিতাগুলিতে তাঁহার সামূহিক চেতনা প্রকট। সোভিয়েত দেশে যে বিপ্লব তখন বীষবান আত্মপ্রতিষ্ঠা অর্জন করিতেছিল, তাহার প্রতি তাঁহার আকর্ষণ তাই স্বাভাবিক। আর সোভিয়েত দেশেও তাঁহার যে সংবর্ধনা হইয়াছিল, তাহাও কোন গঢ় রাজনৈতিক অভিসন্ধি-প্রসূত নহে। রবীন্দ্রনাথের সপ্ততিবর্ষপূর্ণে ‘গোল্ডেন বুক অব টাগোর’ গ্রন্থে মস্কো হইতে যে অভিনন্দন পাঠানো হয় তাহাতে লিখিত আছে, A thinker reflecting on the Eternal and a Revolution full of today’s interest and immediate problems are not enemies. There is no rupture between them, and somewhere high upon the last summit they will hold a friendly meeting. Our Revolution dose not reject the hope of a ‘golden age’, of a future brotherhood of humanity, the idea which during many thousand years animated all religions and also the best representatives of humanity. The Communist Revolution has traced on its banner the practical realisation of these ideals.

সমস্ত বিশ্ব ব্যাপিয়া এই কমিউনিস্ট বিপ্লবের সাফল্য সম্পূর্ণ করিতে লাগিতে পারে শতাব্দীর পর শতাব্দী। ততদিন যখনই যে-কোন দেশে শুরুর হইবে মানবিকতার সংগ্রাম, অন্যায়ের প্রতিরোধ আর সুন্দরের স্বপ্ন, তখনই সে-দেশে হইবে রবীন্দ্রপ্রতিভার সম্মাননা। বাঙালী কবির কাব্য তাহার রচয়িতার নাম সার্থক করিয়া নব নব দেশে উদ্ভিত হইবে—

গগনে গগনে নব নব দেশে রবি
নবপ্রাতে জাগে নূতন জনম লভি ॥

মেঘনাদবধ কাব্য সমাজ-বাস্তবতা

১৮৭৩ খ্রীষ্টাব্দের ২৯শে জুন আলিপুর দাভা চিকিৎসালয়ে ‘মেঘনাদবধ’ রচয়িতার জীবনযুদ্ধের অবসান হইল। যে-প্রতিভার আকস্মিক ক্ষুরে ভারতের কাব্যাকাশে ঘটিয়াছিল নব অরুণোদয়, সেদিন নিবিয়া গেল তাহার দিব্যদীপ্তি। যশের গৌরব রবি গেলা অস্তাচলে।

মধুসূদনের সাংসারিক জীবনের শোচনীয় পরিণতি স্বভাবতই প্রত্যেক শিক্ষিত বাঙ্গালীর অন্তরে শোকের আলোড়ন তুলিয়া থাকে, তার সামাজিক দায়িত্ববোধে আঘাত করে। মনে হয় এমনটি হওয়া উচিত ছিল না; তখনকার সমাজের উচিত ছিল এই যুগপ্রবর্তক কবিকে সকল অভাবের উর্ধ্ব রাখা, দারিদ্র্যের অভিশাপ হইতে মুক্ত করা। মেঘনাদবধের প্রথম টীকাকার হেমচন্দ্র প্রসঙ্গান্তরে অভিযোগ করিয়াছিলেন,

হায় মা ভারতি, চিরদিন তোর এই ত অখ্যাত ভবে,

যেজন সেবিবে ও পদযুগল সেই সে দরিদ্র হবে।

কিন্তু হেমচন্দ্রের এই অভিযোগে যোগ দিবার অধিকার মধুসূদনের ছিল না। তিনি দরিদ্রের ঘরে জন্মান নাই, চিরদিন দারিদ্র্য-পীড়িত ছিলেন না। তাহার দারিদ্র্য স্বেপার্জিত। প্রতিভার অনাবরকে তাহার কারণ বলা যাইতে

পারে না। মধুসূদনের মতো ক্রান্তিকারী কবি তাহার সমসাময়িকগণের নিকট যে সমাদর ও স্বীকৃতি পাইয়াছিলেন তাহা প্রকৃতই বিস্ময়কর। ইহা বাঙালী পাঠকসমাজের কাবাগুণ বিবেচনার উজ্জ্বলতম নিদর্শন।

মৃত্যুকালে মধুসূদনের বয়স ছিল পঞ্চাশ। কিন্তু তাহার দৈহিক জীবনের সমাপ্তির পূর্বেই তাহার কবিজীবনের সমাপ্তি ঘটিয়াছিল। ১৮৬৬ খ্রীষ্টাব্দে প্রকাশিত “চতুর্দশপদী কবিতাবলী” তাহার শেষ উল্লেখযোগ্য রচনা। নিজের কবিশক্তিসম্বন্ধে মধুসূদনের আত্মবোধ ছিল চিরদিন দৃঢ়। তবু এই কবিতাগুচ্ছের অনেক সনেটে ধর্নিয়া উঠিয়াছে বিষয় অবসাদের সুর, আপন শক্তিস্রোতে আত্মসচেতন অনুভূতির প্রকাশ। কিন্তু এই অবসাদের পূর্বেও কবি নিজেকে লইয়াই একান্তভাবে বিব্রত ও ব্যাপ্ত ছিলেন না। এই কবিতাগুলি বিদেশে বসিয়া রচিত, আর কে না জানে আমাদের দেশে বিদেশিয়ানার প্রধান অগ্রদূত ছিলেন মধুসূদন। অথচ এই পুস্তকের ১০২টি সনেটের মধ্যে মাত্র পাঁচটির বিষয়বস্তু বিদেশীয়। ইহা হইতে প্রমাণ হয় না যে শেষ বয়সে মধুসূদনের বিদেশীয় সংস্কৃতিতে বিতৃষ্ণা আসিয়াছিল। তাহা যে আসে নাই—হেক্টর বধ-এর কথা ছাড়িয়া দিলেও—বাংলা ভাষায় সনেট প্রবর্তনই তাহার প্রমাণ। ইউরোপীয় সাহিত্যে সনেট মহৎ কবিগণের আত্মপ্রকাশের সুপ্রতিষ্ঠিত মাধ্যম। ইহাকে অবলম্বন করিয়াই নাকি শেক্সপীয়র আপন অন্তরঙ্গ্য উদ্ঘাটিত করিয়াছিলেন। সুতরাং মধুসূদনের তদানীন্তন হৃদয়বস্থা সনেট-রূপে প্রকাশ পাইবে, ইহাই স্বাভাবিক। কিন্তু কোনো মহৎ-কবি মনোজগতেও একক হইতে পারেন না আপন স্বদেশীয় প্রাকৃতিক ও সাংস্কৃতিক পরিবেশকে একান্তভাবে উপেক্ষা করিয়া। তাহার সুদূর প্রবাসে মধুসূদনের স্বদেশ তাহাকে কিভাবে টানিত তাহার অজস্র নিদর্শন আছে এই সনেটগুচ্ছ। পরাধীনদেশে স্বদেশনিষ্ঠা প্রকৃতপক্ষে পরাধীনতার গ্লানি হইতে বিচ্ছিন্ন থাকিতে পারে না, পারা সম্ভব নয়। কবি মধুসূদনকে সাধারণ বিচারে রাজনীতি-নিরপেক্ষ মনে হওয়া বিচিত্র নয়। কিন্তু পরাধীনতার গ্লানি তিনিও উপেক্ষা করিতে পারেন নাই। এই প্রসঙ্গে, “আমরা” নামক সনেটটি উদ্ধৃত করা যায় :

আকাশ-পরশী গিরি দাঁম গুণ-বলে,
নির্মিল মন্দির যারা সুন্দর ভারতে ;
তাদের সম্মুখ কি হৈ আমরা সকলে ?
আমরা,—দুর্বল, ক্ষীণ, কুখ্যাত জগতে,

পরাধীন, হা বিধাতঃ, আবদ্ধ শত্ৰুখে ?—
 কি হেতু নিবিল জ্যোতিঃ মণি, মরকত,
 ফুটিল ধূতুরা ফুল মানসের জলে
 নির্গন্ধে ? কে কবে মোরে ? জানিব কি মনে ?
 বামন দানব কূলে, সিংহের ঔরসে
 শৃগাল কি পাপে মোরা কে কবে আমারে ?
 রে কাল, পূরিবি কি রে পুনঃ নব রসে
 রস-শূন্য দেহ তুই ? অমৃত-আসারে
 চেতাইবি মৃতকল্পে ? পুনঃ কি হরষে,
 শত্রুকে ভারত-শশী ভাতিবে সংসারে ?

সহজেই চোখে পড়ে মধুসূদনের স্বদেশনিষ্ঠা কূর্মবৃত্তি নহে, বিদেশের ঠাকুর ফেলিয়া স্বদেশের কুকুরকে পূজা করার হৃস্বদৃষ্টিপ্রবণতা নাই। মধুসূদনের স্বদেশপ্রেম মানবিকতার মূলাবোধে মহীয়ান।

॥ দুই ॥

‘মানবিকতাবাদ’ শব্দটি প্রথম ব্যবহারে আসে ষোড়শ শতাব্দীর প্রারম্ভে ইউরোপীয় সেইসব লেখক ও পণ্ডিতগণের মনোবৃত্তিকে নির্দিষ্ট করার জন্য যাহারা নবজন্মের বা রেনেসাঁস-এর প্রভাবে প্রভাবিত হন। এই নতুন জাগতিক দৃষ্টিভঙ্গির কেন্দ্রে বিধায়করূপে বিরাজমান মানবসমাজ : তাই ইহা মানবিকতাবাদ বলা যাইতে পারে। রেনেসাঁস ইউরোপীয় ইতিহাসের একটি বিশিষ্ট অধ্যায়, কিন্তু ইহার যুগসীমা সুনির্ধারিত নহে। কবে যে ইহার সঠিক আরম্ভ ও কোথায় ইহার শেষ, তাহা লইয়া মতভেদের অন্ত নাই। কিন্তু সামাজিক অগ্রগতির বিচারে ইহার কয়েকটি মূল অবদান মনে হয়, তর্কাতীত। মধুসূদনের প্রায় সমকালীন মানবিকতাবাদী মার্কিন বস্তা রবার্ট ইংগারসল যে ‘বিশ্বাস’—ক্রীড—প্রচার করিতেন, মনে হয় না তাহা মানিয়া লইতে মধুসূদনের কোথাও বাধিতে পারিত। তিনি বলিতেন :

ন্যায় আমার একমাত্র উপাস্য,
 প্রেম একমাত্র পুরোহিত,
 অস্ত্রান একমাত্র দাসত্ব,
 সুখ একমাত্র মঙ্গল।

সুখী হইবার সময়—বর্তমান
 আর তাহার দেশ—এই পৃথিবী,
 উপায়, সুখী করা অন্যকে ;
 জ্ঞান হইতেছে সুখী হওয়ার বিজ্ঞান ।

কিন্তু ইহা তো শুধু মতামতের কথা । ইউরোপীয় রেনেসাঁস নিছক মতামতের ব্যাপার নহে, মানবসভ্যতার ইতিহাসে ইহা আনিয়াছিল এক যুগান্তকারী উন্মাদনা । এ-উন্মাদনার প্রসার কয়েক শতাব্দী ধরিয়া ও বিশাল ভূখণ্ড ব্যাপিয়া । স্থাপত্যে, ভাস্কর্যে, চিত্রে, সাহিত্যে, গণিতে, বস্তু-বিজ্ঞানে, ইহার বিরাট চিরায়িত হইয়া আছে । এই উন্মাদনার প্রতীকস্বরূপ গ্রহণ করা যাইতে পারে মিস্টার চ্যাপেল-এ অঙ্কিত মিকায়েল আঞ্জেলোর বিরাট চিত্রকে—‘আদমের নবজন্ম’ । গ্রীকযুগের পর মানবদেহকে নতুন করিয়া সৃষ্টি করা হইতেছে নবতর জ্যোতিতে ; সে-দেহ অনাবৃত ও অলজ্জিত ; তাহার সবল বাহু, উপবাস-অক্লিষ্ট, জীবনের ও আলোকের দিকে প্রচণ্ড আগ্রহে প্রসারিত । ঐহিক জীবনকে উপভোগ করার উদগ্র কামনা, রেনেসাঁস-এর সহজাত প্রেরণা । এই প্রেরণাই জমাট হইয়া আছে রাব্লে-এর তিনটি বিখ্যাত চরণে :

কান্নার চেয়ে হাসির কথা লেখাই ভালো,
 কারণ, হাসিই হচ্ছে মানুষের নিজস্ব অধিকার ;
 বাঁচা ফর্তিতে ।

মনে রাখিতে হইবে মিকায়েল আঞ্জেলো-র চিত্রে বা রাব্লে-এর সাহিত্যে জীবন উপভোগের যে-চিত্র প্রতিফলিত, তাহা ক্লীবের নহে, বীরের । এই বীরোচিত সাহস লইয়া তখনকার মানুষ তুচ্ছ করিতে পারিয়াছিল অতি-প্রাকৃতের মায়াপাশকে, ভাঙিয়া ফেলিতে চার্চ-এর অত্যাচারকে, ব্যক্তিকে মৃত্ত করিতে মধ্যযুগের শৃঙ্খল হইতে, ও স্বাধীনভাবে স্বপ্রতিষ্ঠ হইতে যুক্তি-প্রয়োগের ভিত্তিতে । এই রেনেসাঁস-এর আদ্যপীঠ ইতালী ও তাহার পরিণত প্রকাশ ইংলণ্ডে, পঞ্চদশ শতকের ইতালীতে জন্মিয়াছিলেন লেওনার্দো, আর ষোড়শ শতকের ইংলণ্ডে শেক্সপীয়র ।

ইউরোপের রেনেসাঁস পর্বে চেতনার ক্ষেত্রে নবসৃষ্টির যে বিপুল প্রেরণা ও সাফল্য লক্ষ্য করা যায় তাহা ছিল তৎকালীন সমাজব্যবস্থায় বিরাট বিলোড়নের প্রতিফলন । মানুষের সাংস্কৃতিক প্রচেষ্টাকে বলা যায় উপরিতলের ব্যাপার, যাহার প্রকৃতি নিরূপিত হয় প্রধানত সামাজিক জীবনের প্রকৃতি দিয়া । আর

সামাজিক জীবনের প্রকৃতি নির্ভর করে সমাজের অভ্যন্তরস্থ অর্থনৈতিক শ্রেণী-সম্পর্কের গুণাগুণের উপর। উৎপাদন পদ্ধতিতে পরিবর্তনের ফলে শ্রেণী-সম্পর্কে কখনো থাকে এক শ্রেণীর আধিপত্য, কখনো ঘটে অন্য শ্রেণীর—এই শ্রেণীগত আধিপত্য পরিবর্তনের ফলে আসে নতুন সমাজব্যবস্থা, নতুন রাষ্ট্রসংগঠন, নতুন সমাজ-চেতনা, নতুন শিল্পসৃষ্টি ও বৈজ্ঞানিক আবিষ্কার। রেনেসাঁ-পর্বে ইতালীতে ও ইংলন্ডে যে অভূতপূর্ব সৃষ্টিশীলতা দেখা যায় তাহার মূলে ছিল সুদৃঢ়-প্রাথিত ফিউডালী সমাজ-ব্যবস্থাকে বিধ্বস্ত করিয়া নতুন বূর্জোয়া-সমাজ প্রবর্তনের বিপ্লবী উদ্ভাবনা। সমাজ-ব্যবস্থায় এত বড়ো বিপ্লব ইহার পূর্বে আর ঘটে নাই, তাই ইহার সম্ভাব্যতারও তুলনা ছিল না। বূর্জোয়া শ্রেণীর নেতৃত্বে নতুন সমাজ-গঠনের প্রচেষ্টা ইতালীতে আংশিকভাবে সফল হইলেও অর্ধপথে অবরুদ্ধ হইল। নানা ঐতিহাসিক ও ভৌগোলিক কারণে ইংলন্ডে শ্রেণীসংঘর্ষ প্রচণ্ডতর হওয়ায় ওদেশেই ধনবাদী সমাজের প্রথম স্থায়ী প্রতিষ্ঠা হয়। বৃহৎ শ্রম-শিল্পের প্রসার, জীবিকার্জনে ব্যক্তির বন্ধন-মুক্তি, স্বতন্ত্র জাতীয়তাবোধ ও জনগণের প্রতিনিধি সমন্বিত গণতান্ত্রিক রাষ্ট্র-ব্যবস্থা—মানবীয় অগ্রগতির এই প্রকাণ্ড অবদানগুলি ইংলন্ডেই প্রথম সুস্পষ্ট মূর্তি পরিগ্রহ করে। ইংলন্ডের বূর্জোয়া বিপ্লব হইয়া ওঠে ভবিষ্যতে ফ্রান্স, জার্মানী প্রভৃতি দেশে ফিউডালী শাসন-ব্যবস্থার বিরুদ্ধে গণ-অভ্যুত্থানের আদর্শ ও অনুপ্রেরণা। ইংলন্ডে সাহিত্য, দর্শন ও বিজ্ঞান,—শেক্সপীয়র, বেকন ও নিউটন—আলোকবর্তিকার মতো সকল দেশের সংস্কৃতিসাধককে তাহাদের জাতীয় সংস্কৃতি-গঠনের পথ দেখাইয়া দেয়। বিশেষ করিয়া সাহিত্যের ক্ষেত্রে, কারণ ইউরোপীয় রেনেসাঁ-এর প্রকৃষ্টতম সাহিত্য-রূপ ইংরেজী সাহিত্যে। ফ্রান্সে হুগো ও বালজাক, জার্মানীতে গোট্টে ও শীলার, রুশিয়ার পুশকিন ও লেরমনটভ, স্ক্যান্ডিনেভিয়ার ইবসেন ও বিয়র্নসন—সকলেই অকুণ্ঠভাবে স্বীকার করিয়াছেন ইংরেজী সাহিত্যের নিকট তাহাদের ঋণ। কিন্তু কেবল সাহিত্যে নহে রাষ্ট্রীয় ও অর্থনৈতিক আন্দোলনের গুরুত্বে ইংলন্ডের ইতিহাস সমৃদ্ধ। ইংলন্ডের জীবনযাত্রার সহিত সাক্ষাৎভাবে পরিচিত হওয়ার ফলে মার্কস ও এংগেলস্-এর জীবনদর্শন ও লেনিনের বিপ্লবী সাধনা পূর্ণতালাভ করে।

এই প্রসঙ্গে মনে রাখিতে হইবে, মানব-সমাজের অভীক্ষিত পূর্ণমুক্তির পথে বূর্জোয়া-বিপ্লব প্রাগ্রসর পদক্ষেপ হইলেও অসমাপ্ত স্তর। ইহাতে শ্রেণীসংঘর্ষের

অবসান হয় না, শ্রেণী-আধিপত্যের হস্তান্তর হয় মাত্র। অতিরিক্ত মূল্যায়ন লোভে বর্জোয়াশ্রেণী জনসাধারণের নেতৃত্বের ভূমিকা পরিত্যাগ করিয়া কঠোরতর শোষণের পরিচালকে পরিণত হয়। তাহার ভয়াবহ কুৎসিতরূপ প্রকটতর হয় ধনবাদ যখন প্রবৃত্ত হয় পরদেশবিজয়ে ও অনন্যত দেশগুলিকে অবাধ লুণ্ঠনে। ইহাই ধনবাদের সাম্রাজ্যবাদী রূপ। প্রথমত লুণ্ঠনকারীর ভূমিকা লইয়া ইংলন্ডের ধনবাদ ভারতের ভূমিতে আসিয়া পদার্পণ করিল ও ক্রমে অখণ্ডভারতের অপ্রতি-হত অধীশ্বর হইয়া দাঁড়াইল। ভারত হইল ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদের মুকুটে উজ্জ্বলতম রত্ন। ইংরেজের স্বার্থে ভারতে ধনবাদের প্রবেশ ধনবাদের বিশ্বব্যাপী প্রসারের একটি বিশেষ জটিলতাপূর্ণ অধ্যায়। এবং ফিউডালী ভারতের সহিত ধনবাদী ইংলন্ডের ঐতিহাসিক সংযোগের প্রত্যক্ষ ফল—মাইকেল মধুসূদন দত্ত।

॥ তিন ॥

ইংরেজ বর্ণিকরূপে ভারতের নানা প্রদেশে সুপরিচিত হইলেও তাহার রাজরূপের প্রথম প্রকাশ বাংলাদেশে, পলাশী-বিজয়ে। এ-যুগের ইতিহাসে তাই বাংলার একটি বিশিষ্ট স্থান আছে। মার্কস্ যাহাকে বলিয়াছেন “একমাত্র সামাজিক বিপ্লব যাহার কথা এশিয়াতে শোনা গিয়াছে”, তাহার সূত্রপাত হয় বাংলাদেশে ও পরে ভারতের অন্যত্র ছড়াইয়া পড়ে। এই সামাজিক বিপ্লবের প্রধান লক্ষণ, সনাতন গ্রামীণ উৎপাদন ব্যবস্থাকে উৎখাত করার জন্য যান্ত্রিক শ্রম-শিল্পের ভিত্তিতে নূতন ধনবাদী অর্থনৈতিক উৎপাদন-ব্যবস্থার প্রবর্তন। পুরাতন ভারতের সহিত নূতন ভারতের ইহাতেই ঘটিল মূলগত ছেদ। কারণ, ভারতের ইতিহাসে অতীত যুগে যতই বৈচিত্র্যময় রাজনৈতিক ঘটনা ঘটিয়া থাকুক না কেন, তাহার অর্থনৈতিক জীবনযাত্রার ধারা মোটামুটি অব্যাহত ছিল উনিশ শতকের প্রথম দশক পর্যন্ত, ইহাই মার্কসের অভিমত। অর্থনৈতিক জীবনযাত্রার পরিবর্তন সাংস্কৃতিক জীবনে প্রতিফলিত না হইয়া পারে না। তাই বলা যাইতে পারে পলাশী-বিজয়ের তারিখ—১৭৫৭, আমাদের জাতীয় জীবনে যে গূণগত রূপান্তর সূচিত করে, কলিকাতায় হিন্দু কলেজ স্থাপনের তারিখ—১৮১৭, তাহার অবধারিত ফল। এই কলেজ স্থাপনে ভারতে ইংরেজ শাসকের সর্বাভিপ্রায় সূচিত হয় না। ইহাতে শুধুই প্রমাণ হয়, কোনো শাসকশ্রেণী ইতিহাসের অগ্রগতিককে অগণিত করিতে পারে না। নিজেদের

অজ্ঞাতসারেও তাহাদিগকে ইতিহাসের উদ্দেশ্যসাধনে সহায়ক হইতে হয়। হিন্দুকলেজ স্থাপনের ফলে, ইংরেজের অনিচ্ছা ও কৃপণতা সত্ত্বেও মার্কসের মতে ভারতে একটি নূতন শ্রেণীর উদ্ভব হয় যাহারা দেশ-শাসনের উপযুক্ত ক্ষমতায় ভূষিত, ও যাহারা ইউরোপীয় জ্ঞানবিজ্ঞানে অনুপ্রাণিত। মার্কসীয় পরিভাষায় “শ্রেণী” শব্দটির বিশেষ দ্যোতনা আছে, যাহা সাধারণ ভাষায় প্রযুক্ত “শ্রেণী” শব্দটির সমার্থক নহে। ধনী-দরিদ্র শ্রেণী বা শিক্ষিত-অশিক্ষিত শ্রেণী প্রভৃতি পদাংশে শ্রেণী শব্দটি ব্যবহৃত হয় শিথিল অবৈজ্ঞানিকভাবে। মার্কসীয় বিজ্ঞানে ‘শ্রেণী’ বলিতে কি বোঝায় সে সম্বন্ধে লেনিন লিখিতেছেন :

শ্রেণীগুলি হইতেছে জনগণের বৃহৎ বৃহৎ গ্রুপ যাহারা পরস্পর হইতে পৃথক হয় সামাজিক উৎপাদনের ইতিহাস-নির্দিষ্ট-সিস্টেমে তাহাদের অধিকৃত স্থান দ্বারা, উৎপাদনের উপায়গুলির সহিত তাহাদের সম্বন্ধের দ্বারা (যে সম্বন্ধ অধিকাংশ ক্ষেত্রে নির্দিষ্ট ও নিয়মবদ্ধ হয় আইন-সমূহে), শ্রমের সামাজিক সংগঠনে তাহাদের ভূমিকা দ্বারা, এবং ফলত সামাজিক অর্থের যে অংশ তাহারা পায়, তাহার পরিমাণ ও প্রণালী দ্বারা। শ্রেণী বলিতে বোঝায় জনগণের গ্রুপগুলিকে যাহাদের একটি অন্যের শ্রম গ্রাস করিতে পারে, সামাজিক অর্থনীতির নির্দিষ্ট সিস্টেমে তাহাদের বিভিন্ন স্থান অধিকারের ফলে। [লেনিন, নির্বাচিত রচনাবলী, ১ম খণ্ড, পৃষ্ঠা ৪০২-০৩]

এই সংজ্ঞা অনুসারে দেখা যায় নূতন শ্রেণীর উদ্ভব যে-কোনো দেশে যে-কোনো সময়ে হইতে পারে না। তাহার জন্য প্রয়োজন, শ্রমের সামাজিক সংগঠনে এমন পরিবর্তন যাহাতে প্রচলিত শ্রেণীগুলির ভূমিকায় ভারসাম্য বজায় থাকে না, নূতন সামাজিক ব্যবস্থার প্রবর্তন অপরিহার্য হইয়া পড়ে। ভারতে ব্রিটিশ ধনবাদের অনুপ্রবেশে এই পরিস্থিতির উদ্ভব হইয়াছিল বলিয়াই এদেশে নূতন শ্রেণী-সৃষ্টিও সম্ভব হইল। ভারতে প্রচলিত ফিউডাল সমাজ-ব্যবস্থার অভ্যন্তরীণ শ্রেণী-সংঘর্ষের ফলে হয়তো কোনোদিন ভারতীয় বূর্জোয়া শ্রেণীর আবির্ভাব হইতে পারিত। তাহাই হইত প্রকৃত ভারতীয় ধনবাদ। কিন্তু ইতিহাসের ঘটনাচক্রে গতিতে ভারতে ধনবাদের প্রবর্তন হইল বিদেশী শাসনের ছায়ায়। এই ধনবাদ কখনও স্থূল ও সবল হইতে পারে না। আর স্বাধীন দেশের ধনিকশ্রেণীও যখন জনগণের স্বার্থকে শেষ পর্যন্ত মানিয়া চলে না তখন ঔপনিবেশিক ধনিক শ্রেণীর নিকটে তাহা আশা করা, ইতিহাসের নির্দেশকে অবজ্ঞা করার নামান্তর! যে সামন্ততান্ত্রিক জীবনযাত্রার উচ্ছেদ ধনবাদের অবশ্য কর্তব্য, ভারতে ব্রিটিশ ধনবাদ ও তাহার অনুচর ভারতীয় ধনবাদ কেহই তাহা সক্রিয়ভাবে গ্রহণ করিল না। যে নূতনশ্রেণীর উদ্ভব

হইল তাহা রহিয়া গেল আধা-ফিউডাল ; পুরাতন জীবনদর্শের মোহ তাহা-
 দিগকে অনেকাংশে আচ্ছন্ন করিয়া রাখিল। কিন্তু তাহা সত্ত্বেও পুরানো
 অবস্থাও টিকিয়া থাকিতে পারিল না। সমাজের জীবনে আসিল গতিশীলতা,
 আসিল জাগরণ, আসিল স্বাধীনতার স্বপ্ন, আসিল পরাধীনতার গ্লানি, আসিল
 জ্ঞান-স্পৃহা, আসিল উন্মাদনা। এই নূতন চেতনার প্রধান পুরোহিত রামমোহন
 ও ডিরোজিও ; এবং এই চেতনার প্রধান রূপকার—মধুসূদন।

॥ চার ॥

মধুসূদনের জীবনচরিত পড়িতে গেলে আপাতদৃষ্টিতে মনে হয় তাহার পক্ষে
 বাংলা ভাষায় সাহিত্য রচনার প্রয়াস অপ্রত্যাশিত আপাতিক ব্যাপার। হিন্দু
 কলেজে ছাত্রাবস্থায় তাহার মত ছিল “বাংলাভাষা ভুলিয়া যাওয়াই ভালো”,
 ‘শিব’ শব্দের বানানে লাগে ‘শ’ কি ‘ষ’ তাহাও তিনি সঠিকভাবে জানিতেন
 না। বাঙালী-বর্জিত মাদ্রাজ প্রদেশে বাস করিয়া, ইংরেজ মহিলার সহিত
 সংসার করিয়া, ইংরেজী ভাষায় কাব্যগ্রন্থ প্রণয়ন দ্বারা যশস্বী হইয়া তিনি
 যখন পুনরায় কলিকাতায় ফিরিয়া আসিলেন, তখন সাগরদাঁড়িতে শেখা
 মাতৃভাষার ভাষার তাহার অন্তরে হইতে প্রায় অবলুপ্ত বলিলেই হয়। কিন্তু
 যে-সমাজে বুদ্ধোন্মত্ত অর্থনীতি প্রবেশ করে তাহার অন্যতম প্রধান দাবি হইয়া
 ওঠে মাতৃভাষার বিকাশ। এই ঐতিহাসিক নিয়মের ব্যতিক্রম বাংলাদেশেও
 হয় নাই। রামমোহন, অক্ষয়কুমার ও বিদ্যাসাগরের পথকে বাংলা গদ্যের
 প্রকাশক্ষমতা জন্মের পর হইতেই ক্ষিপ্ৰগতিতে বাড়িতে থাকে। ইহাতে সূচিত
 হয়, ইংরেজী-শিক্ষিত বাঙালীর মনে, বিজাতীয় শিক্ষার ফলেই, জাতীয়তা-
 বোধের সঞ্চার হইতেছিল। উক্ত শিক্ষিত সম্প্রদায়ের উদ্যোগে প্রতিষ্ঠিত
 ডেভিড হেয়ার-এর তৃতীয় সাংবৎসরিক স্মৃতি-সভায় অক্ষয়কুমার বাংলা ভাষায়
 বক্তৃতা করিয়া যেন এক নূতন প্রচেষ্টার সূত্রপাত করিলেন ; জাতীয়তাবোধ
 একবার সঞ্চারিত হইলে তাহা আর শূন্য গদ্যে তৃপ্ত থাকিতে পারে না।
 জাতীয় সংস্কৃত-সম্পদ রচনার আগ্রহ অদমা কণ্ঠে আত্মপ্রকাশ করে। যে-
 বৎসর শূন্য হয় মধুসূদনের মাদ্রাজ-প্রবাস, সেই বৎসরেই—১৮৪৮—মধুসূদনের
 সহাধ্যায়ী সুকুমার রাজনারায়ণ বসু, দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের সভাপতিত্বে এক সভায়
 ঘোষণা করেন যে স্বদেশীয় ভাষায় উন্নতিসাধন স্বদেশবৎসল ব্যক্তিমাত্রেরই
 একান্ত কর্তব্য, এবং বিদেশীয় মহাকাব্যগণের রচনা অমূল্য হইলেও তাহা
 জন্মের তৃষ্ণা পরিতৃপ্ত করিতে পারে না :

“যথার্থ” বলিতে কি হোমর প্রেটো ও সফোক্লিস রচিত চারুতম, নিরুপম কাব্যরস পানের প্রকৃত সূত্র সম্ভোগ করি, কিম্বা চরিত্র বর্ণনা নৈপুণ্যের পরাক্রান্ত্য প্রদর্শক শেকসপীয়রের অমৃত-ধর্মপ্রাপ্ত নাটক সকল অধ্যয়ন করিয়া অত্যন্ত উল্লসিত হই, কিম্বা অল্পদূত সুকল্পনাশক্তি-সম্পন্ন গেটে ও শিলারের কাব্য পাঠ করিয়া আশ্চর্য্যার্ণবে মগ্ন হই তথাপি এক আশা অসম্পূর্ণ থাকে এক তৃষ্ণা অনিবৃত্ত থাকে, সেই আশা স্বদেশকে জগজ্জন-পূজ্য, বিশাল-খ্যাতি গ্রন্থকার-দিগের যশঃমৌরভ দ্বারা প্রফুল্ল দেখিবার আশা। সে তৃষ্ণা স্বদেশীয় সমীচীন কাব্যাক্রিত অমৃত-ধারা পান করিবার তৃষ্ণা। হা জগদীশ্বর। আমাদের সেই আশা কবে পূর্ণ করিবে, সেই তৃষ্ণা কবে নিবৃত্ত করিবে? এমন দিন কখন আগমন করিবে, যখন আমাদের আশ্রয়ভাষায় রচিত কাব্যের যশঃমৌরভে আকৃষ্ট হইয়া অন্য দেশীয় লোকে সেই ভাষা অধ্যয়ন করিবে?” (উদ্ঘৃতি যোগীশ্বরনাথ বসু “জীবন-চরিত্র” হইতে গৃহীত)।

ইহা হইতে কি স্পষ্ট দেখা যাইতেছে না যে বাংলাভাষায় কলম ধরিবার কথা মধুসূদনের স্বপ্নেও গোচর হইবার পূর্বেই তাহার ভবিষ্যৎ শিল্পসৃষ্টি উপভোগ করিবার উপযুক্ত পাঠক বাংলাদেশে গড়িয়া উঠিয়াছিল? মাদ্রাজ হইতে ফিরিয়া আসার পর যে বিচ্ছিন্ন ঘটনাগুলি মধুসূদনকে বাংলা রচনায় প্রবৃত্ত করে তাহাদের অন্তরেই কি নিহিত ছিল না ইতিহাসের ইঙ্গিত? ধনবাদী অর্থনীতির প্রভাবে ইউরোপীয় মানবিকতার যে-আদর্শ তখনকার সমাজ-চেতনায় বাস্ময় হইয়া উঠিতেছিল মধুসূদনের বাংলা রচনার প্রয়াস তাহারই অনিবার্য কাব্যরূপ। বাংলায় ভালো নাটক নাই, আচ্ছা, আমিই রচনা করিব, অথবা বাংলায় অমিত্রাক্ষর ছন্দের প্রয়োজন আছে কিন্তু সম্ভাবনা নাই, আচ্ছা আমিই তাহা সম্ভব করিব—এই ধরনের উক্তিগুলিকে মধুসূদনের অহংকৃত উচ্চাশার, অথবা অঘটন-ঘটন-পটীয়সী প্রতিভার পরিচায়ক বলিলে ইহাদের প্রকৃত মূল্য দেওয়া হয় না। একথা নিশ্চিত মধুসূদনের যশঃ-কামনা ছিল দূর্বীর, আর তাহার প্রতিভাও ছিল দুর্লভ। সেই সঙ্গে এ-কথাও মানিতে হয় যে কেবল কামনা ও প্রতিভা দিয়াই বৃহৎ-কবির সার্থকতা অর্জন করা যায় না। তাহার জন্য প্রয়োজন একদিকে অনুকূল পরিবেশ, অন্যদিকে ব্যক্তিগত প্রস্তুতি। তাহার প্রতিভাবিকাশের অনুকূলে পরিবেশ মধুসূদন পাইয়াছিলেন নপোতাক্ষতীরে জন্মভূমি সাগরদাঁড়ীতে নয়, অথবা মাতৃভাষা হইতে সম্পূর্ণ বিচ্ছিন্ন মাদ্রাজ প্রবাসের বিজাতীয় সমাজেও নয়। সে অনুকূল পরিবেশ তিনি পাইয়াছিলেন কলিকাতায়,—ছাত্রাবস্থায় হিন্দুকলেজে; এবং লেখকজীবনে শিক্ষিত মধ্যবিত্ত পাঠকসমাজে। ফিউডল সমাজ হইতে বুর্জোয়া সমাজের অভিবর্তনের সঙ্গে সংস্কৃতির প্রাণ-কেন্দ্রও স্থানান্তরিত হয় গ্রাম হইতে শহরে।

বুর্জোয়া সংস্কৃতি প্রধানত নাগরিক সংস্কৃতি। কলিকাতার নাগরিকেরা তখন বাঙালী সমাজের উন্নততর অংশ, এবং বাংলা ভাষার রঙ্গমঞ্চে মধুসূদনের প্রবেশ ইহাদের আনন্দবিধানের সর্বশ্রেষ্ঠ পরিবেশক হিসাবে। কলিকাতার সমাজই গড়িয়া তুলিয়াছিল মানবিকতার প্রথম বাঙালী মহাকাবি মধুসূদনকে, যেমন করিয়া, বেন জনসন-এর মতে, সে যুগের লন্ডন গড়িয়া তুলিয়াছিল মানবিকতার সর্বশ্রেষ্ঠ নাট্যকার শেকস্পীয়রকে।

প্রতিভার ক্ষুরে অপূর্ণ প্রয়োজন, প্রস্তুতি। এ-ক্ষেত্রেও শেকস্পীয়র সম্বন্ধে যেন জনগণ-এর মস্তব্য প্রণিধানযোগ্য। যতদূর জানা যায়, ইংরেজ সমালোচকগণের মধ্যে বেন জনসনই প্রথম শেকস্পীয়রের অলৌকিক প্রতিভা ও বিশাল নাট্যাবলীর স্থায়িত্ব সম্বন্ধে সন্দেহাতীত বিশ্বাসবান ছিলেন। শেকস্পীয়রের মৃত্যুর সাত বৎসরের মধ্যে প্রকাশিত প্রথম ফোলিও-র ভূমিকায় তিনি যে-কবিতা লেখেন তাহাতেই ঘোষণা করেন যে এই কবি এক যুগের নহেন, চিরকালের। ইহা সত্ত্বেও বেন জনসন শেকস্পীয়রের রচনায় বহু ত্রুটি লক্ষ্য করিতেন, ও অতিরঞ্জনের সুরে একবার রায় দিয়াছিলেন যে তাহার রচনায় অন্তত হাজার লাইন সমাজ-নীতির অপেক্ষা রাখে। সুশিক্ষিত কবি বেন জনসন শেকস্পীয়রের প্রতিভাকে স্বীকার করিয়াও তাহার অশিক্ষিত স্থলনকে ক্ষমা করিতে পারিতেন না। কিন্তু ছাত্রাবস্থা হইতে কবিশঃপ্রার্থী মধুসূদন নিজেকে এমনভাবে প্রস্তুত করিয়াছিলেন যে বেন জনসন-এর মানদণ্ডের পরীক্ষাও তিনি সহজে উত্তীর্ণ হইতে পারিতেন। রিচার্ডসনের অতুলনীয় শিক্ষার অনুপ্রাণনায় বুর্জোয়া সংস্কৃতির সমৃদ্ধতম কাব্যের সহিত তাহার যোগ হয় প্রাথমিক। ইহার পর বিশপ্‌স্ কলেজে শিক্ষার সুযোগে তিনি আয়ত্ত করেন লাতিন, গ্রীক ও হিব্রুভাষা। রেনেসাঁস-এর অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ হিসাবে ইউরোপে যে-জ্ঞানোন্মাদনা—বিদ্যার পুনরুজ্জীবন—দেখা দিয়াছিল, স্বীয় প্রতিভাবলে মধুসূদন এ-দেশে বসিয়া তাহার অনুকম্পন অন্তরে গ্রহণ করিতে পারিয়াছিলেন। রেনেসাঁস-এর ফলে ইতালীয় ও ফরাসী ভাষায় যে-কাব্যসম্পদ সৃষ্টি হইল, প্রত্যক্ষ সংযোগে তাহাকেও আত্মসাৎ করিতেও তাহার আগ্রহের অন্ত ছিল না। তাহার মতে, এক-একটি ইউরোপীয় ভাষায় অধিকারলাভ করা আর এক-একটি বিস্তৃত ভূখণ্ডের অধিকার লাভ করা সমান। তাহার ধারণা ছিল কোনও ভাষায় কবিতা রচনার ক্ষমতা না জন্মিলে তাহাতে প্রকৃত অধিকার জন্মিয়াছে, এ-কথা বলা যায় না। মাদ্রাজে

থাকিতে তিনি সংস্কৃত ও তামিল ভাষা শিক্ষায়ও মনোযোগ দিয়াছিলেন। এ হেন প্রস্তুতি লইয়া আর কোন কবি বাংলা ভাষায় কবিতা লিখিতে বসিয়াছেন? তাহার জীবনের সমস্ত অমিতাচার তাহার কাব্যচর্চার উচ্চাদর্শকে কোনোদিন ব্যাহত করিতে পারে নাই। পারে নাই যে তাহার কারণ তাহাদের উভয়ে একই বৃক্ষের ফল—ইউরোপীয় রেনেসাঁস। জ্ঞান ও কল্পনার প্রাচুর্য, শক্তি ও উপভোগের ঐশ্বর্য—সমুদ্রগামী নাবিকের সম্মুখে চির-অপসূয়মান দিগন্তরেখার মতো, রেনেসাঁস-চিককে নিরন্তর আকর্ষণ করিত! কোনো বাধাই অলম্ব্য, কোনো লক্ষ্যই অভেদ্য বলিয়া স্বীকার করা তখন ছিল চিন্তার অযোগ্য। তাহার মানসিক গঠনে এই রেনেসাঁস-বিভাবের সঞ্চারের ফলেই প্রায় অবাঙালী মধুসূদন বাংলা ভাষায় অভূতপূর্ব কীর্তি সাধনের দায় অঙ্গীকার করিতে বিস্মৃত হইয়া রিধাবোধ করেন নাই।

প্রায়-অবাঙালী কিন্তু সম্পূর্ণ বিজাতীয় মধুসূদন ছিলেন না। কারণ কোনো ভাষার উচ্চশ্রেণীর কাব্য রচনা করিতে গেলে অপরিহার্য প্রয়োজন সেই ভাষার প্রাণশক্তির সহিত সহজাত পরিচয়। বিদেশী ভাষায় কাব্য রচনা করিয়া সাময়িক খ্যাতি ও পাঠকের বিস্ময় অর্জন করা যায়, স্থায়ী আসন অধিকার করা যায় এমন উদাহরণ পাওয়া যায় না। বর্তমান যুগে বহু-মাত্রার আন্তর্জাতিক সংমিশ্রণের আনুকূল্যে হয়তো বিদেশী ভাষায় চিন্তাপূর্ণ প্রবন্ধ বা ঘটনাপূর্ণ উপন্যাস লিখিয়া সফল হওয়ার সম্ভাবনা দেখা দিয়াছে, কিন্তু মধুসূদনের যুগে বাংলা দেশে সে-সম্ভাবনা ছিল অভাবিত। সে যুগে একমাত্র বাংলাভাষাই মধুসূদনের প্রতিভার উপযুক্ত বাহক হইতে পারিত। তাহার জন্য অবশ্য এ ভাষাকে ভাঙিয়া-চুবিয়া নতুন করিয়া গড়িয়া লইতে হইবে। কারণ যে-ভাষা-বেগের আধার হইতে হইবে এ-ভাষাকে, তাহা যে পূর্বতন আধেয় হইতে সম্পূর্ণ বিভিন্ন। মধুসূদন জানিতেন যে তিনি একজন “সাহিত্যিক বিপ্লবী”। বিপ্লবের সাফল্যের জন্য বিপ্লবীকে গড়িয়া লইতে হয় নিজস্ব হাতিয়ার—অতীতের ঐতিহ্য তাহাকে ইহা উপহার দেয় না। আবার, প্রকৃত বিপ্লবী অতীতের ঐতিহ্যকে অবজ্ঞাভরে পদদলিত করে না, তাহাকে গ্রহণ করিয়া অতিক্রম করে। ইতিহাসের অনেক পর্বে এ-অতিক্রমণ হয় মৃদুগতি, কিন্তু এমন পর্বও আসে যখন তাহাতে আসে গুরুগত পরিবর্তন, ক্রান্তিকালীন উল্লসন, যখন আধেয়ের প্রভাবে আধার হয় সাবলীল। আবেগের উপযুক্ত বাহন হইবার নির্দেশে ভাষা যেন নবকলেবর পরিগ্রহ করে, দেখা যায় প্রায়-অচেনা মূর্তিতে, উৎপাদন করে নব নব বিস্ময়।

রেনেসাঁস-যুগে এহেন রূপান্তর ঘটিয়াছিল ইতালীয়, ফরাসী ও ইংরেজী প্রভৃতি ভাষায়। মধুসূদনের প্রতিভা ভারতে নবাগত নূতন বুদ্ধৌষ্মা চেতনার শব্দধ্বনি হইয়া বাংলাভাষার মজা খাতে বহাইয়া দিল নূতন প্রাণকল্লোল, সৃষ্টি হইল ‘মেঘনাদবধ’-এর বহুধ্বনিত আরাব, মধুসূদনের অপূর্ব কীর্তি অমিত্যাক্ষর ছন্দ।

॥ পাঁচ ॥

লক্ষ্য করিতে হইবে, মধুসূদনের ছন্দ-বিপ্লব বাংলা ভাষায় গতিবেগকে খরতর ও অগভীরতাকে গভীরতর করিয়া ধারণ-ক্ষমতাকে প্রগাঢ়তর করিল, কিন্তু তাহার দুই কুল প্রাণিয়া বহিয়া গিয়া অনাচারের তাণ্ডব ঘটিতে দিল না। পয়ারের চৌদ্দ অক্ষরের কাঠামোকে দৃঢ়মুষ্টিতে আঁটিয়া ধরিয়া তিনি তাহাতে চালিয়া দিলেন যতিস্থাপনের নানা কৌশল, ভাবস্পন্দনের অবাধ মূর্ত্তি। বাংলা পয়ার তাহার চিরার্চরিত একতাল ছাড়িয়া নানা তালে নাচিয়া উঠিল; পদ্যছন্দ তাহার মাত্রাজ্ঞান সম্পূর্ণ নিখুঁত রাখিয়া গদ্যছন্দের মতো কথাভাষার নিকটবর্তী হইয়া আসিল। এগুণ অর্জন করিতে না পারা পর্যন্ত অমিত্যাক্ষর বৃহৎ কাব্য-রচনার, নাটক বা ঐপিক রচনার উপযুক্ত মাধ্যম হইতে পারে না। এই ছন্দ-বিপ্লবে ইংরেজীর র‍্যাংক ভাস-ই ছিল মধুসূদনের মডেল। প্রতি লাইনে পাঁচ পর্বের কঠিন নিগড় পায়ে বাঁধিয়া তবে সে-ছন্দ অন্ত্যযমকের মোহ ভাঙিতে পারিয়াছিল। আর মেরুদণ্ড যে পরিমাণে শক্তিশালী থাকে সেই পরিমাণে যেমন জিমনাস্ট চমকপ্রদ শারীরিক কसरত দেখাইতে পারে, সেইরূপ শেকস্পীয়রের শেষ পর্বের নাটকগুলিতে এই পঞ্চপার্বিকতা ভাঙি’ ভাঙি’ করিয়াও একেবারে ভাঙিয়া পড়ে নাই। দ্রুত সংলাপশীল নাটক না লেখায় বাংলা অমিত্যাক্ষরের এ-সমস্যার সম্মুখীন না হইয়া মধুসূদন পাশ কাটাইতে পারিয়াছেন। চৌদ্দ অক্ষরের পয়ারকে কি করিয়া শেকস্পীয়রীয় নাটকের ভাষার উপযোগী করা যায়—বাংলার কোনো কবি আজও এ-কর্তব্যে মন দিয়াছেন বালিয়া মনে হয় না। নাটকীয় ভাষাকে কথ্য-রীতির অনুগামী করিতে হইলে, আমাদের সামাজিক সম্পর্কে সন্ধানের যে তিনটি রূপ প্রচলিত আছে—আপনি, তুমি ও তুই—ইহাদের তিনটিকেই ব্যবহার করিতে হইবে, কোনো একটি বাদ দিলে ভাষা পঙ্গু অথবা ভাব প্রকাশ অপ্ৰাকৃত হইয়া পড়ে। অথচ, বাংলা নাটকে বা কাব্যে ছন্দে তুমি-র প্রচলনই সর্বাধিক সামাজিক সম্পর্ক নির্বিশেষে; তুই-ব্যবহার নিষিদ্ধ

না হইলেও যথাসাধ্য এড়াইয়া চলা হয় ; আর আপনি-র প্রয়োগ একেবারে নাই বলিলেই চলে । মধুসূদন যে এই সমস্যায় একেবারে অনবহিত ছিলেন না, তাহার অস্তিত্ব একটি উদাহরণ আগার স্মরণে আসিতেছে : পঞ্চবাটবনে যোগী-বেশ রাবণকে সীতা বলিতেছেন,

অজিনাসনে বসি,

বিশ্রাম লভুন প্রভু তরুণলে ;

কিন্তু তাহার পরের ছন্দেই আছে :

অরায় আসিবে ফিরে রাঘবেন্দ্র যিনি,

সৌমিত্রী দ্বাতার সহ ।

এই উদাহরণ হইতে বোঝা যায়, বাংলা ভাষার প্রকৃতি লইয়া কত সন্তর্পণে মধুসূদন তাহার পরীক্ষা চালাইতেছিলেন । ছন্দ-বিপ্লবের নামে ভাষা লইয়া ছিনিমিনি খেলার দূরন্ত নেশা তাহাকে পাইয়া বসে নাই—যেমন বসিয়াছিল ধনবাদী সমাজের ভাঙন দশায় ফ্রান্স ও ইংলণ্ডে সাংপ্রতিকতার নামে সুর-রেয়ালিস্তদের । ভাষার বোধাতা নির্ভর করে প্রধানত দুইটি জিনিসে : তাহার মৌলিক শব্দভাণ্ডার, ও তাহার বাক্যের অস্বয়-শৃংখলা, ইহাই স্তািলনের শিক্ষা । তিনি আরো শিখাইয়াছেন, ভাষায়-রচিত সাহিত্যে ঘটে বৈপ্লবিক পরিবর্তন শ্রেণীসংঘর্ষের ফলে ; কিন্তু ভাষার ঘটে কালগত বিবর্তন, যেহেতু ভাষা শ্রেণী-সংগ্রামের নিয়মাবলী নহে, যেমন নহে, বিজ্ঞানের ফর্মুলা বা উৎপাদনের যন্ত্রাবলী । বিভিন্ন সমাজ-ব্যবস্থা অবশ্য ইহাদিগকে বিভিন্নভাবে ব্যবহার করিতে পারে । মধুসূদনও প্রচলিত বাংলাভাষাকে ব্যবহার করিলেন তাহার বিপ্লবী কাব্যপ্রণয়নের উদ্দেশ্যে ; তাহার শব্দসম্পদ যথাসাধ্য বাড়াইলেন কাব্যরসের প্রয়োজনে ; অস্বয়ের শৃংখলাকে যথাসাধ্য বিচলিত না করিয়া নূতনত্ব আনিলেন গোপনভাবে । এই জন্যই মধুসূদনের বাংলাভাষা পুরাতন হইয়াও নূতন ; তাহা স্থানে স্থানে কঠিন হইলেও অবোধা নহে । অভিধান বা পুরাণের সাহায্যে তাহার অর্থবোধে বাধে না । সুর-রেয়ালিস্তদের ভাষার মতো, তাহা ব্যক্তিগত বা গোষ্ঠীগত ইংগিতে ও অনুশঙ্গে বিভ্রান্তিকর নয় ; তাহা পাণ্ডিত্যের সাজে সজ্জিত হইয়াও জনসাধারণের বোধ্য ভাষা হইবার দাবি করিতে পারে । ভাষার এই প্রসাদ গুণেই মধুসূদন গোষ্ঠীবিশেষের কবি নহেন, বাঙালী পাঠক সমাজের কবি । তবুও যে মধুসূদনের ভাষায় সেকালের বাঙালী এত নূতনত্বের আশ্বাদ পাইয়াছিল, তাহার কারণ, ইহা ছিল এক নূতন সংস্কৃতির

ভাষা, নূতন চেতনার প্রকাশ। এই চেতনার বাহন হইয়া মধুসূদনের ভাষাপ্রয়োগ বঙ্গভারতীকে গ্রাম্য সাহিত্য হইতে নাগরিক সাহিত্যে, ও তথা হইতে বিশ্ব-সাহিত্যে আসনগ্রহণের গৌরবের পথে শূভযাত্রা করাইয়া দিল।

॥ ছয় ॥

বিশ্বসাহিত্য বলিতে ইদানিংকাল পর্যন্ত যাহা বোঝাইত তাহা হইতেছে বিশ্বব্যাপী ধনবাদের সাংস্কৃতিক রূপ। ১৮৪৮ খ্রীষ্টাব্দে রচিত 'সাম্যবাদীর ঘোণায়' লিখিত আছে :

পুৰাতন অভাবের স্থলে দেশের উৎপাদন দিয়া যাহা পূরিত হইত, আমরা এখন দেখি নূতন নূতন অভাব, যাহার পূরণের জন্য প্রয়োজন হয় দূর দেশে ও ভূখণ্ডে উৎপন্ন প্রবোহ। পুৰাতন আঞ্চলিক ও জাতীয় নিষ্ঠুর ও স্বয়ং-সৃষ্টির স্থলে আমাদের সংযোগ হয় সর্বদিকে, আমরা পাই জাতিগণের বিশ্বব্যাপী অন্যান্য-নিষ্ঠুরতা। আর, পণ্য উৎপাদনে যে অবস্থা, মানস উৎপাদনেও তাহাই। জাতি-বিশেষের মানস-সৃষ্টি সাধারণ সম্পদ হইয়া উঠে। জাতীয় একেদশনশীলতা ও সংকীর্ণতা উত্তরোত্তর অসম্ভব হইয়া পড়ে। এবং বহুসংখ্যক জাতের ও আঞ্চলিক সাহিত্য হইতে উদ্ধৃত হয় এক বিশ্বসাহিত্য।

উৎপাদনের যন্ত্রগুলির দ্রুত উন্নতি দিয়া, সংযোগের উপায়গুলিকে অতিমায়া সহজ করিয়া, বুর্জোয়া শ্রেণী সকল জাতিকে, এমন কি বর্বরতমকেও টানিয়া আনে সভ্যতার ক্ষেত্রে। পণ্যপ্রবোহ শস্তা দরকে ইহা ব্যবহার করে ভাবি কামানের মতো সমস্ত চৈনিক প্রাচীরকে চূর্ণ করিতে, বিদেশীর নিকট পদানত হইতে অনুমত জাতির যে প্রগাঢ় দৃঢ়তাপূর্ণ ঘৃণা তাহাকে জোব করিয়া নোয়াইতে। ইহা সকল জাতিকে বাধ্য করে—অন্যথায় ধ্বংস—উৎপাদনের বুর্জোয়া ব্যবস্থা গ্রহণ করিতে, ইহা তাহাদিগকে বাধ্য করে, বুর্জোয়া মতে যাহা সভ্যতা তাহাকে নিজেদের মধ্যে প্রবর্তন করিতে, অর্থাৎ নিজেবা বুর্জোয়া হইয়া উঠিতে। এককথায় ইহা সৃষ্টি করে এক নূতন জগৎ, আপন সৃষ্টি অনুসারে।

ইহা হইতেই বুঝিতে পারা যায় ১৮৫৬ খ্রীষ্টাব্দে মাদ্রাজ হইতে কলিকাতায় ফিরিয়া বাংলা রচনায় প্রথম হাতেখড়ি দিবার সময় হইতেই কেন মধুসূদন বিদেশী আদর্শের পক্ষপাতী ছিলেন। এ কেবল তাহার ব্যক্তিগত প্রবণতার চরিতার্থতা নয়, ভারতে নবাগত বুর্জোয়া অর্থনীতির ইহাই ছিল আন্তরিক দাবী। বাংলা রচনায় তাহার প্রথম প্রচেষ্টা নাটকে ও পূর্ণ পরিণতি এপিকে, তাহাতেও কিম্বয়ের কিছু নাই। নাটকে ও এপিকে জন্মগত যোগসূত্র আছে। একই সমাজব্যবস্থা উভয় প্রকারের সাহিত্যসৃষ্টির অনুকূল। ব্যাপক ও গভীর সামাজিক বিলোড়ন ব্যতিরেকে নাটকে বা এপিকে প্রাণসঞ্চার হয় না; ইহাদের মহত্ত্ব রচয়িতার কলাকৌশলের উপর একান্ত নির্ভরশীল নয়। আর প্রকরণ হিসাবে নাটক ও

এপিকে সমগোষ্ঠীয়তা গ্রীক আমল হইতে স্বীকার করা হইয়াছে। ট্যাজেডিওর সহিত এপিকের সম্বন্ধ-বিচার-প্রসঙ্গে আরিস্টোটল লিখিয়াছেন :

হোমরই একমাত্র কবি যিনি এপিক কাহিনীর যথার্থ অনুপাত জানেন ; কখন বর্ণনা করিতে হইবে, আর কখন চরিত্রগুলিকে নিজের কথা নিজে বলিতে দিতে হইবে। অন্য কবিরা অধিকাংশ ক্ষেত্রে নিজেরা গল্প বলিয়া যান সোজাসুজি, নাটকীয় অংশ থাকে খুব কম ও দূরে-দূরে ছড়ানো। হোমর, প্রায় ভূমিকা না করিয়াই, তাহার সমস্ত চরিত্রগুলিকে মনে ছাড়িয়া দেন—নর ও নারী, বাহাদের প্রত্যেকের নিজস্ব চরিত্র-বৈশিষ্ট্য আছে।

হোমর ছিলেন ইউরোপের লিখন-পূর্ব শ্রুত যুগের কাহিনীকার এপিক কবি। শ্রুত-এপিকের প্রধান উপজীব্য বীররস ; ব্যক্তিগত বীরের সাহস ও খ্যাতি অপেক্ষা বেশি গুরুত্বপূর্ণ সে-জগতে আর কিছুই ছিল না। বীরের ছিল না কোনো সামাজিক কর্তব্য, কোনো নীতিবোধেরও তাহার প্রয়োজন নাই। একমাত্র বীষই তাহার কাম্য। ইতিহাসের বিচারে এ-আদর্শ সেই সময়েই সম্ভব যাহা আদিম কোম জীবনের অনড় আচার-অনুষ্ঠান ভাঙিয়া বাহির হইতেছে। ইহা হইতে বৃষ্টিতে কষ্ট হয় না কেন হোমেরীয় এপিক মধুসূদনের কবি-জীবনে এত গভীর রেখাপাত করিতে পারিয়াছিল। বাংলাদেশের যে-যুগের তিনি বাণী-বর্তী, তাহাও যে ছিল প্রচলিত সনাতন আচার-অনুষ্ঠানের বিরুদ্ধে প্রবল প্রতিঘাতের যুগ। তবুও হোমেরীয় জীবনাদর্শকে সম্পূর্ণভাবে গ্রহণ করা মধুসূদনের পক্ষে সম্ভব ছিল না। হোমরের পর ইতিহাসের দ্বারা বহু শতাব্দী ধরিয়া প্রবাহিত হইয়াছে, সামাজিক ব্যবস্থার পরিবর্তনের সহিত বীরত্বের আদর্শেও ঘটিয়াছে পরিবর্তন। বীরত্বকে আর সামাজিক কর্তব্য হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া দেখা যায় না। বীর তিনিই, যাহার শৌর্যবীর্ষ বৃহৎ রাষ্ট্রীয় গৌরব গঠনের সহিত অঙ্গাঙ্গীভাবে স-পৃক্ত। বীরত্বের এই নতুন আদর্শ ভার্জিলের মহাকাব্যে প্রতিফলিত, রচনা হিসাবে যে মহাকাব্য আবার লিখিত-এপিকের আদর্শস্থল। লিখিত-এপিকে ঘটনার গ্রন্থন দৃঢ়তর ও ভাষার কারুকার্য অনেক বেশি আত্ম-সচেতন। বিশেষণের পুনরুক্তি প্রমুখ হোমেরীয় কাব্যলক্ষণ যাহা লিখিত-এপিকে বজায় রাখা হইয়াছে তাহার মূল কারণ প্রয়োজনীয়তা নয়, আদি-কবির প্রতি শিখোঁচিৎ প্রণীত। ভার্জিলের শব্দ-চয়নে তীক্ষ্ণদৃষ্টি ও বহুল-প্রয়ত্ন কারুশিল্প মধুসূদন অনুসরণ করিয়াছেন ও সেইসঙ্গে ভার্জিলের দৃষ্টান্তে মধুসূদনও হোমরকে অর্ঘ্য দিতে কাপণ্য করেন নাই।

ইউরোপীয় রেনেসাঁস-এর ফলে নানাদেশে জাতীয় ভাষাগুলির বিকাশ শুরু হইল। ইতালীয় ফরাসী পর্তুগিজ ইংরেজী প্রভৃতি অর্বাচীন ভাষা গ্রীক ও লাতিনের কৌলিন্যকে সম্মান করিয়াও স্বাবলম্বী হইয়া উঠিতে লাগিল জাতীয় চেতনার বাহন হিসাবে। নতুন ভাষার কাঁধের উপর ভার্জিলের প্রভাব ছিল অমেয়। হোমারের শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকৃত হইলেও, তাহার প্রভাব অনুভূত হইত ভার্জিলেরও পূর্বগামী হিসাবে। বীরত্বের যে সামাজিক আদর্শ ভার্জিল গৌরবিত করিয়াছিলেন তাহা ছিল রেনেসাঁস-সমাজের ভবিষ্যৎ-বিকাশের সহায়ক। কিন্তু ভার্জিলের কাল হইতে রেনেসাঁস যুগের মধ্যেও কয়েক শতাব্দীর ব্যবধান। ইতিমধ্যে ঘটিয়াছে ভূকম্পনকারী পরিবর্তন, রাষ্ট্রীয় ক্ষমতার হস্তান্তর হইয়াছে প্যাট্রিসিয়ান শ্রেণী হইতে বার্জেয়া শ্রেণীতে। ভার্জিলের আদর্শে অনুপ্রাণিত হইয়া তাহারাই অনুকরণে নবীন যুগের মহাকাবিরা নতুন যুগচেতনাকে কাব্যরূপ দিতে প্রস্তুত হইলেন। ইনিয়াস-এর পুরাকাহিনীকে অবলম্বন করিয়া ভার্জিল গাহিয়া গিয়াছেন তাহার সমকালীন রোমক সম্রাট অগষ্টাস-এর প্রশস্তি; তাসসো ও মিল্টন ভার্জিলেরই মতো আপন আপন দেশের ও যুগের বীরত্ব কাহিনীকে মহাকাব্যাকারে অমর করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন। তাসসো-র ঐপক, 'জেরুসালেমের মর্ডুস্তি'র প্রকৃত উদ্দেশ্য খ্রীষ্টীয়দের সহিত অ-খ্রীষ্টীয়দের সংঘর্ষে খ্রীষ্টীয়দের বীরোচিত শিভালির বর্ণনা করা। তাহার পৃষ্ঠপোষক ফেরারা-র দ্বিতীয় আলফন্সোই তাহার মনোনীত নায়ক। কিন্তু তিনি ছিলেন আত্মনিকটে বর্তমান। প্রত্যক্ষভাবে তাহাকে নায়ক করিলে কল্পনার পক্ষকে ঐতিহাসিক তথ্যনিষ্ঠার গুরুভারে ভারাক্রান্ত করা হয়। তাই তাসসো বিষয় হিসাবে নির্বাচন করিলেন প্রথম ক্রুসেডের স্বল্প-পরিচিত ইতিহাস যাহার বর্ণনায় কাবির কল্পনা পাইবে অবাধ স্বাধীনতা, অথচ যাহাতে আলফন্সোর পূর্বপুরুষকে দেখানো যাইবে বর্তমানের অভীক্ষিত গুণাবলীর মর্ত্তমান বিগ্রহের মতো।

ভার্জিলের অন্যতম শিষ্য মিল্টনও ছিলেন তরুণ বয়সে ক্রমওয়েল-এর উৎসাহী ভক্ত ও ইংলন্ডে পিউরিটান কমনওয়েল্‌থ প্রতিষ্ঠাপনের অতীক্ষিত প্রহরী। ক্রমওয়েলীয় কমনওয়েল্‌থ তাহার অন্তরে যে আশা ও উদ্দীপনা জাগাইয়াছিল, ও তাহার ব্যর্থতায় রাজবংশের পুনরাগমনে জাগিয়াছিল যে ক্ষোভ ও হতাশা—প্যারাডাইস লস্ট রচনায় ইহারাই ছিল কাবির অভিজ্ঞতা-লব্ধ উপাদান। এবং মিল্টন ইহাদেরই প্রক্ষেপণ করিয়াছিলেন স্বর্গমর্ত্য নরকের

পরিবেশে। মানবজাতির আদি-পিতার নৈতিক পতনের সহিত যুক্ত করিয়া তাঁহার মনোভাবকে দিয়াছেন বিশ্বব্যাপী সর্বজনীনতা। ঈনিয়াস যেমন রোম সাম্রাজ্যের, গঞ্জেদা খ্রীষ্টীয় শিতালারি-র, অ্যাডাম সেইরূপ সমগ্র মানব-জাতির প্রতিনিধি বলিয়া কল্পিত। হোমেরীয় এপিকে কাহিনীকার গল্প বলিয়াই পরিচুপ্ত, তাঁহার সমগ্র দৃষ্টি নিবন্ধ থাকে কাহিনীর নাটকীয়ত্ব ও সৃষ্ট চরিত্রের অসামান্যতার উপর। কিন্তু নূতন এপিকের দায়িত্ব হইল ইহার সহিত কালে-পযোগী শিক্ষার যোজনা করা। সে যোজনা স্পষ্ট হইয়া পড়িলে কবিদের হানি হয়। তাই লিখিত এপিকে প্রয়োজন হয় এমন অলংকরণের যাহাতে এই নীতিপ্রচার অরুচিকর না হয়। এইরূপ গোপনতায় কবিদের লক্ষ্যের কিছুই নাই। তাস্‌সো লিখিতেছেন :

যদি দেখি ছোট শিশু অসুখে পীড়িত,
ঔষধের পাত্র-মুখে লাগাই মিন্টতা
যাহাতে লাঘব হয় স্বাদের তিস্ততা,
বণ্ণনায় পানে, থাকে বণ্ণনে জীবিত।

এই পার্থক্য সত্ত্বেও উভয় প্রকারের এপিকের ভিতর ছিল একটি গভীর মিল—এপিক কাব্যে মনুষ্যচরিত্রের ক্ষুদ্রতার কোনো স্থান নাই, জীবনের বীরোচিত উন্নততর হর্ষ ও শোক, জয় ও পরাজয় প্রদর্শন করাই এপিক কবির মূল প্রেরণা। মধুসূদনের জীবনী পাঠে জানা যায় তাস্‌সো ও মিল্টনকে তিনি কি গভীর সন্মম ও শ্রদ্ধার চোখে দেখিতেন। উচ্চাশী কবি তিনি, তাঁহার ধারণা ছিল কবিত্তে তাস্‌সো-র সহিত প্রতিযোগিতা যদি বা সম্ভব হয়, মিল্টনের কবিতা স্বর্গীয়, নরলোকে তুলনা-রহিত। বনভূমির নিস্তব্ধ নির্জনতায় সিংহের গভীর গর্জনের সহিতই তুলনীয় ছিল, মধুসূদনের মতে, মিল্টনের কবিকণ্ঠ।

॥ সাত ॥

মিল্টনেরও কয়েক শতাব্দী পরে মধুসূদনের আবির্ভাব বাংলাদেশের কাব্যক্ষেত্রে। ইতিমধ্যে ইতিহাস ধাবিত হইয়াছে দ্রুততর বেগে, ধনবাদ আপন বিস্তারের তাগিদে হইয়া উঠিয়াছে, গার্গানতুয়া-র মতো, স্ফীতকায় ও উদর-পরায়ণ; উৎপাদক দেশের সীমানায় আর তাহাকে আঁটিয়া রাখা যায় না। চাই তাহার অবাধ বাণিজ্য ও অস্তহীন উৎস-মূল্য, ও তাহারই সংরক্ষণে চাই পরদেশে রাজ্য প্রতিষ্ঠা। একদিন যাহার কণ্ঠে ছিল মূর্তির উদ্যত আস্থান,

হস্তে ছিল ন্যায়ের শানিত খড়্গ, এখন তাহার বাণী হইল শাসনবিধি, হস্তে উঠিল রাজদণ্ড। ক্রমওয়েল-এর পর হইতে পলাশীর যুদ্ধ পর্যন্ত ইংলন্ডের ইতিহাস বুর্জোয়া শ্রেণীর উত্তরোত্তর শক্তিবৃদ্ধির ইতিহাস। পলাশীর বিজয়ই তাহাকে সুযোগ দিল সূর্যাস্তহীন সাম্রাজ্যবাদে পরিণত হইবার। ভারতের ভূমিতে ব্রিটিশ ঈশ্বরিকতন্ত্রের প্রতিষ্ঠায় উদ্ভব হইল এক জটিল পরিস্থিতির। একদিকে তাহা জাগাইয়া তুলিল দুই হাজার বৎসরের প্রাচীন সমাজ ব্যবস্থার অচলায়তন হইতে মুক্তি পাইয়া উন্মুক্ত আকাশের তলে বিচরণ করিবার কামনা, ফরাসী বিপ্লবের ব্যক্তি-স্বাধীনতার বাণীও এদেশের তটে আসিয়া আঘাত করিতে লাগিল; অন্যদিকে চাপিয়া বসিল বিদেশী শাসন ও শোষণ, ভারতের অন্তরাঙ্গা যেন দেশ ছাড়িয়া বিদেশে বন্দী। এই পরিস্থিতিকে যে কবি কাব্যরূপ দিবে তাহার পক্ষে একটি সুস্থ সবল অর্থশ্রুতি মনোভাবকে আবৃত্তি করা অসম্ভব। বাস্তব পরিবেশের খণ্ডিত অবস্থা তাহার সংবেদনশীল চিত্তকে খণ্ডিত না করিয়া পারে না। মধুসূদনের সমসাময়িক সমাজে তাই একদিকে ছিল উল্লাস— জাতিভেদ, বর্ণভেদ, নরনারীর অধিকারের বিভেদ প্রভৃতি চর্যাচারিত অনাচারের শাসন হইতে মুক্তির উৎফুল্ল প্রত্যাশা; অন্যদিকে বিদেশীশাসকের উৎখাতা, নির্মম হৃদয়হীনতা, নির্লজ্জ পক্ষপাতিত্ব প্রভৃতিতে জাতীয় আত্মসম্মানে প্রচণ্ড পদাঘাত। যে ইংরেজ কলেজে পড়ায় বাইরন ও মিল্টন, সেই ইংরেজ সামাজিক জীবনে বাঁচাইয়া চলে ‘বাবু’-দের ছোঁয়াচ। দেশের শাসনযন্ত্রে শাসিতের নাই বিশ্বমাত্র অধিকার, জীবনের উন্নতি পথে প্রতিভার নাই কোনো স্বীকৃতি। সে যুগের শিক্ষিত বাঙালী বুর্জোয়া সংস্কৃতির আত্মবাদনে মনোজগতে পায় বিস্তার আর বস্তুজগতে বন্ধনরঞ্জু। তাই এ যুগের শ্রেষ্ঠ কবি ঘোষণা করেন,

গাইব, মা বীররসে ভাসি, মহাগীত :

যদিও তিনি অন্তরের অন্তরে জানেন যে ইহা প্রকৃতপক্ষে বীররসাত্মক হইতে পারে না। তাই তিনি তাহার বন্ধুকে পত্রযোগে জানাইতে কুণ্ঠিত নহেন, “ভয় পেয়ো না, বন্ধু, আমার পাঠককে আমি বীররস দিয়ে বিরক্ত করবো না।” এ হেন যুগাবস্থায় ইউরোপীয় মহাকাব্যের সম্পূর্ণতা অর্জন করা প্রকৃতিবিরুদ্ধ, এ-বোধ মধুসূদনের ছিল বলিয়াই তিনি তাহার শ্রেষ্ঠ কীর্তি ‘মেঘনাদ-বধ’-কে এপিক না বলিয়া বলিতেন “স্কুদে এপিক”; এবং ইহার অসম্পূর্ণতা সন্তোষ স্থির করিয়াছিলেন তিনি আর কখনো এপিক লেখার চেষ্টাও করিবেন না।

অনেক ধরদী পাঠক, অনেক কৃতী সমালোচক ‘মেঘনাদবধ’ পড়িয়া যে অতৃপ্তি অনুভব করিয়াছেন ঘটনাক্রমশে ও চরিত্রচিত্রণে কবির দ্বিধাগ্রস্ততাব দেখিয়া, তাহার কারণ খুঁজিয়া পাওয়া যায় কবিচিত্তের অস্থিরতায় বা কম্পনাশক্তির দারিদ্র্যে নয়; তাহা পাওয়া যায় বিদেশী শাসকের অনুকম্পায় ফিউডাল ভারতের ঘনঘোর অন্ধকারে বুর্জোয়া চেতনার স্তিমিত দীপশিখার প্রথম প্রজ্জ্বলনের অনিশ্চিত শিহরণে। ভারতে নবাগত বুর্জোয়া-চেতনার অবস্থা তখন নবজাত শিশুর মতো, ‘মেঘনাদবধ’ তাহার প্রথম সবল চীৎকারধ্বনি। তাহার অসহায় পরনির্ভরতার মধ্যেও তাই ফুটিয়া উঠিয়াছে ইউরোপীয় নব জন্মের অদ্যম আকৃতি।

॥ আট ॥

‘সাহিত্যসৃষ্টি’ প্রবন্ধে রবীন্দ্রনাথ লিখিয়াছেন, “সাহিত্যের কেবল ভালোমন্দ বিচার করিয়াই ক্ষান্ত থাকা যায় না। সেই সঙ্গে তাহার একটা বিকাশের প্রণালী, তাহার একটা বৃহৎ কার্যকারণ সম্বন্ধ দেখিবার আগ্রহ জন্মে।” তিনি ইহাও বুঝিয়াছিলেন, “আমাদের ভাবের সৃষ্টি একটি খামখেয়ালী ব্যাপার নহে। ইহা বস্তুসৃষ্টির মতোই একটা অমোঘ নিয়মের অধীন।” বলা বাহুল্য, এই মূল্যবান অভিজ্ঞতা রবীন্দ্রনাথেরও অর্জন করিতে হইয়াছিল বহু সাধনায়। তরুণ বয়সে ‘মেঘনাদবধ’ সম্বন্ধে তিনি যে উগ্র প্রবন্ধ লিখিয়াছিলেন, তাহার উগ্রতা সত্ত্বেও তাহাতে তীক্ষ্ণ সাহিত্যরুচির অবিসংবাদিত সাক্ষ্য ছিল। কিন্তু ছিল না তাহাতে এই পরিণত বিচারবুদ্ধি। কেবল রুচির উপর নির্ভর করিয়াই যে প্রকৃষ্ট সমালোচনা লেখা যায় না, উল্লিখিত উগ্র প্রবন্ধটি তাহার উজ্জ্বল প্রমাণ। বিচার বুদ্ধি বাড়িবার ফলে তিনি ইহাকে অকুণ্ঠভাবে প্রত্যাহার করেন—সাহিত্যিক সত্যতার এই উদাহরণও আমাদের পক্ষে অবিস্মরণীয়। মেঘনাদবধের বৃহৎ বাজনা সম্বন্ধে তাহার সৃষ্টিশীল অভিমত পাওয়া যাইবে উক্ত ‘সাহিত্যসৃষ্টি’ প্রবন্ধেই।

“মেঘনাদবধ কাব্যে কেবল ছন্দোবন্ধে ও রচনাপ্রণালীতে নহে, তাহার ভিতরকার ভাব ও রসের মধ্যে একটা অপূর্ব পরিবর্তন দেখিতে পাই। এ পরিবর্তন আশ্চর্যকর নহে। ইহার মধ্যে একটা বিশেষত্ব আছে। কবি পরাধের বেড়ি ভাঙিয়াছেন এবং রাম-রাবণের সম্বন্ধে অনেকদিন হইতে আমাদের মনে একটা বাধাবোধ ভাব চলিয়া আসিয়াছে স্পর্শানুর্ধ্বক তাহারও শাসন ভাঙিয়াছেন। এই কাব্যে রাম-লক্ষ্মণের চেয়ে রাবণ-ইন্দ্রজিৎ বড়ো হইয়া উঠিয়াছে। যে-ধর্মভীরুতা সর্বদাই কোন্টো কণ্টকু ভালো ও কণ্টকু মন্দ তাহা কেবলই অতি সূক্ষ্মভাবে

ওজন করিয়া চলে, তাহার ভ্যাগ দৈন্য আত্মনিগ্রহ আধুনিক কবির হৃদয়কে আকর্ষণ করিতে পারে নাই। তিনি স্বতঃস্ফূর্ত শক্তির প্রচণ্ড লীলার মধ্যে আনন্দবোধ করিয়াছেন। এই শক্তির চারিদিকে প্রভূত ঐশ্বর্য; ইহার হর্ষাচ্ছাদা মেঘের পথ রোধ করিয়াছে; ইহার রথ-স্বাধী-অশ্ব-গজে পৃথিবী কম্পবান; ইহা স্পর্ধা দ্বারা দেবতাদিগকে অভিভূত করিয়া বায়ু-অগ্নি-ইন্দ্রকে আপনার দাসত্বে নিবৃত্ত করিয়াছে; যাহা চায় তাহার জন্য এই শক্তি, শাস্ত্রের বা অশ্রের বা কোন কিছুই বাধা মানিতে সম্মত নহে। এতদিনের সঞ্চিত অশ্রু-দী ঐশ্বর্য চারিদিকে ভাঙিয়া ভাঙিয়া ধূলিসাৎ হইয়া যাইতেছে, সামান্য ভিখারি রাঘবের সহিত যশ্বে তাহার প্রাণের চেয়ে প্রিয় পুত্র-পৌত্র-আত্মীয়-স্বজনদের একটি একটি করিয়া সকলেই মরিতেছে, তাহাদের জননীরা যিক্রুর দিয়া কাঁদিত যাইতেছে, তবু যে অটল শক্তি ভয়ংকর সর্বনাশের মাঝখানে বসিয়া কোনো মতেই হার মানিতে চাহিতেছে না, কবি সেই ধর্মবিদ্রোহী মহাদেশের পরাভবে সমুদ্রতীরের শতশানে দীর্ঘনিঃশ্বাস ফেলিয়া কাব্যের উপসংহার করিয়াছেন। যে শক্তি অতি সাবধানে সমস্তই মানিয়া চলে তাহাকে ঘেন মনে মনে অবজ্ঞা করিয়া, যে-শক্তি স্পর্ধাভরে কিছুই মানিতে চায় না বিদায়কালে কাবালক্ষ্মী নিজের অশ্রুসিক্ত মালাখানি তাহারই গলায় পরাইয়া দিল।

কাব্য হিসাবে 'মেঘনাদবধের' মর্মকথা ইহা অপেক্ষা সুন্দর করিয়া বলা কাহারো পক্ষে সম্ভব নয়। মেঘনাদবধের মূল বস্তু যে ধর্মভীরুতার সহিত ধর্ম-বিরোধিতার, রবীন্দ্রনাথ তাহা স্পষ্ট করিয়া তুলিয়া ধরিয়াছেন। রাবণ ধর্ম-দ্রোহী বলিয়াই মধুসূদনের মতে চমৎকার লোক, গ্র্যান্ড ফেলো; রাম ও তাহার চেলাচামুন্ডাদের তিনি ঘৃণা করিতেন, অন্য কোনো দোষে নহে, কেবল তাহারা দেবতাদের মূখ্যাপেক্ষী ছিল বলিয়া। দেবতারাই যে ফিউডাল সমাজ-ব্যবস্থার কম্পনাপুষ্ট প্রতিনিধি। বস্তুবাদী সমালোচকের দৃষ্টিতে এই বিরোধ ইতিহাসের অমোঘ নিয়মেরই ফল। ফিউডালদের সহিত বুর্জোয়াবাদের সংঘাত বাড়িলেই শূন্য হয় এই বিরোধিতা। মার্কসবাদের মতে, ধর্মের সমালোচনাই সকল সমালোচনার আদি উৎস। আবার, মধুসূদনের পক্ষে রাম-বিরোধী হওয়ার অর্থ ব্যক্তিগত হিন্দুধর্মবিরোধ বোঝায় না। হিন্দুধর্মের প্রতি বীতশ্রদ্ধ হইয়া তবে তিনি খ্রীষ্টান ধর্ম গ্রহণ করেন নাই। ইংল্যান্ড যাইবার প্রলোভনের কথা বাদ দিয়াও বলা যায়, খ্রীষ্টধর্মকে তিনি ভাবিতেন সভ্যতার বাহক—সিভিলাইজিং এজেন্সিস। এই নূতন সভ্যতার আলোকে তিনি হিন্দু পুরাণের দেবদেবীদের একেবারে পরিত্যাগ না করিয়া দেখিলেন নূতন চোখে—রেনেসাঁস যুগের ইতালীয় চিত্রকরেরা ও ভাস্করেরা যেমন দেখিতেন খ্রীষ্টান ধর্মের কাহিনীগুলিকে। ধর্মের আচ্ছাদনে ঐহিকতার প্রকাশে তাহারা ছিলেন অগ্রণী। হিন্দু পুরাণের প্রধান চরিত্রেরা তাই মধুসূদনের দৃষ্টিতে তখনকার সামাজিক জীবনের নানাশক্তির

আধার বলিয়া প্রতিভাত হইল। রাবণের রাজধানী সৌধিকরীটিনী লংকা ছিল তাহার কল্পনায় বৃজ্জোয়া সভ্যতার কেন্দ্র, রাম-পরিচালিত ফিউডালশক্তি যাহাকে আক্রমণ করিয়া বিধ্বস্ত করিতে চাহিতেছে। পরাধীন দেশের কবি হিসাবে এই আক্রান্ত দেশের প্রতিটি চরিত্রের প্রতি তাহার অশ্রুত মমতা। অপরদিকে রামের পক্ষের কাহারো প্রতি তিনি সুবিচার করিতে পারেন নাই। লক্ষ্মণের প্রতি তাহার যে টান ছিল না তাহা নহে, কিন্তু কেবল রামের অনুজ বলিয়াই সংকট মূহুর্তে তাহাকে হীনচিত্ত করিয়া আঁকিতে তাহার বাধে নাই। বিভীষণ তো দস্তুরমতো বিশ্বাসঘাতক, দেশদ্রোহী। বাস্মীক ও কুন্তিবাসের কালে দেশাত্মবোধ বাংলাদেশের চেতনায় ছিল না; ছিল কেবল ধর্মে অনুরক্তি ও পারিবারিক বাধ্যবাধকতা। দেশাত্মবোধ একান্তভাবে বৃজ্জোয়া চেতনার ফল, যাহা মধুসূদনের যুগে বাংলাদেশে সর্বপ্রথম উন্মেষিত হইতে আরম্ভ করিয়াছিল। ইন্দ্রজিৎ যে কবির প্রিয় চরিত্র ও তাহার কাব্যের কেন্দ্রীয় চরিত্র তাহার কারণ, একমাত্র তাহার চরিত্রই বিশুদ্ধ দেশাত্মবোধে উদ্ভূত। রাবণ পিতা হইলেও রাষ্ট্রাধিপতি, সুতরাং তাহার পাপপুণ্য ইন্দ্রজিৎের বিচার্য নহে। এই সম্বন্ধ পিতাকে পরমং তপঃ বলিয়া ভাবা নয়। দেশ যখন শত্রুবোধিত তখন রাষ্ট্রনায়কের নির্দেশ তর্কাতীত, এই নূতন মূল্যবোধ তাহার চরিত্রে সমুদ্ভব। প্রমীলার সহিত তাহার সম্বন্ধও ফিউডাল যুগের স্বামী-স্ত্রীর মতো নহে, রামনীতার মতো নহে। সীতা পতিপরায়ণতার আদর্শ নারী, পুরাতন দৃষ্টিভঙ্গিতে। সীতা রামের সহকর্মিণী কিন্তু সহকর্মিণী নহেন। মেঘনাদ ও প্রমীলা, উভয়ের যোগ বিবাহের যোগের চেয়ে অনেক গভীর। এ-যোগের মূলে আছে পরস্পরের প্রতি আকর্ষণ পরস্পরের উপযোগিতায়; বীরের পত্নী বীর নারী। নারী হইয়া স্বাধীনা, মুক্তগতি, শৌর্যশালিনী, এ চিত্র বাংলা সাহিত্যে এই প্রথম রূপায়িত হইল। এই জন্য মহারাজা যতীন্দ্র-মোহন ঠাকুর প্রভৃতি কয়েকজন বিচক্ষণ পাঠকের মতে ‘মেঘনাদবধে’র তৃতীয় সর্গই তাহার শ্রেষ্ঠ অংশ, কবির কবিত্বের শ্রেষ্ঠ নিদর্শন। মেঘনাদের সহকর্মিণী ভাবিয়া কল্পনা করিয়াও মধুসূদন প্রমীলাকে পূর্বরূপে পারিবারিক বন্ধনমুক্ত করিয়া আঁকিতে সাহস পান নাই। তাহাকে স্বামীর সহগামিনী করিয়া রণক্ষেত্রে আনিতে পারেন নাই। ফিউডাল যুগের টান তাহাকে অতদূর অগ্রসর হইতে দেয় নাই। প্রমীলা-চরিত্রকে জীবন্ত ও যথার্থ করিবার মতো নারীর অস্তিত্বও তখনকার বাঙালী সমাজে সম্ভব ছিল না। তবুও বাংলা

সাহিত্যের পরবর্তী যুগে স্বাধীন নারী-চরিত্রেব সৃষ্টিতে প্রমীলাই ভবিষ্যতের পথপ্রদর্শিকা। মেঘনাদ পুরুষ বলিয়া তাহার চিত্রণে মধুসূদনকে এ বাধা বোধ করিতে হয় নাই। আগামী কালে দেশের মুক্তিযুদ্ধে নিবেদিতপ্রাণ বাঙালী যুবকের আত্মহুতির প্রথম সার্থকচিত্ত এই মেঘনাদে। মেঘনাদের মৃত্যুতে, যাহাকে অপমৃত্যুও বলা চলে, তাই মধুসূদনের হইয়াছিল সহনাতীত শোক; এই প্রসঙ্গ রচনার সময় তিনি প্রকৃতপক্ষে শারীরিকভাবেও অসুস্থ হইয়া পড়েন। মেঘনাদের মৃত্যুতে রাবণের শোক অপেক্ষা তাহার শোক ছিল মহত্তর। রাবণের শোক, বীরপুত্রের অকালমৃত্যুতে পিতার শোক; মধুসূদনের শোক, অতীতের ঐতিহ্যের নিকট ভবিষ্যতের আদর্শের হত্যা। আর একটি পার্শ্বচরিত্রে মধুসূদন বাল্মীকির বর্ণনা হইতে সরিয়া আসিয়া অতি অল্পকথায় নূতন চেতনাকে রূপায়িত করিয়াছেন। জটায়ুর ন্যায় রাবণের যুদ্ধ রামায়ণের একটি প্রসিদ্ধ ঘটনা। কিন্তু বাল্মীকিতে দেখা যায়, অপহৃত সীতা রাবণের রথ হইতে দূরে জটায়ুকে দেখিয়া বশরুকুলের বন্ধু বলিষ্ঠ চিনিতে পারেন ও চীৎকার করিয়া তাহার গাহাযা ভিক্ষা করেন। এক্ষেত্রে জটায়ুর বীরত্বে সেই পুরাতন পারিবারিক সম্বন্ধের উপরেই তোর দেওয়া হইয়াছে। কিন্তু ‘মেঘনাদবধে’ দেখি সীতা পরমাবে বলিতেছেন :

কতক্ষণে সিংহনাদ শুনিলু সম্মুখে
ভয়ংকর ! থরথরি আতঙ্কে কাঁপিল
বাজী-রাজি। স্বর্ণরথ চলিল অস্থিরে !
দোঁখল্ মেলিয়া আঁখি, ভেরব-মুরতি
গিরি-পৃষ্ঠে বীর, যেন প্রলয়ের দালে
কালমেঘ। ‘চিনি তোরে’ কহিলা গম্ভীরে
বীরবর, ‘চোর তুই, লঙ্কার রাবণ।
কোন কুলবধু আজি হরিণি, দুর্মতি ?
কার ঘর আঁধারিলি, নিবাইয়া এবে
প্রেম-দীপ ? এই তোর নিত্য কস্ম, জাণি।
অস্ট্রী-দল-অপবাদ ঘুচাইব আজি
বধি তোরে তীক্ষ্ণ শরে ! আর গুঢ়মতি !
ধিক তোরে রক্ষোবাজ ! নিলঙ্ক পামর
আছে কি রে তোর সম এ ব্রহ্মাণ্ডলে ?

জটায়ুর এই হুম্ব উক্তিটিতে নির্যাসের মতো ঘনীভূত হইয়া আছে ইউরোপীয় শিভাল্‌রি-র নিঃস্বার্থ বীরত্বের উচ্চ আদর্শ—অন্যায়ের বিরুদ্ধে সংগ্রামে প্রাণপাত করা, কোনোরূপ দৈবী আদেশ বা পারিবারিক মর্যাদাবোধ হইতে নহে। সমস্ত মেঘনাদবধ কাব্যে এই একটিবার রাবণ চিত্রিত হইয়াছে এ বৃক্ষ-বনডলে অধিতীয় নির্লঙ্জ পামর রূপে। সীতা-হরণে রাবণের দায়িত্বের উল্লেখ মধুসূদন সম্বন্ধে পরিহার করিয়াছেন। প্রথম সর্গে বীরবাহুর মাতা চিত্রাঙ্গদা এ প্রসঙ্গ তুলিয়াছিলেন বটে, কিন্তু সে বৈবল তাহার পুত্রশোকে রাবণের প্রবোধ দিবার অবাস্তব প্রচেষ্টাকে তীক্ষ্ণ প্রতিঘাত করিবার প্রয়োচনায়।

কে, কহ, এ কাল-অগ্নি জ্বালিয়াছে আজ
লঙ্কাপুরে? হায়, নাথ, নিজ কর্ম-ফলে,
মজালে রাক্ষসকূলে, মজিলা আপনি।

কিন্তু বীরবাহুর জননী এই বলিয়া আর কিছু না করিয়া “কার্দি, সঙ্গে নখীদলে লয়ে, প্রবোণলা অস্তঃপুরে।” এবং কবির পক্ষে ও রাবণের পক্ষে এই অপ্রিয় প্রসঙ্গ এইখানে চাপা পাড়িয়া গেল।

॥ নয় ॥

বস্তুত, রাবণের চরিত্রই মেঘনাদবধ কাব্যের সর্বশ্রেষ্ঠ দুর্বলতা। স্বয়ং কবি ইহার সম্বন্ধে মন ঠিক করিতে পারেন নাই বলিয়া এই কাব্যে গোড়া হইতে শেষ পর্যন্ত একটি স্বতঃসিদ্ধিরোধিতা থাকিয়া গিয়াছে যাহা পাঠ্যস্তে রসোপভোগে বাধা দেয়, একটি অখণ্ড অনুভূতিকে সমগ্রভাবে স্থায়ী হইতে দেয় না।

সীতাহরণ রামায়ণ কাহিনীর চরিত্রনিরূপক ঘটনা—ইহার সংশ্লেষেই নির্ধারিত হয় রাম বা রাবণের দোষগুণ। বাস্তবিক হইতে কৃত্তিবাস পর্যন্ত এই সংশ্লেষ নানাভাবে বিবর্তিত হইয়াছে। মহাপাণ্ডিত যাকোবী-র মতে রামায়ণ কাহিনীর আদিরূপ পাওয়া যায় “দশরথ-জাতকে”। এইক্ষেত্রে তাহার বিচারের প্রয়োজন নাই। কারণ তাহাতে না আছে সীতাহরণ, না আছে হনুমান, না আছে রাবণ। সেখানে রাম ও সীতা বিবাহিত সহোদর-সহোদরা—ইজিপ্টের পটলৈমি বংশীয়দের মতো। এইরূপ বিবাহ যখন লোকচক্ষে হয় হইয়া ওঠে, তখনই সীতার জন্মবৃত্তান্তে আরোপ করা হয় অলৌকিকতা। রাজা জনকের লাঙলের ফলায় মাটি হইতে সীতাদেবীর আবির্ভাবের ইহাই নার্ক, যাকোবী-র

মতে, ঐতিহাসিক রহস্য। বাল্মীকির রাম, রবীন্দ্রনাথের মতে, গার্হস্থ্য-প্রধান হিন্দু সমাজের যত কিছু ধর্ম আছে তাহারই অবতার। রাম যে রাবণকে মারিয়াছিলেন, সে কেবল ধর্মপত্নীকে উদ্ধার করিবার জন্য—অবশেষে সেই পত্নীকে ত্যাগ করিয়াছিলেন, সেও কেবল প্রজারঞ্জনের অনুরোধে। আর কৃষ্ণবাসের রাম, রবীন্দ্রনাথের মতে, ভক্তবৎসল রাম। তিনি অধম পাপী সকলকেই উদ্ধার করেন। রাবণও শত্রুভাবে তাহার কাছ হইতে বিনাশ পাইয়া উদ্ধার হইয়া গেল।

‘মেঘনাদবধে’ রাম-রাবণের সম্বন্ধ অনেক বেশি জটিল, নতুন সমাজ-চেতনার প্রভাবে। ফিউডালবাদের প্রতিনিধি রাম কবির চক্ষে হেয়, আর বুদ্ধোন্মাদবাদের প্রতিনিধি রাবণ তাহার প্রের। কবির অভিপ্রায় অনুসারে কাহিনী রচিত হইলে রাবণের হইত জয় ও রামের পরাজয়। এই ধরনের কাহিনী তিনি খুঁজিয়া পাইলে খুশি হইতেন ও তাহার কবিত্বের আবেগকে বিনা বিধায় বীররসে অপ্রত্ন করিতে পারিতেন। তাহার দুঃখ এই যে এমন বিষয় তিনি না পাওয়ায়, যাহাদের পরাজয় অবশ্যম্ভাবী সেই রাক্ষসদের গ্রহণ করিতে হইয়াছে, তাহার কল্পনার উদ্দীপক হিসাবে। মেঘনাদবধ রচনার অব্যবহিত পরেই কলিকাতায় মহরম-এর কোলাহলের পর তিনি বন্ধু রাজনারায়ণকে পত্রযোগে জানাইতেছেন :

“ভাৰতের মুসলমানদের মধ্যে যদি কোন বৃহৎ কবির উদ্ভব হইত, হানান ও তাহার ভ্রাতার মৃত্যুকে অবলম্বন করিয়া কি বিরাট এপিক লেখাই না তাহার পক্ষে সম্ভব হ্রিস। সমস্ত জাতির অনুভূতিকে সে নিজের পক্ষে টানিতে পারিত। আমাদের এমন কোন বিষয় নাই।”

মধুসূদনের বিপদই ছিল এইখানে। তিনি জানিতেন তাহার প্রিয় রাবণের পক্ষে সমগ্র জাতি নাই। সীতার দুঃখে তাহার হৃদয় অর্চু হয় কিন্তু তাহার জন্য লঙ্কাধিপতি রাবণকে সরাসরি দায়ী করিলে মেঘনাদবধ রচনায় যে নিগূঢ় সামাজিক উদ্দেশ্য তাহার কল্পনাকে পরিচালিত করিতেছিল তাহার কার্যকারিতা ব্যর্থ হয়। অথচ রামায়ণের গল্পকে অবলম্বন করিয়া তাহার মূল প্রতিপাদ্যকে একেবারে অবহেলা করা চলে না, রাবণকে তাহার কৃত পাপের ফলভোগী হইতেই হয়। এই উভয় সংকটে পড়িয়া কবি তাহার কল্পিত রাবণের বিরাট সম্ভাবনাকে খর্ব করিয়া তাহাকে নির্যাত্তর ক্রীড়নকে পরিণত করিতে বাধ্য হইয়াছেন, যাহা তাহার বুদ্ধোন্মাদ-চেতনার সহিত একান্ত অসঙ্গত। প্রাক-বুদ্ধোন্মাদ যুগের

মহাকবি হোমরের প্রভাব এই প্রসঙ্গেই বেশি ফুটিয়াছে। অথচ হোমরের যাহা শ্রেষ্ঠ গুণ—আকিলেস, ওডিসেস্‌স, দিউমেদ প্রভৃতির মতো শক্তিমান চরিত্রও তাহার প্রিয় রাক্ষসদের মধ্যেও তিনি আঁকিতে পারেন নাই। বেশিরভাগ স্থানেই রাবণকে দেখানো হইয়াছে পুত্রশোকাতুর পিতার ভূমিকায়। হেক্টর-এর মৃত্যুতে প্রিয়াম-এর শোকের সহিত ইন্দ্রজিতের মৃত্যুতে রাবণের শোকের তুলনাও সম্ভব নহে। দুই কবির উদ্দেশ্যো বিভিন্ন। ট্রয়বাসী বীরগণের শোকের গভীরতা দিয়া হোমর দেখাইতে চাহিয়াছেন গ্রীক-বীরগণের শৌর্ষের পরাক্রান্তা। মধুসূদনের উদ্দেশ্য ঠিক তাহার বিপরীত, রাবণের শোকের মহত্ত্বের রামের বিজয়গর্বকে খর্ব করা। অথচ কোন হিসাবে রাবণ রামের চেয়ে বেশি সমাদরের পাত্র তাহা এই কাব্যে কোথাও স্পষ্ট করিয়া বলা নাই। রাবণের পুত্রস্নেহের চেয়ে রামের স্নেহ কোথায় কোনো অংশে কম নহে। যাহার জন্য ব্রহ্মাডব্যাপী এত আয়োজন সেই সীতাকেও মধুসূদনের রাম পরিত্যাগ করিতে প্রস্তুত—নাহি কাজ সীতায় উদ্ধারি। বুর্জোয়াবাদের সহিত ফিউডালবাদের সংঘর্ষের কাহিনীতে বুর্জোয়াবাদের বিজয়ে যাহা হইতে পারিত বিশ্বসাহিত্যের উপযোগী এক বিরাট এপিক, তাহা হইয়া দাঁড়াইল দুইটি ফিউডালবাদী পরিবারের অকারণ কলহের চিত্র, যাহাকে মধুসূদন বলিয়াছেন এপিক্লিং। যাহা হইতে পারিত ঘটনাবহুল তাহা হইয়া রহিল বর্ণনাবহুল। বিশ্বব্যাপী বিপ্লবের যে তীক্ষ্ণ তরবারি উন্মিত হইয়াছিল ইউরোপীয় স্বাধীনদেশগুলির সামাজিক সমুদ্র-মস্থানে মেঘনাদবধ কাব্যে তাহার দ্যুতি আচ্ছাদিত গরিমায় প্রকাশ পাইয়া নিমজিত হইল এ স্নেহপ্রবণ দুর্বৃত্তের শোকান্দ্র-সাগরে। পরাধীন দেশের প্রতিকূল পরিবেশে মধুসূদনের বিপ্লবী কবিপ্রতিভা অস্তমিত হইল এই করুণ পরিণতিতে।

। দশ ।

তবুও তিনি চিরকাল পূজিত হইবেন নবচেতনার কবি বলিয়া। ইন্দ্রজিৎ ও প্রমীলার সৃষ্টিতে নূতন বাঙালীকে তিনিই দিয়াছেন নূতন রসের অমৃতাস্বাদ। জাতীয় জীবনে উন্মাদনার যুগ শেষ হওয়ায় তাহার কবিতার প্রভাব পরিমিত হইয়া আসিলেও চিরদিন তিনি বাঁচিয়া থাকিবেন ‘কবির কবি’ রূপে। তাহার প্রভাবকে বাদ দিয়া বাংলা ভাষায় উচ্চসাহিত্য রচনা করা অসম্ভব। বাংলা-সাহিত্যে তাহার ঐতিহাসিক স্থান ইংরেজী-সাহিত্যে মার্লোর অনুরূপ;

সুইন্সন-এর বিচারে, মার্লে'ই প্রথম ইংরেজী কবিতাকে আকাশগামী করিতে পারিলেন, তিনি প্রথম আনিয়া দিলেন সেই নতুন বিশালতা, যাহাকে বলা যায় সাবলিমিটি। সমস্ত ইংরেজ কবিগণের মধ্যে তিনিই প্রথম পূর্ণবয়স্ক পুরুষ। তাই দেখি, চরিত্রচরণে ও সমাজচেতনায় বস্কমচন্দ্র মধুসূদনের অনুগামী; তাহাদের প্রকৃতিতে অবশ্য ছিল পার্থক্য, যেমন মার্লে'র ছিল তাহার অনুগামী শেকস্পীয়রের সহিত। মার্লে'র প্রবর্তিত ব্র্যাংক ভাস—বেন জনসন যাহাকে আখ্যা দিয়াছিলেন 'মাইটি লাইন'—তাহাই যে শেকস্পীয়র, মিল্টন, এমন কি টেনিসনেরও প্রয়োগ-নৈপুণ্যের মূলসূত্র, ইহা সমালোচকমহলে স্বীকৃত। আধুনিক বাংলা পয়ারছন্দে যে বিচিত্র ইন্দ্রজাল, বলা চলে না কি যে মধুসূদনের অমিত্রছন্দই তাহার মূল প্রস্রবণ? মার্লে' একাধারে পাণ্ডিত ও কবি। তাহার কবিত্বের আবেগ ও পাণ্ডিত্যের স্পৃহা ওতপ্রোতভাবে জড়িত। যেখানে তাহার পাণ্ডিত্যের সবচেয়ে বেশি প্রকাশ, তাহার কবিত্বের সবচেয়ে বেশি প্রকাশও সেইখানেই। মধুসূদনও ছিলেন তাহার যুগে অধিতীয় পাণ্ডিত ও অধিতীয় কবি। কাব্যরচনায় তাহার অকুতোভয় উচ্চাদর্শ ও অনলস প্রস্তুতি, অনাগত যুগের কবিকুলের নিকটে হইয়া থাকিবে অসীম বিস্ময়ের আধার। যে ফিউডালবাদের বিরুদ্ধে কবিতার মাধ্যমে মধুসূদন হানিয়াছিলেন প্রথম সৰল আঘাত, আজও তাহাকে শেষ আঘাত হানা হয় নাই। যে বার্জোয়া-বিপ্লবের তিনি ছিলেন প্রথম কবি আজও তাহা অসমাপ্ত। সে বিপ্লবের একান্ত পরিসমাপ্তি সমাজবাদের সংস্থাপনে। এই অবশ্যকর্তব্য বিপ্লবের পথে অগ্রগমনে আগামী-কালের কবিরা তাহার জ্যোতির্ময় প্রাতিভায় পাইবে অবিনশ্বর অনুপ্রেরণা।

মার্কসবাদী বঙ্কিম-বিচার

॥ এক ॥

সমসাময়িক বাঙলা সাহিত্যের অগ্রগতির সহিত ষাঁহাদের অপরিস্তর পরিচয় আছে তাঁহারা জানেন যে সাহিত্য ও ললিতকলার বিচারে সম্প্রতি একটি নতুন দৃষ্টিভঙ্গির আবির্ভাব স্পষ্ট হইয়া উঠিতেছে। ইহার নাম, সংক্ষেপে বলা যায়, মার্কসবাদ।

১৮৪৮ খ্রীষ্টাব্দে প্রথম প্রকাশ্য উদ্ভবের পর হইতে মার্কসবাদকে অগ্রসর হইতে হইয়াছে নানা প্রতিকূল বিরোধিতাকে অতিক্রম করিয়া। ইহার প্রাণশক্তি যে পর্থাগত তত্ত্বকথায় নিবদ্ধ নহে, সমগ্র মানবসমাজের অর্থনৈতিক ও রাষ্ট্রনৈতিক বিপ্লবী বিকাশে ইহার সক্রিয়তা যে অনন্যসাধারণ, তাহা অতি দ্রুত বাগ্‌বিতস্তার সীমানা পার হইয়া সাধারণ স্বীকার্যের পর্যায়ে উন্নীত হইতেছে। রুশিয়া, চীন ও নতুন গণতান্ত্রিক দেশগুলিতে অতীত দারিদ্র্য ও দুর্দশার গুরু-ভার হইতে সবলে মুক্ত হইয়া স্বাধীন ও সুখী সমাজব্যবস্থা প্রবর্তনের জন্য জনগণের সংঘবদ্ধ প্রচেষ্টা ইহার অবিসংবাদিত প্রমাণ। ইহা সত্য যে এই প্রমাণকে মার্কসবাদীরা যেরূপ অকুণ্ঠচিত্তে বিশ্বাস করে, অন্যান্যের পক্ষে সেরূপ সম্ভব নয়। তবে একশত বৎসরের ইতিহাসের পরিপ্রেক্ষিতে দেখিলে ইহা

আর অস্বীকার করা যায় না যে ধনবাদের বিশ্বব্যাপী প্রতিষ্ঠাকে সংকুচিত করিয়া মার্কসবাদের পরিধি প্রতিদিন ব্যাপকতর হইয়া উঠিতেছে। সম্প্রতি পশ্চাতির শাস্তিচুক্তির প্রস্তাবের সমর্থনে স্বাক্ষর-সংগ্রহের অভিযানে ইহাই প্রমাণিত হইয়াছে যে, জনসংখ্যার হিসাবে পৃথিবীর অধিকাংশ অধিবাসী মার্কসবাদের নির্দেশ মানিয়া লইতে প্রস্তুত।

অর্থনীতি ও রাষ্ট্রনীতির ক্ষেত্রে এই অভাবিত সাফল্য সত্ত্বেও ইহা স্বীকার করিতে হইবে যে, মার্কসবাদের বৃহত্তর দাবি এখনও পর্যন্ত অনেকাংশে উপেক্ষিত। মার্কসবাদের বৃহত্তর দাবি এই যে, ইহা একটি সামগ্রিক জীবন-দর্শন, এমন একটি জীবন-দর্শন যাহা প্রচলিত পূর্বতন ভাববাদী ও জড়বাদী দর্শনের চেয়ে পূর্ণতর, এবং যাহার ভিত্তি হইতেছে দ্বৈতবাদে মূল সূত্রগুলি। ইহাদের সত্যতা সম্বন্ধে নিঃসন্দেহ না হওয়া পর্যন্ত পরিপূর্ণ মার্কসবাদিদের দাবি করা চলে না।

কিন্তু দ্বৈতবাদে মূলসূত্রগুলি মানিয়া লইলেই মার্কসবাদী সংস্কৃতি-কর্মীদের বিপদ কাটে না। মানবিক সংস্কৃতি নিত্য বিবর্তনশীল। বিভিন্ন দেশে ও বিভিন্ন যুগে অর্থনৈতিক সম্পর্ক প্রকারভেদে ইহার গতি দ্রুত অথবা বিলম্বিত। কারণ, অর্থনৈতিক সম্পর্কের বিনিয়াদের উপরেই রচিত হয় সংস্কৃতি-সৃষ্টির উপরিতল। জনগণের সংহতিবদ্ধ প্রচেষ্টার ফলে এই বিনিয়াদের পরিবর্তন ঘটে বলিয়া ইতিহাসের বিভিন্ন পর্বে সংস্কৃতিরও রূপান্তর ঘটিয়া থাকে। সাংস্কৃতিক ফলপুষ্পের ব্যক্তিগত উপভোগের সময় আমরা মূলের সহিত ইহাদের সম্পর্ক মনে না রাখিতে পারি, কিন্তু বৈজ্ঞানিক মূল্য বিচারে এই সম্পর্কের স্বরূপ-নির্ণয় অপরিহার্য হইয়া পড়ে। মনে রাখিতে হইবে, বিনিয়াদের সহিত উপরিতলের সম্পর্ক মোটেই স্বচ্ছ বা প্রত্যক্ষ নহে। গ্রহমণ্ডলীর সহিত সূর্যের সম্বন্ধের মতো, নাক্ষত্রিক বিশ্বের সহিত সৌর জগতের সম্বন্ধের মতো, দৃষ্টি-অগোচর অণু-পরমাণুর সহিত বিশ্বধরঙ্গী শক্তি-সঞ্চারের সম্বন্ধের মতো, নিসর্গের আপাত-স্থিরতার সহিত ভৌগোলিক পরিবর্তনশীলতার সম্বন্ধের মতো, মানবসমাজের অর্থনৈতিক বিনিয়াদের সহিত সাংস্কৃতিক উপরিতলের সম্বন্ধকেও বৈজ্ঞানিক পন্থায় অনুশীলন করিতে হয়। বলা বাহুল্য, এট পথ ঝিল্লিসংকুল। বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিভঙ্গি থাকিলেও বিজ্ঞানীর সিদ্ধান্তমাত্রই বিজ্ঞানসম্মত না হইতে পারে, অন্য বিজ্ঞানীর গ্রহণযোগ্য না হইতে পারে। বিজ্ঞানের অন্যান্য ক্ষেত্রের মতো সাংস্কৃতিক সমস্যার মার্কসবাদী

বিশ্লেষণেও তাই উদ্ভব হইতে পারে মতভেদের। তখন ইহার সমাধান খুঁজিতে হয় পরস্পর-আলোচনায়। মার্কসবাদীর সহিত অ-মার্কসবাদীর বিতর্ক হইতে ইহার প্রকৃতি সম্পূর্ণ পৃথক। কারণ, এখানে আলোচনার সীমানা নির্ধারিত থাকে ঐচ্ছিক বস্তুবাদের মূলসূত্রগুলির দ্বারা। রোগীর চিকিৎসা লইয়া এলোপ্যাথিক ডাক্তারদের মধ্যে মতভেদ হইলে তাহারা হোমিওপ্যাথি বা কবিরাজির শরণাপন্ন হন না, নিজেদের অধীত বিজ্ঞানের সূত্রের প্রয়োগের দিকে দৃষ্টি দেন। কয়েক বৎসর পূর্বে ফ্রান্সে সাংস্কৃতিক সমস্যা লইয়া বে গুরুতর মতভেদ হয় তাহার প্রতিধ্বনি আমাদের দেশেও জাগিয়াছিল। আমাদের দেশে এ-আলোচনা প্রকৃত মার্কসবাদীগণের ভিতর সীমাবদ্ধ না থাকায় নানা অবাস্তর প্রশ্নের জটিলতায় তাহা বিফল অসমাপ্তিতে নির্বাণ লাভ করে। কিন্তু ফ্রান্সে তাহার পরিণতি হয় কমিউনিস্ট পার্টির কেন্দ্রীয় পরিষদের সদস্য কমরেড কাসানোভার সঠিক বিশ্লেষণ ও বিজ্ঞানসম্মত সিদ্ধান্তে। আমাদের দেশে তাহার পর আসিল কমিউনিস্ট পার্টির অপ্রকৃতিস্থ হঠকারিতা, সংস্কৃতি-ক্ষেত্রে যাহার অনিবার্য ফল হইল সাময়িক উদ্ভাসিত ও অবসাদ। তাই সম্প্রতি ইংলণ্ডে কঙওয়ান-এর কৃতিত্ব সংবন্ধ ইংরেজীভাষী মার্কসীয় পণ্ডিতমহলে যে-আলোচনা চলিতেছে, সে বিষয়ে আমাদের দেশেও উপযুক্ত আলোচনা হওয়া বাঞ্ছনীয়, কিন্তু হইতেছে না। সোভিয়েৎ দেশেও একটি গুরুত্বপূর্ণ ও ব্যাপক আলোচনার উদ্ভব হইয়াছিল মার্কসবাদী অধ্যাপক মার-এর ভাষাবিজ্ঞান-সম্বন্ধীয় কয়েকটি সিদ্ধান্ত লইয়া; এই আলোচনার তীব্রতা এমন স্তরে পৌঁছায় যে শেষ পর্যন্ত স্তালিনকে আসরে অবতীর্ণ হইতে হয় লেখনীহস্তে। প্রস্রাব্তর-প্রণালীতে লিখিত স্তালিনের মন্তব্যগুলি মার্কসবাদী প্রয়োগের মহামূল্য নিদর্শন। কিন্তু ইহাদের লইয়া বাঙলা ভাষায় কোন উল্লেখযোগ্য আলোচনা আজও আমার চোখে পড়ে নাই।

॥ দুই ॥

বাঙালী মার্কসবাদীগণের এই আপেক্ষিক উদ্যমহীনতার মধ্যে শ্রীঅরবিন্দ পোদ্দার প্রণীত “বাক্য-মানস” সহজেই দৃষ্টি আকর্ষণ করে। লেখক তাহার এই রচনাটির উপহার দিয়াছেন “নতুন সমাজ ও সংস্কৃতি নির্মাণের কাজে নিয়োজিত কর্মীবৃন্দের করকমলে”। তিনি স্বীকার করিতে কুণ্ঠিত নহেন যে তিনি নিজেও একজন রাজনৈতিক কর্মী, ও এই গ্রন্থ তিনি প্রণয়ন

করিয়েছেন সাংবাদিক ও রাজনৈতিক কর্মের ফাঁকে ফাঁকে। ইহার পরে বুদ্ধিতে বেগ পাইতে হয় না কেন তিনি সাহিত্য-জিজ্ঞাসায় স্বাম্বিক বস্তুবাদী দর্শনের প্রয়োগে বিশ্বাসবান। যে আলোচনাধারার মূল প্রতিপাদ্য শিল্পপরচনার প্রধান উদ্দেশ্য নিছক সৌন্দর্য সৃষ্টি ও ইতিহাস-নিরপেক্ষ শাস্বত রসবোধের প্রকাশ, লেখক তাহা হইতে নিজেকে সযত্নে পৃথক করিয়া রাখিয়াছেন। “আমি বঙ্কিমচন্দ্রকে সমকালীন ইংগ-বঙ্গ সমাজ, সংস্কৃতি ও সম্পর্কের মধ্যে স্থাপন করিয়া, কিভাবে ইউরোপীয় যুক্তিবাদ ও সনাতন হিন্দু চিন্তাধারার বিরোধের মধ্য দিয়া তাহার মন ও শিল্প বিবর্তিত হইয়াছে তাহা দেখাইবার চেষ্টা করিয়াছি।”

তাহার সাহিত্য-জিজ্ঞাসার বিষয়বস্তু হিসাবে বঙ্কিমচন্দ্রকে নির্বাচন করিয়া লেখক তাহার সত্যক মূল্যজ্ঞানের প্রকৃষ্ট পরিচয় দিয়াছেন। আধুনিক বাঙলা সাহিত্যের, বিশেষ করিয়া কথাসাহিত্যের, গতি-প্রকৃতি বুদ্ধিতে হইলে বঙ্কিমচন্দ্রের অবদানের ও প্রভাবের আলোচনা সর্বপ্রথম করণীয় বলিয়া দাবি করিতে পারে। রামমোহন, বিদ্যাসাগর, মধুসূদন, দীনবন্ধুর গুরুত্বের লাঘব ইহাতে সূচিত হয় না। কেননা দীর্ঘকাল ধরিয়া একই সঙ্গে অপূর্ণ সাহিত্য সৃষ্টি ও তীক্ষ্ণদৃষ্টি চিন্তানায়কত্বের যে-সংযোগ বঙ্কিমচন্দ্র ঘটিয়াছিল তাহা তাহার পূর্বগামী ও সহকর্মীদের ভিতরে দেখা যায় না। এই বিষয়ে রবীন্দ্রনাথই বঙ্কিমচন্দ্রের একমাত্র উপযুক্ত বংশধর। রামমোহনের গরিমা সস্বন্ধে রবীন্দ্রনাথের ধারণা কাহারও অপেক্ষা ন্যূন ছিল না। তাহা সত্ত্বেও তিনি লিখিতেছেন :

‘রামমোহন বঙ্গসাহিত্যকে প্রানিট স্তরের উপর স্থাপন করিয়া নিম্নজগৎ হইতে মুক্ত করিয়া তুলিয়াছিলেন। বঙ্কিমচন্দ্র তাহারই উপর প্রতিভার প্রবাহ ঢালিয়া স্তরবদ্ধ পলি-মুক্তিকা ক্ষেপণ করিয়া গিয়াছেন। আজ বাংলা ভাষা কেবল দৃঢ় বাসযোগ্য নহে, উর্বরা শস্যশ্যামলা হইয়া উঠিয়াছে। বাসভূমি যথার্থই মাতৃভূমি হইয়াছে! এখন আমাদের মনের খাদ্য প্রায় ঘরের ঘারেই ফলিয়া উঠিয়াছে।’

বঙ্কিমচন্দ্রের তিরোধান ঘটে ১৩০০ সালের ৩০শে চৈত্র। শতাব্দীর শেষ দিনে বঙ্কিমচন্দ্রের দেহাবসান রবীন্দ্রনাথের নিকট একটি বিশেষ তাৎপর্যে ভরিয়া উঠে। এই ঘটনার অব্যবহিত পরে লিখিত ও শোকসভায় পাঠিত প্রবন্ধের শেষ অনুচ্ছেদে তিনি আবেগের সহিত ঘোষণা করেন যে বঙ্কিমচন্দ্র ছিলেন তাহার ও তাহার সমকালীন লেখকদিগের গুরু।

‘সেই বাংলা লেখকদিগের গুরু, বাংলা পাঠকদিগের সুহৃদ, এবং সুজলা সুফলা মলয়জ-শীতলা বঙ্গভূমির মাতৃবংসল প্রতিভাশালী সন্তানের নিকট বিদায় গ্রহণ করি, যিনি জীবনের সায়াহ আসিবার পূর্বেই, নূতন অবকাশে নূতন উদ্যমে নূতন কাখে হস্তক্ষেপে করিবার প্রারম্ভেই, আপনার অপরিণ্যাস প্রতিভারশিম সংহরণ করিয়া বঙ্গসাহিত্যাকাশ ক্ষীণতর জ্যোতিষ্ক-মণ্ডলীর হস্তে সমর্পণপূর্বক গত শতাব্দীর বর্ষশেষের পশ্চিম দিগন্তসীমায় অকালে অন্তর্মিত হইলেন।’

॥ তিন ॥

শ্রীযুক্ত পোন্দারের গ্রন্থটি হাতে লইয়া পড়িবার পূর্বে পাতা উল্টাইয়া গেলেও তাহার মার্কসবাদী প্রবণতার লক্ষণ দেখিতে পাওয়া যায়, যথা পরিশিষ্ট ক-এ। এটি হইতেছে একটি কালানুক্রমিক তালিকা, “সমকালীন ঘটনার পরিবেশে বস্কিমজীবনী”। বস্কিমচন্দ্রের জন্ম যদিও ১৮৩৮ খ্রীষ্টাব্দে, পরিশিষ্টে তালিকা শুরু হইয়াছে ১৮৪৪ খ্রীষ্টাব্দ হইতে—সেই ইতিহাসপ্রসিদ্ধ বংসর যখন মার্কস ও এঙ্গেলস্ প্রণীত “সাম্যবাদী ঘোষণা” প্রকাশিত হইয়া সমগ্র মানবজাতির চিন্তায় ও কর্মে এক অভূতপূর্ব বিপ্লবের সূচনা করে। মার্কসবাদী ভিন্ন আর কাহারও পক্ষে এইরূপ একটি পরিশিষ্টের প্রয়োজনীয়তা অনুভূত হইত না। পুস্তক পড়িতে আরম্ভ করিলে দেখা যায় লেখক আরম্ভ করিয়াছেন বস্কিমচন্দ্রের বংশতালিকা দিয়া নয়, কাল ও বিবর্তনের বিশ্লেষণ দিয়া। “বস্কিম-যুগের পূর্ণাঙ্গ পরিচয়ের জন্য তাহার পূর্বগামী কালের পরিচয় আবশ্যক।” বস্কিমচন্দ্রের পূর্বগামী কালে যে গভীর সামাজিক বিক্ষোভ পরিলক্ষিত হয় তাহার ঐতিহাসিক পটভূমিকার বর্ণনা দিয়া বলিতেছেন :

‘শিল্প-সাহিত্যের ক্ষেত্রে যখন এই বিষয়-চেতনা স্থানকাল-চেতনা বিকাশ লাভ করিতেছিল, যখন আত্মপ্রকাশের চাপা সমাজের সর্বাঙ্গে অনভূত হইতেছিল, এবং যে মূহুর্তে সামাজিক ভারসাম্য রীতিমত ক্ষুণ্ণ হইতে চলিয়াছে সেই যুগসম্বন্ধে বস্কিমচন্দ্রের কর্ম ও সাহিত্যজীবনের সূচপাত।’

মার্কসবাদী হিসাবে লেখক বিবর্তনবাদকে মানিয়া চলেন। বস্কিমচন্দ্রের সৃষ্ট সাহিত্যকে তাই তিনি তিনটি পর্বে ভাগ করিয়া দেখাইয়াছেন কিভাবে তাহার প্রতিভা পর্ব হইতে পর্বান্তরে বিকাশ লাভ করিয়াছে অস্তিত্বের প্রেরণায়। ইহার আছে তিনটি পরিচ্ছেদ। “রূপায়িত মানুষ”—ভারতে ইংরেজ আগমনের ফলে আবির্ভূত হইল যে নূতন নরনারী, যাহাদের পরস্পরের সম্পর্ক নানা জটিলতায় সমৃদ্ধ ও যাহারা হইতেছে বস্কিমচন্দ্রের উপন্যাসাবলীর প্রধান

উপজীব্য তাহাদের বিশেষত্বের বিশ্লেষণ ; “স্বদেশ-ধর্ম”—বঙ্কিমচন্দ্রের রচনার সমগ্রতার মধ্যে যে নাদ প্রবলতম আবেগের সহিত স্পন্দিত তাহার প্রকৃত স্বরূপের আলোচনা ; “ভাবীকালের ইশারা”—বঙ্কিমচন্দ্র স্বকীয় ঐতিহাসিক পরিবেশ দ্বারা সীমাবদ্ধ হইয়াও অনাগত সাহিত্যসাধকদের জন্য কী সম্পদের উত্তরাধিকার দিয়া গেলেন তাহার পরিমাপ । এই সংকীর্ণ সংক্ষিপ্তসার হইতেও বোঝা যাইবে বঙ্কিমচন্দ্রের আলোচনা করিতে গিয়া শ্রীযুক্ত পোন্দার গতানুগতিক পথে পরিভ্রমণ করেন নাই । নূতন দর্শনের দীপ্তির আলোকে অপরিচিত পথে সত্যাস্বেষণের অভিযান করিতে তিনি পশ্চাৎপদ নহেন । তাহার এ-অভিযান সর্বথা অভিনন্দনযোগ্য ।

॥ চার ॥

শ্রীযুক্ত পোন্দারের এই গ্রন্থখানি আকারে বৃহৎ না হইলেও ওজনে ভারী, তাহার নির্বাচিত বিষয়বস্তুর গুরুত্ব ও তাহার প্রযুক্ত বিচার-পদ্ধতির বিশেষত্ব । তাই পড়িতে বসিয়া যতটা আশা লইয়া আরম্ভ করা যায় তাহার পরিপূরণ না হওয়ায় দুঃখ লাগে । সাহিত্য-বিজ্ঞানসায় তিনি দ্বন্দ্বিক বস্তুবাদের দৃষ্টিভঙ্গী গ্রহণ করিয়াছেন বলিয়া দাবি করেন, কিন্তু তাহার উপযোগী পরিভাষা যথাসম্ভব পরিহার করিয়া চলিয়াছেন । হয়তো তিনি ভয় পাইয়াছেন পরিভাষা কণ্টকিত রচনা সূত্রপাঠ্য হইবে না । হয়তো তিনি ভাবিয়াছেন ইহা দ্বারা তাহার থিসিস-এর পরীক্ষকগণকে অকারণ বিরূপ করা হইবে । ইহাতে তাহার আপাত উদ্দেশ্য সিদ্ধ হইলেও স্থায়ী মৰ্যাদা রক্ষা হইয়াছে কি না সন্দেহ । মার্কসবাদের মতে সাহিত্য ও শিল্প-আলোচনাও বিজ্ঞান-সাধনার অঙ্গ । প্রত্যেক বিজ্ঞানের আছে স্বকীয় পরিভাষা, যাহা বাদ দিলে প্রকাশিত বস্তুব্যে থাকিয়া যায় অস্বচ্ছতা, অপষ্টতা, অনূপযোগ । বিখ্যাত বৈজ্ঞানিকেরা যখন নিজেদের আলোচ্য বিষয় সাধারণের বোধগম্য করার জন্য পরিভাষা বর্জন করিয়া লেখেন তখন তাহা আর বিজ্ঞান থাকে না । জীনস্ ও এডিংটন প্রভৃতির বিখ্যাত গ্রন্থগুলি তাহার উদাহরণ । মনে হয় শ্রীযুক্ত পোন্দার অনূরূপ বিপদ এড়াইতে পারেন নাই । উদাহরণ স্বরূপ নেওয়া যাইতে পারে তাহার পুস্তকের প্রথম পরিচ্ছেদের প্রথমাংশ, যেখানে তিনি ব্যাখ্যা করিয়াছেন ইতিহাসের কালের গতির ।

‘কোন কালই আপনাতে আপনি সমৃদ্ধ অথবা স্বয়ম্ভূ নয় । সমাজ-মানুষের স্বাভাবিক গতি ও বৈচিত্র্যের ন্যায় তাহারও জন্ম আছে, বিকাশ আছে, আবার তেমনি মৃত্যু আছে ।

সুতরাং কোন কালকে জানিতে হইলে প্রয়োজন তাহার জাতপত্রের ; এই যুগের সার্থক পরিচয়ের জন্য কোন পরিবেশ, কোন কোন সামাজিক শক্তির ক্রিয়া এবং ঘটপ্রতিঘাতের ভ্রমের ইহার আবির্ভাব, তাহা জানা অপরিহার্য। ইতিহাস আবিপ্রান্ত দ্বারা প্রবাহিত হইয়া চলিয়াছে, ঐতিহাসিক বিবর্তনের কোন ক্ষত্রেই স্থির নিশ্চয় দাঁড়াইয়া থাকা সম্ভব নয়। তাই, বিকাশের সহজ নিয়মেই কাল কালান্তরে পরিণত হয়। এই কালান্তরে প্রবেশের মুখে ইতিহাস কোন কোন শক্তির দ্বারা প্রভাবিত হইতেছে, ইহার গতিপথের স্বরূপ কি তাহা নিরূপণ করিতে পারিলে নতুন কালের বিকাশধারা এবং ইহার যুগ-বৈশিষ্ট্য অনুধাবন ও উপলব্ধি করা যায়। আবার কাল-প্রবাহের অমোঘ অনুশাসনে যখন এই কালোত্তর অস্তিত্বের সময় আসিবে, তখন তিরোধানের লগ্নে সে কোন নতুন কালকে সৃষ্টি করিয়া থাকিবে, কালের বর্তমান স্বরূপের মধ্যে তাহার সাক্ষাৎ পাওয়াও সম্ভব।

সুতরাং প্রত্যেক কালই একই সময়ে অতীত ও বিষতে প্রসারিত। অতীত তাহাকে সৃষ্টি করিয়াছে, পক্ষান্তরে সে ভবিষ্যৎকে সৃষ্টি করিবে। কালের এই পারস্পর্যের জগতি প্রত্যেক কালকে তাহার অতীত এবং ভবিষ্যৎ সম্বন্ধিত সম্পর্কিত করিয়া বিচার করিতে হয়।

এই অংশটি লিখিবামাত্র মনে পড়িতে মনে কি ছিল জানা যায় না, যাহা লিখিত হইয়াছে তাহা মার্কসবাদের দৃষ্টিভঙ্গি হইতে পরিয়া গিয়াছে অনেক দূরে। কালের গতি আছে, কালের বিবর্তন আছে, ইহা স্বীকার করিলেই মার্কসবাদ হয় না। 'বিকাশের 'হ্রস্ব-বাক্য', 'কালপ্রবাহের অমোঘ অনুশাসন' প্রভৃতি ফ্রেডরিশ মার্কসের মূল্য অনুপেক্ষা হেগেলীয় দর্শনের বেশি উপযোগী। এমন কি যেখানে সামাজিক শক্তির ক্রিয়া ও ঘটপ্রতিঘাতের উল্লেখ আছে তাহাও মার্কসবাদের পক্ষে যথেষ্ট স্পষ্ট নয়। কারণ মার্কসবাদ সকল সামাজিক শক্তির সকল ঘট প্রতিঘাতের সমান মূল্য দেয় না। উক্ত উল্লেখ মার্কসবাদ অপেক্ষা পরিবেশ-বাদের নিকটবর্তী হের্ডস্প্রিংগের প্রবর্তক ফরাসী সাহিত্য-সমালোচক তেঁ'ন আনাদের দেশে সুপরিচিত। কোন বিশিষ্ট সামাজিক শক্তির ঘটপ্রতিঘাত ইতিহাসকে গতিশীল করে, সমাজকে আলোড়িত করে, পুরাতন সমাজব্যবস্থার গর্ভ হইতে নতুন সমাজব্যবস্থার জন্মদান করে, তাহার সুস্পষ্ট সূত্র বজ্রবশে বিঘোষিত আছে 'সোশালবাদী ঘোষণার' প্রথম পর্বের প্রথম ছন্দ :

'এ পর্যন্ত বর্তমান সকল সমাজের ইতিহাস হইতেছে শ্রেণী-সংঘর্ষের ইতিহাস।'

মার্কসবাদীর দৃষ্টিতে শ্রেণী-সংঘর্ষের উল্লেখ বাদ দিয়া কোনো সামাজিক বিবর্তনের বাস্তব ব্যাখ্যা করা অসম্ভব। গ্রীষ্ম পোন্দারের গ্রন্থে মাঝে মাঝে শ্রেণীর উল্লেখ আছে, কিন্তু শ্রেণী-সংঘর্ষের উল্লেখ বিরল ; আর শ্রেণী-সংঘর্ষের

ফলেই যে সামাজিক চেতনায় বিপ্লব ঘটে, যে-বিপ্লব প্রতিফলিত হয় সেই সময়কার জাতীয় বৃহৎ সাহিত্যে—অর্থাৎ মার্কসীয় পরিভাষায় যাহাকে বলা যায় ‘বনিয়াদের সহিত উপরিতলের সম্পর্ক’—তাহার বিশ্লেষণ বিরলতর। একথা ঠিক, সমগ্র বৈশ্বিক সাহিত্য জটিল অস্তিত্বের প্রকাশ, কিন্তু লেখক তাহার উৎস খুঁজিয়াছেন শিল্পী বস্তুবাদের মানসিক দৃষ্টি, তাহার চিন্তে ইউরোপীয় যুক্তিবাদ ও সনাতন হিন্দু চিন্তাধারার বিরোধের মধ্যে।

‘বস্তুবাদের মন ছিল পশ্চাতে, কিন্তু চোখ ছিল সম্মুখে। পশ্চাত্য দার্শনিকদের যুক্তিবাদ এবং বৈজ্ঞানিকদের নির্মোহ ভক্তবন্দন-সম্মান প্রণালী তাহার বুদ্ধিকে প্রদীপ্ত করিয়াছিল। নিগূঢ় বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিভঙ্গি হইতে তিনি সমাজ, রাষ্ট্রনীতি, বিদেশীশাসনের স্বরূপ, সামাজিক বৈষম্যের উৎস ইত্যাদি উদ্ঘাটিত করিয়াছেন, তাহার রাষ্ট্রচিন্তায় বলিষ্ঠতা ফুটিয়া উঠিয়াছে। কিন্তু তাহার মন ছিল অতীতের গোহময় স্বপ্নময় ইন্দ্রপদবীতে। তাই বুদ্ধির কথার সঙ্গে মনের কথার অপরিহার্য বিরোধ দেখা দেয়। বস্তুবাদের মনসে এক ঘোরতর সংকট সমুপস্থিত। একদিকে যুক্তিহীন আবেগ, অপর দিকে নির্মোহ যুক্তিবাদ, এই দুই পরস্পরবিরোধী প্রবাহের ঘাতে-প্রতিঘাতে তাহার মন ভয়ংকর আলোড়িত হইতেছে।’

বস্তুবাদের যে-সংকটের চিত্র এখানে আঁকা হইয়াছে তাহা সত্য, কিন্তু আংশিক সত্য। মার্কসবাদী সাহিত্যিক নাতেরই জানার কথা টলস্টয়ের সম্বন্ধে লেনিনের কতকগুলি বিখ্যাত প্রবন্ধ আছে। সাহিত্য জিজ্ঞাসায় দার্শনিক বস্তুবাদী নীতির প্রয়োগের পথে এই প্রবন্ধগুলি আলোক-চিহ্ন-স্বরূপ। শ্রীযুক্ত পোন্দারের গ্রন্থ পড়িয়া সন্দেহ হয় এইগুলির সহিত তাহার সাক্ষাৎ পরিচয় নাই। জানিতে ইচ্ছা করে তিনি লেনিনবাদকে মার্কসবাদের আবিষ্কৃত অঙ্গ বলিয়া গ্রহণ করেন কি না। টলস্টয়েরও ছিল মানস-সংকট, বস্তুবাদের অনুরূপ। ইহার সম্বন্ধে লেনিন লিখিতেছেন :

‘টলস্টয়ের মতামতে ও চিন্তাধারায় স্ববিরোধ অকারণ আপত্তিক ঘটনা নহে, উনিশ শতকের শেষ তৃতীয়াংশে রুশ-জীবনে যে স্বভাববিরোধী অবস্থা ছিল, ইহা তাহারই প্রকাশ।’

এই উক্তি আরো পরিষ্কার করিয়া তিনি পুনরায় লিখিতেছেন :

‘টলস্টয়ের মতামতে বিরোধগুলি কেবলমাত্র তাহার স্বকীয় চিন্তার অভ্যন্তরস্থ বিরোধ নহে, তাহারা হইতেছে প্রতিচ্ছবি সেই সমস্ত অতি জটিল স্বভাববিরোধী অবস্থার, সামাজিক প্রভাবের ও ঐতিহাসিক ঐতিহ্যের, যাহা রুশীয় সমাজের বিভিন্ন স্তরের ও বিভিন্ন শ্রেণীর মানসিক সংগঠনকে ছাঁচের মতো গড়িয়াছে, সংস্কারোত্তর কিন্তু প্রাক-বিপ্লবী যুগে।’

বলা বাহুল্য, সংস্কার বলিতে লেনিন বুঝাইতেছেন ১৮৬১ খ্রীষ্টাব্দে ক্রীতদাস প্রথার অবলোপ, ও বিপ্লব বলিতে ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দে জার-তন্ত্রের

বিরুদ্ধে রুশ জনগণের প্রথম অভ্যুত্থান। লেনিনের দৃষ্টান্ত চোখের সামনে রাখিলে শ্রীযুক্ত পোন্দার তাহার বস্কম-আলোচনার অনেক অস্পষ্টতা ও বিভ্রান্তি হইতে মুক্ত হইতে পারিতেন।

॥ পাঁচ ॥

লেনিনের সূত্রের অনুসরণে বলা যাইতে পারে বস্কম-রচিত সাহিত্য হইতেছে বাঙলা দেশের নানাশ্রেণীসমন্বিত সামাজিক সংস্থানের শিল্পকুশল প্রতিচ্ছবি এবং এই সংস্থানের দুই সীমা হইতেছে, একদিকে সিপাহী বিদ্রোহ ও অন্যদিকে স্বদেশী আন্দোলন। ইতিহাসের এই পর্ব অবশ্য তাহার পূর্বতন পর্বের উপর নির্ভরশীল, যাহার সূচনা পলাশীর রণাঙ্গনে ইংরেজের বিজয়ে ও ভারতে ইংরেজ শাসনের প্রথম প্রতিষ্ঠায়। এই পরাধীনতার স্বরূপ না বুঝিলে আমাদের জাতীয় জীবনের কোনো ঘটনার বা আন্দোলনের সত্যনিষ্ঠ ব্যাখ্যা সম্ভব নয়। শ্রীযুক্ত পোন্দার তাই উপযুক্তভাবেই শুরু করিয়াছেন সেই ঐতিহাসিক ছেদ হইতে যেখানে আরম্ভ হইল আমাদের সামাজিক জীবনে এক অভূতপূর্ব নূতন অধ্যায়। উপযুক্তভাবেই তিনি শুরু করিয়াছেন মার্কসের ১৮৫৩ খ্রীষ্টাব্দে লিখিত প্রবন্ধে ভারতে ইংরেজ শাসনের বৈত রূপের উল্লেখ করিয়া। কিন্তু ইহার ব্যাখ্যা করিতে গিয়া তিনি করিয়া বসিয়াছেন এক বিরাট অত্যাচার। তাহার মতে, ইংরেজ-শাসন “ভারতীয় সামন্ততান্ত্রিক সমাজ কাঠামোকে ধ্বংস করিয়াছে,” ইংরেজ-শাসনো ঘটিয়াছে, “পূর্বতন ভারতীয় সমাজের অর্থনৈতিক শ্রেণী-সমূহের ক্ষমাহীন অবলুপ্তি।” ভারতের ইংরেজ-শাসন যদি প্রকৃতই সামন্ততান্ত্রিক সমাজ-কাঠামোকে ধ্বংস করিত, তাহা হইলে আজ ভারতের সামাজিক চেহারা হইত একেবারে ভিন্নরূপ। কিন্তু তাহা ঘটে নাই, এবং ঘটিতে পারে না বলিয়াই ঘটে নাই। ইংরেজ ভারতে আনিয়া ধনবাদের পত্তন করে বটে কিন্তু সামন্তবাদকে সম্বল জিয়াইয়া রাখিয়াছে। সামন্তবাদের সহিত প্রতিদ্বন্দ্বিতায় ধনবাদের উদ্ভব, সামন্তবাদ তাই ধনবাদের প্রত্যক্ষ শত্রু; সেই কারণে ব্রিটিশ ধনবাদ ভারতে সামন্তবাদের বিরোধিতা করিতে বাধ্য হয়। কিন্তু পরাধীন দেশের বিদেশী শাসক ও শোষক হিসাবে ভারতীয় ধনবাদের উদ্ভব ও বিকাশকে অবদমিত করাও তাহার প্রত্যক্ষ স্বার্থ। ইহাই হইতেছে ভারতে ইংরেজ শাসনের মার্কস-বর্ণিত বৈত রূপ। এই বৈত রূপের ফলে ইংরেজের শাসনে ভারতে জনগণের উপর চাপিয়া বসিল নূতন

ধনবাদী শোষণভার ও তাহার অধীনে রহিল পুরাতন সামন্তবাদী নিপীড়ন—
দুর্বলতর বিন্দু সজীব। এই দ্বৈত রূপের ফলে ভারতীয় চিন্তানায়কগণের
সামাজিক চেতনাতেও দেখা যায় দ্বৈত রূপঃ একদিকে সমৃদ্ধতর ধনবাদী
সংস্কৃতির উপর শ্রদ্ধা ও দেশীয় আচার-ব্যবহারের প্রতি বিরাগ, অন্যদিকে
বিজাতীয় শাসন-ব্যবস্থার বিরুদ্ধে প্রতিবাদ ও পরাধীনতার গ্রানির বিরুদ্ধে
জাতীয়তাবাদের আত্মপ্রকাশ।

ইংরেজ-শাসনের এই দ্বৈত রূপ প্রথম হইতেই স্থির ও নিরাকৃত হইয়া যায়
নাই, কালের গতির সহিত তাহার উদ্ঘাটন হইয়াছে পর্বে পর্বে। এ যুগের
বাঙালী সংস্কৃতিরও তাই ঘটিয়াছে পর্বে পর্বে রূপান্তর। কিন্তু ইহাদের
মূলে আছে বিদেশ হইতে আনীত ধনবাদের প্রভাব। ভারতে ধনবাদের প্রবেশ
বিশ্বব্যাপী ধনবাদের প্রসারের ইতিহাসে একটা অধ্যায় এবং বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ
অধ্যায়। ইংলন্ডের আকাশে প্রথম উড়িল ধনবাদের জয়পতাকা, আর সেই
ইংলন্ডের সহিত স্থাপিত হইল ভারতবাসীর প্রত্যক্ষ সম্বন্ধ। এই নূতন
কুটুম্বতার বাঙলা ছিল অন্য প্রদেশের চেয়ে অগ্রগামী। বাঙালী সংস্কৃতি
তখন সমগ্র ভারতীয় সংস্কৃতির অগ্রদূত-রূপে প্রোটোটাইপ। বাঙলার পল্লীপ্রধান
সংস্কৃতি এই ধনবাদের তাড়নে নব-কালের পরিগ্রহ করিতে বাধ্য হইল। এই
নবজন্মের সংস্কৃতিতে তাই আনন্দা দেখিতে পাই সামন্তবাদী জীবনযাত্রার
স্বকঠোর সমালোচনা, শাস্ত্রের মধ্যে বিজ্ঞান, গোষ্ঠীর স্থলে জাতি, ক্ষত্রের
স্থলে বৃহৎ, গ্রামের স্থলে বিশা, আচারের স্থলে বিচার, অন্ধ বিশ্বাসের স্থলে
স্বচ্ছ মূর্তি, পরলোকে স্বর্গস্তম্ভের পরিবর্তে ইহলোকে জীবন-নৈভাগের গভীর
উন্মাদনা। সাহিত্যের ইতিহাসের দি। দি। দোঁখলে এ উন্মাদনাতে নূতনত্ব
কিছু নাই। যখনই যে দেশে সামন্তবাদের বৈপরীত্যে ধনবাদের বিরোধবর্তী
ঘোষিত হইয়াছে তখনই ঘটিয়াছে সেই দেশের সাহিত্যে বৃহৎ-মূর্তির অভ্যাসের
কাহিনী, জাতীয় ঐক্য প্রতিষ্ঠার আকুল আগ্রহ, ও মানব-মূর্তির জয়গাথা।
তবে ইংরেজের শাসনাধীনে ইংরেজী সংস্কৃতির সহিত প্রত্যক্ষ যোগাযোগের ফলে
এই নবাগত বাঙালী সংস্কৃতির উপর সমগ্রভাবে যেন ছাপ পড়িল প্রতিধ্বনি-
শীলতার। সে-সাদৃশ্য সব সময়ে সচেতন অনর্টকীর্ণ্য ফল নহে। দেশভেদে
ও কালভেদে পার্থক্য না থাকিয়া পারে না। তবুও মনে হয়, স্যার টমাস
মোর-এর পার্শ্বে, বিজ্ঞানস্পৃহা ও উদার মানবিকতা রামনোহনে প্রতিফলিত,
একেশ্বরবাদী ব্রাহ্মসমাজের আদর্শই তাহার ইউটোপিয়া। মাইকেলে ফুটিয়াছে

মার্কোর উচ্ছৃংখল জীবনযাত্রা, অসাধারণ কবিপ্রতিভা, ব্যক্তিত্বপ্রকাশের উদ্দাম আবেগ ও পুরাতন ভাষার ছন্দে নতুন ধ্বনিসৃজনের অপরূপ আঙ্গিক দক্ষতা। ইংল্যান্ডে পিউরিটান আন্দোলনের প্রারম্ভে ছিল যে ব্যক্তিগত তেজস্বিতা ও শূচিতার প্রতি শ্রদ্ধা, বাঙলা দেশে বিদ্যাসাগর তাহার প্রতিভুকল্প। ধনবাদী বিপ্লবের ফলে নরনারীর মানবিক সম্পর্কগুলিতে যে অসংখ্য জটিলতার উদ্ভব হইল তাহার বিচিত্র ও বর্ণাঢ্য রূপায়ণের জন্য শেকসপীয়রের বিশ্বব্যাপী খ্যাতি। বাঙলা সাহিত্যে বস্কমের প্রতিভা শেকসপীয়রের সমগোত্রীয়, বালজ্যকের যেমন ফ্রান্সে। আর উনিশ শতকের ইয়োরোপীয় সাহিত্যে যে বহুদুখী প্রতিভাবান মানবিকতাবাদীগণের আবির্ভাব হইয়াছিল, যাহাদের রচনার সহিত আমাদের পরিচয় প্রধানত ইংরেজী ভাষার কল্যাণে,—যেমন হুগো বা গোট্টে—আমাদের দেশে রবীন্দ্রনাথ তাহাদের প্রতিকল্প।

॥ ছয় ॥

বস্কমচন্দ্রের প্রধান উপন্যাসগুলি নাটকধর্মী। তাই রংগমঞ্চের প্রয়োজনায় তাহাদের আকর্ষণ প্রখ্যাত নাটকগুলির অপেক্ষা কোনো অংশে কম নহে। অথচ উপন্যাসধার হিসাবে বস্কমচন্দ্রকে সাধারণত সার ওয়ালটার-স্কট্-এর সাহিত্য তুলনা করা হইয়া থাকে। দুর্গেশনন্দিনীর সহিত ‘আইভ্যান-হো’-র গল্পগত সাদৃশ্যই বোধহয় ইহার মূল ভিত্তি। বস্কমচন্দ্র জ্ঞানত ‘আইভ্যান-হো’-র আদর্শকরণ করিয়াছিলেন কি না, সে প্রশ্ন অবাস্তব ও অকিঞ্চিৎকর। আসল কথা এই যে উভয়েরই ঐতিহাসিকতার পিছনে যে অনুপ্রেরণা তাহাতে ছিল মূলগত পার্থক্য। স্কট্-এর অনুপ্রেরণা একান্তই পশ্চাদনুখী, তৎকালীন সমাজের বাস্তব চিত্রাঙ্কনের শিল্পগত দাবিকে উপেক্ষা করিয়া অতীতের কল্পনার মধ্যে নিরাপদ আশ্রয় গ্রহণ। বস্কমের অনুপ্রেরণা তাহার বিপরীত। সামন্তবাদের সহিত ধনবাদের সংঘর্ষে দেশের সামাজিক ব্যবস্থায় ও তাহার প্রভাবে সামাজিক মানসে যে নতুন চেতনার সঞ্চার হইয়াছিল বস্কমচন্দ্রের অনুপ্রেরণা ছিল তাহাকে রূপায়িত করা। ধনবাদী সমাজের প্রধান লক্ষণ সমাজ-কাঠামোর প্রতিঘাতে ব্যক্তিত্বের বিকাশ ও ব্যক্তিতে ব্যক্তিতে প্রতিবন্ধিতা। ধনবাদী সাহিত্য তাই প্রধানত, ব্যক্তিমানসের বিস্তারের চিত্রণ ও বিশ্লেষণ। আমাদের দেশে ধনবাদী সাহিত্যের এই প্রবণতার প্রথম সার্থক উদাহরণ বস্কমচন্দ্রের ‘দুর্গেশনন্দিনী’। ঐতিহাসিক অনুপ্রেরণার এই দিকটি শ্রীযুক্ত

পোন্দার জুটুভাবেই আলোচনা করিয়াছেন। কিন্তু ধনবাদী তরঙ্গের অভিঘাতে ব্যক্তিমনের উদ্বোধন প্রসঙ্গে যখন তিনি লেখেন যে, “ব্যক্তিমনের এই বিস্তৃতির সহিত সমান্তরাল ভাবে সমাজ-মানসও বিস্তৃতি লাভ করে” তখন মনে হয় তিনি মার্কসবাদের বৈজ্ঞানিক বিশুদ্ধি বজায় রাখিতে পারেন নাই।

মার্কসবাদের মতে, ব্যক্তি-মানসের সহিত সমাজ-মানসের সম্পর্ক সরল সমান্তরালতা নয়, তাহা জটিল ও দ্বন্দ্বিক। যে-কোন মহৎ শিল্পী তাহার সমসাময়িক সমাজের মৌলিক অর্থনৈতিক শ্রেণীসম্পর্কসম্মত সামাজিক চেতনার অতিরিক্ত স্তরে উঠিতে পারেন না। এখানে সামাজিক চেতনা প্রথম, ব্যক্তিমন দ্বিতীয়। কিন্তু সামাজিক চেতনার নানা স্তরে নানা বৈচিত্র্য। সমাজের সকল শ্রেণীর মানুষ চেতনার একই স্তরে অবস্থিত নহেন। এমন কি একই শ্রেণীর মধ্যে কেহ কেহ বেশি সচেতন, বেশি সংবেদনশীল, বেশী প্রকাশক্ষম। এইখানেই ব্যক্তিমনের বিশেষত্ব, এইখানেই বৃহৎ ব্যক্তিদের সামাজিক ভূমিকা। তাহাদের চিন্তা, কর্ম বা শিল্প প্রথমত তাহাদের সমশ্রেণীর ব্যক্তিগণের হৃদয়-সংবেদা হইয়া উঠে ও ক্রমে সমাজদেহে পরিব্যাপ্ত হইয়া সর্বত্র জাগর প্রাণচাঞ্চল্য। ব্যক্তির প্রতিভা তখন সমাজের উপর প্রভাব বিস্তার করে। এইভাবে ব্যক্তিমানস ও সমাজমানসের মধ্যে অবিরত ঘাত প্রতিঘাত চালাতে থাকে। কিন্তু এই প্রক্রিয়ার বর্ণনা করিতে গিয়া যদি বলা যায়—যেমন বলিয়াছেন শ্রীযুক্ত পোন্দার—একদিকে সৃষ্টিশীল মন, অন্যদিকে সৃষ্টিকারী পরিবেশ, এই দুই সত্যের পূর্ণ সংগতির মধ্যেই একটি একক বিশেষ সত্য গড়িয়া উঠিয়াছে—তাহা হইলে বস্তু ও মনের পরস্পর-নির্ভরতা স্বীকার করার সঙ্গে সঙ্গে তাহাদের সমতাও স্বীকার করা হয়। অর্থাৎ বস্তু ও মন উভয়ে তুল্যমূল্য। মার্কসবাদ এ ধারণা স্বীকার করে না। বস্তু ও মনের দ্বন্দ্বিক সম্পর্কে মনের আছে সীমাবদ্ধ স্বাধীনতা, মন শেষ বিশ্লেষণে বস্তুর প্রকৃতি দ্বারা সীমাবদ্ধ। “মানবের চেতনা তাহার অস্তিত্বকে নিরূপিত করে না, পরন্তু তাহার সামাজিক অস্তিত্ব তাহার চেতনাকে নিরূপিত করে।” (মার্কস)

ধনবাদী সমাজের অর্থনৈতিক বনিয়াদ দ্রুত পরিবর্তনশীল বলিয়া তাহার সাংস্কৃতিক উপরিত্তরেরও ঘনঘন পরিবর্তন লক্ষ্য করা যায়। শিল্পীতে শিল্পীতে মূল পার্থক্য এইখানে; কে সমাজ-মানসের বিবর্তনপ্রবাহের কোন গভীরতায় উপনীত হইতে পারিয়াছেন ও তাহার বাস্তব অভিজ্ঞতাকে কণমানের রঙে রঞ্জিত করিতে পারিয়াছেন। এই মার্কসবাদী সূত্র মানিয়া লইলে শ্রীযুক্ত

পোন্দারের মতে বাংলা কাব্যপ্রবাহে যে “দ্বিমুখী সম্প্রসারণ”—চণ্ডল সমাজ-মানসের বিষয়গত ক্ষুধা ইশ্বর গুপ্তে এবং মাইকেলে তাহার আত্মগত ক্ষুধা—তাহা অর্থহীন হইয়া পড়ে। কারণ দেখা যাইতেছে ‘মুখ’ দুইটি নহে, একটি ; দুইজনেই সমাজ-মানসকে প্রতিফলিত করিতেছেন। তবে একজনের সমাজ-অনভূতি উপর-উপর, ভাষা-ভাষা, তাহাতে কল্পনার প্রভাব সামান্য। অন্যের প্রতিভা সমাজ-মানসের গভীরতায় প্রবেশ করিতে সমর্থ, তাহা কল্পনার প্রভাবে সমৃদ্ধ।

কল্পনা ও বাস্তব, ইহাদের মধ্যে কোনো আত্যন্তিক বিরোধ থাকিতে পারে না। আসল বিরোধ, কল্পনায় ও কাল্পনিকতায়। “কল্পনা এবং কাল্পনিকতা দুইয়ের মধ্যে একটা মস্ত প্রভেদ আছে। যথার্থ কল্পনা, যুক্তি সংযম এবং সত্যের ধারা স্পর্শিত আকারবদ্ধ—কাল্পনিকতার মধ্যে সত্যের ভান আছে মাত্র কিন্তু তাহা অস্বাভাবিক আত্মপ্রকাশ অসংগতরূপে ক্ষীণতায়। তাহার মধ্যে যেটুকু আলোকের লেশ আছে ধূমের অংশ তাহার শতগুণ। যাহাদের ক্ষমতা অল্প তাহারা সাহিত্যে প্রায় এই প্রধূমিত কাল্পনিকতার আশ্রয় লইয়া থাকে—কারণ, ইহা দেখিতে প্রকাণ্ড কিন্তু প্রকৃত পক্ষে অত্যন্ত লঘু।” (রবীন্দ্রনাথ) আর এই সূত্রানুযায়ী বিচার করিয়া দেখিলে শ্রীযুক্ত পোন্দার বস্কিম-সৃষ্ট চরিত্রগুলির মধ্যে যে ‘কল্পনা ও বাস্তবের বিরোধ’ লক্ষ্য করিয়াছেন তাহা অনেকটা একপেশে হইয়া পড়ে। সে বিরোধ আছে তাহা বাস্তবের সহিত কাল্পনিকতার। বাস্তবের সম্যক জ্ঞান ও তাহার অকুণ্ঠ প্রকাশ যে-কোন শিল্পীর পক্ষেই সংকটময় পরীক্ষা বস্কিমচন্দ্রের মতো প্রতিভাবান শিল্পীও এই পরীক্ষায় সর্বদা সমস্যানে উত্তীর্ণ হইতে পারেন নাই, ইহা স্বীকার করাই সঙ্গত। সেই সঙ্গে ইহাও বলা দরকার, যেখানে তাহার শ্রেষ্ঠ সাফল্য সেখানে ঘটিয়াছে কল্পনা ও বাস্তবের অপূর্ণ সমন্বয়।

॥ সাত ॥

‘দুর্গেশনন্দিনী’র প্রকৃতি ও সত্তা বিশ্লেষণ করিতে গিয়া শ্রীযুক্ত পোন্দার লিখিতেছেন :

‘ইহা ইতিবৃত্ত নয়, খাঁটি উপন্যাসও নয়—ইহা রোমান্স। উপন্যাসের উপজীব্য এমন কিছু যাহা আমাদের অস্তরের বাইরে, মনোজীবন হইতে স্বতন্ত্র। ইহা কাব্যের বিপরীতধর্মী। কাব্যের উৎস কবিমানসের একক কেন্দ্র, কবি বাহির বিশ্বকে আপনার অন্তরে আকর্ষণ করেন,

কিন্তু উপন্যাসের উৎস উপন্যাসিকের একক মানস-কেন্দ্র নয় ; তিনি বাহির বিশ্ব নিজেকে বিস্তৃত করিয়া বহু উৎস হইতে রূপ ও রস সংগ্রহ করেন ।...কিন্তু উপন্যাস যে অর্থে বাস্তব, রোমান্স সে অর্থে বাস্তব নয় ; ইহাতে কাব্যের গুণ সুরক্ষিত । জীবনের গদ্য এবং কাব্য উভয় সুরের সংমিশ্রণে ও সমন্বয়ে ইহার সৃষ্টি ।'

জানি না এই গুরুগম্ভীর উক্তিগুলি হইতে কোন্ পাঠক কতখানি অর্থ সুস্পষ্টভাবে উদ্ধার করিতে পারিবেন । এটুকু অবশ্য নিঃসন্দেহে বলা যায় লেখক এখানে মার্কসীয় বিজ্ঞানের পরিভাষা পরিহার করিতে গিয়া মার্কসীয় প্রয়োগ-পদ্ধতি পর্যন্ত পরিত্যাগ করিয়াছেন । 'দুর্গেশনান্দনী' রোমান্স, কারণ তখন পর্যন্ত বঙ্কিমচন্দ্রের সমাজ-বাস্তবের প্রতিবেদন ছিল অসম্পূর্ণ, অস্পষ্ট, দুর্বল । তাই ইহাতে কল্পনার অপেক্ষা কাল্পনিকতার আতিশয্য ; তাই ইহাতে ঐতিহাসিক পটভূমিকার এত বিস্তৃত সমাবেশ, যাহাতে প্রকৃত ইতিহাস-চেতনার সাক্ষাৎ দূর্লভ । অথচ ইহাও স্বীকার করিতে হইবে, বঙ্কিমচন্দ্রের মানসে প্রতিভাত হইয়াছিল নূতন ধনবাদী সমাজ-চেতনার একটি অবশ্যম্ভাবী দিক,—নারীর স্বাধিকার তাহার প্রেমাপদকে নির্বাচন করিবার, শুধুমাত্র তাহার ক্ষমতার তর্জিদে । আরেবার নাটকীয় উক্তি—এই বন্দীই আমার প্রাণেশ্বর—তাই জগাইতে পারিয়াছিল প্রত্যেক সামন্তবাদ-বিরোধী চিত্তে আন্দোলনের শিহরণ । ওসমান মানুস হিসাবে জগৎসিংহ অপেক্ষা কোনো অংশেই নিকৃষ্ট নয় ; তবুও আরেবার বাঁহির, লইব জগৎসিংহকে কোনো বন্দির বিকৃতিতে বা বিচারের তারতম্য নয়, কেবল হৃদয়াক্ষেপের প্রেরণায়—ইহার সমর্থন সামন্তবাদী চিত্তে ছিল অসম্ভব । আর এই ধরনের উক্তি যদি বঙ্কিমচন্দ্র বসাইতেন কোনো সমসাময়িক ঘণ্টা বাঙালী বালিকার মুখে তাহা হইলে তাহাও হইত একান্ত অবাস্তব । বঙ্কিমচন্দ্রের শিষ্যপন্থিন প্রথম হইতেই এই অসংগত অনুরোধ করিতে পারিয়াছেন । তাই অবাস্তবতাকে আঁতুপ করিবার জন্যই তাহার প্রয়োজন হইয়াছিল এক অবাস্তব ঐতিহাসিক পরিবেশের সংযোজন । নূতন চেতনার তৎপূর্ণ বাঙালী পাঠক তাই ঐতিহাসিক পরিবেশের সমস্ত অসংগত অপেক্ষা করিয়া আরেবার উক্তি যথার্থে মৃগ হইল । নারীর ব্যক্তি-স্বরূপ এই প্রথম বাংলা সাহিত্যে কথা কহিয়া উঠিল । ইহাতেই নিহিত 'দুর্গেশনান্দনী'র যুগান্তকারী ভূমিকা ।

নবীনচন্দ্র এক সময়ে পরিহাস-ছলে এক মন্তব্য করিয়াছিলেন যাহার নির্গলিতার্থ দাঁড়ায় এই : বঙ্কিমচন্দ্র তাহার নভেলগুলিতে কি আর এমন কাণ্ড

করিয়েছেন? আঁকিয়েছেন তো কতকগুলি প্রেমিকার ছবি, তাহাদের মধ্যে না আছে আদর্শ মায়ের চিত্র, না আদর্শ মেয়ের চিত্র। নবীনচন্দ্র জানিতেন না যে তিনি না বুদ্ধিয়ান্ধ এক গভীর সামাজিক সত্যের দিকে অঙ্গুলি নির্দেশ করিয়েছেন, বস্কিমের উপন্যাস যাহার সুরমা প্রতিফলন। সামন্তবাদী সমাজে নারীর প্রেম যত নিপীড়িত এমন আর কিছুই নহে। সমাজে মাতার বা কন্যার স্থান আছে সম্মানের বা স্নেহের। পত্নীর স্থান আছে সহধর্মিণী হিসাবে—স্থান নাই কেবল নারীর স্বাধীন প্রেমের। তাহাকে হয় হইতে হইবে পরকীয়া, নয় যাইতে হইবে সমাজের বাহিরে। ধনবাদী সমাজেই প্রথম নারী পায় তাহার ব্যক্তিধ্বিকারের ঐতিহাসিক সুযোগ। এমন কি মাতৃতান্ত্রিক সমাজ-ব্যবস্থাতে তাহার এ সুযোগ ছিল না। কেননা সেখানেও ছিল কোম সমাজ-ব্যবস্থার কঠিন নিগড়। ধনবাদী সমাজে উৎপাদনপদ্ধতিই নারীর স্বাধীনতার মূল ভিত্তি। যন্ত্রের মহিমায় উৎপাদনকারী শ্রমিক হিসাবে নারী ও পুরুষের ব্যবধান যত কমিতে থাকে, সমাজে নারীর প্রতিষ্ঠাও বাড়িতে থাকে সেই অনুপাতে।

কোনো সার্থক শিল্পী অবশ্য এই সব সমাজ-বিজ্ঞানের সিদ্ধান্ত প্রথমে বুদ্ধি দ্বারা আয়ত্ত করিয়া পরে শিল্প রচনা করিতে বসেন না, বস্কিমচন্দ্রও করেন নাই। কিন্তু যদি কোনো প্রতিভাবান শিল্পীর সমকালে সমাজ-পরিবেশ গভীর আলোড়ন ঘটিতে থাকে তবে তাহা তাঁহার শিল্পসৃষ্টিতে মূর্ছারিত না হইয়া পারে না। “কোনো শিল্পী যদি প্রকৃতই বৃহৎ শিল্পী হন তাহা হইলে তাঁহার শিল্পসৃষ্টিতে বিপ্লবের কোনো না কোনো মূলগত দিক প্রতিফলিত হইবেই”—এ উক্তি গৌনিনের।

বস্কিমের দ্বিতীয় উপন্যাস ‘কপালকুণ্ডলা’র তাই দেখিতে পাওয়া যায় এই পথে বৃহত্তর প্রয়াস। ইহাতে বস্কিমের কল্পনা উদ্ভূত হইয়াছে এমন একটি নারী-চরিত্র অঙ্কন করিতে যাহা যথাসম্ভব প্রকৃতির ক্রোড়ে পালিত। অর্থাৎ যে নারী সামন্ততান্ত্রিক সমাজ-ব্যবস্থার পারিবারিক নাগপাশ হইতে মুক্ত। ধনবাদী অর্থনীতিতে যেমন দেখা যায় সমাজ-নিরপেক্ষ নিছক ‘ব্যক্তির’ অস্তিত্বের প্রত্যয়, এখানেও ভেদনি বস্কিমের অভিপ্রায় সমাজশাসন-মুক্ত নিছক নারীকে রূপদান। মানুষের যেটুকু সংস্পর্শ না থাকিলে কোনো বালিকার পক্ষে জীবনধারণ অসম্ভব, শূদ্র সেইটুকু মাত্রই পরিবেশিত হইয়াছে কাপালিক চরিত্রের মাধ্যমে। নবকুমারই কপালকুণ্ডলার জীবনে প্রথম প্রকৃত মানব ও

সামাজিক পদার্থ। নরনারীর বিবাহরূপে সম্বন্ধ যে নিত্যান্ত সামাজিক অনুষ্ঠান, দৈব বা প্রকৃতিগত বিধান নহে, ধনবাদী সমাজবিজ্ঞানের এই সিদ্ধান্ত 'কপালকুন্ডলা'য় ফুটিয়া উঠিয়াছে করুণ দাঁপিপ্তে, সত্য ও সৌন্দর্যের সার্থক সংমিশ্রণে।

মিরান্ডার সহিত কপালকুন্ডলার তুলনামূলক বিচার সহজেই সকল পাঠকের মনে জাগে। একটু ভাবিয়া দেখিলেই দেখা যায়, ইহাদের মধ্যে মিল অপেক্ষা গরমিলই বেশি। মিরান্ডা মোটেই প্রকৃতি-লালিতা মানবকন্যা নহে। পরমজ্ঞানী প্রসুপেরো তাহার পিতা, এবং সেই সঙ্গে তাহার একমাত্র সঙ্গী, শিক্ষক ও প্রায় সর্বশক্তিমান ভাগ্যান্বিতা। প্রতিদ্বন্দ্বিতাপরায়ণ ধনবাদী সমাজের সমস্ত কদর্যতা হইতে কন্যাকে দূরে রাখিয়া পিতা তাহাকে প্রস্তুত করিতেছেন ভবিষ্যৎ সমাজের সুখময় পরিবেশের জন্য। ফার্ডিনান্ড-এর সহিত আকাঙ্ক্ষিত পরিণয়ে তাই এই নাটকের আনন্দময় পরিণতি। ধনবাদী ব্যবস্থার অবসানের পর ভবিষ্যতের স্বপ্নের আলোকে মিরান্ডার চরিত্র মণ্ডিত। কপালকুন্ডলার ভাগ্যে ঘটিল ট্রাজেডি। সে শুধু দেখাইল প্রচলিত সমাজ-ব্যবস্থার বিরুদ্ধে শাস্ত প্রতিবাদ। পরাধীন দেশে সামন্তবাদের আওতায় ধনবাদী চেতনা যখন জন্মগ্রহণ করিয়াও যৌবনের তেজ অর্জন করে নাই, কপালকুন্ডলার ভাগ্য সেই কালের প্রতীক। প্রথনের সহিত শেষের যেক্টুক মিল থাকে, তাহার অতিরিক্ত সাদৃশ্য, কপালকুন্ডলা ও মিরান্ডা এই দুই চরিত্রের মধ্যে খঁজিয়া পাওয়া কঠিন।

ইহার পরের উপন্যাস 'মুণালিনী'-তে দেখিতে পাওয়া যায় আখ্যায়িকার ঘটনা-স্থান জটিলতর হইতেছে। ঘটনার গতি নানা চরিত্রের প্রতিঘাতে আকাব্যিকা পথে ঘুরিতেছে। কিন্তু সমাজের বাস্তব-জটিলতার সহিত বঙ্কিমচন্দ্রের পরিচয় তখনও দৃঢ় না হওয়ার তাহাকে সৃষ্টি করিতে হইয়াছে অলীক কাল্পনিকতায় ভরা এক ঐতিহাসিক পরিবেশ। তাহার মধ্য দিয়া প্রকাশ পাইয়াছে ভবিষ্যতে তাহার সুগভীর জাতীয় পরাধীনতা-চেতনার অস্পষ্ট পূর্বাভাস। মাত্র সতেরো অধারোহী লইয়া বখতিয়ার খিলজীর বঙ্গবিজয়—এই প্রচলিত ঐতিহাসিক কাহিনীকে বঙ্কিমচন্দ্র কখনও ক্ষমার চক্ষে দেখিতে পারেন নাই। কিন্তু ইহার প্রতিবাদ-রূপে বঙ্কিমচন্দ্র যে ঐতিহাসিকতার আমদানি করিলেন তাহা যেমন উন্মত্ত তেরান হাস্যকর। হেমচন্দ্রের মতো নায়ক যে কোনো স্বাধীনতা-সংগ্রামের নেতা হইতে পারে ইহা বিশ্বাস করা যায়

না। কিন্তু বঙ্কিম যে যুগে লিখতেছিলেন তখন নতুন করিয়া পরাধীন বাঙলা দেশে কোনো সুস্পষ্ট ধারণা ছিল না স্বাধীনতা অর্জনের পস্থা সম্বন্ধে। ছিল কেবল পরাধীনতার বিরুদ্ধে আবেগ—যথা, স্বাধীনতা-হীনতায় কে বাঁচিতে চায়। এই অজ্ঞান আবেগই ‘মৃণালিনী’তে ঐতিহাসিকতার ছদ্মবেশে আত্মপ্রকাশ করিয়াছে।

ঐতিহাসিক পরিবেশ বাদ দিলে ‘মৃণালিনী’তে প্রধান আকর্ষণ, মনোরমা-র চরিত্র। ধনবাদী সমাজে নারীর স্বাধীন বিকাশের সম্ভাবনার সঙ্গে সঙ্গে নারী-চরিত্রে রূপান্তরও ঘটে। মনোরমা সেই জটিল নারী-চরিত্র অঙ্কনে বঙ্কিমের প্রথম প্রয়াস। একদিকে প্রখর বৃষ্টি অন্যদিকে কোমল সায়লা তাহার চরিত্রে মিশ খাওয়াইবার চেষ্টা হইয়াছে। চেষ্টা হইয়াছে কিন্তু সাফল্য হয় নাই। মনোরমার চরিত্র যেন দিখাউত রহিয়াই গিয়াছে। এবই পাশ্বে তেল ও জলের মতো তাহারা পরস্পরের পাশাপাশি থানিয়াও বিভিন্ন। তাই মনোরমার ব্যক্তিত্ব তাহার ঐতিহাসিক পরিবেশের মতো অলীক কাল্পনিকতার নিদর্শন। শব্দ এইটুকু মাত্র বোঝা গেল যে বঙ্কিমচন্দ্রের শিল্পপ্রতিভা একটি নতুন বাস্তবতার আশ্রয় পাইয়াছে কিন্তু তাহাকে আয়ত্ত করিতে পারে নাই।

॥ আট ॥

প্রত্যেক শিল্পীরই থাকে একটা শিক্ষানবিশির পর্ব, বঙ্কিমচন্দ্রেরও ছিল। কিন্তু ‘বঙ্গদর্শন’ প্রকাশের সঙ্গেই দেখা গেল তিনি শিক্ষানবিশি ছাড়িয়া শিক্ষকতা গ্রহণ করিয়াছেন। বঙ্কিমচন্দ্রের পাঠক মাঝেই জানেন যে স্বদেশ-বাসীকে উপযুক্ত শিক্ষা দিবার জন্য তাহার আগ্রহ ছিল কিরূপ তীব্র, পদ্ধতি কত বিবিধ ও মান কত উচ্চ। শিক্ষার বাহন হিসাবে তিনি উপন্যাস, প্রবন্ধ ও রস-রচনার মধ্যে কোনো মৌলিক প্রকারভেদ স্বীকার করিতেন না, পার্থক্য কেবল আকারে ও আঙ্গিকে। তবুও ইহা স্বীকার্য যে বঙ্কিমের উচ্চতম প্রতিষ্ঠা উপন্যাসকার হিসাবে, অন্য সমস্ত রচনা আনুষ্ঠানিক, উপন্যাস ও উপন্যাসকারকে বুদ্ধিবার পক্ষে সহায়ক। এমন কি ‘কমলাকান্তের দপ্তর’ পর্যন্ত এই আনুষ্ঠানিকের পর্যায়ে পড়ে; শতগুণ সত্ত্বেও ‘কমলাকান্ত’ রস-রচনা, রূপসৃষ্টি নহে। হরতো উপন্যাসের মাধ্যমে তিনি এমন কোনো শিক্ষা দেন নাই, যাহা প্রবন্ধাকারে পাওয়া যায় না। তবু রূপসৃষ্টির অন্তরালে যে-শিক্ষা নিহিত থাকে তাহার প্রভাব গভীরতর। অসতর্ক পাঠকের

পক্ষে ইহাতে বিপদও কম নয়। প্রবন্ধের শিক্ষা সাধারণত স্পষ্ট, দ্রুতবোধ্য, সুতরাং সহজে-গ্রাহ্য অথবা সহজে-পরিত্যাজ্য। ঔপন্যাসিকও শিক্ষক, তবে সে-শিক্ষার প্রণালী প্রত্যক্ষ নয়। শিক্ষার উদ্দেশ্য মিথ্যার অপনোদন ও সত্যের উদ্ঘাটন। ঔপন্যাসিক তাহার কল্পিত কাহিনীর ভিতর দিয়া দেখাইয়া দেন তৎকালীন সমাজের গতি কোন মুখে, তাহার কোন শক্তিগুলি ক্ষয়িষ্ণু ও কোনগুলি বর্ধিষ্ণু। মার্কসবাদের মতে শ্রেণীচেতনা বাদ দিয়া সত্যের উপলব্ধি হয় না। ইহার অর্থ এই নয় যে, লেখকের যে শ্রেণীতে জন্ম বা শিক্ষা, তাহা দ্বারাই তাহার সত্যানুসন্ধানের সীমাবদ্ধ। সমাজের সকল শ্রেণীর জীবনযাত্রায় যে সকল মানসিক, নৈতিক ও রাষ্ট্রনৈতিক প্রবণতা প্রকাশ পায়, তাহাদের সকলের পর্যবেক্ষণ হইতে বিকশিত হয় প্রকৃত শ্রেণী-চেতনা। শিল্পসৃষ্টিতে তাই শ্রেণী-চেতনা নির্ধারিত হয় শিল্পীর আত্মগত অনুরঞ্জন দিয়া নয়, সামাজিক বাস্তবকে পরিগ্রহণের গভীরতা দিয়া। তাহার সমকালীন সমাজবাস্তবকে বঙ্কিমচন্দ্র কতখানি গভীরভাবে পরিগ্রহণ করিতে পারিয়াছিলেন তাহার প্রমাণ তাহার অবিদ্যমান উপন্যাসগুলি—‘বিষবৃক্ষে’ যাহাদের আদ্য ও ‘সীতারামে’ শেষ।

বঙ্গদর্শনের প্রথম খণ্ড প্রথম সংখ্যা হইতেই বিষবৃক্ষের প্রকাশ সাধারণ পাঠকের জন্য। এবং সাধারণ পাঠক সর্বস্বয়ং দেখিল, যে-লেখক এতদিন যুদ্ধের ইতিহাসের পরিপ্রেক্ষিত ছাড়া গল্প রচনা করেন নাই—তিনি এবার লিখিতেছেন এক সম্পূর্ণ অভিনব ধারায়, সমসাময়িক পারিবারিক জীবনকে অবলম্বন করিয়া। এই পথে চলিতে গিয়া সমসাময়িক পারিবারিক জীবনের প্রাত্যহিক গতানুগতিকতার যথাযথ চিত্রাঙ্কন বঙ্কিমের উদ্দেশ্য ছিল না। বঙ্কিমের উদাহরণ সত্ত্বেও এই পথে চলিলে কতদূর পৌঁছানো যায় তাহার শ্রেষ্ঠ নিদর্শন—তারকনাথ গঙ্গোপাধ্যায়ের ‘স্বর্ণলতা’। স্বর্ণলতার বর্ণিত সংসার-চিত্র, তাহার শেষ অংশটুকু বাদ দিলে, অকপট পর্যবেক্ষণের ফল, তাহাতে কল্পনার লীলা অতি সামান্য। শেষাংশে কাল্পনিক পরিস্থিতির প্রবর্তন করিয়া লেখক নিজের দুর্বলতারই পরিচয় দিয়াছেন। তাই স্বর্ণলতার যে নাট্যকার বাংলা রঙ্গমঞ্চে খুবই জনপ্রিয় হইয়াছিল তাহাতে এই শেষাংশ পরিবর্জিত। ইহা এক বাস্তবভিত্তিক নিত্য শান্ত বাঙালী পরিবারের কাহিনী। ইহাতে নূতন যুগের নবচেতনার কোনো ছায়া পড়ে নাই। অথচ এই নবচেতনাই নূতন যুগের বাস্তবতা। ইহাকে বাদ দিয়া কাহিনী রচনা

করিলে তাহা যথাযথ হইতে পারে, বাস্তব হয় না। সমাজ মানসে যে নবচেতনা তখনও উহা, যাহাকে প্রবল অনুভূতি দিয়া হৃদয়ঙ্গম, প্রখর কম্পনা দিয়া প্রাণময়, ও সুদক্ষ আঙ্গিক-কুশলতা দিয়া লোকগ্রাহ্য করিতে হয়, তাহারই চিত্রাঙ্কন করিলেন বঙ্কিমচন্দ্র তাহার ‘বিষবৃক্ষে’। বিষবৃক্ষের বিচারে ইহা বিধবাবিবাহ-সম্পর্কিত সমসাময়িক সামাজিক আন্দোলনকে উপলক্ষ্য করিয়া একাট নির্দিষ্ট নৈতিক দৃষ্টিকোণ হইতে নির্দিষ্ট তত্ত্ব প্রমাণ করিবার উদ্দেশ্যে রচিত, এই মত পোষণ করিলে শিল্পসৃষ্টি হিসাবে বিষবৃক্ষের গভীর তাৎপর্যকে নিদর্শনভাবে খাঁড়িত করা হয়। এই মত সত্য হইলে আধুনিক সমালোচকের বিচারে রমেশচন্দ্রের ‘সংসার’ ও ‘সমাজ’-এর সাহিত্যিক মূল্য ‘বিষবৃক্ষ’ অপেক্ষা উচ্চতর হওয়া উচিত। কারণ এই উপন্যাসদ্বয়ে বিধবাবিবাহ সম্পর্কে রমেশচন্দ্র যে-মত অভিযুক্ত করিয়াছেন তাহা আধুনিক যুগের পক্ষে অধিকতর উপযোগী। বিধবাবিবাহ সংবন্ধে বঙ্কিমচন্দ্রের ব্যক্তিগত মতামত যাহাই হউক, বিষবৃক্ষ রচনায় তাহার শিল্পপ্রেরণা ছিল সম্পূর্ণ বিভিন্ন। সামন্তবাদী সমাজে ধনবাদী চেতনা অনুপ্রবেশ করিয়া আমাদের পারিবারিক জীবনে যে জটিলতা-সৃষ্টি শুরু করিয়াছিল তাহারই প্রথম চিত্র বিষবৃক্ষ। নরনারীর পরস্পর আকর্ষণ সংবন্ধে সামন্তবাদী সমাজে কতকগুলি বাধা নিয়ম আছে ধনবাদী চেতনা যাহাকে একান্তভাবে মানিতে পারে না। নগেন্দ্রনাথ ভাগবান পুত্রব। তখনকার সমাজের সকল কাম্যই তাহার করতলগত। সূর্যমুখীর নতো স্ত্রী বহুলোকের ব্যাক্ত। একথা ভাবিবার কোনো কারণ নাই যে, উপন্যাসের কাহিনী আরম্ভবালে স্বামী-স্ত্রীর প্রেমে ভাটা পড়িয়াছিল। যে নৌকাখাতার কলে নগেন্দ্রনাথের সহিত কুন্দনাম্বিনীর যোগাযোগ তাহার প্রাক্কালে ভার্য্য সূর্যমুখী মাথার দিবা দিয়া স্বামীকে অনুন্নয় করিতেছে, আকাশে মেঘ দেখিলে নৌকা তীরে লাগাইও। এত সন্তেও কুন্দকে নগেন্দ্রের ভাল লাগিল; ঘটনাচক্রে অনুকম্পায় আরম্ভ হইয়া সামিধাগুণে তাহা অচিরে পরিণত হইল প্রেমে। তাহার বিবাহিতা স্ত্রী বর্তমান, এবং কুন্দকে বিবাহ করার পথে সামাজিক বাধা, এই সব কুণ্ঠা নগেন্দ্রের প্রেমের টানে লুপ্ত হইল; আর কুন্দের পক্ষে তাহার দেবোপম আশ্রয়দাতাকে পূজা করাই স্বাভাবিক, যে-পূজা ক্রমে দেবতারে প্রিয় বলিয়া ভাবিতে অভ্যস্ত হইল তাহার অন্তরের সমস্ত কুণ্ঠা সন্তেও। একটি শাস্ত সংসার উর্ধ্বলিত হইল নাটকীয় জটিলবর্তে। কুন্দনাম্বিনীর বৈধব্য উপন্যাসে ঘটনা হিসাবে অপ্রধান। আসল সমস্যা, বিবাহিত নগেন্দ্রনাথের

অন্য নারীর প্রতি আসাঁপ্ত। আধুনিক উপন্যাসে ইহার জন্য বিধবার প্রয়োজন হয় না। কিন্তু বঙ্কিমের আমলে অবিবাহিতা বয়স্খা নারী ভদ্রসমাজে ছিল অতি দুল্ভ। কুন্দনন্দিনী বিধবা প্রাথমিক ঘটনা-সংস্থানের দাবিতে, বিধবা-বিবাহের সমর্থন বা খণ্ডনের জন্য নহে। মৌলিক ঘটনায় এইরূপ বাস্তবানু-রূপ্য না থাকিলে সমস্ত উপন্যাসটি বার্থ হইয়া যাইত। এই ঘটনা-সংস্থানের জন্য বঙ্কিম যে-পথ দেখাইয়াছিলেন, বহুকাল পরে পর্যন্ত রবীন্দ্রনাথ তাহার ‘বিনোদিনী’তে ও শরৎচন্দ্র তাহার ‘রমা’র অনুসরণ করিতে বাধ্য হইয়াছেন। নগেন্দ্রনাথের পরিবারে কুন্দের আত্মিক আবির্ভাব যে জটিলতার সৃষ্টি করিল তাহার স্ফূর্তি সমাধান বা তখনকার সমাজ-কাঠামোর সম্ভব ছিল না। তাই গল্পের সমাধান হইল কুন্দের অকাল অবসানে। যখন বহুবিবাহ নিষিদ্ধ ও বিবাহবিচ্ছেদ অপনোদিত, তখন বিবাহের অন্য কোনো পরিণাম হইত বাস্তবতা-বর্জিত। কুন্দনন্দিনী সমাজের হৃদয়হীনতার বিরুদ্ধে সংগ্রাম করে নাই, নগেন্দ্রনাথ আরম্ভ করিয়া মাঝ পথে ছাড়িয়া দিল, সত্য কথা। কিন্তু শিল্পী বঙ্কিমচন্দ্র কোমল কুন্দনন্দিনীকে দিয়া তাহার দেবতার পায়ে আপন সিন্ধু-সুর্ভি বিসর্জন দেওয়াইয়া যে বঠোর প্রশ্নের অবতারণা করিলেন, কোন্ সম্ভব পাঠক তাহার প্রচণ্ড আত্মন হইতে আজিও মুক্ত হইতে পারেন? কুন্দের সমবেদনায় অর্গণিত পাঠকের অগ্র অকরুণ সমাজবিন্যাস ভাঙার পথে প্রথম পাথর, যাহা সাহিত্যিক রূপসৃষ্টির মাধ্যমে প্রকাশ পাইল।

। নয়

যে-সংগ্রাম কুন্দনন্দিনী করে নাই তাহার অনুবর্তিনী রোহিণী তাহা করিল। সে সচেতনভাবেই বিধবা-বিবাহ সম্বন্ধে সামাজিক বিরূপতাকে উপেক্ষা করিতে প্রস্তুত। হরলালকে সে বিবাহ করিতে চাহিয়াছিল প্রেমের খাতিরে নহে। কিন্তু ঘটনাচক্রে সে প্রকৃতই প্রেমে পড়িল গোবিন্দলালের সহিত। এক্ষেত্রেও রোহিণীর বিধবা ঘটনা-গ্রন্থনে উপলক্ষ্য মাত্র। বঙ্কিমচন্দ্রের প্রয়োজন ছিল এমন একটি নারী-চরিত্রের যাহার রূপ, বৃদ্ধি ও ব্যক্তিত্ব গোবিন্দলাল-ভ্রমরের অনাবিল প্রেমে আবর্তের সৃষ্টি করিতে পারে। নূতন সমাজের জটিল সম্ভাবনা এইরূপ পরিস্থিতি শিল্পী বঙ্কিমের নিকট দাবি করিয়াছিল। এ-হেন নারী সংসার-অভিজ্ঞ না হইলে চলে না। তাই রোহিণী বয়স্খা ও বিধবা। রোহিণীর অভ্যুদয়ে কৃষ্ণকান্তের সংসারে যে-আলোড়ন সামান্য আরম্ভ হইতে বহুধা

বিস্তৃত হইয়া পড়িল তাহারও স্বেচ্ছা সমাধান তখনকার প্রচলিত সমাজ-ব্যবস্থায় ছিল না। গোবিন্দলাল রোহিণীকে বিবাহ করিতে চাহিলেও ভ্রমের মতো তেজস্বিনী রমণীর সহিত একত্র সহবাসে গম্পের হইত অপমৃত্যু। গোবিন্দলাল রোহিণীকে ভালবাসিয়াও তাহাকে স্থান দিতে পারিল না, সংসারে অথবা সমাজে। ফলে, রোহিণীর অপমৃত্যু। রোহিণীর অপমৃত্যু অবশ্য উপন্যাসের অপমৃত্যুকে সম্পূর্ণরূপে ব্যাহত করিতে পারিল না। কিন্তু রোহিণী তাহার সচেতন বিরুদ্ধতা দিয়া কুন্দনন্দিনীর মত প্রণকে মৃত্যুর করিয়া তুলিল। বিধবাবিবাহের আচ্ছাদনে যে-প্রশ্ন তখন সমাজমানসে সূচিত হইতেছিল তাহার প্রকৃত স্বরূপ বিধবাবিবাহের প্রবলতম সমর্থক বিদ্যাসাগরের চেতনাতেও ছিল না। সে-প্রশ্ন হইতেছে নারীর অর্থনৈতিক স্বাধিকারের। ধনবাদী সমাজ এ-অধিকার স্বীকার করে কিন্তু পরিপূরণ করা তাহার ক্ষমতাতীত। তাই এমন কি স্বাধীন দেশের ধনবাদী সমাজে বিধবাবিবাহের প্রচলন থাকিলেও তাহা প্রথম বিবাহের সম্মান পায় না। সমাজবাদী সমাজে যখন নারী ও পুরুষের অর্থনৈতিক মর্যাদায় কোনো পার্থক্য থাকে না, তখনই কেবল বিধবাবিবাহ পৃথক সমস্যারূপে দেখা দেয় না, প্রথম বিবাহের তুলনায় তাহার সামাজিক মর্যাদা সমপর্যায়ে উন্নীত হয়। একথা আশা করা অসঙ্গত যে বঙ্কিমচন্দ্র ভবিষ্যতের বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিভঙ্গি দিয়া এই সমস্যাতে সম্যক বুদ্ধিতে পারিবেন। তিনি অস্তিত এটুকু বুদ্ধিয়াছিলেন যে বিধবাবিবাহে নারীর ন্যায়সঙ্গত অধিকার মানিয়া লইলেই সামাজিক সমস্যার সমাধান হয় না, তাহা নর-নারীর সম্বন্ধকে জটিলতর করিয়া সামাজিক ভারসাম্যকে বিচলিত করে। ধনবাদী সমাজে পারিবারিক বিচলনের চিত্রই তাহার এ-উপন্যাসে প্রতিফলিত হইয়াছে। বিধবা রোহিণী যতটা বিচলনের কারণ তাহার চেয়ে গভীরতর আলোড়ন সৃষ্টি করিয়াছে গোবিন্দলালের ধর্মপন্থী ভ্রম; ভ্রম ভালবাসায় গোবিন্দলালের উপর একান্ত নির্ভরশীল, পল্লবিনী লতার মতো। কিন্তু যখন ভালোবাসার বাহিরে স্বামী-স্ত্রীর পারস্পরিক মর্যাদার প্রশ্ন ওঠে, তখন আর ভ্রম পল্লবিনী লতা নহে। নিজের অধিকারের উপর সবলে প্রতিষ্ঠিত হইয়া সে সদর্পে বলিতে পারে, স্বামী যতদিন ভক্তির যোগ্য ততদিনই সে স্বামী। স্বামী তাহার স্ত্রীর নির্বিচার আনুগত্য দাবি করিতে পারে না; স্ত্রী যেমন স্বামীর, স্বামীও তেমনি স্ত্রীর বিচারাধীন। স্বল্পভাষিণী ভ্রমের এই মনোভাবের বিপরীত তাৎপর্য সামন্তবাদী সমাজব্যবস্থায় পতি-পত্নীর সম্পর্কের মর্মমূলে তীক্ষ্ণ আঘাত করে।

‘বিষবৃক্ষ’ ও ‘কৃষ্ণকান্তের উইল’-এর মধ্যবর্তী উপন্যাস ‘চন্দ্রশেখর’-এ ঐতিহাসিক পটভূমিকা পূর্বের চেয়ে অধিকতর যত্ন ও সত্যনিষ্ঠার সহিত চিত্রিত হইলেও ইহা মূল্যবান পারিবারিক উপন্যাস। চন্দ্রশেখর, শৈবালিনী ও প্রতাপের পারিবারিক সম্পর্কই উপন্যাসটির প্রাণকেন্দ্র। প্রতাপ ও শৈবালিনীর পূর্বরাগ সমসাময়িক সমাজের পরিপ্রেক্ষিতে অঙ্কিত করিতে বঙ্কিমের বাস্তবতাবোধে আঘাত লাগায় প্রয়োজন হইয়াছিল এই ঐতিহাসিক আবরণ। পূর্বরাগ সত্ত্বেও বিবাহ হইল অসম্ভব, উভয়ের মধ্যে জাতিত্ব-সম্বন্ধ থাকায়। প্রেমের প্রেরণায় মরিতে গিয়া তখনও অপরিণত শৈবালিনী ফিরিয়া আসিল। প্রতাপ কৈশোর হইতেই বীর, অনায়াসে প্রাণ দিল, কিন্তু রক্ষা করিলেন চন্দ্রশেখর। এই সূত্রে স্থিতধী পণ্ডিত শৈবালিনীর সুন্দর মুখের টানে তাহাকে বিবাহ করিলেন। এই বিবাহে সূত্রপাত হইল জটিল সমস্যার। বয়স বাড়ার সঙ্গে সঙ্গে শৈবালিনীর চিন্তে প্রতাপের স্মৃতি দৃঢ়তর হইয়া বসিল। বিবাহ হইলেই স্বামীকে ভালবাসিতে হইবে—হোন না কেন স্বামী যতই মহৎ—এই নীতি সে মানিতে পারিল না। শুধু তাই নয়, সে প্রতাপকে পুনরায় অধিগত করার চেষ্টায় অসাধ্যসাধনেও তৎপর হইল। রূপসীকে বিবাহ করার পরেও প্রতাপ তাহাকে ভুলিতে পারে নাই, এই স্বীকারোক্তি তাহার প্রেমের চরম পুরস্কার, কিন্তু এই পুরস্কারই পরিণত হইল তিরস্কারে। প্রতাপের মানদণ্ডে ব্যক্তিগত প্রেম অপেক্ষা কৃতজ্ঞতা ও ন্যায়নিষ্ঠা মহত্তর। তাহার প্রেমের পরিণতি নিঃস্বার্থ আত্মবলিতে বৃহত্তর মঙ্গলের প্রচেষ্টায়। ধনবাদী আদর্শ অনুযায়ী বীরের চিত্র বাঙলা সাহিত্যে প্রতাপেই প্রথম প্রতিফলিত। কিন্তু শৈবালিনীর সমস্যার তাহাতে সমাধান হয় না। চন্দ্রশেখর তাহাকে মানসক্ষেত্রে বিচারিণী জানিয়াও সম্মানে গ্রহণ করিলেন। তিনি পণ্ডিত হইয়াও উদার; শাস্ত্র অপেক্ষাও হৃদয়বৃত্তি তাহার প্রবলতর। তাই শৈবালিনীর পলায়নে তিনি যেমন শাস্ত্র-গ্রন্থগুলি অগ্নিতে সমর্পণ করিয়া আপনার নিরুদ্ভ শোককে প্রকাশের মৃতি দিয়াছিলেন, তেমনি আবার শাস্ত্রের সমস্ত শিক্ষা উপেক্ষা করিয়া অনুতাপিল্লীটা শৈবালিনীকে আপন অন্তরে গ্রহণ করিলেন। নূতন চেতনায় পুরাতন চেতনার রূপান্তর ঘটিল। শৈবালিনীর চিন্তাশুদ্ধির জন্য বঙ্কিমচন্দ্র যে বর্ণনাবহুল অতি-প্রাকৃতের প্রবর্তন করিয়াছেন তাহাতে উপন্যাস হিসাবে চন্দ্রশেখর দুর্বল হইয়া পড়িয়াছে। কিন্তু শৈবালিনীর চরিত্রে যে জটিলতার সৃষ্টি তিনি করিয়াছেন তাহা ভবিষ্যৎকালে রবীন্দ্রনাথ ও শরৎচন্দ্রকে বিরত

করিতে ছাড়ে নাই। 'নষ্টনীড়ে'র চারু, 'চরিত্রহীনে'র কিরণময়ী ও 'গৃহদাহে'র অচলা-তে তাহা বর্তমান সমাজের জীবন্ত সমস্যা রূপেই চিত্রিত। এবং সে-সমস্যার সমাধানের ইঙ্গিত তাহাদের রচনাতেও পাওয়া যায় না।

বস্কমের এই উপন্যাসগুলিতে যে বিপ্লবী চেতনার প্রকাশ দেখা যায় তাহা নিশ্চয়ই অবিমিশ্র নহে। সচেতন বিপ্লবী ধারার সহিত ধর্ম ও নীতিগত মিথ্যা সংস্কার, অশুভ ও অতি-প্রাকৃতে বিশ্বাস ও অন্যান্য পশ্চাৎমুখীনতার সচেতন বা অচেতন সমর্থনও মিশিয়া আছে। ইহাতে বিস্মিত হইবার কিছু নাই, শ্রেণী-বিভক্ত সমাজের সাহিত্যে ইহা না হইয়া পারে না। প্রাচীন (অর্থাৎ প্রাক-সমাজবাদী) সংস্কৃতির মহৎ প্রতিনিধিগণের চেতনায় বিপ্লবী ও বিপ্লববিরোধী প্রবণতার বিজড়িত অবস্থান, ঐতিহাসিক তথ্য বলিয়া গৃহীত। বিপ্লবী আদর্শ সাহিত্যে কৃষ্টি প্রত্যক্ষ ও অব্যাহিতভাবে প্রতিফলিত হয়। পূর্বতন সমাজের বহুযুগস্থায়ী নীতিগুলি হইতে ভাঙিয়া বাহির হইবার সময় সাহিত্যিক ও শিল্পীরা তাহাদের সমকালীন সমাজে ইতিহাসের জটিল স্বতোবিরোধগুলির কোনো সমাধান খুঁজিয়া পান না। সেই জন্যই তাহারা নীতি স্বীকার করেন ধর্মজ্ঞান অথবা সনাতন নীতিজ্ঞানের নিকট। এই লেনিনবাদী সূত্রগুলি স্মরণে রাখিলে বস্কমচন্দ্রের সামাজিক উপন্যাসগুলিতে তাহার দুর্বলতার দিকের সুস্পষ্ট ব্যাখ্যা পাওয়া যায়। কিন্তু বর্তমানের সমৃদ্ধতর সামাজিক বিকাশের অভিজ্ঞতার পাদপীঠে দাঁড়াইয়া অতীতের মহৎ শিল্পীদের দুর্বলতার দিকে অঙ্গুলি নির্দেশ করিলেই মার্কসবাদী সমালোচকদের কর্তব্য পালিত হয় না। কোনো শিল্পসৃষ্টির ঐতিহাসিক মর্ম কিভাবে উদ্ঘাটন করিয়া তাহার জীবিত অংশ হইতে মৃতকে পৃথক করিতে হয়, কেমন করিয়া নির্ধারণ করিতে হয় কোন দ্বারা ভবিষ্যৎ মূখে প্রবহমান আর কোন দ্বারা অতীতের মূঢ় অনুকরণ— ইহাই মার্কসবাদী সাহিত্য আলোচনার মূল নির্দেশক এবং এই বাস্তব আলোচনাতেই পাওয়া যায় শ্রেণী বিশ্লেষণের প্রকৃষ্ট প্রয়োগ।

॥ দশ ॥

"আনন্দমঠ" প্রকাশের সঙ্গে সঙ্গে দেখা গেল বস্কমচন্দ্র তাহার বীণায়ন্ত্রে আবার নূতন তার চড়াইয়াছেন। আর পারিবারিক বা সামাজিক উপন্যাস নয়, একেবারে রাজনৈতিক বিদ্রোহের কাহিনী। ইংরেজ ঐতিহাসিকেরা প্রচার করিয়া থাকেন ভারতে জাতীয়তাবোধের উদ্ভব এদেশে ইংরেজ শিক্ষার সুফল। এটা

তাহাদের মন-গড়া রচনা কথা। ভারতে জাতীয়তাবোধের উদ্ভব ইংরেজের শাসনে ও শোষণে। অন্ধভাবে ও অনিচ্ছায়, স্বীয় স্বার্থসিদ্ধির তাড়নে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদ এদেশে সেই অবস্থার সৃষ্টি করে যাহা হইতে উদ্ভূত হইয়াছে আধুনিক জাতীয়তাবাদ। বিদেশী শাসনের চাপ হইতে ভারতে কোনো শ্রেণীরই রেহাই ছিল না। ইহার প্রতিবাদে গড়িয়া উঠিল একজাতীয়ত্বের চেতনা। উনিশ শতকের ষষ্ঠ দশক হইতে ভারতে ধনতন্ত্র বিকাশের সূচনা। সপ্তম দশক হইতে তাহা ক্রমে স্পষ্ট হইতে লাগিল, এবং সেই সঙ্গে জাতীয় আন্দোলনে হইল প্রাণ সঞ্চার। আনন্দমঠ সেই প্রাণসঞ্চারের সাহিত্যিক প্রকাশ। ইতিহাসের ক্ষীণ অস্পষ্ট সূত্র অবলম্বন করিয়া বঙ্কিম ছবি আঁকিলেন কি করিয়া স্বদেশের শত্রুর বিরুদ্ধে সংঘবদ্ধ অস্ত্রশক্তি প্রয়োগ করিতে হয়। কুখ্যাত ছিয়াত্তরের মন্বন্তর ইহার পটভূমিকা, দেশমাতৃকার সন্তানেরা ইহার মূল চরিত্র। দেশাত্মবোধের এই মহৎ অনুপ্রেরণা এই উপন্যাসের বাস্তব ভিত্তি; বাকি অংশ কাব্যপট্যকতায় পূর্ণ। বাস্তব অভিজ্ঞতার অভাব বঙ্কিমকে এইভাবেই পূরণ করিতে হয় উপন্যাস রচনার আকর্ষণে। বঙ্কিমের সমকালে দেশের জাতীয় আন্দোলনে প্রাণ সঞ্চার হইলেও শক্তি সঞ্চার হয় নাই। হয় নাই তাহার কারণ, এ আন্দোলন তখন সীমাবদ্ধ ছিল অত্যন্ত সংকীর্ণ পরিধিতে। ভারতীয় ধনতন্ত্র ও তাহার অনুচর উচ্চাশিক্ষিত মধ্যবিত্ত শ্রেণী তখন সমগ্র জাতির হইয়া আন্দোলন শুরু করিলেও সবচেয়ে শোষণিত ও নিপীড়িত জনসাধারণ তখনও অচেতন। অত্যাচারীর বিরুদ্ধে তাহাদের বিরাগ ও ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছিল কিন্তু তখনও তাহারা সচেতন ও প্রণালীবদ্ধ সংগ্রামের স্তরে উঠিতে পারে নাই। “জাতীয় আন্দোলন সেই পরিমাণে শক্তিশালী হয় যে পরিমাণে তাহাতে যোগদান করে জাতির বিস্তৃততম স্তর, তাহার শ্রমিক ও কৃষকশ্রেণী” (স্টালিন)। বঙ্কিমের যুগে ভারতে শ্রমিক শ্রেণীর উদ্ভব হইলেও বাঙলায় তাহার অস্তিত্ব ছিল অতি সামান্য। আর কৃষক শ্রেণী মন্বন্তরে তাহার প্রগাঢ় সমবেদনা থাকিলেও তাহার সংগ্রামী ভূমিকা তখনও প্রকাশ পায় নাই। জাতীয় আন্দোলনের এই দ্বিধাগ্রস্ত অবস্থাতেই খাঁজিয়া পাওয়া যায় ‘আনন্দমঠ’র অবাস্তবতার উৎস। তবুও তাহার মূল প্রেরণার আধার ছিল বস্তুনিষ্ঠ তাই একথা অনায়াসে বলিতে পারা যায় যে উপন্যাস হইয়াও ‘আনন্দমঠ’ যেভাবে আমাদের জাতীয় জীবনকে প্রভাবিত করিয়াছে সে-গৌরব বাঙলা ভাষায় অন্য কোনো গ্রন্থের ভাগ্যে ঘটে নাই।

‘আনন্দমঠে’ জাতীয় আন্দোলনের মূল প্রেরণা প্রকাশ করিতে গিয়া বস্কিম-চন্দ্র উপলব্ধি করিয়াছিলেন, সংঘবদ্ধ আন্দোলনে নেতৃত্বের একটি বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা আছে। সন্তানদের স্বামীরা হঠাৎ-নেতা, কেবল দেশাত্মবোধের সুগভীর প্রেরণায়। তাহারা সর্বদাই আত্মবিসর্জনে প্রস্তুত। কিন্তু কেবল আত্মবিসর্জন দিয়াই দেশ উদ্ধার করা যায় না! তাহার জন্য প্রয়োজন সাধনার ও শিক্ষার। ‘দেবীচৌধুরাণী’তে বস্কিম জাতীয় আন্দোলনের এই অতি-প্রয়োজনীয় দিকটির দিকে অঙ্গুলি নির্দেশ করিয়াছেন। ‘দেবীচৌধুরাণী’র ইতিহাস অংশ অতি দুর্বল, কাহিনীও অবাস্তব চরিত্রে ও ঘটনায় অযথা দীর্ঘায়িত। তবুও একথা মানিতে হইবে ভবানী পাঠকই প্রথম দেখাইলেন নেতারা নেতা হইয়াই জন্মান না, তাহাদিগকে পরিশ্রম করিয়া নেতৃত্ব অর্জন করিতে হয়। আরো দেখাইলেন, উপযুক্ত গুণ থাকিলে নেতা যে-কোন শ্রেণী হইতে আসিতে পারেন, এমন কি নারী হইলেও আটকায় না। বস্কিমের যুগের পক্ষে এই ভবিষ্যৎদর্শিতা বিস্ময়কর। ভবানী পাঠক দেবীকে উপযুক্ত পাঠ ভাবিয়া শিক্ষা দিতে শুরু করিলেন। সে শিক্ষা নেহাৎ দল গড়িবার কারিগরি শিক্ষা নয়, তখনকার মানবিকতার উন্নততম আদর্শের অনুশীলন। বস্কিমচন্দ্র অবশ্য মার্কসবাদের খবর কিছু কিছু জানিতেন। মার্কস-প্রবর্তিত প্রথম আন্তর্জাতিকের উল্লেখ তাহার রচনায় পাওয়া যায়। কিন্তু যে দেশে নির্বাক শ্রেণীর সুস্পষ্ট উদ্ভব হয় নাই, সে দেশে বসিয়া মার্কসবাদী গ্রন্থ পড়িলে তাহার আক্ষরিক অর্থজ্ঞান হয় নাত, তাহার মূলতত্ত্ব উপলব্ধিকে এড়াইয়া যায়। তাই ভবানী পাঠক দেবীকে দীক্ষিত করিলেন নিকাম কর্মযোগের গুঢ় সাধনায়। প্রায় সত্তর বৎসর আগে বস্কিমচন্দ্র নেতৃত্বের শিক্ষার যে উচ্চ আদর্শ দেশের কর্মীদের কাছে তুলিয়া ধরিয়াছিলেন, তাহার অনুসরণে আমাদের দেশের মার্কসবাদী নেতারা মার্কসীয় বিজ্ঞান সেই রূপ নিষ্ঠার সহিত আয়ত্ত করিলে দেশের বর্তমান দুরবস্থার অবসান হইত, চীন দেশের উদাহরণের পর তাহা নিঃসংশয়ে বলা যাইতে পারে।

‘সীতারামে’ ফুটিয়াছে জাতীয় আন্দোলনে নেতৃত্ব সমস্যার ভয়ংকর বিপদের দিক। সীতারাম এক নতুন রাষ্ট্র স্থাপনের প্রাতিভাশালী ও প্রভাবশালী নেতা, যাহার উদ্দেশ্য হইবে লোকহিত। কিন্তু সীতারামের নেতৃত্ব নিরংকুশ, দেবীর নেতৃত্বের আদর্শের মতো তাহা বিজ্ঞানসাধনায় সুসিদ্ধ নহে। বিজ্ঞানের স্থলে অহংজ্ঞান তাহার পরিচালক। তাই তাহার চরিত্রে দেখা যায় খেয়ালের এক

চরম হইতে অন্য চরমে হোল খাওয়া। এইরূপ নেতাকে শিক্ষার দ্বারা সংযত না করিয়া ব্যক্তিগত প্রভাবের বশে পরিচালিত করিতে গেলে কি বিপরীত ফল ফলে, শ্রী ও জয়ন্তীর ভূমিকায় তাহার প্রকাশ। নেতৃত্ব বিপথগামী হইলে আন্দোলনের ক্ষেত্রে কি বিষম ফল ফলাইতে পারে, সীতারাম তাহার বাস্তব চিত্র। বঙ্কিমচন্দ্রের আশংকা যে অমূলক নয়, বাংলা দেশে পরবর্তী কালে রাজনৈতিক নেতৃমণ্ডলীর স্থলনের ইতিহাস যাহাদের জানা আছে তাহারা তাহা অস্বীকার করিতে পারেন না।

জাতীয় আন্দোলন-সংক্রান্ত এই তিনটি উপন্যাসে বিশেষ করিয়া বাঙালী জাতির কথাই বলা আছে। জাতি বলিতে বাঙালী জাতিই বঙ্কিমচন্দ্রের মানসনয়নে প্রতিভাত ছিল। কেননা, ভারতে জাতীয় আন্দোলনের সূত্রপাত বাঙালী দেশেই। এই দেশকেই বঙ্কিম প্রত্যক্ষভাবে জানিতেন, ইহার ভাষা ও সাহিত্যের তিনি এক প্রধান স্রষ্টা। এ যুক্তিও যথেষ্ট নয়। আসল কথা, ভারতে জাতীয় আন্দোলনে ভারতের যে একা কল্পনা করা হয় তাহা বাস্তব সত্য নহে, তাহা ইংরেজ শাসনের শিকলে-বাঁধা একা। ভারত বহু জাতির দেশ, এবং প্রত্যেক জাতির স্বাভাবিক অধিকার আছে। জাতি শব্দটি এখানে অবশ্য স্তালিনীয় অর্থে ব্যবহৃত হইতেছে। ভারতীয় জাতিগুলির সৌভ্রাতের ভিত্তির উপরেই নিখিল ভারতীয় একের সোধ গড়িয়া উঠিতে পারে। বঙ্কিমের বাঙালী জাতীয়তাবোধ তাই ভারতীয় একের পরিপন্থী নহে, পূর্বশর্ত। যতদিন এই বহুজাতিকতা স্বীকার ও সংগঠন করা না হইবে ততদিন বাংলা ও ভারতের মুক্তি সংগ্রাম অসমাপ্ত থাকিবে।

ভাবিতে আনন্দ লাগে সীতারামের নৈরাশা-কালিমার মধ্যে বঙ্কিমচন্দ্রের শিল্পী-জীবনের অবসান ঘটে নাই। ১৮৯৩ খ্রীষ্টাব্দে প্রকাশিত রাজসিংহের পুনর্লিখিত ও পরিবর্ধিত চতুর্থ সংস্করণ বঙ্কিমের শেষ এবং বৃহত্তম উপন্যাস। এই শেষ উপন্যাসই তাহার একমাত্র ঐতিহাসিক উপন্যাস। এই উপন্যাসে ইতিহাসের গতিই হইতেছে মহানায়ক, ব্যক্তিগত চরিত্রগুলি তাহার অনুষঙ্গী মাত্র। বৃহৎ যুগবন্ধ মানবগোষ্ঠীর গতিশীলতা এই উপন্যাসে যেভাবে বর্ণিত হইয়াছে তাহা মাঝে মাঝে টলস্টয়ের “যুদ্ধ ও শান্তি”-কে মনে পড়াইয়া দেয় তুলনায় অবশ্য টলস্টয়ের গ্রন্থ বঙ্কিমের অপেক্ষা অনেক উচ্চস্তরের। টলস্টয়ের সময়ে রুশ দেশে জারতন্ত্রের বিরুদ্ধে যে অভ্যুত্থানের প্রস্তুতি চলিতেছিল তাহার আবেগ ও বিস্তার বঙ্কিমচন্দ্র কোথায় পাইবেন? তবুও তাহার শিল্পী-

প্রতিভা অনুভব করিয়াছিল যে ভারতের জাতীয় জীবনে এক অপূর্ব গতি-শীলতার সঞ্চার হইয়াছে। তাই তাহার শেষ উপন্যাস সাফল্যের ইতিহাস। রাজসিংহ এক ক্ষুদ্র রাষ্ট্রের অধিপতি হইয়াও প্রবলপরাক্রমশালী দিল্লীর বাদশাহকে পরাভূত করিতে সমর্থ। ইহার কারণ তিনি ধর্মযুদ্ধের নেতা, ন্যায় তাহার পক্ষে। বর্ষিকমচন্দ্রের অজ্ঞাত ছিল বর্তমান পৃথিবীতে ন্যায়যুদ্ধের অপরাজ্য নেতা শ্রমিক শ্রেণী ভারতের ভূমিতে ভূমিষ্ঠ হইয়া সংগ্রামের জন্য প্রস্তুত হইতেছে। তাহার প্রথম সংগ্রামী প্রকাশ ১৯০৮ খ্রীষ্টাব্দে, জাতীয় আন্দোলনের দেশমান্য নেতা তিলকের কারাদণ্ডের বিরুদ্ধে বোম্বাইয়ের শ্রমিক-বিক্ষোভে। লেনিনের দূরদৃষ্টি তখনই এই ঘটনাকে এই বলিয়া অভিনন্দন জানাইয়াছিল যে ভারতে শ্রমিক শ্রেণী জাগ্রত হইয়াছে, ভারতের মুক্তি সংগ্রাম আসন্ন। পরাধীন দেশের মুক্তি সংগ্রামে বিভিন্ন শ্রেণীর সহযোগিতা চাই, কিন্তু নেতৃত্ব করিতে পারে কেবল শ্রমিক শ্রেণী, ইহাই মার্কসবাদের শিক্ষা। ইতিহাস-নির্দিষ্ট যে শক্তি বর্ষিকমের স্বপ্নকে করিবে সার্থক, দেশের মুক্তিকে করিবে সফল, তাহারই আবির্ভাবের আনন্দময় আগমনী বিধৃত হইয়া রহিল বর্ষিকমচন্দ্রের শেষ উপন্যাস 'রাজসিংহ'।

সমগ্র বর্ষিকম-সাহিত্যের সর্বাঙ্গীণ ও সম্পূর্ণ বিচার একটি প্রবন্ধের উদ্দেশ্য হইতে পারে না। এখানে কয়েকটি নীতিগত প্রশ্নের আলোচনা করা হইল। এই আলোচনাকে বাঙলা দেশের সংস্কৃতিবিদ মার্কসবাদীরা আরো ব্যাপক ও গভীর করিয়া তুলিতেন, ইহাই বর্তমান প্রবন্ধ-লেখকের একান্ত আশা ও ামনা।

“মার্কসবাদী বঙ্কিম-বিচার” প্রসঙ্গে

অরবিন্দ শোদ্ধারের প্রতিবাদ

মাঘ মাসের (১৩৫৮) ‘পরিচয়ে’ শ্রীযুক্ত নীরেন্দ্রনাথ রায়ের লেখা ‘মার্কসবাদী বঙ্কিম-বিচার’ নিবন্ধটি পাঠ করলাম। ঐ প্রবন্ধের মূল বক্তব্য সম্পর্ক আলোচনা আমি করব না। তবে, প্রসঙ্গত, তিনি আমার সম্পর্কে এবং আমার ‘বঙ্কিম-মানস’ সম্পর্কে এমন দু’চারটে কথা বলেছেন, যাতে ‘পরিচয়ে’র পাঠকগোষ্ঠীর নিকট আমার ভ্রান্ত বা বিকৃত পরিচয় পরিবেশিত হয়েছে বলে আমার আশঙ্কা। তাই, অধ্যাপক নীরেন্দ্রনাথ রায়-পরিবেশিত পরিচয় সম্পর্কে ‘পরিচয়ে’র পাঠকগোষ্ঠীকে দু’চারটে কথা আমি জানাতে চাই। আশা করি, ‘পরিচয়’ পত্রের কোনও এক কোণে আমার এ ক’টি কথা স্থান পাবে।

শ্রীযুক্ত রায়ের প্রধানতম উক্তি, আমি ‘বঙ্কিম-মানসে’ মার্কসবাদী পরিভাষা নাকি ব্যবহার করিনি, আর সেজন্যই আমার আলোচনা মার্কসবাদী হয়নি। ‘বঙ্কিম-মানসের’ মূল আলোচনা আরম্ভ করার আগে কালের স্বরূপ ও বিবর্তন সম্পর্কে আমি কয়েকটি ছত্র জুড়ে দিয়েছিলাম নতুন সাহিত্য-জিজ্ঞাসার সহিত অপরিচিত অনভিজ্ঞ পাঠকদের সুবিধার জন্য। সেই ছত্রগুলি সম্পর্কে শ্রীযুক্ত রায় আপত্তি করে বলেছেন এগুলি ‘মার্কসীয় দর্শন’ অপেক্ষা হেগেলীয় দর্শনের

বেশি উপযোগী।” আরও একটু অগ্রসর হয়ে তিনি জানিয়েছেন, “উক্ত উল্লেখ মার্কসবাদ অপেক্ষা পরিবেশ-বাদের নিকটতর...”। তিনি আমার এবং ‘পরিচয়’-পাঠকদের জ্ঞাতার্থে জানিয়েছেন সাম্যবাদী ফতোয়ার প্রথম পর্বের প্রথম ছত্রের কথা—“এ পর্যন্ত বর্তমান সকল সমাজের ইতিহাস হইতেছে শ্রেণী-সংঘর্ষের ইতিহাস।”

শ্রীযুক্ত রায় মার্কসবাদী পরিভাষা সম্পর্কে মতামত ব্যক্ত করার সময় সম্ভবত খেয়াল করেন নি, অথবা সম্ভবত ভুলে গিয়েছেন, মার্কস-এঙ্গেলস্-লেনিন মানুষের সমাজ ও জীবন এবং জ্ঞান-বিস্তার-চেতনা-মনন সম্পর্কে বহুবিধ আলোচনা করে গিয়েছেন। এই বহুবিধ আলোচনার ‘পরিভাষা’ এক নয়; মার্কসীয় দর্শনের ক্ষেত্রে তা একরূপ, অর্থনৈতিক-রাজনৈতিক তত্ত্বালোচনার সময় তা অন্যরূপ, সমাজতাত্ত্বিক সূত্র বিশ্লেষণের ক্ষেত্রেও তা আর একরূপ। বিশুদ্ধ তত্ত্বালোচনার সময় তারা যে-ভাষায় কথা বলেছেন, সেই তত্ত্বকে বাস্তব সংগ্রামের ক্ষেত্রে প্রয়োগ করার সময় সে-ভাষা তাঁদের পরিত্যাগ করে অন্যতর ভাষা ব্যবহার করতে হয়েছে। মার্কস-এঙ্গেলসের এবং লেনিনের সর্ববিধ রচনার সহিত পরিচিত ব্যক্তিগতই তা স্বীকার করবেন। মানুষের কর্ম, সমাজ-বিবর্তন, ইতিহাসের গতি সম্পর্কে অজস্র উদ্ভূতি দিয়ে এ-কথা প্রমাণ করা যেতে পারে। পাঠকদের সুবিধার জন্য দু’ একটি উদ্ভূতি এখানে পরিবেশন করতে বাধ্য হচ্ছি।

মানুষের কর্ম সম্পর্কে মার্কস : Man adapts his all-sided being in an all-sided manner, in other words, as a total man. Every one of his human relations with the world : seeing, hearing, smelling, tasting, feeling, thinking, contemplating, willing, acting (শ্রীযুক্ত রায়ের যুক্তি মানিয়া লইলে মার্কসের পক্ষে acting না লিখে class-struggling লেখাই বোধ করি অধিকতর মার্কসবাদ-সম্মত হ’তো !) loving, in short, all the organs of his individuality as well as the organs which in their immediate form are common to all, are in their objective attitude or in their attitude to the object an adoption of the latter. (Literature and Art, Page 61. বড় হরফ মার্কসের)

সমাজ-বিবর্তন, ইতিহাসের গতি সম্পর্কে এঙ্গেলস : ...all successive

historical situations are only transitory stages in the endless course of development of human society from the lower to the higher. Each stage is necessary, and therefore justified for the time and conditions to which it owes its origin. But in the newer and higher conditions which gradually develop in its own bosom, each loses its validity and justifications..... For it (dialectical philosophy) nothing is final, absolute, sacred. It reveals the transitory character of everything and in everything, nothing can endure before it except the uninterrupted process of becoming and of passing away, of endless ascendancy from the lower to the higher. (Ludwig Feurbach)

অত্যন্ত দুঃখের বিষয়, শ্রীযুক্ত রায়ের পরিভাষা-ব্যাকুল মনকে সন্তুষ্ট করার জন্য এঙ্গেলস্ শ্রেণী-সংগ্রামের ‘পরিভাষা’ এখানে ব্যবহার করেন নি। এঙ্গেলসের এই কথাগুলির সঙ্গে মিলিয়ে শ্রীযুক্ত রায় নিম্নিত “বস্তু-গানসের” লাইন ক’টি পাঠ করতে অনুরোধ করি। শ্রীযুক্ত রায় আমাকে যে অপরাধে অপরাধী করেছেন, এঙ্গেলস্ও সেই অপরাধেই অপরাধী। মার্কসবাদের অন্যতম স্রষ্টা যদি হেগেল-বাদী বা তে’নবাদী বলে নিষিদ্ধ হতে পারেন, তো কালকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের একজন সাধারণ ডক্টরেট অরবিম্ভ পোদ্দার কোন্ ছার।

শ্রীযুক্ত রায় আমার “একদিকে সৃষ্টিশীল মন, অন্যদিকে সৃষ্টিকারী পরিবেশ, এই দুই সত্যের পূর্ণ সংগতির মধ্যেই একটি একক বিশেষ সত্য গড়িয়া উঠিয়াছে”—এই উক্তিটি সম্পর্কে বলেছেন, এতে নাকি “বস্তু ও মনের পরস্পর-নির্ভরতা স্বীকার করার সঙ্গে সঙ্গে তাহাদের সমতাও স্বীকার করা হয়।” আমার আশঙ্কা অধ্যাপক রায় “সৃষ্টিশীল” ও “সৃষ্টিকারী” বিশেষণ দু’টির তাৎপর্য সঠিক উপলব্ধি করতে পারেন নি। পরিবেশ শব্দটির আগে আমি ইচ্ছে করেই ভুল বোঝাবুঝির অবকাশ না রাখার জন্য, সৃষ্টিকারী বিশেষণটি ব্যবহার করেছি; কারণ, পরিবেশই সৃষ্টি করে মানুষের চেতনা ও জ্ঞানকে। কিন্তু, এই সৃষ্টির প্রবাহে মানুষের মন বা ইন্দ্রিয়সমূহ নিষ্ক্রিয় থাকে না, এই প্রবাহের মধ্যে এরাও সক্রিয়, সজীব অংশ গ্রহণ করে। এ কারণেই মনের আগে

আমি সৃষ্টিশীল শব্দটি ব্যবহার করেছি। মানুষের এই সৃষ্টিশীল মনই তাকে নব নব রূপে, নব নব স্বভাবে, রূপান্তরিত হওয়ার জন্য কর্মবাস্ত করে তোলে, পরিবেশের সঙ্গে নবতর সম্পর্কে আবদ্ধ করে। এই লাইনটি লেখার সময় আমার মনে ছিল মার্কসের কথা, 'The chief defect of all hitherto existing materialism...is that the thing, reality, sensuousness, is conceived only in the form of the object or of contemplation but not as human sensuous activity, practice, not subjectively,' (বড় হরফ মার্কসের) বস্তুর অস্তিত্ব মানুষের মন-নিরপেক্ষ নিশ্চয়ই, কিন্তু বস্তুর অস্তিত্ব তখনই আমাদের নিকটে সত্য যখন আমাদের মন বস্তুকে অনুভব করে, তার সঙ্গে সম্পর্কিত হয়, কর্মের মাধ্যমে তাকে জানে : অর্থাৎ, বস্তু বা বস্তু-জগৎ "exists for me". মার্কসবাদীরা সেজন্যই subjective-objective relation বলে থাকেন। অধ্যাপক রায় যান্ত্রিকভাবে মানুষের চেতনা ও জ্ঞানের বিকাশে মনের ভূমিকাকে যতটা খর্ব করতে চাচ্ছেন, মার্কসবাদী দর্শন তা স্বীকার করে না। তিনি ইচ্ছে করলে শিরোকোভের নেতৃত্বে রচিত A Text-book of Marxist Philosophy গ্রন্থের ১০৩ ও পরবর্তী কয়েকটি পৃষ্ঠাও পাঠ করে দেখতে পারেন। মার্কস-নির্দেশিত পথেই আমি ঐভাবে মন-পরিবেশ সম্পর্কে বিশ্লেষণ করেছি। শ্রীযুক্ত রায় ব্যতীত আমার বিরুদ্ধে মন ও পরিবেশকে "তুল্যমূল্য" বলে গণ্য করার অভিযোগ এনেছেন।

এরূপ ধরনের আরও কয়েকটি অবাস্তর অভিযোগ তিনি আমার সম্পর্কে করেছেন। জানি না, এর পশ্চাতে কোন উদ্দেশ্য ছিল কিনা। কারণ, "বস্কিম-মানসের" মূল দৃষ্টিকোণ এবং বস্তুবা সম্পর্কে তিনি বিশদ কেন, কোনরূপ আলোচনা করেছেন বলে মনে হল না। ঐ গ্রন্থের এখান-সেখান থেকে দুটো-চারটে লাইন তুলে তিনি প্রতিপন্ন করার চেষ্টা করেছেন, ঐ লাইনগুলি তাঁর মতে মার্কসবাদ-সম্মত নয়। তিনি 'যদি সমগ্রভাবে আমার পর্নিখটিকে গ্রহণ করে আলোচনা করতেন, তা হলে 'পরিচয়'-পাঠক এবং আমি নিশ্চয়ই উপকৃত হতাম। কিন্তু তা না করায়, তাঁর অভিযোগগুলো শুধুই একপেশে নয়, ভ্রান্তও। দ্বাস্তির আলোচনায় 'পরিচয়'-এর মূল্যবান স্থান নষ্ট করতে চাইনে, তাই মাঠ দ্দ' একটি উত্তর আলোচনা করেই আমার বস্তু শেষ করছি।

অধ্যাপক রায়, মনে হল, শুধু মার্কসবাদী উপবীত দিয়ে মার্কসবাদী ব্রাহ্মণকে চিনতে চান, গুণকর্ম দিয়ে নয়। কিন্তু ভেবে দেখার বিষয়, শুধু

উপবীতের জোরেই কি ব্রাহ্মণ হওয়া যায়? মার্কস নিজেই কি মার্কসবাদের মর্ম গ্রহণে অক্ষম অথচ উপবীতধারী মার্কসবাদীদের (!) হাত থেকে মুক্তি কামনা করেন নি?

আর, মূল বক্তব্য ও সমালোচনা-পদ্ধতির বিস্তৃত আলোচনা না করে, সমগ্রভাবে একটা পক্ষিকে বিচার না করে, একটা-দুটো শব্দ বা লাইন উদ্ধৃত করে লেখককে নির্মিত করার চেষ্টা, মার্কসের উক্তি “O God, save me from those Marxists” উদ্ধৃত করে মার্কসকে ঈশ্বর-বিশ্বাসী বলে প্রতিপন্ন করার চেষ্টার মতোই অশোভন ও হাস্যকর।

নারেন্দ্রনাথ রায়ের প্রত্যুত্তর

ডাঃ পোন্দার লিখিয়াছেন, “শ্রীযুক্ত রায়ের প্রধানতম উক্তি, আমি ‘বিক্ষম-মানসে’ মার্কসবাদী পরিভাষা নাকি ব্যবহার করি নি। আর সেই জনাই আমার আলোচনা মার্কসবাদী হয় নি।” আমার মতে তাহার উক্তি সত্য নহে। তাহার বিরুদ্ধে আমার সর্বপ্রধান অভিযোগ, তিনি নিজেকে মার্কসবাদী হিসাবে দাবি করিয়াও তাহার আলোচনায় মার্কসবাদের মূল সূত্রগুলি হইতে বহুদূরে সরিয়া গিয়াছেন। পরিভাষার প্রশ্ন উঠিয়াছে প্রসঙ্গত, তাহার বিচ্যুতির অন্যতম কারণ হিসাবে। যে কোন বিজ্ঞান অধ্যয়ন করিতে গেলে দেখা যায় তাহার প্রামাণিক গ্রন্থগুলিতে পরিভাষার প্রাচুর্য। ইহা কি বিশ্বের বিখ্যাত বৈজ্ঞানিকগণের ব্যক্তিগত খেয়াল? অথবা সহজ বিষয়কে কঠিন করিয়া তুলিবার সংঘবদ্ধ ষড়যন্ত্র? বিজ্ঞানে পরিভাষার উদ্ভব ও প্রয়োগ হইয়াছে বিজ্ঞান-সাধনারই তাগিদে। আমাদের সাধারণ প্রচলিত ভাষা বিজ্ঞানের পক্ষে যথেষ্ট বিশুদ্ধ ও তুষ্পষ্ট নহে বলিয়াই পরিভাষার প্রয়োজন হয়। মার্কসবাদের প্রকৃতি বিজ্ঞান-সম্মত বলিয়া তাহারও পরিভাষা গড়িয়া উঠিয়াছে।

বিভিন্ন বিজ্ঞানের প্রকৃতিভেদে তাহার পরিভাষার সহিত সাধারণ প্রচলিত ভাষার সম্বন্ধও তারতম্য থাকে। বিশুদ্ধ গণিতের পরিভাষা সাধারণ ভাষা হইতে এতই স্বতন্ত্র যে তাহাকে ভাষা বলিতেই অনেকের আপত্তি হইতে পারে। কিন্তু সমাজবিজ্ঞানের ভাষা আমাদের সাধারণ জ্ঞানচর্চা হইতে অতদূরে অবস্থিত নয় বলিয়া তাহার পরিভাষার সহিত সাধারণ ভাষার সম্বন্ধ নিকটতর।

তাহা সত্ত্বেও মার্কসবাদের বৈজ্ঞানিক পদ্ধতি ও সিদ্ধান্ত পরিভাষা-বর্জিত জনবোধ্য ভাষায় প্রকাশ করা আত দুরূহ ব্যাপার। এক্ষেত্রে দেবদত্তেরাও পদক্ষেপ করেন অতি সস্তপ্ণে। সর্বস্বীকৃত পরিভাষার ব্যবহারে বরং অনেক দৃষ্ট চিন্তার প্রভাব হইতে মুক্ত থাকা যায়। ডাঃ পোন্দারের রচনায় এই দৃষ্ট চিন্তার প্রভাবের জন্যই আমাকে পরিভাষার প্রসঙ্গ তুলিতে হইয়াছিল।

আমার ধারণায়, শ্রেণী-বিভক্ত মানবসমাজের অঙ্গীভূত যে-কোন বিষয়ের মার্কসবাদী আলোচনায় বেশী দূর অগ্রসর হওয়া যায় না শ্রেণী-সংঘর্ষের উল্লেখ বাদ দিয়া। ডাঃ পোন্দারের ধারণা ভিন্নরূপ। নিজের সমর্থনে তিনি মার্কসের রচনা হইতে একটি উদ্ধৃতি পত্রস্থ করিয়াছেন,—Man adapts ইত্যাদি। এই উদ্ধৃতিটি প্রয়োগ করিবার সময় ডাঃ পোন্দার খুব সম্ভব ভাবিয়া দেখেন নাই তিনি কোন মার্কসের রচনা ব্যবহার করিতেছেন। এটা সকলেরই জানা কথা, চিন্তার ক্ষেত্রে মার্কস মার্কসবাদী হইয়াই জন্মগ্রহণ করেন নাই; তাহাকে স্বমতে প্রতিষ্ঠিত হইতে হইয়াছিল হেগেলবাদের কঠিন আলোচনাবিদীর্ণ করিয়া। হেগেলের রচনাভাণ্ডার সহিত যাহাদের প্রাথমিক পরিচয় আছে তাহারাই ইহাতে হেগেলের প্রভাব সহজেই ধরিতে পারিবে। এবং ইহা না হইয়া মার্কসের রচনাটির অন্য গতি ছিল না। কারণ ইহা রচিত হইয়াছিল ১৮৪৪ খ্রীষ্টাব্দ, যখন মার্কস হেগেলের প্রভাব সম্পূর্ণ কাটাইয়া উঠিতে পারেন নাই, যখন অর্থনৈতিক শ্রেণী-সংঘর্ষের গুরুত্ব সম্পূর্ণরূপে অধিগত করিতে পারেন নাই। কিন্তু তাহার দার্শনিক চিন্তাধারা যে তখনই শ্রেণী-সংঘর্ষের দিকে ঝুঁকিতেছিল তাহার নিদর্শন এই রচনাটিতেও আছে। ডাঃ পোন্দার যেখানটিতে তাহার উদ্ধৃতি শেষ করিয়াছেন তাহা হইতে সামান্য তিন চার ছত্র আগাইয়া গেলেই দেখিতে পাওয়া যায় মার্কস লিখিতেছেন: Private property has made us so stupid and one-sided that an object is ours only if we have it, that is, exists as capital for us or is used by us: immediately possessed, eaten, drunk, worn on our body, or lived in. Although private property looks on all these immediate embodiments of possession only as means of sustenance, the life which they serve is the life of private property, work and capital.

আরো একটু দূরে আছে :

The abolition of private property means therefore the complete emancipation of all human senses and aptitudes ; but it means that emancipation for the very reason that these senses and aptitudes have become human, both subjectively and objectively,

এই রচনাটিরই শেষভাগে মার্কস লিখতেছেন :

This is the process of development of practical humanism— or atheism is humanism brought about by abolishing religion, communism is humanism brought about by abolishing private property. Only by removing this interceding element—which however is a necessary pre-requisite—does positive, self-created humanism come into being. (বড় হরফ মার্কস-এর)।

ইহার পরেও কি বলিতে হইবে যে এই রচনায় শ্রেণী-সংঘর্ষের উল্লেখ নাই ?

ডাঃ পোন্দার সমাজ-বিবর্তনে ইতিহাসের গতি সম্পর্কে এঙ্গেলস-এর রচনা হইতে একটি দীর্ঘ উদ্ধৃতি করিয়াছেন। নতুন সাহিত্য-বিজ্ঞানসার সাহিত্য অপরিচিত অনভিজ্ঞ পাঠকদের গ্রন্থাবলি জন্য গ্রন্থারম্ভে যে-কয়েকটি ছত্র জুড়াইয়া দিয়াছেন, তাহার ধারণায় এই উদ্ধৃতি তাহার সমর্থক অথবা সমর্থক। কিন্তু এঙ্গেলস-এর লেখাটি পড়িলে যে-কোন পাঠক বুঝিতে পারেন যে তাহার মতে সমাজ পর্ব হইতে পর্বান্তরে পারস্পরিক হইবার সঙ্গে সঙ্গে নিম্নস্তর হইতে উচ্চস্তরে উন্নীত হইতেছে। অর্থাৎ সামাজিক গতিবেগের রেখাচিত্র হইতেছে, গাণিতিক পরিভাষায় যাহাকে বলা হয়, স্পাইরাল। এই উদ্ভ্রমুখীনতা মার্কসবাদী সমাজ-বিজ্ঞানের প্রাণস্বরূপ ও ইহাতেই শ্রেণী-সংঘর্ষের ন্যায়ানুমোদিত। কারণ শ্রেণী-সংঘর্ষের শেষই হইতেছে নিঃশ্রেণীক সমাজের প্রতিষ্ঠায়। ডাঃ পোন্দারের বর্ণনায় এই উদ্ভ্রমুখীনতার সম্বন্ধ পাওয়া যায় না। তাহার মতে, বিকাশের সহজ নিয়মেই কাল কালান্তরে পরিণত হয়। তাহার কল্পিত “ইতিহাসের অবিশ্রান্ত ধারা” হেরাক্লাইটাস-বর্ণিত ‘চিরন্তন বিলোড়নের’ সমধর্মী, মার্কসবাদের নহে।

বস্তু ও মনের সমতা সম্পর্কে ডাঃ পোন্দারের মতকে যদি আমি ভুল বুঝিয়া

থাকি তাহা হইলে আমি বিগত-চালিত হইয়াছি তাহার ‘সমান্তরাল’ শব্দটির প্রয়োগে ; “ব্যক্তিমনের এই বিস্তৃতির সহিত সমান্তরাল ভাবে সমাজ-মানসও বিস্তৃতি লাভ করে” এই বাক্যটি আমার প্রবন্ধে উদ্ধৃত করার সময় ‘সমান্তরাল’ শব্দটি বড় হরফে ছাপা হইয়াছিল, কারণ উহাতে ছিল আমার আপত্তি ; এবং সে-আপত্তি আমি আমার প্রবন্ধে বঝাইয়া বলিবার চেষ্টা করিয়াছি । ইউক্লিডীয় জ্যামিতির সংজ্ঞানুসারে দুটি রেখা সমান্তরাল হইলে তাহাদের পরস্পরের সম্বন্ধ হয় তুল্যমূল্য, শুধু তাহারা পরস্পর-নির্ভরশীল নয় । এই প্রসঙ্গে উঠিয়াছে পরিবেশ ও মনের সম্পর্কের প্রশ্ন । ডাঃ পোন্দার ইহার সহজ মীমাংসা করিয়া দিয়াছেন এই বলিয়া যে “মনকে বাদ দিয়া পরিবেশ সত্য নয় । আবার পরিবেশ বাদ দিয়া মনও সত্য নয় ।” কিন্তু ব্যক্তি-মানসের সহিত সমাজ-মানসের সম্বন্ধের মতো সমাজ-মানসের সহিত সমাজ-পরিবেশের সম্বন্ধও সহজ পরস্পর-নির্ভরশীলতা নয় । সমাজ-মানস হইতেছে সমাজ-পরিবেশের প্রতিফলন, চলমান প্রতিফলন ; কারণ সমাজ-পরিবেশও তাহার নিজস্ব নিয়মে নিয়ত চলমান । বস্তু ও মনের পরস্পর-নির্ভরশীলতা তো আমাদের সাধারণ অভিজ্ঞতা । তাহা সত্ত্বেও মার্কসবাদের মতে, বস্তুই হইতেছে প্রাক্, মন তাহার সৃষ্টি । বস্তুর বিবর্তন-প্রক্রিয়ার কোন এক সংযোগে মনের উদ্ভব । তাই মনে হয় মার্কসের রচনা হইতে ডাঃ পোন্দারের দ্বিতীয় উদ্ধৃতিটি—
The chief defect of hitherto existing materialism ইত্যাদি—
বর্তমানক্ষেত্রে লক্ষ্যঙ্কট । মার্কস উহা লিখিয়াছিলেন যান্ত্রিক বস্তুবাদের বিপক্ষে, কেননা তাহা মনের সক্রিয়তাকে স্বীকার করে না । কিন্তু তাই বলিয়া মার্কস মন অপেক্ষা বস্তুর প্রাধান্যকে কখনও অস্বীকার করেন নাই । করেন নাই বলিয়াই তাহার মতবাদের দার্শনিক নাম—দ্বৈশ্বিক বস্তুবাদ ।

ডাঃ পোন্দারের পক্ষে যোগুলিকে বলা যায় তত্ত্বগত অভিযোগ তাহাদের আলোচনা করা গেল । বাকি থাকে ব্যক্তিগত অভিযোগ : তাহাদের আলোচনা নিম্নপ্রয়োজন ।

সাহিত্যবিচারে মার্কসবাদ

মার্কসবাদের প্রথম প্রস্ফুট প্রকাশ কমিউনিস্ট পার্টির ঘোষণাপত্রে। ১৮৪৮ সাল ইওরোপের ইতিহাসে ‘বিপ্লবের বৎসর’ বলিয়া খ্যাত। ঘোষণাপত্র প্রকাশিত হইবার সঙ্গে সঙ্গেই ইওরোপের বিভিন্ন দেশে গণ-অভ্যুত্থানের তরঙ্গ বাহিয়া যায়। ঘোষণাপত্রের তরুণ রচয়িতারা বিপ্লবের পরিণামে সমাজবাদের যে প্রতিষ্ঠা প্রত্যাশা করিয়াছিলেন তাহা সফল হয় নাই। প্রত্যেক দেশেই বিপ্লব প্রতিবিপ্লবের নিকট পরাজয় স্বীকার করিতে বাধ্য হইল। তবুও আজ ঠিক একশত বৎসর পরে পৃথিবীর দেশে দেশে বিপ্লবী জনগণের মধ্যে ঘোষণাপত্রের শতবার্ষিকী প্রতিপালিত হইতেছে। ঘোষণাপত্রের প্রকাশ বিপ্লবের ইতিহাসে স্মরণীয়তম ঘটনার অন্যতম। বর্তমান পর্যন্ত বিশ্বব্যাপী ধনবাদের উচ্ছেদ ঘটাইয়া বিশ্বব্যাপী সমাজবাদ প্রতিষ্ঠিত না হয়েছে ততদিন পর্যন্ত এই ঘোষণাপত্রের কার্যকারিতা অব্যাহত থাকিবে, ইহা সহজেই অনুমান করা যায়।

একটি ক্ষীণকার বিপ্লবী গোষ্ঠীর অব্যবহিত করণীয় পদ্ধতির বিশ্লেষণ আজ এই বৃহৎ গৌরব অর্জন করিল কেমন করিয়া; কেমন করিয়া সম্ভব হইল, শতবর্ষ পূর্বে ঘোষণাপত্রের অকস্মাৎ আবির্ভাবের কথা স্মরণ করিলে মনে পড়ে কবির উক্তি—পর্বতের চূড়া যেন সহসা প্রকাশ? তাহার কারণ, এই উচ্চতায়

অভিরোহণ করিতে মার্কস ও এঙ্গেলসকে প্রথমে পৃথকভাবে ও পরে যুগ্মভাবে যে অসামান্য প্রস্তুতির ভিতর দিয়া যাইতে হইয়াছিল তাহা তখন ছিল মেঘাবৃত, লোকচক্ষুর অন্তরালে ঢাকা। একশত বৎসরের ইতিহাস এই বিরাট যুগ্ম প্রতিভার বহুমুখীন কৃতিত্বের রহস্য ব্যাখ্যা করিয়া চলিয়াছে, যাহার আয়োজনে ও সার্থকতায় লেনিন ও স্টালিনের নাম সর্বাগ্রগণ্য। তত্ব হিসাবে আজ যাহা মার্কসবাদ বলিয়া পরিচিত তাহা প্রধানত এই চারি মহাপুরুষের অভূতপূর্ব প্রতিভার অবদান। এখন ইহা প্রায় সর্বত্র স্বীকৃত যে মার্কসবাদ মাত্র অর্থনৈতিক ও রাজনৈতিক কর্মপন্থায় নয়, দার্শনিক ও বৈজ্ঞানিক চিন্তাজগতেও যুগান্তর প্রবর্তন করিয়াছে, যদিও এই পরিবর্তনের পরিমাণ সম্বন্ধে পণ্ডিত মহলে বিতর্কের অবধি নাই।

মার্কসবাদীর মতে, দ্বৈতবাদ (মার্কসবাদের দার্শনিক অভিধা) একটি পরিপূর্ণ বিশ্ববীক্ষা। ইহাতে প্রাকৃতিক, সামাজিক ও মানসিক অভিব্যক্তির স্বতোবিরোধহীন এবং পরীক্ষা-নির্ভর বিবৃতি পাওয়া সম্ভব। ইহা হেগেলের বিশ্ববীক্ষা হইতে উদ্ভূত হইয়াও তাহার ঐকান্তিক নিরাকরণ। হেগেলের উদ্ভাবিত দ্বৈতবাদ পদ্ধতি ইহাতে অঙ্গীকৃত, কিন্তু তাহার ভাববাদী সিদ্ধান্তগুলি ইহাতে অস্বীকৃত। বস্তুবাদে প্রতিষ্ঠিত হইয়া দ্বৈতবাদ পদ্ধতি মার্কসবাদে জড়বাদী বিজ্ঞানকে ও ভাববাদী দর্শনকে সমন্বিত করিয়াছে। মার্কসবাদ, এক কথায়, দার্শনিক বিজ্ঞান ও বৈজ্ঞানিক দর্শন। এঙ্গেলস, লেনিন, কড্‌ওয়েল ছিলেন বিজ্ঞানে পারদর্শী; আর লাজভ্যা, কুরী, হলডেন বিজ্ঞানের ক্ষেত্রে মার্কসবাদের প্রয়োগে বিশ্বাসবান।

যে কোনো ব্যক্তির পক্ষে মার্কসীয় দর্শন সম্পূর্ণভাবে গ্রহণ করিবার পূর্বে একটি প্রশ্নের মীমাংসা করিতে হইবে যাহা সকল দর্শনের মূলপ্রশ্ন—কে আগে, জড় না চৈতন্য? অর্থাৎ চৈতন্য হইতে জড়ের উদ্ভব, না জড় হইতে চৈতন্যের? বলা বাহুল্য, নিছক তর্কের দ্বারা এ প্রশ্নের সমাধান হয় না। এই ধরনের তর্কযুদ্ধের একটি উপায়ে বর্ণনা পাওয়া যায় আনাতোল ফ্রান্স-এর একটি উপন্যাসে :

One camp maintained that before there were apples there was The Apple ; that before there were jackanapes there was The Jackanapes ; there before there were lewd and greedy monks there were The Monks, Lewd-ness, and Greed , that

before there were feet to kick and backsides to be kicked, The Kick in the Arse existed from all eternity in the bosom of God.

The other camp replied that on the contrary apples gave man the idea of The Apple, jackanapes the idea of The Jackanapes, monks the idea of Monk, Greed and Lewdness, and that the kick in the backside existed only after having been duly given and received.

The players grew heated and came to fisticuffs. I was an adherent of the second party which satisfied my reason better.

আনাতোল ফ্রান্স-এর মতো মার্ক্সবাদীরা বাস্তব অভিজ্ঞতা ও যুক্তিপ্ৰয়োগের পক্ষ সমর্থন করে।

এই প্রসঙ্গে মনে রাখিতে হইবে দ্ব্যস্তিক বস্তুবাদ যান্ত্রিক জড়বাদ হইতে সম্পূর্ণ বিভিন্ন। যান্ত্রিক জড়বাদ জড় ও চেতনের পরস্পর প্রভাবশীলতা স্বীকার করে না, ও তাহাতে বিবর্তনজনিত অভিব্যক্তির স্বীকৃতি নাই। দ্ব্যস্তিক বস্তুবাদে, চেতনা জড় হইতে উদ্ভূত হইয়াও জড়ের উপর প্রতিক্রিয়া ও তাহাকে পরিবর্তিত করিতে পারে। এই মতানুসারে জড়ের জড়-প্রকৃতি সনাতন নয়, তাহারও বিবর্তন আছে। অ্যাটমেরও আছে ইতিহাস। সে ইতিহাস অলৌকিক নয়। তাহাও বিবর্তনবিধির নিয়মাধীন। জড়েরও অন্তরে আছে দ্বন্দ্ব যাহা তাহাকে নিয়ত ঠেঁলিতেছে পরিবর্তনের অভিমুখে। এই গতিশীলতা, নিয়মানুগ পরিবর্তনশীলতা, মার্ক্সবাদীর মতে, ইহাই হইতেছে জগৎ ব্রহ্মাণ্ডের চরম সত্য।

মানবের সামাজিক ইতিহাসও বিবর্তনশীলতার সাক্ষ্য দেয়। মানুষ সামাজিক জীব। তাহাকে সমাজ বাঁধিতে হইয়াছে জীবিকা-নির্বাহের তাড়নায়। জীবিকা-নির্বাহের জন্য যন্ত্র ব্যবহারের প্রয়োজন। প্রকৃতিদত্ত আহাৰ্য আহরণের পরিবর্তে মানুষ যোদিন যন্ত্র বা হাতিয়ারের সাহায্যে খাদ্য উৎপাদন করিতে শিখিল সেদিন হইল পশ্চাদ্ধ হইতে পৃথক মনুষ্যত্বের সূত্রপাত। যন্ত্রের সাহায্যে সে শিখিল প্রকৃতিকে নিয়ন্ত্রণ করিতে। প্রকৃতির সহিত এই সংগ্রামে সে শিখিল তাহার ইচ্ছার বাহিরে আছে প্রকৃতির নিজস্ব সত্তা। প্রকৃতিতে কেমন করিয়া ঘটনাধি ঘটে ও কেমন করিয়া তাহাবিগকে ঘটাইতে পারা যায়—ইহা লক্ষ্য করিতে করিতে সে চিনিতে শিখিল প্রাকৃতিক হেতুবিধির আশ্বেতর অবশ্যম্ভাবিতা।

রূমে সে শক্তি অর্জন করিল প্রাকৃতিক বিধিকে নিজের উদ্দেশ্য সাধনে প্রয়োগ করিবার। প্রকৃতির দাস না থাকিয়া সে প্রকৃতির প্রভু হইয়া দাঁড়াইল।

উৎপাদনের জন্য এই যে পরিশ্রম আদিম যুগে তাহা ছিল সামূহিক, গোষ্ঠীবদ্ধ। অনেক হাতকে এক সঙ্গে খাটিতে হইত, তাহার জন্য প্রয়োজন হইল ইচ্ছাজ্ঞাপনের। পশুর মত চিৎকার তাহাতে যথেষ্ট না হওয়ায় মানুষের কণ্ঠস্বর হইল স্পষ্টতর ইচ্ছা-দ্যোতক। উৎপাদনের এই পদ্ধতি হইতে ভাষার উৎপত্তি। ভাষার শ্রেষ্ঠতম ব্যবহার করিবার ছন্দ-স্পন্দ। তাহাও উৎসারিত হইয়াছে জীবিকা সংগ্রহের সামূহিক প্রচেষ্টা হইতে, বহু ভাষাবিজ্ঞানী ইহা স্বীকার করেন। মার্কসবাদী ভাষার ও ছন্দ-স্পন্দের অলৌকিক আবির্ভাবে বিশ্বাস করেন না।

ভাষা সাহিত্যের বাহন। ভাষা মানুষের ভাবপ্রকাশের ও জ্ঞাপনের মাধ্যম। ভাষার তারতম্যের উপরে শ্রেষ্ঠ সাহিত্যের গুণাগুণ নির্ভর করে। কিন্তু মার্কসবাদী সমাজতাত্ত্বিক দৃষ্টিভঙ্গী প্রয়োগ করে। তাহার মতে, সাহিত্য সৃষ্টি করিবার সময়, বা কেবলমাত্র সাহিত্যের রস সম্ভোগ করিবার সময়, কেহ সমাজতাত্ত্বিক না হইয়া নিছক সাহিত্যিক থাকিতে পারেন। কিন্তু যখনই উপভোগের সীমা পারাইয়া বিচারের ক্ষেত্র উপনীত হইতে হয় তখনই প্রয়োজন হয় সমাজতাত্ত্বিক দৃষ্টিভঙ্গীর। কোন কিছুকে বিচার করিতে গেলে তাহার বাহিরে আসিয়া দাঁড়াইতে হয়। সাহিত্য সমাজের অভ্যন্তরীণ প্রচেষ্টার ফল, মূল্য যেমন শূন্য। তাই সাহিত্যের বাহিরে দাঁড়ানোর অর্থ, সমাজের ভিতরে আসিয়া দাঁড়ানো। এই সমাজতাত্ত্বিক দৃষ্টিভঙ্গীতেই সাহিত্যের বিচার ব্যক্তিগত উপভোগ হইতে বিচলিত হইয়া পড়ে। সাহিত্য বিচারে প্রয়োজন হয় মূল্যজ্ঞান নিরূপণের। কোনো ব্যক্তির পক্ষে সাহিত্যিক মূল্যজ্ঞানের পদ্ধতি তাহার বিশ্ববীক্ষার অন্যান্য ক্ষেত্রের মূল্যজ্ঞানের পদ্ধতি হইতে বিভিন্ন হইতে পারে না। তাই মার্কসবাদীর সাহিত্যবিচার দ্বৈতবস্তুরূপেই অঙ্গ—সাহিত্যের ক্ষেত্রে বৈজ্ঞানিক সমাজতত্ত্বের প্রয়োগ।

মানুষের সমাজ স্থিতিশীল নয়, চলিছে। এই চলার মূলে আছে সমাজের অভ্যন্তরীণ দ্বন্দ্ব। বর্তমান কাল হইতে অতীতের যতদূর পর্যন্ত লিখিত ইতিহাস পাওয়া যায়, তাহা শ্রেণীসংগ্রামের ইতিহাস। শ্রেণীসংগ্রামই মানব-সমাজের গতিশীলতার প্রধান উৎপাদক। শ্রেণীসংগ্রাম নির্ভর করে জীবিকা নির্বাহের উপায়স্বরূপ উৎপাদন-যন্ত্রাধারীর বিবর্তনের উপর। এগুলির উপর

কাহার কি পরিমাণ কর্তৃত্ব, তাহা দিয়াই শ্রেণী-সম্বন্ধ নির্ধারিত হয়। আদিম গোষ্ঠী-সমাজ প্রাক-ঐতিহাসিক যুগে ভাঙিয়া যাইবার পর হইতে দেখা যাইতেছে সমাজের একটি অংশের স্বল্পসংখ্যক লোক জীবিকাকর্জনের হাতিয়ার-গুলির উপর প্রভুত্ব করে ও সমাজের অপর অংশের বহুসংখ্যক লোক তাহাদের বশ্যতা স্বীকার করিতে বাধ্য হয়। এই দুই শ্রেণীর স্বার্থ পরস্পরবিরোধী না হইয়া পারে না। ইহার এক শ্রেণীর স্বার্থ প্রচলিত সমাজ ব্যবস্থাকে অটুট রাখা, অপরের স্বার্থ ইহাকে বদলাইয়া স্ববশে আনা। এই শ্রেণীদ্বন্দ্বের প্রেরণায় মানব-সমাজের ইতিহাসে নানা বিবর্তন ঘটিয়াছে। ক্রীতদাস-ও ভূমিদাস-সমাজব্যবস্থার পরিবর্তে বেতনদাসসমাজ আজ পৃথিবীর অধিকাংশ দেশে প্রচলিত রহিয়াছে। অবশ্য কয়েকটি দেশে সমাজবাদী সমাজেরও প্রতিষ্ঠা হইয়াছে। মার্কসবাদীর মতে, যতদিন বিশ্বব্যাপী সাম্যবাদী সমাজ—সমাজবাদী সমাজ যাহার প্রথম ধাপ—প্রতিষ্ঠিত না হইতেছে ততদিন এই শ্রেণীদ্বন্দ্বের একান্ত সমাপ্তি হইতে পারে না।

সাহিত্য সমাজ-মানসের ভাষাগত প্রকাশ। সমাজ-মানসের বিকাশও যুগে যুগে বিবর্তিত হইতেছে। তাই সাহিত্যেও নানা যুগধর্ম প্রকট। ট্রাইবাল যুগ, ফিউডাল যুগ, বর্জোয়া যুগের সাহিত্যের পার্থক্য সহজেই চোখে পড়ে। যাহা সহজে চোখে পড়ে না তাহা হইতেছে ইহাদের উপর শ্রেণীদ্বন্দ্বের প্রভাব। ইহার অভাবে সাহিত্যের মূল্যনিরূপণ ব্যক্তিগত রুচির স্তরে থাকিয়া যায়, বৈজ্ঞানিক বিচারের স্তরে উন্নীত হয় না। আমাদের ভুলিলে চলিবে না যে উৎপাদনের শক্তিগুলিকে নিয়ন্ত্রিত করার অর্থ জীবনধারণের উপায়গুলিকেও নিয়ন্ত্রিত করা। মানুষ সব সময়েই অর্থনৈতিক কার্যে নিযুক্ত না থাকিলেও তাহার সকল কার্যেরই মূলে আছে অর্থনৈতিক প্রভাব। তাহার সকল কার্যের অর্থনৈতিক ফলাফল আছে বালিয়াই তাহার শ্রেণীসংগ্রামে লিপ্ত না হইয়া উপায় নাই। জন্ম হইতে মৃত্যু পর্যন্ত ইচ্ছায় অনিচ্ছায় এই সংগ্রামে যোগ দিতেই হয়। যেখানে সংগ্রাম চলিয়াছে ন্যায়ের সহিত অন্যায়ের, সত্যের সহিত মিথ্যার, অথবা বিশুদ্ধের সহিত বিদ্রোহের, কোন সাহিত্যিক, শিল্পী, বৈজ্ঞানিক তাহাতে যোগ না দিয়া পারেন? না দিলে কর্তব্যে অবহেলা করা হইবে, একথাও বলা যাইতে পারে। অথচ বাস্তব ক্ষেত্রে ন্যায়, সত্য, বিশুদ্ধ, অন্যায়, মিথ্যা, বিদ্রোহ ইত্যাদি ভাবগুলি শ্রেণীদ্বন্দ্বের সহিত অঙ্গাঙ্গীভাবে জড়িত; অর্থনৈতিক মানদণ্ড বাদ দিয়া ইহাদের বিচার করা চলে না। যে জীবন হইতে

ভাঁহারা সৃষ্টি বা উদ্ভাবনার উপাদান সংগ্রহ করেন তাহা সর্বদাই শ্রেণীস্বত্বের প্রভাবে প্রভাবিত।

মানব-সমাজ বিবর্তিত হইতেছে মানিয়া লইলেই প্রশ্ন জাগে তাহা যে উন্নতির অভিমুখে যাইতেছে তাহার প্রমাণ কি? কোন নীতির মানদণ্ডে বিচার হইবে শ্রেণীহীন সমাজ শ্রেণীবিন্ধিত সমাজের চেয়ে উন্নততর? উত্তরে বলা যায়, বিবর্তন ধারার সেই স্তরকে তাহার পূর্বগামী স্তর অপেক্ষা উন্নত বলা যায় যাহা পূর্বতন স্তরের গুণকে অধিগত করিয়াও নূতন গুণের বিকাশ ঘটাইতে পারে। জীবিত প্রাণীর জৈবিক প্রক্রিয়া সম্যক বৃদ্ধিতে গেলে কেবল অ্যাটম বা ইলেকট্রনের জ্ঞানই যথেষ্ট নয়। অথচ জীবদেহের অস্তিত্বের জন্য ইহাদের পূর্বাস্তিত্ব অপরিহার্য। মানুষের অস্তিত্ব না থাকিলেও অ্যাটম, ইলেকট্রন থাকিতে পারে, কিন্তু অ্যাটম-ইলেকট্রন না থাকিলে মানুষের অস্তিত্ব সম্ভব হইত না। জীবদেহ জড় জগৎ হইতে উদ্ভূত হইয়াও তাই জড় জগৎ হইতে স্বতন্ত্র। ইহা এক নূতন প্রকাশ। এ নূতনের অর্থ নয় পুরাতনের রদবদল, ইহা গুণগত উল্লঙ্ঘন, চৈতন্যের আবির্ভাব। এই চৈতন্য জীব আবার পর্যাৱৃত্তমে অচেতন জড়বস্তুকে পরিবর্তিত করে; ও সেই সঙ্গে আপন প্রকৃতিতেও পরিবর্তন ঘটায়। এই বিচার অনুযায়ী দেখা যায় মানুষের সমাজও ক্রমিক উন্নতির পথে চলিয়াছে, চলিয়াছে তাহার চরম কাম্যের সার্থকতার পথে। মার্কসবাদীর মতে সামাজিক মানুষের চরম কাম্য এমন একটি সমাজব্যবস্থা যাহাতে ব্যক্তির সহিত গোষ্ঠীর বিরোধ বিলুপ্ত হইয়া সাধারণ স্থাপিত হয়, যাহাতে কর্মের প্রেরণা ও কর্তব্যের দাবির মধ্যে সংঘাত না বাধে, যাহাতে প্রত্যেক ব্যক্তিমানবের স্বকীয় গুণাবলীর চরম বিকাশ সার্বিক সমাজে অগ্রগতির অনুপস্থিতি হয়। এই সমাজের প্রধান লক্ষণ তাই অর্থের সমবন্টন বা উপভোগের সুযোগের সাম্য নয়। তাহা তো হইত কেবল পুরাতনের রদবদল। ইহা সমাজ-জীবনে নূতন স্তরের প্রবর্তন, যাহাতে সামাজিক পরিবর্তনের প্রভাবে মানুষের প্রকৃতিও বদলাইয়া যাইবে। ইহাতে ব্যক্তিস্বাতন্ত্র্যবোধ পাইবে তাহার চরম পরিণতি সার্বিক কল্যাণবোধে। এই সমাজের আর্থিক ভিত্তি হইবে শ্রেণীশোষণের অবসানে, কল্পনাতীত উৎপাদন প্রাচুর্যে, যাহার মূলমন্ত্র—
দাও নিজের যতটা শক্তি, নাও নিজের যতটা প্রয়োজন। এই কামনা প্রত্যেক মানুষের অন্তরে অনুসৃত, অথচ ইহা ব্যর্থ হয় শ্রেণীসংগ্রামের প্রাদুর্ভাবে। যে-সমাজব্যবস্থা যে পরিমাণে এই আদর্শের অনুকূল, সেই সমাজব্যবস্থাকে সেই

পরিমাণে উন্নতিশীল বলা যায়। সর্বমানবের স্বেপল্লিধর এই স্বাধীনতার সম্ভাবনা ক্রীতদাস-সমাজ, ভূমিদাস-সমাজ ও বেতনদাস সমাজের ভিতর দিয়া বিস্তৃত হইয়া চলিয়াছে। এই পথ অতিক্রম না করিয়া সাম্যবাদী-সমাজ প্রতিষ্ঠা সম্ভব নয়। তাই সাম্যবাদী-সমাজ প্রতিষ্ঠার সম্ভাবনার মানদণ্ডে মার্কসবাদী বিভিন্ন সমাজব্যবস্থার গুণাগুণ বিচার করে, উন্নতি-অবনতির পরিমাপ করে। পরলোকে স্বর্গের কল্পনায়, ইহলোকে ভগবৎ রাজত্বের কল্পনায়, যুগে যুগে ইউটোপিয়ার কল্পনায় এই কামনাই আত্মপ্রকাশ করিয়া আসিয়াছে। কিন্তু শ্রেণীবিন্দিত সমাজের বাস্তবতাকে স্বীকার করিয়াও কোন পন্থায় সেই লক্ষ্যে পৌঁছানো যায়, স্বপ্নকে রূপায়িত করা যায় অভিজ্ঞতায়, তাহার রহস্য মার্কসবাদ খুঁজিয়া পাইয়াছে বলিয়াই আজ তাহার প্রভাব দেশে দেশে বিস্তৃত। সাম্যবাদী সমাজ আজ আর চিন্তা-জগতের আকাশকুসুম নয়, কর্মজগতের স্থির লক্ষ্য। এই লক্ষ্য আয়ত্ত-সাপেক্ষ হইয়া উঠিয়াছে খালিয়া মার্কসবাদী কর্মপ্রবণ। তাই তাহার কর্মপ্রেরণা চিন্তাহীন ভীতিপ্রদ কর্মবিলাস হইতে সম্পূর্ণ বিভিন্ন।

সামাজিক বিবর্তনের অমোঘ বিধানে যদি আজ সাম্যবাদী-সমাজ প্রতিষ্ঠা অবধারিত হইয়া উঠিয়াছে, তাহা হইলে আবার মার্কসবাদী কর্মোন্মাদনার প্রয়োজন কোথায়? যাহারা এই প্রশ্ন তোলেন তাহারা ইহাতে সমাধানহীন নৈয়ায়িক কুট প্রশ্নের সন্ধান পান। আসলে এই প্রশ্নটির বাস্তব ভিত্তি নাই, নিখাদ কল্পনা-বিলাস। একটা উদাহরণ বলিয়া দেখা যাক। রোগী দেখিয়া ডাক্তার বলিলেন—তোমার আরোগ্য অবধারিত, কিন্তু তোমাকে এই বিধিগুলি পালন করিতে হইবে। রোগী যদি তখন বলে—আমি তো সারিবই, তবে আর নিয়ম পালনের প্রয়োজন কি? তাহা হইলে ডাক্তার বলিলেন—তোমার সারিয়া ওঠা সুনিশ্চিত অন্যান্য কারণের মধ্যে আমার ঔষধ সেবনের ফলে। আমি জ্ঞানি অসংখ্য লোকে রোগে পড়িয়া ঔষধ খাইয়া বাঁচিয়া গিয়াছে। যাহারা বাঁচিতে চায় তাহারা ঔষধ খায়। ঠিক এমনি ভাবে শ্রেণী-বন্ধের প্রপীড়িত জনসাধারণকে মার্কসবাদীরা বলে, যদি তোমরা শ্রেণী-শোষণের অবসান ঘটাইয়া শ্রেণীহীন সমাজ গড়িয়া তুলিতে চাও তাহা হইলে তোমাদিগকে আমাদের কর্মপন্থা অনুযায়ী চলিতে হইবে। তাহারা বিশ্বাস করে শোষিত জনসাধারণ তাহাদের কথা শুনিলে ও পরিণামে বিজয়ী হইবে। এ বিশ্বাস ত্যাগ করার সম্ভব কারণ খুঁজিয়া পাওয়া যায় না। তবে যদি কোনো বিকৃতমস্তিষ্ক

রোগীর মতো জনসাধারণ সামূহিক আত্মহত্যার জন্য প্রস্তুত হয় তাহা হইলে অবশ্য ভিন্ন কথা।

শ্রেণীহীন সমাজ প্রতিষ্ঠা—বাচনিক প্রলাপ নয়। শাসক শ্রেণী তাহাদের হস্তগত প্রভূত শোষণশক্তি বিনাসংগ্রামে হস্তান্তর করে না। এই সংগ্রামের জন্য অপরিহার্য সংঘবন্ধ কৃতসংকল্প কর্মীর দল। কমিউনিস্ট পার্টি এই আদর্শে অনুপ্রাণিত। তাহারা বিপ্লবী চেতনার অগ্রদূত ও বিপ্লবী সাফল্যের পথকারক। বিপ্লব যখন আসে তখন আর নিরপেক্ষ বন্ধন-হীনতার অবকাশ থাকে না। শত্রু বা মিত্রপক্ষ বাছিয়া লইতেই হয়। সাহিত্যিক বা শিল্পী বলিয়া রেহাই কোথায়? এ বিপ্লব যে প্রত্যেক সামাজিক ব্যক্তির জীবন-মরণ সমস্যা। তাই বিপ্লবী পর্বে লেনিনের মতো মার্কসবাদী নেতা সাহিত্যিককে ডাকিয়া বলিতে একটুও কুণ্ঠিত নন যে তোমরা যদি জনগণের পক্ষ ও তাহার অগ্রগামী বাহিনী কমিউনিস্ট পার্টি'কে সমর্থন না করো তাহা হইলে অকাটাভাবে প্রমাণ হইবে তোমরা শোষক শ্রেণীর স্বার্থবহ। বিপ্লবের গতি অসমান; সকল দেশে একই কালে বিপ্লব মাথা চাড়া দিয়া ওঠে না। কিন্তু যখনই যে দেশে শ্রেণীবিপ্লব দেখা দিবে, তখনই সে দেশের মার্কসবাদী বিপ্লবী নেতা লেনিনের অনুশাসনকে কর্মপন্থার সঠিক নির্ধারক বলিয়া মানিয়া লইতে বিধা করিবে না। সাহিত্যিকের প্রতি মার্কসবাদীর এ অনুশাসন উদ্ভট কিছ্ নয়। সাহিত্য-সৃষ্টির সামাজিক প্রভাব চিরদিনই স্বীকৃত। তাই পরম সাহিত্যরসিক হইয়াও প্লেটো তাহার আদর্শসমাজ হইতে কবিকে সাগ্রহে বিতাড়িত করিয়াছেন। নহিলে যে তাহারা তাহার শাস্বত সমাজে চাঞ্চল্যের কারণ হইতে পারে। তাহার শিষ্য তীক্ষ্ণতরদৃষ্টি আরিস্টোটল তাই ট্রাজেডিকে ব্যবহার করিতে চাহেন সমাজ-মানসের পরিশোধক রূপে, কবির আত্মচরিত্রের জন্য নয়। গজদন্তমিনারে বাস করিয়া শ্রেষ্ঠ কবির পর্যায়ে উন্নীত হওয়া যায় না—সাহিত্যের ইতিহাসই তাহার লক্ষ্য। মেঘদূতের কবিও রাজসভার নিতা-সহচর ছিলেন, আর বিরহী যক্ষের বিরহও স্বেচ্ছাবৃত নিঃসঙ্গতা নহে। আমরা বড় সহজে ভুলিয়া যাই যে তাহার সুদীর্ঘ বিলাপ প্রিয়াবিচ্ছেদের প্রতিক্রিয়ার প্রকাশ ততটা নয় যতটা স্বাধিকার-প্রমত্ত সামান্য অনবধানের ত্রুটিতে সুখের স্বর্গ অলকা হইতে নির্বাসনের জন্য প্রভূশক্তির বিরুদ্ধে করুণ অভিযোগ। প্রভূশক্তিকে উচ্ছেদ করার সম্ভাবনা তখন দেখা দেয় নাই, প্রতিবাদ করার সামর্থ্যও তখন জাগে নাই, তাই পরোক্ষ অভিযোগ করিয়াই যক্ষকে ক্ষান্ত থাকিতে হয়। তবুও যে মেঘদূত আজও

আমাদের মনকে নাড়া দেয় তাহার কারণ রামগিরি প্রবাসী যক্ষের মতো আমরাও আমাদের কামনার স্বর্গ হইতে বঞ্চিত নিজেদের ব্যক্তিগত গুটিবিচ্যুতিতে ততটা নয় যতটা বর্তমান নৈর্ব্যক্তিক প্রভুশক্তির প্রবল প্রতাপে। অতীতের ব্যর্থতার স্মর বর্তমানের ব্যর্থতার তন্ত্রীতে অনুরণন জাগাইয়া তোলে। রাজসভার আড়ম্বরের মধ্যে থাকিয়াও জনগণের ব্যর্থতাকে বিস্মৃত হন নাই বলিয়াই কালিদাস মহাকবি।

সাহিত্যিকের নিকট মার্কসবাদীর দাবি তাই কমিউনিস্ট পার্টির কর্মপন্থার প্রচার নয়, তাহার বিশিষ্ট উৎকর্ষ সম্বন্ধে অবহিত থাকা। তাহার মতে শ্রেষ্ঠ সাহিত্য চিরদিন জনবিপ্লবের সমর্থক। জনগণের জীবনকে, তাহার আশা-আকাংক্ষা, তাহার হর্ষশোক, তাহার সাফলা-ব্যর্থতা প্রভৃতিকে উপেক্ষা করিয়া শ্রেষ্ঠ সাহিত্য রচিত হইতে পারে না। লেনিনের মতে, আর্ট হইতেছে আত্মতত্ত্বের বাস্তবের প্রতিফলন। সাহিত্যিকের মানস, মূকুরের মতো, সামাজিক বাস্তবকে প্রতিফলিত করে। নাটকের বৃত্ত সম্বন্ধে হ্যামলেট-এর উক্তি স্মরণীয় এ মতের আশ্চর্যরকম মিল আছে। এই প্রতিফলনে, এই অনুচিহ্নে যে সাহিত্যিকের মন যে পরিমাণে প্রকাশধর্মী, তিনি সেই পরিমাণে বড় সাহিত্যিক। কোন শ্রেণীতে তাহার জন্ম ইহাই বড় কথা নয়। আসল কথা, সামাজিক বাস্তবকে তিনি কি পরিমাণে যথাযথ রূপ দিতে পারিয়াছেন, তাহার ব্যক্তিগত বা শ্রেণীগত স্বার্থ দিয়া তাহাকে বিকৃত করেন যাই। এই মাপকাঠির ব্যবহারে সাহিত্যের উৎকর্ষ বিচার অনেকখানি আত্ম-নিরপেক্ষ হইয়া পড়ে—আপনুচিত্তের পরিধি সংকুচিত হইয়া আসে। মনে রাখিতে হইবে, যে প্রতিফলনের কথা এখানে বলা হইতেছে তাহা একান্ত নিষ্কিয় নয়, ফটোগ্রাফির ক্যামেরার মতো। তাহাতে সামাজিক শক্তিগুলি সম্বন্ধে সামাজিক ন্যায়-অন্যায়, উচিত্য-অনৌচিত্য সম্বন্ধে উপযুক্ত আবেগ থাকা চাই। নহিলে সাহিত্য পাঠককে উদ্বেগ করিতে পারে না, সামাজিক ফলপ্রসূ হয় না। হ্যামলেটও যে নাটকের পরিচালনা করিয়াছিলেন তাহার উদ্দেশ্য ছিল কর্মপ্রেরণা। এই প্রতিফলনে বিম্বিত হয় সামাজিক সংস্থানের বিচার। ম্যাথু আর্নল্ড-এর সূত্রানুযায়ী ইহাকে বলা চলে জীবনের সমালোচনা, তাহার মতে যাহা কবিতার শ্রেষ্ঠ উপাদান। এই প্রতিফলন কথাসাহিত্যে যত স্পষ্ট, কাব্যে অবশ্য ততটা নয়। তাই বলিয়া কাব্যসাহিত্য এই মানদণ্ডের এলাকার বাইরে নয়। কবিতায় প্রথমত থাকে প্রকাশ্য আবেগ, তাহার বিজ্ঞাপিত বিষয়বস্তু। কিন্তু বিষয়বস্তু যাহাই হউক না কেন, তাহাকে

অবলম্বন করিয়া কবি জীবনের সমালোচনা করেন, ইহাই তাহার নিহিত আশেয়। যে কবিতার বিষয়বস্তু দেখিতে বিরাট কিন্তু তাহাতে নিহিত আশেয় অতি সাধারণ, তাহা উচ্চ শ্রেণীর সাহিত্য হইতে পারে না। অথচ সামান্য বিষয়বস্তু অবলম্বন করিয়া ব্যঞ্জনাগ্ৰভীর নিহিত আশেয় প্রকাশ করিয়া ছোট একটি গীতি কবিতাও মহৎ সাহিত্যের আসন পাইতে পারে। কবিতাকে, বিশেষ করিয়া গীতিকবিতাকে, এই দিক দিয়া স্বপ্নের সহিত তুলিত করা যায়। স্বপ্নের বাহ্য বিষয়বস্তুর সহিত তাহার নিহিত অর্থের প্রচুর ব্যবধান। তা সত্ত্বেও স্বপ্নের প্রকৃত অর্থ নিষ্কাশন করা সম্ভব, ফ্রেডেরীখ প্যাথারের ইহাই বিরাট কৃতিত্ব। আশ্বেতর সামাজিক বাস্তবতার প্রতিফলন—এই সূত্রানুযায়ী মার্কসীয় পদ্ধতিতে বিচার করিলে সাহিত্যের, অর্থাৎ কবিতা, উপন্যাস প্রভৃতির মূল্যবিচার অনেকখানি নির্ভরযোগ্য হইয়া ওঠে। যে কোনো ঐতিহাসিক কালে সামাজিক বাস্তবতার স্বরূপ কি, শ্রেণীদ্বন্দ্বের ভিত্তিতে তাহা নির্ধারণ করা আজ আর কোন বিশেষ কাব্যে তাহা কি ভাবে প্রতিফলিত হইয়াছে তাহার বিচারেও একান্ত আত্মমুখীন হইবার প্রয়োজন নাই। এই পদ্ধতিতে যে সমস্ত মতভেদের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইয়া যাইবে তাহা দাবি করা হইতেছে না। বলা হইতেছে এই পথে সাহিত্য-আলোচনা সমালোচকের আপ্তবাক্য না হইয়া বিজ্ঞানপন্থী হইয়া উঠিবে। বিজ্ঞানেও মতভেদ হয়। পরবর্তী সিদ্ধান্ত আসিয়া পূর্ববর্তী সিদ্ধান্তকে সংশোধন করে, কিন্তু বৈজ্ঞানিক প্রণালীর পরিবর্তন হয় না। বৈজ্ঞানিক যে আশ্বেতর পরিবর্তনশীল সত্য বিশ্বাস করেন, বৈজ্ঞানিক প্রণালী তাহার সমস্ত ভ্রম ও সংশোধনের ভিতর দিয়া তাহারই নিকটবর্তী করিয়া তুলিতেছে মানুষের জ্ঞানকে। তাই বিজ্ঞানের নিকট অজ্ঞাত অনেক কিছুই আছে, কিন্তু অজ্ঞেয় কিছুই নাই। আশ্বেতর অথচ পরিবর্তনশীল সত্যের অস্তিত্বে বিশ্বাস ও তাহার ক্রমিক নিকটগম্যতা—ইহাই হইল বিজ্ঞানের বাস্তবতা।

কিন্তু বিজ্ঞান ও কাব্য এক নয়। বিজ্ঞান চায় সত্যের অনুধাবন কিন্তু কাব্যের কাম্য স্নপ্নের প্রকাশ। ইহা সত্য কথা। কিন্তু মার্কসবাদ মানে না যে স্নপ্নের বলিতে বুঝায় কান্ট-উম্ভাবিত একটি আত্মিক প্রত্যয়, আশ্বেতর বাস্তবতায় যাহার মূল প্রোথিত নাই। মার্কসবাদ ইহাও মানে না যে স্নপ্নের সহিত মননের কোনো সম্বন্ধ নাই, স্নপ্নের কেবলই বস্তুনিষ্ঠ, মানবের কনকুশলতার কোনো ঐতিহাসিক প্রভাব যাহার উপর পড়ে নাই, এবং যাহা মানুষের

সংবেদনের ও অনুভূতির অতীত। প্রকৃতি ও প্রাকৃতিক ঘটনাবলী স্তম্ভর হইতে পারে, নাও হইতে পারে। মানুষের মনে সৌন্দর্য অনুভূতির বিকাশ হয় ঐতিহাসিক ঘটনাবলীর প্রভাবে, উৎপাদন পদ্ধতির বিবর্তনের সঙ্গੇ সঙ্গੇ। আমরা যে পরিমাণে প্রকৃতির উপর প্রভুত্ব স্থাপন করিতে পারিয়াছি সেই অনুসারে আমাদের সৌন্দর্যবোধও বিবর্তিত হইয়াছে। পর্বতমালাকে মানুষ যখন অধিকার করিতে পারে নাই তখন পর্বতের দৃশ্য ছিল মানুষের নিকট ভয়ের ও ঘৃণার কারণ। সাহিত্যের ও দৃশ্যচিত্রের ইতিহাসে ইহার প্রমাণ পাওয়া যায়। উৎপাদন পদ্ধতির বিকাশ, ও সেই সঙ্গੇ সামাজিক জীবনের বিকাশ—ইহারই ফলে মানুষ পৃথক করিতে শিখিল কোন্টি সুগঠিত কোন্টি কদাকার; তাহা হইতে আসিল সৌন্দর্য, সুরমা ও সমস্বয়ের বোধ। এক্ষেত্রেও মার্কসের প্রতিজ্ঞা প্রযোজ্য যে মানুষ বাহ্য প্রকৃতিকে পরিবর্তিত করিতে গিয়া নিজের প্রকৃতিকেও বদলাইতেছে। দেখা যাইতেছে যে স্তম্ভর ও কুৎসিত এই বোধ শূন্য চোখ মেলিয়া চাহিয়া দেখ বা বস্তুজগতের স্ফাটিক প্রতিবিম্ব হইতে জন্মায় নাই। তাহার জন্য প্রয়োজন হইয়াছে যুগযুগান্তের কর্মশীলতা ও শিক্ষাদীক্ষা। এই সৌন্দর্যবোধের বিকাশে একটি গুরুত্বপূর্ণ অংশ হইতেছে শিল্পের বিকাশ, ফলিত ও লোকশিল্প হইতে যাহাকে বলা হয় ‘বিশুদ্ধ’ শিল্প তাহা পর্যন্ত। কারণ সমস্ত শিল্পের মূলে আছে জনসাধারণের উৎপাদনী শ্রমশীলতা।

মার্কসবাদ তাই ফলিত ও স্থায়ী সাহিত্য, বা শ্রেষ্ঠ সাহিত্য ও গণ-সাহিত্যের আত্যন্তিক বিভেদ স্বীকার করে না। ফলিত সাহিত্য তাহাই যাহা সমাজ-বাস্তবের উপরের স্তরের সত্যকে প্রতিকলিত করে বলিয়া মাত্র সাময়িক আনন্দ দিতে পারে, গভীর ভাবে নাড়া দিতে পারে না। সাহিত্যের প্রধান বৃত্তি—শিক্ষা দেওয়া, আনন্দ দেওয়া। নাড়া দিতে পারা, বিচলিত করিতে পারা, ইহাই মহৎ সাহিত্যের লক্ষণ। সমাজ-মানবের অন্তরে আছে যে গভীর দ্বন্দ্ব, যাহা বাস্তবজগতের শ্রেণীদ্বন্দ্বের ফল, তাহাকে যিনি রূপায়িত করিতে পারেন তিনিই পারেন শ্রেষ্ঠ সাহিত্য, মহৎ সাহিত্য, স্থায়ী সাহিত্য সৃষ্টি করিতে। সে রূপায়ণ অবশ্য কাব্যরীতিসম্মত হইতে হইবে। আঙ্গিকের কোন পদ্ধতি অবলম্বন করিলে কবির ব্যক্তিগত অনুভূতি সামাজিক জ্ঞাপন-শীলতা অর্জন করে, যাহা ছিল একের তাহা হইয়া উঠে সাধারণের, তাহার নির্বাচনে অথবা উদ্ভাবনে কবির ব্যক্তিগত প্রতিভার পরিচয়। সাহিত্যের

ইতিহাসে যে কোনো যুগে শ্রেষ্ঠ কবির আবির্ভাব হয় না। তাহারা আসেন সেই সব যুগে যখন সমাজ-বিন্যাসে এক স্তর ভাঙিয়া গিয়া অন্য স্তর উদ্ভবের সম্ভাবনা দেখা গিয়াছে। তখনকার শ্রেণীদ্বন্দ্বের ফলে সমাজজীবনের গুঢ় অন্ততলে যে সকল সমস্যা দেখা দেয় শ্রেষ্ঠ কবির অন্তরে সেগুলি মূর্কুরিত হয় ব্যারোমিটারের মতো। তাহাকে যখন তিনি স্বীয় প্রতিভাবলে কাব্যে রূপায়িত করেন তখন তাহা সমদরদী পাঠকের নিকট পথপ্রদর্শক হইয়া ওঠে সামাজিক সত্যের উপলব্ধির পথে। তাহার প্রভাব যত বাড়িতে থাকে, সমাজ-বিবর্তনে সচেতন কর্মোদ্যম তত দ্রুত হইতে থাকে। শ্রেষ্ঠ কাব্য তাই সমাজবিপ্লবের শক্তিশালী সহায়ক, ও শ্রেষ্ঠ কবি বিপ্লবী চেতনার জনক বলিয়া জনসাধারণের পূজ্য। শ্রেষ্ঠ সাহিত্যের মর্যাদা এই নয় যে তাহা মূর্খিমের জনকদের মাত্র বোধগম্য হইবে। বর্তমান সমাজে তাহাই সাধারণত ঘটিয়া থাকে। তাহার কারণ শ্রেষ্ঠ সাহিত্যের স্বাভাবিক দুর্বোধ্যতা নয়, জনসাধারণের শিক্ষার অভাব। জনশিক্ষার মান যতই উন্নত হইবে, শ্রেষ্ঠ সাহিত্যের আদর ততই বাড়িবে, সে সাহিত্য সমকালের হোক বা অতীত কালেরই হোক। সমাজবাদী রাষ্ট্রে ইহার প্রত্যক্ষ প্রমাণ পাওয়া যাইতেছে। এখন স্পষ্ট করিয়া জানা দরকার সমাজবাদী সংস্কৃতি বলিতে কি বোঝায়। ইহা শূন্য হইতে উদ্ভূত উদ্ভট কিছু নয়, যাহারা নিজেকে সমাজবাদী সংস্কৃতির বিশেষজ্ঞ বলিয়া ভাবেন এইরূপ জনকদের মস্তিষ্কপ্রসূতও নয়। মানবসমাজ ধনবাদী, সামন্তবাদী প্রভৃতি অতীত সমাজের শাসনের ভিতর দিয়াই যে জ্ঞানভান্ডার সঞ্চিত করিয়াছে সমাজবাদী সংস্কৃতি তাহারই ঐতিহাসিক পরিণতি। অতীতের ও বর্তমানের সমস্ত পথ এই লক্ষ্যেই চলিয়াছে ও চলিতেছে এবং চলিতে থাকিবে। অবশ্য তাহাদিগকে যাচাই করিতে হইবে সমাজবাদীর দৃষ্টিভঙ্গী হইতে।

এই যাচাইয়ের ক্ষেত্রে অন্যান্য শিক্ষিত সমালোচক ও মার্কসবাদীর মধ্যে ঘটিয়া যার আকাশ-পাতাল তফাৎ। ধনবাদের গতিবিধির বিশ্লেষণ করিয়া মার্কস দেখাইয়াছিলেন কি ভাবে অতীতের সমাজব্যবস্থা অনিবার্য গতিতে ধনবাদ প্রতিষ্ঠার অভিমুখে অগ্রসর হইয়াছে। আর ধনবাদের প্রগতির যুগে বাস করিয়াও তাহার জ্ঞাননেত্রে উদ্ভাসিত হইয়াছিল সেই বিরামহীন বিবর্তন-ধারা যাহা ধনবাদেরও অবসান ঘটাইয়া সমাজবাদের প্রতিষ্ঠা করিবে। শুধু শ্রেণীদ্বন্দ্ব মানিলেই মার্কসবাদী হওয়া যায় না, কারণ শ্রেণীদ্বন্দ্বের স্বীকৃতি

মার্কসের পূর্বেই হইয়াছিল। মার্কসবাদের বিশিষ্ট লক্ষণ শ্রমিক শ্রেণীর একাধিপত্যের স্বীকৃতি যাহাই কেবল শ্রেণীদ্বন্দ্বের উচ্ছেদ করিয়া সমাজবাদী সমাজ প্রতিষ্ঠা করিতে পারে। এই সূত্রের উপর নির্ভর করিয়াই লেনিন রুশবিপ্লবকে সমাজবাদী সাফল্য দিতে পারিয়াছেন। দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধে বিশ্বগ্রাসী ফাশিস্টবাদের পরাজয়ের ফলে এই একাধিপত্যের রূপান্তর ঘটিয়াছে। এখানকার একাধিপত্য শ্রমিক কৃষক ও বুদ্ধিজীবী মধ্যবিত্তের সম্মিলিত একাধিপত্য; প্রত্যেক ধনবাদী দেশে ইহারাই হইতেছে সবচেয়ে বিপ্লবী সবচেয়ে অগ্রসর শ্রেণী। সকল রকম সামাজিক অসাম্য ও অত্যাচারের বিরুদ্ধে সংগ্রাম করিতে ইহারাই আজ অগ্রণী। ইহারাই আজ সমাজবিপ্লবের পতাকা-বাহক। এই পরিস্থিতি সম্ভব হইয়াছে অতীতের খ্যাত অখ্যাত লক্ষ লক্ষ বিপ্লবীর প্রচেষ্টায় ও আত্মত্যাগে। যে কোনো ব্যক্তি যে কোনো যুগে সামাজিক অন্যায় ও অত্যাচারের সকল রকম প্রকাশকে ঘৃণা করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তিনি তখন তাহার বিশেষ সামাজিক ব্যবস্থায় বিপ্লবী শ্রেণীর প্রতিনিধি, শ্রেণীদ্বন্দ্বের পরিচালক। সাহিত্যের মূল্য নিরূপণ করিতে গিয়া তাই মার্কসবাদী সমালোচক খুঁজিয়া বাহির করেন জনসাধারণের সেই সব প্রবৃত্তিগুলিকে যাহার সাহিত্যিক প্রকাশ হইয়াছে প্রভুশক্তি ও দাসত্বের বিরুদ্ধে বিদ্রোহীভাবে; ধর্মের বন্দ্যাস্ব, নৃশংস অত্যাচার অথবা স্ত্রমার্জিত অপমানের প্রতিভাষণে। এই শ্রেণীগত দৃষ্টিভঙ্গী দিয়া বিশ্বসাহিত্যের বিচার করার অর্থ তাহাকে খণ্ডিত করা নয় বরং এই পন্থাতেই আমরা পাইতে পারি আমাদের ঐতিহ্য-লব্ধ বিপুল উত্তরাধিকারের অন্তর্নিহিত মর্ম ও নির্ণয় করিতে পারি কোথায় তাহার মহত্ব। সেই সঙ্গে বর্তমানের স্পষ্টতর শ্রেণীদ্বন্দ্বের আলোকে আমরা দেখিতে পাইব তাহাতে কোথায় আছে বিচ্যুতি, অবসাদ বা অনিশ্চয়তার ঝোলানি। ইতিহাসের যে কোনো যুগের সাহিত্যের বিচারে শ্রেণীদ্বন্দ্বের প্রভাব স্বীকার না করায় অন্যান্য শিক্ষিত সমালোচকের সহিত মার্কসবাদী সমালোচকের মতভেদ অনিবার্য।

এই বিভেদ প্রখরতর হইয়া ওঠে আধুনিক সাহিত্যের পর্যালোচনায়। ক্ষয়িষ্ণু ধনবাদের সহিত আজ চলিয়াছে বর্ধিষ্ণু সমাজবাদের দুনিয়াজোড়া লড়াই। দেশে দেশে আজ এই প্রশ্ন সকল কর্মপ্রচেষ্টার মূলে, কোন্ শ্রেণীর হাতে থাকিবে রাষ্ট্রশক্তির ব্যবহার, চিরশোষিত নির্বিক্তের না চিরাতৃপ্তলোভ মহাবিক্তের। এই সংগ্রামে কাহার জয় হইবে তাহাতে মার্কসবাদীর মনে

বিশ্বমাত্র সংশয় নাই এবং তাহার বিশ্বাস এ বিজয় স্তূপের ভবিষ্যতের ব্যাপার নহে। এই বিশ্বাসে অনুপ্রাণিত হইয়া দেশে দেশে বিভিন্ন কমিউনিস্ট পার্টি বিভিন্ন সামাজিক পরিবেশে একই সংগ্রাম চালাইতেছে। তাহাদের সকল চিন্তা, সকল কর্ম একই লক্ষ্যে কেন্দ্রিত। তাই তাহারা পাইতেছে বিশ্বব্যাপী শোষিত জনসাধারণের উত্তরোত্তর বিবর্তমান সমর্থন। তাহাদের শক্তির তারতম্য অনুসারে বিভিন্ন দেশে সংস্কৃতিরও রূপান্তর ঘটিতেছে। তাহারাই সংস্কৃতিকে সমৃদ্ধতর করিতেছে জাতীয় আধারে সমাজবাদী আধেয়ের প্রবর্তনে। যে দেশে সাংস্কৃতিক প্রচেষ্টা প্রাণবান—যেমন পরাজিত ও পুনর্মুক্ত ফ্রান্সে—সেখানে সংস্কৃতিজীবীর পক্ষে তিনটি মাত্র পথ খোলা থাকে—কমিউনিস্ট পার্টির অন্তর্ভুক্ত হওয়া, তাহার সহিত মৈত্রীভাবে চলা, ও তাহার প্রবল বিরোধিতা করা। বিখ্যাত লেখক ফ্রান্সোয়া মরিয়াক্-এর কমিউনিস্ট বিশেষ বিম্বিখ্যাত। কিন্তু হিটলারী শাসনের যুগে তিনিও স্বীকার করিয়াছিলেন—লাঞ্ছিত পদবলিত ফ্রান্সের প্রতি আনুগত্য কেবল তাহার শ্রমিক শ্রেণীই দেখাইতে পারিয়াছে। শিল্পের ক্ষেত্রে স্বাধীনতার দাবি পিকাসো-র চেয়ে উচ্চকণ্ঠে আর কেহ করিয়াছেন কি? সেই পিকাসো ফরাসী কমিউনিস্ট পার্টির সভ্য ও তাহার মতে—চিত্রকলা হইতেছে শত্রুর সহিত আক্রমণ ও আত্মরক্ষণ যুদ্ধের হাতিয়ার। লুই আরাগ' বিপ্লবের পূর্বযুগে ছিলেন আত্মকেন্দ্রিক সুর-রিয়ালিস্ট কবি। পরে তিনি সমাজবাদে আকৃষ্ট হন ও মৈত্রীভাবে চলেন। হিটলারী লাঞ্ছনার ফলে তিনি হন কমিউনিস্ট পার্টির গুপ্তনেতাদের অন্যতম। কবিতার ক্ষেত্রে আজ তিনি ফরাসী দেশে সবচেয়ে আঙ্গিক-কুশলী ও সবচেয়ে জনপ্রিয় কবি, ইহা আপাতক ব্যাপার নহে। ফরাসী সংস্কৃতির ঐশ্বর্যবান ঐতিহ্যকে আরও করিয়া তাহার রূপান্তর সাধনের উজ্জ্বল উদাহরণ লুই আরাগ'।

ইংলণ্ডে শ্রেণীসংগ্রাম এখনও তেমন প্রবল হয় নাই; তাহার সাহিত্যের স্রোতেও তাই আর তেমন জোয়ার নাই। অথচ এই ইংলণ্ডই ফিউডাল সমাজ-বিন্যাস ধ্বংস করার প্রথম সফল প্রচেষ্টা রূপায়িত হয় বিশ্বের বিস্ময় ঐলজাবোথের সাহিত্যে। দুই মহাযুদ্ধের মধ্যবর্তী যুগের ইংরাজ কবির ক্ষীণকণ্ঠ, কারাহীন, হতাশা ও বিম্বাস্তির মোহগ্রস্ত। যে সামাজিক পরিবেশে তাহারা স্থাপিত তাহাকে সানন্দে গ্রহণ করিতে তাহাদের ন্যায়বোধ ও সৌন্দর্য-বোধ হয় পীড়িত, অথচ যে পথে তাহার প্রতিকার তাহা গ্রহণ করিতে তাহারা কুণ্ঠিত। তাই তাহাদের কাব্যে না পাওয়া যায় দীপ্ত বুদ্ধির প্রখর প্রকাশ,

না পাওয়া যায় দৃপ্ত মনুষ্যত্বের অপরাঙ্গেয় বাণী। ইহার ব্যতিক্রম পাওয়া যায় অন্ততঃ একটি কবির কাব্যে—জন কৰ্নফোর্ড, যে একুশ বছরের তরুণ কমিউনিস্ট প্রাণ দিল স্পেনের গৃহযুদ্ধে।

কৰ্নফোর্ড-এর উল্লেখ স্বভাবতই মনে পড়ে আমাদের দেশের সুকান্ত-র কথা, যে কুড়ি বছরের তরুণ কমিউনিস্ট দারিদ্র্যের সহিত সংগ্রাম করিয়া প্রাণ দিল যাদবপুর যক্ষ্মা হাসপাতালে। যে কবির লাগি বৃন্দ রবীন্দ্রনাথ কান পাতিয়া ছিলেন, সুকান্তকে বলা যাইতে পারে তাহার প্রতিভুকল্প। অক্ষুট যৌবন হইতে শুরুর করিয়া রবীন্দ্রনাথ তাহার সুদীর্ঘ জীবনে বাংলা দেশের সমাজ-মানসের চেতনা বিবর্তনের ইতিহাস পুঞ্জীভূত করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন, বাণীমূর্তি দিয়াছেন অতুল কাব্য-সম্পদে। কিন্তু ১৯২৯-এর পর হইতে যে সমাজবাদী চেতনা বাংলা দেশে বীজরূপে উদ্ভূত হইয়া ক্রমশ প্রসারলাভ করিল রবীন্দ্রনাথ তাহাকে স্পষ্ট হৃদয়ঙ্গম করিতে পারেন নাই। বোধ হয় সে বয়সে তাহা কাহারো পক্ষে সম্ভব ছিল না। তবুও একটা মৌলিক পরিবর্তন যে আসিতেছে তাহার অনুভূতি তাহার কবি-চিন্তকে আলোড়িত করিতে ছাড়িত না। তাই তাহার শেষ বয়সের কাব্যে পাওয়া যায় এক নতুন আকৃতির সুর যাহা তাহার পূর্বজীবনের জীবনদেবতার লীলা সর্বশেষ আকৃতি হইতে অনেকাংশে বিভিন্ন। বাংলাদেশের সমাজবিপ্লবীরা বৃন্দ কবির এই সংবেদনশীলতাকে শ্রদ্ধা করে, যেমন তাহারা পূজা করে তাহার কাব্যসাধনার পূর্বতন অক্ষয় অবদানকে। কিন্তু যে সমাজ-চেতনা বৃন্দ কবির পক্ষে ছিল আয়াস-লভ্য রবীন্দ্রনাথেরই উত্তরাধিকারী হিসাবে সুকান্ত-র ছিল তাহা জন্মগত প্রাপ্ত। ইহাতে বলা হয় না সুকান্ত রবীন্দ্রনাথের সমতুল্য কবি। বলা হয় রবীন্দ্রযুগের পর বাংলা কাব্য যখন মোড় ঘুরিতেছিল তখন সুকান্ত-র কবিতা তাহার দিক-নির্ণায়ক। ভবিষ্যতের বাংলা কবিতার ধারা কোন খাতে বাহবে সুকান্তের কবিতা তাহারই পূর্বাভাস, যেমন বলা যাইতে পারে বিহারীলালের কবিতা ছিল রবীন্দ্রনাথের। হয়ত এ প্রাক-উক্তি হঠকারিতা নয় যে ভবিষ্যতের যুগ-ভাস্কর ইংরাজ কবি কৰ্নফোর্ডকে ও বাংলার কবি সুকান্তকে, আপন আপন মহিমায় প্রতিষ্ঠিত হইবার সময় সম্রাট শ্রমণ করিবে কাব্যগগনে পুরস্কাররূপে। তাহাদের অকাল মৃত্যুতে কাব্যজগৎ ক্ষতিগ্রস্ত। ইহা শোকের কথা সন্দেহ নাই। তবুও কেমন করিয়া ভুলিতে পারা যায় ইহাই চিরকাল বিপ্লবের মূল্য। যে বিপ্লবের ফলাফলের উপর সারা

পৃথিবীর পূর্ণ মূল্য নিভঁর করিতেছে, তাহার সাফল্যের তুলনায় কি এই মূল্য খুবই বেশি ? “এই সংগ্রামের উপর সমগ্র পৃথিবীর মূল্য নিভঁর করিতেছে । এবং এতটুকু নিরপরাধ রক্তক্ষয় না করিয়া কি এতবড় পুরস্কার লাভ করা যায় ?” —ফরাসী বিপ্লবের নিহত নিরপরাধ গৃহীজনের সম্বন্ধে মহামতি জেফারসনের এই অভিমত কি বর্তমান বিপ্লবে মার্কসবাদীকে সমর্থন করে না ?

বাংলা প্রগতি সাহিত্যের পটভূমিকা

মার্কসবাদী সাহিত্যিকগণের চেতনা হইতে সংস্কারবাদের মোহ উচ্ছেদ করার উদ্দেশ্যে 'পরিচয়'-কে উপলক্ষ্য করিয়া রবীন্দ্র গুপ্ত যে গুরুত্বপূর্ণ প্রবন্ধ প্রকাশ করিয়াছেন,* তাহাতে প্রগতিশীল সংস্কৃতিবিদ মাত্রেই কৃতজ্ঞতা বোধ করিবেন। সাহিত্যের ও বিশেষ করিয়া বাংলা সাহিত্যের বিচারে কি ভাবে মার্কসবাদকে প্রয়োগ করিয়া সঠিক সিদ্ধান্তে পৌঁছিতে হইবে-- এই প্রশ্ন কিছুকাল ধরিয়া মার্কসবাদী সাহিত্যিকগণকে চিন্তাস্বিত করিয়া তুলিয়াছিল। রবীন্দ্র গুপ্তের প্রবন্ধকে কেন্দ্র করিয়া আলোচনা করিলে ইহার মীমাংসা অনেকখানি সহজ হইয়া আসিবে। কিন্তু অসুবিধা হইতেছে এই যে, রবীন্দ্র গুপ্ত এই একটি প্রবন্ধে সাহিত্য, ইতিহাস ও সমাজ-বিপ্লব সম্বন্ধে এতগুলি আলোচনা-সাপেক্ষ উক্তি ও সিদ্ধান্তের অবতারণা করিয়াছেন যে, একটি প্রবন্ধে তাহাদের প্রত্যেকের উল্লেখ ও বিশ্লেষণ সম্ভব নহে। তাই আমি বাছিয়া লইব মাত্র কয়েকটি উক্তি

* অধুনালুপ্ত 'মার্কসবাদী' পত্রিকার ১৯৪৯ সালে বাংলা প্রগতি সাহিত্যের আত্মসমালোচনা করিয়া রবীন্দ্র গুপ্ত ও প্রকাশ রায়ের লেখা দুইটি প্রবন্ধ প্রকাশিত হয়। এই দুইটি প্রবন্ধকে ভিত্তি করিয়া সে-সময়ে সাহিত্যিক মহলে বিস্তৃত আলোচনার সূচপাত হইয়াছিল। বর্তমান প্রবন্ধটি রবীন্দ্র গুপ্তের প্রবন্ধের জবাবে লেখা।

যেখানে আমি বিশেষ বাধা পাইয়াছি। আমার বিশ্বাস, সেইগুলি গ্রহণে আমার বাধা ঘূর হইলে অন্যগুলিতে অস্ববিধা হইবে না।

(ক) ভারতে ইংরেজ-শাসন সম্পর্কে
মার্কস-এর অভিমত

রবীন্দ্র গুপ্ত লিখিয়াছেন :

“ভারতের ইতিহাসে রামমোহন-বাক্য-রবীন্দ্রনাথ যে ধারাকে পরিপুষ্ট করেছেন তা প্রগতিশীল ধারা নয়, বরং তার উল্টো ধারা। ভারতের ইতিহাসে ইংরেজ-শাসন প্রগতির সূত্রপাত করেছিল—একথা যদি সত্য হয়, তবেই এদের ধারাকে প্রগতিশীল বলা যায়।...কিন্তু মার্কস কখনও একথা বলেন নি যে ভারতে ইংরেজ-শাসন একটি প্রগতিশীল শক্তি।”

এই উক্তি গ্রহণে আমার বাধা আছে। আমার ধারণা, এ উক্তিতে ভারতে ইংরেজ শাসনের প্রকৃত ভূমিকা সম্বন্ধে মার্কসের সিদ্ধান্তকে আংশিকভাবে প্রতিফলিত করা হইয়াছে, সম্পূর্ণভাবে নয়। সেইজন্য মার্কস ১৮৫৩ সালে এই বিষয়ে যে দুটি বিখ্যাত প্রবন্ধ লিখিয়াছেন—যাহা এখনও প্রামাণিক বলিয়া গৃহীত—তাহাদের পুনরায় সম্পূর্ণভাবে স্মরণ করা আবশ্যিক।

ভারতে ইংরেজ প্রভুত্ব কেমন করিয়া প্রতিষ্ঠিত হইল, এই প্রশ্নের উত্তরে মার্কস বলিতেছেন যে, মোগল সম্রাট, মোগল স্ববেদার, মারাঠা ও আফগান-শক্তির পরস্পর-বিরোধিতার ফলে, শৃঙ্খলিত হিন্দু-মুসলমান নয়, জন্মগত-জাতিগুলিরও (Castes) পরস্পর-বিরোধিতার ফলে, তখনকার ভারতীয় সমাজ এমনই শতধা-বিভক্ত হইয়া পড়িয়াছিল যে তাহার পক্ষে বিজিত না হইয়া অন্যরূপ ভাগ্য সম্ভব ছিল না। [“Such a country and such a society, were they not the predestined prey of conquest?... India then could not escape the fate of being conquered.”] তাই মার্কস-এর মতে, প্রশ্ন এই নয় যে, ভারতকে জয় করার ন্যায্য অধিকার ইংরেজের ছিল কি না। প্রশ্ন এই যে, ইংরেজের বদলে যদি অন্য কোনো জাতি—যথা, তুর্সক, পারস্য অথবা রুশিয়া—ভারতজয় করিত, তাহা আমরা পছন্দ করিতাম কি না। মার্কস বলেন, না—তাহা আমরা করিতাম না। মোগল প্রভুত্ব অন্য জাতিরা পূর্বে ভারত জয় করিলেও তাহারা বিজিত ভারতীয়দের উন্নততর সভ্যতার দ্বারা নিজেরাই বিজিত হয়, কিন্তু ইংরেজ শাসকেরাই প্রথম

ভারতে আনিল উন্নততর সভ্যতা, যা ভারতীয় সভ্যতার নাগালের বাহিরে ছিল। ইংরেজ আসিয়া ভারতে বহু শতাব্দী ধরিয়া প্রতিষ্ঠিত অর্ধ-অসভ্য অর্ধ-সভ্য গ্রাম্য গোষ্ঠীজীবনকে শিথিল ও তাহার আর্থিক ভিত্তিকে চূর্ণ করিয়া দিল। ইহার ফলে যাহা ঘটিল তাহাকে মার্কস বলিতেছেন, “এশিয়ার সর্বাপেক্ষা বৃহৎ, এমন কি সত্য কথা বলিতে গেলে, একমাত্র সামাজিক বিপ্লব।” (বড় হরফ মার্কস-এর)। [“...dissolved these small semi-barbarian semi-civilised communities by blowing up their economical basis and thus produced the greatest, and to speak the truth, the *only social revolution ever heard of in Asia,*”]

ইহা হইতে কি স্পষ্ট দেখা যাইতেছে না যে মার্কসের মতে ইংরেজের ভারত-বিজয় কেবল একদেশ কর্তৃক অন্য দেশ বিজিত হওয়ার মতো নিছক রাজনৈতিক ঘটনা নয়, ইহার তাৎপর্য ব্যাপকতর ও গভীরতর? তাই তিনি ইহাকে এশিয়ার একমাত্র সামাজিক বিপ্লব আখ্যা দিতে কুণ্ঠিত হন নাই। এই অভূতপূর্ব বিপ্লব সাধনে ইংরেজ শাসকবর্গের প্রত্যক্ষ উদ্দেশ্য কত নীচ ছিল ও তাহারা কি ভীষণ পার্শ্বিক প্রবৃত্তির পরিচয় দিয়াছিল, তাহা মার্কস-এর দৃষ্টি এড়ায় নাই। কিন্তু তবুও তিনি বলিতেছেন, ইহাই আসল প্রশ্ন নয়। তাহার মতে আসল প্রশ্ন এই যে, এশিয়ার সামাজিক জীবনে আমূল বিপ্লব না ঘটিলে সমগ্র মানবজাতির ভবিষ্যৎ নিয়ত সফল হওয়া সম্ভব কি-না। তাহা যদি না হয়, তাহা হইলে স্বীকার করিতে হয় যে ইংলন্ড যত পাপই করুক না কেন, সে এই বিপ্লব ঘটাইয়া নিজের অজ্ঞাতসারে ইতিহাসের কাজ সম্পন্ন করিয়াছে। [“England, it is true, in causing a social revolution in Hindustan was actuated only by the vilest interests, and was stupid in her manner of enforcing them. But that is not the question. The question is, can mankind fulfil its destiny without a fundamental revolution in the social state of Asia? If not, whatever may have been the crime of England, she was the unconscious tool of history in bringing about that revolution.”] ইহার পরে কি করিয়া বলা চলে যে, মার্কস কখনও বলেন নাই যে ভারতে ইংরেজ-শাসন একটি প্রগতিশীল শক্তি।

এই প্রসঙ্গে আমাদের মনে রাখিতে হইবে মার্কসবাদের শিক্ষা যে, ইতিহাসে

প্রগতির ধারা কখনও একটি রেখা বাহিয়া অগ্রসর হয় না, তাহার গতি দ্বিমুখক, পুরাতন ও নতনের অন্তর্বিরোধের ভিতর দিয়াই তাহার আত্মপ্রকাশ। ভারতে ইংরেজ-শাসনের প্রকৃতি সম্বন্ধে মার্কস তাই স্পষ্টাক্ষরে ঘোষণা করিয়াছেন—
 ভারতে ইংলন্ডের করণীয় কাজ বিবিধ। একটি ধ্বংসাত্মক, অন্যটি নবসৃজনশীল; একটি প্রাচীন এশিয়াব্যাপী সমাজ-ব্যবস্থার একান্ত উচ্ছেদ; অন্যটি এশিয়াতে পাশ্চাত্য সমাজ প্রতিষ্ঠার বাস্তব ভিত্তি স্থাপন।
 ["England has to fulfil a double mission in India: one destructive and the other regenerating: the annihilation of old Asiatic society and the laying of the material foundation of western society in Asia."]

ইংরেজ-শাসনের ধ্বংসশীলতা সত্ত্বেও কোন্‌গুলিকে মার্কস ভারতে নব-জীবনের লক্ষণ মনে করিতেন তাহাও তিনি বিশদভাবে বর্ণনা করিয়া গিয়াছেন :

(১) ভারতের রাজনৈতিক ঐক্য—বিখ্যাত মোগলদের আমলে যে ঐক্য হইয়াছিল তাহার চেয়েও বিস্তৃত ও দৃঢ়তর—ইহা হইতেছে ভারতের নবজীবনের প্রথম শর্ত। এই ঐক্য ইংরেজের তরবারি ভারতের উপর চাপাইয়া দিয়াছে কিন্তু এখন ইহাকে শক্ত ও স্থায়ী করিবে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ। (২) ভারতীয় সেনাবাহিনী—ইংরেজ ড্রিল-সার্জেন্টের অধীনে শিক্ষিত ও সংগঠিত হইয়া ভারতীয় আত্মমুক্তির অপরিহার্য অঙ্গ হইবে। (৩) স্বাধীন মুদ্রাযন্ত্র—ভারতীয় ও ইংরেজের যৌথ-পরিচালনায় এশিয়ার সমাজে প্রথম প্রবর্তিত হইয়া ভারতের পুনর্গঠনে হইবে নতন ও শক্তিশালী হাতিয়ার। (৪) ভারতের অধিবাসীগণের ভিতর হইতে কলিকাতায় ইংরেজের তত্ত্বাবধানে, অনিচ্ছায় ও কৃপণভাবে শিক্ষিত হইয়া উদ্ভূত হইতেছে একটি নতন শ্রেণী যাহারা ইউরোপীয় জ্ঞান-বিজ্ঞানে অনুপ্রাণিত হইয়া দেশশাসনের উপযুক্ত শক্তি অর্জন করিতেছে। ["From the Indian natives, reluctantly and sparingly educated at Calcutta under English superintendence, a fresh Class is springing, endowed with the requirements of Government and imbued with European science."] (বড় হরফ আমার)

বলা বাহুল্য, এই শেষ লক্ষণটি একান্ত প্রযোজ্য কলিকাতায় হিন্দুকলেজ প্রতিষ্ঠাতাগণের অন্যতম রামমোহন ও হিন্দুকলেজের বিস্ময়কর প্রতিভাশালী ভরুণ অধ্যাপক ডিরোজিওর অনুবর্তীগণের পক্ষে। ভারতের নবজীবন সৃজনে

রামমোহন ও ডিরোজিওর প্রভাব প্রগতিশীল নয়, প্রতিক্রিয়াশীল—এই মন্তব্য মার্কসবাদ-সম্মত বলিয়া গ্রহণ করিতে বাধা পাইতে হয়।

ইংরেজ-শাসনের এই নবসৃজনশীল সফল সত্ত্বেও ইহাতে যে ভারতীয়গণের দুঃখদর্দশার অবসান হইবে না, যতদিন না ভারত ইংরেজের অধীনতা-পাশ হইতে মুক্ত হয়—ইহাও মার্কসের অজানা ছিল না। তিনি জানিতেন, ব্রিটিশ ধনতন্ত্র ভারতের উৎপাদন-শক্তি বাড়াইয়া দিলেও তাহার ফলোপভোগে ভারতবাসীকে বঞ্চিত রাখিবে। ইহাই ধনবাদের ধর্ম। তবুও ব্রিটিশ বর্জোয়া ভারতের ভবিষ্যৎ স্বাধীনতার পথ সুগম না করিয়া পারিবে না। ধনবাদের নিকট ইহার চেয়ে বেশি কিছু প্রত্যাশা করিলেই ভুল হইবে।

ভারতে বর্জোয়া আদর্শে অনুপ্রাণিত রামমোহনপ্রমুখ চিন্তানায়কগণের বিরুদ্ধে আজ যে অভিযোগ উঠিয়াছে তাহার আসল উৎস এইখানে। ইহা নিশ্চিত, ভারতে ব্রিটিশ-শাসনকে মার্কস যে ঋণাত্মকভাবে দেখিয়াছিলেন, রামমোহন তাহা পারেন নাই। মার্কস-এর প্রতিভা রামমোহনের ছিল না এবং রামমোহনের মৃত্যু হয় ১৮৩০ সালে—মার্কসবাদের প্রথম প্রামাণিক গ্রন্থ “কমিউনিস্ট ম্যানিফেস্টো” প্রকাশের বছর পনের পূর্বে। একথা ঠিক যে, রামমোহন ভারতে ইংরেজ শাসনের সমর্থক ছিলেন, কিন্তু একথা ঠিক নয় যে, তাহার মনে বা তাহার পরিচালিত আন্দোলনে স্বাধীনতার আকাঙ্ক্ষা বা পরাধীনতার ঘ্রান ছিল না। তাহার অক্ষমতা এই যে, বর্জোয়া সভ্যতার প্রাচুর্য ও ঐশ্বর্যে মুগ্ধ হইয়া তিনি তাহার অসম্পূর্ণতা সম্যক উপলব্ধি করিতে পারেন নাই—যেমন পারিয়াছিলেন বৈজ্ঞানিক সমাজবাদের প্রতিষ্ঠাতারা। কিন্তু মনে রাখিতে হইবে এই, স্বচ্ছ বৈজ্ঞানিক দৃষ্টি মার্কস এংগল্‌স্‌-এর পূর্বে অন্য কাহারও নিকট আশা করা অযৌক্তিক। তাহার দ্বিতীয় অক্ষমতা এই যে ইংরেজের দুর্নীতি রূপ—নিজের দেশে প্রগতিশীল ইংরেজ ও পরাধীন দেশে শাসকরূপে ইংরেজ—ইহাদের পার্থক্য তিনি ধারণা করিতে পারেন নাই। তাহার দুরাশা ছিল এই যে, ইংরেজ যেমন তাহার নিজের দেশে ক্রমশ বিস্তৃততর গণতন্ত্র প্রতিষ্ঠা করিয়া চলিয়াছে, ভারতও তাহারা অনুরূপ পন্থা অবলম্বন করিয়া ভারতকে উন্নত করিয়া তুলিবে, ইংরেজের শিক্ষার ভারত স্বাধীন হইবে। ভারতের স্বাধীনতার জন্যই ইংরেজীর মারফত গণতান্ত্রিক ও বৈজ্ঞানিক শিক্ষা ভারতবাসীর বহুদিন ধরিয়া পাওয়া দরকার। আজ এ দৃষ্টান্তটিকে সহজেই প্রতিক্রিয়াশীল বলিতে প্রবৃত্তি হয়। কিন্তু ভুলিলে চলিবে না—১৮৫০ সালে মার্কস-এরও এই ধারণা

ছিল যে, ভারতে ইংরেজ-শাসন স্বল্পকালস্থায়ী ব্যাপার নয়, তাহার উচ্ছেদের জন্য দীর্ঘ প্রস্তুতির প্রয়োজন হইবে। কি ভাবে ভারত স্বাধীন হইতে পারে—এই প্রশ্নের উত্তর দিতে গিয়া মার্কস লিখিতেছেন যে, ব্রিটিশ বূর্জোয়া ভারতীয় সমাজের নানা অংশে যে-নতুন উপকরণ আনিয়া দিল, তাহার সুফল ভারতীয়েরা ততদিন উপভোগ করিতে পাইবে না যতদিন না ইংলন্ডের তখনকার বূর্জোয়া শাসকেরা শ্রমিকশ্রেণীর দ্বারা উৎপাটিত হইবে; কিংবা যতদিন না ভারতীয়েরা এত শক্তিশালী হইয়া উঠিবে যে তাহারা নিজের শক্তিতে ব্রিটিশ শাসনের উচ্ছেদ করিতে পারিবে। তিনি বলিতেছেন—ভারতের নব-জাগরণ ঘটিবেই, যদিও তাহার জন্য কমবেশী দীর্ঘ সময় লাগিবে। [“The Indians will not reap the fruits of the new elements of society scattered among them by the British bourgeoisie, till in Great Britain itself the now ruling classes shall have been supplanted by the industrial proletariat, or till the Hindus themselves shall have grown strong enough to throw off the English yoke altogether. At all events we may safely expect to see *at a more or less remote period* the regeneration of that great and interesting country.”]।

(বড় হরফ আমার)

দেখা যাইতেছে যে, মার্কস-এর অলৌকিক বৈজ্ঞানিক দৃষ্টি এখানেও তাঁহাকে পরিত্যাগ করে নাই। ইংলন্ড লেবর পার্টি শাসক-শ্রেণীতে উন্নীত হইলেও যে সামাজিক বিপ্লব মার্কস-এর ধ্যান-দৃষ্টির গোচর ছিল, তাহা সাধিত হয় নাই। ভারতের সমাজ-বিপ্লবও এখনও স্থগিত হইয়া আছে। মার্কসবাদের সূত্রানুসারে যে-শক্তি ভারতে ইংরেজ শাসনের অবসান ঘটাইতে পারিবে, তাহা হইতেছে ভারতের নবজাগ্রত শ্রমিক-শ্রেণী, অবশ্য কৃষক ও মধ্যবিত্তের সহযোগিতায়। সেই শ্রমিক-শ্রেণী এখনও ভারতে যথেষ্ট পরিমাণে শ্রেণী-সচেতন ও সংঘবদ্ধ হইয়া উঠিতে পারে নাই। তাই যে “স্বাধীনতা” ভারতে চালু করা হইয়াছে, তাহা মার্কসবাদী স্বাধীনতা নহে। ভারতের স্বাধীনতা-সংগ্রাম এখনও অসমাপ্ত।

কিন্তু ইংরেজ যখন ভারতে শাসন প্রতিষ্ঠা করিয়া অবাধ বাণিজ্য ও অব্যাহত লুণ্ঠনের তাগিদে ভারতের ভূমিতে রেলগাড়ির লাইন পাতিতে বসিল তখনই, মার্কস বলিতেছেন, সে বাস্তব ব্যবস্থা করিয়া দিল ভারতে নতুন শক্তি উদ্ভবের।

ইংরেজ আমলে ভারতে যে নতুন শ্রমশিল্পের প্রবর্তন হইল—তাহার গর্ভে প্রসূত হইবে ভারতীয় বূর্জোয়া ও ভারতীয় প্রলেটারিয়েট—রেলগাড়ি হইতেছে তাহার অগ্রদূত। এই বিরাট দেশে নানাদিকে রেলগাড়ি চালাইতে গেলে শূন্য রেল চালাইবার জন্য প্রয়োজন যে শ্রমশিল্প, কেবল তাহারই ব্যবস্থা করিলে চলে না, পরোক্ষভাবে সংশ্লিষ্ট শ্রমশিল্পেরও ব্যবস্থা করিতে হয়। অর্থাৎ ভারতের সনাতন সামন্তবাদী অর্থনৈতিক ব্যবস্থাকে পঙ্গু করিয়া ধনবাদী শিক্ষা-দীক্ষা ও সমাজ-ব্যবস্থার পল্লন করিতে হয়। হইলও তাহাই। ভারতের শ্রমশিল্পের সবটাই ইংরেজের করায়ত্ত রহিল না, তাহার প্রতিবন্ধী ভারতীয় বূর্জোয়ারও সৃষ্টি হইল। ইহাদের নেতৃত্বে ১৯১৯-২২ সালে ভারতে যে প্রচণ্ড গণবিদ্রোহ পরিচালিত হয়, ১৯২৮ সালে কমিউনিস্ট বিশ্ব-বংগ্রেসের রিপোর্টে তাহা “প্রথম বৃহৎ সাম্রাজ্যবাদ-বিরোধী আন্দোলন” [“This first great anti-imperialist movement in India (1919-1922) ”] বলিয়া অভিহিত হইয়াছে। ইতিহাসের অমোঘ নিয়মানুসারে বূর্জোয়ার জন্মের সঙ্গে সঙ্গে শ্রমিক-শ্রেণীও জন্ম নিতে বাধ্য। বূর্জোয়া বিকাশের সঙ্গে সঙ্গে তাহারও বিকাশ হয়, যদিও উভয়ের গতিবেগ একই মাত্রা মানিয়া চলে না। প্রথমে বূর্জোয়ারা হয় শক্তিশালী, শ্রমিকের শক্তি আসে পরে। ভারতীয় বূর্জোয়ার জন্মকাল মোটামুটি ধরা হইয়া থাকে ১৮৬০ হইতে ১৮৭০ সালের মধ্যে, যদিও তাহার প্রথম প্রকৃত উদয় ১৮৭৫ সালে। আর ভারতীয় শ্রমিকের শক্তির প্রথম স্পষ্ট প্রকাশ বিশ শতকের প্রথম দশকে। যে সামাজিক শক্তিপূঞ্জ অবশেষে ইংরেজ শাসনের অভিশাপ হইতে ভারতবাসীকে সম্পূর্ণভাবে মুক্ত করিতে সমর্থ, তাহার স্বরূপ বৃদ্ধিতে এই সুবিধিত সময় নির্ঘণ্ট মনে রাখা প্রকার।

(খ) সিপাহী-বিদ্রোহের শ্রেণী-চরিত্র

এই মার্কসীয় নিরিখে ইংরেজ-শাসিত ভারতে সমাজ-বিপ্লব ও স্বাধীনতা-সংগ্রামের শ্রেণী-বিশ্লেষণ ও তাহাদের পরস্পর সম্বন্ধ-বিচার করা যায়। ইংরেজ ভারতে লইয়া আসিল সূখা ও বিষ, সামাজিক অগ্রগতি ও রাজনৈতিক দাসত্ব—এই তাহার দ্বৈতরূপ। পরাধীনতা বাদ দিয়া যদি ভারতের সামন্তবাদের অচলায়তন ধর্মের জন্য তাহারই ভিতর হইতে ইংলন্ডের প্রভাবে বূর্জোয়া ধনবাদ প্রতিষ্ঠিত হইতে পারিত, যেমন হইয়াছিল ইওরোপের নানা দেশে, তাহা হইলে ভারতে সমাজ-বিপ্লবের ইতিহাসের ধারা হইতে অনূরূপ। ষোড়শ ও

সপ্তদশ শতকের ধর্মস্বেচালন অনড় সামন্তবাদের অভ্যন্তরে যে গতিবেগের সঞ্চার করিতেছিল, তাহার স্পন্দন ছিল অতি মৃদু, কারণ উৎপাদন ব্যবস্থার পরিবর্তনের কোনো স্তরে তাহার ভিত্তি গাঁথা ছিল না। তাহা হইতে স্বতঃ-উৎসারিত ভাবে কোনো ভবিষ্যৎ যুগে ধনবাদের উদ্ভব হইতে পারিত কি-না, ইহা এখন পরীক্ষিত গবেষণার বিষয় বাতীত অন্য কিছু হইতে পারে না। কারণ ইতিহাস এই শব্দকগতি বিবর্তনের জন্য অপেক্ষা করিয়া বসিয়া থাকে নাই। পলাশীর যুদ্ধে বিজয়ী হইয়া ইংরেজ ভারতে তথা এশিয়ায় ধনবাদের বৃন্দায়াদ রচনার প্রথম প্রস্তর স্থাপিত করিল, ভারতে ইংরেজ-শাসনের সূত্রপাত হইল, যাহাতে ভারত তাহার পূর্বতন অতীত ইতিহাস হইতে সম্পূর্ণ বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়িল। [“.....separates Hindusthan, ruled by Britain from all its ancient traditions and from the whole of her past history.”]

কিন্তু পরাধীন দেশে সমাজ-বিপ্লব অব্যাহত ভাবে প্রবাহিত হইতে পারে না—পরাদীনতার শৃংখলই তাহার মস্ত বাধা। ধনবাদের প্রকৃত ধর্ম সামন্তবাদের উচ্ছেদ। কিন্তু এমন কি স্বাধীন দেশেও ধনবাদী শাসকেরা এ ধর্ম পূর্ণ পালন করে না। অর্ধেক পথ অগ্রসর হইয়াই সামন্তবাদের সহিত আপস করে নির্বিক্ত-শ্রেণীর অগ্রগমনে ভীত হইয়া। এই প্রবৃত্তি ঔপনিবেশিক দেশে আরও প্রবল হইবার কথা। ভারতের ক্ষেত্রে তাহাই হইয়াছে। ধনবাদী ইংরেজ পরাধীন ভারতে সামন্তবাদকে পরাভূত করিয়াও উচ্ছেদ করিল না, পদানত করিয়া রাখিল। এবং তাহার প্রভাবে শ্রমশিল্পের উদ্ভব বিলম্বিত ও প্রসার স্থগিত করিয়া রাখিল আপন স্বার্থের সংরক্ষণে। যে-নিজস্ব সামন্তবাদকে, দেশীয় নবাব-রাজা-মহারাজাগণকে জীয়াইয়া রাখা হইল, তাহারাই হইল—মার্কসের মতে—ভারতে ইংরেজ-শাসনের প্রধান শত্ৰু, যদিও ইহাদের হতমান করিয়াই ইংরেজ ভারতে রাজ্যাধিকার পাইয়াছিল। এই শত্ৰুগুলিকে উৎপাটিত করিতে না পারিলে ভারতে ইংরেজ-রাজত্বের অবসান ঘটানো অসম্ভব।

তাই ভারতে স্বাধীনতা সংগ্রামেরও দুইটি রূপ, দুইটি ধারা এবং দুইটি ধারাই বিপ্লবী। একটি ধারা—প্রত্যক্ষভাবে ইংরেজ শাসনের বিরুদ্ধে প্রতিঘাত, সিরাজের চেষ্টা সফল হইলে এই ধারার প্রয়োজন থাকিত না। তাই ইংরেজের বিরুদ্ধে সিরাজের সাময়িক সাফল্য মার্কস-এর চোখে মহীয়ান। এই ধারার শেষ অধ্যায় সিপাহী-বিদ্রোহ। নীল, সন্ন্যাসী, সাঁওতাল, ওয়াহাবি প্রভৃতি

আন্দোলনের কোনটিই বিক্ষোভের অতিরিক্ত বিদ্রোহের পর্যায়ে উঠিতে পারে নাই, সিপাহী-বিদ্রোহের সহিত তুলিত হইতে পারে না। সিপাহী-বিদ্রোহ ইংরেজ শাসন প্রতিষ্ঠার বিরুদ্ধে শেষ সশস্ত্র গণ-অভ্যুত্থান। ভারতে স্বাধীনতা-সংগ্রামের ইতিহাসে ইহার গৌরবময় ভূমিকা কোনো মার্ক্সবাদী সাহিত্যিক কোনদিন অস্বীকার করা দূরে থাকুক, কখনও অগ্রাধা করিয়াছেন বলিয়া জানা নাই। তাহারা জানেন—মার্ক্সের মতে—এখানেও আসল প্রশ্ন এই নয় যে বিদ্রোহের নেতৃত্ব কাহার হাতে ছিল। মূল কথা এই যে, ভারতীয় জনগণের একাংশ হিন্দু-মুসলমান সৈনিক ও কৃষক, বিদেশীর শোষণে ক্ষিপ্ত হইয়া তাহাদের অত্যাচারের বিরুদ্ধে মরিয়া হইয়া লড়িয়াছিল বিদেশী শাসনের উচ্ছেদের জন্য। তাহাদের বীরত্বের কাহিনী ভারতের ইতিহাসে অবিস্মরণীয়। এই জনাই মার্ক্স ইহাকে “বিরাট জাতীয় বিদ্রোহ” নামে অভিহিত করিয়াছেন। এই প্রসঙ্গে ‘জাতীয়’ কথাটি স্টালিন-নির্দিষ্ট অর্থে প্রযোজ্য নহে, কারণ, স্টালিন দেখাইয়াছেন, আধুনিক ধনতন্ত্রের উদ্ভবের পূর্বে কোনো দেশে আধুনিক ‘জাতি’ গড়িয়া উঠিতে পারে না। বৃহৎ জনগোষ্ঠীগুলি—“পপল্‌স্”—জাতি অথবা ‘নেশন’-এ পরিণত হয় ধনতন্ত্রের বিকাশের তাড়নায়। তবুও মার্ক্স ইহাকে ‘জাতীয়’ বলিয়াছেন এই জন্য নয় যে, ইহাতে ভারতের সমগ্র জনসাধারণ—এমন কি তাহার বহুলাংশও যোগ দিয়াছিল। ‘জাতীয়’ এই জন্য যে, ইহাতে ভারতীয় সমাজের দুইটি বিরোধী অংশ—হিন্দু ও মুসলমান ও তখনকার সমাজের সবচেয়ে শোষিত অংশ—কৃষক ও সৈনিক—মিলিত হইয়া রাজালোলুপ বিদেশী শোষণের বিরুদ্ধে সন্মিলিত হইয়াছিল।

কিন্তু ‘সোভিয়েট ল্যান্ড’-পত্রিকায় প্রকাশিত প্রবন্ধে কোথাও খুঁজিয়া পাওয়া যায় না যে, মার্ক্স ইহাকে “কৃষক-বুর্জোয়া” বিপ্লব, বা “বুর্জোয়া-গণতান্ত্রিক” বিপ্লবের প্রথম ধাপ বলিয়াছেন। বস্তুত “কৃষক-বুর্জোয়া”—এই কথাটি, আমার বিশ্বাস, বিশেষ সুপ্রচলিত নহে। সুতরাং গুরুত্বপূর্ণ বিষয়ে ইহাকে অকস্মাৎ প্রয়োগের পূর্বে ইহার সংজ্ঞা নির্ধারণ করার প্রয়োজন ছিল। আর পূর্বে উল্লিখিত সময় নির্ঘণ্ট মনে রাখিলে কি করিয়া সিপাহী-বিদ্রোহকে “বুর্জোয়া-গণতান্ত্রিক” বিপ্লব বলা যায়? “বুর্জোয়া-গণতান্ত্রিক” শব্দটি মার্ক্সীয় সাহিত্যে সুপরিচিত, তাহার অর্থ নেহাৎ অস্পষ্ট নয়। যে বিদ্রোহে বুর্জোয়া ভাবাদর্শের কোনো নিদর্শনই পাওয়া যায় না, তাহাকে বুর্জোয়া-বিপ্লবের অন্তর্গত ভাবিতে পারা খুবই কঠিন। ১৮৫৭ সালে ভারতে বুর্জোয়া

তথা প্রলেটারিয়েটের জন্ম হইয়াছিল, এ কথা ইতিহাস লেখে না। স্বাধিকারচ্যুত ফিউডাল সামন্তগণের একাংশ ও দিল্লী-মীরাত-কানপুর-লক্ষ্ণৌ অঞ্চলের কৃষক-সৈনিক, ইহাদের সম্মেলনে এই বিদ্রোহ। বাংলা দেশে এই বিদ্রোহের সূচনা হইলেও বাংলার কৃষক ইহার সমর্থনে যথেষ্ট পরিমাণে বিক্ষুব্ধ হয় নাই। মার্কস বিদ্রোহ পরায়ণ কৃষক-সৈনিকশ্রেণীর বীরত্বের গুণগান করিয়া তাহার লেখনীর সমস্ত বিষ ঢালিয়া দিয়াছেন ফিউডাল সামন্তবর্গের বিরুদ্ধে, যাহারা জনসাধারণের বিক্ষোভের বিরোধিতা করিয়া বিদেশী শাসক ইংরেজের সহায়তা করিয়াছিল।

কিন্তু ভারতে স্বাধীনতা সংগ্রামের অপর বিপ্লবী শক্তি—যে শক্তি বৃটিশ সাম্রাজ্যের প্রধান শত্রু ফিউডালবাদের উচ্ছেদে আত্মনিয়োগ করিয়াছিলেন, যে শক্তি ছিল বিপ্লবী বুদ্ধোন্মত্ত ভাবধারার বাহক—তাহাকে বিচার করিয়া মার্কস “প্রতিক্রিয়াশীল” আখ্যা দিয়াছিলেন, এমন কথা ‘সোভিয়েট ল্যান্ডের’ উক্ত প্রবন্ধে দেখা যায় না। বুদ্ধোন্মত্ত শ্রেণী পরিণামে যতই প্রতিক্রিয়াশীল হউক না কেন, প্রথম যুগে তাহাদের ভূমিকা থাকে প্রগতিশীল—‘কমিউনিস্ট ম্যানিফেস্টো’র প্রকাশের সময় হইতে এই তথ্য মার্কসবাদীদের সুপরিচিত। রামমোহন ও তাহার উত্তরাধিকারীরা ছিলেন এই বিপ্লবী ধারার সঞ্চালক। তাহারাই সুগম করিতেছিলেন ভারতে স্বাধীন চিন্তার পথ, সূচনা করিতেছিলেন প্রাচীন ভূমি-ব্যবস্থার বিলোপে প্রগতিশীলতার প্রবর্তনের অনুকূল পরিবেশ। বুদ্ধোন্মত্ত ব্যাক্থ্য এদেশে স্বাধীনভাবে না আসায় এই বিপ্লবী ধারাও শীর্ণকায় ও অপরিষ্কৃত হইতে বাধ্য—ইউরোপীয় বিপ্লবের তুলনায়। তবু তাহাদের একই গোল। তাই, বিশ্বপ্রসারী বুদ্ধোন্মত্ত সত্যতার বিচিত্র প্রকাশে রামমোহনের এত খরদৃষ্টি। সশস্ত্র অভ্যুত্থানের তুলনায় এই বিপ্লবী ধারায় হাতে হাতে ফল পাইবার আশা করা যায় না বটে, তবে এই খাতেই বহিয়া গিয়াছে ইতিহাসের মূল ধারা। সিপাহী বিদ্রোহের কৃষক-সৈনিকের বীরত্ব স্বীকার করার সঙ্গে সঙ্গে ইহাও মানিতে হয় যে তাহার ব্যর্থ পরিণামও ছিল অবধারিত। বুদ্ধোন্মত্ত ও তৎপ্রসূত গণশক্তির আবির্ভাবের পূর্বে ইংরেজ অধিকারকে উৎপাটিত করার ক্ষমতা ভারতে ছিল না। সিপাহী-বিদ্রোহের সুযোগে ভারত আমেরিকা হইতে পারিল না। ইহাতে হুতোম বিক্ষুব্ধ হইয়া বাঙালী বাবুদের বিদ্রূপ করিয়াছেন। কিন্তু মার্কস ঠিকই বলিয়াছিলেন, ভারত হইতেছে “এশিয়ার আয়র্ল্যান্ড”, আমেরিকা নহে। আমেরিকা যখন ইংল্যান্ডের করচ্যুত হয় (১৭৭৬ সাল) সে ইংল্যান্ড ও

১৮৫৭ সালের অপ্রতিহত বলশালী ইংলন্ড একই পদার্থ নহে। আর ভারতের মতো আয়র্ল্যান্ডও বর্জোয়া-শক্তির উদ্ভব না হওয়ায় ওদেশ আজিও রাজনৈতিক ভাবে বাহ্যত স্বাধীন হইলেও অর্থনৈতিক ভাবে কার্যতঃ ব্রিটিশ ধনবাদের তাবোহার।

সিপাহী বিদ্রোহ যখন সংঘটিত হয়, তখন মার্কস য়েগদুলিকে বলিয়াছেন ভারতের ইংরেজ শাসনের নবসৃজনশীল শক্তি, সেগদুলি সক্রিয় হইয়া উঠিয়াছে। ১৮৪৯ সালে জোর করিয়া পাঞ্জাব দখলের পর বলা যাইতে পারে—আসমুদ্র-হিমাচল সমুদয় ভারতবর্ষ ইংরেজের শাসনাধীনে ঐক্যবদ্ধ। রেল ও টেলিগ্রাফের জাল দ্রুত প্রসারিত হইতেছে। দেশীয় সৈন্যবাহিনী তাহাদের উপর হ্রস্বহীন অত্যাচার সত্ত্বেও ব্রিটিশ শৃঙ্খলে আবদ্ধ—যাহার ফলে সিপাহী-বিদ্রোহ সিপাহীদের মধ্যেও সীমাবদ্ধ রহিয়া গেল অপেক্ষাকৃত সংকীর্ণ গম্ভীতে। ভারতে স্বাধীন মূদ্রাযন্ত্র প্রবর্তিত হইয়াছে, যাহার মহিমায় হুতোম-ও স্বীকার করেন যে তিনি মুখ খুলিয়া কথা কহিতে পারেন। আর প্রস্তুত হইয়াছে একটি নূতন শ্রেণী—ইওরোপীয় জ্ঞানবিজ্ঞানে দীক্ষিত ভারতীয় শিক্ষিত সম্প্রদায়। সিপাহী বিদ্রোহের সমসাময়িক কালেও ভারতীয় ইংরেজ শাসকের মধ্যে অনেকে এই শ্রেণীকে ইংরেজ শাসনের বৃহত্তর অস্তরায় মনে করিত, তাহার প্রমাণ পাওয়া যায় এম্, আর, গাবিন্স্ (M. R. Gubbins) প্রণীত An Account of the Mutinies in Oudh নামক গ্রন্থে। বইটির তৃতীয় সংস্করণ লন্ডনে প্রকাশিত হয় ১৮৫৯ সালে। গাবিন্স্ বলেন—“আমার বিবেচনায় ভারতে আমাদের রাজত্ব করার পথে, অথবা পিছাইয়া যাওয়া অপেক্ষা অনেক বেশি ভয় করার আছে ভবিষ্যতের শিক্ষা প্রভৃতি বিষয়ে অত্যধিক অগ্রসর হওয়াতেই।” [“I think that our rule in India has more to fear from future excessive innovation in matters of education etc. than from any improper retrogradation.”] ইংরেজী শিক্ষাই তাহাদের চিন্তে জাগাইয়া দিতেছিল গভীর স্বদেশপ্রীতি ; প্রমাণ—ডিরোজিও’র বিখ্যাত ইংরেজী কবিতা “ভারতমাতার প্রতি । ইহারা ভারতীয় রাষ্ট্রযন্ত্রে অধিকার স্থাপনে অতিমাত্রায় ব্যগ্র কেবল কতকগুলি বড়ো চাকুরি পাইবার মোহে নহে ; ফরাসী বিপ্লবের মূল শিক্ষার অন্যতম—যাহার প্রতিভা আছে তাহার পথ খুলিয়া রাখিতে হইবে—তাহাদের জীবনমন্ত্ৰ ! এই মানবিক অধিকারের দাবিতে তাহারা ভারতের শাসনযন্ত্রে ভারতবাসীর অনধিকারের বিরুদ্ধে তীব্র আন্দোলন চালাইয়া-

ছিল। তাহারা ছিল তখনকার দিনের বস্তুবাদী—মিল, বেক্থ্যাম, কোংমায় অ্যাডাম স্মিথ তাহাদের আচার্য স্থানীয়। তাহারা ধর্মান্তর গ্রহণ করিয়াছে এক ধর্ম হইতে অন্য ধর্মকে শ্রেষ্ঠ মনে করিয়া নয়, ভারতের পুঞ্জীভূত স্থিতি-শীলতাকে সবেগে আঘাত করার জন্য। হিন্দু, মুসলমানের প্রশ্ন তখন তাহাদের মনে জাগে নাই, কারণ তখন সে প্রশ্নই ছিল নিরর্থক; তখন দুইটি মাত্র বিরোধী শক্তি—ভারতীয় ও ইংরেজ। দেশের দারিদ্র্যের বিরুদ্ধে তাহারা খড়্গহস্ত, দেশের দারিদ্র্যের প্রতি সহানুভূতিতে বেদনাক্লান্ত, তাই তাহাদের সমর্থন ধর্মধর্ম-নির্বিশেষে শোষিত কৃষকের পক্ষে, অশূচি চাউলের পক্ষে। আচার্য-বিচারে, কর্ম-বিশ্বাসে, পুরাতনকে পরিত্যাগ ও নতুনকে গ্রহণ মার্কসীয় বিজ্ঞানসম্মত প্রগতির এই চিরন্তন উৎস হইতে বাংলাদেশে তথা ভারতে বৃজ্জোয়া সাহিত্যের প্রথম উদ্ভব। ঔপনিবেশিক পরিবেশে এই উৎস স্বভাবতই স্বল্পপ্রাণ, তথাপি ইহার ছিল গুণগত উৎকর্ষ ভবিষ্যতে প্রসারিত হইবার অমোঘ নিয়তি। এবং ইহারই শিষ্যগত প্রকাশ, বাংলাদেশের বৃজ্জোয়া সাহিত্য। তাই যতই তাহার অসম্পূর্ণতা থাকুক না কেন, তাহাকে প্রগতিশীল বলিয়া স্বীকার না করা, তাহাকে সমগ্রভাবে “প্রতিক্রিয়াশীল” বলিয়া নিন্দা করা—মনে হয় সংস্কৃতির ক্ষেত্রে মার্কসীয় বিজ্ঞানের অপপ্রয়োগ।

(গ) সাহিত্য বিচারে মার্কসবাদী লেনিনবাদী বিজ্ঞানের মূল সূত্র

ইংরেজ শাসনের অব্যবহিত ফল হিসাবে বাংলাদেশে যে সাহিত্যের জন্ম, রামমোহন হইতে রবীন্দ্রনাথ পর্যন্ত যাহার বিস্তার, তাহাকে বাংলা সাহিত্যের “স্বর্ণযুগ”* বলা যাক বা না যাক, মার্কসীয় পদ্ধতিতে তাহার বিচার করিতে গেলে আমাদের মনে রাখিতে হইবে মার্কসবাদী-লেনিনবাদী সাহিত্য বিচারের মূলসূত্র : সাহিত্য হইতেছে সামাজিক বাস্তবের প্রতিফলন। সমাজের স্তরে স্তরে শ্রেণী সংঘর্ষের প্রভাবে নিত্য সে আলোড়ন চলিতেছে, বিভিন্ন ব্যক্তি বা গোষ্ঠী বিভিন্নভাবে তাহাতে সাড়া দেয়। এই শ্রেণীদ্বন্দ্বের ভিতর দিয়া নির্ধারিত হয় সমাজের বিন্যাস কি ভাবে পরিবর্তিত হইবে ও সমাজের গতি হইবে কোন্ দিকে। সাহিত্য এই শ্রেণীচেতনা হইতে সৃষ্ট হইয়া সামাজিক

* ‘মার্কসবাদী’-তে প্রকাশিত প্রবন্ধে প্রীতকাশ রায় এই শব্দটিতে প্রবল আপত্তি জানাইয়াছিলেন।

—প্রকাশক।

পরিবেশের উপর প্রতিঘাত করে। মার্কসীয় মতে ফিউডাল হইতে বার্জোয়া ও তাহা হইতে সমাজবাদ এই অভিমুখে পরিবর্তন ঘটাই সামাজিক প্রগতির লক্ষণ। রামমোহন-রবীন্দ্রনাথ পর্বের সাহিত্য বিচারে আমাদের সর্বদা এই কথা মনে রাখিতে হইবে যে তাহা এই অভিবর্তনে সহায়তা করিতেছিল কি না, এই সাহিত্যের প্রভাব ছিল শ্রেণী সংগ্রামের কোন পক্ষে। ইহা কি পুরাতন মনোভাব জীয়াইয়া রাখিতেছিল, না নূতনের জন্য পথ কাটিয়া দিতেছিল। এই ভাবেই সাহিত্যে বিচারকে ব্যবহার করা চলে শ্রেণীসংগ্রামের হাতিয়ার রূপে।

কিন্তু বাংলা সাহিত্যের এই বিচারে রবীন্দ্র গুপ্ত সম্পূর্ণ ভিন্ন নিরিখ স্থির করিয়াছেন। তাহার মতে, এই সাহিত্যের শ্রেণী-বিচারের একমাত্র নিরিখ হইতেছে, তাহা প্রত্যক্ষভাবে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদকে আক্রমণ বা তাহার অত্যাচারকে উদ্ঘাটন করিয়াছিল কিনা (বড় হরফ আমার)। বলা বাহুল্য এ বিচার সাহিত্যিক নহে, রাজনৈতিক। সেই সঙ্গে ইহাও জোর করিয়া বলা দরকার, এই খন্ডিত মাপকাঠি দিয়া সাহিত্যের গুণবিচার একদেশদর্শী না হইয়া পারে না। সাহিত্য যাহার প্রতিফলন সেই সমাজ-মানস রাজনৈতিক চেতনার চেয়ে গূঢ়তর এবং সমাজবিপ্লব রাজনৈতিক আন্দোলন অপেক্ষা ব্যাপকতর। কোনো বিশেষ আন্দোলন, বিক্ষোভ বা সংগ্রাম, তাহার প্রতি কোন সাহিত্যিকের কি অভিমত, তাহা দিয়া সাহিত্য বিচার করিলে, বিশেষ করিয়া বিগত যুগের সাহিত্য সৃষ্টির বিচার করিলে—নিঃসন্দেহে বিভ্রান্ত হইতে হয়। সাহিত্য বিচারে লেনিনবাদের স্বরূপ বিবৃত করিতে গিয়া প্রখ্যাতনামা সোভিয়েট সমালোচক মিখাইল লিফ্‌শিৎস বলেন—“অতীত সংস্কৃতির মহৎ প্রতিনিধিগণের চেতনার বিপ্লবী ও প্রতিক্রিয়াশীল ধারা পরস্পরকে জড়াইয়া থাকে। ইহা একটি প্রতিষ্ঠিত ঐতিহাসিক সত্য। বিপ্লবী আদর্শ কদাচিৎ প্রত্যক্ষ ও সরাসরিভাবে সাহিত্যে প্রতিফলিত হইয়াছে।” [“The confusion of revolutionary and reactionary tendencies in the consciousness of the great representatives of the old culture is an established historical fact. Revolutionary ideals have seldom been reflected *directly and immediately* in literature.”] (বড় হরফ আমার)।

অতীতের মহৎ লেখক, শিল্পী ও মানবিক চিন্তানায়কগণের রচনায় কেন এই বৈতন্ধ্য থাকে, তাহার কারণ দেখাইয়া লিফ্‌শিৎস বলেন, তখনকার দিনের সমসাময়িক গণ-আন্দোলনের অপরিপক্বতা ও ইতিহাসের দ্বারা তাহাদের

বাস্তবিক বিকাশ, ইহার মধ্যেই উক্ত বৈতন্ড্যের চমৎকার ব্যাখ্যা পাওয়া যায়।

["The immaturity of mass movements and their contradictory growth in the course of history explain excellently the contradictions in the works of great writers, artists and humanists of the past."]

কি করিয়া এই সাহিত্যের বিচার করিতে হইবে, এই প্রসঙ্গে তিনি বলেন :
লেনিনবাদ শিক্ষা দেয় কেমন করিয়া কোনো শিল্পসৃষ্টিতে তাহার ঐতিহাসিক মর্ম খুঁজিয়া বাহির করিতে হয়, কেমন করিয়া পৃথক করিতে হয় তাহার মধ্যে মৃত হইতে জীবন্তকে, কেমন করিয়া স্থির করিতে হয় কোন অংশ ভবিষ্যতের অভিমুখী ও কোন অংশ অতীতের দাসত্ব চিহ্নিত। এইরূপ বাস্তব বিচারেই আছে প্রকৃত শ্রেণীগত বিশ্লেষণ। ["Leninism teaches us how to discriminate the historical content of works of art, how to separate the living from the dead in them, how to determine what belongs to the future and what is the mark of a slavish past. In this concrete critique lies a real class—analysis."]

শ্রেণীসংঘর্ষ কি ভাবে সাহিত্যে প্রতিফলিত হয়, তাহা বুঝাইতে গিয়া লিফ্‌শিৎস বলেন—সাহিত্যে শ্রেণী-সংগ্রাম হইতেছে জনগণের প্রবৃত্তির সংগ্রাম, প্রভু ও দাসত্বের ভাবাদর্শের বিরুদ্ধে, ধর্মগত বন্ধ্যাত্বের বিরুদ্ধে, নির্মম নৃশংসতার বিরুদ্ধে, সভ্য অপমান ও মিষ্ট ভণ্ডামির বিরুদ্ধে। ["The class struggle in literature is the struggle of the people's tendencies against the ideology of domination and slavery, against religious sterility, against cruelty, against polite insolence and suavity."]

ব্যক্তির মনে শ্রেণী-চেতনা কি ভাবে উদ্ভূত ও সঞ্চারিত হয় এই প্রশ্নের আলোচনায় মেনশেভিকদের ধারণা ছিল যে তাহা নির্ভর করে জন্মের উপর। এই ধারণাকে খণ্ডন করিয়া লেনিন প্রমাণ করিয়াছিলেন : কোনো লোকই কোনো বিশেষ শ্রেণীর ভাবাদর্শ লইয়া জন্মায় না, তাহাকে গড়িয়া উঠিতে হয়। প্রলেটারিয়ান ভাবাদর্শ অর্থাৎ মার্ক্সবাদ শ্রমিকের চেতনার সহজ গাঢ়করণ মাত্র নয়, তাহার কারখানার স্বতোপ্রসূত ফলাফল নয়। প্রকৃত শ্রেণীচেতনা বিকশিত হয় কেবল মাত্র সমাজের সকল শ্রেণীর জীবনের সকল রকম প্রকাশের—

মানসিক, নৈতিক, রাজনৈতিক—প্রত্যক্ষ পর্যবেক্ষণ হইতে। [“Lenin proved that class consciousness does not originate automatically. No one is born an ideologist of a definite class ; he becomes one. Proletarian ideology i. e. Marxism is not a simple deepening of the psychology of the workers, not a spontaneous consequence of factory conditions. Real class consciousness develops only from observation of the life of *all classes in all its manifestations mental, moral and political.*”] (বড় হরফ আমার) ।

রবীন্দ্র গদ্যের প্রবন্ধ সম্পর্কে এখন জিজ্ঞাসা এই যে. তাহাতে কি লেনিন-বাদী সাহিত্য বিচারের এই মূল সূত্রগুলি মানা হইয়াছে ? ইংরেজ আগমনের পূর্বে বাংলাদেশের সাহিত্য, এমন কি ভারতচন্দ্র ও আলাওল পর্যন্ত, ও ইংরেজী আমলের সাহিত্য রামমোহনে যার শুরুর, ইহাদের গুণগত পার্থক্য কি তাহাতে স্পষ্টভাবে স্বীকৃত হইয়াছে ? বাংলা সাহিত্যের ছাত্রমাত্রই জানেন যে সাহিত্য হিসাবে ইংরেজী আমলের সাহিত্যের তুলনায় তাহার পূর্বের যুগের সাহিত্যের উৎকর্ষ একান্ত নিম্নপ্রভ । এই নূতন সাহিত্যের যেমন বৈচিত্র্য তেমন বিস্তার । এবং এই উৎকর্ষের মূল উৎস নূতন ধনবাদী গণতান্ত্রিক সামাজিক চেতনা । দেশের অর্গণত জনসাধারণ শিক্ষার স্বযোগ না পাওয়ায় এই নূতন চেতনার অংশভাক্ হইতে পারে নাই, নূতন সাহিত্যের আশ্বাস পায় নাই, তবুও তাহাদের অন্তরের কথা অনেকাংশে এই সাহিত্যে রূপায়িত । বিশিষ্ট লেখক-গণের রচনায়, বিষয় নির্বাচনে ও লিখনভঙ্গিতে ব্যক্তিগত ঝোঁকের প্রকাশ থাকিলেও এই যুগের লেখকেরা একই ‘স্কুল-এর’ লেখক—যেমন ওয়ার্ডসওয়ার্থ, বাইরন, শেলী, কীটস, কোলরীজ, স্কট—ইহাদের প্রত্যেকের রচনায় অবিসংবাদিত পার্থক্য সত্ত্বেও ইহারা সকলেই উনিশ শতকের প্রথম পাদের রোমান্টিক কবি । তাই বৃজ্জোয়া বাংলা সাহিত্যের বিচারে দীনবন্ধু-কালীপ্রসন্ন একদিকে এবং বঙ্কিম-রবীন্দ্রনাথ অন্যদিকে, এইরূপে মূলগত বিভেদের রেখা টানার চেষ্টা সাহিত্যিক বিচারে ঘাতসহ নয় । ইংরেজী শিক্ষিত বাঙালী পাঠক ‘নীলদর্পণ’ ও ‘হুতোম’-এর সাংস্কৃতিক মূল্য কোনোদিন অস্বীকার করে নাই, যেমন অস্বীকার করে নাই ‘আনন্দমঠ’, ‘দেবীচৌধুরানী’, ‘মুচিরাম গুড়’ ও ‘কমলাকান্তের’ সাংস্কৃতিক মূল্য । বাংলানাটকের ইতিহাসে, রচনার শৈথিল্য

সত্ত্বেও, 'নীলদর্পণের' শীর্ষস্থান ও স্থানে স্থানে সুরচির ব্যত্যয় সত্ত্বেও ব্যঙ্গ রচনায় 'হুতোমের' শীর্ষস্থান বাঙালী পাঠকের নিকট মোটেই নতুন আবিষ্কার নহে। কিন্তু প্রশ্ন এই যে, ইংরেজী আমলের বাংলা সাহিত্যে ধীনবন্ধু-কালীপ্রসন্নই কি বাঙালীর সাহিত্য প্রতিভার শ্রেষ্ঠ নিদর্শন? এই অসুবিধাজনক প্রশ্ন রবীন্দ্র গুপ্তের মনে জাগিয়াছিল। তাই প্রকাশ রায়ের প্রবন্ধের অসম্পূর্ণতা ঢাকিবার জন্য তিনি মধুসূদনকে এই দলে টানিয়াছেন তাহার "বুড়ো শালিকের ঘাড়ে রৌ" এই প্রহসনের জোরে, যাহাতে 'মেঘনাদবধ'কেও প্রতিষ্ঠিয়াশীল সাহিত্যের তালিকাভুক্ত হইতে না হয়। কিন্তু এখানেও প্রশ্নের অবসান হয় না। প্রশ্ন এই—তাহা হইলে কি বাঙালী পাঠককে শিখিতে হইবে যে 'বুড়ো শালিক' 'মেঘনাদবধ' অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর সৃষ্টি, মাইকেলের অমরত্বের জন্য কেবল 'বুড়ো শালিক' লিখিলেই চলিত, "মেঘনাদবধ" লেখার প্রয়োজন ছিল না? এ প্রশ্নও রবীন্দ্র গুপ্তের সচেতন মন এড়াইতে পারে নাই। তাই 'মেঘনাদবধ'-এর সপক্ষে তিনি রায় দিতেছেন ইহা প্রগতিশীল বিপ্লবী সাহিত্য, কেন না মধুসূদনের "কাব্যগ্রন্থগুলি বুদ্ধিক থেকে প্রাচীন সংস্কৃতির বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করেছে। প্রথমত পুরাণের দেবদেবীর চরিত্র নিয়ে মানুষের মত করে আধুনিক যুগের ভাবধারায় সন্নিবেশিত করা হয়েছে; দ্বিতীয়ত কাব্য রচনার প্রাচীন বাঁধা ধরা অনুশাসন অগ্রাহ্য করে তিনি অমিত্রাক্ষর ছন্দ প্রবর্তন করেছেন।" এই মন্তব্যটি বিশেষ প্রাণধানযোগ্য। কারণ আমার ধারণায়, রবীন্দ্র গুপ্ত মধুসূদনের কাব্যাবলীর সম্বন্ধে সত্য বিচার করিতে গিয়া নিজের অজ্ঞাতসারে আত্মবিরোধিতা ঘোষণা করিয়াছেন।

রবীন্দ্র গুপ্তের মন্তব্য হইতে আমরা কি এই কথা বুঝিব যে, মাইকেলের কবি-কৃতিত্ব কেবল ছন্দ-শিল্পী হিসেবে নতুন ছন্দ প্রবর্তন করায়? এ বিচার আংশিক সত্য হইলেও অত্যন্ত ভাসাভাসা। কারণ সাহিত্যে প্রকাশের, আঙ্গিকের কোনো বহু পরিবর্তন ঘটে না বস্তুবোয়ও বহু পরিবর্তন না ঘটিলে। নতুন 'কণ্টেক্ট'ই কেবল পারে নতুন 'ফর্ম' উদ্ভাবন করিতে। আর পুরাণের দেব-দেবীতে মানুষীভাব আরোপ করা একান্তই মাইকেলের বিশেষত্ব নহে; মঙ্গলকাব্যে, চণ্ডীতে, বৈষ্ণব পদ্যাবলীতে তাহার অসংখ্য উদাহরণ আছে। মাইকেলের যাহা প্রকৃত বিশেষত্ব, রবীন্দ্র গুপ্ত তাহা ঠিকই ধরিয়াছেন—তাহা হইতেছে, আধুনিক যুগের ভাবধারার উপযুক্ত প্রকাশ।

মূল প্রশ্নটি এইখানেই—আধুনিক যুগের ভাবধারা" বলিতে আমাদের কি

বুঝিতে হইবে। রবীন্দ্র গুপ্তের সমগ্র প্রবন্ধের লক্ষ্য প্রমাণ করা যে, ইংরেজী আমলের বাঙলাদেশে একটিমাত্র আধুনিক ধারা আছে যাহাকে প্রগতিশীল বলিয়া স্বীকার করা কর্তব্য; তাহা হইতেছে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদের বিরুদ্ধে সশস্ত্র সংগ্রামের প্রত্যক্ষ সমর্থন। কিন্তু যে কাব্যাবলীর মহত্ত্ব মধুসূদন আধুনিক বাঙালী কবিদের আদিগুরু—‘মেঘনাদবধ’, ‘তিলোত্তমা’, ‘বীরঙ্গনা’, ‘রত্নঙ্গনা’, ‘চতুর্দশপদী কবিতাবলী’—ইহাদের কোনোটিতে কি তাহার সম্মান মেলে? না, মেলে না। তাই রবীন্দ্র গুপ্তের সূত্রানুযায়ী স্ব-বিরোধী না হইয়া মাইকেলকে বৃহৎ বিপ্লবী কবি বলা যায় না।

রবীন্দ্রনাথের কাব্য বিচারেও রবীন্দ্র গুপ্তকে অনুরূপ বিদ্রাটে পড়িতে হইয়াছে। তাহার মতে, রবীন্দ্রনাথের সবচেয়ে প্রগতিশীল সাহিত্যিক রচনা—“বোঠাকুরাণীর হাট”—সাহিত্যের বিচারে হয়ত যাহার মূল্য অর্কিৎকর। কিন্তু ‘বলাকা’কেও তিনি প্রগতির শিবির হইতে ছাড়িতে রাজি নন। বাংলা কাব্য সাহিত্যে ‘বলাকা’র শ্রেষ্ঠত্ব তর্কাতীত। কিন্তু ‘বলাকা’র কোন কবিতায় আছে সাম্রাজ্যবাদের বিরুদ্ধে আন্দোলনের প্রত্যক্ষ সমর্থন? তখনকার সমসাময়িক জড়বিজ্ঞানে যে রক্তাণ্ড গতির, ‘কস্মিক মোশন’-এর কথা প্রচারিত হইতছিল, ‘বলাকা’ সেই আধুনিক ভাবধারার কাব্যময় প্রকাশ। এখানেও স্ববিরোধী না হইয়া ‘বলাকা’-কে প্রগতিশীল বলা চলে না।

অথচ প্রকৃত লেনিনবাদী সাহিত্য-বিচারে এই দোণায় পড়িতে হয় না, দোফাদে পা দিতে হয় না। লেনিনবাদী সাহিত্য বিচারে প্রথম বিচার্য, অতীতের যে সাহিত্যিকের রচনা বিচার হইতেছে তাহার সাহিত্যিক উৎকর্ষ, রাজনৈতিক মতামত নয়। লিফশিৎসের বিরুদ্ধে তাহার প্রতিবন্ধী সমালোচক নুসিনভ বলিয়াছিলেন : “লিফশিৎস-এর মতে মনে হয়—কার্ফেলিন, আকসাকভ ফেৎ প্রভৃতি লেখকেরা শোষিত শ্রেণীর ভাবাদর্শের প্রকাশক ছিলেন না।” উত্তরে লিফশিৎস বলেন : “মোটাই তা নয়। কার্ভেলিনেরা নিশ্চয়ই ছিলেন শোষিত শ্রেণীর সমর্থক লেখক। কিন্তু তোমরা যদি আমার পূর্বোক্ত মতকে খণ্ড করিতে চাও, তাহা হইলে তোমাদিগকে প্রথমে প্রমাণ করিতে হইবে যে কার্ভেলিনেরা ছিলেন অতীতের বৃহৎ লেখক-শিল্পী-মানবিকগণের অন্যতম। তোমরা যদি কার্ভেলিন প্রভৃতিকে পদাশ্রিত, গোগোল ও টলস্টয়ের শ্রেণীতে বসাইতে চাও, তাহা হইলে কেহই তোমাদের কথা শুনবে না। ইহার জন্য আমি দুঃখিত।” [“This is not so. Of course the Kavelins

were ideologists of class exploitation. But if you wish to refute my foregoing passage, demonstrate first the Kavelins were great writers, artists and humanists of the past. But when you lump together with the Kavelins such writers as Pushkin, Gogol and Tolstoy as ideologists of the exploited classes—I am sorry, but no one will listen to you.”]

বাংলা সাহিত্যের বিচারে এই নীতি প্রয়োগ করিতে গেলে আমাদের প্রথম প্রশ্ন হওয়া উচিত এই যে, মাইকেল, বঙ্কিম, রবীন্দ্রনাথ অতীতের মহৎ লেখক-শিল্পী-মানবতাবাদী ছিলেন কি-না। মনে হয় না, এ প্রশ্নের উত্তরে পাঠক মহলে দ্বিমত ঘটিতে পারে। এখন প্রশ্ন ওঠে যে, শিল্পী হইলেই কি তাঁহাকে প্রগতিশীল বিপ্লবী শক্তির আধার হইতে হইবে? এই প্রশ্নের শেষ উত্তর দিয়া গিয়াছেন স্বয়ং লেনিন। তিনি বলেন, কোনো শিল্পী যদি প্রকৃতই মহৎ হন, তাহা হইলে তাঁহার রচনায় বিপ্লবের কোনো না কোনো মর্মগত অংশ প্রতিফলিত না হইয়া পারে না। [“An artist truly great must have reflected in his work at least some essential aspects of the revolution.”]

সুতরাং রামমোহন, বঙ্কিম, বিবেকানন্দ, রবীন্দ্রনাথ যদি অতীতের মহৎ লেখক-শিল্পী-মানবিক হন, তাহা হইলে তাঁহাদের রচনায় ইংরেজী আমলের বাংলা দেশে যে বিরাট সমাজবিপ্লবের সূচনা হইয়াছে তাহার আংশিক প্রকাশ নিশ্চয়ই থাকিবে। তাঁহাদের রচনায় প্রতিফলিত অংশও নিশ্চয়ই থাকিবে এবং নিশ্চয়ই আছেও। কিন্তু রবীন্দ্র গুপ্ত কেবল এই দিকটিতে জোর দেওয়ায় তাঁহার সিদ্ধান্ত একপেশে হইয়া পড়িয়াছে। অতীতের আচার্যগণের বিচার সম্বন্ধে লেনিনবাদের মূল শিক্ষাই হল এই যে তাঁহাদের কৃতিত্বের অভ্যন্তরে যে স্বতোবিরোধিতা আছে, তাহা হইতে নিষ্কাশিত করিয়া টানিয়া বাহিরে আনিতে হইবে তাহার বিপ্লবী মর্ম ও তাহাকে ব্যবহার করিতে হইবে শ্রেণী সংগ্রামের উপাদান হিসাবে। বুর্জোয়া লেখকগণের দুর্বল দিককে বুর্জোয়া শাসকেরা নিশ্চয়ই তাহাদের কাজে লাগায়। কিন্তু তাহাদের বিপ্লবী প্রেরণা তাহাতে লুপ্ত হইয়া যায় না। বিস্মার্ক হেগেলের দর্শনকে পররাষ্ট্র-গ্রাস জার্মান সাম্রাজ্যবাদের দর্শন হিসাবে ব্যবহার করিতেন। তাই বলিয়া কি হেগেলের বিপ্লবী প্রেরণা অস্বীকার করিতে হইবে? গোটে ছিলেন ভাইমার

রাজের সভাকবি। তিনি এমন কি ফরাসি বিপ্লবেরও বিরোধিতা করিয়াছিলেন আর করিয়াছিলেন জার্মান-বিজয়ী ফরাসী বীর নেপোলিয়নকে সাদর অভিনন্দন। অতঃপর দেখিতেছি সোভিয়েট রাষ্ট্রে তাহার দ্বিশত জন্মবার্ষিকী উপলক্ষে বিশাল উৎসবের ব্যবস্থা করা হইয়াছে। আজকার দিনের পৃথিবীতে যে আন্দোলন মার্কসবাদী মহলে সবচেয়ে বিপ্লবী বলিয়া গৃহীত, সেই বিশ্ব শান্তি আন্দোলনের সমর্থনে গ্যেটের নাম সোভিয়েট দেশে সপ্রাধিকার স্মরণ করা হইতেছে। আমাদের দেশের নেহরু সরকার রবীন্দ্রনাথের রচনাকে, হিন্দু মহাসভাপন্থীরা বঙ্কিম বিবেকানন্দের রচনাকে ও দর্শনকে তাহাদের কাজে লাগাইলে তাই আমাদের বিচলিত হইবার কিছু থাকে না। যে সিপাহী বিদ্রোহকে ভারতে স্বাধীনতা সংগ্রামের প্রথম গণতান্ত্রিক পদক্ষেপ হিসাবে রবীন্দ্র গুপ্ত সমস্ত প্রগতিশীল সংস্কৃতির একমাত্র মাপকাঠি ধরিতে চাহেন, তাহার সম্বন্ধে হিন্দু মহাসভার প্রতিষ্ঠাতা বিনায়ক সাভারকরের একটি বিখ্যাত পুস্তক আছে, যাহার নাম—১৮৫৭ সালে ভারতীয় স্বাধীনতার যুদ্ধ (“The war of Indian Independence of 1857”)। স্যার ভ্যালেন্টাইন চিরোল তাহার ‘ভারতীয় বিক্ষোভ’ (“Indian Unrest”) নামক গ্রন্থে সাভারকরের ইতিহাস সম্বন্ধে লিখিতেছেন, ইহা মিউচুয়াল ইতিহাস সম্বন্ধে একটি বিশেষ উল্লেখযোগ্য রচনা। ইহাতে ঘটনার বিবৃতি সত্ত্বেও প্রচুর গবেষণা আছে, আর আছে বর্বরতম ঘৃণার সহিত উচ্চশ্রেণীর সাহিত্যিক ক্ষমতার সংযোগ। [“B. Savarkar’s ‘The war of Indian Independence of 1857’ is in its way a very remarkable history of the Mutiny, combining considerable research with the grossest perversion of facts and great literary power with the most savage hatred.”] তাই বলিয়া কি সাভারকরকে আজ আমাদের “বীর” বলিয়া পূজা করিতে হইবে?

আমাদের কাজ হওয়া উচিত বঙ্কিম-বিবেকানন্দ-রবীন্দ্রনাথপ্রভৃতির অন্তরস্থ মূল বিপ্লবী প্রেরণা উন্মোচিত করিয়া প্রতিক্রিয়ার শিবিরকে দুর্বল করা, তাহাদিগকে “মূলতঃ প্রতিক্রিয়াশীল” ঘোষণা করিয়া প্রতিক্রিয়ার শিবিরকেই সবল করা নয়। আমাদের ভুলিলে চলবে কেন, বুদ্ধোন্মত্ত সত্যতার শেষ প্রগতিশীল পর্যায়, উদ্ভূত জাতীয়তার বিরুদ্ধে উদার মানবিকতার আহ্বান টমাস মান ও রোমা রোলার মতো রবীন্দ্রনাথের কণ্ঠে ধ্বনিত হইয়াছে। আমাদের ভুলিলে চলবে কেন, বঙ্কিমচন্দ্রের মানসসৃষ্টি ভ্রমর, শৈবালিনী, আয়েষা, শান্তি, প্রফুল্ল

—এখনকার স্বাধীনতাকামী বাঙালী রমণীর মানস-জননী। আমাদের ভুলিলে চলবে কেন, দেশের জনসাধারণের ক্লৈব্য ব্যথিত হইয়া তাহার প্রতিকারার্থে বিবেকানন্দ যখন দেশের যুবক সমাজকে শোনান—“তোমার জন্মভূমি বীর সন্তান চাহিতেছেন, তুমি বীর হও”—তখন তিনি নিজের অজ্ঞাতসারে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদের বিরুদ্ধে সশস্ত্র সংগ্রামশীল অগ্নিযুগের যোদ্ধাদের গুরুত্ব পৰ্যায় উপনীত হন। ইহাও আমরা ভুলিব না যে রামমোহন-রবীন্দ্রনাথের বেদান্তভাষ্য, বঙ্কিম-বিবেকানন্দের গীতাভাষ্য—ইহাদের গভীর উদ্দেশ্য হিন্দুধর্মের পুনঃ-প্রতিষ্ঠা ততটা নয় যতটা অন্ধ বিশ্বাস ও অলৌকিকতার ক্ষেত্রে আধুনিক যুক্তিবাদ ও আদর্শ মানবিকতাবাদের প্রতিষ্ঠা। আর হিন্দু-মুসলমানের ঐক্যই যদি প্রগতিশীলতার চরম পরীক্ষা হয়, তাহা হইলে রামমোহনের চেয়ে প্রগতিশীল কাহাকে আধুনিক ভারতে খাঁজিয়া পাওয়া যায়?

(ঘ) সাহিত্যের ক্ষেত্রে ডিম্বাক্রান্তিক ধ্রুপদ সংগঠন

ইহার পরেও প্রশ্ন উঠিত পারে, অতীতে যাহাই হউক বর্তমানে মার্কস-বাদীরা শ্রমিক শ্রেণীর প্রতিনিধি; তাহাদের বর্তমান কর্তব্য শ্রমিক শ্রেণীর সাহিত্য, শ্রমিক শ্রেণীর সংস্কৃতি গড়িয়া তোলা। বর্জোয়ারা শ্রমিক শ্রেণীর প্রধান শত্রু সুতরাং এই শ্রেণী-শত্রুর রচনা সম্বন্ধে, তাহাদের স্বতোষিরোধী ঐতিহ্য সম্বন্ধে এত মাথা ঘামাইবার কি প্রয়োজন? আমরা তাহাদিগকে সম্পূর্ণ বিসর্জন দিয়া বর্তমান অভিজ্ঞতা হইতে নূতন করিয়া সাহিত্য ও সংস্কৃতি গড়িয়া তুলিব।

এ প্রশ্ন এদেশে নূতন হইলেও ইতিহাসে নূতন নহে। নবজাত সোভিয়েট রাষ্ট্রের সাহিত্যিক-গোষ্ঠী “প্রলেটকাল্ট” (১৯১৭-১৯২২) ঠিক এই প্রশ্নই তুলিয়াছিল এবং তাহারও উত্তর দিতে হইয়াছিল স্বয়ং লেনিনকেই। তখন লেনিন একটি প্রবন্ধে লেখেন—“ধনবাদ আমাদেরকে যে সংস্কৃতি দিয়া গিয়াছে, তাহা আমাদেরকে গ্রহণ করিতে হইবে এবং তাহার ভিতর হইতে গড়িয়া তুলিতে হইবে সমাজবাদ। সব রকমের বিজ্ঞান, ইঞ্জিনিয়ারিং, সব রকমের সাহিত্য ও শিল্প অবশ্যই লইব।” [“All the culture which capitalism has left us must be taken and socialism built out of it. All science, engineering, all knowledge and art must be taken.”]

ইয়ং কমিউনিস্ট লীগের তৃতীয় কংগ্রেসের বিখ্যাত বক্তৃতায় (২রা অক্টোবর, ১৯২০) লেনিন বলেন—“সমগ্র মানবজাতির বিকাশের ধারা বাহিয়া যে সংস্কৃতি গড়িয়া উঠিয়াছে, আমরা যদি তাহার সঠিক স্বরূপ স্পষ্ট বঝিতে না পারি, এই সংস্কৃতিকে যদি আমরা পুনরায় প্রয়োগ করিতে না শিখি, তাহা হইলে আমাদের পক্ষে প্রলেটারিয়ান সংস্কৃতি গড়িয়া তোলা সম্ভব হইবে না। ইহা না বঝিলে আমরা আমাদের সমস্যার সমাধান করিতে পারিব না। প্রলেটারিয়ান সংস্কৃতি একটা অজ্ঞাতকুলশীল ব্যাপার নয়। প্রলেটারিয়ান সংস্কৃতিতে বিশেষজ্ঞ বলিয়া দাবি করেন, এমন কয়েকজন ব্যক্তির মস্তিষ্ক-প্রসূত উদ্ভাবনাও তাহা নয়। এই ধারণাগুলি একদম বাজে। আমলাতন্ত্রী সমাজ, সমাজতন্ত্রী সমাজ, ধনতন্ত্রী সমাজ—ইহাদের শাসনের মধ্যেও মানবসমাজ যে জ্ঞানভান্ডার সঞ্চিত করিয়াছে প্রলেটারিয়ান সংস্কৃতি হইবে তাহারই স্বাভাবিক বিকাশের পরিণতি। [“Unless we clearly understand that only by an exact knowledge of the culture created by the whole development of mankind, that only by re-working this culture, is it possible to build proletarian culture, unless this is understood, we shall not be able to solve this problem. Proletarian culture is not something that has sprung nobody knows whence; it is not an invention of those who call themselves experts in proletarian culture. This is all nonsense. Proletarian culture must be the result of a natural development of the stores of knowledge which mankind has accumulated under the yoke of capitalist society, landlord society and bureaucratic society.”] সুতরাং দেখা যাইতেছে, সোভিয়েট দেশে শ্রমিক সংস্কৃতিতে প্রতিষ্ঠা করিতে গিয়া লেনিন “রূপান্তরের দাবি” করিতেছেন, পূর্বতন সংস্কৃতিকে “ধ্বংস ক’রে ক’রে তার স্থানে” (রবীন্দ্র গুপ্তের ভাষায়) অন্য সংস্কৃতি প্রতিষ্ঠার দাবি করিতেছেন না।

লেনিনগ্রাদ লেখকদের সভায় কমরেড জ্‌দানভ্‌-এর ১৯৪৬ সালের বক্তৃতা হইতে প্রকাশ পায় যে অংশ উদ্ধৃত করিয়া তাহার প্রবন্ধ শুরুর করিয়াছেন, তাহার প্রকৃত লক্ষ্য তাহার দৃষ্টি এড়াইয়া গিয়াছে। জ্‌দানভের সমগ্র প্রবন্ধটি

সতর্কভাবে পড়িলে স্পষ্টই বোঝা যায়, তিনি এখানে সকল দেশের সকল কালের বূর্জোয়া সাহিত্যের বিচার করিতেছিলেন না। সোভিয়েট দেশে দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের অবসাদে সমাজবাদ সুপ্রতিষ্ঠিত হইয়াছে ও তাহার শক্তিবৃদ্ধি হইয়াছে; সেখানে নূতন উন্নততর সংস্কৃতি সোভিয়েট লেখকেরা ও শিল্পীরা গড়িয়া তুলিতেছেন, সোভিয়েট জনসাধারণের অতুলনীয় শৌর্য ও আত্মত্যাগ যাহার বাস্তব ভিত্তি। ইওরোপের প্রাচীন দেশগুলিতে ধনবাদ ক্ষয়িষ্ণু, সেখানে এই যুগে সৃষ্টি হইতেছে এক নূতন সংস্কৃতি। তা সত্ত্বেও সোভিয়েট দেশে এমন কয়েকজন লেখককে পাওয়া গেল যাহারা এখনও এই অস্তমিত পশ্চিমের দিকে আকুল নয়নে তাকাইয়া আছেন। ইহাদের সমালোচনা করিতে গিয়া জ্ঞানভ্ অঙ্গুলি নির্দেশ করেন বর্তমানে ইওরোপের গলিতবিকৃত বূর্জোয়া সংস্কৃতির দিকে, যাহাকে অস্বীকার করা ও আক্রমণ করা সোভিয়েট লেখকদের কর্তব্য। এই মন্তব্যকে সমগ্র বূর্জোয়া সাহিত্য-বিচারের মূলসূত্র হিসাবে গ্রহণ ও প্রয়োগ করিলে জ্ঞানভের বিচক্ষণতার প্রতি অবিচার করা হয়।

আমাদের দেশে বূর্জোয়া সংস্কৃতির আলোচনা করিতে গিয়া আমাদের সর্বদা মনে রাখিতে হইবে, রামমোহন-রবীন্দ্রনাথ যুগের যে মূল সামাজিক সমস্যা ছিল, আমরা তাহা হইতে কিছুটা দূরে সরিয়া আসিয়াছি। তাহাদের যুগে সামাজিক বিপ্লবের অগ্রগামী পদাতিক ছিল ইংরেজী শিক্ষিত মধ্যবিত্ত শ্রেণী। আমাদের যুগে বূর্জোয়া-গণতান্ত্রিক বিপ্লবের সঙ্গে সঙ্গে সমাজবাদী রাষ্ট্র প্রতিষ্ঠার সম্ভাবনাও দেখা দিয়াছে। এবং এই নূতন বিপ্লবী আন্দোলনের প্রধান নেতা শ্রমিক শ্রেণী। তাই শ্রমিক শ্রেণীকে বাদ দিয়া আজ আমাদের দেশে সংস্কৃতি-আন্দোলন অসার্থক। কিন্তু লেনিন শিখাইয়া গিয়াছেন, শ্রমিক শ্রেণী কেবল তাহার জন্মের মাহাত্ম্যই নেতৃত্ব করিতে পারে না। তাহাকেও মার্কসবাদে সুশিক্ষিত হইতে হইবে। আমাদের দেশে এখনও পর্যন্ত এই শিক্ষাদানের ভার ইংরেজী শিক্ষিত মধ্যবিত্তের হাতে। তাহাতে শিক্ষা দিতে গিয়া ত্রুটি-বিচ্যুতি ঘটার সম্ভাবনা। তাই এই মধ্যবিত্ত শ্রেণীর শিক্ষক-গণকে নিজেদের শ্রেণীচেতনার উপরে উঠিয়া শ্রমিক শ্রেণীর চেতনায় প্রবেশ করিতে হইবে। তাহার জন্য প্রয়োজন শ্রমিক শ্রেণীর জীবনযাত্রার সহিত, তাহাদের সুখ-দুঃখের সহিত, তাহাদের শক্তি ও দুর্বলতার সহিত, তাহাদের মানসিক অন্তর্ভ্রমের সহিত ঘনিষ্ঠ পরিচয়। শ্রমিক শ্রেণী সম্বন্ধে যাহা বলা হইল, শ্রমিকের সহযোগী কৃষকের বেলাতেও এই কথাগুলি খাটে। এই ঘনিষ্ঠ

পরিচয় বাদ দিয়া এখন কোনো সাহিত্যিক রচনাই সবল, সুন্দর ও সত্য হইয়া উঠিতে পারে না। মধ্যবিত্ত বুদ্ধিজীবী শ্রমিক-কৃষকের চেতনায় প্রবেশ করিতে পারে একটি মাত্র উপায়ে—মার্কসবাদের সম্যক অনুশীলন ও তাহার সঠিক প্রয়োগে। কারণ মার্কসবাদ হোল আনা গ্রহণ করিতে পারিলে আর মধ্যবিত্ত ও শ্রমিক-কৃষকে জন্মগত প্রভেদের অর্থ থাকে না। তখন উৎকর্ষের একমাত্র মাপকাঠি হয়—কাহার আছে কি পরিমাণে মার্কসবাদে দখল ও প্রয়োগদক্ষতা। শ্রমিক-কৃষকের রচনা অথবা তাহাদের সমগ্র শ্রেণীর বোধগম্য রচনা না হইলে প্রলেটারিয়ান সংস্কৃতি হয় না—এ ধারণার বৈজ্ঞানিক ভিত্তি নাই। শ্রমিক-শ্রেণীর অধিনায়ক হইয়া প্রবাল রায় ‘পরিচয়’-এ প্রকাশিত যে-তিনটি প্রবন্ধের সূচ্যটি করিয়াছেন—‘সোভিয়েট বায়োলজি’, ‘বুদ্ধিবিলাসীর ডায়লেক্টিক্স’, ‘মার্কসবাদের নয়াভাষা’—ইহাদের কোনটি বর্তমানে ভারতীয় শ্রমিক-শ্রেণীর বোধগম্য ?

মার্কসবাদী বুদ্ধিজীবীর আর একটি প্রধান কর্তব্য, মৃতপ্রায় লোক-সংস্কৃতিকে পুনর্জীবিত করা। বুদ্ধিজীয়া সংস্কৃতির প্রকৃতিগত প্রবণতাই এই যে, তাহা পূর্বতন লোক-সংস্কৃতির কঠোরোধ করিয়া নিজেকে বিস্তার করে। মার্কসবাদী সংস্কৃতি-কর্মীর কর্তব্য, এই লুপ্তপ্রায় লোক-সংস্কৃতির সহিত পরিচিত হইয়া তাহার পুরাতন কাঠানোয় নূতন আবেগের সঞ্চার করিয়া তাহাকে উন্নত করিয়া তোলা। সমাজবাদী সোভিয়েট প্রাচ্য ধনবাদের বাধা দূর হওয়ায় লোক-সংস্কৃতির অভূতপূর্ব জাগরণ দেখা দিয়াছে। কিন্তু দেখা যাইতেছে, সেখানেও তাহার সহিত শ্রেষ্ঠ বুদ্ধিজীয়া সংস্কৃতির আন্তরিক শত্রুতা নাই। বুদ্ধিজীয়া যুগের শ্রেষ্ঠ লেখকেরা সেখানে আর স্বল্পসংখ্যক শিল্প-রসিকের সম্পত্তি নন, নূতন শিক্ষিত বিরাট জনসমাজের নিত্য আনন্দের উৎস।

আমাদের দেশে সমাজবাদী আন্দোলনের প্রথম পদক্ষেপ হইলেও বুদ্ধিজীয়া গণতান্ত্রিক আন্দোলনের যবনিকা পতন হয় নাই। সাম্রাজ্যবাদের কুপায় ভারতে সামন্তবাদ এখনও প্রবল। ইহার জন্য অপরিহার্য ভারতের রাজনীতি-ক্ষেত্রে “ডিমোক্রাটিক ফ্রন্ট” সংগঠন। ঔপনিবেশিক দেশসমূহে এই ফ্রন্ট সংগঠনের কৌশল হিসাবে কমিউটার্নের ষষ্ঠ বিশ্ব-কংগ্রেসে যে-নির্দেশ দিয়াছিলেন, তাহার কার্যকারিতা এখনও বাতিল হইয়া যায় নাই। তাহাতে বলা হইয়াছে, পরাধীন দেশে মার্কসবাদীগণের অন্যান্য করণীয়ের মধ্যে একটি প্রধান করণীয় :

বিভিন্ন উপজাতিগণের সমান অধিকার প্রতিষ্ঠা এবং নরনারীর সমান

অধিকার দাবি ; রাষ্ট্র হইতে ধর্মকে পৃথক করা ; জন্মগত জাতিভেদের বিলোপ ; রাজনৈতিক শিক্ষার এবং গ্রামে ও নগরে জনসাধারণের শিক্ষার মতরূপে উন্নত করা ; ইত্যাদি । [Establishment of equal rights for nationalities and of sex-equality ; (equal rights for women) ; separation of church and state and abolition of caste-distinctions ; political education and raising of the general cultural level of the masses in town and country ; etc.]

আমাদের দেশ স্বাধীনতা-সংগ্রামের এখনও চূড়ান্ত সাফল্য না হওয়ায় মার্কসবাদীগণের এই সকল কর্তব্য এখনও অসমাপ্ত রহিয়াছে । এই কর্তব্য সম্পাদনে শ্রমিক-কৃষকের স্বার্থে মার্কসবাদী দৃষ্টিভঙ্গী দিয়া রামমোহন হইতে রবীন্দ্রনাথ পর্যন্ত প্রচলিত বুদ্ধোন্নত সাহিত্যকে সার্থকভাবে প্রয়োগ করা যায় ; কারণ, এই করণীয়গুলির প্রত্যেকটি বুদ্ধোন্নত-গণতান্ত্রিক পর্যায়ের অন্তর্ভুক্ত । তাহাতে আগত বিপ্লবের বিরোধিতা না করিয়া বরং সহযোগিতা করা হয় । কমিউনিস্টের এই সঠিক নির্দেশ বিস্মৃত হইলেই হয় মার্কসবাদ খণ্ডিত ও ডিমোক্র্যাটিক ফ্রন্ট বিকলাঙ্গ ।

কবিতায় বক্তব্য

নিউটন সম্বন্ধে নানা প্রচলিত গল্পের মধ্যে একটি এই : ‘প্যারাডাইস লস্ট’ আগাগোড়া শোনার পর তিনি নাকি প্রশ্ন করিয়াছিলেন—এতে শেষ পর্য্যন্ত কি প্রমাণ হোল ? (আফটার অল, হোয়াট ডাজ ইট প্রুভ ?)

যুগপ্রবর্তক বৈজ্ঞানিকের এই সাহিত্যিক মূঢ়তায় হয়ত হাস্য সংবরণ করা দুঃসাধ্য। সারা জীবন অন্ধ কষিয়া কি তাহার ধারণা হইয়াছিল কোনো কিছু প্রমাণ করা ছাড়া মানুষের প্রতিভার করণীয় কিছু থাকিতে পারে না ? গণিতের নিকট যে দাবী করা চলে, কবিতাকেও কি তাহাই মানিয়া চলিতে হইবে ? প্রমাণ-অতিরিক্ত বক্তব্য থাকা কি বৃন্দ্রের অপব্যবহার ?

কিন্তু নিউটনকে ব্যঙ্গ করিবার পূর্বে আমাদের ভুলিলে চলিবে না যে নিউটন মিলটনের নিজের উক্তিবেই মানিয়া লইয়াছিলেন, মিলটনকে ওজন করিতেছিলেন কবির স্বনির্বাচিত তুলাদণ্ডে। এই মহাকাব্যের উদ্বোধন-অংশে কবি নিজেই বলিতেছেন, তাহার উদ্দেশ্য—প্রমাণ করা যে মানবের প্রতি ঈশ্বরের ব্যবহার সর্বদাই ন্যায়নিষ্ঠ। সুতরাং নিউটনের মনে গ্রন্থ পাঠান্তে যদি প্রশ্ন জাগে যে মহাকবি রাশি রাশি কথা জড় করিয়াও আসল কথাটি চাপিয়া গিয়াছেন, নিজের বক্তব্য প্রমাণ করিতে পারেন নাই, তাহা হইলে এমন কি

অপরাধ হয়? এবং অবৈজ্ঞানিক পাঠকও স্বীকার করিবেন, নিউটনের এ অভিযোগ একান্ত ভিত্তিহীন নয়।

তবে কি মিলটনের মহাকাব্য নিরর্থক সংগতিহীন কথার বাধুনি? তার অবিসংবাদিত আকর্ষণ ও প্রভাবের কারণ কি শুধুই তার ছন্দের গান্ভীৰ্য্য ও উপমার চমৎকারিত্ব? এ প্রশ্নের উত্তর দিবার প্রয়োজন নাই। কোন মহাকাব্যই কেবল ছন্দ ও উপমার জোরে দাঁড়াইতে পারে না। দাঁড়াইবার জন্য চাই শব্দ মেরুদণ্ড যাহাকে ছন্দ দেয় রক্তমাংসের আবরণ ও উপমা যোগায় নানা বিচিত্র আভরণ। সেই মেরুদণ্ড হইতেছে কবিতার ভিতর দিয়া কবির উপলব্ধিগত বক্তব্য। যে কবির জীবনে এমন কোন উপলব্ধির অভাব আছে যে উপলব্ধি অন্যের কাছে প্রকাশের উপযোগী নয় তাহার পক্ষে সার্থক কবি হইবার সম্ভাবনা সূদূর।

কবির প্রথম ও প্রধান কাজ আত্মপ্রকাশ। যিনি নিজের উপলব্ধিকে ভাষায় প্রকাশ করিতে না পারেন, তাহার আন্তরিক উপলব্ধি বত বিরাট হউক না কেন, তিনি কবিত্বের দাবী করিতে পারেন না। তাহাতে ‘কবিত্ব’ শব্দের সংজ্ঞারই ব্যতিক্রম হয়। ‘নীরব কবি’ বা ‘মিউট্ ইন্‌গ্লোরিয়াস মিলটন’ স্বভাৱ-বিরোধী প্রত্যয় বা মিথ্যাভ্রমণ। কবি যাত্রাই প্রকাশধর্মী।

কিন্তু নিজেকে প্রকাশ করিতে চাহিলেই কিছ্‌ নিজেকে প্রকাশ করা যায় না। আত্মপ্রকাশ দক্ষতাসাপেক্ষ। এ দক্ষতা কবিকে অর্জন করিতে হয়। আপনাকে প্রকাশ করিবার প্রবৃত্তি মানুষের সহজাত। এ প্রবৃত্তির মূলে আছে আদিম যুগ হইতে মানবগোষ্ঠীর যৌথ-জীবন। হাতিয়ার ও ভাষা,—এ দুয়ের উদ্ভব ও ব্যবহারের ফলেই মানুষ প্রাণীজগতের নূতন স্তরে পৌঁছাইল। যৌথ-জীবনের প্রভাবেই নৃত্য, গীত ও কবিতার উৎপত্তি।* কবিতার ভাষা তাই ছন্দোময়—যে ছন্দের তালে তালে অনেকের চিত্ত একই গতিতে নিয়ন্ত্রিত হয়। কবি তাই নিরবচ্ছিন্ন একক নহেন, তিনি অনেকের মধ্যে এক। কবিতার পূর্ণ ব্যঞ্জনা তাই ঘরের কোণে বাসিয়া মনে মনে একলা পড়ায় নয়। কবিতার পূর্ণ উপভোগ আবৃত্তিতে, যাহাতে কবি শ্রোতৃবৃন্দকে মস্তমুগ্ধ করিয়া আপন আবেগ

* এই প্রসঙ্গে অনুসন্ধিৎসা থাকিলে নিম্নলিখিত বইগুলি দ্রষ্টব্য :

Christopher Caudwell—Illusion & Reality ;

George Thomson—Æschylus & Athens,

—Marxism & Poetry.

সকলের মধ্যে সঞ্চারিত করিতে পারেন। কিন্তু এ আবেগ সঞ্চার করা সম্ভব হয় না যদি কবি ও শ্রোতার ভিতর অনুরূপ উপলব্ধির সংযোগসূত্র বর্তমান না থাকে। ভাষা, ছন্দ ও অঙ্গভঙ্গীর সাহায্যে আপন অন্তর হইতে কবি যাহাকে রূপ দিয়া বাহিরে প্রকাশ করিলেন তাহা শ্রোতার বোধগম্য না হইলে কবির প্রয়াস ব্যর্থ হইল, কেননা যৌথজীবনে ছেদ ঘটিল। কবির প্রয়াস সেখানেই সার্থক যেখানে যৌথজীবনের অন্তরের কথাটি কবি তাহার নিজের অন্তরেই আবিষ্কার করেন ও স্বাভাবিক দক্ষতার সহিত অন্যের কাছে প্রকাশ করেন। যে শক্তির সহায়তায় কবি আপন অন্তরে যৌথজীবনের অন্তরের কথাটি ধরিতে পারেন, তাহাকে বলা যায় অনুপ্রেরণা, এবং অনুপ্রেরিত কবিই তাহার পাঠক বা শ্রোতৃবর্গকে অনুপ্রেরিত করিয়া তুলিতে পারেন। মিলটন নিঃসন্দেহ অনুপ্রেরিত কবি। তবুও যে নিউটন তাহাকে বুদ্ধিতে পারেন নাই তাহার কারণ তিনি মিলটনের আসল বক্তব্য সম্বন্ধে অবহিত ছিলেন না। মিলটনের কাব্যোক্তিকে তিনি আক্ষরিকভাবে গ্রহণ করিয়া সম্বাদ্য মতক্ ছিলেন কবি তাহার প্রতিশ্রুতি পালন করেন কি না। কিন্তু যে গভীর বক্তব্য কবি তাহার সমস্ত মহাকাব্যের ভিতর দিয়া ফোটাইয়া তুলিলেন তাহা বৈজ্ঞানিকের তীক্ষ্ণ দৃষ্টিকে এড়াইয়া গেল।

ইংরাজী সাহিত্যে প্রথম প্রকাশ্য বৈপ্লবিক কবি মিলটন—ভাবে ভাষায় অভূতপূর্ব বৈপ্লবিক। ইংলণ্ডের ইতিহাসের যে যুগে মিলটনের আবির্ভাব সে যুগে এক বিরাট বিপ্লব সে দেশে সংসাদিত হইতেছিল। নবোদ্ভূত বূর্জোয়া-শ্রেণী প্রাচীন ফিডেল শৃংখল বিচূর্ণ করিয়া পৃথিবীতে নূতন সামাজিক বিন্যাস রচনার রত ছিল। ইংলণ্ডের তদানীন্তন রাজশক্তি প্রথম পর্বে এই বিপ্লবের সহায়ক হওয়ার পর শেষে প্রতিজ্ঞাপ্রবণ ভূস্বামীবর্গের সহিত মিতালী করিয়া বিপ্লবের পরিপন্থী হইয়া দাঁড়াইল। ফলে ইংলণ্ডে গৃহযুদ্ধ ও রাজশক্তির সাময়িক অবনান। প্রথম চার্লিসের শিরশ্ছেদ ও ক্রমওয়েলের অভ্যুত্থান। পৃথিবীর ইতিহাসে এই প্রথম প্রবল রাজশক্তি সংঘবদ্ধ জনশক্তির নিকট পরাজয় স্বীকার করিল। কিন্তু বূর্জোয়া বিপ্লবের প্রকৃতিই এই যে তাহা কিছু দূর অগ্রসর হইয়া আর আগাইতে চাহেনা। কেননা তখন বূর্জোয়া শ্রেণীস্বার্থের সহিত তাহার পশ্চাদ্বর্তী নির্বিকশ্রেণীর স্বার্থের সংঘাত বাধে। বিপ্লবকে তাহার ন্যায়সম্মত পরিণতিতে পরিচালিত করিতে গেলে প্রয়োজন হয় বূর্জোয়াশ্রেণীর আপন অস্তিত্বের উচ্ছেদ। স্বভাবতঃই তাহারা ইহাতে ভয় পায়। তাই তখন

রব উঠে বিপ্লব 'মাত্রা' ছাড়াইয়া যাইতেছে, তাহার প্রতিরোধ করিতে হইবে। ইতিহাসের যে বিধি অনুসারে বিপ্লবের রঙ্গমঞ্চে রোবস্পিয়ারের পর নেপোলিয়নের আগমন হয়, সেই বিধি অনুসারেই ক্রমওয়েলের পর আসিলেন জেনারেল মন্ক ও দ্বিতীয় চার্লস্। প্রজাশক্তি পরাভূত হইয়া আবার রাজশক্তির আসন স্ফুট করিল।

মিলটন এই বিপ্লবের দুই পর্ষেরই জীবিত সাক্ষী। তিনি ছিলেন ক্রমওয়েলের সহকর্মী। জন্মাবধি আপন কবিত্বশক্তির প্রাচুর্য্য সম্বন্ধে তাহার মনে কোন সন্দেহ ছিল না। তাই বলিয়া দেশে যখন রাজশক্তির বিরুদ্ধে জনশক্তির মূর্ত্তির সংগ্রাম চলিয়াছে তখন জন্মগত কবিত্বের খাতির তাহা হইতে বিচ্ছিন্ন থাকিতে হইবে, এই অভূত উন্মাদিক ধারণা তাহার মস্তিষ্কে কখনও প্রবেশ করে নাই। কিন্তু তাহার দুর্ভাগ্যক্রমে বিশ বছরের রাজনৈতিক কর্ম-তৎপরতা ব্যর্থ হইল। বিপ্লবের শেষ পর্ষ তাহার প্রথম পর্ষের সমস্ত প্রতিশ্রুতির ব্যত্যয় করিয়া বসিল। পিউরিটান কবি মিলটন আবার আপন কোঠেরে ফিরিয়া আসিতে বাধ্য হইলেন মহাকাব্য রচনার বাসনায়। 'প্যারাডাইস লস্ট' তাই ফুটিয়া উঠিয়াছে দীর্ঘনিপীড়িত পিউরিটান সমাজের দুর্ধর্ম বিপ্লবী মনোবৃত্তি ও তাহার চরম আশাভঙ্গ। ধর্মভীরু মিলটনের রচনায় তাই দেখিতে পাওয়া যায় এই প্যারাডক্স, তাহার ঈশ্বরে পড়িয়াছে স্বেচ্ছাচারী ও অত্যাচারী স্ট্র্যাট-রাজের প্রতিচ্ছায়া, ও তাহার শয়তান বিপ্লবী নেতৃত্বের সমস্ত বিভূতিতে বিভূষিত। 'প্যারাডাইস লস্টের' প্রকৃত বিষয়বস্তু তাই, বাইবেল-কথিত অপরাধে ঈডেন উদ্যান হইতে আদিম নরনারীর বিতাড়ন নহে, তাহা হইতেছে সর্বশক্তিমান জগদীশ্বরের বিরুদ্ধে আদর্শ জননেতা শয়তানের বিদ্রোহ। শয়তানের অভ্যুত্থান মহিমার অন্তিম অধোগতিতে প্রতীতিবিস্তৃত হইয়াছে পিউরিটান সমাজের মূখপাত্র মহাকাব্যের মনে বার্জিয়া বিপ্লবের অন্তহীন সম্ভাবনা ও আশাভঙ্গের মর্মভেদী বেদনা। এই বিদ্রোহ ও তাহার পরিণামের কাহিনী অমর অক্ষরে বর্ণনা করিতে পারায় মিলটনের প্রতিভা যুগে যুগে মূর্ত্তিকামী মানবের নমস্কা কীর্তি বলিয়া ঘোষিত হইতেছে।

বাংলার মিলটন মাইকেল, আধুনিক কবিদের আদি গুরু, বাংলা ভাষায় প্রথম বৈপ্লবিক কবি, ভাবে-ভাষায় অভূতপূর্ব বৈপ্লবিক। বাংলার ইতিহাসের যে যুগে তাহার জন্ম তখন সে দেশেও এক প্রচণ্ড বিপ্লব সংসাদিত হইতছিল। বাংলাদেশে ইংরাজ-রাজের পত্তন শব্দ এক রাজশক্তির পরিবর্তে অন্য রাজশক্তির

প্রতিষ্ঠা নয়, সামাজিক বিন্যাসের এক পর্যায় হইতে নূতনতর পর্যায়ের অভিব্যক্তি, সমাজ-চেতনার নিম্নতর স্তর হইতে উন্নততর বিস্তৃততর স্তরে উদ্ভব। এই যুগে সামাজিক মূল্যজ্ঞানেরও রূপান্তর না ঘটিয়া পারে না। তাই মেকলের স্বপ্নলোকের “কালী ইংরাজ” মাইকেল বলিতে একটুও কুণ্ঠিত নহেন যে রাম ও তাহার চেলাচামুড়াদের তিনি ঘৃণা করেন। সমগ্র হিন্দু ঐতিহ্যের বিরোধিতায় তাহার সমস্ত সৃজনী-সহানুভূতি রাবণ ও ইন্দ্রজিতের দিকে, ভগবানের অবতার রাম বা তাহার পদাঙ্কগামী লক্ষ্মণের দিকে নহে। মূল্যজ্ঞানের এই যে বৈপরীত্য, ইহা কি কেবল বিজাতীয় ভাবাপন্ন কবির ব্যক্তিগত খাম-খেয়াল? তাহাই যদি হইবে তাহা হইলে সমস্ত শিক্ষিত বাঙালী পাঠক-সমাজ, এমন কি প্রাচীনপন্থী বিদ্যাসাগর বা ভূদেব পর্য্যন্ত, তাহার সৃষ্টিকে যুগান্তকারী কীর্তি বলিয়া গ্রহণ করিলেন কিরূপে? জনসমাজের এই সমর্থনকে আপন অন্তরে উপলব্ধি না করিতে পারিলে মাইকেল কি সার্থক কবি হইতে পারিতেন? কবির সহিত পাঠকের কোথায় ছিল সেই সামাজিক যোগসূত্র যাহার সূনিপুণ ব্যবহারে মাইকেল প্রাচীন ধ্যান-ধারণার উপর এই নিশ্চয় বলাৎকার বাঙালীকে দিয়া মানসে স্বীকার করাইয়া লইলেন?

ইংরাজ বণিক-রাজের অপ্রতিহত অগ্রগমনে বাংলায় ফিউডাল সমাজবিন্যাস বিধ্বস্ত হইতে বাসিল, কিন্তু বিশ্বব্যাপী নূতন বার্জোয়াযুগের অন্তর্ভুক্ত হইতে চলিল। ইংরাজী শিক্ষার সংস্পর্শে আসিয়া বাংলা সাহিত্যে ঘটিল নবজন্ম। নূতন সাহিত্যের উপজীব্য আর দেবদেবীর লীলাখেলা বা কলহ-বোন্দল নহে, পার্থিব নরনারীর আশা-আকাঙ্ক্ষা কামনা-বাসনা। কবি তাই আঘাত করিতে লাগিলেন মানুষেরই অন্তরের দ্বারে দ্বারে তাহার ভাবসম্পদ আহরণের জন্য। ‘মেঘনাদ বধে’ মাইকেলের সৃষ্ট চরিত্রাবলী তাই আর পৌরাণিক চরিত্র নহে, বিভিন্ন মানবীয় গুণের আধার। রাম কতখানি দেবতা, বা রাবণ কতখানি রাক্ষস এ বিচার আর চলে না; তাহারা সকলেই দোষে-গুণে মানুষ, মানুষ্যের মর্যাদা দিয়াই তাহাদের বিচার করিতে হইবে—পাঠকের নিকট-ইহাই ছিল মাইকেলের অন্তরের দাবী। এই মানবত্বের প্রয়োগে মাইকেলের চিত্ত রাম অপেক্ষা রাবণের দিকে বেশী ঝুঁকিয়াছিল, তাহার কারণ, ইংরাজের অধীনে আমাদের পরাধীনতা। এ অধীনতাবোধ সে যুগে রাজনৈতিক প্রতিরোধের কর্মসূচীর ভিত্তিতে আশ্বালিত হইয়া না উঠিলেও বিজাতীয় প্রভুশক্তির সর্ব-গ্রাসী কবল হইতে জাতীয় আত্মার বৈশিষ্ট্যকে সংরক্ষিত করিবার সুস্পষ্ট প্রয়াস

বিদ্যাসাগরের তালতলার চটিতে, ভূদেবের বলিষ্ঠ আচার্যনিষ্ঠায় ও রাজনারায়নের সংস্কৃতি-দীপ্ত চরিত্রবৃত্তায়। মাইকেলের নোঙর-ছেঁড়া জীবনে এই তিনটি স্থিতধী মনস্বীর প্রতি স্রষ্টা ছিল অকৃত্রিম ও অপারিসীম। ইংরাজী সভ্যতা ও সংস্কৃতির ঔজ্জ্বল্যে যতই বিমূৰ্খ হউন না কেন, কোন শিক্ষিত বাঙালী পরাধীনতাকে কখনও স্বচ্ছন্দচিত্তে গ্রহণ করিতে পারেন নাই। বরং ইংরাজী সাহিত্যে স্বাধীনতার বাণী আমাদের চিত্তে অনূরূপ প্রেরণা জাগাইয়া পরাধীনতাবোধকে আরো দৃঃসহ করিয়া তুলিয়াছে। ডিরোজিও-র চমকপ্রদ ব্যক্তি ও কবিপ্রতিভার প্রভাব তাহার শিষ্য-অনুশিষ্যগণের উপর মোটেই ব্যর্থ হয় নাই। মাইকেলের সমকালে ও অব্যবহিত পরে হেম-নবীন-রঙ্গলালের কবিতায় যে স্বাধীনতার স্পৃহা স্থূল অথচ স্পষ্টভাবে ফুটিয়া উঠিয়াছে, মাইকেলে তাহার প্রকাশ পরোক্ষ। পরোক্ষ কিন্তু গভীরতর। রাম দেবতা হইতে পারেন, রাবণ রাক্ষস হইতে পারেন, তবু রাম অভিযানকারী। রাবণ স্বদেশ-রক্ষণশীল। মাইকেলের অন্তরস্থ জাতীয়তাবোধ তাই কিছতেই রামের দিকে পক্ষপাত দেখাইতে পারে না। এই কারণেই এর্কিলিন বা আগামেম্‌নোন অপেক্ষাও হেকটর ও প্রায়াম তাহার প্রিয়তর ছিল, গ্রীক কবির অনভিপ্রেত হওয়া সত্ত্বেও। পুরাণে যাহা বলে বলুক, পরলোকে যাহা ঘটে ঘটুক তবু মাইকেলের বিচারে, ইহলোকে মনুষ্যত্বের মৰ্য্যাদায় রাবণ, ইন্দ্রজিত, প্রমীলা, মন্দোদরী প্রভৃতি সকলেই রাম, সীতা, লক্ষণ প্রভৃতি অপেক্ষা মহত্তর। বিভীষণ সে-হিসাবে দেশদ্রোহী, ও হতভাগিনী সরমা বিশ্বাসঘাতকের সহধর্মিণী। এই বিচার যে বিজাতীয় বিচার নয়, জাতীয়তাবোধেরই অঙ্গ তাহা স্পষ্ট হয় যখন শূনি বাংলা সাহিত্যে জাতীয়তাবোধের আদি পুরোহিত বঙ্কিমচন্দ্র বলিতেছেন, যে-দেশে বিভীষণ ধার্মিক সে-দেশের উন্নতি সুদূর-পর্যন্ত। সুতরাং মাইকেলের অন্তর্নিহিত জাতীয়তা-বোধ বাদ দিলে ‘মেঘনাথ বধের’ বক্তব্য সম্পূর্ণ পরিস্ফুট হয় না।

সামাজিক উপলব্ধির এই প্রাধান্য শূদ্ধ মহাকাব্যে সীমাবদ্ধ নহে, গীতি-কবিতার বিচারেও তাহাকে পরিহার করা যায় না। উনিশ শতকের প্রথম পাদকে ইংরাজী গীতিকবিতার স্বর্ণযুগ বলা যাইতে পারে। যদি কোন একটি কবিতাকে এই গরিমাময় যুগের প্রতিভুকল্প বলিয়া বাছিয়া লইতে হয়, তাহা হইলে, বহু পণ্ডিতের মতে, সে গৌরবের উপযুক্ত পাত্র, কোলরিজের ‘প্রাচীন নাবিকের ছড়া’। নৈর্ব্যক্তিক কল্পনার এরূপ সুদূর প্রসার, যাহাকে

শেকস্পিয়ারের ভাষায় বলা যায়, 'বায়বীয় অবস্থ' তাহাতে 'নামরূপ' আরোপ করিবার এহেন অপরূপ সাফল্য কোনো দেশে আর কোনো কবি অর্জন করিয়াছেন কি না সন্দেহ। অথচ এ কবিতা একান্ত একাকীত্বের কবিতা। কোলরিজের 'প্রাচীন নাবিক' ডিফো-র রবিনসন ক্রুসো অপেক্ষাও নিঃসঙ্গ—যে ক্রুসোকে ধনতান্ত্রিক অর্থনীতির বিচারে সমাজবিহীন একক ব্যক্তির মডেল বলিয়া ধরা হয়। ক্রুসোর অসভ্য অনূচর ফ্রাইডে-র কথা বাদ দিয়াও বলা যায়, ক্রুসো তবু যে জগতে বাস করিত তাহা অপরিচিত হইলেও অজ্ঞাত নয়। কিন্তু 'প্রাচীন নাবিক' কিছুদিনের জন্য যে জগতের অধিবাসী হইয়াছিল তাহার বাস্তব অস্তিত্ব কোন দিন ছিল না, হইবেও না। তাহা উদ্ভূত হইয়াছিল কোলরিজের কুহকী কল্পনা হইতে, ফেনক-বৃদ্ধদের মতো। তাহার বাস্তবতা স্বপ্ন-জগতের মায়াময় বাস্তবতা। স্বপ্ন খতক্ষণ চলে ততক্ষণই তার বাস্তবতা, যাহা ফুরাইবার সঙ্গে সঙ্গে অনস্তিত্বে বিলুপ্ত হয়।

ফেনক-বৃদ্ধদের লঘু তর্নিনাকে মনে হয় যেন জড়-নিয়মাতীত, বস্তুভার-হীন; অথচ আধুনিক পদার্থ-বিজ্ঞান তাহাতেই খঁজিয়া পাইয়াছেন ক্রমবিবর্তমান বিশ্বজগতের প্রত্যক্ষ প্রতীক। আধুনিক মনোবিজ্ঞান আবিষ্কার করিয়াছে, উদ্ভটতম স্বপ্নেরও অগোচরে থাকে দ্রুতের বাস্তব অভিজ্ঞতা। কোলরিজের এই অতি-প্রাকৃত সাহিত্যিক সৃষ্টির অন্তরেও ছিল তাঁর তাঁর সামাজিক উপলব্ধি। যৌবনে ফরাসী-বিপ্লবের উন্মাদনার পর, আদর্শ সাধারণতন্ত্র গঠনের ব্যর্থ তারুণ্য-চাঞ্চল্যের পর, স্বদেশে বাস্তব পারিপার্শ্বিকের দিকে চাহিয়া তাহার মনোভাব কিরূপ হইতে পারে তাহা প্রকাশ পাইয়াছে ১৮০২ সালে রচিত কবিতা ওয়ার্ডস্‌ওয়াথের একটি সনেটে :

O Friend ! I know not which way I must look
For comfort, being, as I am opprest
To think that now our life is only drest
For show ; mean handiwork of carftsman, cook,
Or groom !—We must run glittering like a brook
In the open sunshine, or we are unblest ;
The wealthiest man among us is the best ;
No grandeur now in Nature or in book
Delights us. Rapine, avarice, expense,

This is idolatry ; and these we adore ;
 Plain-living and high-thinking are no more ;
 The homely beauty of the good old cause
 Is gone ; our peace, our fearful innocence,
 And pure religion breathing household laws.

যে চিত্র এই সনেটে ফুটিয়াছে তাহা উনিশ শতকের ইংলণ্ডে যান্ত্রিক বিপ্লবের সাফল্যে শোচনীয় সমাজব্যবস্থার চিত্র। সমগ্র জাতির ক্রমবর্ধমান মূলধন জমা হইতেছে একটি সংখ্যাল্প ধনিকশ্রেণীর দৃঢ় মূষ্টির অভ্যন্তরে। আর দেশের জনসাধারণের দুর্গতির অন্তর্থাৎ কতদূর না। ওয়াড'সওয়ার্থ-কোলারিজের মূস্তিকামণী কাঁচা চিত্র এই রূঢ় পরিবেশের প্রতিক্রিয়ায় নিভরযোগ্য আশ্রয় খুঁজিয়া বেড়াইতে লাগিল। শেষে ওয়াড'সওয়ার্থ আশ্রয় পাইলেন পারিচ্ছন্ন প্রকৃতির শান্ত সাহচর্য্য আর কোলারিজ তাঁহফেন-সজ্জাত উদ্ভট স্বর্ণাবলাসে। মনোজগতে তাই তিনি ছিলেন নিঃসঙ্গ, একাকী। কোলারিজের বেলায় খাটে নিউটনের ওল্লেখ-প্রসঙ্গে ওয়াড'সওয়ার্থ লিখিয়াছিলেন যে স্মরণীয় লাইনটি—

Voyaging thro' strange seas of thought, alone.

'প্রাচীন নাবিকের' একাকী অবস্থান,

Alone, alone, all, all alone,
 Alone on a wide wide sea,
 And never a saint took pity on
 My soul in agony

কোলারিজেরই মানসিক অবস্থার প্রতিচ্ছবি। কিন্তু এই করুণা-নিভারী জ্বালাময় একাকীত্ব স্বাভাবিক নহে, প্রতীতি-প্রসূত। দুর্লভ কবিত্বশক্তির অধিকারী হইয়াও কোলারিজ দেখিলেন তাঁহার কল্পনাকে পরিপূর্ণ করার উপযোগী বিষয়বস্তু বাস্তব পরিবেশে অসম্ভব। সে পরিবেশকে তিনি মানিয়া লইতেও পারেন না, তাহাকে রূপান্তরিত করার পথও তাঁহার অজ্ঞাত। তাই কল্পনার প্রসারের একমাত্র প্রশস্ত পথ, বর্তমান বাস্তব হইতে দূরে প্রস্থান। এই মহাপ্রস্থানের প্রচেষ্টায় কোলারিজের মনীষা কত যে অপ্রচলিত বিদ্যার দূস্তর সাগর পার হইয়াছিল, তাঁহার স্মৃতি কত যে তুচ্ছ খণ্ডিনাটির শূদ্ধিমুক্তা আহরণ করিয়াছিল যাহাদের অদৃশ্য বাজনা এই নাতদীর্ঘ মোজাইক-কঠিন কবিতাটির চারিপাশে সৃষ্ট হইয়াছে একটি অবর্ণনীয় বর্ণাঢ্য বায়ুমণ্ডল, তাঁহার হৃদিস

পাওয়া যায় বিখ্যাত সমালোচনা-গ্রন্থ ‘দি রোড টু জানাডু’ পড়িলে। আর এই নিম্নস্তরের সুদূরত্বের পরিমাপেই বুদ্ধিতে পারা যায় তাহার প্রতিবাদের প্রগাঢ়তা? ‘প্রাচীন নাবিকের ছড়া’-র অবাস্তব অভিযানের ইহাই বাস্তব ব্যাখ্যা।

যত দূরেই যান, কবিিকে তবু সমাজের নিকট ফিরিতে হইবে। সমাজের এই দাবী কোন কবি উপেক্ষা করিতে পারেন না। বিশেষ করিয়া কোলারিজের মতো কবি, যাহার ছিল ভাষার অলৌকিক ক্ষমতা, ‘স্ট্রেঞ্জ পাওয়ার অব স্পীচ’ তাই এই অতি প্রাকৃত অভিযান-কাহিনীতে আছে একটিমাত্র বাস্তব ঘটনা যাহাতে কবির নীতিবোধ স্পষ্ট। প্রাচীন নাবিকের যাহা কিছু শাস্তি ও দুর্ভোগ তাহার মূলে আছে একটি নিরপরাধ খেলার সাথী পাখীকে অকারণ হত্যা। কবির বিধানে, এই অপরাধের একমাত্র প্রায়শ্চিত্ত হইল এই যে তাহার হৃদয়হীন বস্তুত্বের কাহিনী প্রাচীন নাবিককে আদ্যোপান্ত প্রচার করিতেই হইবে। তাহার শারীরিক যন্ত্রণার একমাত্র প্রতিষেধক হিসাবে সে দেশে দেশে ঘুরিয়া বেড়ায়, নিশার মতো; আর শোনাইবার উপযুক্ত মানুষের মুখ দেখিলেই তাহার উপর আপন যাদু বিস্তার করে। তাহাকে এই শিক্ষা দেয় যে, মানুষের জীবনে সর্বশ্রেষ্ঠ কর্তব্য, ভগবানের নিকট মহত্তম প্রার্থনা হইতেছে কার্যতঃ ভালোবাসার পরিধিকে বিস্তৃত করা। শৃঙ্খল দেশবাসীকে ভালোবাসিলে চলিবে না, সমগ্র মানবসমাজকে ভালোবাসিতে হইবে (নীতির দিক দিয়া ইহাকে বলা যায় ফরাসী-বিপ্লবের মহাঘ্যাতম বাণী); সেখানেও থামিলেও চলিবে না, মানুষের ভালোবাসাকে মৃক প্রাণীজগতে, পশুপক্ষীতেও বিস্তৃত করিতে হইবে—এই সামাজিক নীতির আদর্শকে যেন খানিকটা অপ্রাসঙ্গিকভাবে স্থান দেওয়ায় কোলারিজের স্পৃশাল শিল্পীমন চিরদিন খঁতখঁত করিত, ইহাকে তিনি প্রসন্নচিত্তে গ্রহণ করিতে পারেন নাই। জনৈক মহিলা-পাঠকের সমালোচনার উত্তরে তিনি বলিয়াছিলেন, তাহার কবিতায় নীতি-প্রচারে মাত্রাধিক্য ঘটিয়া গিয়াছে। কোলারিজ বুদ্ধিতে পারেন নাই, কবি হিসাবে এই সামাজিক দায়িত্ব এড়াইবার পথ ছিল না। এড়াইলে, কবিত্বের যে উচ্চাসনে তিনি আজ প্রতিষ্ঠিত, সেখানে তাহার ঠাই মিলিত না। সামাজিক উপলব্ধির প্রকাশ ব্যতীত তাহার কবিতা হইত দুর্বল, রক্তহীন, ক্ষীণায়ু। যে-সমাজে নরনারীর প্রাত্যহিক ব্যবহারে রুচিস্তান ভ্রোপ পাইতেছে, ধর্মচরণ উপেক্ষিত হইতেছে, যে-সমাজে রীতিনীতির সবকিছুই পণ্যদ্রব্যে পরিণত, যে-সমাজে মানুষে মানুষে একমাত্র

বন্ধন হইতেছে টাকার বন্ধন—সাম্যবাদী ঘোষণার ভাষায় বাহাকে বলা যায়, উলঙ্গ, অন্তর্ভুক্তিহীন, টাকার বন্ধন,—কোলরিজের সংবেদনশীল বিপ্লবপ্রবণ অন্তরাখ্যা ইহার বিরুদ্ধে প্রতিঘাত না করিয়া পারে নাই। সেইজন্য বিদ্বন্দ্ব শিল্পী হিসাবে যে কথা বলা কোলরিজের অভিপ্রেত ছিল না, বৃহৎ কবিপ্রতিভার দায়িত্ব নিজের অজ্ঞাতসারে তাহাকে দিয়া সেই কর্তব্য পালন করাইয়া লইয়াছে।

রবীন্দ্রনাথ বাংলার অধিতীয় গীতিকবি। তাহার অসংখ্য গীতিকবিতার কোনটি সম্বশ্রেষ্ঠ, তাহা জনমতের ভিত্তিতে নির্ধারণের জন্য কিছুকাল পূর্বে একটি পরীক্ষণের ব্যবস্থা হইয়াছিল। দেখা গেল, অধিকাংশ পাঠকের ভোট পাইয়াছে, ‘সোনার তরী’ কবিতাটি। একথা নিশ্চয়, অনেক বিদ্বন্দ্ব পাঠক এই মতে সায় দিবেন না। সেই সঙ্গে ইহাও মানিতে হইবে, এই কবিতাটির জনপ্রিয়তা তর্কাতীত। সাধারণ বিচারে মনে হয়, জনপ্রিয় সেই কবিতাই হইতে পারে যাহা সহজ; অর্থাৎ যাহার অর্থবোধে কোন গোলমাল নাই। অথচ, ভাবিলে বিস্মিত হইতে হয়, এই জনপ্রিয় কবিতাটির অর্থ লইয়া পণ্ডিত মহলে যত তর্কবিতর্কের অবতারণা হইয়াছে, রবীন্দ্রনাথের দৃষ্টিতে বলিয়া চিহ্নিত অন্য কোন কবিতায় তাহা হইয়াছে বলিয়া মনে হয় না। এই কবিতাটির অর্থ লইয়া কবি কে অনেক জবাবদিহি করিতে হইয়াছে, শ্রবণ কবিও বিভিন্ন ক্ষেত্রে বিভিন্ন আধ্যাত্মিক ব্যাখ্যা করিয়াছেন, যাহার জন্য স্পষ্টবাদী বিজ্ঞান্দ্রল ল তাহাকে বাণ্য করিতে ছাড়েন নাই। তবুও প্রশ্নটি থাকিয়া যায়, এত অনর্থপাত সত্ত্বেও কবিতাটি এত জনপ্রিয় হইল কি করিয়া। বলা যাইতে পারে, কবিতাটি রবীন্দ্রনাথের শিল্পকৃতিত্বের অন্যতম শ্রেষ্ঠ নিদর্শন, ছন্দ-নৈপুণ্য ও পদলালিতো অদ্বৈত। এ-উত্তর তথ্যের দিক দিয়া টেকে না। ‘ভরা ভাদরে’ ‘সোনার তরী’র সমকালেই রচিত, একই গ্রন্থে প্রকাশিত। কবিতা দুইটি ছন্দোবন্ধনে অবিকল এক, পদলালিতো তারতম্য খুঁজিয়া পাওয়া কঠিন। তথাপি কেন একটি হইয়া রহিল মাত্র সুপরিচিত কবিতার অন্যতম, আর অন্যটি হইয়া উঠিল জনপ্রিয়তায় সম্বশ্রেষ্ঠ?

রবীন্দ্রনাথের সহিত তাহার পাঠক-সাধারণের সামাজিক সম্বন্ধ নির্ণয়ের চেষ্টা করিলে হয়ত এই সমস্যা-সমাধানের ইঙ্গিত পাওয়া যাইবে। ‘ভরা ভাদরে’ কবিতাটি কবির একটি ব্যক্তিগত মূড-এর প্রকাশ। এক ‘অগ্নান উজ্জল’ ‘বৃষ্টি-অবসান’ দিনে কবির মন কানায় কানায় ভরিয়া উঠিয়াছে। কত কি তাহার মনে পড়িতেছে, তিনি ভাবিতেছেন, ‘কার আঁখি দুটি কালো; তাহার

সাধ ঘাইতেছে নিজেকে শতখান করিয়া ছড়াইয়া দিতে, শরতের সমস্ত শোভা তাহাকে বিকল করিয়া তুলিতেছে। কিন্তু 'সোনার তরী'-র 'আমি' কবি নিজে নহেন। কম্পনায় তিনি বাংলার এক চাষীর সহিত একাত্ম, যে চাষী একখানি ছোট খেতে একেলা খাটিয়া সোনার ফসল ফলাইয়াছে। বাস্তব জীবনের জমিদার রবীন্দ্রনাথ নিজের অন্তরে চাষীর সহিত যোগসূত্র আবিষ্কার করিয়াছেন। এ আবিষ্কার রাজনৈতিক বা অর্থনৈতিক বিজ্ঞান-দৃষ্টির ফল নয়, ইহা যৌথ-জীবনের মর্মস্থলে উপনীত হইবার কবির সহজাত ক্ষমতা। 'সোনার তরী'-র যুগে রবীন্দ্রনাথ বঙ্গদেশে যে নামে পরিচিত ছিলেন আজ তাহা বিস্মৃতপ্রায়। তিনি তখন 'রবীবাবু'। রবীন্দ্রনাথ মৃত্যুতঃ এই বাবু-শ্রেণীর কবি; 'শেলী-গ্যেটে-কোলরিজ'-পড়া উচ্চশিক্ষিত বাঙালী মধ্যবিত্তের অন্তর্যামী বাণী-রূপ। যে বংশে তাহার জন্ম তাহা ধনী হইলেও অভিজাত নহে। স্বাক্ষরের কোলীন্য তাহাতে কলঙ্কিত; দেশীয় জায়গীরদারের প্রাচীনত্বও তাহার অনায়ত্ত। দ্বারকানাথ 'প্রিন্স' হইতে পারেন, মহারাজা নহেন। তাহার বিশাল ভূসম্পত্তি ও অর্থসম্পদ বৈশ্য-সুলভ ব্যবসায়লব্ধ। দেবেন্দ্রনাথের ব্যক্তিগত সত্যনিষ্ঠার ফলে যে উত্তরাধিকার সানুজ দ্বিজেন্দ্রনাথ পাইয়াছিলেন, ভাগ্যভাগি করিলে হয়ত রবীন্দ্রনাথকে অন্য পাঁচজন শিক্ষিত বাঙালীর মতো স্বেপাঞ্জনের উপর নির্ভর করিতে হইত। মধ্যমভ্রাতা সত্যেন্দ্রনাথ আমরণ সরকারী বৃত্তিভোগ করিয়াছেন; এবং কবি নিজেও ব্যারিস্টারীর জন্য প্রস্তুত হইয়াছিলেন। সমস্ত বাঙালী শিক্ষিতসমাজ আজ বাংলাদেশের ভাগ্যদেবতাকে কৃতজ্ঞতা জানাইবে যে সে ব্যবস্থা সফল হয় নাই, রবীন্দ্রনাথের ভাগ্যে কবিত্ব সাধনার নিরঙ্কুশ সুযোগ ঘটিয়াছিল।

রবীন্দ্রনাথের যৌবন হইতেই বাংলাদেশে রাজনৈতিক আন্দোলন ক্রমশঃ স্পষ্টতর রূপ পরিগ্রহণ করিতেছিল, যে আন্দোলনের পুরোভাগে ছিলেন ইংরাজীশিক্ষিত মধ্যবিত্ত সম্প্রদায়। ইংরাজের শাসনে ও শোষণে দেশের মর্মে তখন যে প্রগতির প্রেরণা ও মূর্তির আকৃতি জাগিতেছিল, মধ্যবিত্তেরাই তখন তার ধারক, পথিকৃৎ। বিশুদ্ধ কবিত্ব-সাধনার অজুহাতে রবীন্দ্রনাথ নিজেও এই বিপুল ভাবাবেগ হইতে বিচ্ছিন্ন রাখেন নাই, অনেক সময় আনুষ্ঠানিক-ভাবেও রাজনীতিতে যোগ দিয়াছেন। কিন্তু কবি হিসাবে তাহার বিশিষ্ট দায়িত্ব ছিল—দেশের অন্তরে প্রবেশ করা, তাহার দুঃখবেদনার সহভাক্ হওয়া। দেশ বলিতে তখন প্রধানতঃ শিক্ষিত মধ্যবিত্ত সম্প্রদায়কেই বোঝায়, কারণ

বাংলাদেশের জনসাধারণ, তাহার বিশাল সংখ্যাগুরু চাষী শ্রেণী, তখন মোহাচ্ছন্ন, ভাষাহীন। শহরের সহিত গ্রামের সম্বন্ধ ক্রমেই বিচ্ছিন্ন হইয়া আসিয়াছে, যদিও শিক্ষিত সম্প্রদায়ের প্রায় সকলেই জমি হইতে কোন না কোন রূপ উপস্বস্ত্রে লাভবান ছিলেন, চিরস্থায়ী বন্দোবস্তের কল্যাণে। চাষীর জগত ও শিক্ষিতের জগত ঘুরিয়া বেড়ায় বিভিন্ন কক্ষায়। ছুটির দিনে বা কার্যব্যাপদেশে শিক্ষিত ভদ্রলোক চাষীর জীবনকে দেখিতে পান যেন ঘরে হইতে, কল্পনার মাধ্যমে। যেটুকু সম্বন্ধ গ্রামে ছিল, তাহা লেনঘেনের সম্বন্ধ, তাহাতে হৃদয়ের ব্যবহার ছিল অল্পই। রবীন্দ্রনাথও এইভাবেই তাহার জমিদারীর কাছারী হইতে বা পশ্চিমবঙ্গের নৌকা হইতে বাংলাদেশের বহু জনসমাজের জীবনযাত্রা প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন।

কিন্তু রবীন্দ্রনাথের কবি-প্রতিভা তাহাকে তাহার সামাজিক কর্তব্য হইতে রেহাই দেয় নাই। বাংলাদেশের কৃষিজীবনের সমস্ত বার্থতা তাহার অন্তরে পুঞ্জীভূত হইল। এ-দৃশ্য তাহার অপরিচিত থাকার কথা নয়, রৌদ্রে-বৃষ্টিতে সারা বৎসর খাটিয়া চাষী ক্ষেতে সোনার ধান ফলায়, আর নির্দিষ্ট সময়ে ব্যবসায়ীর নৌকা আসিয়া তাহার সমস্ত ফসল উজাড় করিয়া লইয়া যায়। পড়িয়া থাকে কেবল শস্যহীন রিক্ত ক্ষেত্র, চাষীর গন হাহাকার করিয়া উঠে; এতদিন যাহা লইয়া সে ভুলিয়াছিল সবই যে থরেবিথরে তুলিয়া দেওয়া হইয়াছে, এখন কি লইয়া তাহার দিন কাটিবে? যে তরীতে তাহার সোনার ধান সাজানো হইয়াছে সেথায় ত তাহার ঠাই নাই। মহাজন শ্রমফলকে চার, শ্রমিককে তাহার কি প্রয়োজন? সে কৃপা করিয়াও চাষীকে লইতে রাজী নয়, ঠাইয়ের এই অপব্যয় তাহার সহিবে কেন? কাজেই সোনার তরী চাষীর যাহা কিছু ছিল লইয়া চলিয়া যায়। চাষী 'শ্যো নদীর তীরে' পড়িয়া থাকে, আর 'শ্রাবণ গগন ঘিরে ঘন মেঘ' তাহারই সমবেদনায় ঘুরিতে ফিরিতে থাকে।

এই কবিতায় যখন 'রাশি রাশি ভারী ভারী ধানকাটা' সারা হইয়াছে তখন শ্রাবণ মেঘের অবতারণা করায় রবীন্দ্রনাথের পর্যবেক্ষণশক্তির প্রতি কটাক্ষ করা হইয়াছে এবং বাহিরের দিক হইতে এ অভিযোগ যথার্থ। ইহাও জানা কথা, রবীন্দ্রনাথ কবিতাটি কোন শ্রাবণ দিনে লেখেন নাই, যখন 'গগনে গরজে মেঘ, ঘন বরষা'। কিন্তু তাহার অন্তরে শ্রাবণের ঘন গ্লানিমা চাষীর বঞ্চিত জীবনযাত্রার ঘন কারুণ্যের সহিত বিজড়িত হইয়া গিয়াছিল। কাজেই একটিকে অন্যটির পশ্চাদ্ধপট হিসাবে ব্যবহার করিতে তাহার শিল্পবোধে বাধে নাই। বরং

আপন শক্তিতে দুঃসাহস বিশ্বাস না থাকিলে এরূপ দুঃসাহস সম্ভব হয় না। রবীন্দ্রনাথের পক্ষে এই দুঃসাহস সম্ভব হইয়াছিল এই নিগূঢ় বোধ হইতে যে ব্যর্থতার চিত্র আঁকিতে যাইতেছেন, তাহা কেবল কোন বিশেষ চাষীর বাৎসরিক বণ্টনার চিত্র নয়, তাহা বাংলাদেশের সমগ্র শিক্ষিত সমাজের ব্যর্থতার প্রতীক। প্রতীক হইতেছে সেই রূপক যাহার আবেদন প্রত্যক্ষ ও পর্যাপ্ত, যাহাতে বহু চিত্তের অস্পষ্ট অনুভূতি একত্র সমাহিত হইয়া ভাবযোগ্য হইয়া উঠে। বাংলা-দেশের মধ্যবিত্ত জীবনে ব্যর্থতা বহুপ্রকারের। সার্থকতাও কিছু কিছু আছে তবুও একথা মানিতে হইবে ব্যর্থতাই তার মূল সুর। চাষীর জীবনের ব্যর্থতার বর্ণনায় এই মূল সুরে ঘা পড়ে। এত স্পষ্ট, এত প্রত্যক্ষ ব্যর্থতা, আমাদের দেশে আর কোন শ্রেণীর জীবনে আছে? আর এ ব্যর্থতা এমনই ব্যাপক যে শিক্ষিত জীবনের খণ্ডিত ব্যর্থতা ইহার মধ্যে অনায়াসে নিজেকে নিমজ্জিত করিতে পারে। তাই ‘সোনার তরী’তে প্রকাশ্য বিষয়বস্তু ও তাহার পশ্চাৎ-পটের আবেগময় স্বভাব-বিরোধ বাঙালী পাঠকসমাজ যেন ইচ্ছা করিয়াই লক্ষ্য করে নাই; কবিতার ছন্দের ও মিলের স্রোতে গা ভাসাইয়া দিয়াছে; আর আপন আপন ব্যর্থতার প্রকাশ কবিতাটিতে খুঁজিয়া পাইয়া কবিকে সন্তুষ্ট-চিত্তে বলিতে চাহিয়াছে,—ইহা ত আমাদেরই অন্তরের কথা: আমারও ত নিঃস্ব, খাটিয়া মরি, কিন্তু তাহার কতটুকু ফল পাই; নিঃস্ব নিয়োগকর্তা আমাদের শ্রমের ফলটুকু আদায় করিয়া লইয়া অনাদরে হেলাভরে চলিয়া যায়, আর আমরা সংসার সাগর-তীরে শূন্য প্রেক্ষণে চাহিয়া থাকি। তোমার এ কবিতার মধ্যে আমরা নিজেদেরই খুঁজিয়া পাইলাম। তুমি আমাদের মুখে ভাষা দিয়া আমাদের অন্তরের ভার লাঘব করিলে।

আপন মানস-কবির মুখ দিয়া গোটে বলিতেছেন—

প্রকৃতি দিয়েছে মানুষকে অশ্রু আর যন্ত্রণার আত্মনাদ
যখন মানুষ আর সহিতে পারে না;
আর আমাকে দিয়েছে সবচেয়ে বেশী মাত্রায় ভাষা ও সুর—
যন্ত্রণার পরিপূর্ণ গভীরতা, যাতে আমি বলতে পারি;
মানুষ যখন তার বেদনায় মূক, তখন আমারই আছে বোধের দান,
অন্তরে যা ভোগ করি বাইরে তা প্রকাশের শক্তি।

মনে হয় না কি এ বর্ণনা ‘সোনার তরী’-র রবীন্দ্রনাথের প্রযোজ্য?

জনপ্রিয়তার যে নিম্নাচনে প্রথম স্থান পায় ‘সোনার তরী’ তাহাতে দ্বিতীয়

হয় 'উর্বশী'। এই কবিতাটির উৎকর্ষ সম্বন্ধে বিদগ্ধতম রবীন্দ্র-পাঠক মহলেও দ্বিধা থাকিতে পারে না। ইহাতেও বোধ হয় সন্দেহ নাই, সাধারণ পাঠক বাদ দিয়া শুধু উচ্চশিক্ষিত পাঠকের মত লইলে 'উর্বশী' 'সোনার তরী'-র উপরেই স্থান পাইবে। এই সুবিখ্যাত কবিতাটির গুণ ব্যাখ্যানের প্রয়োজন নাই এ প্রবন্ধে। কিন্তু কি করিয়া এ কথা ভোলা যায় যে এই কবিতাটির সম্পূর্ণ রূপ কি হইবে, তাহা লইয়া কবির মনে বহুদিন অনিশ্চয়তা ছিল। গীতিকবিতার রূপায়নে মূল সূত্র হইল তাহার অবচ্ছেদ্য ঐকিকতা। ভাবে ভাষায় মিলিয়া গীতিকবিতা একটি অখণ্ড প্রকাশ। যদি তাহার কোন অংশ বিনা ক্ষতিতে বাদ দেওয়া যায় তাহা হইলে বৃথাই হইবে কবিতাটির প্রকাশের পিছনে যে মানসিক ধারণা আছে কবির ধ্যাননেত্রে তাহা স্পষ্ট হইয়া উঠে নাই; তিনি নিজেই জানেন না কবিতাটিতে তিনি কি বলিতে চাহেন। আমরা জানি, এ কবিতাটি রবীন্দ্রনাথ প্রথম রচনা করেন আটটি স্তবকে। পরে শেষ দুইটি স্তবক বাদ দেওয়া হয়, বহুদিন ধরিয়া ছয়টি স্তবকই প্রচলিত ছিল। শেষকালে প্রাচীন বয়সে কবি আবার বিচ্ছিন্ন স্তবক দুটিকে পুনর্যোজিত করেন। ইহার কারণ অনুসন্ধান কি সাহিত্যমোদী পাঠকের কর্তব্য নয়?

যে সময়ে 'উর্বশী' রচিত হয় তখন কবির সহিত ঘনিষ্ঠ প্রীতির সূত্রে আবদ্ধ ছিলেন লোকেন্দ্রনাথ পালিত। যাহারা ইহার সংস্পর্শে আসিয়াছেন তাহারাই সানন্দে স্বীকার করিয়াছেন যে তাহার সাহিত্যে বৃৎপাক্তি ছিল যেমন বিস্তৃত, রসবোধ ছিল তেমনই গভীর। এ হেন পাঠকের সহিত অন্তরঙ্গতা যে যে-কোন কবির পক্ষে সৌভাগ্য তাহা দুই বিভিন্ন প্রকৃতির কবি-প্রতিভা, রবীন্দ্রনাথ ও বিজেন্দ্রলাল, মৃন্তকণ্ঠে ঘোষণা করিয়াছেন। লোকেন্দ্রনাথের মার্জিত রূচি যাহা শ্রেষ্ঠ ইয়োরেপীয় সাহিত্যের পরিশীলনে সুসমৃদ্ধ ছিল, 'উর্বশী' পড়িয়া তাহা উল্লাসে অভিভূত হয়। অথচ তাহারই বিচারানুসারে রবীন্দ্রনাথ শেষ দুইটি স্তবক বাদ দিতে সম্মত হন। কাব্যোপভোগে কবির উপর পাঠকের প্রভাবের ইহা একটি মূল্যবান নিদর্শন। এই সংশোধনের কারণ কি কেবল ব্যক্তির উপর ব্যক্তির প্রভাব, না ইহারও পশ্চাতে আছে সামাজিক বিবর্তনের অগোচর সক্রিয়তা?

এই বিষয়োজনে 'উর্বশী'-র অঙ্গহানি ঘটিয়াছিল কি না, নির্ভর করে এই কবিতায় কবির কি বক্তব্য ছিল তাহা নির্ধারণের উপর। যদি সে বক্তব্য ছয় স্তবকেই সম্পূর্ণরূপে বলা হইয়া গিয়া থাকে তাহা হইলে মাধুর্য্য সম্বন্ধে

যাকি অংশ নিশ্চয়ই অতিরিক্ত, কবির পক্ষে সমরোচিত সংঘম-প্রয়োগের শক্তিহীনতার দ্যোতক।

বলা বাহুল্য, রবীন্দ্রনাথের কল্পিত উর্বশী পুরাণের বা কালিদাসের উর্বশী নয়, যদিও উত্তরাধিকারী হিসাবে আধুনিক কবি প্রাচীন যুগের সমস্ত সুরভি আত্মসাৎ করিতে বিম্ভমাত্র সংকোচ বোধ করেন নাই। কেবলমাত্র পুরাতন কাব্যসম্পদের অটুট রক্ষণকারী হইলে রবীন্দ্রনাথের পক্ষে ভাবা সম্ভব হইত না।

আপাতত এই আনন্দে গম্ভে' বেড়াই নেচে,
কালিদাস ত নামেই আছেন আমি আছি বে'চে।
তাহার কালের স্বাদগন্ধ আমি ত পাই মৃদুমন্দ
আমার কালের কণামাত্র পাননি মহাকবি।

যে আধুনিক বিনোদিনীরা কবির যৌবনে বেণী দুলাইয়া চাঁলতেন 'উর্বশী' তাহাদেরই আদর্শীকৃত রূপনা। আর যে নন্দনে রবীন্দ্র-কল্পিত উর্বশীর বসবাস তাহা বূর্জোয়া সমাজ-ব্যবস্থার সীমা-বিমুক্ত সংকরণ। পৃথিবীর কোনো দেশে নিখুঁত বূর্জোয়া ব্যবস্থা প্রচলিত হয় নাই, ইহা সত্য। তবু বূর্জোয়া ব্যবস্থার আন্তরিক অভিপ্রায় ফিউডাল-ভ্যেষ্টের বিলোপ সাধন। ব্যক্তি-স্বাভ্যন্তর্য্য, বিশেষ করিয়া নারীর ব্যক্তি-স্বাভ্যন্তর্য্য, ফিউডাল সমাজে অজ্ঞাত ছিল। যে নারী মাতা নহে, কন্যা নহে, বধূ নহে, ফিউডাল সমাজে তাহার স্থান ছিল না। স্বর্গের অসুরীদেরও স্থান ছিল স্বর্গীয় সমাজ-ব্যবস্থার প্রান্তদেশে। উর্বশী যতই সুন্দরী রূপসী হউক না কেন, ইন্দ্রাণীর গোরবের নিকট তাহাকে মাথা নত করিতে হইত। পুরুষের সহিত নারীর যে সম্বন্ধ নিছক প্রত্যক্ষ, যাহা সমাজের অন্যান্য দাবী হইতে বিচ্ছিন্ন, তাহার সগৌরব স্বীকৃতি অতীত যুগে অসম্ভব ছিল। তখন সমাজ-ব্যবস্থা ছিল স্থিতিশীল, প্রসার-বিরোধী। ব্যক্তির যেমন স্বাধীনতা ছিল না ব্যক্তিনির্বাচনে, তেমনই ছিল না প্রিয়া-নির্বাচনে। কে কাহাকে ভালবাসিবে তাহা ঘটক-কারিকার নিয়ম-শৃংখলে শাসিত ছিল। রোমান্টিক প্রেম বূর্জোয়া সমাজ-ব্যবস্থার মূখ্য ফল। যান্ত্রিক সভ্যতা ও রোমান্টিক সাহিত্য সহগামী, সমোৎস-সম্ভূত। আমাদের দেশে ইংরাজ আগমনের সঙ্গে যান্ত্রিক সভ্যতার প্রবর্তন না হইলে উর্বশীর এই নব্যরূপ কল্পনা রবীন্দ্রনাথের পক্ষে সম্ভব হইত না। উর্বশী নব্যনারীত্বের উন্মুক্ত রূপ, যে নারী শূদ্ধ পুরুষের প্রিয়া, আর কেহ নহে।

‘যুগদুগান্তর হতে’ সে যে ‘শুদ্ধ বিশ্বের প্রেমসী’। তাহার আত্মীয়-স্বজন, পিতামাতা কেহ নাই, তাহার বিকাশ ‘বস্তহীন পুষ্পসম’। অমৃত ও গরল পরিবেশনে তাহার সমান দক্ষতা। তাই উর্ধ্বশীর বাল্য নাই, জরা নাই, আছে কেবল অনন্ত যৌবন। ‘যখন জাগিলে বিশ্ব যৌবনে গঠিতা—পূর্ণ প্রস্ফুটিতা’। সমাজের কোনো বন্ধনে সে আবদ্ধ নয়, মিথ্যা লজ্জা-শরমের তাহার প্রয়োজন নাই, অসম্বৃত্ত সে, তাহার মেথলা আচম্বিতে দিগন্তে টুটিয়া গেলেও সে ক্ষুণ্ণ করে না, কারণ সে জানে পুরুষের বক্ষোমাঝে যেখানে রক্তধারা নাচিয়া চলিয়াছে সেখানে তাহার স্থান কোথায়।

মুক্তকেশী বিবসনে, বিকশিত বিশ্ব-বাসনার—

অবিস্মর মাঝখানে পাদপদ্ম রেখেছে তোমার

নারীর এই রূপকে ফিউডাল জগতে কল্পনা করাও যাইত না। বর্জোয়া যুগে তাহাকে কল্পনায় রূপায়িত করা যায়, কারণ তাহার আংশিক প্রকাশ জগতে প্রত্যক্ষ। কিন্তু পরিপূর্ণ প্রকাশের জন্য বাস্তবের সীমানা ছাড়াইয়া প্রবেশ করিতে হয় স্বপ্নের রাজ্যে। তাই রবীন্দ্রনাথের উক্তি :

অখিল মানস-স্বর্গে অনন্ত রঙ্গিনী,

হে স্বপ্নসঙ্গিনী !

লোকেন্দ্রনাথের মতে কবিতাটির শেষ এইখানেই। পুরাতন কাহিনীর নারীর নবতম রূপের যে চিত্র আঁকিয়াছেন তাহা ইহাতেই সম্পূর্ণ। পরের দুটি স্তবকে আছে উর্ধ্বশীর বাস্তবতার অভাবে কবির ক্রন্দন। সুতরাং উর্ধ্বশীর চিত্রণে তাহা কোন নতুন রেখাপাত করিয়া নতুন ব্যঙ্গনার ঐশ্বর্য ফোটাইয়া তোলে না। কীটস্-এর অন্যতম শ্রেষ্ঠ কীর্তি, ‘ওড্ টু দি গ্রীসিয়ান আণ’-এর সহিত পরিচিত পাঠক সহজেই এ যুক্তির সারবস্তা হৃদয়ঙ্গম করিবেন। রবীন্দ্রনাথও নিজের রচনার প্রতি সুগভীর মায়া পরিত্যাগ করিয়া নিজের রচনাকে খণ্ডিত করিতে সম্মত হইলেন। অথবা আধিক্যকে বর্জন করিতে পারাতেই সার্থিত হয় শিল্পের সমাক্ পর্যাপ্তি।

পরে যে রবীন্দ্রনাথ স্তবক দুটিকে ফিরাইয়া আনিয়াছিলেন তাহাতে বোঝা যায় রবীন্দ্রনাথের পূর্ণ বক্তব্য লোকেন্দ্রনাথ ধরিতে পারেন নাই। শিক্ষায় দীক্ষায় লোকেন্দ্রনাথ ছিলেন একান্ত বিজাতীয়, ইয়োরোপীয় শ্রেষ্ঠ সাহিত্যের কঠিন মাত্রাজ্ঞানে অভ্যস্ত। তাই শেষের দুটি স্তবক তাহার রসজ্ঞানে ঠেকিয়াছিল

অসংলগ্ন। বিশুদ্ধ সাহিত্যের বিচারে এ সিদ্ধান্তকে খণ্ডন করা যায় কিনা জানি না। কিন্তু রবীন্দ্রনাথের 'উর্বশী' দুটি বিপরীত আবেগের একত্র সমাবেশ বলিয়া মনে হয়। তাহার নিকট উর্বশী ত কেবল ধনতান্ত্রিক যুগে উদ্ভূত নারীত্বের পূর্ণাঙ্গ প্রতিমা নয়, সে যে অতীত হিন্দু-ভারতের সমস্তজাগতিক উপভোগের নিষিদ্ধকল্প প্রতীক। স্বর্গের অসুরী উর্বশী যে হিন্দু নৃপতি পুরুষাবিক্রমের স্মৃতির সহিত ঘনিষ্ঠভাবে জড়িত। পাণ্ডুপুত্র অর্জুনের প্রতি তাহার পক্ষপাতিক যে মহাভারতের একটি উল্লেখযোগ্য ঘটনা। সভ্য জাতি পরাধীন হইলে তাহার অতীত গৌরবের কাহিনী কখনই বিস্তৃত হইতে পারে না। বরং অতীত সম্বন্ধে অত্যধিক চেতনা পরাধীন জাতির স্বাধীনতা-কামনার অগ্রদূত। ভবিষ্যতের দুঃস্বপ্ন আশার সহিত অতীতের জন্য করুণ দীর্ঘশ্বাস তাহার কবিতায় ওতপ্রোতভাবে জড়াইয়া থাকে। রবীন্দ্রনাথের এই কবিতায় তাহার আধার আধেয়কে নিয়ন্ত্রিত করিয়াছে। উর্বশীকে অবলম্বন করিয়া বর্তমানের কল্পনাকে রূপ দিতে গিয়া কবি অতীতের জন্য আক্ষেপকে পরিহার করিতে পারেন নাই। মাটির পৃথিবী হইতে উর্বশীর স্বর্গলোকে চিরপ্রয়াণ, এ যেন বর্তমান ইতিহাসের কঠিন বাস্তব হইতে দেশপ্রেমের কল্পলোকে ভারতের হিন্দু-ঐতিহ্যের স্বপ্নোজ্জ্বল অবসান। কবির মনে তাই প্রশ্ন জাগে,

আদি যুগ পুরাতন এ জগতে ফিরিবে কি আর,—

অতল অকুল হতে সিন্ধু-কেশে উঠিবে আবার ?

তৎকালীন ক্ষীণধারা মূর্ত্তি-আন্দোলনের আশা-আশংকামিশ্রিত উত্তর কবির কণ্ঠে ধ্বনিত হয় বন্ধনহীনা উর্বশীর উদ্দেশ্যে রচিত শেষ স্তবকে :

ফিরিবে না ফিরিবে না—অস্ত গেছে সে গৌরবশশী,

অস্তাচল বাসিনী উর্বশী !

তাই আজ ধরাতলে বসন্তের আনন্দ উচ্ছ্বাসে

কার চির-বিরহের দীর্ঘশ্বাস মিশে বহে আসে।

পূর্ণিমা নিশীথে যবে দশ দিকে পরিপূর্ণ হাসি,

দূর-স্মৃতি কোথা হতে বাজায় ব্যাকুলকরা বাঁশি,

ঝরে অশ্রু-রাশি।

তবু আশা জেগে থাকে প্রাণের ক্রন্দনে

অগ্নি অবধনে ॥

মুক্তিকামী কবির সুদীর্ঘ জীবনেও এই আশা সফল হয় নাই। তাঁহার পুত্রস্থানীয়দের জীবদ্দশায় এই সাফল্যের কোন সম্ভাবনা দেখা যাইতেছে কি? শেষ দৃষ্টি স্তবকের বাজনার কি আজও অবসান ঘটিয়াছে?

‘পরিচয়’-এর ভূমিকা*

সভ্যতাবৃদ্ধির অনুপাতে মানুষের শ্রীবৃদ্ধি হয় কিনা, এ প্রশ্ন আজও তর্কাতর্কিত, কিন্তু জটিলতা যে বাড়ে, সে-বিষয়ে পণ্ডিতেরাও একমত। পাণ্ডিত্য বাড় দিয়াও দেখা যায়, এক পরিচয়-প্রথাই সভ্যসমাজে কতরকম ছোটবড় জটিলতার সৃষ্টি করে। দুবেলাই চোখাচোখি হয়, অথচ একজন সাধারণ বৃদ্ধির অভাবে আলাপ করার জো নাই—এমন কে আছেন যাঁহাকে এ-অবস্থায় পাড়িতে হয় নাই? পরিচয়ের অভাবে এক-গাড়ি লোক পরস্পরের দৃষ্টি এড়াইয়া নিস্তত্বেভাবে চলিয়াছে—এ-দৃশ্য এদেশেও বিরল নয়।

কিন্তু সভ্যতার আদবকায়দার বাড়াবাড়ি সত্ত্বেও মানুষের আদিম পরিচয়-স্পৃহাকে ঠেকাইয়া রাখা যায় না। হঠাৎ সিগারেটের জন্য দেশলাইয়ের দরকার হয়, পাশের লোকের রিস্টওয়াচ দেখিয়া সময় জানিবার ইচ্ছা প্রবল হইয়া ওঠে, ঘ্রোনে কে কোথায় নামিবে এ-বিষয়ে অদম্য কৌতূহলকে চাপিয়া রাখা চলে না—সভ্যতার বাঁধন কিছু অলগা হয়, আর এই ক্ষণিকের ফাঁক দিয়া—অনেক সময় স্থায়ী বৃদ্ধির সূত্রপাত হইয়া যায়। সঙ্গলোভী মানুষ অন্যের সংস্পর্শ পাইয়া নিজেকে সম্পূর্ণতর বোধ করে।

এই সঙ্গলোভই মানুষকে দিয়া সমাজ গড়ায়, শিল্প রচায়, সাহিত্য সৃষ্টি করায়। সুপ্রসিদ্ধ কবি-অধ্যাপক মনোমোহন ঘোষের স্মৃতি-সভার অভিভাষণে রবীন্দ্রনাথ বলিয়াছিলেন, তাহার মনে হয়, সাহিত্য কথাটার মূলে আছে 'সহিত'। যে-মানুষ কাহারও সহিত বাস করে না সাহিত্য সৃষ্টির কোনো তাগিদ সে অনুভব করে কিনা সন্দেহ। সাহিত্যের বাহন যে ভাষা, তাহা সমূহের সৃষ্টি। একা-মানুষের ভাষার প্রয়োজন নাই বলিলেই হয়। হয়তো এমন জ্ঞান আছে যাহা একান্ত নির্জন সাধনা-সাপেক্ষ; সে-জ্ঞান হয়তো এমন নিগূঢ় ও মৌলিক যে তাহাকে আয়ত্ত করিতে পারিলে অন্য সবপ্রকার জ্ঞানই সুগম হইয়া আসে—যং লম্বা চাপরং লাভং মনাতে নাধিকং ততঃ—তখন ভাষা বা সাহিত্যের কোনো প্রয়োজনবোধই থাকে না। কিন্তু সমাজবদ্ধ মানুষ সে-জ্ঞানের সাধক নয়। নিজেকে জানিবার, নিজের পরিচয় পাইবার আকাঙ্ক্ষা তাহার কম তীব্র নয়; সমস্ত কর্ম ও চিন্তার মধ্য দিয়া, জ্ঞাতসারে বা অজ্ঞাতসারে, এই আত্ম-পরিচয় লাভই তাহার উদ্দেশ্য; কিন্তু সমাজবদ্ধ মানুষের এইটাই অভিজ্ঞতালব্ধ উপলব্ধি যে, অপর হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া লইয়া স্ব-রূপ জানা যায় না। স্ব-কে জানিবার জন্য অপরের প্রয়োজন; আত্ম ও পর কুশলন্যূন্যের মত অঙ্গাঙ্গীভাবে সংযুক্ত। তাই সে অপরের সান্নিধ্য চায়, তাই সে সাহিত্য চায়। কারণ, সাহিত্যের মধ্য দিয়া যে-পরিচয় তাহা চাক্ষুষ পরিচয়ের চেয়েও প্রত্যক্ষ। দেশ ও কালের বিস্তীর্ণ ব্যবধানের সমুদ্রকে উপেক্ষা করিয়া এই সাহিত্যজগতেই সমগ্রদর্শী মন পরস্পরের সহিত করকম্পন করে, বিপরীতমুখী ঝটিকাবর্তের মধ্যেও তাহারা পরস্পরকে আলিঙ্গন করিতে পারে। এমন একদিন মহামানবের অন্তরের কাহিনী ছন্দিত হইয়া উঠিবে। কিন্তু এই শূভদিনের আবির্ভাবকে স্বীকৃত করিতে হইলে আজ মানুষের প্রধান কাজ—ভাষাসংকটের দুল্লভা বাধা সত্ত্বেও বিভিন্ন জাতির যুগযুগসঞ্চিত পরিশীলন-সম্পদের সহিত পরিচিত হওয়া। এই পরিশীলন-পরিচয়ই জাতিগত ঘৃণা-হিংসা ও অবজ্ঞাকে, সংকীর্ণ-চিত্ততার রুদ্ধগত শনিকে বিতাড়িত করিতে সমর্থ।

বাংলাদেশে 'পরিচয়' আজ এইভারই লইতে চাহে। তাহার প্রধান উদ্দেশ্য, প্রাচীন ও আধুনিক সমস্ত ভাব-গঙ্গার ধারা বাংলা ভাষার ক্ষেত্রের ভিতর দিয়া বহাইয়া দেওয়া। প্রাচ্য ও প্রতীচ্যের বিভিন্ন ভাষার বিশিষ্ট দানগুলিকে 'পরিচয়' বাঙালী পাঠককে উপহার দিতে অভিলাষী, কখনো মূল ভাষার অনুসরণে আলোচনা করিয়া, কখনো বা ভাষান্তরের সাহায্য লইয়া; কখনো

সংক্ষিপ্ত মন্তব্য করিয়া, কখনো বা মূলানুগ অনুবাদ করিয়া। এই সঙ্গের মাতৃভাষার সর্বাপেক্ষা উন্নতির দিকেও ‘পরিচয়’ তাহার দৃষ্টি সদাজাগ্রত করিয়া রাখিবে। কবিতা, কথা-শিল্প, নাটক, কলানুশীলন, ইতিহাস, বিজ্ঞান, দর্শন, সমাজতত্ত্ব—পরিশীলনের সকল বিভাগগুলিই যাহাতে উচ্চ আদর্শে অনুপ্রাণিত হইয়া ওঠে, এ-বিষয়ে ‘পরিচয়’ সাধামত চেষ্টা করিবে। ‘পরিচয়’ জানে যে তার সাধ যত, সাধা তার বহু পশ্চাতে। কিন্তু তাহার একান্ত বিশ্বাস, তাহার এই স্বীকৃত অক্ষমতাই দেশের সুধীবৃন্দের দৃষ্টি আকর্ষণ করিবে, ও তাহাদের স্বতঃ-প্রণোদিত সহযোগিতা তাহার রুদ্ধ বিঘ্ন-বন্ধুর পথকে শ্যামশোভন ও সহজ-চারণ করিয়া তুলিবে। এই বিশ্বাসই তাহার দূরারোহিণী-আশার মূলে জলসেচন করিয়া আজ অস্কুরিত করিয়া তুলিয়াছে। এখন ইহাকে লালনের ভার পাড়িল তাহাদের উপর—বাংলাভাষার অতীতকে যাহারা শ্রদ্ধা করেন, বর্তমানকে দরদ দিয়া দেখেন ও ভবিষ্যতের আলোকিত প্রসার সম্বন্ধে যাহাদের বিশ্বাস অকুণ্ঠ।

শিল্পীর “One word is too often Profaned”

শীর্ষক কবিতার অনুবাদ

। নীরেন্দ্রনাথ রায় কবিতাটির অনুবাদ রবীন্দ্রনাথের কাছে সংশোধনের
জন্য পাঠান। উত্তরে রবীন্দ্রনাথ যে কবিতা ও পত্র প্রেরণ করেন তাহা মূল
অনুবাদ সহ নিম্নে প্রদত্ত হইল।

নীরেন্দ্রনাথ রায়ের অনুবাদ

একটি কথা লোকে এত করে কলুষিত,
আমি তাহা করিব না আর ;
একটি অনুভূতি এত ব্যথাই হেলিত,
তারে হেলা অযোগ্য তোমার ;
একটি আশা নিরাশার এ-হেন আত্মীয়,
বিবেচনা রোধে না ক ভয় ;
তব অনুকম্পা মোর তারো চেয়ে প্রিয়,
প্রেম যদি দেয় অপরাধ।

লোকে যারে প্রেম বলে নাহি দিব আমি ;
 করিবেনা তুমি কি গ্রহণ
 হৃদয়ের যে-অচ্ছিন্না উর্ধ্বলোকগামী,
 দেবতাও করেনা বর্জন ;
 দূর তরকার লাগি পতঙ্গের তৃষা,
 উষা লাগি নিশার কামনা,
 বেদনিত বিশ্ব হতে বহু দূরে মিশা
 যে-মাধুরী তার আরাধনা ?

রবীন্দ্রনাথের পত্র ও কবিতা

.....রেলগাড়ীতে বসে নাড়া খেতে খেতে খেতে শেলির সেই তর্জমাটি নিয়ে
 নাড়াচাড়া করছি। তুমি যে লাইন ক'টি দিয়েছিলে তার উপর ভূমিকম্প হয়ে
 গেল—তাকে রক্ষা করিতে চেষ্টা করেছিলাম কিন্তু তার ছন্দটির বহর খাটো বলে
 তার মধ্যে পাশ ফেরবার জায়গা পাওয়া গেল না। মূলের ভাবটাকে বাংলায়
 যথাসাধ্য বোধগম্য করিতে গেলে একেবারে ঠিক তার মাপসই করে আঁট করা
 চলে না। তাই প্রতিরূপ না হয়ে কতকটা অনুরূপ হয়েছে। মূল কবিতার
 সঙ্গে যাদের পরিচয় নেই, এটা যে তারা জলের মতো বুঝবে এমন আশা নেই,
 কিন্তু সে জনো আমি বা বাংলা ভাষাই একমাত্র দায়ী তা মানতে পারিনে।
 বস্তুত প্রথম শ্লোকের শেষ দুটো লাইন ঠিক যেন জায়গা পার্যনি—যেন আরেক
 জনের কেরার হাতের উপর বসেচে।—সময় আয়ত্তে নেই অতএব ইতি
 জুলাই ২০, ১৯৩১

একটি কথা বারেবারেই পেয়েছে লাঘবতা,
 তাহারে লঘু করিবনা কো আর।
 দিনে দিনেই সয়েছে হেলা একটি মনোব্যথা,
 অবমাননা কোরোনা তুমি তার।
 একটি আশা নৈরাশের নিকট আত্মীয়,
 তারেও দাঁল' করিবে খান্ খান্ ?
 তোমার অনুকম্পাটুকু যেমন মোর প্রিয়
 তেমন নহে আর কাহারো দান ॥
 প্রেমের নামে লোকে যা দেয় দিব না তাহা আমি,

লবে না কিগো আমার নিবেদন—
 নিম্ন হতে যে-অর্চনা উর্ধ্বলোকগামী—
 দেবতা যারে করেনা বর্জন ;
 তারার লাগি পতঙ্গ যে-আশায় মরে ঘুরে,
 উষার লাগি নিশার যে-সাধনা—
 পীড়িত এই মর্ত্য হতে যা আছে বহুদূরে
 তাহারি লাগি যে-পূজা আরাধনা ?

* * * *

One word is too often profaned
 For me to profane it,
 One feeling too falsely disdain'd
 For thee to disdain it.

One hope is too like despair
 For prudence to smother,
 And Pity from thee more dear
 Than that from another.

I can give not what men call love ;
 But wilt thou accept not
 The worship the heart lifts above
 And the Heavens reject not :
 The desire of the moth for the star,
 Of the night for the morrow,
 The devotion to something afar
 From the sphere of our sorrow ?

P. B. Shelley.

শেকসপীয়র প্রসঙ্গে

॥ এক ॥

শেকসপীয়র-এর জীবনকাহিনী ও সাহিত্যকীর্তি সম্বন্ধে পূর্ণাঙ্গ ও পৃষ্ঠ-কলেবর গ্রন্থের বাংলা ভাষায় প্রণয়ন নিঃসন্দেহে উল্লেখযোগ্য ঘটনা। এই দুর্গম পথে প্রথম দুঃসাহসিক পদক্ষেপের ঐতিহাসিক সম্মান শ্রীধর দাসের অবশ্য প্রাপ্য।*

ভাবিতে অবাক লাগে ১৯৫০ খৃষ্টাব্দের পূর্বে কোনো বাঙালী লেখক এই প্রচেষ্টায় অগ্রণী হন নাই। কারণ, শেকসপীয়র সম্বন্ধে শিক্ষিত বাঙালীর উদ্ভাটনা ও উৎসাহ সাম্প্রতিক ব্যাপার নহে। শেকসপীয়র ইংরেজি সাহিত্যের মনুস্মৃতি। যদি কোনো ইংরেজকে জিজ্ঞাসা করা যায় যে ভারতসাম্রাজ্য ও শেকসপীয়র, এ দুটির মধ্যে কোনটি সে বাছিয়া লইবে তাহা হইলে, কার্লাইল বলিতেন, যে শেকসপীয়রেরই জয় হইবে। এই সিদ্ধান্তের বাস্তবতা কতটুকু তাহা এখানে অপ্রাসঙ্গিক। কিন্তু ইহা নিশ্চিত সত্য যে ভারতবাসীকে পরাধীনতার শৃঙ্খলে আবদ্ধ করিয়া প্রতিদানে যে উপকারটুকু ইংরেজ নিজের অনিচ্ছা সত্ত্বেও করিয়াছিল, শেকসপীয়রের সহিত প্রত্যক্ষ পরিচয় তাহার প্রেক্ষাপট। মনে পড়ে ছাত্র বয়সে মধুসূদনের অন্ধ কৃষিকার আপ্রাণ প্রয়াস—সহপাঠীদের নিকটে প্রমাণ করিতে হইবে, শেকসপীয়র নিউটন অপেক্ষাও বড়,

* শ্রীধরদাস প্রণীত শেকসপীয়র।

তিনি ইচ্ছা করিলে নিউটন হইতে পারিতেন, কিন্তু নিউটনের পক্ষে শেকসপীয়র হওয়া অসম্ভব। মধুসূদন ছিলেন ডি. এল. রিচার্ডসনের ভক্তিমুগ্ধ শিষ্য, গুরুদ্বর হাতের-লেখটি পর্যন্ত অনুকরণ না করিলে তিনি স্বস্তি পাইতেন না। রিচার্ডসনের শেকসপীয়র পাঠন লর্ড মেকলে-কেও বিস্মিত করিয়াছিল, আর হিন্দু কলেজে গ্যালারীতে (এই ইতিহাস-প্রসিদ্ধ গ্যালারীটিকে ভাঙিয়া ফেলা হইয়াছে বর্তমান হিন্দু স্কুলের স্থান সংকুলানের জন্য!) বসিয়া মধুসূদন সেই শিক্ষকতার প্রেরণা দিনের পর দিন লাভ করিতেন। ইংরেজ সাহিত্য অধ্যাপনার যে উচ্চ আদর্শ রিচার্ডসন স্থাপন করেন তাহার প্রভাব ছিল শতাব্দীব্যাপী। বাংলা দেশে শেকসপীয়র-অধ্যাপনার শ্রেষ্ঠ অবদান চট্টগ্রামের কৃষ্ণকায় সন্তান, এইচ. এম. পার্সিভাল। বহু বৎসর ধরিয়া বাঙালী ছাত্রদের নিকট শেকসপীয়রের নাট্যরস তিনি যেভাবে পরিবেশন করিতেন সে ধারা এখনও মোটামুটি অব্যাহত আছে। তাহার অনেক উক্তি গুরুপরম্পরাক্রমে আজিও অধ্যাপক মহলে স্রুপ্রচলিত। শেকসপীয়রের প্রতি উপেক্ষা নয়, তাহার অল্পলিখ প্রতিভা সম্বন্ধে ভীতিমিশ্রিত শ্রদ্ধাই শিক্ষিত বাঙালীকে এই বিষয়ে লেখনী ধারণে বিরত রাখিয়াছে।

তবুও স্বীকার করিতে হইবে এই সুদীর্ঘ শেকসপীয়র-চর্চা বাংলাদেশে অনেকাংশে বন্ধা। শেকসপীয়র জাতিতে ইংরেজ হইলেও তাহার রচিত নাটকাবলী বিশ্বমানবের উত্তরাধিকার। সকল সভ্য দেশেই শেকসপীয়র সম্বন্ধে আলোচনা ও গবেষণা সময়ে পরিচালিত হয়। শেকসপীয়র সম্বন্ধে যে বিপুল সাহিত্য গড়িয়াছে তাহা প্রকৃতপক্ষে আন্তর্জাতিক। কিন্তু এই মৃত্তকার জ্ঞানযজ্ঞে বাঙালী অধ্যাপকের আসন খুঁজিয়া পাওয়া কঠিন। যুগ যুগ ধরিয়া বাঙালী পাঠক শেকসপীয়রের বাক্যাবলী মুখস্থ করিয়াছে, কিন্তু তাহার নাট্য-প্রতিভার রহস্যকে আগ্রহ করার উদ্যম করে নাই, বা করিতে সাহস করে নাই।

বাংলাদেশে শেকসপীয়র চর্চার বন্ধাত্বের অন্যতম নিদর্শন, বাংলা নাট্য-সাহিত্যের দীনতা। আধুনিক যুগের বাংলা নাট্যকারেরা সকলেই শেকসপীয়রের সাহিত্য সমাধিক পরিচিত। মাইকেলের কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। দীনবন্ধু, গিরীশচন্দ্র, দ্বিজেন্দ্রলাল, অমৃতলাল ও রবীন্দ্রনাথ—নাট্য রচনায় ইহারা কি এমন কোনো নাটক রচনা করিতে পারিয়াছেন যাহা শেকসপীয়রের নাটকের সাহিত্য তুলিত হইবার যোগ্য? অথচ গ্যোটে, হুগো, পুশকিন ও ইবসেন সম্মানে এ গৌরব দাবি করিতে পারেন। তাহার কারণ, ফ্রান্স, জার্মানি,

রুশিয়া প্রভৃতি দেশে শেকসপীয়র-সাহিত্য জাতীয় সংস্কৃতির অপরিচ্ছেদ্য অংশ। আমাদের সাহিত্যে শেকসপীয়রের অনুকরণ আছে, অনুসরণ আছে, নাই সাঙ্গীকরণ। শেকসপীয়রের রচিত সাহিত্য অতি গুরুভোজ। তাহাকে জারিত করা আমাদের মন্দ্যাপ্ন জাতীয় জীবনের পক্ষে ছিল সাধ্যাতীত। তাই শেকসপীয়রকে আমরা শ্রদ্ধা করিয়াছি দূর হইতে প্রণাম করিয়া, তাহার সমগোষ্ঠীয় হইবার আশ্বপূহা আমাদের জাতীয় জীবনে জাগে নাই।

শেকসপীয়রকে সাঙ্গীকরণের প্রকৃষ্ট উপায় তাহার রচনাবলীর, বিশেষ করিয়া তাহার নাট্যকবলীর, উপযুক্ত অনুবাদ। বিভিন্ন স্বাধীন সভ্য দেশের সাহিত্য শেকসপীয়রের অনুবাদের সমৃদ্ধ। কর্তব্যের খাতিরে কোনক্রমে একটি অনুবাদ করিয়াই এই সব দেশ ক্ষান্ত হয় নাই, বিভিন্ন যুগের বিভিন্ন লেখক দিয়া বিভিন্ন পদ্ধতিতে অনুবাদ করিয়া শেকসপীয়রের প্রতিভাকে নিজ মাতৃ-ভাষার মাধ্যমে প্রতিফলনের চেষ্টা অবিরাম চলিয়াছে। আর আমাদের দেশে যেখানে হিন্দু কলেজের প্রতিষ্ঠার সময় হইতে শেকসপীয়র-রচনার কিয়দংশ প্রত্যেক শিক্ষিত বাঙালীর অবশ্যপাঠ্য, দেখানে একটি নিভরযোগ্য গদ্য অনুবাদও হইয়াছে কিনা সন্দেহ। ইহার প্রধান কারণ, আমাদের দেশে এখনও পর্যন্ত শিক্ষা মানেই ইংরেজি শিক্ষা। যে বাঙালী ইংরেজি জানে না সে কেবল একটি বিশেষ ভাষার জ্ঞান হইতে বঞ্চিত তাই নয়, সমস্ত জ্ঞানের দ্বারই তাহার নিকট অবরুদ্ধ। কলেজ ইত্যাদিতে শেকসপীয়র পঠন-পাঠন হয় পরিপূর্ণ ইংরেজিতে। সুতরাং সাধারণ বাঙালী পাঠক বলিয়া যদি কেহ থাকে তাহার উপকারার্থে শেকসপীয়রকে যথাযোগ্য ভাবে অনুবাদ করার দায়িত্ব এ পর্যন্ত অবহেলিত হইয়া রহিয়াছে। ফলে বাংলা সাহিত্যের অনুবাদ বিভাগ অতি অবজ্ঞের।

জাতীয় সংস্কৃতির আর একটি প্রধান বিভাগ জাতীয় রঙ্গমঞ্চ। বাংলা কাব্যসাহিত্যে আধুনিক ভাবগঙ্গার ভগীরথ নাইকেল মধুসূদন এ সম্বন্ধে যে কিরূপ আগ্রহবান ছিলেন তাহা সকলেরই জানা। কিন্তু তাহার চেষ্টার পরিণাম হইল পেশাদারী থিয়েটারে, শিক্ষাভিমানী বাঙালী যাহাকে কখনই মনে প্রাণে গ্রহণ করিতে পারে নাই। বাংলা দেশে নাটকের পাঠন ও অভিনয় দুইটি ভিন্ন খাতে বাহিয়া চলিল, ফলে দুইটি স্রোতই হইল ক্ষীণপ্রাণ, শেকসপীয়রের নাটক পাঠিত হইতে লাগিল কাব্যরূপে, ব্যক্তিগত উপভোগের উৎসরূপে। নাটকের যাহা প্রাণবন্তু—সমবেত প্রচেষ্টা, বাস্তব রূপায়ণ, দর্শক ও অভিনেতার প্রত্যক্ষ

সংযোগ—তাহারা হইল উপেক্ষিত। স্কুলে-কলেজে উৎসব উপলক্ষে ছেলে-মানুষি আবৃত্তি ও খণ্ডিত দৃশ্যবিশেষের অপটু অভিনয়ে চলিল দুধের স্বাদ মেটানো। আর রঙ্গমঞ্চে চলিল শেকসপীয়রের কোনো কোনো চরিত্র বা ঘটনা সংস্থানের আত্মসাৎ প্রচেষ্টা, যাহা অধিকাংশ ক্ষেত্রে পর্যাবসিত হইল নাটক না হইয়া নাটুকে-পনায়। ম্যাকবেথ ও ওথেলো বাংলা অনুবাদে মঞ্চস্থ হইয়াও জনপ্রিয় হইতে পারিল না, ইহা লজ্জার কথা হইলেও বিস্ময়ের কথা নহে। বিস্ময়ের কথা এই যে তখনকার পরিবেশে এইরূপ প্রচেষ্টার দুঃসাহস কাহারো পক্ষে সম্ভব হইয়াছিল। বিস্ময়ের কথা এই যে শেকসপীয়রীয় নাটকের যথা-যোগ্য অভিনয় ও প্রযোজনা এ দেশে বসিয়া দেখিবার সুযোগ হইতে বঞ্চিত হইয়াও শিক্ষিত বাঙালী সিনেমার পর্দায় মারেক্স ওলিভিয়ারএর হ্যামলেটকেও বিনা সমালোচনায় গ্রহণ করে না, অরসন ওয়েলস্-এর ম্যাকবেথ দেখিয়া প্রশ্ন করে শেকসপীয়রের মাহাত্ম্য কি ইংরেজি-ভাষী জগৎ হইতে বিলুপ্ত হইতে চলিল। স্বাধি দাসের সম্প্রতি প্রকাশিত জীবনী-গ্রন্থও প্রনাণ করে যে বাঙালীর সাহিত্য-বৈবেক সম্পূর্ণ নিষ্ক্রিয় ও নির্বাক নয়।

। দুই ॥

এখানে শেকসপীয়র আলোচনায় নূতন প্রবেশার্থীকে প্রথমেই কতকগুলি সন্যাস সম্মুখীন হইতে হয়—বিশেষত স্বাধি দাসের মতো যিনি এমন ভাষায় লিখিতেছেন যাহাতে পূর্বে এ বিষয়ে বিশেষ আলোচনা হয় নাই। শেকসপীয়র এখন আর ব্যক্তিবিশেষ নছেন, তিনি একটি বিরাট প্রতিষ্ঠান। সাহিত্য জগতে তিনি এমন একজন দেবতা, যাহাকে কেবল পূজা করাই চলে, বিচার করা অশাস্ত্রীয়। গ্ট্রীন্ডবার্গ তাই একবার বলিয়াছিলেন,—ঈশ্বরকে অস্বীকার করা খান, শেকসপীয়রকে অসম্ভব। কত ভক্তের জীবনব্যাপী সাধনায় শেকসপীয়রীয় সাহিত্য সমৃদ্ধ। বহিঃরঙ্গ ও অন্তঃরঙ্গ, উভয়বিধ সাধনার কত না পদ্ধতি, কত না প্রকরণ। কেহ বা খুঁজিয়াছেন বিগ্রহের জীবন বৃত্তান্তের তচ্ছতম খণ্ডটিনাটি, কেহ বা তাহার রচিত সাহিত্যের দিন-ক্ষণ-তারিখ নির্ধারণ, কেহ বা তাহার যুগের সাহিত্যিক ও সামাজিক পরিবেশের তথ্যসংগ্রহ, কেহ বা তাহার শব্দ ও ছন্দ প্রয়োগের বৈচিত্র্য ও বৈশিষ্ট্য, কেহ বা তাহার অভূতপূর্ব প্রতিভার পরিমাপ। সুতরাং লিখিতে বসিয়া নূতন প্রবেশার্থীকে উপকরণের অভাব অনুভব করিতে হয় না। শেকসপীয়র নামের বানান ঠিক কি হইবে এই সম্বন্ধে

এত গবেষণা হইয়াছে যে তাহা লইয়াই একটি ছোটখাটো পুস্তিকা রচনা করা যাইতে পারে। শেকসপীয়রের জীবনীতে এইরূপ অনেক সমস্যার আলোচনা করিতেই হয়। বস্তুত তাহার জীবনচরিত অনেকাংশে জীবন-কাহিনী মাত্র; ভক্তির আতশয্যে সামান্য তথ্যের বা তথ্যাভাবের উপর নির্ভর করিয়া অনেক প্রকাণ্ড সিদ্ধান্তের ইমারৎ গড়া হইয়াছে। শেকসপীয়রের নাট্যকাবলী সম্বন্ধেও, একদিকে যেমন সুক্ষ্ম অন্তর্দৃষ্টি-সম্পন্ন সমালোচকের অভিমত ও বিশ্লেষণ আছে, অন্য দিকে তেমনই আছে উদ্ভট ভ্রান্তাবনা ও উদ্ভট বাগাড়ম্বর। এই ঘন অরণ্যানীর ভিতর দিয়া নিজের পথ কাটিয়া গন্তবো পৌঁছিতে পারাই নতুন লেখকের প্রধান সমস্যা।

আনন্দের কথা, স্বাধি দাস এই সমস্যা সম্বন্ধে অমনোযোগী নহেন। তিনি জানেন জীবনীকার হিসাবে তাহার প্রধান কর্তব্য, তাহার বর্ণিত ব্যক্তিকে অসংখ্য তথ্যবহুলতার অস্পষ্টতায় না হারাইয়া, স্তনিপূর্ণ নির্বাচনের সহায়তায় একটি দৃষ্টিগ্রাহ্য প্রতিকৃতিতে ফোটাইয়া তোলা। আধুনিক জীবনীকারের সহিত আধুনিক পোট্রেট-চিত্রকরের এইখানে যথেষ্ট মিল। নির্বাচন খুবই কঠিন হইয়া উঠে যদি জীবনীকারের বিষয়বস্তু হন এমন ব্যক্তি যিনি কেবল একক-মানুষ নহেন, যুগমানব। এই যুগমানব কবি বা শিল্পী হইলে জীবনীকারের কর্তব্য হয় আরো সুকঠিন। কারণ তখন তাহার পক্ষে কেবল ঘটনার ইতিবৃত্ত সংগ্রহ করিলেই চলে না, কাব্য ও শিল্প সমালোচনাতেও তাহাকে পারদর্শী হইতে হয়। সমালোচনা জীবন-দর্শনের অঙ্গ; একটি পরিপূর্ণ জীবনদর্শন না থাকিলে সমালোচক বৈজ্ঞানিক আলোচনার স্তরে উঠিতে পারেন না, তাহার মতামত কেবল ব্যক্তিগত মতামতই থাকিয়া যায়। শেকসপীয়রের নাটক সম্বন্ধে যাঁহারা আলোচনা করিয়াছেন ও করেন, তাঁহাদের অধিকাংশই এই জীবনদর্শন সম্বন্ধে অচেতন। কোলরিঙ্গ, গোট্টে, ব্যাডলি-প্রমুখ যাঁহারা শেকসপীয়র সমালোচক হিসাবে খ্যাত, তাঁহাদের প্রত্যেকেরই মানসিক সংগঠন ছিল দার্শনিক। চিন্তাশক্তি ও ইতিহাস ও বিবর্তন আছে। হেগেলের পর তাহার শিষ্য হিসাবে মার্কস ও এঙ্গেলস গুরুত্ব দর্শনকে ঢালিয়া সাজিয়া দার্শনিক ভাষাতে যুগান্তের ঘটাইয়াছেন। বর্তমান কালে মার্কসবাদকে পরিহার করিয়া কোন কাব্য সমালোচনা সম্পূর্ণ ও সার্থক হইতে পারে না। আনন্দের কথা, স্বাধি দাস এ সম্বন্ধে সম্যক অবহিতচিন্ত। তিনি একই সঙ্গে শেকসপীয়র-সাহিত্যেও স্থপতিষ্ঠ। সিডনে লী, ও এডমন্ড চেম্বার্স হইতে জ্যাক লিডসে, জর্জ ও

টমসন ও সোভিয়েট অধ্যাপক স্মিরনভ-এর মতামতের সহিত তিনি ঘনিষ্ঠভাবে পরিচিত। তিনি জানেন যে শেকসপীয়রের কবিপ্ৰতিভাকে একদল একদেশদর্শী সমালোচক এমনভাবে চিত্রিত করেন যে শেকসপীয়র যেন দেশ-কাল-পাত্র নিরপেক্ষ দৈবী ঘটনা, ইতিহাসের ঐচ্ছিক নীতি যেন তাহার ক্ষেত্রে কোনক্রমেই প্রযোজ্য নহে। তাহাকে বলা হয় “চিরন্তন” মানুষের কবি যে “চিরন্তন” মানুষের প্রত্যেকে ইতিহাসে বৈজ্ঞানিক ব্যাখ্যা অস্বীকার করে। তাই তিনি স্পষ্টাক্ষরে ঘোষণা করিতে কুণ্ঠিত নহেন যে :

“অর্থনীতি ও রাজনীতির সঙ্গে শিল্প-সাহিত্যের কোনো সম্পর্ক নেই, কলার জন্যই কলা, এই সব কথা যারা প্রচার করেন শেকসপীয়রের রচনার বিরুদ্ধে স্তর বা বাণীকে তারা আদৌ ব্যর্থ হইতে পারেন না। হয় অনেক সময় শেকসপীয়রের রচনাকে শেকসপীয়রের রচনা বলতে তারা ভয় পান ও নানারূপ অংশীদারি ও প্রক্ষেপের মনগড়া কাহিনী বানিয়ে তোলেন, নয়, শেকসপীয়রের সমগ্র রচনাকে একটা তালগোল পাকানো মহা সাহিত্য-পিণ্ড ভেবে ভয়ে অস্থির হয়ে ওঠেন। আমরা কলার জন্য কলায় বিশ্বাস করি না। সুতরাং আর্থনীতিক ও রাজনীতিক পরিপ্রেক্ষিতেই শেকসপীয়রকে আমাদের বিচার করতে হবে। তাই ঐতিহাসিক সত্যত্ব পটভূমিকাবে শেকসপীয়রের জীবনে এমন অনিবার্যভাবে স্থান দিতে হল।

“রাণী এলিজাবেথ এবং রাজা জেমসের রাজত্বের ইতিহাসের পটভূমিকাতেই কেবল আমরা শেকসপীয়রের জীবন ও সাহিত্যকে বিচার করতে পারি। এই পটভূমিকা থেকে বিদ্যুত করে যারা শেকসপীয়রকে দেখতে চাইবেন, বিচিত্র বর্ণায়ত শেকসপীয়রের সাহিত্যাকাশ তাঁদের কাছে দুর্বোধ্য ও কুরাশাচ্ছন্ন রহে যাবে।”

॥ তিন ॥

ঋষি দাস অগ্রসর হইয়াছেন আরম্ভ হইতে এই মূল প্রতিজ্ঞা সামনে রাখিয়া। তাহার পুস্তকের প্রথম পাঁচটি দীর্ঘ পরিচ্ছেদ, বলা যাইতে পারে এই পটভূমিকার বর্ণনাতেই ব্যাপ্ত। প্রায় চারশত বছর আগের ইংলণ্ডের অবস্থা, নায়কের বাল্যজীবন, বিবাহ ও জন্মস্থান ত্যাগ, লন্ডনে আসিয়া শিক্ষানবিশী, রাজধানীর রাষ্ট্রনৈতিক পরিবেশ, প্রাথমিক রচনাগুলির সময়-ক্রম,

মনেটের 'কৃষ্ণা মহিলা', নাট্যমণ্ড ও নাটুকে দলগুলির পরস্পর সম্বন্ধ, 'মিস্ট্রী', 'মিরাকল', 'মরালিটি' হইতে গ্রীন ও মার্লো পর্যন্ত পূর্বগামীদের প্রভাব, শেকসপীয়রের জীবনী রচনায় এই সব প্রয়োজনীয় বিষয়গুলি বিশেষ নিপুণতার সহিত সংগ্ৰাহিত হইয়াছে। সর্বত্রই গ্রন্থকারের বিচারনিষ্ঠ মননশীলতার প্রয়োগের প্রয়াস দেখা যায়। সকললেই জানেন, যে যুগে শেকসপীয়রের জন্ম ও প্রতিভার বিকাশ, সে যুগের প্রধান লক্ষণ হইতেছে, সামন্তশ্রেণীর আধিপত্যের অবসান ও বণিক শ্রেণীর প্রভাবের প্রারম্ভ। ফিউডাল বুর্জোয়া এই দুই যুগ্যমান শ্রেণীর নিরন্তর সংঘর্ষই এই যুগের বৈশিষ্ট্যের প্রধান ও প্রকৃত নিয়ামক। শ্রেণী-সংগ্রামের এই পর্বে ইংলণ্ডের জনসাধারণের অবস্থা কি ছিল ও তাহাদের প্রতি শেকসপীয়রের মনোভাব ছিল কিরূপ, ইহা লইয়া অনেক সমালোচক মাথা ঘামাইয়াছেন। এই সম্পর্কে স্বাধ দাসের মন্তব্যগুলি স্মৃতিস্তিত ও উপভোগ্য।

"বুর্জোয়া সমালোচকেরা আপ্রাণ চেষ্টা করেছেন, শেকসপীয়রের জন-সাধারণের প্রতি বিরূপ ভাবাপন্ন বলে প্রতিপন্ন করতে। শেকসপীয়রের প্রথম যুগের ষষ্ঠ হেনরী নাটকের কৃষাণ বিপ্লবী জ্যাক বোডের বিদ্রূপাত্মক চরিত্র, বা টোমিং অব দি শ্রু নাটকের মাতাল ভবঘুরে শ্রমিক থুণ্টফার স্লাই-এর চরিত্র, বা কারিওলেনাস নাটকে জনসাধারণের চরিত্রকে তাঁরা তাঁদের খুস্তির রক্ষাস্থরূপে গ্রহণ করেছেন। তাঁরা যে কেবল সুবিধামত শেকসপীয়রের পরনজ্ঞানী 'ফুল'এর চরিত্রগুলিকে, হ্যামলেট নাটকের কবর-খোঁড়া শ্রমিক ও দিগন্তীয় রিচার্ড নাটকের মালীর চরিত্রগুলিকে কিংবা শেকসপীয়রের শেষ যুগের নাটক পেরিক্লিসের ধীবরদের চরিত্রগুলিকে এড়িয়ে গেছেন তাই নয়, তাঁরা কারিওলেনাস নাটকের জনসাধারণের চরিত্রকেও বিকৃতভাবে করেছেন ব্যাখ্যা। তাঁদের মতে, কারিওলেনাসের ট্রাজিডির আসল উদ্দেশ্য হল জনসাধারণকে খাটো করে দেখানো অথচ বাস্তবিকপক্ষে যারা দুই চোখ খুলে কারিওলেনাস নাটকখানি পড়বেন, তাঁরাই লক্ষ্য করবেন ঐ নাটকের জনসাধারণ অত্যন্ত বুদ্ধিমান, রাজনীতিক চেতনা তাদের মধ্যে পরিপূর্ণরূপে বর্তমান। কারিওলেনাস নাটকের জন-সাধারণ বা নাগরিকরা আর্থনীতিক ও রাজনীতিক বিচার-বুদ্ধিতে দুসম্পন্ন। ধনিক সভ্যতার স্বন্দরশীল রূপ সম্পর্কে তারা সম্পূর্ণ সচেতন। কারিওলেনাস নাটকের প্রথম অঙ্ক প্রথম দৃশ্যে আমরা প্রথম নাগরিককে মস্তব্য করতে শুনিন। ধনীর ঐশ্বর্য ও দরিদ্রের নিঃস্বতার নিবিড় সম্পর্ক সম্বন্ধে

...The leanness that affects us, the object of our misery, is an inventory to particularise their abundance; our sufferance is a gain to them, তাই শ্রেণী সংগ্রামের অমোঘ সত্যকে সে প্রকাশ করে : Let us revenge this with our pikes ere we become rakes; for the gods know I speak this in hunger for bread not in thirst for revenge. জনসাধারণের প্রতি ধনীদেব মনোভাবটা কেমন তাই সে সুস্পষ্ট ভাষায় ঘোষণা করে : They never cared for us yet. Suffer us to famish, and their store-houses are crammed with grain; make edicts for usury, to support usurers; repeal daily any wholesome act established against the rich, and provide more piercing statutes daily, to chain up and restrain the poor. If the wars eat us not up, they will, and there's all the love they bear us। এ উক্তি যে ইংল্যান্ডের ধনিকদের লক্ষ্য করেই শেকসপীয়র করেছিলেন, তা বলাই বাহুল্য।

গ্রন্থকার অন্যত্র লিখিতেছেন :

“জ্যাক কেড বা জর্দলিয়াস সীজারের কয়েকটি দৃশ্যে শেকসপীয়র জনসাধারণকে যে রাজনীতিক বৃদ্ধিতে অবিস্মরণ করে চিত্রিত করেছিলেন, তা তাঁর সমকালীন পরিপার্শ্বে প্রগতিশীলতারই লক্ষণ ছিল। কারণ, অনেক ক্ষেত্রে কৃষকদের অনশ্বেতাষের বিস্ফোরণকে সামন্ততান্ত্রিক প্রতিক্রিয়া নিজেদের স্বার্থ-সিদ্ধির হাতিয়াররূপে ব্যবহার করেছিল। তাই জনসাধারণের রাজনীতিক বৃদ্ধি সম্পর্কে শেকসপীয়র প্রগতির প্রতিনির্দায়ক অসহিষ্ণুতা হইতে পারেন নি। জনসাধারণের রাজনীতিক বৃদ্ধির অপরিপক্বতা সম্পর্কে শেকসপীয়রের এই অসহিষ্ণুতা শেকসপীয়রকে জনসাধারণের প্রতি বিবেচপূরায়ণ বলে প্রমাণ করে না। শেকসপীয়র কৃষাগ ও শ্রমিকের বিপ্লবী শক্তির প্রতি আস্থাভান না হলেও, তাদের প্রতি তাঁর যেমন ছিল স্নেহ ও সহানুভূতি, তেমনি ছিল তাদের প্রগাঢ় জ্ঞান ও প্রশান্ত প্রজ্ঞা সম্পর্কে তাঁর সচেতন সতর্কতা।”

জনসাধারণের রাজনীতিক বৃদ্ধি সম্পর্কে শেকসপীয়রের উচ্চ ধারণা না থাকার কারণ হিসাবে ঋষি দাস বলেন, “যে শ্রমিক শ্রেণী একদা বিপ্লবের নেতৃত্ব করবে, শেকসপীয়রের কালে সেই শ্রমিক শ্রেণীর জন্ম হয়নি; সুতরাং আজকে আমরা শ্রমিক শক্তির যে বিপ্লবী প্রচণ্ডতাকে অতি সহজে উপলব্ধি করছি,

শেকসপীয়রের মত অসামান্য প্রতিভার পক্ষেও তা সোদিন সম্ভব ছিল না।
এ-টি শেকসপীয়রের কালের নিভুল প্রকাশ মাত্র।”

॥ চার ॥

শেকসপীয়রের জীবন-চরিত লিখিতে বসিয়া তাঁহার জীবনের নানাবিধ কার্যাবলী ও তাঁহার কাব্য সম্বন্ধে নানাবিধ বহিঃসং প্রণেয় বিচার না করিয়া উপায় নাই। তথাপি ইহা স্বীকার করিতে হইবে শেকসপীয়রের আলোকসামান্য প্রতিভার ও নাট্যকার হিসাবে তাঁহার অসাপেক্ষা প্রতিষ্ঠার মর্মকথা বিশ্লেষণ না করিলে মূল কর্তব্য অসম্পাদিত থাকিয়া যায়। বস্তুত এইখানেই শেকসপীয়র আলোচকের প্রকৃত পরীক্ষা। অনেক মার্কসবাদী এই পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন, কিন্তু তাহাদের সাফল্য অনেকাংশে তর্কাতর্কিত। আলোচ্য গ্রন্থে স্বাধীন দাসও এমন অনেক উক্তি ও সিদ্ধান্ত লিপিবদ্ধ করিয়াছেন যাহা বিনা-বিচারে গ্রহণ করা কঠিন। এই বৃদ্ধাকার গ্রন্থে তাঁহার যতগুলি উক্তিতে আপত্তি করা যায়, তাহাদের সকলের বিচার একটি প্রবন্ধে সম্ভব নহে। কিন্তু কয়েকটি মূল প্রস্তাবের আলোচনা না করিলে তাঁহার গ্রন্থের প্রতি অবিচার করা হইবে।

“শেকসপীয়রের মানসিক গঠনটা ছিল আধাগ্রাম্য, আধা-শহুরে, আধা-বণিক, আধা-চাষাড়ে : part-bourgeois, part-peasant। আবার, শেকসপীয়রের মানসিক গঠনের এই বণিক-নাগরিক দিকটাও ছিল দ্বিধা-বিভক্ত : একভাগে ছিল অর্থলিপ্সুতা, অর্থপ্রিয়তা, কুশীদজীবিতা ; অন্যদিকে ছিল উদার মানবিকতা, অর্থতান্ত্রিকতার বিরুদ্ধে বিপুল বিক্ষোভ, শোষণ ও শোষিতের দ্বিধা বিভক্ত সমাজ ব্যবস্থার প্রতি প্রগাঢ় ঘৃণা ও দুর্বীর আক্রোশ। শেকসপীয়রের মধ্যে ধনলিপ্সু, ক্ষমতালিপ্সু উচ্চাকাঙ্ক্ষী এই বৃজ্জোয়ার দিকটা তাঁর নাটকগুলিতে জারজ ফিলিপ ফকনব্রীজের মধ্যে শব্দ হয়ে হ্যারি পার্সি বা হটস্পারের মধ্যে দিয়ে ম্যাকবেথের চরিত্রের মধ্যে পরিণতি লাভ করেছিল। এই চরিত্রগুলি যে শেকসপীয়রের আত্মার অতীব আত্মীয় তা স্পষ্টই বোঝা যায় এই চরিত্রগুলির প্রতি তাঁর অপরিমিত স্নেহ ও করুণা দেখে। অপর পক্ষে অর্থতন্ত্রের প্রতি ঘৃণাপরায়ণ বৃজ্জোয়া মানবিকতার দিকটা শেকসপীয়রের নাটকে রোমিও এবং বিষম জেকসের মধ্যে জন্মলাভ করে হ্যামলেটের মধ্যে দিয়ে টিমোন অব আথেন্সের উন্মত্ত বিদ্রোহে এবং টেম্পেস্ট নাটকের বৃজ্জোয়া সমাজ-

বিরোধী পলায়নের মধ্যে গিয়ে অব্যর্থ পরিণতি লাভ করেছিল।...বস্তুত পক্ষে শেকসপীয়রের এই বিপরীতধর্মী দুইটি দিকই শেকসপীয়রের আসল পরিচয়। তিনি স্বার্থলোভী, অর্থগ্ৰন্থ বূর্জোয়া, এবং সেই সঙ্গে তিনি অর্থবিরোধী উদার মানবিকতার পূজারী।...চিন্তায় মগ্নতার প্রতি ঘৃণা এবং কাষ'ত মগ্নতা-প্রবলতা শেকসপীয়রের দ্বিধাবিশক্ত সত্তার অন্যতম উদাহরণ। শেকসপীয়রের মধ্যে এই স্বভাবসিদ্ধ বিরুদ্ধতাই তাকে শ্রেষ্ঠ নাট্যকারে একদা পরিণত করেছিল।* (বড় হরফ আমার)

এই মূলসূত্র অবলম্বনে ঋষি দাস বুঝাইতেছেন, শেকসপীয়রের নাটকগুলি প্রধানত তাঁহারই ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার, ব্যক্তিগত জীবনের প্রতিচ্ছায়া। যেমন, আল'অব এসেক্স ছিলেন শেকসপীয়রের গৃণগ্রাহী পৃষ্ঠপোষক। তাই তার ব্যর্থ বিদ্রোহ ও শোচনীয় মৃত্যুই একদা শেকসপীয়রকে তাঁর হ্যামলেট রচনায় উদ্বুদ্ধ করিয়াছিল, এবং “শেকসপীয়র হ্যামলেট নাটকে সামন্ততান্ত্রিক প্রতিষ্ঠার বিরুদ্ধে মানবিকতাবাদী শক্তিহীন ব্যর্থ বূর্জোয়ার যে আশ্বালন চিত্রিত করেছিলেন, আল' অব এসেক্স-এর জীবনকে তারই prototype বলা যায়।” “শেকসপীয়র ছিলেন এসেক্স সাদাস্পটন প্রভৃতি শ্রেণীভূত সামন্ত বূর্জোয়াদের মুখপাত্র। এবং মানবিকতাবাদের যুগে বস্তুতপক্ষে এসেক্স, সাদাস্পটন প্রভৃতি ব্যক্তিরাই ছিলেন আদর্শ নায়ক।” শেকসপীয়র তাঁর “অধিকাংশ নাটকে দুই শ্রেণীর চরিত্র সৃষ্টি করেছেন। কতকগুলি সামন্ততান্ত্রিক এবং কতকগুলি বূর্জোয়া গৃণসম্পন্ন।” তাঁহার মতে ঋষিষ্ক সামন্ততান্ত্রিক চরিত্রগুলি ‘নেগেটিভ’, তাহাদের ভাষা আড়ম্বরপূর্ণ, আঁকাবাঁকা, তা যেন সত্যকে সহজে স্পর্শ করে না। অন্য পক্ষে উদীয়মান বূর্জোয়া গৃণসম্পন্ন চরিত্রগুলি ‘পজিটিভ’, তাহাদের ভাষা সরল ও সংযত।

এই যুক্তিধারা অনুসরণে ঋষি দাস এমন কতকগুলি সিদ্ধান্তে পৌঁছিয়াছেন যাহা সাহিত্যের ছাত্র হিসাবে আমাদেরকে সচকিত করিয়া তোলে। তাঁহার মতে, শেকসপীয়রীর নাটকে ‘ফুল’ বা ক্লাউনের চরিত্রগুলি সর্বদাই ‘পজিটিভ’, সেগুলি শেকসপীয়রের সর্বশ্রেষ্ঠ মুখপাত্র। অর্থাৎ আমাদেরকে বুঝিতে হইবে শেকসপীয়রের মনের কথা, ব্রুটাস, হ্যামলেট বা প্রস্পেরো-র চরিত্রে তেমন প্রকাশ পায় নাই যেমন পাইয়াছে টাচস্টোনে বা লিয়রের ‘ফুল’-এ। আজ উই লাইক ইট নাটকের বিচারে তিনি বলিতেছেন : “শেকসপীয়রের জীবনের একটি নিগূঢ় অংশের সঙ্গে জেক্সের যে ঘনিষ্ঠ যোগাযোগ ছিল, তা

নিঃসংশয়ে স্বীকার করতেই হয়। জেক্স-এর *All the world's a stage* ইত্যাদি কথাগুলি শেকসপীয়রের মূখেই শোভা পায়। যে চরিত্রের প্রতি শেকসপীয়রের সমর্থন বা সহানুভূতি নেই, সেই সব নেগেটিভ চরিত্রের মূখে তিনি কখনো এমন সুন্দর উক্তি দিতেন না।” অথচ শেকসপীয়রের কাব্যপাঠক কলেজের ছাত্ররা পর্যন্ত জানে যে, এই “সুন্দর উক্তি” মোটেই শেকসপীয়রের স্বগতোক্তি নহে, ইহার মধ্যে মানবিকতার নাম-গন্ধ নাই; ইহা হইতেছে একজন স্বেচ্ছাচারী লম্পটের ব্যর্থ জীবনের সমাজবিরোধী, সিনিক্যাল, মক্ষিকা-বৃত্তিসূলভ উক্তি। কতুত ঋষি দাস জেকুইজ-এর চরিত্রটি, এমন কি সমগ্র নাটকখানিকে আগাগোড়া ভুল বুঝিয়াছেন। এই নাটকে মানবিকতার প্রতিরূপ জেকুইজ নহে,—রোজালিন্ড, ওল্‌গান্ডো ও কিছুটা পরিমাণে জ্যেষ্ঠ ডিউক। অনুরূপভাবে, তিনি ইয়োগো ও ক্লিওপাত্রা চরিত্রগুলিকে সম্পূর্ণ বিকৃত করিয়া দেখিয়াছেন। তাঁহার বিচারে ইয়োগো কেবলমাত্র স্বার্থলোভী, সংকীর্ণচেতা, ধূর্ত ও ভণ্ড। ইয়োগো-চরিত্রের সম্পূর্ণ বিশ্লেষণ এখানে করা চলে না। তবে একটি প্রশ্নই বোধ হয় যথেষ্ট। শেকসপীয়রের কল্পনায় ইয়োগো যদি কেবলমাত্র ধূর্ত ও ভণ্ড হইত তাহা হইলে ওথেলোর ট্রাজেডি অত করুণ হইত কি? ক্লিওপাত্রা সম্বন্ধে তাঁহার সিদ্ধান্ত আরো চমকপ্রদ। “অ্যার্টিন যে ক্লিওপাত্রার কাছে বাঁধা পড়েছিল, তার জন্যে ক্লিওপাত্রার কোনো বিশেষ শক্তি বা গুণ দায়ী ছিল না, তার জন্যে দায়ী ছিল মার্ক অ্যার্টিনের নিজের চরিত্রগত দুর্বলতা। শেকসপীয়র এই কথাই বলতে চেয়েছিলেন। এবং তাঁর বুদ্ধিকে নিঃসংশয়ে প্রমাণিত করার জন্যেই তিনি ক্লিওপাত্রাকে সাধারণ রমণী মাত্র করে চিত্রিত করেছিলেন। প্লটোর্কের সেই ‘rare Egyptian’-কে তিনি রূপায়িত করেননি।”

কিং লিয়র নাটক সম্বন্ধে তাঁহার বিচারও কম কৌতুকপ্রদ নহে। “শেকসপীয়র রাজা মেজসের নাটকে দলেই অভিনয় করতেন। তাঁকে প্রাথমিক পরীক্ষা সপ্তরের কালের বুর্জোয়া সমাজের স্বার্থপরতা ভণ্ডামি ও স্বেচ্ছাচারের অঙ্গমাত্র ভাবতে শেকসপীয়রের বাধলো। তিনি সম্ভবত ভাবলেন, কিছু হিতোপদেশ কিছু সতর্কবাণী দিয়ে রাজা জেমসকে তাঁর পারিপার্শ্বিক পঙ্ক থেকে উদ্ধার করে আদর্শ রাজায় পরিণত করতে। এমনি যখন শেকসপীয়রের মনোভাব তখনই তিনি লেখেন তাঁর কিং লিয়র নাটক। নাটকের গোড়াতে দেখা যায় রাজা লিয়র তাঁর বার্ষিকার্জনিত খেয়াল বশে তাঁর রাজ্যকে খণ্ডিত করছেন।

এটি এক দিকে যেমন অশক্ত শোষকের শৈবরাচারিতাকে প্রকাশ করে তেমনি শেকসপীয়রের যুগের অখণ্ড রাষ্ট্রের জাতীয়তাবাদী আদর্শকেও করে বিনষ্ট। সুতরাং গোড়ার দিকে লিয়র লেখকের বিন্দুমাত্র সহানুভূতি লাভ করেন না এবং আমাদের বিরীক্ত ও বিরুদ্ধতাকে জাগিয়ে তোলেন। তখন তিনি সামন্ততান্ত্রিক প্রতিক্রিয়ার প্রতিনিধি। কিন্তু রাজ্য বণ্টনের পরে রাজ্যহীন লিয়রের মধ্যে প্রকৃতপক্ষে গুণগত একটি পার্থক্য ঘটে। তিনি সাধারণতম মানুষের, তাঁর দরিদ্রতম প্রজার সগোত্র হয়ে পড়েন। এই ভাবে লিয়র শীঘ্রই শেকসপীয়রের মুখপাত্রের পরিণত হন ;” [সর্গক্ষিপ্ত উদ্ধৃতি]

উপরের উদাহরণগুলি হইতে স্পষ্টই বোঝা যায় না কি যে শেকসপীয়রের বিশ্ববাস্তব নাটকগুলির যে বস্তুবাদী ব্যাখ্যা গ্রন্থকার দিয়াছেন তাহা ব্যাখ্যা নহে,—অপব্যাখ্যা? আসলে তাহার বস্তুবাদী বিচার পদ্ধতিতে থাকিয়া গিয়াছে প্রকাণ্ড গলদ। সুতরাং তাহার আলোচনা হওয়া নিতান্ত প্রয়োজন।

॥ পাঁচ ॥

সাহিত্য বিচারে বস্তুবাদী দৃষ্টিভঙ্গীর সমর্থনে স্বর্ষি দাস একটি সুন্দর উপমা বলিতেছেন, “সাহিত্য যেন বিমানপোত ; আকাশ পথে তার আনাগোনা ঘটে, কিন্তু তার তেলের ডিপোটা থাকে মাটিতে।” কিন্তু প্রশ্ন এই যে তেলের ডিপোটার সম্বন্ধে জানিলেই কি বিমানপোতের আনাগোনার রহস্যভেদ করা যায়? ভূমণ্ডলের মহাকর্ষ অর্থাৎ বাস্তব ব্যাপার। তাহাকে কোনক্রমেই অস্বীকার করা যায় না। মানুষ দীর্ঘ সাধনার ফলে এই আকর্ষণের প্রকৃতিকে করায়ত্ত করিয়া তবে তাহার আকাশে উড়বার যুগযুগান্ত সঞ্চিত বাসনাকে চরিতার্থ করিতে পারিয়াছে। তাই বিমানপোতের উর্ধ্বগতিকে বৃদ্ধিতে হইলে বিজ্ঞান-সাধনার মাধ্যমে মানুষের চেতনার ইতিহাসকে বৃদ্ধিতে হইবে। শেকসপীয়রের প্রধান নাটকগুলি বিমানপোতের মতই আকাশচারী। তাহাদের তেলের ডিপো নিশ্চয়ই তাহাদের সমকালীন আর্থনীতিক ও রাজনীতিক পরিপার্শ্ব, কিন্তু সেই যুগের চেতনার আলোড়নকে না বৃদ্ধিলে, নতুন চেতনার স্থিতি ও গতির রীতিকে বৈজ্ঞানিক ভাবে করায়ত্ত না করিলে, শেকসপীয়রের নাট্য-প্রতিভার পরিমাপ করা যায় না।

যে যুগে শেকসপীয়রের জন্ম ও কর্মজীবন তাহাকে ইতিহাসে বলা হইয়া থাকে নবজাগৃতির যুগ, বা রিনেসাঁস। এ যুগের সাহিত্যিক চেতনার পূর্ণতম

বিকাশ শেকসপীয়রে। এই নবজাগৃত চেতনার ব্যাপকতম বিশেষত্বগুলি কিভাবে শেকসপীয়রের রচনায় প্রতিফলিত, বস্তুবাদী পদ্ধতির সহায়তায় তাহার বিশ্লেষণ মার্ক্সবাদী সমালোচকের প্রধান কর্তব্য।

মার্ক্স ও এংগেলস তাহাদের বিবিধ গ্রন্থে নবজাগৃতির যুগের বৈপ্লবিক ভূমিকা বর্ণনা করিয়াছেন। ফিউডাল সামন্তবাদের গর্ভ হইতে কি ভাবে বুদ্ধিজীবি ধনবাদ উদ্ভূত হইল, এই নূতন প্রতিষ্ঠিত সমাজব্যবস্থা কী ধরনের নূতন শ্রেণী-সংগ্রামের সৃষ্টি করিল, এই নূতন শ্রেণীসংগ্রাম সমাজব্যবস্থায় কিরূপ গতিবেগের সঞ্চার করিল, এই গতিবেগ কোন্ কোন্ বস্তুনিষ্ঠ নিয়মের শাসনাধীন, এই নিয়মগুলির প্রভাবে সামাজিক জীবনে ব্যক্তির সহিত ব্যক্তির ও শ্রেণীর সহিত শ্রেণীর মিলন ও বিরোধের কিরূপ বস্তুনিষ্ঠ ও বন্ধুর পথ রচিত হইবে, যে পথের অবসান হইবে নূতনতর সমাজসৃষ্টির কর্মোদ্যমে ও নূতনতর সমাজের প্রতিষ্ঠায়—এইসব প্রশ্ন ছিল তাহাদের মানসজীবনের মূল লক্ষ্য। তাহাদের শিক্ষা হইতে জানা যায় যে “বিকাশের কোনো বিশেষতরে সমাজের আর্থনৈতিক ব্যবস্থাই তাহার বনিয়াদ, আর তাহার উপরিতল হইতেছে রাজনৈতিক, কানুনিক, ধর্মচারিক, শিল্পাচারিক ও দার্শনিক সমাজগত মতামত, এবং তাহাদের উপযোগী রাজনৈতিক, কানুনিক ও অন্যান্য প্রতিষ্ঠানগুলি। প্রত্যেক বনিয়াদের উপযুক্ত উপরিতল আছে। ফিউডাল সমাজের বনিয়াদের উপযুক্ত উপরিতল ছিল,—তাহার রাজনৈতিক, কানুনিক ও অন্যান্য মতামত এবং তদুপযোগী প্রতিষ্ঠানসমূহ। ধনবাদী সমাজেরও নিজস্ব উপরিতল আছে, সমাজবাদী সমাজেরও আছে। বনিয়াদের পরিবর্তন বা অপসারণ ঘটিলে তাহার প্রভাবে উপরিতলেরও পরিবর্তন বা অপসারণ ঘটে; নূতন বনিয়াদের প্রতিষ্ঠা হইলে তাহার প্রভাবে নূতন উপরিতল আবির্ভূত হয়।” (স্টালিন)

[“The foundation is the economic structure of society at the given stage of its development. The superstructure is the political, legal, religious, artistic, philosophical views of society and the political, legal and other institutions corresponding to them. Every foundation has its own corresponding superstructure. The foundation of the feudal system has its own superstructure, its political, legal and other views, and the corresponding institutions; the capitalist foundation has

its own superstructure, so has the socialist foundation. If the foundation changes or is eliminated, its superstructure changes or is eliminated in its wake, if a new foundation comes into being a superstructure corresponding to it arises in its wake." (Stalin)]

মার্কস ও এঙ্গেলস একাধিকবার নির্দেশ দিরাছেন যে বানিয়াদ ও উপরিতলের সম্বন্ধ মোটেই প্রত্যক্ষ নহে : তাহার অস্তিত্ব নির্ধারণ করিতে হয় গভীর আলোচনায়, তাহা দৃষ্টিগ্ৰাহ্য হয়—“শেষ বিশ্লেষণে।” সাহিত্য হইতেছে মূলত উপরিতলের ব্যাপার। যে সাহিত্য যত শ্রেষ্ঠ, সে-সাহিত্য সেই অনুপাতে বানিয়াদ হইতে উদ্ভূত, সে-সাহিত্যে এই সম্বন্ধ নির্ণয় করা ততই দুরূহ। সাহিত্য হইতেছে সামাজিক চেতনার রূপনয় প্রকাশ। সাহিত্যিকের মানস কেবল মূকুরের মত বাস্তবতাকে যথাযথ প্রতিবিম্বিত করে না, তাহাকে নানাবর্ণে রঞ্জিত করে, প্রিজম-এর মতো। শ্রেষ্ঠ সাহিত্যিক সনাজ চেতনাকে যথাসম্ভব অবিকৃতভাবে উপলব্ধি করেন, ও তাহাকে আঙ্গিকের কৌশলে এমনভাবে বিচিত্র-বর্ণে রূপায়িত করেন যে তাহা পাঠকের চিত্তে অনুরূপ সমাজ-চেতনার সঞ্চার করে। যে সাহিত্যিকের সনাজ-চেতনা দুর্বল তিনি আঙ্গিককুশলী হইলেও সাহিত্যে শ্রেষ্ঠ কীর্তি অর্জন করিতে পারেন না। আবার যাহার প্রবল সমাজ-চেতনা আঙ্গিকের শাসন মানে না, যিনি নিজের অনুভূতিকে পাঠকের চিত্তে সঞ্চার করিতে অসমর্থ, তাহার রচনাও সাহিত্য পদবাচ্য হইতে পারে না। সাহিত্যের মূল্যজ্ঞান এই দুইটি মেরুর মধ্যে সর্বদা আন্দোলিত হইতে থাকে। ইহার কোনো একটি মেরুকে বাদ দিলে আলোচনা অবৈজ্ঞানিক হইয়া পড়ে।

পণ্যোৎপাদন-পদ্ধতিতে অভূতপূর্ব পরিবর্তনের ফলে সামান্তশ্রেণীর শক্তিক্ষয় ও বুদ্ধিজীবী শ্রেণীর শক্তিবৃদ্ধি,—রিনেসাঁস ইংলণ্ডের ইহাই ছিল সামাজিক বানিয়াদ। এই বানিয়াদকে প্রত্যক্ষ ভাবে শেকসপীয়রের সাহিত্যে প্রতিফলিত দেখিবার দাবি করিলে মার্কসবাদের মূল প্রতিপাদকে যান্ত্রিক ভাবে প্রয়োগ করা হয়। শেকসপীয়রের নাট্যপ্রতিভার বিকাশের ক্রমনির্ধারণ করিতে গিয়া স্বাধিদাস লিখিতেছেন :

“শেকসপীয়রের সমগ্র সাহিত্য-জীবনকে সংক্ষেপে বিচার করলে মোটামুটি কয়েক ভাগে ভাগ করা যায় : প্রথম যুগে, কমেডি ও ইতিহাসের যুগে, তিনি বুদ্ধিজীবী অভ্যুত্থানের পক্ষে সামন্ততান্ত্রিকতার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেন ;

দ্বিতীয় যুগে (ট্যাজেডির যুগে) তিনি একই সঙ্গে সামন্ততন্ত্র এবং বুদ্ধজয়ী ভাঙ্গামী ও সংকীর্ণতার বিরুদ্ধে সংগ্রাম চালান; তৃতীয় যুগে তিনি 'সিম্বেলাইন' ও 'উইটাস টেল'-এর রচনাকালে শত্রুপক্ষের সঙ্গে কতক পরিমাণে আপোস করেন, আক্রমণের তীব্রতাকে কমিয়ে ফেলেন; কিন্তু তাতে সন্তুষ্ট হতে পারেন না। তাই অবশেষে 'টেম্পেস্টস' রচনার যুগে সংগ্রাম ত্যাগ করে তিনি অবসন্ন হতোৎসাহ সৈনিকের মত স্বপ্নাবিলাসী হয়ে ওঠেন।

ঋষি দাস এই বক্তব্য সংগ্রহ করিয়াছেন স্মিরনভ-এর প্রবন্ধ হইতে। কিন্তু স্মিরনভ-এর এই বক্তব্য মার্কসবাদ-সম্মত কি না সে বিচারের প্রশ্ন তাহার মনে জাগে নাই। অথচ স্পষ্টতর দেখা যায় স্মিরনভ-এর বক্তব্যে শেকসপীয়রের নাট্যজীবনের বিকাশে নবজাগৃতির চেতনা-বিপ্লবের কোনো আভাসমাত্র পাওয়া যায় না। স্মিরনভ বনিয়াদের প্রশ্নকে উপরিতলের প্রশ্ন হইতে পৃথক রাখিতে পারেন না, তাহাদের পরস্পরের সম্বন্ধকে উন্মোচিত করিয়া দেখাইতে পারেন নাই। তাহার বিশ্লেষণ-অনুসারী বিচার করিলে কিছুতেই বোঝা যায় না কেন তিন শতাব্দীর উপর ধরিয়া বিশ্বের প্রেষ্ঠ সাহিত্যিকেরা শেকসপীয়রের প্রভাবে প্রভাবিত ও তাহার মহিমাস্তবে অকুণ্ঠ।

॥ ছয় ॥

সামাজিক বনিয়াদে বিপ্লব ঘটিলে তাহার উপরিতলেও বিপ্লব না ঘটিয়া পারে না। সামন্ততান্ত্রিক অর্থনীতির বিরুদ্ধে ধনবাদী অর্থনীতির সংঘর্ষে মানব-সমাজের অগ্রগতির ইতিহাসে যে প্রচণ্ড পরিবর্তন ঘটিল, জ্ঞানবিজ্ঞানের ক্ষেত্রে তাহার বিরাট অভিনবত্বকে বলা হইয়া থাকে নবজাগৃতি বা রিনেসাঁস। রিনেসাঁস-এর যুগ, বিপুল বৈপ্লবিক আলোড়নের যুগ। অধ্যাপক মারোজভ-এর ভাষায় বলা যায়, এ যুগ হইতেছে "মধ্যযুগে প্রচলিত মানবিক আচরণের অনড় প্রতিমানের বিরুদ্ধে মানবিক ব্যক্তি-সত্তার বিদ্রোহের যুগ।" [It was a rebellion of the human personality against the compulsory standards of behaviour prevalent in the Middle Ages.] নীতিশাস্ত্রের যে সমস্ত আদর্শ বহু শতাব্দী ধরিয়া চিরন্তন ও অক্ষয় বলিয়া প্রতিভাত হইতেনি, ভূমিকম্পের মত এ যুগ তাহাদিগকে ধ্বংস করিয়া দিল। মানবিক প্রচেষ্টার বিভিন্ন ক্ষেত্রে—বিজ্ঞান ও শিল্পের ক্ষেত্রেও—অনেক মহাপুরুষ জন্মিলেন এই রিনেসাঁস যুগে, শেকসপীয়র তাহাদের অন্যতম। শেকসপীয়রের নাটকেই

ইয়োৰোপীয় রিনেসাঁস-এর প্রকৃষ্টতম সাহিত্যিক প্রকাশ : তাই শেকসপীয়র-সাহিত্য বিশ্ব-সংস্কৃতির শ্রেষ্ঠ সাধনার ধন ।

ইয়োৰোপীয় রিনেসাঁস ইংলণ্ডের পরিবেশে একটি বিশিষ্ট রূপ পরিগ্রহ করিয়াছিল । শেকসপীয়রের অনূরূপ প্রতিভা লইয়া কোনো কবি অন্য দেশে জন্মিলে তাহার পক্ষে শেকসপীয়রীয় নাট্যকাব্যলী রচনা করা সম্ভব হইত না । ইংলণ্ডের জাতীয় ইতিহাসই শেকসপীয়রের প্রতিভাকে উপযুক্তভাবে লালন করিতে পারিয়াছিল ।

একটি অর্থনৈতিক বনিয়াদ উৎপাটিত করিয়া পরিবর্তে নূতন অর্থনৈতিক বনিয়াদ প্রতিষ্ঠিত হইলে, এই নূতন বনিয়াদও তাহার নিজস্ব নিয়মে গতিশীল হইয়া উঠে । ধনবাদী অর্থনৈতিক ব্যবস্থার এই গতিশীলতার বিধিগুলিকে আবিষ্কার করিয়া তাহার স্বরূপকে বুঝিবার জন্য বৈজ্ঞানিক পন্থাকে মার্কস ও এঙ্গেলস ভবিষ্যৎ বংশীয়দের হাতে দিয়া গিয়াছেন । এই পন্থানুযায়ী বিচারে দেখা যায় রিনেসাঁস যুগের নূতন চেতনারও কতকগুলি বিশিষ্ট বিধি আছে । এই বিধিগুলি এ যুগের নানা দার্শনিক ও বৈজ্ঞানিকের সিদ্ধান্তের মধ্যে যোগসূত্ররূপে নিহিত । শেকসপীয়র দার্শনিক বা বৈজ্ঞানিক ছিলেন না । তিনি ছিলেন কবি, সামাজিক সত্যতার সম্যক প্রতিফলনশীল অকপট বস্তুনিষ্ঠ কবি । এই সামাজিক সত্যতা যখন যেভাবে তাহার সংবেদনশীল মনে ছাপ ফেলিয়াছে তাকে তিনি আশ্চর্য শিল্পকুশলতার সহিত চিরদিনের মতো নাম-রূপের বন্ধনে বাঁধিতে পারিয়াছেন—ইহাই তাহার অনূপম কৃতিত্ব ।

শেকসপীয়রের প্রথম পর্বের কর্মোডিগুণিতে দেখা যায় যৌবনমূলভ উচ্ছলতা । এ উচ্ছলতা কেবলমাত্র ব্যক্তিগত যৌবনাবেগের প্রকাশ নহে, সমগ্র ইংরেজজাতি তখন যৌবন-বেদন-রসে ভরপূর, মাতাল বলিলেই হয় । মানুষের স্পর্ধিত বিক্রমের সামনে সম্ভব-অসম্ভবের সমস্ত ভেদ-রেখা যেন বিলীণমান । কাল্পনিকতা ও কল্পনা—ফ্যান্সি ও ইম্যাজিনেশন—ওতপ্রোতভাবে জড়াইয়া আছে । তাই এই যুগের কর্মোডিগুণিতে দেখা যায় কাল্পনিকতাপ্রসূত আজগুবি পরিস্থিতির প্রাচুর্য ও আতরঞ্জিত চরিত্রের আধিপত্য : লাভস্ লেবর লস্ট, কমেডি অব এররস, টু জেন্টলমেন অব ভেরোনা, মিডসামার নাইটস ড্রীম প্রভৃতির কথা আপনা হইতেই মনে পড়ে । এই কর্মোডিগুণিতে আরো দেখা যায়, ভাষার প্রয়োগে লেখকের অসংযম । ল্যাটিনের শৃঙ্খলমুক্ত ইংরেজি ভাষা যেন আপন প্রকাশ-শক্তির উৎকট চাতুর্য-প্রদর্শনীতে প্রমত্ত । তাই এ পর্বের

প্রধান চরিত্রগুলি কথায় কথায় কথার খেলায় মাতিয়া ওঠে, সাধারণ গদ্যের চেয়ে এমন কি নাটকের মূল মাধ্যম অমিত্রাক্ষর ছন্দের চেয়ে, জটিল ছন্দোবদ্ধ ভাষায় আপনাদিগকে প্রকাশ করিতে উদ্গ্রীব,—যদিও অনেক সময় এ প্রকাশ অপ্রকাশের নামান্তর হইয়া পড়ে।

কমেডিগুলির ঘটনা সংস্থানে জটিলতাও লক্ষ্য করিবার বিষয়। মধ্যযুগীয় সমাজের অনড় সমাজবন্ধন ভাঙিয়া গিয়া নূতন যুগের জীবনযাত্রায় অসংখ্য জটিলতার সৃষ্টি হইয়াছিল যাহা সাহিত্যে প্রকাশিত না হইয়া পারে না। তাই এ যুগের সাহিত্যের প্রধান বাহন হইল নাটক, যদিও তখন স্পেন্সার-এর মত শক্তিমান বর্ণনাকুশলী কবিগণও আবির্ভাব হইয়াছিল। কিন্তু এতটুকু লক্ষ্য করিলেই দেখা যায়, এ যুগের কমেডিগুলিতে শেকসপীয়র যে ধরনের জটিলতা সৃষ্টি করিতেছিলেন তাহাতে তখনকার সমাজের প্রকৃত জটিলতা প্রতিফলিত হইতে পারে নাই। এই সব কমেডিতে জটিলতার সমাধান হয় কাল্পনিক উপায়ে, আকস্মিকভাবে। তাই এই সব কমেডিতে প্রকৃত নাটকীয় উৎকর্ষ উচ্চস্তরের নহে; তাহারা মূলত গীতিধর্মপ্রবণ ও আত্মকোন্দ্রিত।

প্রথম যুগের ঐতিহাসিক নাটকগুলিতে সামাজিক বাস্তবনিষ্ঠার পরিচয় পাওয়া যায় অধিকতর পরিমাণে। তাহার প্রধান কাব্য, তাহাদের নির্বাচিত বিষয়বস্তু। ঐতিহাসিক নাটকে লেখকের কল্পনার বিস্তার আপনা হইতেই সীমাবদ্ধ। আন্তর্জাতিক ন্যায়ালয়বাদে বিরোধিতায় জাতীয়-ভাবাপন্ন প্রোটেষ্ট্যান্টবাদের প্রাবল্য তখনকার ইংল্যান্ডের সমাজ-চেতনার একটি প্রাণবান ধারা। এই ধারার অন্যতন বাহক হিসাবে শেকসপীয়র যখন নিজে নাটক লিখিয়াছেন বা অন্যের রচিত নাটকের পরিমার্জন করিয়াছেন তখন তাহাতে কুটিয়া উঠিয়াছে সামন্ত ও বূর্জোয়া শ্রেণীর সংঘর্ষের যথাসম্ভব যথাযথ চিত্ররূপ ও নবজাত বৃটিশ ব্যক্তি-স্বাভাব্যতা-বোধ ও বৃটিশ জাতীয়তাবোধের সবল আত্মপ্রকাশ। অনেক বিখ্যাত রাজনীতিবিদ তাই মনে করেন, ইংল্যান্ডের জাতীয় চরিত্র বৃদ্ধিবার প্রকৃষ্ট উপায়, শেকসপীয়রের ঐতিহাসিক নাটকগুলির সার্বভৌমিক অধ্যয়ন। এখানেও তাহার বৈশিষ্ট্য দেখা যায় ভাষার নিজস্ব ভাষ্যভাষ্য ও চরিত্র-চিত্রণে আপেক্ষিক দক্ষতায়। কিন্তু সে ভাষা আবেগশীল হইলেও অযথা অলংকারবহুল, চরিত্রগুলি পরিস্ফুট হইলেও বিকাশবিহীন, স্থিতিশীল। স্পষ্টই বোঝা যায় শেকসপীয়র তখনও রিনেসাঁস ইংল্যান্ডের মানস-জীবনে গভীর আলোড়নকে সমগ্রভাবে আয়ত্ত করিতে পারেন নাই,

তখনও তাঁহার শিম্প-জীবনে চাঁলতেছে পথ-খোঁজার পর্ব, উদ্যোগ-আয়োজনের পর্ব।

তথাপি ইহার মধ্যেও দেখিতে পাওয়া যায় যে রিনেসাঁস-চেতনার একটি মূলবিধির দিকে শেকসপীয়রের দৃষ্টি আকৃষ্ট হইয়াছে। এই বিধিটিকে সুগ্রাকারে বলা যাইতে পারে—প্রতীয়মানতার সহিত বাস্তবতার বিরোধ। মধ্যযুগীয় মানসে এ-হেন বিধির প্রভাব খুবই দুর্বল। কিন্তু যখন প্রমাণ হইয়া গেল, পৃথিবী অচল বলিয়া প্রতীয়মান হইলেও তাহা প্রকৃতপক্ষে অবিরাম গতিশীল; দেখিতে সমতল হইলেও প্রকৃতপক্ষে তাহা গোলাকার; আটলান্টিক মহাসাগর সীমাহীন বলিয়া প্রতীয়মান হইলেও তাহার অপর পারেও মানুষের বাসযোগ্য দেশ আছে; আর খৃষ্টিয়ানী সংস্কৃতিই মানুষের জ্ঞানরাজ্যের আদিকান্ড নহে, তাহারও পূর্বে গ্রীক ও ল্যাটিন সাহিত্যে শোভিত আছে অপরূপ রত্নরাজ—তখন মানুষের বহিজর্গত ও অন্তর্জর্গত উভয় ক্ষেত্রে প্রতিষ্ঠিত প্রতীয়মানতাকে আর কেহ বিনা বিচারে মানিয়া লইতে প্রস্তুত রহিল না। চোখে-দেখা সত্যের সহিত বুদ্ধিগ্রাহ্য সত্যের ঐকান্তিক বিভেদ ঘটিয়া গেল। এই মূল বিধিকে শেকসপীয়র যোগবলে অকস্মাৎ উপলব্ধি করিতে পারেন নাই, জীবনের অভিজ্ঞতার ফলে এই মূল বিধির বহুমুখীন তাৎপর্য তাঁহার স্রষ্টাঙ্গন হয় ও তাঁহার রচনার সকল পর্বেই ইহার নিদর্শন দেখিতে পাওয়া যায়। প্রথম পর্বে এ উপলব্ধি ছিল ভাসা-ভাসা; তাই ইহার প্রকাশও ছিল মৃদু। যেমন, কর্মোডি-অব-এররস-এ যমজ ভাই দুটি দেখিতে অবিকল একরূপ হইলেও প্রকৃতিতে সম্পূর্ণ পৃথক; আর টোমং অব দি শ্রু-তে কাথারিনা প্রকাশ্যে নুখরা হইলেও অন্তরে বিনীতা, আর তাহার বোন বিরান্কা বাহ্যত বিনীতা হইলেও অন্তরে কটুভাষিনী, যে গুণ তাহার বিবাহের সঙ্গে সঙ্গেই প্রকাশ হইয়া পড়ে। মাচের্ট অব ভেনিস-এ তিনটি বিভিন্ন ধাতুময় পেটিকার দারফত নির্বাচনে ইহারই সঙ্ক্ষাতর প্রকাশ; ইহার স্পষ্টতম রূপ হইতেছে হ্যামলেটে, পিতার মৃত্যুতে শোক সম্বন্ধে তাহার মায়ের সাধারণ উত্তর উত্তরে হ্যামলেটে রূঢ়ভাবে বলেঃ *seems, madam, nay it is, I know no'seems'*; ইহার সব চেয়ে নাটকীয় ব্যবহার পাওয়া যায়, ক্রুথ ওথেলোর নিকট ইয়োগোর এই গভীর তাৎপর্যপূর্ণ স্লেষোক্তি, যে ডেসডিমনাকে ক্যাসিগো-র সহিত এক শয্যায় শায়িতা দেখিলেও তাহাকে দোষী সাব্যস্ত করা চলে না, সে হয়ত প্রকৃত পক্ষে শূন্য নারী হইতে পারে; আর ইহার কৌতুকময়

পরিণতি বলা যাইতে পারে টেম্পস্ট-এ, যখন ফার্ডিনান্ড প্রস্পেরোকে অত্যাচারী প্রভু ভাবিয়া বিদ্রোহ করিতে চাহে মিরান্ডাকে লাভের আগ্রহে।

মনে রাখিতে হইবে প্রতীয়মানতার বিরুদ্ধে শেক্সপীয়র যে নূতন সত্যের পক্ষাবলম্বন করিয়াছিলেন, তাহা কোনো রহস্যময় রক্ষবাদ নহে, তাহা বহু-মানবের সাধনালব্ধ বিজ্ঞানসম্মত বস্তুবাদ। সমাজবন্ধ মানুষের জীবন ও মানুষের ব্যক্তিসত্তার স্ববিরোধ-সমন্বিত গণনাতীত রূপ-বৈচিত্র্য—ইহাই ছিল তাহার শিল্প-জীবনের সজাগ পর্যবেক্ষণের বিষয়বস্তু।

রিনেসাঁসি-চেতনায় বিশ্বজগতে মানুষের মূল্যবত্তা সম্বন্ধে ছিল বৈতরূপ। জানা আছে যে মধ্যযুগীয় ধারণায় পৃথিবী ছিল সমগ্র বিশ্বসৃষ্টির কেন্দ্র, আর মানুষ ছিল তাহার অধিপতি। কিন্তু নূতন জ্যোতির্বিদ্যায় পৃথিবী আপন গুরুত্ব হারাইতে বাধ্য হইল। পৃথিবীর অধিবাসী হিসাবে বিশ্বসৃষ্টির সমগ্রতায় মানুষের প্রতিষ্ঠার হইল লাঘব। তাহা সত্ত্বেও তাহার নিজের চোখে তাহার মূল্যবোধ না কমিয়া বাড়িয়া গেল। দৈহিক হিগাবে মানুষ যাহা হারাইল তাহার অনেক বেশি পূরণ হইল মনোজগতে। মানুষের বৃদ্ধির অগম্য যেন কোনো কিছু রহিল না। বৃদ্ধির সাধনায় ও তাহার ব্যবহারে মানুষ ইহলোকেই স্বর্গরাজ্য সৃজনের স্বপ্ন দেখিতে শুরুর করিল। ইহাই রিনেসাঁসি মানবিকতা-বাদের মূল উৎস, মোর-এর ‘ইউটোপিয়া’ এ যুগের অমর অবদান।

মানসজীবনে বৃদ্ধির প্রাধান্যে সনাজজীবনে ব্যক্তি হইয়া উঠিল প্রধান। মানুষের মূল্য বিচারে আর কোনো মাপকাঠি প্রযোজ্য নহে,—জন্ম, বংশ, ধর্ম, সম্পত্তি ইত্যাদি নহে—বৃদ্ধির প্রখরতা ও ইচ্ছাশক্তির প্রাবল্য দিয়াই মানুষের বিচার। বৃদ্ধিই শক্তি, বৃদ্ধিমানের নিকটে পৃথিবীর কোনো পথই অবরুদ্ধ থাকিতে পারে না। বৃদ্ধিকে অস্ত্ররূপে ব্যবহার করিয়া ব্যক্তি যে কোনো শক্তি হইতে মুক্তা উদ্ধার করিতে পারে। প্রত্যেক ব্যক্তি তাহার আপন শক্তির দ্বারা ই সীমাবদ্ধ, অন্য কোনো সীমাকে স্বীকার করা মানবিকতার অপমান। একদিকে ব্যক্তিসত্তার পূর্ণপ্রকাশ, অন্যদিকে সমগ্র মানব সমাজের সুসমায় প্রতিষ্ঠা—এই বীর্যবান উদ্যম ও কল্পনাময় আদর্শ—উভয়ে অঙ্গাঙ্গীভাবে জড়িত হইয়া গড়িয়া তুলিয়াছিল রিনেসাঁসি যুগের মানবিকতা। যে সমাজে ব্যক্তির উদ্যম স্বীকৃত ও যাহা মানবিক আদর্শে অনুপ্রাণিত তাহাতে অসংখ্য রকমের জটিলতার সম্ভাবনা সহজেই অনুমান করা যায়।

শেক্সপীয়রের দ্বিতীয় পর্বের নাটকগুলিতে এই জটিলতার নিকটতর

অনুভূতির পরিচয় পাওয়া যায়। তাহার এ যুগের কর্মোড়িগুণিতে হাস্যরসের মধ্যেও গভীর অলসু ভাবের প্রবর্তন সকল পাঠকেরই চোখে পড়িবে। দেখা যাইবে, এ-গুণিতে নাটকীয় জটিলতা কেবল পরিস্থিতির জটিলতাতে আবদ্ধ নহে, জটিল চরিত্রের অবতারণাও শুরু হইয়াছে। জটিল চরিত্র বলিতে বোঝায় তাহাদিগকে যাহাদের চিন্তা ও কর্ম একটি বাধা পথে চলে না, যাহাদের মধ্যে ভালো ও মন্দ, কাম্য ও অকাম্য একই কালে একই স্থানে পরস্পরকে জড়াইয়া থাকে। তাহাদের সম্বন্ধে পাঠক বা দর্শকের মনে অনেক সময় প্রশ্ন থাকিয়া যায়, তাহাদিগকে ভালবাসিতে হইবে কি ঘৃণা করিতে হইবে। শাইলক, মালভোলিও, জেকুইজ, টাচস্টোন, ফলস্টাফ ইত্যাদি চরিত্রে তাই অভিনেতাকে অনেক ভাবিয়া-চিন্তিয়া চলিতে হয়। এই যুগের রচনায় ভাষা প্রয়োগেও পরিবর্তন ঘটিয়াছে। যৌবনসুলভ প্রাচুর্যের স্থলে আসিয়াছে সূক্ষ্ম সংযম। পথার মারপ্যাঁচের আড়ালে বস্তুবা আর ঢাকা পড়ে না। বরং হালকা কথার পিছনে অনেক সময় গভীর চিন্তার ছায়া দেখা যায়। উদাহরণ হিসাবে বলা যায়, মানুষের ভাগ্যে দৈব ও পুরুষকারের সম্বন্ধ, বা কবিতায় সত্যের সহিত কল্পনার সম্বন্ধ,—আজ ইউ লাইক ইট নাটকে রোজালিন্ড, সিলিয়া ও টাচস্টোনের মূখে ইহাদের লইয়া যে পরিহাস-রসিকতা আছে, তাহার পিছনে নিশ্চয়ই আছে মারমেড টাভানের অনেকদিনের অনেক উত্তপ্ত বিতর্কের স্মৃতি রসাতাস।

এ পর্বে রচিত ঐতিহাসিক নাটকেও অনুরূপ পরিবর্তন দেখানো যাইতে পারে। যেমন তাহার বিখ্যাত নাটক চতুর্থ হেনরীর প্রথম ও দ্বিতীয় খণ্ড। ইহার রচনা ‘তৃতীয় রিচার্ড’, ‘রাজা জন’ অথবা ‘দ্বিতীয় রিচার্ড’ অপেক্ষা পরিপক্বতর। ইহাতে অলঙ্কারবহুল বক্তৃতার স্থলে আসিয়াছে সরস কথোপকথন। সবচেয়ে লক্ষ্যযোগ্য এই যে ইতিহাস-প্রসিদ্ধ রাজা অথবা অমাত্য শ্রেণীর চরিত্র অপেক্ষা সাধারণ চরিত্রের অঙ্কনে বেশী মনোযোগ দেওয়া হইয়াছে। সেই অর্থে ইহারা যতটা ঐতিহাসিক তাহার চেয়ে বেশি সামাজিক নাটক।

তবুও ইহা স্বীকার করিতে হইবে শেকসপীয়রের লেখনী এই পর্যন্ত আসিয়া গামিলে তিনি ভূতলে অতুল শেকসপীয়র হইতে পারিতেন না। কারণ এই পর্বেও শেকসপীয়রের নাটকীয় শিক্ষা সম্পূর্ণ হয় নাই, জাতীয় জীবনের মর্মমূলে যে গভীর অন্তর্দৃষ্টি সমাজ-চেতনাকে জটিলতার পথে পরিচালিত করিতেছে তাহার প্রকৃত স্বরূপ তিনি আভাসে বুঝিতেছিলেন, কিন্তু অন্তরস্থ করিতে

পারেন নাই। তাই এ পর্বের নাটকেও আছে এমন পরিস্থিতি যাহা সম্পূর্ণ বাস্তব নহে, আছে এমন জটিলতা যাহার সমাধান হয় আকস্মিক বেশ পরিবর্তনে ও আকস্মিক চিত্ত পরিবর্তনে। রিনেসাঁস চৈতন্য দ্বিতীয় মূলবিধি—হেতুবিধি, তখনও তাহার আয়তের বাইরে।

॥ সাত ॥

হেতুবিধির আবিষ্কার মধ্যযুগীয় জ্ঞানকান্ডের বিরুদ্ধে প্রচলিত অভিজাত। ইহাকে আধুনিক বিজ্ঞানের মণিকোঠা বলাও চলে। একবার হেতুবিধি, অর্থাৎ কার্য-কারণ-সম্বন্ধ মানিয়া লইলে আর অতি-প্রাকৃতের অস্তিত্ব স্বীকার করা যায় না। আকস্মিককেও পরিহার করিতে হয় মূল ঘটনা হিসাবে। যাহাকে মনে হয় অতি-প্রাকৃত বা আকস্মিক, তাহাও নিশ্চয় কার্যকারণ সম্বন্ধে গ্রীথিত, হেতুবিধির দ্বারা শৃংখলিত। শব্দ পূর্ণবাক্য ও পরীক্ষণের অভাবে আমরা তাহাকে পূর্ণভাবে জানিতে পারি নাই। তাহার আমাদের জ্ঞানের অসম্পূর্ণতার প্রকাশ-মাত্র; সত্যতঃ কোনো জটিল পরিস্থিতির সমাধানে অতি-প্রাকৃতের বা আকস্মিকের প্রয়োগ, পরিচয় দেয় আমাদের জ্ঞানের অক্ষমতার।

শেকসপীয়রের 'হামলেট' পর্বে, ট্যার্সেট পর্বে, দেখা যায় নাটকে এই হেতুবিধির প্রয়োগে তিনি কি বিস্ময়কর সজ্জতা অর্জন করিয়াছিলেন। শেকসপীয়রের শ্রেষ্ঠ কৃতিত্ব তাহার এই ট্যার্সেটপর্বে। এ-গুলিতে তিনি দেখাইয়াছেন নাট্যকলায় পারদর্শীত্বের রূপ। প্রাচীন নাটকের মৌলিক পরিস্থিতির অকুতোভয় নির্বাচনে তাহার অসাধারণ নিদ্রাপ্রবোধের পরিচয় মেলে। নাটকের প্রথম ইহাতে শেষ পর্বন্ত ঘটনার পরম্পরা, আনিবার পাঁচতে অগ্রসর হয় নাটকে নিরাতর দিকে। কোনো ঘটনাই নহে অ-ধারণ বা অ-হৃৎক। যেখানে আকস্মিক ঘটনা ঘটিয়াছে, যেমন ওথেলো-তে রুমাল ফেলা, তাহা ঘটিয়াছে মূল ঘটনা-স্রোতের পরিপূরক রূপে, তাহা হইতে পৃথক হইয়া নহে। যেখানে অতি-প্রাকৃতের ব্যবহার করা হইয়াছে, যেমন 'হ্যানলেট' বা 'ম্যাকবেথ'-এ, তাহারও নাটকীয় সঙ্গতির উপাদান দেওয়া আছে নাটকের ভিতরেই। যেখানে কোনো চরিত্রে দেখানো হইতেছে অভাবতপূর্ব পরিবর্তন—যেমন ডেসডিমোনার প্রীতি ওথেলোর নির্মম ব্যবহারে, বা পৃথিবী সম্বন্ধে লিয়রের দৃষ্টভঙ্গীর আমূল রূপান্তরে, সেখানেও হেতুবিধির ব্যাখ্যা করা হয় নাই। পাঠক বা দর্শকের পক্ষে বৃত্তিতে বিশেষ হয় না, অনুরূপ ব্যক্তির পক্ষে অনুরূপ অবস্থায় অনুরূপ-

ভাবে ব্যবহার করাই স্বাভাবিক। ট্রাজেডিগুলিতে যেখানে যেখানে অপূর্ণ কবিত্বের প্রকাশ আছে তাহা কোনো সময়েই তাহাদের নাটকীয় উপযোগিতা ছাড়াইয়া স্বয়ং-প্রধান হইয়া পড়ে না। এই উপযোগ-বোধ শেকসপীয়রের বৃহৎ ট্রাজেডিগুলিতে যে পরিমাণে পাওয়া যায় বিশ্বসাহিত্যে অন্য কোনো নাটকে সেই পরিমাণে পাওয়া যায় কিনা সন্দেহ। এবং এই উপযোগ-বোধ তিনি পাইয়াছিলেন সে যুগের বস্তুনিষ্ঠ হেতুবিধির উদ্ভাবন হইতে। বস্তুবাদী হেতুবিধির প্রথম ও প্রধান আচার্য বেকন ছিলেন শেকসপীয়রেরই সমকালীন।

সাহিত্যে আঙ্গিক হইল আদ্যের মত বাহার মধ্য দিয়া আধের পায় আপন কণ। শ্রেষ্ঠ সাহিত্যে মূল প্রেরণা হইল সামাজিক চেতনা বাহা হইতে কোনো বিশেষ সাহিত্য-সৃষ্টিতে বিশেষ আধের খঁজিয়া লয় আপন উপযুক্ত আধার বা শিল্পরূপ। শিল্পীর উৎকর্ষ এইখানে, সমাজ-চেতনাকে তিনি কিভাবে উপলব্ধি করিতে পারেন, ও কতখানি অবিকৃতভাবে তাহাকে শিল্পের মাধ্যমে আঙ্গিকের কৌশলে আত্মনিরূপেক্ষ অনাগ্রনমনগ্রাহ্য করিয়া তুলিতে পারেন। ট্রাজেডি পর্বে শেকসপীয়রের বস্তুনিষ্ঠতা কেবল আঙ্গিকের হেতুনিষ্ঠাতেই নিবন্ধ নহে, এই পর্বে তাহার সৃজনশীলতা সামাজিক বাস্তবের নিকটতম অনুগামী। তাহার ট্রাজেডিগুলি বিরাট ব্যক্তিসত্তার চিত্রশালিকা—কারণ, রিনেসাঁস-ইংল্যান্ড ছিল বিরাট ব্যক্তিদের জীবন-ইতিহাসের যুগ। তাহারা একদিকে যেমন বীর, অন্যদিকে তেমনি সালিম, ‘হিরো’ হইতে ‘ভিলেন’-এর পার্থক্য মাত্র একটি দৈর্ঘ্যপ। যেসব গুণ থাকিলে হিরো হওয়া যায় তাহাও অনেক পরিমাণে মিলিত প্রকৃত ভিলেনদের ভিতরে। বস্তুত ধনবাদী সমাজে জীবনের গতি এমনই দ্বন্দ্বিক যে প্রকৃতপক্ষে ভিলেন হইতে গেলেও হিরো স্ফলভ অনেক গুণের অনুভব হয়। বাহা মন্দ তাহা প্রকাশ্যভাবে মন্দ বলিয়া ধরা পড়িলে তাহার কার্যকারিতা খর্ব হইয়া যায়। অনেক সদগুণের সহিত দু একটি সমাজ-নিরোধী স্বার্থপর প্রবৃত্তি প্রবলভাবে যুক্ত হইলে তবেই তাহা মন্দ হিসাবেও ঘনিষ্ঠতর সার্থক হইয়া উঠে। শেকসপীয়রের ইয়্যাগো, মিল্টনের সেটান ও গ্যোটের মেফিস্টোফিলিস—এই সাহিত্যিক সূত্রের তিনটি উজ্জ্বলতম দৃষ্টান্ত। অনেক প্রশংসনীয় গুণের সহিত দু একটি দুর্বলতা অবিরুদ্ধভাবে জুড়াইয়া গেলে হিরো-র জীবনও হয় ব্যর্থতার পর্য্যবসিত। রিনেসাঁস যুগে ব্যক্তিসত্তার মাত্রার আলোড়নের ইহাই হইল প্রকৃত তাৎপর্য, যে তাহাতে মানুষের সামনে একদিকে যেমন দেবতা হইবার স্বপ্ন সৃজন করে, অন্যদিকে তেমনি দৈত্য হইবার

পথ পরিষ্কার করিয়া দেয়। শেকসপীয়রের ট্রাজেডিতেও তাই দেখা যায় যে দেবত্ব ও অমরত্ব পরস্পরের অত্যন্ত ঘনিষ্ঠ ; তাই বলা হইয়া থাকে শেকসপীয়র স্বর্গ ও নরক উভয়ই পরিভ্রমণ করিয়া আসিয়াছিলেন। তিনি জানিতেন যে স্বর্গ ও নরক পরস্পরের প্রতিবেশী এই মাটির পৃথিবীতেই, এই জনসাধারণের জীবনের মধ্যেই। তাই তিনি আঁকিয়া গিয়াছেন ব্যক্তিসত্তার বহুল ও জটিল রূপ। কিন্তু যতই জটিল হউক তাহারা তাঁহার সৃষ্টিতে প্রত্যেকেই ব্যক্তি, বিরোধী-প্রবৃত্তি সমন্বিত একক প্রাণী। তাহাদের ভাষার প্রয়োগে এমন কি উপহার স্বচ্ছন্দ ব্যবহারেও তাহাদের ব্যক্তিত্ব যে নিজের অজ্ঞাতসারে প্রকাশ পায়—শেকসপীয়রের কৃতিত্বের লক্ষণ হিসাবে সমালোচকেরা তাহারও নির্ঘণ্ট করিয়া দেখাইয়াছেন। তাহারা প্রত্যেকে নিজস্ব ধরনে ভালোবাসে, নিজস্ব ধরনে শত্রুতা করে। তাহাদের প্রেমও যেমন সাধেগ, তাহাদের ঘৃণাও তেমন সাধেগ। তাহারা একদিকে যেমন নিজেকে ভালোবাসিয়া অপরের সর্বনাশ করিতে পারে, অন্যদিকে তেমন অপরের জন্য নিজের প্রাণও দিতে পারে। তাহাদের প্রত্যেকেরই প্রেমা, আপন ব্যক্তিসত্তার অকুণ্ঠ প্রকাশ। অথচ এই অকুণ্ঠ প্রকাশের অন্তরে যে বিরোধ আছে তাহাকে প্রকাশ করিতে পারাই শেকসপীয়রের ট্রাজেডিকতার পরম উৎকর্ষ। এই উৎকর্ষের পরিমাণ বুঝিতে পারা যায় তৃতীয় রিচার্ডের সহিত ম্যাকবেথের তুলনায়। তৃতীয় রিচার্ড বিকলাঙ্গ হত্যাকারী খল ও শঠ, তাহা সত্ত্বেও তিনি প্রজাদের বিশ্বাস অর্জন করেন, লেডি আনকে মিথ্যা প্রণয়ের অভিনয়ে অভিভূত করিতে পারেন ও ডিউক অব বার্গিংহামের বিশ্বাসও বন্ধুও হইতে পারেন। কিন্তু তাঁহার শয়তানিতে কোথাও অন্তর্দ্বন্দ্বের প্রকাশ নাই। তাই তাঁহার চরিত্র মানবিকতার উপাদানে বন্ধিত, শিল্পসৃষ্টি হিসাবে নিম্প্রভ। অপর পক্ষে ম্যাকবেথের অধঃপতনের মূল কারণ, তাঁহার উচ্চাশা, তাঁহার পরিবেশে মোটেই দোষ হিসাবে গণ্য ছিল না। সিংহাসনে যেখানে জন্মগত অধিকার নাই, সেখানে রাজত্ব-সম্মান ম্যাকবেথের নত সম্মানিত বীরের পক্ষে মোটেই অস্বাভাবিক নয়। এই উচ্চাশার পরিভূপ্তির প্রচেষ্টা তাঁহাকে শেষ পর্যন্ত দানবে পরিণত করিল। কিন্তু এই একান্ত স্বার্থপর-ব্যক্তির প্রচণ্ডতা সত্ত্বেও তাঁহার নৈতিক বিবেক কত উচ্চস্তরের ছিল তাহা বুঝাইবার জন্য শেকসপীয়রকে প্রয়োগ করিতে হইয়াছে উইচ-গ্রামীর অতি-প্রাকৃত প্রভাব, ও তাহাদের চতুর্থ সঙ্গিনী—লেডি ম্যাকবেথের মত সহধর্মিণীর সহযোগিতা। এই নৈতিক অন্তর্দ্বন্দ্বই ম্যাকবেথকে ভিলেন হিসাবেও রিচার্ড অপেক্ষা অনেক

উচ্চস্তরে তুলিয়াছে অথচ সম্মানের অযোগ্য করে নাই। লেডি ম্যাকবেথের অন্তর্দ্বন্দ্বও কম শোচনীয় নহে। যে নারী স্বামীকে ভালোবাসিয়া, স্বামীর অন্তরের কামনার চরিতার্থতার জন্য আপন নারীত্ব ও মাতৃত্বকে বিসর্জন দিতে প্রস্তুত তাহার লৌহ-কঠিন ইচ্ছাশক্তির পরিণাম হইল নির্দ্রিত-সম্ভরণ দৃশ্য। এই দৃশ্য এই দানবীর প্রতি যে অমিশ্র করুণার সঞ্চার হয়, কিম্বসাহিত্যে তাহার তুলনা নাই। এ সংসারে স্বর্গ ও নরক ঘনিষ্ঠ প্রতিবেশী, রিনেসাঁসি চেতনার এই দ্বৈতরূপ শেকসপীয়রের করায়ত্ত ছিল বলিয়াই এ হেন দৃশ্য অঙ্কন করা তাহার পক্ষে সম্ভব হইয়াছিল।

কেবল লেডি ম্যাকবেথে নহে, নারীচরিত্র অঙ্কনে শেকসপীয়রের প্রবণতা ও কুশলতা তাহার বস্তুনিষ্ঠ রূপনার সুবৃহৎ পরিচায়ক। ব্যক্তিসত্তার মূর্ত্তি মানিয়া লইলে আর নারীকে সমাজ-জীবনে পিছাইয়া রাখা যায় না। রানী এলিজাবেথের জটিল ব্যক্তিত্ব ইংলন্ডের সমকালীন ইতিহাসে এক প্রকান্ড ঘটনা। মধ্যযুগের শাস্ত্রশাসন হইতে মুক্ত হইয়া নারীত্ব আপন মূর্ত্তির পথ খুঁজিয়া পাইল। পারিবারিক সম্প্রদায়ের নিগড়ে আর তাহাকে বাঁধিয়া রাখা যায় না। সম্বন্ধ-বিবর্জিত নিছক নারীত্ব বার্জোয়া চেতনার একটি বিশেষ দান। সে নারী মাতা, কন্যা বা বধূ নহে, সে মোহিনী, “অসংযত বান্ধন-হারা পুরুষ-প্রিয়া”, আপন প্রণয়াবেগের প্রাবলাই যাহার জীবনের বিশেষত্ব। তাহার মধ্যে আছে ছলাকলা, চরিত্রতা, মিথ্যাচার, কিন্তু এই নৈতিক ত্রুটিগুলি তাহাকে নিন্দনীয় না করিয়া বরং আকর্ষণীয় করিয়া তোলে। শেকসপীয়রের ক্লিওপাত্রা এই নতুন-উদ্ভূত নারীত্বের মনোহারিণী কাব্য-প্রতিমা। তাহার চৌম্বক-শক্তির অনন্ত বৈচিত্র্যকে ব্যঙ্গ পাবে না শৃঙ্খলাইতে, ব্যবহার পাবে না বাঁধি করিতে। প্রাক-বার্জোয়া যুগের নারীত্ব যেমন ট্রেসের-অভিশাপ হোমরের হেলেন-এ কেন্দ্রীভূত, বার্জোয়া যুগের নারীত্ব তেমনি ঘনীভূত এই নাইল-নদের সর্পিণীতে। ভবিষ্যতের অনেক শ্রেষ্ঠ বার্জোয়া লেখক—যেমন টুর্গেনেভ বা দোদে—নারীত্বের এই চেহারাকে আঁকিতে চেষ্টা করিয়াছেন, কিন্তু শেকসপীয়রের সাফল্য তাহাদের ক্ষমতাতীত। একটি ছোট গল্পে—মরুভূমিতে প্রণয়াবেগ—বালজাক এক ব্যাঘ্রিণীর ছবি আঁকিতে গিয়া প্রায় শেকসপীয়রীয় প্রতিভার পরিচয় দিয়াছেন। কিন্তু তবুও তাহা খুঁজিচেন, বার্জোয়া নারীত্বের পোরট্রেট নহে।

ক্লিওপাত্রাকে যদি মূর্ত্ত বার্জোয়া নারীত্বের প্রতিরূপ বলিয়া মানিতে হয়, তাহা হইলে শেকসপীয়রের হ্যামলেট সমস্ত বার্জোয়া মানবিকতাবাদীদের

অবিসংখ্যবিত্ত প্রতিনিধি। হ্যামলেটের চরিত্র সম্বন্ধে বিয়েলিনস্কি-র সোচ্ছবাস উক্তি মনে পড়ে : “হ্যামলেটে...এ কথাটির অর্থ কি তোমরা বুঝিতে পারিতেছ ? ইহার অর্থ মহৎ ও গভীর ; ইহা মানুষের জীবন, সমগ্র মানবসমাজ, ইহা তুমি আমি আমরা প্রত্যেকে !” প্রশ্ন জাগে, কোন্ চারিত্রিক বৈশিষ্ট্যে হ্যামলেট বুর্জোয়া যুগের সকল চিন্তাশীলের প্রতিভুকল্প হইয়া উঠিতে পারিয়াছে ? হ্যামলেটের মত আমাদের সকলের তো পিতার হত্যা, মাতার বিবাহ ও পিতৃব্যকে শাস্তি দিবার সংকটে পড়িতে হয় না। কিন্তু একটু ভলাইয়া দেখিলে বুঝিতে পারা যায় হ্যামলেটের নৈতিক চেতনায় যে কর্মসংকট দেখা দিয়াছিল, বুর্জোয়া সমাজে নীতিচেতনাপরায়ণ হইলে তাহা হইতে কাহারো মুক্তি নাই। মৃত পিতার প্রেতাশ্বার মুখ হইতে শোনার পর ক্লডিয়াসের প্রাপ্য সম্বন্ধে হ্যামলেটের মনে কোনো দ্বিধাদ্বন্দ্ব ছিল না। কিন্তু হ্যামলেট তো নহে ন্যাকবেথ কি ওথেলো। সে মানবিকতাবাদী বুদ্ধিজীবী। ইহা সত্য নহে যে হ্যামলেটের মানব-প্রকৃতি ছিল কর্মবিমুখ, কিন্তু কর্মের চিন্তাগত সমর্থন না থাকিলে তাহার নিকট কর্ম অসামর্থক। তাহার মানসিক হৃদয়ের মূল প্রশ্ন—ক্লডিয়াসকে মারিলেই কি সমস্যার সমাধান হইল ? ক্লডিয়াস তো কেবল একটি ব্যক্তি নহে, সে যে মানবিক জীবনের সমস্ত অন্যায়ের নিদর্শন। আর হ্যামলেটের নিকট সমস্ত জীবন সমস্ত পৃথিবী যে বাসি বিশ্বাদ ও আকর্ষণহীন হইয়া গিয়াছে ; সে এমন যুগে জন্মিয়াছে যে তাহার চোখে সমস্তই বিশৃঙ্খল। মানবিক হিসাবে তাহার কর্তব্য, সে জানে, এই বিশৃঙ্খলতাকে সংশোধিত করিয়া স্বষ্টির প্রতিষ্ঠা করা। কিন্তু বিশৃঙ্খলতা যে সর্বব্যাপী। একটি অন্যায়ের প্রতিকার করিতে গেলে সমস্ত সনাজবাবস্থার মূলে গিয়া টান পড়ে। কোনো অন্যায়ই তো একক বিচ্ছিন্ন অন্যায় নয়—প্রত্যেক অন্যায়ের সহিত জড়িত হইয়া আছে এমন অনেক বিষয় যাহার সহিত সে নিজের ওতপ্রোতভাবে জড়িত, যাহাদিগকে বাদ দিয়া তাহার নিজের জীবনও অর্থহীন। এই অস্তব্ধই হ্যামলেট নাটকের প্রধান ঘটনা। এবং বুর্জোয়া সমাজে এমন ব্যক্তির জীবন কল্পনা করা কঠিন, চিন্তা ও কর্মের সমন্বয় যাহার জীবনাদর্শ অথচ যাহাকে হ্যামলেটের মত নৈর্ব্যক্তিক প্রতিবন্ধকের সম্মুখীন হইতে হয় না।

হ্যামলেট নাটক যে শেষ পর্যন্ত ট্রাজেডি হইল তাহা নাট্যকারের খেয়াল বা শেষ দৃশ্যে কতকগুলি মৃত্যু ঘটাইয়া দর্শকের করুণা-উদ্বেকের কৌশল মাত্র নহে ; ইহা শেকসপীয়রের বস্তুনিষ্ঠার ন্যায়সঙ্গত পরিণতি। রিনেসাঁস-চেতনা

মুগ্ধ মানবসমাজের যে স্বপ্ন সৃজন করিয়াছিল তাহার পরিপূরণ বুর্জোয়া সমাজের বাস্তব কাঠামোর মধ্যে ছিল অসম্ভব। আজ ঐতিহাসিকের দৃষ্টি দিয়া দেখিলে বোঝা যায়, তাহার ভূমিকাও ছিল অনারূপ। তাহার ঐতিহাসিক দায়িত্ব ছিল সংহতিবদ্ধ মানুষের শ্রমশক্তি ও উৎপাদন শক্তিকে কল্পনাতীতভাবে বাড়াইয়া দেওয়া। ইহারই অনাবশ্যক হিসাবে ধনবাদী সমাজে শ্রেণী-সংঘর্ষ হইবে তীব্রতর, শোষণিত শ্রেণীর দঃখ দর্দশার অন্ত থাকিবে না, শোষণ ও অত্যাচার বিসর্পিত পথে প্রবেশ করিবে সমাজের সকল স্তরে, দূষিত করিবে মানুষের সমস্ত পরিবেশকে ও কলঙ্কিত করিবে মানুষের সকল সম্বন্ধকে। মধ্যযুগীয় সমাজব্যবস্থার প্রতিরোধ মে অর্থনৈতিক ব্যবস্থা একদিন আনিয়াছিল মুক্তি। আশ্বাস ও প্রতিশ্রুতি, তাহাই বস্তুগত নিয়মের অমোঘ বিকাশে হইয়া উঠিবে দাসত্বের নিগড় ও অন্ধকারময় নির্যাত। বাহা আছে তাহা কোনক্রমেই তাহা থাকে না, অন্তর্দ্বন্দ্বের গতিশীলতায় তাহান রূপান্তর হয়—এই রূপান্তর বিধি রিনেসাঁস-চেতনার ততীয় মূলবীজ। শেকসপীয়রের নাটকে এই মূলবীজের সার্থক প্রয়োগ প্রচুর দেখা যায়। সমালোচকেরা প্রায় বলিয়া থাকেন—অন্যান্য নাট্যকারের তুলনায় শেকসপীয়র-সম্পদ চরিত্রগুলি মনে হয় যেন জীবন্ত। জীবনের ধর্ম গতিশীলতা। গতিশীলতার অন্তরে আছে—হেগেল যাহা পরে দেখাইয়া দেন—একটি আত্মান্তিক দন্দঃ যাহা আছে তাহার নিজেকে বিবর্তিত করিয়া অন্য কিছ্ হইবার প্রবণতা; অর্থাৎ ‘থাকা’ ও ‘হওয়া’র দন্দ। শেকসপীয়রের ট্রাজেডিতে প্রধান চরিত্রগুলি গোড়ার বাহা থাকে শেষ পর্যন্ত তাহা থাকে না। আপন চরিত্রগত বৈশিষ্ট্যের প্রভাবে অন্য কিছ্ হইবার দিকে ঝোঁকে—তাহারা বাহা হইতে চাহে তাহার পথে আসিয়া পড়ে প্রতিবন্ধক, শত্রু হয় সংঘর্ষ—ওথেলোর সহিত ইসাগোর, ন্যাকবেথের সহিত হেকেট্-এর, লিররের আত্মকেন্দ্রিকতার সহিত তাহার বৃদ্ধ বয়সে অব্যাজিত বাস্তবতাবোধের হামলেটে গতিগত নীতিবোধের সহিত বৃহত্তর সমাজ-ব্যবস্থার নীতিবোধের। ব্যক্তিত্বের পূর্ণ বিকাশের পথে বুর্জোয়া সমাজে বাহা ও আন্তর কত যে বাধা তাহার বোঁচিয়া শেকসপীয়রের ট্রাজেডিতে চিরন্তন রূপলাভ করিয়াছে। এ বাধা বুর্জোয়া সমাজের অন্তর্নিহিত, সে সমাজের অর্থনৈতিক বিনিয়াদের বিপ্লবী পরিবর্তন না ঘটিলে এ বাধা দূর হইতে পারে না। একমাত্র শ্রেণী-সংঘর্ষহীন সমাজবাদী সমাজেই ব্যক্তিত্বের পূর্ণ বিকাশের পথ উন্মুক্ত হয়। সুতরাং অনিবার্য ভাবে বুর্জোয়া সমাজের শ্রেষ্ঠ সাহিত্য বিফলতার সাহিত্য—অর্থাৎ ট্রাজেডি।

বিফলতাই কি তবে শেকসপীয়রীয় ট্রাজেডি'র মূল সুর ? একথা বলা চলে না। বিফলতা মূল সুর হইলে কি শেকসপীয়রের ট্রাজেডি শতাব্দীর পর শতাব্দী ধরিয়া মানবিকতাবাদীগণের অনুপ্রেরণার উৎস হইতে পারিত ? বিফলতাবোধ হইতে কোনো মহৎ সাহিত্য রচিত হইতে পারে না। মহৎ চরিত্রের মৃত্যুতে ট্রাজেডি'র অবসান হইতেছে আপাত প্রতীয়মান অবসান। বাস্তব পক্ষে তাহারা মানবিকতার জয়গানে মগ্ন। ম্যাকবেথের মৃত্যু হইতেছে তাহার মৃত্যু, হেক্ট-রূপ নির্যাতনের সর্বনাশা প্রভাব হইতে মৃত্যু ; ওথেলোর মৃত্যু ডেসডিমনা সম্বন্ধে তাহার সত্যোপলব্ধির প্রমাণ, ডেসডিমনা না থাকিলে তাহার জীবনই যে মিথ্যা ; কর্ডেলিয়ার মৃতদেহকে কোলে করিয়া লিয়রের প্রলাপ, সমস্ত নির্দয় ঝড়ঝঞ্ঝার পর তাহার শক্তিময় জীবনের আবাহনের প্রকাশ ; আর হোরেসিও-র নিকট মৃত্যুর পূর্বে হ্যামলেটের সনির্বন্ধ অনুরোধ, তাহার জীবনের প্রকৃত কাহিনী যেন হোরেসিও সর্বসাধারণকে জানাইতে চেষ্টা না করে ; তাহার মানবিক আদর্শের সাধনা ও ব্যর্থতা যদি সর্বসাধারণে না জানিল তবে যে তাহার সমস্ত দুঃখভোগ আত্মকেন্দ্রিকতায় আবদ্ধ থাকিয়া মানবসমাজের পক্ষে অসার্থক হইয়া যাইবে।

O good Horatio, what a wounded name,

Things standing thus unknown, shall live behind me !

ইহার পরে যে কয়টি লাইন আছে অনেক ধর্মানবাদী ইংরেজ সমালোচকের নতে তাহাতে ছন্দস্বপ্নের সৃজনী শক্তিতে ও বিরাট ইঙ্গিতময়তায় পাওয়া যায় শেকসপীয়রীয় প্রতিভার উচ্চতম নিদর্শন।

If thou didst ever hold me in thy heart,

Absent thee from felicity awhile,

And in this harsh world draw thy breath in pain,

To tell my story.

ইহাতে বিস্মিত হইবার কিছুই নাই। কারণ এখানেই আছে শেকসপীয়রের প্রিয়তম চরিত্রের মহৎ জীবনাদর্শের করুণ ব্যর্থতার পর মানবিক সার্থকতার স্বপ্নের শেষ আবেদন। দেখা যাইতেছে, ধনবাদী সনাজে বাস্তবতার শক্তি রূঢ় কিন্তু মানবতার স্বপ্নও দুর্বল। এই দুর্বল স্বপ্নের পূজারী হিসাবেই শেকসপীয়রীয় ট্রাজেডি'র নায়কেরা মানবিকতাবাদীগণের সশ্রদ্ধ অর্ঘ্য পাইয়া আনিতেছে ও পাইতে থাকিবে।

॥ আট ॥

শেকসপীয়রের শিল্পরচনায় এই মানবিকতার স্বপ্ন ছিল কিরূপ দুর্মর তাহার সাক্ষ্য তাহার শেষ জীবনের কমেডিগুলি। প্রথম পর্বের কমেডিগুলির সহিত তাহাদের পার্থক্য একেবারে মূলগত। এই দুই পর্বের মধ্যে গিয়াছে বিরাট ট্রাজেডির যুগ, স্বপ্নের সহিত বাস্তবতার সংঘাতের যুগ। সে পর্ব পার হইলেও তাহার তিক্ত অভিজ্ঞতা, মানবজীবনের অন্ধকার দিকের সহিত অন্তরঙ্গ পরিচয়, শেকসপীয়রের মানসক্ষেত্র হইতে মুছিয়া যায় নাই। আয়ারিকমো, লিয়টেন্স, অটোলিকস, অ্যাণ্টোনিও ও সিবাস্টিয়ান, এ যুগেরই সৃষ্টি। কিন্তু তবুও দেখা যায়, এগুলিতে শেষ পর্যন্ত জয়ী হইতেছে শূভ ও কল্যাণের শক্তি। মনুষ্যত্বে বিশ্বাস যেন মরিয়াও গরিতেছে না। মানব জাতির ভবিষ্যৎ আনন্দ সূচিত হইতেছে ইমোজেন-পস্টিউমাস, ফ্লোরিঞ্জেল-পার্ডিটা ও ফার্ডিনান্ড-মিরান্ডার আনন্দময় পরিণয়ে ও পরিণামে। তরুণ-তরুণী জীবনের প্রতি এমন কোমল স্নেহ ও সহৃদয় অভিভাবকত্বের দরদ তাহার পূর্বের যুগের রচনায় পাওয়া যায় না। আর বিশ্বপ্রকৃতি সম্বন্ধে এমন অপূর্ণ কবিত্বপূর্ণ ইন্দ্রজালময় বর্ণনা এই কমেডিগুলিতে আছে যাহাতে বিশ্বাস করা অসম্ভব হইয়া পড়ে যে তিনি জীবনের প্রতি বীতশ্রদ্ধ হইয়া পলাতকবৃত্তি অবলম্বন করেন। এমন কি, শেকসপীয়রের শেষ রচনা বলিয়া সাধারণত স্বীকৃত টেম্পেস্টেও পলায়নপরতা দৃষ্টান্তে খোঁজা অযৌক্তিক। প্রসঙ্গেরো অনাগত মানবসমাজে আদর্শ জ্ঞানীর চিত্র। তাহার নিকট মানবের ভবিষ্যৎ ভাগা উন্মুক্ত পুস্তকের মতো দৃষ্টিগোচর, আগামীকালের সম্ভাবনাদের জন্য সুখের পথ প্রস্তুত করিতে তিনি সর্বদাই বাস্তব। তাহার জ্ঞানসাধনার ফলে কেবল ক্যালিড্যানরূপী প্রকৃতির অশুভ শক্তি নয়, এরিয়েলরূপী শূভশক্তিও তাহার নিয়ন্ত্রণাধীন। এরূপ চিত্রকে পলায়নপরতা বলা, বাস্তবের নিকট নতিস্বীকার বলিয়া ব্যাখ্যা করা, জগতে শ্রেষ্ঠ মানবিক কবির উপর অমানুষিক অবিচার। ইহা তাহার মর্মের গোপন কথা, বাস্তবের ভিত্তিতে প্রতিষ্ঠিত হইয়া মানবের ভবিষ্যৎ মহিমাকে কল্পনার প্রক্ষেপণে দৃষ্টি-গ্রাহ্য করার অতিমানবিক প্রয়াস। এ প্রয়াস শেকসপীয়রেরই উপযুক্ত।

এই প্রসঙ্গে বিচার করা যায় কেন তিনি টেম্পেস্টের পর আর কোনো নাটক রচনার চেষ্টা করেন নাই। তাহার কবিত্বশক্তি যে বিস্ময়মাত্র স্তিমিত হয় নাই, টেম্পেস্টই তাহার প্রমাণ। কল্পনার উর্ধ্বগতিতে তিনি ইহাতে যে উচ্চতায় পৌঁছিয়াছেন তাহা অপর কাহারো অনধিগম্য। এই দুর্লভ

কবিশক্তিকে কেন যে তিনি আর ব্যবহার করিতে চাহিলেন না, ইহাও তাহার কবি প্রতিভার বস্তুনিষ্ঠার নিদর্শন। অনেক কবির এমন কি অনেক উচ্চশ্রেণীর কবির কথা ইতিহাসে সঞ্চিত আছে যাঁহারা থামার সময় হইলেও থামিতে চাহেন নাই বা পারেন নাই, লিখিয়া গিয়াছেন অনেকটা অভ্যাসনশে যন্ত্রচালিতের মত। শেকসপীয়রের থামিয়া যাওয়া এই যান্ত্রিকতার বিরুদ্ধে প্রতিবাদ। যে রচনার প্রাণ নাই, যাহা কেবল কথার খেলা বা আঙ্গিকের নৈপুণ্য তাহা জ্ঞানবন্ধ শেকসপীয়রের ছিল অনাভিপ্রেত। যে কল্পনার মূলে বাস্তবের অভিজ্ঞতা নাই, তাহা উদ্দেশ্যহীন শূন্যগর্ভ রঙীনফানাস। যে সমাজ-জীবনের তিনি ছিলেন সত্যনিষ্ঠ রূপকার, তাহার রূপান্তরের দ্বারা অনুসরণ করিয়া তিনি তাহার আদি হইতে অন্ত পর্যন্ত মানসচক্ষে দেখিয়া লইয়াছিলেন। তাহার অবসানে কি ঘটিতে পারে তাহাকে প্রত্যক্ষ করিবার দৃঃসাহসিক প্রচেষ্টাও তিনি করিয়াছিলেন। কিন্তু কবিপ্রতিভা, এমনকি শেকসপীয়রের কবিপ্রতিভাও দেশকালের নিয়নাধীন। ভবিষ্যৎ তো বর্তমানের সরল বিস্তার মাত্র নয়; তাহার পথে আছে দুর্বীর বাঁধনতা। কল্পনার উদ্দেশ্য উঠিয়া কবি সাধারণের অপেক্ষা অনেক বেশি দূর দেখিতে পান ভবিষ্যতের আভিনায়ে। তাই তো বৃহৎ কবিকে বলা হয় প্রবক্তা, ভবিষ্যৎদ্রষ্টা! কিন্তু তাহার ভবিষ্যৎদৃষ্টি তাহার সমাজের অর্থনৈতিক বান্যাদ দ্বারা সীমাবদ্ধ। যতদিন সে বান্যাদ টিঙ্কিয়া থাকিবে ততদিন তাহার উপরিতলের নানা বিবর্তন তাহার পক্ষে হয়ত ধ্যান-গোচর করা সম্ভব। কিন্তু এই সামাজিক বান্যাদ ভাঙিয়া যখন নূতন অর্থনৈতিক বান্যাদ গড়িয়া উঠিবে তখন তাহার উপর নির্মিত হইবে নূতন উপরিতল, নূতন সামাজিক চেতনা। আসিবে তাহাতে নূতন সমস্যা, নূতন অন্তর্দর্শন ও তাহাদের নিয়ন্ত্রণকারী নূতন বিধিসমষ্টি। এ যুগে কিসিয়া আগামী যুগের বাস্তবকে প্রত্যক্ষ করা মানুষের ক্ষমতাতীত। শেকসপীয়রের বস্তুনিষ্ঠ শিল্পবোধ তাহাকে সেই অলশা-দার্থ প্রচেষ্টা হইতে বিনত রাখিয়াছিল। তাহার ক্ষমতার সীমা সম্বন্ধে তাহার চেতনা ছিদ্রা প্রখর। তবে কি আর দ্বিতীয় শেকসপীয়র মানবসমাজে জন্মিতে পারে না? এই প্রশ্নের উত্তরে এঙ্গেলস লিখিয়াছিলেন, বুর্জোয়া সমাজের অবসানে যে নূতন মানবসমাজ গঠিত হইবে, যে কবি তাহার বাস্তবতাকে তেমনভাবে উপলব্ধি করিতে পারিবেন, শেকসপীয়র যেমন করিয়াছিলেন বুর্জোয়া সমাজের এবং প্রকাশ করিতে পারিবেন তেমন শিল্পজ্ঞানের সহিত শেকসপীয়র যেমন পারিয়াছিলেন তাহার নাটকাবলীতে

—তিনিই হইবেন শেকসপীয়রের উপযুক্ত বংশধর, তিনিই হইবেন নূতন যুগের শেকসপীয়র। শেকসপীয়রের প্রতিভার পরিমাপ সম্বন্ধে, মনে হয়, ইহাই হইল শেষ কথা।

॥ নয় ॥

এঙ্গেলস-এর বিজ্ঞানদৃষ্টিতে যে সমাজিক বিপ্লব ছিল সুনিশ্চিত কিন্তু অনাগত, আমরা সেই সমাজবিপ্লবের যুগেই বাস করিতেছি। কিন্তু আমাদের যুগের সাহিত্য শেকসপীয়রের যুগের অনেক বিষয়ে সাদৃশ্য আছে, এ তথ্য খিওডার স্পেন্সারের মতো নার্কিনী সমালোচকেও চোখে পড়িয়াছে। কিন্তু ইতিহাসের প্রগতি হয় কবুবেথায়, তাই কোনো ভাবিয়া যুগ অতীত যুগের একান্ত সমানধর্মী হইতে পারে না। শেকসপীয়রের যুগে ছিল সামন্তবাদ হইতে ধনবাদে অভিবর্তন, আমরা দেখিতেছি, ধনবাদ হইতে সমাজবাদে। এবারে আর নার্কিনী শোষণের হস্তান্তর নয়, শোষণের চরম অবসান, নিঃশ্রেণিক সমাজের প্রতিষ্ঠা। ১৯১৭ খৃষ্টাব্দের পর হইতে ধনবাদের একচ্ছত্র আধিপত্য হইল খণ্ডিত, তখন হইতে সকল সভ্য দেশের নিকট প্রধান সমস্যা—কিভাবে সমাজবাদী রাষ্ট্রে উপনীত হওয়া যায়। দেশ ভেদে ইহার প্রণালী বিভিন্ন কিন্তু মূল পদ্ধতি একই, শ্রেণীসংঘর্ষের অবসান ঘটানো নির্বিকল শ্রেণীর একাধিপত্যের সহায়তার। এদা বাহুল্য, এই পথে নোভোরোৎ ইতানয়ন সকলের অগ্রণী, তাহারই শিক্ষার শিক্ষিত হইয়া অন্যান্য দেশ নার্কিনীদকে সাথে প্রয়োগ করিতে শিখিতেছে। একটি বিপ্লবী যুগ অতীতের বিপ্লবী যুগের ইতিহাসকে বিস্মৃত হইতে পারে না। এই নোভোরোৎ সংস্কৃতি-সেবীদের মধ্যে শেকসপীয়র-চর্চা অভাবিতবেগে চলিতেছে। ইহার বিবরণ পাড়িয়া সুপ্রসিদ্ধ শেকসপীয়রীয় পাণ্ডিত ডোভার ওলসন বলিতেছেন—নোভোরোভের আয়োজন দেখিয়া শেকসপীয়রের স্বদেশের পাণ্ডিত ও অভিনেতা উভয়েই হিংসায় পূর্ণ হইতে পারেন। (“Here is something that may well fill both actors and scholars with envy in this country.”) পঠন-পাঠন, গবেষণা, অনুবাদ ও অভিনয়—সমালোচনার এই সব অঙ্গ পরস্পর সংযোজিত হইয়া এদেশের শেকসপীয়রীয় নার্কিনী এমন অনেক নূতন আনোকপাত হইতেছে যাহা অন্য কোনো দেশের শেকসপীয়র-সাধক অবজ্ঞা করিতে পারেন না। তাই দেখা যায় সম্প্রতি কেমব্রিজ হইতে যে ‘শেকসপীয়র মাভে’ প্রতি বৎসর প্রকাশিত হইতেছে তাহাতে মস্কোর

ইংরাজী সাহিত্যের অধ্যাপক মারোজভ-এর সুদীর্ঘ প্রবন্ধ স্থান পাইয়াছে। এই সাভের সম্পাদনায় সহযোগিতা করে আটশটি দেশ—কিন্তু দৃঃখের বিষয় সে তালিকায় বাংলাদেশ অথবা ভারতের নাম পর্যন্ত নাই। আমাদের দেশে শেকসপীয়র পাঠিত হন, কিন্তু তাহার অনুশীলনের চেষ্টা দেখা যায় না। এই সময়ে ঋষি দাসের পুস্তক-প্রকাশ, তাহার গুরুতর অসম্পূর্ণতা সত্ত্বেও এই দিক দিয়া দ্যোতনাপূর্ণ। এখন বাঙালী শিক্ষিত-সমাজের দায়িত্ব উপযুক্ত শেকসপীয়র সন্নিহিত গঠন করিয়া বাঙালী সংস্কৃতিকে আন্তর্জাতিক ক্ষেত্রে সগৌরবে সূপ্রতিষ্ঠিত করা।

বাঙালীর শেক্সপীয়র (শ্রম)

‘ভারতের কালিদাস, জগতের তুমি’—এই বলিয়া শেক্সপীয়রকে অভিনন্দিত করিয়াছিলেন হেমচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়, বঙ্গীয় রেনেসাঁসের একজন প্রধান কবি। ভারত সাম্রাজ্য ও শেক্সপীয়রের মধ্যে একটিকে বাছিয়া লইতে বলিলে ইংল্যান্ড শেষোক্তকেই বাছিয়া লইবে কারণ লন্ডনের এই ব্যবসাদারী হিসাব অপেক্ষা ইংল্যান্ড ও ভারতের সাংস্কৃতিক যোগাযোগের সূক্ষ্মতর উপলব্ধি প্রতিভাত হইয়াছে এই বাক্যে। ইহা তো সুবিদিত বঙ্গীয় রেনেসাঁস এমন এক কলংলাবী ভাবাবেগের ফল যাহাতে দুইটি লক্ষ্য একাকার হইয়া গিয়াছিল। তাহার একটি হইল পশ্চিম হইতে আনীত নতুন বিজ্ঞান ও মানববাদের প্রতি একাগ্র নিষ্ঠা আর অপরটি পরাধীনতা সম্পর্কে তেমনই সুতীর ফোলাবোধ যাহারই ফল পরিণাম ভারতের অতীত গৌরবের প্রতি সত্য দৃষ্টিপাত। শেক্সপীয়র প্রসঙ্গে কালিদাসের উল্লেখ তাই আকস্মিক নয়। নাট্যকার হিসাবে কালিদাসও বিশ্ব-পরিচিতি দাবি করিতে পারেন। গায়টে তাঁর একটি শ্রেষ্ঠতম শ্লোকে কালিদাসের ‘শকুন্তলা’র প্রতি এই বলিয়া শ্রদ্ধা নিবেদন করিয়াছিলেন :

Willst du die Blute des fruhen
die Fruchte des spateren Jahres,
Willst du was reizt und entzuckt
willst du was sattigt und nahrt,

Willst du den Himmel, die Ende,
mit einen Namen begreifen
Nenn'ich Sakuntala, Dich
und so ist Alles gesaget.

(কেহ যদি তরুণ বৎসরের ফল পরিণত বৎসরের ফল, কেহ যদি মর্ত ও স্বর্গ একত্রে দেখতে চায় তবে শকুন্তলায় তাহা পাইবে ।)*

বাঙালী কবিরা কাছে অবশ্য কালিদাস তাঁর শত মাধুর্য সত্ত্বেও বিগতযুগের প্রীতানিধি শেক্সপীয়র মহত্বের কেননা তাঁর রচনায় জীবন্ত বাস্তবের সুস্পন্দন অনুভব করা যায় ।

শেক্সপীয়র সম্পর্কে এই গভীর প্রমত্তা বর্ণনায় রেনেসাঁসের অন্যতম চারিত্র্য-লক্ষণ আর তা পুষ্ট হইয়াছিল কালিদাস হিন্দু বলে ও তার শিক্ষার প্রভাবাধীনে । আধুনিক ভারতের সাংস্কৃতিক ইতিহাসের একটি অনিবার্য সীমা নির্দেশক হইল এই শিক্ষারতনের প্রতিষ্ঠা । “হিন্দু সম্প্রদায়ের শিশুদের উদারনৈতিক শিক্ষা দানের” জন্য বহু ব্যক্তির চাদায় এই প্রতিষ্ঠানটি স্থাপিত হয় । পারিকল্পনাটির প্রতিষ্ঠাতা রামমোহন রায়ের পূর্ণ সহানুভূতি ছিল, কিন্তু প্রকাশ্যে তিনি ইহার সমর্থনে দাঁড়ান নাই । তাহার ভয় ছিল তাহা হইলে “প্রকরণশীল দেশবাসীর সংস্কার আহরণ হইবে এবং তাহার ফলে সমগ্র কাজটিই পণ্ড হইবে ।” ১৮২৬ সালের ২৭শে আগস্ট দাতাদের এক সাধারণ সভায় পারিকল্পনাটি চূড়ান্তভাবে অনুমোদিত হয় । প্রসঙ্গত উল্লেখযোগ্য সেটা ছিল শেক্সপীয়রের মৃত্যুর ষাটতম শতবার্ষিকী বৎসর । মাত্র কুড়িজন ছাত্র লইয়া কলেজটির আনুষ্ঠানিক ভবন হর সোমবার, ২০শে জানুয়ারি, ১৮১৭ । হিন্দু কলেজের ছাত্রদের তখন দুইটি ভাষা শিক্ষণ করিতে হইত । তাহার মধ্যে ইংরাজী ছিল আবশ্যিক । কলিকতা পরবর্তী দশ বছরে ইংরাজী শিক্ষার দ্রুত প্রসার হইল । ১৮২৭ সালে কলেজের উচ্চতম শ্রেণীর ছাত্রদের পাড়িতে হইত পোপ-এর কাব্যতা-সংগ্রহ, ‘ডাইকার অব ওয়েলকাম’ত, ‘প্যারাডাইজ লস্ট’ ও শেক্সপীয়রের নাটকাবলী । ১৮৩১ সালে স্কোয়ারে কলিকতার বিবরণীতে লেখা হইল “ইংরাজী ভাষার উপর এতটা দখল প্রাপ্ত হইল এবং ঐ ভাষার সাহিত্য ও বিজ্ঞানের মাধ্যমে এতটা পারিচর্য সাধিত হইল যে ইউরোপের বিদ্যালয় সমূহে কদাচিৎ তাহার তুলনা পাওয়া যাইবে ।”

* রবীন্দ্রনাথ কৃত সারানুবাদ

এই চমকপ্রদ সাফল্যের জন্য অনেক পরিমাণেই দায়ী ছিল ১৮২৮ সালের ইংরাজী সাহিত্য ও ইতিহাসের অধ্যাপক হিসাবে এইচ. এল. ভি. ডিরোজিও'র নিয়োগ। এই পদ যখন লাভ করেন তখন ডিরোজিও'র বয়স মাত্র উনিশ বছর। কিন্তু শিক্ষক হিসাবে তিনি অচিরেই সাফল্য লাভ করিলেন। ইংরাজী ভাষায় তাঁর জীবন-চরিতকার লিখিয়াছেন, “তাঁর সময়ের আগে বা পরে ভারতবর্ষের কোনো দেশীয় শিক্ষায়তনের কোনো শিক্ষক তাঁর ছাত্রদের উপর এতটা প্রভাব কোনোদিন বিস্তার করিতে পারেন নাই। শূদ্ধ ক্লাশঘরে শিক্ষাদানের সময়েই নয়, ডিরোজিও'র অমায়িক স্বভাব, অদমা উৎসাহ, পরিহাসবোধ, অধ্যয়নের ব্যাপ্তি, শিক্ষাদানের আগ্রহ, ধৈর্য ও সৌজন্যবোধ ছাত্রদের হৃদয় জয় করিয়াছিল, অর্জন করিয়াছিল তাহাদের গভীর শ্রদ্ধা। শিক্ষাদানের অবসর সময়েও তিনি আলাপ-আলোচনায় ছাত্রদের অধ্যয়নে সাহায্য করিতে সদা-প্রস্তুত ছিলেন, ক্লাশঘরের পড়া-শুনানির মধ্যে যে সব প্রশ্নগে উঠিত সে সম্পর্কে সম্পূর্ণ স্বাধীনভাবে মতামত ব্যক্ত করিতে ছাত্রদের তিনি উৎসাহ দিতেন। ক্লাশ শুরুর হইবার আগে, কখনও বা দিনের কাজের শেষে ক্লাশের পড়া ছাড়াও ইংলন্ডের সাহিত্য ও চিন্তার সঙ্গে ছাত্রদের পরিচয় ব্যাপকতর ও গভীরতর করিবার জন্য ডিরোজিও ইংরাজী সাহিত্য হইতে ছাত্রদের পড়িয়া শুনাইতেন। হিন্দু কলেজের যে-কোনো ছাত্রই তাহার এই “স্বৈচ্ছাবৃত কর্মভারের সুযোগ লইতে পারিত।” ইতিহাসের এক নির্মম পরিহাস এই যে শিক্ষক হিসাবে তাহার সাফল্যই ডিরোজিও'র পতনের কারণ হইল। মৃত চিন্তায় তাহার উৎসাহদান হিন্দু প্রতিক্রিয়াকে শক্ত করিয়া তুলিল। তাহার বিরুদ্ধে নীতিহীনতার এক আজগুবি অভিযোগ আনা হইল। প্রতিবাদে ১৮৩১ সালে ডিরোজিও পদত্যাগ করিলেন। এই প্রসঙ্গে তিনি যে তিনখানি পত্র লিখিয়াছিলেন, সম্ভ্রমবোধ ও চারিত্র্যগুণে চেস্টারফিল্ডকে লেখা ৩ জনসন বা ১৯১৯ সালে ভাইসরয়কে লেখা রবীন্দ্রনাথের পত্রের মতো ইংরাজী ভাষার সুবিখ্যাত পত্রগুলির সঙ্গে তাহা তুলিত হইতে পারে।

হিন্দু কলেজের সহিত তাহার সাহচর্যের কথা বাদ দিলেও, ডিরোজিও বাংলার সাংস্কৃতিক ইতিহাসের এক চিত্তাকর্ষক ব্যক্তিত্ব। তাহাকে বাদ দিয়া বঙ্গীয় রেনেসাঁসের কোনো বিবরণ রচনা করিতে গেলে তাহা অসম্পূর্ণ থাকিবে। এক পদুর্গীজ ব্যবসায়ী আর বিহারের জনৈক নীলকরের ভাগিনী এক ইংরাজ রমণীর পুত্র ডিরোজিও তাহার প্রথম কবিতাগ্রন্থ প্রকাশিত হইতে না হইতে

বিখ্যাত হইয়া পড়েন। তখন তাহার বয়ঃক্রম মাত্র অষ্টাদশ বৎসর। সেই হইতে যৌবনের সমস্ত উৎসাহ ও উদ্দীপনা লইয়া তিনি সাহিত্য-সেবায় মনোনিবেশ করিলেন। সেকালে যে সমস্ত বিষয় মানুষের চিত্ত আলোড়িত করিত তাহার প্রায় সবগুলি লইয়াই তিনি গদ্য ও পদ্য রচনা করিয়া চলিলেন অবিশ্রান্তভাবে। আশ্চর্যের বিষয়, কলিকাতার কোনো একটি বে-সরকারি বিদ্যালয়ে ছয় হইতে চৌদ্দ মাত্র এই আট বছর, তিনি অধ্যয়ন করিয়াছিলেন। কিন্তু তবু কবি হিসাবেই ডিরোজিও অমরত্বের দাবি করিতে পারেন। কিঞ্চিদধিক এক শতাব্দী কাল অতিক্রান্ত হইলেও তাহার সেই আবেগবিশ্ব বাক্যের জ্যোতি কিছুমাত্র ঘন হইয়াছে না। ১৮৩১ সালের ২৬শে ডিসেম্বর মাত্র ২৩ বৎসর বয়সে ডিরোজিও পরলোক গমন করেন। কিন্তু কে ভুলিতে পারিবে ভারতবাসীর কাছে স্বাদেশিকতার তাঁর সেই উদ্দীপনাময় আশ্রয়? তিনি ছিলেন ভারতীয় জাতীয়তাবাদের প্রথম কবি-পথিকৃৎ, কাব্যিক রেনেসাঁসের যা ছিল একটি মূল স্তর।

TO INDIA—MY NATIVE LAND

My Country ! in thy day of glory past
A beauteous halo circled round thy brow,
And worshipped as a deity thou wast.
Where is that glory, where that reverence now ?
Thy eagle pinion is chained down at last,
And grovelling in the lowly dust art thou ;
Thy minstrel hath no wreath to weave for thee
Save the sad story of thy misery.
Well—let me dive into the depths of time,
And bring from out the ages that have rolled
A few small fragments of those wrecks sublime.
Which human eye may never more behold ;
And let the guerdon of my labour be
My land my country ! One kind wish from thee !

মধুসূদন দত্ত যখন ছাত্র হিসাবে হিন্দু কলেজে আসিলেন তখন ডিরোজিও

তার সেখানে ছিলেন না, কিন্তু তাহার স্মৃতি তখনও জাগরুক ছিল। হিন্দু কলেজের এই সর্বাপেক্ষা খ্যাতিমান ছাত্রটির, যিনি পরবর্তী জীবনে আধুনিক বাংলা কাব্যতার জনক হইয়াছিলেন, তাহার সহিত এই মহান শিক্ষকের কি যেন একটা অদৃশ্য যোগসূত্র ছিল। মাইকেল যেহেতু মৃত্তা ছন্দে বীররসাক্রান্ত মহাকাব্য রচনা করিয়াছিলেন সেহেতু সাধারণত তাহাকে মিলটনের সহিত তুলনা করা হইয়া থাকে। কিন্তু মেজাজ এবং জীবনযাত্রার দ্বারা দিক হইতে মালের সহিতই তাহার অধিকতর সাদৃশ্য চোখে পড়ে। তিনি আবার, আধুনিক অর্থে, আনাদের প্রথম নাট্যকারও এবং বাঙলায় জাতীয় রঙ্গশালা আন্দোলনের একজন প্রধান পুরোধা। ছাত্র হিসাবে মধুসূদন কলেজের তৎকালীন প্রিন্সিপাল ক্যাপটেন ডি এল রিচার্ডসনের প্রভাবাভিভূত হন। রিচার্ডসন ভারতবর্ষে আসিয়াছিলেন ১৮৯৯ সালে বেঙ্গল আর্মির ক্যাডেট হিসাবে কিন্তু দশ বছর পরে শারীরিক অসামর্থ্যের দরুন অবসর গ্রহণ করিয়া তিনি সাহিত্যচর্চায় প্রাণোৎসর্গ করেন। তিনি একাধারে ছিলেন কবি, নিবন্ধকার ও সাংবাদিক আর শিক্ষণ-প্রতিভা যে তাহার সহজাত ছিল তিনি অচিরে তাহারও প্রমাণ দিলেন। একদিন হিন্দু কলেজের ছেলেদের তিনি যখন ওথেলো পড়াইতে-ছিলেন মেকলে তাহা শোনেন। তিনি পরে রিচার্ডসনকে বলিয়াছিলেন : ‘খামি ভারতবর্ষ সম্পর্কে আর সব কিছুই হয়তো ভুলিয়া যাইব কিন্তু কখনও ভুলিব না তোমার শেক্সপীয়র পড়ান।’ মধুসূদন ছিলেন ডি. এল আর-এর ছাত্র-মহলে তিনি ঐ প্রীতিপূর্ণ নামেই সমধিক পরিচিত ছিলেন—একনিষ্ঠ শিষ্য। আর অনুকরণ যদি অনিষ্ট অনুরাগের নিরিখ হয় তবে সে পরীক্ষায়ও তিনি সম্মানে উত্তীর্ণ হইবেন। গুরুদ্বর হস্তাক্ষর অনুকরণ করিতে না পারা পর্যন্ত তিনি সন্তুষ্ট হইতে পারেন নাই। নিজের কবিত্ব-প্রতিভা সম্পর্কে আদ্য-সচেতন এবং রিচার্ডসনের মতো শিক্ষকের শিক্ষায় উদ্বুদ্ধ মাইকেল শেক্সপীয়রের প্রতি আজীবন অনুরাগ পোষণ করিতেন। চাহিলে শেক্সপীয়র নিভটন হইতে পারিতেন সতীর্থদের কাছে তাহা প্রমাণ করবার জন্য তিনি সহজাত অনীহা সন্তোষ গণিতের রহস্যভেদের জন্য একবার উঠিয়া-পড়িয়া পারিতেন এবং সত্য সত্যই এক পরীক্ষায় অণেক বহু নম্বর পাইয়া বন্ধু ও শিক্ষকদের তাক লাগাইয়া দিলেন। পরে তিনি ল্যাটিন, গ্রীক, ইতালিয়ান ও ফরাসী ভাষা সহ আট-নয়টি ভাষায় বিশেষ পারদর্শিতা অর্জন করেন। কিন্তু দুরারোগ্য ব্যাধিতে শয্যাশায়ী দারিদ্র্য-বিনপীড়িত মাইকেল যখন তাহার দ্বিতীয়

পদ্মী, ফরাসী রমণী যাহাকে তিনি গভীরভাবে ভালোবাসিতেন তাহার মৃত্যু সংবাদ শুনিলেন তখন তিনি সাম্প্রদায়িক লাভ করিয়াছিলেন শেক্সপীয়রের সেই সুপরিচিত পংক্তিগুলিতেই, লেডি ম্যাকবেথের আকস্মিক মৃত্যুর পর ম্যাকবেথ যাহাতে জীবন-মৃত্যুর রহস্য উন্মোচনপ্রয়াসী হন।

রিচার্ডসনের প্রাণবন্ত শেক্সপীয়র পাঠন খুবই সফলপ্রসূ হইয়াছিল। তাহার ছাত্রেরা শুধু পরীক্ষা-পাশের জন্য শেক্সপীয়র অধ্যয়ন করিয়া সন্তুষ্ট হইতেন না, তাহারা ঘরোয়াভাবে শেক্সপীয়র আবৃত্তি করিতেন, আয়োজন করিতেন শৌখিন অভিনয়ের। এমন কি রিচার্ডসনের আগেও বাংলার শিক্ষিত-সমাজের যাহারাই হিন্দু কলেজ মারফৎ শেক্সপীয়র ও ইংরাজী নাটকের সহিত পরিচিত হন এবং ইংরাজী রঙ্গশালায় অভিনয় দেখেন তাহারাই নাটক সম্পর্কে বিশেষ আগ্রহী হইয়া উঠেন। ইহার ফলস্বরূপ জন্ম হইল ‘হিন্দু থিয়েটার’-এর। ১৮৩১ সালের ২৮শে ডিসেম্বর জুলিয়াস সীজারের নির্বাচিত দৃশ্যাবলী লইয়া এই রঙ্গশালা দারোয়াঘাটন হয়। এই রঙ্গশালা ক্ষণস্থায়ী হইয়াছিল কিন্তু ইহার প্রেরণা সহসা নির্বাপিত হয় নাই। ১৮৪৮ সালে আমরা দেখিতে পাই একজন বাঙালী অভিনেতা বাবু বেঞ্চুচাঁদ আটা কলিকাতার ব্রিটিশ থিয়েটার Sans Souci-তে ওথেলোর ভূমিকায় অবতীর্ণ হইয়া যথেষ্ট সুনাম অর্জন করেন। ১৮৫০ সালে দেখি বাঙালী তরুণদের উপর সম্পূর্ণ নিত্যকর্ম করিয়া ‘থিয়েটার ওথেলো নাটকের ইয়াগোরপী বাবু প্রিয়নাথ দে দর্শকদের মনে গভীর রেখাপাত করিলেন। পরবর্তী বৎসরে তাহারা ‘দ্য ডাচেস্ট অব ভেনিস’-এর অভিনয়ের আয়োজন করিলেন। পোর্সিয়ার ভূমিকায় অবতীর্ণ হইলেন মিসেস গ্রীগ নামে এক ইংরাজ মহিলা। ১৮৫৫ সালে তাহারা আবার দর্শক সাধারণের সামনে উপস্থিত হইলেন—এবারে একটি অর্চনাত নাটক লইয়া। তাহা হইল শেক্সপীয়রের ‘হেনরি দি ফোর্থ’।

১৮৫৫ সালের বাংলার শিক্ষা-ইতিহাসে এক রূপান্তরের যুগ শুরু হইল। এই বছর শুধু হিন্দুদের জন্য বেসরকারী শিক্ষা-প্রতিষ্ঠান হিসাবে হিন্দু কলেজের প্রতিষ্ঠার অবসান ঘটিল। সরকার ইহার কর্তৃত্ব গ্রহণ করিয়া ইহার দরজা সকল শ্রেণীর মানুসের জন্য উন্মুক্ত করিয়া দিলেন। ১৮৫৫ সালের ১৫তম জুন আনুষ্ঠানিকভাবে প্রোসডোর্স কলেজ স্থাপিত হইল। প্রায় একই সময়ে কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় স্থাপনের পরিকল্পনাও পূর্ণরূপে গ্রহণ করিল। এটি বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রথম প্রবেশিকা পরীক্ষা অনুষ্ঠিত হইল ১৮৫৭ সালের মার্চ

গাসে। প্রেসিডেন্সি কলেজের ২৩ জন ছাত্র এই পরীক্ষায় বসিলেন এবং সকলেই সসম্মানে উত্তীর্ণ হইলেন। ইহাদের মধ্যে বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ও ছিলেন, যিনি পরবর্তীকালে উনিশ শতকের সর্বশ্রেষ্ঠ সাহিত্যিক হিসাবে পরিগণিত হইয়াছিলেন।

মধুসূদন বেনন ছিলেন আধুনিক বাংলা কবিতার জনক তেমনি বঙ্কিমচন্দ্র হইলেন আধুনিক বাংলা উপন্যাসের জনক। মধুসূদনের মতো বঙ্কিমচন্দ্রও মাতৃভাষা ব্যবহারের পূর্বে ইংরাজী ভাষায় সাহিত্যরচনার প্রয়াস পাইয়াছিলেন। কিন্তু ১৮৬৫ সালে প্রথম উপন্যাস 'দুর্গেশনন্দিনী' প্রকাশিত হইবার পর হইতে ১৮৯৪ সালে তাহার মৃত্যু পর্যন্ত তিনি ছিলেন বাংলা সাহিত্যক্ষেত্রের একচ্ছত্র অধিপতি। তাহার প্রথম উপন্যাসের সহিত 'আইভ্যানহো'র আপাতসাদৃশ্যের কারণে ঔপন্যাসিক হিসাবে তাহাকে সাধারণত স্যার ওয়াল্টার স্কটের সঙ্গে তুলনা করা হইয়া থাকে। কিন্তু বস্তুতপক্ষে তাহার উপন্যাস শেক্সপীয়রের নাটকের নিকটতম। তাহার অধিকাংশ উপন্যাসেরই নাট্যরূপ দেওয়া হইয়াছে এবং সাধারণ রঙ্গমঞ্চে অভিনীত হইয়াছে। অদ্যাপিও তাহারা প্রভূত জনসমাদরধন্য। বঙ্কিমচন্দ্র অস্তুত এমন একটি চরিত্র সৃষ্টি করিয়াছেন (কপালকুন্ডলা) 'বিশুদ্ধ' নারীত্বের চিত্ররূপ হিসাবে যাহা শেক্সপীয়রের মিরান্ডার সহিত প্রতিদ্বন্দ্বিতা করিতে পারে।

বাংলা অনুবাদে শেক্সপীয়রের নাটক পরিবেশনের কিছু কিছু প্রয়াস সাধারণ রঙ্গমঞ্চে কখন-সখন করা হইয়াছে। কিন্তু লক্ষ্য করিবার বিষয় এই প্রয়াসের সাফল্য খুবই সীমাবদ্ধ ছিল। বাঙালী শিক্ষিতসমাজ যে কারণেই হউক বাংলা রঙ্গমন্ডের প্রতি পসন্দ হইতে পারেন নাই। ইহার একটা কারণ হয়তো এই যে কলেজে ও বিশ্ববিদ্যালয়ে শেক্সপীয়র পাঠন ও শৌখীন ও পেশাদার দলের অভিনয় 'বিপরীতমুখী' খাতে প্রবাহিত হইয়াছে। কোলরিজ ও ল্যাম যে ঐতিহ্য স্থাপন করিয়াছিলেন এবং ব্র্যাডলের কাছে যাহা অবিসংবাদী প্রামাণিকতা লাভ করিয়াছে তাহার অনুসরণে শেক্সপীয়রের নাট্যাবলী আদর্শ নাট্যীয় কাব্য হিসাবেই পড়ান হইত—যাহার রসগ্রহণ করিতে হয় এককভাবে অনুভবের মধ্য দিয়া—রঙ্গমঞ্চে পরিবেশনের বাস্তব সমস্যা ও দর্শকসাধারণের সমবেত প্রতিক্রিয়ার সহিত তাহা সম্পূর্ণরূপে সম্পর্কবিবর্জিত। ইহার চমৎকার দৃষ্টান্ত শেক্সপীয়রের নাটকের অভিনেতাদের প্রতি

অধ্যাপক এইচ. এম. পার্সিভালের মনোভাব। কোনো এক ছাত্রের কাছে এক পত্রে তিনি লিখিয়াছিলেন : “রংগলয়ের লোকেদের শেক্সপীয়র সমালোচনায় আস্থা স্থাপন করিও না। তুমি-আমি শেক্সপীয়র পাড়ি ও অনুভব করি ; উহারা শেক্সপীয়র অভিনেতা, উহারা অনুভবের ভান করে।”

অধ্যাপক পার্সিভাল ভারতবর্ষে শেক্সপীয়র-বিদ্যার শীর্ষস্থান অধিকারী। ১৮৫৫ সালে চট্টগ্রামে এক ভারতীয় খ্রীষ্টান পরিবারে তাহার জন্ম। তিনি বিলাত যান ১৮৭৩ সালে। সেখানে ধ্রুপদী বিদ্যায় ও ফরাসী ভাষায় উচ্চসম্মান লাভ করিয়া তিনি স্নাতক হন। লন্ডনে ধ্রুপদী বিদ্যায় এম এ পরীক্ষার প্রস্তুতি হিসাবে অধ্যাপক ব্যাকির উচ্চতর গ্রীক ক্লাস ও এডিনবরায় অধ্যাপক সেলারের “অগুসর ছাত্রদের” ল্যাটিন ক্লাসে যোগ দেন। ১৮৭৯ সনে তিনি এই পরীক্ষায় সোনার পদকের ঠিক পরবর্তী দ্বিতীয় স্থান অধিকার করিয়া সম্মানের সহিত উত্তীর্ণ হন। তিনি হেনার মরলে’র অধীনে ইংরাজী সাহিত্য ও জুয় রবার্টসনের অধীনে দর্শনের ক্লাসেও অধ্যয়ন করেন। তদুপরি তিনি নিয়মিত পাঠের অবসরে এডিনবরায় প্রাণিবিদ্যা, ভূবিদ্যা ও ভূমিভূগোল পাঠক্রমও শেষ করেন এবং ফ্যাকাল্টি অব নোডিসিন হইতে সার্টিফিকেট অব মেডিসিন লাভ করেন। ক্লাসে লেকচার দিবার সময় অবশ্য বিদ্যা জাহীর করিবার কোনোরূপ চেষ্টা তিনি করিতেন না। দার্বোধা অংশকে বা সুদূরতম অনুরাগও তিনি কখনও এড়াইয়া থাকিতেন না। যদিও তিনি শেক্সপীয়র বিষয়জ্ঞরূপেই সমধিক পরিচিত ছিলেন তথাপি বিখ্যাত অক্সফোর্ড ইংলিশ ডিকশনারির পূর্বে প্রকাশিত তাহার-কৃত নিবন্ধনের সামান্য অ্যাপ্রান্সিস ও স্পেনসরের ফেরারী কুইন-এর সংস্করণগুলি হইতে প্রাচীন ও মধ্যযুগের সাহিত্য বিষয়ে তাহার সাহিত্যগত ও ভাষাতাত্ত্বিক গভীর জ্ঞানের পরিচয় পাওয়া যায়। শেক্সপীয়র বিষয়ে তাহার লেকচারগুলি ছাত্রদের এক নতুন সৌন্দর্যের জগতে লইয়া যাইত, যে জগতে নিকৃষ্ট সমালোচকদের প্রবেশাধিকার নাই। তিনি কখনও অন্য লোকের অভিমতের বাহক ছিলেন না। বালিতে কি তিনি ১৯২৬ সালের পূর্বে শেক্সপীয়র সম্পর্কে ক্রোচে বা গ্রাভলের বই পড়েন নাই। তখন তিনি বর্নে অবসর লইয়া লন্ডনে বাস করিতেছিলেন। “ইন্ডিয়ান শেক্সপীয়র” সিরিজের বইগুলি প্রকাশের দায়িত্ব লইবার পরই তিনি ঐগুলি পাড়িয়াছিলেন। পাড়িবার সময় তাহার মনে সংশয় ছিল হয়তো তাহার এতদিনকার ধ্যানধারণা সব নস্যাৎ হইয়া যাইবে। তাই কিছুটা স্বস্তির সঙ্গেই পরে তিনি বলিয়াছিলেন :

“তাহা হয় নাই।” ক্রোচে এবং ব্রাডলে সম্পর্কে তাহার মন্তব্যগুলি উদ্ধারযোগ্য :

“Croce’s biggest fault is that he forgets his own standard—to judge Shakespeare by our emotions—and becomes metaphysical now and then (he is a Hegelian). But so is Bradley now and then, without rising to any height that Croce reaches. Bradley is painstaking, has read Shakespeare carefully, draws his conclusions conscientiously ; but what he so draws and states might have been stated effectively in one-fourth of the space he takes up. He does not understand the minor character in *Macbeth* and misunderstands the scene between Macduff and Malcolm. I see he uses those crutches, the tests, (down to decimals on the subject of “stopped” an “unstopped” I think)—crutches that people who can walk reverently on their own two legs behind Shakespeare should disdain to use.”

একুশ বছর একাদিক্রমে চাকুরী করিবার পর অধ্যাপক পার্সিভাল ১৯১১ মনে প্রেন্সডেন্সী কলেজ হইতে অবসর গ্রহণ করেন। কিন্তু অধ্যাপক প্রফুল্লচন্দ্র ঘোষ গদ্যের প্রতি তাহার একাগ্র নিষ্ঠার মধ্য দিয়া তাহার স্মৃতি পরবর্তীকালের ভাষ্যসমাজের মধ্যে জাগাইয়া রাখেন। ১৯১৫ সাল হইতে পরবর্তী পঁচিশ বৎসরকাল তিনি বিশেষ যত্ন সহকারে শেক্সপীয়র অধ্যাপনা করেন। অধ্যাপক ঘোষ অবশ্য অধ্যাপক পার্সিভালের মতো মহাকোষিক পাণ্ডিত্যের অধিকারী ছিলেন না কিন্তু তাহার এমন একাট গুণ ছিল যা তাহার গদ্যের ছিল না। তিনি শেক্সপীয়র পড়িতেন চমৎকার। এদিক দিয়া তিনি রিচার্ডসনের ঐতিহ্যকে পুনরুজ্জীবিত করিয়াছিলেন। এই গুণটি আরও চমৎকৃত করে যখন মনে করি তাহার অধিকতর বিখ্যাত পূর্বসূরী ডিরোজিওর মতো তাহার শিক্ষা হইয়াছিল পুরাপুরি কলিকাতাতেই। পার্সিভালের প্রতি আনুগত্য সত্ত্বেও অধ্যাপক ঘোষ তাহার ক্লাসকে রংগমণের নিকটতর করিয়াছিলেন, নাটক পাঠনের প্রাণপন্দির অন্তঃস্থলে পেঁচিয়াছিলেন। তিনি আজ আর আমাদের মধ্যে নাই কিন্তু বাংলা দেশে বিভিন্ন কলেজে আজ

যাঁহারা শেক্সপীয়র পড়ান তাঁহাদের অধিকাংশই তাঁহার ছাত্র এবং ছাত্র বলিয়া গৰ্বিত ।

বিদ্যালয়ের বাহিরেও বাংলাদেশে একনিষ্ঠ শেক্সপীয়র অনুরাগীর সংখ্যা কম নহে । আমাদের নাট্যকারেরা প্রায় সকলেই তাঁহাকে বিশেষ শ্রদ্ধা করিয়া থাকেন । কিন্তু এই শেক্সপীয়র অনুরাগ তাঁহাদেরই মধ্যে সীমাবদ্ধ যাঁহারা তাঁহার মূল রচনা পাঠ করিয়াছেন । অত্যন্ত দুঃখের কথা তাঁহার রচনাবলীর যথাযথ অনুবাদ আজ অবধি হয় নাই । অনুবাদ কিছু আছে কিন্তু তাহা প্রায়শই সন্তোষজনক নহে । শ্রীঋষি দাস-কৃত তাঁহার প্রথম পূর্ণাঙ্গ জীবন-চরিত মাত্র কয়েক বছর আগে প্রকাশিত হইয়াছে । দেৱীতে হইলেও ইহাকে শূভ সূচনা বলিতে হইবে । কয়েক বছর আগে বঙ্গীয় শেক্সপীয়র পরিষদও স্থাপিত হইয়াছে । এই পরিষদের উদ্দেশ্য :

শেক্সপীয়রের রচনাবলীর যথাযথ বাংলা তরজমা প্রকাশ করা ;

বাংলা টীকা, টিপনি ও ভূমিকা সহ সম্পাদিত শেক্সপীয়রের রচনাবলী প্রকাশ ;

সাধারণ রঙ্গমঞ্চে বাংলা তরজমায় শেক্সপীয়রের নাটক পরিবেশন ;

বিভিন্ন নাটকদলের সহযোগিতায় বাংলা এবং ইংরাজীতে শেক্সপীয়রের নাটক অভিনয়ের আয়োজন করা ।

এই সর্মিতির প্রস্তুতি কমিটিতে যোগ দিয়াছিলেন কয়েকজন প্রথম সারির অভিনেতা । ইহাদের মধ্যে ছিলেন শিশিরকুমার ভাদুড়ী যিনি কলেজে শেক্সপীয়র অধ্যাপনা ছাড়িয়া সাধারণ রঙ্গমঞ্চে অভিনেতা ও নাট্যপরিচালক হইয়াছিলেন এবং শেক্সপীয়র সাহিত্যের তন্মিষ্ট ছাত্র উৎপল দত্ত যিনিও রঙ্গমঞ্চে ও চলচ্চিত্রকে বরণ করিয়াছেন । আর ছিলেন নারায়ণ গঙ্গোপাধ্যায়, গোপাল হালদার, লীলা মজুমদারের মত সাহিত্যিকবৃন্দ, অধ্যাপক পি. কে. গুহ, ডঃ এম. এম. ভট্টাচার্য, ডঃ এস. সি. সেনগুপ্ত প্রমুখ অধ্যাপকেরা । সর্মিতি বিশেষ সাফল্যের সহিত কয়েকটি শেক্সপীয়র পাঠের বৈঠক আয়োজন করেন । ভারতের সঙ্গে শেক্সপীয়রের যোগাযোগের যে স্বপ্ন রবীন্দ্রনাথ দেখিয়াছিলেন সর্মিতি তাহাদের কর্মকাণ্ডে তাহাকে রূপ দিতে পারিবে বলিয়া আশা রাখে ।

শেক্সপীয়রের মৃত্যুর তৃতীয় শতবার্ষিকী উপলক্ষে ১৯১৬ সনে যে Book of Homage to Shakespeare প্রকাশিত হয় ভারতবর্ষের পক্ষ হইতে রবীন্দ্রনাথ তাহাতে ইংরাজী অনুবাদ সহ একটি বাংলা সনেট রচনা করিয়া

দিয়াছিলেন। আশ্চর্যের বিষয় তাঁহার ইংরাজী রচনাবলীর মধ্যে এই ইংরাজী ভরজমাটি স্থান পায় নাই :

“When by the far-away sea your fiery disk appeared from behind the unseen, O poet, O Sun ; England’s horizon felt you near her breast, and took you to be her own.

“She kissed your forehead, caught you in the arms of her forest branches, hid you behind her mist mantle, and watched you in the green sward where fairies love to play among meadow-flowers.

“A few early birds sang your hymn of praise while the rest of woodland choir were asleep.

“Then at the silent beckoning of the Eternal you rose higher till you reached the midsky, making all quarters of heaven your own.

“Therefore at this moment after the end of centuries the palm groves by the Indian seas raise their tremulous branches to the sky murmuring your praise.”*

* মূল ইংরাজী হইতে লেখকের অনুমতিক্রমে অনূদিত

সাম্প্রতিক বিচারে শেক্সপিয়ার

শেক্সপিয়ার সম্বন্ধে বই লেখায় যেন বিরাম নাই। এই একটি লেখকের জীবন ও নাট্যকাবলী সম্বন্ধে যত গ্রন্থ রচিত হইয়াছে, শুধু ইংরেজী ভাষাতেই, তাহা বারো প্রকান্ত পুস্তকাগার প্রতিষ্ঠা করা যায়। অথচ শেক্সপিয়ার-সমালোচনা কেবল ইংরেজী ভাষাতেই আবদ্ধ নহে। পৃথিবীর সকল সভা ভাষায় তাহার প্রভাব আলোচনা অপরিহার্য। হেমচন্দ্রের উক্তি,—ভারতের কালিদাস, জগতের ভূমি, ইহা লইয়া এই তর্ক উঠিতে পারে যে কালিদাস আজ সভ্যজগতে সম্বৎ ভারতীয়ত্বের দাবী করিতে পারেন কি না, কারণ তাহার যুগ বহুদিন অতীত হইয়া গিয়াছে। হায় কবে কেটে গেছে কালিদাসের কাল। কিন্তু শেক্সপিয়ারের মহত্ব সম্বন্ধে ইংরেজ কবি প্রশস্তি—“অন্য সবে প্রশাধীন, ভূমি তর্কাতীত” আজও সম্বৎ সম্বর্বাদসম্মতিক্রমে সাহিত্য সমাজে গৃহীত। কতুতঃ বলা যাইতে পারে যে, শেক্সপিয়ারপূজা যেন একপ্রকারের কাল্ট হইয়া দাঁড়াইয়াছে। ভক্তির আধিক্য বশতঃ এমন উদ্ভট ও অদ্ভুত মতামত তাহার সম্বন্ধে প্রচারিত হইয়াছে যে মরণের পরপারে মহাকাবি সেই সব জাতিতে পারিলে অকুণ্ঠে স্বীকার করিতেন যে কম্পনার প্রাচুর্যে তাহার অনুচরেরা তাহাদের গুরুকে বহু পশ্চাতে ফেলিয়া গিয়াছে। এই আতিশয্যে বিরক্ত হইয়া স্বভাবসিদ্ধ তিক্ততার সহিত স্ট্রিডবার্গ একবার বলিয়াছেন, সভ্যজগতে ঈশ্বরের

অস্তিত্বে সন্দেহ করা বরং সম্ভব কিন্তু শেক্সপিয়ারের অস্তিত্বকে সন্দেহ করা অসম্ভব।

এই পূজাপাশ্ৰ্ণতি গড়িয়া উঠিতে সময় লাগিয়াছে। কবিবর জীবিতকালেই ইহা শব্দ হয় নাই। তবে এ ধারণা সত্য নহে শেক্সপিয়ার বিরাট কবি বলিয়া তাহার সমকালে অবজ্ঞাত ছিলেন। বেন জনসন ও মিলটনের সাবেগ বন্দনাই তাহার প্রকৃষ্ট প্রমাণ। কিন্তু তাহার প্রতিভা সম্বন্ধে রুচিভেদে প্রশ্ন করার সাহস ড্রাইডেন, পোপ, জনসনের ছিল। বলা যাইতে পারে রোমান্টিক যুগ হইতেই এই কাল্ট-এর আরম্ভ, এবং কোলরিজ, হ্যাজলিট, ল্যাম্ তাহার প্রধান উদ্যোক্তা। ব্যাডলি-র পোহিতো তাহার সর্বোচ্চ বিকাশ। তখন জনসমাজে সাহিত্য-বিচারে “শেক্সপিয়ার মৃতঃ সিদ্ধি” স্বীকৃত হইল, ও প্রমাণিত হইল বেন জনসনের সুপরিচিত ভবিষ্যদ্বাণী—“তুমি একযুগের নও চিরকালের।”

ব্যাডলির ব্যাখ্যানের পর হইতে সাধারণতঃ আলোচনার ধারা মোড় ঘুরিল। শেক্সপিয়ারের কবিত্বশক্তিকে আর সমগ্রভাবে বিচার করার প্রয়োজন রহিল না; রহিল শব্দ তাহার বহুমুখী প্রতিভার কোনো একটি দিক গ্রহণ করিয়া তাহারই অন্তর্শীলনে জীবন বায় করা। কেহ বাঁছিয়া লইলেন যতিচক্রের ব্যবহার, কেহ তৎকালীন রঙ্গমঞ্চের বিধিনিষেধ, কেহ বিভিন্ন সংস্করণের পাঠ-বিভেদ, ইত্যাদি। সন্দেহ নাই, এই পূজীভূত প্রচেষ্টায় শেক্সপিয়ার সম্বন্ধে আমাদের জ্ঞান প্রচুব বাড়িয়াছে। প্রশ্ন এই, ইহা দ্বারা শেক্সপিয়ারের মর্ম প্রবেশ করার পথ সন্ধান হইয়াছে কি না।

সমালোচক হিসাবে থিয়োডোর স্পেন্সার-এর (১) বিশেষত্ব এইখানে। ১৯৪২ সালে ‘লোয়েল লেকচার’ দিতে গিয়া তিনি তাহার বিষয় বাঁছিয়া লইলেন, “শেক্সপিয়ার ও মানব চরিত্র”। ইঁনি খণ্ড আলোচনায় তৃপ্ত নহেন। ইঁহার উদ্দেশ্য শেক্সপিয়ারের নাট্যকাবলী সমগ্রভাবে পুনরায় আলোচনা করা, ইতিহাস ও দর্শন উভয় দৃষ্টিভঙ্গীর সহায়তায়। ভূমিকায় তিনি বলিতেছেন :
Our aim is to describe the point of view that underlies the frame-work that gave Shakespeare his terms and his values. It is Shakespeare's vision of life we are after, its dependence

(১) Theodore Spencer—Shakespeare and the Nature of Man.
(Macmillan)

on contemporary thought, its development through dramatic form, and its universal truth.

কোনো কবি, এমন কি শেক্সপিয়ারও, স্বয়ম্ভূ নহেন। তাঁহাকে জন্মিতে হয় নির্দিষ্ট কালে, বাড়িতে হয় নির্দিষ্ট পরিবেশে, গ্রহণ করিতে হয় পূর্বতনের ধ্যানধারণা শিক্ষাদীক্ষা, ও তাহারই ভিত্তিতে অর্জন করিতে হয় স্বকীয়তা। সুতরাং কবির স্বকীয়তার পরিমাণ করিতে হইলে প্রথমেই বিচার করা দরকার তিনি কতখানি উত্তরাধিকার সূত্রে পাইয়া ছিলেন। অর্থাৎ কবিকে বিচার করিতে গেলে প্রথমেই প্রয়োজন তাঁহার যুগের বিচার। কিন্তু যাহা কবির কাছে ছিল সহজ স্বাভাবিক, তিন শতাধিক বৎসর পরে তাহা পাঠকের নিকট হইয়া উঠিয়াছে কঠিন দূরূহ। শেক্সপিয়ারের অবাবাহিত পূর্ববর্তীগণ যে চোখ দিয়া পৃথিবীকে দেখিতেন বর্তমানে তাহা আমাদের পক্ষে আয়ত্ত করা বেশ কষ্টসাধ্য ব্যাপার। থিয়োডোর স্পেন্সারের গ্রন্থখানি এই প্রসঙ্গে পাঠকে প্রচুর সহায়তা করিতে পারিবে। ষোড়শ শতকের শেষ পাদে ইংলণ্ডে যে সমস্ত প্রত্যয় ও বিশ্বাস,—বিশ্বপ্রকৃতি, মানবপ্রকৃতি ও সমাজব্যবস্থা সম্বন্ধে,—তখনকার মানুষের অন্তরে সঞ্চিত ছিল তিনি অত্যন্ত প্রাজ্ঞ ভাবে তাহার বর্ণনা করিয়াছেন। ইহাতে যে প্রশংসিতা, তথ্যনিষ্ঠা ও লিপি-দক্ষতার প্রয়োজন হইয়াছে তাহা ভাবিলে বিস্মিত হইতে হয়।

শেক্সপিয়ার জন্মিয়াছিলেন দুইটি বৃহৎ ঐতিহাসিক যুগের সন্ধিক্ষণে। ইহার একদিকে ছিল সুপ্রাচীন স্থিতিশীলতা, শৃঙ্খলা, ও উচ্চ নীচ ব্যবস্থা : অন্যদিকে দ্রুতগতিশীলতা, আলোড়ন ও অধিকারভেদ সম্বন্ধে মর্মভেদী প্রশ্ন। একদিকে মধ্যযুগ, অন্যদিকে নবজন্ম। শেক্সপিয়ারের সমকালীনরা বোধ হয় সেই শেষ পর্যায়ের লোক যাহারা মধ্যযুগীয় দৃষ্টিভঙ্গী ও মূল্যজ্ঞানকে বিনা দ্বিধায় গ্রহণ করিতে পারিত। মধ্যযুগীয় দর্শনে বলে : সমস্ত বিশ্ব মানুষের জন্যই সৃষ্ট হইয়াছে, মানুষই তাহা প্রতিবাসিত, মানুষই তাহার সংক্ষিপ্তসার। মানুষ হইতেছে বিশ্বপ্রকৃতির কেন্দ্রস্থলে। সৃষ্টিতে যে শৃঙ্খলা আছে তাহা প্রকাশিত হইতেছে চতুর্ভূতের ব্যবহারে, আকাশের তারকারাজিতে, আধ্যাত্মিক শক্তির ক্রমভেদে, সমাজবিন্যাসের শ্রেণীভেদে। সমস্ত সৃষ্ট জীবের মধ্যে মানুষই শ্রেষ্ঠ, সমস্ত সৃষ্টির পরিণতি মানুষে। এই মধ্যযুগীয় দর্শন যে শেক্সপিয়ার সম্পূর্ণরূপে উপলব্ধি করিয়াছিলেন তাহার নিদর্শন তাঁহার নাটকে পাওয়া যায়। এমন কি এ দর্শনকে তাঁহার চেয়ে শক্তিশালী ভাষায় আর কেহ প্রকাশ

করিয়াছেন কিনা সন্দেহ। 'টুইলাস এন্ড ফ্রেসিডা' নাটকে শৃঙ্খলার গুণগানে ইউলিসিস বলিতেছেন—

The heavens themselves, the planets, and this centre
Observe degree, priority, and place,
Insisture, course, proportion, season, form,
Office, and custom, in all line of order ;
And therefore is the glorious planet Sol
In noble eminence enthroned and sphered.
Amidst the other ; whose med'cinable eye,
Corrects all ill aspects of planets evil
And posts, like the commandment of a king,
Sans check, to good and bad ; but when the planets
In evil mixture to disorder wander,
What plagues, and what portents, what mutiny,
What raging of the sea, shaking of earth,
Commotion in the winds, fights, changes, horrors,
Divert and crack, rend and deracinate
The unity and married calm of states
Quite from their fixure ! O, when degree is shaken,
Which is the ladder to all high designs,
The enterprise is sick — How could communities,
Degrees in schools, and brother-hoods in cities,
Peaceful commerce from dividable shores,
The primogenitive and due of birth,
Prerogative of age, crowns, sceptres, laurels,
But by degree, stand in authentic place ?
Take but degree away, untune the string,
And hark ! what discord follows ; each thing meets
In mere oppugancy : the bounded waters
Should lift their bosoms higher than the shores,

And make a sop of all his solid globe :
 Strength should be the lord of imbecility,
 And the rude son should strike his father dead :
 Force should be right ; or rather, right and wrong—
 Between whose endless jar justice resides—
 Should lose their names, and so should justice too.
 Then everything includes itself in power,
 Power into will, will into appetite ;
 And appetite, a universal wolf,
 So doubly seconded with will and power,
 Must make perforce a universal prey.
 And last eat up himself.

ইউলিসিস-এর এই বক্তৃতার শৃঙ্খলাভঙ্গের যে নিদারণ ভয় প্রকাশ পাইয়াছে শেক্সপিয়ারের জীবদ্দশাতেই ইংল্যান্ডের সমাজে তাহা ঘটিয়া গেল নবজন্মের প্রাদুর্ভাব। বিশ্বপ্রকৃতি, মানব-প্রকৃতি ও সমাজজীবন্যাসে শৃঙ্খলা ও স্তরভেদে যে অনমনীয় বিশ্বাস ছিল মধ্যযুগীয় ধর্ম, তাহার বিপর্যয়ে জাগিল সন্দেহ ও প্রশ্ন। কোপারনিকাস-এর গণনা বিশ্ববিশ্রামে বিপ্লব ঘটাইল, মতেন-এর রচনা মানবপ্রকৃতিতে প্রশ্ন জাগাইল, আর মার্কিয়াভেল্লীর মতামত সমাজজীবন্যাসে যুগান্তরের সূচনা করিল। চিন্তাঙ্গণতে এই প্রতিঘাতের ফল হইল কল্পনাতীত।

প্রথমশ্রেণীর গীতিকার হইবার প্রতিভা শেক্সপিয়ারের ছিল, সনেটগুলি তাহার প্রমাণ। লঘু হাস্য পারহাসে ও কর্মোড় রচনার তাহার দক্ষতা এমনই অসাধারণ ছিল যে তাহাতেই সন্তুষ্ট থাকিলেও তিনি সাহিত্যের ইতিহাসে অমর হইয়া থাকিতে পারিতেন। কিন্তু সকলেই জানেন, শেক্সপিয়ারের প্রধান গৌরব তাহার ট্রাজেডি। কি ভাবে ইহা সম্ভব হইল ?

থিয়োডোর স্পেনসারের মতে, মানুষের ইতিহাসে কতকগুলি যুগ আছে মানব-প্রকৃতি-সংক্রান্ত মৌলিক সমস্যাগুলি অসাধারণ গুরুত্বপূর্ণ হইয়া উঠে ও প্রকাশিত হয় অসাধারণ আবেগের সহিত। এমনই একটি যুগে শেক্সপিয়ার জন্মান। এই যুগে চিরন্তন সমস্যাগুলি—ভালো ও মন্দার সমস্যা, মানুষের মহত্ত্ব ও নীচত্বের সমস্যা, বাস্তব ও প্রতীকমানের সমস্যা—নূতন সজীবতার

সহিত আলোচিত হইতেছিল। এই সমস্যাগুলি ছিল এমনই প্রাণবান্ ও কালের গতির সহিত এমন জড়াইয়া গিয়াছিল যে রঙ্গমণ্ডের লৌকিক সাহিত্য দিয়া তাহা সাধারণেরও অভিজ্ঞা ছিল। এই গতিকে গ্রহণ করিয়াই শেক্সপিয়ার নিজেকে তদুপরি স্থাপিত করিলেন। নাটকে, বিশেষতঃ ট্রাজেডীতে মূল বিষয়বস্তু কোনো না কোনো রূপ সংঘর্ষ হইতে বাধ্য। বিশ্বপ্রকৃতি ও মানবচরিত্র সম্বন্ধে দুইটি বিপরীত অভিমত, একটি মধ্যযুগের অন্যটি নবজন্মের, ইহাদের সংঘর্ষ তাহার চিন্তা ও অনুভূতির মধ্যে গভীরভাবে প্রবেশ করে ও তাহাকে বিশ্বের শ্রেষ্ঠ নাট্যকার করিয়া তোলে।

তাহার লেখক-জীবন শুরু হয় এই সংঘর্ষকে নাটকীয় রূপদানের চেষ্টায়। তখন তাহার দৃষ্টি ছিল অগভীর, এবং তিনি তখনও মানবচরিত্রের পুরাতন মূল্যবোধ কেবল পশ্চাদপট হিসাবে ব্যবহার করিতেন। দ্বিতীয় পর্বে, বিরাট ট্রাজেডীগুলিতে এই সংঘর্ষ গভীরতর হয়, পুরাতন স্থায়ী শৃঙ্খলার বিরুদ্ধে নবজন্মসম্ভাত বাস্তবপ্রকাশের বিদ্রোহের গর্জন প্রচণ্ড হইয়া ওঠে মনস্তাত্ত্বিক দৃষ্টে, যে বিদ্রোহকে শাসিত না করিলে পুনরায় শৃঙ্খলা আসিতে পারে না। তৃতীয় অর্থাৎ শেষ পর্বে বিদ্রোহের স্তর নত হইয়া আসে, বাস্তবের সহিত প্রতীয়মানের দৃষ্টের আধ্যাত্মিক নিরসন হয়, এবং শাসিতর সাম্ব্যশোভায় তাহার লেখকজীবনের সমাপ্ত হয়। মানবচরিত্র সম্বন্ধে সামগ্রিকভাবে দুইটি বিপরীত দর্শনের আমূল সংঘাত—এই সূত্র অনুসরণ করিয়া থিয়োডোর স্পেনসার শেক্সপিয়ারের নাট্যকালীর মনে প্রবেশ করতে চাইয়াছেন। নবজন্মের বিদ্রোহী বাণী কোপারনিকস, মতেন ও মার্ক্সাভেল্লীর রচনাবলীর প্রভাবে কিভাবে লোকাচতে আসন অধিকার করিতেছিল শেক্সপিয়ারের রচনারম্ভের পূর্বেই তিনি তাহার পিস্তারিত বিবরণ দিয়াছেন। প্রসঙ্গত পিউরিটান আন্দোলন, ও অর্থনৈতিক পরিবর্তনের উল্লেখ থাকিলেও থিয়োডোর স্পেনসারের মতে শেক্সপিয়ারকে বুদ্ধিতে হইলে প্রথম ও প্রধান প্রয়োজন উপরোক্ত দুইটি বিপরীত দর্শনের সংঘাতের সম্যক উপলব্ধি। যে কোন যুগেই হউক, মহৎ ট্রাজেডি লিখিত হইতে গেলে, তাহার মতে, এই অবস্থা অবশ্যম্ভাবী—প্রথম, একটি গৃহীত ও চিরাচারিত বিশ্বাস ও ব্যবহারের প্যাটার্ন; দ্বিতীয়, এই প্যাটার্ন কি ভাবে লঙ্ঘন করা যায় সে সম্বন্ধে স্মৃতির চেতনা। এই প্যাটার্ন যদি বিধির বিধান হয় তাহার লঙ্ঘন আসে এস্কিলাস-এর নাটক; সামাজিক বিধান হইলে, তাহার লঙ্ঘনে রচিত হয় ইবসেনের নাটক। আর যদি সেই

প্যাটানের অন্তর্ভুক্ত হয় মানুষের আধ্যাত্মিক, নৈতিক, সামাজিক সম্বন্ধপ্রকারের বিশ্বাস, এবং তাহার লঙ্ঘন হয় এমন শ্রেণীর যে, কোনো এক ক্ষেত্রে আঘাত লাগিলে তাহা সম্বন্ধ ছড়াইয়া পড়ে, ইংলণ্ড ষোড়শ শতকের শেষপাদে যেমন ঘটিয়াছিল, তাহা হইলেই সৃষ্ট হয় শেক্সপিয়ারের নাটক, যাহাতে আপাতপ্রতীয়মান একটি ব্যক্তির মানসিক দ্বন্দ্ব সম্বন্ধদেশের সম্বন্ধকালের সকল মানবের অন্তরকে আলোড়িত করে। শেক্সপিয়ার তাই একটি দেশের একটি যুগের কবি নহেন, তিনি সমগ্র মানব-চরিত্রের কবি।

শেক্সপিয়ারের কবি-প্রতিভার এই যে মূল্যবিচার—ইহাতে নিহিত আছে ইতিহাস ও সমাজবিবর্তন সম্বন্ধে একটি বিশিষ্ট দার্শনিকতা যাহাকে বলা হয় ভাববাদ। কিন্তু বস্তুবাদী দর্শনের দিক হইতে শেক্সপিয়ারের নাটকগুলির যে আলোচনা ইতিপূর্বে হইয়া গিয়াছে থিয়োডোর স্পেনসার তাহার কোন উল্লেখ করেন নাই। অথচ ইহা তাঁহাদের পার্শ্বভিত্তিক পরিধির বাহিরে থাকিবার কথা নয়। ইংরেজী ভাষায় এই আলোচনার সূত্রপাত করেন ক্রিস্টোফার কডওয়ার্থ ১৯৩৭ সালে প্রকাশিত তাহার সুবিখ্যাত “ইলিউসন এন্ড রিয়ালিটি” নামক গ্রন্থে। কডওয়ার্থ মার্কসবাদী ছিলেন। মার্কসবাদ কি প্রণালীতে সাহিত্যের বিচার করে তাহার প্রকৃষ্ট উদাহরণ এই গ্রন্থ। তাছাড়া ১৯৪২ সালে থিয়োডোর স্পেনসার যখন এই বক্তৃতাগুলি দিতেছিলেন তখন তাহার স্বদেশ, ইউ. এস. এ. মার্কসবাদী রাষ্ট্র ইউ. এস. এস. আর-এর সহিত সন্ধিসূত্রে আবদ্ধ। সাহিত্যিক হিসাবে মার্কসীয় দর্শনে সাহিত্যবিচার সম্বন্ধে অনুসন্ধিৎসা হওয়া তাহার পক্ষে অসম্ভব ছিল না। সোভিয়েট সাহিত্যিক স্মিরনভ শেক্সপিয়ার সম্বন্ধে যে পুস্তক লেখেন তাহা ইংরেজীতে ভাষান্তরিত হইয়া কয়েক বৎসর পূর্বে আমেরিকাতেই প্রকাশিত হইয়াছিল। সম্প্রতি তাহা এদেশেও পুনর্মুদ্রিত হইয়াছে। (২) যাহারা মার্কসবাদী সাহিত্যবিচারে আগ্রহশীল, এ দুইটি গ্রন্থ তাঁহাদের অবশ্য পঠিতব্য।

স্মিরনভ-এর মতে, শেক্সপিয়ারকে যে বলা হয় তিনি সমগ্র মানবপ্রকৃতির কবি, তিনিই বিশ্বমানব—এটা একটা ফাঁকা, ভূয়ো সম্মান। এইভাবে তাহার বৈপ্লবিক মানবিকতাকে মাত্র উদার মানবহিতৈষণায় রূপান্তরিত করা হয়। শেক্সপিয়ার সেই বিপ্লবী যুগের কবি যাহাকে এঙ্গেলস্ বুলিয়াছেন, সেইকাল

(২) Shakespeare : A Marxist Interpretation. By A. A. Smirnov, Progressive Forum, Calcutta.

পর্যন্ত মানুষের ইতিহাসে যত বিপ্লব ঘটিয়াছে তাহার মধ্যে সব চেয়ে প্রগতি-শীল। এ যুগের প্রধান বিশেষত্ব ভাব-সংঘর্ষ নয়, শ্রেণী-সংঘর্ষ; ফিউডাল আভিজাত্যের অবসান ও বুদ্ধিজীবী শাসকশ্রেণীর উদ্ভব। এই যুগ-বিপর্যয়ের সমস্ত ইতিহাস কাব্যরূপে সংকুচিত হইয়া আছে শেক্সপিয়ারের নাট্যকাব্যলীতে। শেক্সপিয়ার বুদ্ধিজীবী বিপ্লবের মানবিকতার কবি। বুদ্ধিজীবী শ্রেণীর যখন প্রথম আবির্ভাব হয় তখন তাহারাই ছিল সমগ্র মানবসমাজের প্রগতির অগ্রদূত। মানব প্রগতির ইতিহাসে তাহাদের অবদান সম্পর্কে ১৮৪৮ সালে “সাম্যবাদীর ঘোষণা”য় লিখিত আছে—

The bourgeoisie, historically, has played a most revolutionary part.

The bourgeoisie, whenever it got the upperhand, has put an end to all feudal, patriarchal, idyllic relations. It has pitilessly torn asunder the motley feudal ties that bound man to his “natural superiors”, and has left no other nexus between man and man than naked self-interest, than callous “cash payment.”

The bourgeoisie can not exist without constantly revolutionising the means of production, and thereby the relations of production, and with them the whole relations of society. Conservation of the old modes of production in unaltered form was, on the contrary, the first condition of existence for all earlier industrial classes. Constant revolutionising of production, uninterrupted disturbance of all social conditions, everlasting uncertainty and agitation distinguish the bourgeois epoch from all earlier ones. All fixed and fast-frozen relations, which their train of ancient and venerable prejudices and opinions, are swept away, all new-formed ones become antiquated before they can ossify. All that is solid melts into air, all that is holy is profaned, and man is at last compelled to face with sober senses his real conditions of life and his relations with his kind.

ফিউডাল আভিজাত্যের বিরুদ্ধে নবজাত ধনিকবর্গের অভিযান, ইংলন্ডের ঐতিহাসিক কারণে, এক বিশিষ্ট রূপ পরিগ্রহ করিয়াছিল যেখানে রাজা প্রতি-ক্রিয়াশীল আভিজাত্যবর্গের বিরোধে ধনিকগণের সহায়ক হইলেন। রাজাই তখন প্রকৃত দেশসেবক, প্রকৃত জননায়ক; রাজসভাই প্রগতিশীল জনমতের উজ্জ্বল কেন্দ্র। তাই দেখিতে পাওয়া যায় শেক্সপিয়ারের প্রথম যুগের নাটকে প্রধান চরিত্র, রাজা বা রাজকুমার বা রাজবংশীয় আভিজাত। শেক্সপিয়ারের ঐতিহাসিক নাটকগুলির মূল সূত্র; নিরঙ্কুশ একচ্ছত্র রাজার শাসনাধীনে জাতীয় রাষ্ট্র স্থাপন। কিন্তু ইহা প্রাচীনযুগের উপাসনা নয়, ইহা ফিউডাল আধারে বদ্বৈজ্ঞান্য আধেয়ের প্রকাশ। আর দেখিতে পাওয়া যায়, বন্ধনমুক্ত ব্যক্তি-মানবের জীবন উপভোগের উন্মত্ত উল্লাস, তাহার প্রথম যুগের কমেডি-গুলিতে। ফিউডাল যুগের আজন্ম মৃত্যু শারীরিক মানসিক বন্ধনের দাস হইতে মুক্তিলাভের পর—শোষিত সমাজের ইহাই কি উপযুক্ত মনোভাব নয়? এংগেলস্-এর ভাষায় এ-যুগ ছিল :

A period which loosened all the old ties of society and shattered all inherited conceptions. The world had suddenly become ten times bigger; instead of a quadrant of a hemisphere, the whole globe now lay before the eyes of the West Europeans, who hastened to take possession of the other seven quadrants. And along with narrow barriers of their native land, the thousand year old barriers of medieval conventional thought were also broken down. An infinitely wider horizon opened out both before the outward and inward gaze of man. What mattered the prospects offered by respectability, or the honourable guild privileges inherited through generations, to the young man tempted by the wealth of India, the gold and silver mines of Mexico and Potosi.

উদীয়মান ধনতন্ত্রের এই বিশ্ববিপ্লবী ভূমিকা, সমগ্র প্রগতিশীল মানবসমাজের অগ্রগামী বিজয়ী বাহিনী হইবার দাবী, দীর্ঘদিন স্থায়ী হইল না। আপন শ্রেণীস্বার্থের অদম্য তাড়নায় তাহারা প্রচণ্ড শোষণে প্রবৃত্ত হইল অমাত্যবর্গের সহিত মৈত্রীবন্ধনে আবদ্ধ হইয়া। রাজ্যের স্বাধীন সত্তা, জনগণের প্রকৃত

নায়কস্ব লুপ্ত হইয়া আসিল, তিনি তখন ধনিক ও অমাত্যবর্গের স্বার্থ সংরক্ষণের প্রতিনিধি। বেআইনী আইনের জোরে তাহারা লুটপাট শুরুর করিল। পণ্যদ্রব্যে অন্যান্য একচেটিয়া অধিকার, জোর করিয়া দরিদ্রের জমি বেদখল প্রভৃতি রক্তাক্ত প্রণালীতে তাহারা প্রবৃত্ত হইল আদিম মূলধন সংগ্রহে ও নিঃসম্বল নিশ্চিন্ত শ্রেণী সৃজনে। কারণ এই বিনিয়াদ ছাড়া যে ধনতন্ত্রের উদ্ভঙ্গ সোধ নির্মাণ, বৃক্ষেরা শ্রেণীর একাধিপত্য স্থাপন অসম্ভব। মৃত্ত মানবিকতার নোহন স্বপ্ন ক্ষণিকের চমক দিয়া আবার মিলাইয়া গেল।

এই রুঢ় আঘাত, মানবজাতির নিকট ধনতন্ত্রের এই বিশ্বাস-হনন, সাধারণের ঘণোচর থাকিলেও শেক্সপিয়ারের চোখ এড়ায় নাই। একদিন যাহা থাকে মঙ্গল-কর, কেমন করিয়া তাহা অশুভ হইয়া উঠে, ইহা তাহার অজ্ঞাত ছিল না।—

Nor aught so good but, strained from their fair use,
Revolts from true birth, stumbling on abuse ;
Virtue itself turns vice, being misapplied ;
And vice sometimes by action dignified.

জীবনের এই দার্শনিক গতির সহিত তাহার পরিচয় ছিল। তাহার ছিল নিশ্চরায়িক সভ্যসম্প্রদায়ী দৃষ্টি, বৈজ্ঞানিকের মতো। মনে রাখিতে হইবে ইংলন্ডে বৈজ্ঞানিকপদ্ধতিতে তথ্য আলোচনাও প্রায় এই সময়ে প্রবর্তিত হয়। ইহাই লর্ড বেকন-এর অমরকীর্তি। যাঁহারা মনে করিতেন শেক্সপিয়ারের নাটক-গদ্যলি বেকন দ্বারা লিখিত, অকবি-সুলভ এই নিশ্চরায়িকতার সাদৃশ্যই বোধ হয় তাঁহাদের বিদ্রোহিত করিয়াছিল। শেক্সপিয়ার এই রুঢ় আঘাত অলসভাবে গ্রহণ করিতে পারিলেন না। এ বিশ্বাসভঙ্গে তাহার অন্তরাত্মা বিদ্রোহী হইয়া উঠিল। তাই তাহার দ্বিতীয় যুগে রচিত নাটকগদ্যলিতে, যে যুগে তাহার বিশ্ববিপ্রদূত ট্রাজেডিজগদ্যলি রচিত হয়, প্রকাশ পাইয়াছে এই বিশ্বাসভঙ্গের অকুণ্ঠ সমালোচনা। একদিকে স্বপ্ন, ধনতন্ত্র কি হইতে পারিত, ব্যক্তি-মানবকে কোন উন্নতির পর্য্যয়ে সে তুলিয়া ধরিতে পারিত ; অন্যদিকে বাস্তব, ধনতন্ত্র কোথায় চলিয়াছে, মৃত্ত শক্তির অপব্যবহারে কত দ্রুত পশুত্বের পর্য্যয়ে পৌঁছিতেছে। যে সমাজে “অর্থের বন্ধন” ছাড়া আর কোন বন্ধনই স্বীকৃত হয় না, যেখানে ন্যায় অন্যায়ের মাপ হয় শুধু টাকার মানদণ্ডে তাহা যে কোথায় পৌঁছিতে পারে তাহার সতেজ বর্ণনা পাওয়া যায় “টাইমন অব এথেন্স” নামক নাটকে :—

Gold ! Yellow, glittering, precious gold ! No, gods,
 I am no idle votarist. Roots, you clear heavens,
 Thus much of this will make black white, foul fair,
 Wrong right, base noble, old young, coward valiant.
 This yellow slave,
 Will knit and break religions ; bless the accurs'd ;
 Make the hoar leprosy adored ; place thieves,
 And give them title, knec and approbation,
 With senators on bench.

অন্যটাইমন বলিতেছেন—

All is oblique,
 There is nothing level in our cursed natures
 But direct villany. Therefore, be abhorred
 All feasts, societies, and throngs of men !
 His semblable, yea, himself, Timon disdains.
 Destruction, fang mankind !

ধনতন্ত্রের এই অন্তিম সম্ভাবনার নিম্নের সমালোচনা করিলেও, এই ট্রাজেডির যুগেও শেক্সপিয়ার ছিলেন ধনতন্ত্রের বিপ্লবী ঐতিহ্যের, তার মূল্যবোধের, তার সৃজনী আনন্দের বীর্ষ্যবান সমর্থক। তাই দেখিতে পাওয়া যায় ব্যর্থতা সত্ত্বেও তাহার সমস্ত সমবেদনা ধাবিত হইয়াছে সেই সব চরিত্রের সৃষ্টিতে যাহারা আদর্শনিষ্ঠ বিশ্বমানবের চিত্র অধিকার করিয়াছে, হামলেট, ওথেলো, লীয়ার, ডেসডেমোনা, কর্ডেলিয়া।

ধনতন্ত্রের মূল্যসাধনার মায়া, নিষ্পায়িকতা সত্ত্বেও, শেক্সপিয়ারকে পাইয়া বসিয়াছিল। যখন তিনি বাস্তব অভিজ্ঞতায় জানিতেছেন যে তাহার ম্বনের সমাজব্যবস্থা সুদূর পরাহত—তখন সে সত্যকে যেন মনে প্রাণে গ্রহণ করিতে পারিতেছেন না। সার টমাস মোর-এর মতো তাহার কল্পনাতেও যে একটি ইউটোপিয়া ছিল তাহা ‘টেম্পেস্ট’ নাটকে গজালো বর্ণিত কমন-ওয়েল্‌থ্ দিয়া প্রমাণিত হয়। কিন্তু শেক্সপিয়ার বুঝিতেছিলেন, এ সমাজ ব্যবস্থা ম্বন জগতেই থাকিয়াই যাইবে। মনের এই দ্বিধাগ্রস্ত আশা-ভঙ্গন অবস্থায় কোন কবিই তাহার অন্তরের শ্রেষ্ঠ দান দিতে পারেন না ; শেক্সপিয়ারও পারেন নাই।

জীবনের জটিলতাকে নিবিষ্টভাবে দেখিবার ও সমগ্রভাবে দেখিবার যে ক্ষমতা ছিল তাহার ট্রাজেডি যুগের বিশেষত্ব, তিনি যেন তাহা হইতে বঞ্চিত হইলেন। বাস্তব ঘটনা বাদ দিয়া তিনি আঘাতে গল্প ও পুরান কথা রচনায় মন দিলেন, যাহাতে তাহার মানসিক সত্যতায় আঘাত না লাগে। এই পলাতক দোলায়মান অবস্থাও বেশী দিন টিকিল না। শেক্সপিয়ারের অকুণ্ঠ লেখনী, যাহা বৎসরে প্রায় দুইটি করিয়া পূর্ণাঙ্গ নাটক রচনা করিত, শ্লথগতি হইয়া আসিল। লেখনভঙ্গীও যেন খঞ্জ, তাহাতে তাহার অভ্যস্ত গভীরতার আভাস মেলে না। এই ভগ্নমন বিশ্বকবির অসহ্য হইয়া উঠিল। ‘টেম্পেস্ট’ লেখার পর তিনি লন্ডন ছাড়িয়া স্ট্রাটফোর্ডে ফিরিয়া গেলেন, পাঁচ বৎসর বাঁচিয়া রহিলেন। আঙ্গিক ব্যবহারে ও ভাষার জাদুতে পূর্ব্বতন অধিকার শেষ পর্বেও তাহার করায়ত্ত ছিল। অথচ আর একটা নাটকও লিখিলেন না, এমনকি একটা সনেট লিখিয়াছেন বলিয়া প্রমাণ পাওয়া যায় না। মানব মূর্ত্তির স্বপ্নচর্চণের সঙ্গে সঙ্গে তাহার বিরাট কল্পনার অঙ্গুর উৎসও শুকাইয়া গেল। প্রতিষ্ঠিতাশীল সমাজের বিরুদ্ধে মূর্ত্তিকামী সাহিত্যিকের ইহার চাইতে মর্ম্মন্তুদ আর কি অভিশাপ হইতে পারিত, ভাবিতে পারা যায় না।

থিয়োডোর স্পেনসার লক্ষ্য করিয়াছেন তিনশত বৎসরের আগে যে যুগের সূচনা হইয়াছিল তাহা আজ অবসানপ্রায়। শেক্সপিয়ারের মতো আমরাও এক নূতন যুগসাম্প্রদায়কে বাস করিতেছি। বিজ্ঞানের নব নব আবিষ্কারের ফলে আমাদের যুগেও পুরাতন ধ্যান-ধারণার সহিত নূতনের সংঘর্ষ বাধিয়াছে। সামাজিক ব্যবস্থায় মানুষের যা হওয়া উচিত তাহার সহিত মানুষ যে অবস্থায় আছে তাহার, আকাশ-পাতাল প্রভেদ। চিন্তা ও অভিজ্ঞতায় সকল স্তরেই বাস্তবের সহিত প্রতীক্ষমানতার দূর্ল্লেখ্য বাধন। সে যুগেও যেমন প্রবাদ রটিয়াছিল পৃথিবীর শেষ আসন্নপ্রায়; এযুগের বিজ্ঞানও থার্মোডাইনামিক্স-এর দ্বিতীয় বিধির দ্বারা প্রমাণ করিতেছে পৃথিবীর নিশ্চয় অনিবার্য। সে যুগের তিনজন প্রধান বাণ্য কবি—ডান্, হল ও মাসটিন—সামাজিক দুর্নীতিকে তীব্র কশাঘাতের পর এংলিক্যান চার্চের শান্ত ক্রোড়ে আশ্রয় গ্রহণ করিলেন; এযুগের ইংরেজী সাহিত্যিকদের মধ্যেও সে লক্ষণ স্তুবিদিত। ইহা সুস্পষ্ট, মানুষের নিয়তির এইরূপ ক্ষুদ্র ধারণা লইয়া কোনও বৃহৎ সাহিত্য রচিত হইতে পারে না। তিনশত বর্ষ পরে শেক্সপিয়ারের যুগ আলোচনা করিয়া আমরা দেখিতেছি যে, সে যুগ শুধু ক্ষয়ের নয়, সে যুগেই শুরু হইয়াছে ইতিহাসের

এক গৌরবময় অধ্যায়। তাহারই অনুসরণে আসিয়াছে এক গৌরবময় সাহিত্য। থিয়োডোর স্পেনসারের আশা, হয়ত তিনশত বর্ষ পরে আমাদের যুগও এক গৌরবময় ঐতিহ্যের উন্মেষের যুগ বলিয়া গণিত হইতে পারে। কিন্তু বর্তমান বিশ্বের দিকে চাহিয়া, ও বর্তমান বিশ্বসাহিত্যের আলোচনা করিয়া তিনি তাহার আশার সমর্থক নিদর্শন খঁজিয়া পাইতেছেন না। জীবন এত জটিল হইয়া উঠিয়াছে ও সাহিত্য জীবন হইতে এত দূরে সরিয়া যাইতেছে যে হয়ত ভবিষ্যতে মানবাত্মার পূর্ণ প্রকাশ অনুষ্ঠিত হইবে সাহিত্যে নয়, সিনেমায় ও রেডিওতে। সাহিত্যে মানব চরিত্রের পূর্ণ প্রতিফলন শেক্ষাপিয়ারেই শেষ হইয়া গিয়াছে।

সাহিত্য সম্বন্ধে থিয়োডোর স্পেনসারের এই হতাশার কারণ, মার্কসবাদী দৃষ্টি হইতে, বোঝা কষ্টকর নয়। তিনি ঠিকই ধরিয়াছেন, আমাদের কাল শেক্ষাপিয়ারের কালের অনুরূপ এক যুগসন্ধির কাল। তিনশত বৎসর অধিষ্ঠানের পর ধনতন্ত্র আজ মূমূর্ষু। তাহারই গর্ভ হইতে উদ্ভূত সমাজতন্ত্র আজ তাহার শেষ শয্যা রচনা করিতেছে। তাই ধনতান্ত্রিক দেশ সমূহে আজ ধনস ও ক্ষয়ের চিহ্ন ছাড়া আর কিছুই দেখা যায় না। তাহাদের সাহিত্যে ও দর্শনেও বিক্ষিপ্ত ও অবসাদ সন্মত আসর জুড়িয়া বসিয়া আছে। মানব মনুষ্যের উদাত্ত কণ্ঠ সেজগতে আজ রুদ্ধ।

থিয়োডোর স্পেনসার শূন্য সেই জগতেই নিজের দৃষ্টি আবদ্ধ রাখিয়াছেন। যে দেশের রাষ্ট্রে আজ সমাজতন্ত্র সার্থক, শ্রেণী-সংঘর্ষ বিলুপ্ত, মানুষের দ্বারা মানুষের অর্থনৈতিক শোষণ ও রাজনৈতিক নিপীড়ন অতীত কথায় পর্য্যবসিত, সে দেশের দর্শন ও সাহিত্য তাহার দৃষ্টিগোচরে আসে নাই। আসিলে দেখিতে পাইতেন, সাহিত্যের অধোগতি সম্বন্ধে তাহার আশঙ্কা অমূলক। সোভিয়েট রুশিয়ার সাহিত্যে আজ ধ্বনিত হইতেছে ধনতন্ত্রের বন্ধন হইতে মুক্ত মানবের বীরত্বের কাহিনী, তাহার বিপ্লবী ও বৈজ্ঞানিক জীবনদর্শন, তাহার অনন্ত বিস্তৃত আশা-আকাঙ্ক্ষা। মিখাইল শোলোকভ, আলেক্সাঁ টলস্টয়, কন্সটানটিন সিমেনভ, ইলিয়া এহরেনবুর্গ, ভান্দা ভার্সিলিয়েভ্‌স্কা,—ইহাদের রচনাতেই আজ পৃথিবীর সকল দেশের মনুষ্যিকামী আদর্শানিষ্ঠ নরনারী আপন অন্তরের প্রতিধ্বনি শুনিতে পাইতেছে। আর সোভিয়েট সমালোচকের বৈজ্ঞানিক বিশ্লেষণেই ধনতান্ত্রিক জগতের বিপ্লবী মানবিকতার বৃহত্তম কবির আলেখ্য স্পষ্টতর হইয়া উঠিতেছে।

ম্যাকবেথের ভূমিকা

শেকস্পীয়রের নাটক রচনায় দেখা যায় বিস্ময়কর বৌচিত্র্য। হ্যামলেট-নাটকে পলোনিয়াস-এর মূখে যে বিখ্যাত উক্তিটি আছে নাটক-রচনার নানাবিধ প্রকার সম্বন্ধে, শ্রেষ্ঠই তাহার একমাত্র উদ্দেশ্য নাও হইতে পারে। কারণ, শেকস্পীয়রের নিজের রচনাতেই তাহাদের অধিকাংশের উদাহরণ পাওয়া যায়। তবুও একথা নিশ্চিত, ‘শেকস্পীয়র’ বলিতে বিশ্বের যে অধিতীয় নাট্যকারের উল্লেখ করা হয়, তাহার চূড়ান্ত উৎকর্ষ ট্রাজিডিতে। ‘ম্যাকবেথ’ পৃথিবীর সর্বশ্রেষ্ঠ ট্রাজিডিগুলির অন্যতম।

ম্যাকবেথ-কাহিনীর ঐতিহাসিক ভিত্তি আছে। ইহার প্রধান চরিত্রগুলি শেকস্পীয়রের স্বকপোলকল্পিত নহে, স্কটল্যান্ডের একাদশ শতাব্দীর ইতিবৃত্ত হইতে গৃহীত। হার্লিনশেড লিখিত “ক্রোনিকল্‌স্ অব স্কটল্যান্ড” হইতে তিনি ঘটনার ও পরিবেশের নানা ইঙ্গিত তাহার নাটকে যোজনা করিতে বিধা করেন নাই। ইহা সত্ত্বেও ম্যাকবেথ ঐতিহাসিক নাটক নহে, অবিসংবাদিত ট্রাজিডি। ঐতিহাসিক নাটকের প্রধান দায়িত্ব ঘটনার ও চরিত্রে তথ্যকে মানিয়া চলা; নাটকীয় কল্পনা ইহাতে ইতিহাসের শৃঙ্খলায় আবদ্ধ। ট্রাজিডি রচনায় নাট্যকার অপেক্ষাকৃত বশ্বনমুগ্ধ। ঐতিহাসিক ঘটনার বিবরণ তাহার কল্পনাকে উদ্বুদ্ধ করে, নিয়ন্ত্রিত করে না। ট্রাজিডিতে ইতিহাস অতীতের বশব্দ

অনুসরণ নহে, নাট্যকারের সমসাময়িক জীবনের আত্মপ্রকাশের কল্পনা-সমৃদ্ধ অবলম্বন। স্কটল্যান্ডের পুরাণো ইতিহাস অবলম্বন করিয়া শেকস্পীয়রের কল্পনা পরিষ্ফুট করিয়াছে রেনেসাঁস-ইংল্যান্ডের অন্তর-লোকের একটি জটিল দৃষ্টি। রেনেসাঁস-ইংল্যান্ডের মর্মচেতনার বিশ্বব্যাপী ভূমিকা আছে বলিয়াই ‘ম্যাকবেথ’-নাটকের আবেদন ইংল্যান্ডই সীমাবদ্ধ নহে।

শেকস্পীয়রের সমকালীন ইংল্যান্ড ছিল বৃহৎ ব্যক্তিবিকাশের অভূতপূর্ব উপযোগী পরিবেশ। কিন্তু বৃহৎ ব্যক্তিত্বের অর্থ এই নয় যে সে-ব্যক্তিত্ব সর্বত্র গুটিহীন বা পাপমুক্ত। বরং ইহা বলা যাইতে পারে যে, বৃহৎ ব্যক্তি অধিকাংশ ক্ষেত্রে জটিল ব্যক্তি; দোষ ও গুণ, পাপ ও পুণ্য তাহাদের চরিত্রের মধ্যে ওতপ্রোতভাবে জড়িত। ইহাতেই তাহাদের জটিলতা। কয়েকটি বিরোধী প্রবণতা একত্র অবস্থান করিলেই জটিলতার সৃষ্টি হয় না; তাহাদের মধ্যে থাকা চাই অন্যান্যনির্ভরতা, পরস্পরের আপেক্ষিকতা, যাহাতে একের অস্তিত্বে বা অভাবে অন্যের অস্তিত্ব বা অভাব অবধারিত হইয়া পড়ে। দোষ ও গুণ উভয়ে মিলিয়া এমন একটি ঐকিকতা অর্জন করে যাহা নাটকে সৃষ্ট চরিত্রে ব্যক্তি-বৈশিষ্ট্যের প্রধান লক্ষণ। শেকস্পীয়রের ‘ম্যাকবেথ’ এই অপূর্ণ সৃষ্টিকৌশলের অন্যতম প্রোক্ষদল উদাহরণ।

ম্যাকবেথ-এ শেকস্পীয়র আঁকিয়াছেন এমন একটি ব্যক্তি, যে দেখাইল কৃতঘ্নতার পরাকাষ্ঠা—তাহার রাজা, আত্মীয় ও আর্তিথ ডানকানকে গোপনে হত্যা করিয়া। এই একটি হত্যার রক্তাস্বাদ তাহাকে পরিণত করিল নরখাদক-রাক্ষসে, আপন উচ্চাকাঙ্ক্ষার প্রতাড়নে। তবুও, শেকস্পীয়র দেখাইয়াছেন, ম্যাকবেথকে সাধারণ খুনী বা পাপাচারী ভাবিলে ভুল করা হইবে। একদিন সে ছিল সর্বজনপূজ্য মহাবীর, সর্বজনশ্রদ্ধেয় মহাপুরুষ। রাজা হইবার অদমা উচ্চাকাঙ্ক্ষা তাহার ছিল। কিন্তু উচ্চাকাঙ্ক্ষা মাত্রই পাপ নহে, বিশেষতঃ, ম্যাকবেথের ঐতিহাসিক পরিবেশে। তবুও এই ছিদ্র দিয়াই শনি তাহার অন্তরে প্রবেশ করিল, ও সৃষ্টি করিল ধ্বংসের তান্ডব। ম্যাকবেথের অন্তরস্থ দুর্মর নীতিবোধকে পরাজিত করিতে নাট্যকার বাধ্য হইয়াছেন মানুষী শক্তির বাহিরে পৈশাচী শক্তির প্রয়োগের ব্যবস্থা করিতে। মানবিক কাহিনীতে এই অতিমানবিকের আবির্ভাব অন্যথায় অসম্ভব হইয়া পড়ে। ইহার উপরেও সৃষ্টি করিতে হইয়াছে প্রায়-অমানুষী লেডি ম্যাকবেথকে—যাহাকে বলা হইয়া থাকে চতুর্থ ডাকিনী। তবুও ম্যাকবেথের নীতিবোধ, তাহার কঠোর আত্মবিচার,

মাঝে মাঝে মেঘাবৃত হইলেও কখনো একেবারে বিলুপ্ত হয় নাই। শেষ পর্যন্ত সে ডাকিনীদের প্রকৃত স্বরূপ চিনিতে পারে, সহধর্মিণীর আত্মহত্যা আর তাহাকে অভিভূত করিতে পারে না। তাহার অবিচারের শ্রেষ্ঠ বলি ম্যাকডাফকে সে চিনিতে পারে নিয়তির অস্ত্র বলিয়া; তাহারই হস্তে নিহত হইয়া সে কৃতকর্মের ফলকে গ্রহণ করে বীরের মতো। শেকস্পীয়রের উদার মানবিক দৃষ্টি এই নরপশুর প্রতি অনুকম্পা না জাগাইয়া দর্শক বা পাঠককে অব্যাহতি দেয় না।

লোডি ম্যাকবেথের চরিত্র-সমস্যাও কম জটিল নহে। আদর্শ সহধর্মিণী এই নারী, স্বামীর উচ্চাকাঙ্ক্ষাকে আপন অন্তরে গ্রহণ করিয়া, ইচ্ছাশক্তির প্রতি-মূর্তির মতো, স্বকীয় নারীত্বকে উৎপাটিত করিয়া পরিণত হয় রাক্ষসীতে। ম্যাকবেথের আছে বিধাগ্রস্ত নীতিবোধ, তাহার তা নাই। সে আপন লক্ষ্যপথে সর্বোত্তম সরল রেখার অনুগামিনী। রমণীর কোমলতা—এমন কি, মাতৃভাবও—তাহার অন্তর হইতে অন্তর্হিত। মনে হয়, সে বুঝি ম্যাকবেথ অপেক্ষাও শক্তিমতী, অন্তর্দ্বন্দ্বের অতীত। কিন্তু শেষ পর্যন্ত দেখা যায়, লোডি ম্যাকবেথ গণ্যবিল, কি রীগান নয়। তাহার অন্তর্দ্বন্দ্বের প্রকাশ তাহার স্বপ্নসংগরণে। এই একটি স্বল্পপরিসর দৃশ্যের অভাবনীয় গভীরতায় শেকস্পীয়রের মানবিক দৃষ্টির প্রসার উদ্ভাসিত হয়। ইহার পর লোডি ম্যাকবেথের ভয়াবহ ব্যর্থতায় অশ্রুসিক্ত না হয় এমন পাঠক বা দর্শক কল্পনা করা কঠিন। ট্রাজিডি মাত্রই ব্যর্থতার কাহিনী। কিন্তু শেকস্পীয়রের ট্রাজিডির প্রধান বিশেষত্ব এই যে, তাহাতে ব্যর্থতা কেবলমাত্র ভয়াবহ নহে কারুণ্যপূর্ণ। এই কারুণ্যের জন্যই ব্যর্থতা সত্ত্বেও মানবজীবনের প্রতি অশ্রদ্ধা জন্মে না, জাগে ব্যাপকতর পরিবেদনা। ইহাই শেকস্পীয়রীয় ট্রাজিডির অমর অবদান।

‘ম্যাকবেথ’-এর অনুবাদ বাংলা ভাষায় এই নূতন নহে। তবে এই অনুবাদ একটি বিশেষ নীতি অনুসারে রচিত। এই নীতির উদ্দেশ্য মূলের যথাযথ অনুগামী হওয়া। এই নীতিতে মূলের প্রত্যেকটি বাক্যের প্রতিরূপ দিবার চেষ্টা করা হয়; এবং অনুবাদে এমন কোন শব্দ ব্যবহার করা হয় না, যাহার উপযোগী শব্দ মূলে নাই। ইহা ত গেল নাটকের অর্থগত দিক। শেকস্পীয়রীয় নাট্যকাব্যে ছন্দের গুরুত্ব শব্দগত অর্থের চেয়ে কম গুরুত্বপূর্ণ নয়। বলা বাহুল্য, ইংরেজী পঞ্চপদিক ‘ব্র্যাংক ভার্স’-এর অবিকৃত প্রতিরূপ বাংলায় ফোটাইয়া তোলা হয়ত অসম্ভব ব্যাপার। যতটা সম্ভব, তাহা হইতেছে,

শেকস্পীয়রের বাক্যাবলীর শব্দসংযোজন ও যতিসংস্থাপনকে সমস্তে অনুসরণ করা, যাহাতে শেকস্পীয়রীয় রচনার ধ্বনিস্পন্দের কিছুটা আভাস অনুবাদে প্রতিফলিত হয়। মূলে যেখানে গদ্য বা মিথুহন্দ আছে, অনুবাদেও তাহাই করা আছে। এই সপ্তে সর্বদাই মনে রাখিতে হইয়াছে, যেন অনুবাদের ভাষা অথবা শ্রুতিকটু বা অস্পষ্টার্থ না হয়। যতদূর জানা আছে, এই ধরণে শেকস্পীয়রের অনুবাদ প্রচেষ্টা বাংলা ভাষায় এই প্রথম। স্বভাবতঃই এই অনুবাদে আছে অনেক ত্রুটি ও অসম্পূর্ণতা। পূর্ববর্তী অনুবাদের—গিরীশচন্দ্রের ও রবীন্দ্রনাথ কৃত ডাকিনী দৃশ্যগুলির—সহায়তা সক্রতজ্ঞে স্বীকার করিতেছি। ভবিষ্যৎ অনুবাদকের পক্ষে বর্তমান অনুবাদ কাজে লাগিলেই আমার শ্রম সার্থক হইবে।

এই অনুবাদে অক্সফোর্ড হইতে প্রকাশিত অধ্যাপক গ্রিয়ার্সন সম্পাদিত ম্যাকবেথের সংস্করণ অনুসৃত হইয়াছে।

সাহিত্য সমালোচনা

The Essential Shakespeare—By J. Dover Wilson,
(Cambridge University Press).

সাহিত্যজগতে মতভেদের অন্ত নাই, মিলের চেয়ে গরিমিলের উদাহরণই অতি সহজে চোখে পড়ে ; ইহাদের অনুপাত পৃথিবীর স্থলজলের অনুপাত অপেক্ষা অনেক বেশী। তবু একটি সাহিত্যিক সত্য হিমালয়ের উচ্চতার মতনই অবিসংবাদিত। তাহা এই, শেক্সপিয়ার সর্বদেশের সর্বকালে সর্বশ্রেষ্ঠ কবি। মাঝে মাঝে এখানে ওখানে চেষ্টা হইয়াছে গ্রীসের প্রাচীন নাট্যকারগণ বা ইটালীর দান্তেকে তাহার সমকক্ষ প্রমাণ করিতে। কিন্তু কবিকে মানব-জীবনের অখণ্ড সমগ্রতার অবিকার চিত্রশিল্পী হিসাবে দেখিলে এ চেষ্টা সার্থক হইয়াছে বলিয়া বোধ হয় না। একমাত্র হোমারই হয়ত এ সমকক্ষতার দাবী করিতে পারেন। কিন্তু তাহার ক্ষেত্রেও বলা যায় নাকি জীবনের বিস্তৃতিবোধে তাহার ক্ষমতা শেক্সপিয়ারের সমশ্রেণীর হইলেও, জটিলতাবোধে শেক্সপিয়ারের দৃষ্টি গভীরতর? ইংরাজের সহিত সংস্পর্শে আসিয়া আমাদের অন্তর্জগতে যত ক্ষতি হইয়া থাকুক, মনোজগতে পরমলাভ এই শেক্সপিয়ারের সহিত পরিচয়। ইংরাজীভাষার সম্যক অনুশীলন ব্যতীত এ পরিচয় নিবিড় ও ঘনিষ্ঠ হইতে পারে না। কোন অনুবাদে মূলের অভাব মিটাইতে পারে? আর

অনুবাদকের হাতে পড়িয়া অনেক সময় বড় কবিদের কি দৃশ্বশা হয় তাহার প্রকৃষ্ট প্রমাণ, শেক্স্‌পিয়ারের ফরাসী অনুবাদ।

জানিনা কেন, ইংরাজীভাষার প্রচুর আলোচনা সত্ত্বেও আমরা শেক্স্‌পিয়ারের নিকট হইতে যতটা শেখা উচিত ততটা শিখি নাই। বঙ্গসাহিত্য মিলটন বাইরন শেলী কীট্‌স্‌ স্কট্‌-এর নিকট যতটা স্বর্ণী, শেক্স্‌পিয়ারের নিকট তাহার সিকিও নহে। বাংলাভাষায় নাটক আছে নামে মাত্র। গুণবিচারে এমন তিনখানি নাটক পাওয়া যায় না যাহারা কোন বিখ্যাত ইংরাজী নাটকের পাশে দাঁড়াইতে পারে। নাটক না হইয়াও একটিমাত্র বাংলা পুস্তক অনাসক্ত কল্পনার সাবেগ স্ফুটনে শেক্স্‌পিয়ারের পর্য্যায় পড়ে—রবীন্দ্রনাথের চতুরঙ্গ। এ কথা সত্য নয় যে বাংলা নাট্যকারেরা শেক্স্‌পিয়ারের সহিত পরিচিত নহেন। বরং অনেকস্থলে তাঁহার অন্ধ ও অসংলগ্ন অনুকরণ হাস্য ও করুণার উদ্রেক করে। এই অক্ষমতার নূলে আছে শেক্স্‌পিয়ারের বিশাল প্রতিভার স্বরূপ উপলব্ধি করিবার শক্তির অভাব। এমন পাঠকের সংখ্যা বিরল নয় যাহাদের শেক্স্‌পিয়ার ভালো লাগে অবান্তর কারণে, যে বিশিষ্ট কারণে লাগা উচিত তাহার জন্য নয়। অনেক পাঠকের নিকট শেক্স্‌পিয়ারের নাট্যকাবলী নৈর্ব্যক্তিক শিল্পকুশলতার চরম নিদর্শন। ইহাদের পিছনে যে গতিশীল, প্রতি-ক্রিয়াপ্রবণ মানবীয় মন আছে তাহার প্রকৃতি সম্বন্ধে ইহারা যথেষ্ট সচেতন নহেন। কাব্য বুদ্ধিতে গিয়া কবিপ্রকৃতিতে বুদ্ধিতে চাহি না বলিয়া আমাদের কাব্যবোধ সম্পূর্ণ ও সৃষ্টিসমৃদ্ধ হইয়া উঠে না।

এ গ্রন্থটি শুধু আমাদের দেশেরই বিশেষত্ব নয়, যে দেশে শেক্স্‌পিয়ারের জন্ম সেখানেও ইহা অল্পবিস্তর দেখা যায়। সেখানেও কবির কাব্যের আলোচনা হয় জীবনকে বাদ দিয়া, জীবনের আলোচনা হয় কাব্যকে বাদ দিয়া। সিড্‌নে লি লিখিত শেক্স্‌পিয়ারের জীবনচরিত কবির জীবন সম্বন্ধে বর্তমানে সর্বোচ্চ প্রামাণ্য গ্রন্থ। তথা ইহাতে বহুল আছে, সন্দেহ নাই, কিন্তু শেক্স্‌পিয়ারের যে-ছাপ ইহা মনে মূদ্রিত করিয়া দেয় তাহা বিশ্বের অদ্বিতীয় কবির নহে, যেন কোন সফলকাম বণিকপ্রবরের। ট্যাটফোর্ড-এর রাখাল বালক কেমন করিয়া লন্ডনে আসিয়া কাব্যের ব্যবসা করিয়া পয়সা করিল—ইহাই এ গ্রন্থের প্রতিপাদ্য; নিজের ও কন্যা দুইটির সংস্থানসংগ্রহ ছিল যেন কবির সাহিত্য-সাধনার প্রধান উদ্দেশ্য।

আলোচ্য গ্রন্থখানিকে এক কথায় এই বলিয়া বর্ণনা করা যায়, ইহা সিড্‌নে

লি-র জীবনচরিতের তীব্র প্রতিবাদ। অবশ্য ইহা পূর্ণাঙ্গ জীবনচরিত নহে, দেড় শত পৃষ্ঠার মধ্যে তাহা আশা করা বৃথা। ইহা একটি প্রাথমিক প্রচেষ্টা, a biographical adventure। ভূমিকায় গ্রন্থকার বলিতেছেন, কেহ যেন গ্রন্থের নাম দেখিয়া ভুল না বোঝেন। “Here, in a nutshell, is the kind of man I believe Shakespeare to have been” is what it is intended to convey। তাহার ধারণা, অগণ্য জীবনচরিতের মিথ্যার তলে সত্য শেক্স্‌পিয়ার চাপা পড়িয়া গিয়াছে, তাহাকেই তিনি উদ্ধার করিতে চান। তিনি জানেন, কোন জীবনচরিতই লেখক-নিরপেক্ষ হইতে পারে না, লেখকের স্বকীয় ঝোঁক বর্ণিত ব্যক্তির চরিত্রগঠন নিয়মিত করে। প্রত্যেক চরিত্রকারের মনে তাহার বিষয়-বস্তুর একটি আলেখ্য ফুটিয়া উঠে, তাহার লিখিত জীবন-চরিতকে সেই আলেখ্যের অনুবর্তী হইতেই হয়। ডোভার উইলসন বলেন, গ্ৰোটফোর্ড-এ শেক্স্‌পিয়ারের যে আবক্ষ মূর্তিটি আছে তাহাই সিড্‌নে লি-কে ভুলপথে চালাইয়াছে। গারার্ট্‌ র্যানসেন্‌ কৃত এই প্রস্তর মূর্তিটি সাধারণতঃ শেক্স্‌পিয়ারের যথার্থ প্রতিকৃতি বলিয়া গৃহীত; কিন্তু ডোভার উইলসনের মতে শেক্স্‌পিয়ারের প্রকৃত মর্মোপলব্ধির পথে এই মূর্তিটি সব থেকে বড় বাধা। বিশেষজ্ঞেরা বলেন, এই মূর্তিটিতে নাকি ফুটিয়া উঠিয়াছে নিম্বোধ ও আত্মতুষ্টি বিস্তারিত ভাব। লি অনেকবার গ্ৰোটফোর্ড-এ গিয়া এ মূর্তিটি ধ্যান করতেন। তাই তাহার রচনা হইয়া উঠিয়াছে, এ মূর্তিটি সজীব হইলে বেরূপ মানুহ হইত তাহার, শেক্স্‌পিয়ারের নহে।

লি-র বিরুদ্ধে এই বিদ্রোহাভিযানের ধ্বজা ডোভার উইলসন্‌ তাহার গ্রন্থের মূখ্যচিত্র হইতেই উড়াইয়াছেন। এ মূখ্যচিত্রটি শেক্স্‌পিয়ারের নহে, তাহার একান্ত সমসাময়িক একজন যুবকের প্রতিকৃতি। ইহা “গ্রাফ্‌টন্‌ পোর্ট্রেট্‌” নামে পরিচিত। ছবিটির বিশেষত্ব এই, চিবুক, ঠোঁট, নাক ও প্রকাণ্ড কপাল মিলাইয়া দেখিলে শেক্স্‌পিয়ারের প্রচলিত প্রতিকৃতির সহিত ইহার ঘন সাদৃশ্য আছে, অথচ ইহার মুখের ভাব শেলীর মুখের মতো কবিত্বপূর্ণ ও চোখের দৃষ্টি অপূর্ব বিম্বয়কর। এমন কোন প্রমাণ নাই যে ছবিটি শেক্স্‌পিয়ারের। অথচ ডোভার উইলসন্‌ বলেন, তিনি যত এটিকে দেখেন, ততই তাহার লোভ হয় ইহাকে শেক্স্‌পিয়ারের মূর্তি বলিয়া ভাবিতে। অন্ততঃ তাহার বিশ্বাস, এটিকে প্রকৃত বলিয়া ভাবিলে শেক্স্‌পিয়ারের কবিপ্রকৃতিকে ভুল বোঝার সম্ভাবনা ত নাই-ই, তাহার কবিত্বের মর্মোপলব্ধি করার সম্ভাবনাই বেশী।

এই সূত্রে গ্রন্থকার শেক্স্‌পিয়ার সম্বন্ধে আরো দু-একটি সুপ্রচলিত ভ্রান্ত ধারণার উল্লেখ করিয়া সজোরে খণ্ডন করিয়াছেন। শেক্স্‌পিয়ার সম্র্ণকালের কবি ত বটেনই কিন্তু একথা সাধারণতঃ মনে রাখা হয় না যে তিনি তাহার সমকালের কবিও বটেন। তাহার প্রধান কাজ ছিল তাহার সমকালবর্তীদের আনন্দবিধান করা। তাই তাহার নাটক তৎকালীন ঘটনাবলীর সরল ও বক্ত উল্লেখ পূর্ণ থাকিতে বাধ্য। এরূপ অনেক উল্লেখ বৃত্তিকারেণা খুঁজিয়া বাহির করিয়াছেন, তবু আরো কত যে লুকাইয়া আছে তাহার অবধি নাই। এলিজাবেথীয় ও জাকোবীয় যুগকে তন্ন তন্ন করিয়া না জানিলে এ সমস্ত আবিষ্কৃত হইবার নয়। আর এই সময়কার বাহ্য ও আন্তর ইতিহাসের সহিত অন্তরঙ্গ পরিচয়ের আলোকে তাহার কাব্য পড়িতে হইবে, নহিলে তাহার কাব্য-প্রকৃতির রহস্য আমাদিগকে এড়াইয়া যাইবে। শেক্স্‌পিয়ার সম্বন্ধে আর একটি অতিপ্রচলিত ধারণা, তাহার ছিল চরম জ্ঞান ও পরম শান্তি। ছিলই ত, কিন্তু চিরদিনই কি তিনি এইরূপ জ্ঞানবৃদ্ধি ছিলেন? তাহার তরুণ বয়সের কর্মোড়-গর্দাল কি সাক্ষ্য দেয়? অথবা অশ্লীলতায়ও তিনি ছিলেন ওস্তাদ এ-বিষয়ে সন্দেহ থাকে কি? তাহার জীবন সম্বন্ধেও কি একথা বলা চলে না যে, “We cannot ascribe to Shakespeare that rigid propriety of sexual conduct, the absence of which in more modern poets it has been too often the duty of their family biographers to conceal”?

এই সমস্ত কথা মনে রাখিয়া ডোভার উইলসন তাহার ক্ষুদ্র চরিত্রাখ্যায়িকাটি লিখিয়াছেন। তিনি কবির জীবন দিয়া কাব্য বুঝিতে চাহিয়াছেন, আর কাব্য দিয়া জীবন। কীটস্-এর এই এই উক্তিটি তাহার মূলমন্ত্র : “Shakespeare led a life of Allegory; his works are comments on it” : শেক্স্‌পিয়ারের জীবন একটি রূপক, ও তাহার রচনাবলী তাহার ব্যাখ্যা। প্রয়োজনমত তিনি অন্যান্য প্রাচীন ও আধুনিক কবিচিন্তকের বিকাশধারার উদাহরণ গ্রহণ করিয়াছেন। বর্তমান ইংলণ্ডে যে মনোবৃত্তি Aldous Huxley-র Point Counterpoint-এ বা T. S. Eliot-এর The Waste Land-এ দৃষ্টিগোচর, তাহাকে আমরা বিশেষভাবে আধুনিক বলিয়াই ভাবিয়া থাকি। অথচ দেখা যায় শেক্স্‌পিয়ার ইহার ভিতর দিয়াও কাটাওয়া গিয়াছেন। ফলে পুস্তিকাখানির আদ্যন্ত অত্যন্ত উপাদেয় হইয়া উঠিয়াছে। শেক্স্‌পিয়ারের

বিস্ময় নতুন বই হাতে পাইলে প্রায়শঃ পড়িতে ইচ্ছা হয় না। মনে হয়, সমালোচক শুধুই বাক্যের খলি উজাড় করিয়াছেন। কিন্তু ডোভার উইলসন একটি কথারও অপব্যয় করেন নাই। এত অল্প কথায় বেশী বুঝাইবার ক্ষমতা সমালোচনা গ্রন্থে কদাচিৎ পাওয়া যায়। জীবন ও শিল্প সম্বন্ধে তাঁহার বক্তব্যগুলি সম্বন্ধাই প্রধানযোগ্য। লীয়ার, হামলেট, ফলস্টাফ ইত্যাদির প্রসঙ্গে তিনি অনেক মূল্যবান কথা বলিয়াছেন, ও শেক্সপিয়ারের শেষ যুগ সম্বন্ধে লিটন ট্রেচি-র মত খণ্ডন করিতে চাহিয়াছেন। শটলক্-এর চরিত্র-চিত্র বিষয়ে তিনি বলিতেছেন—

Shylock is the first unmistakable example of what may be called Shakespeare's tragic balance, the balance between pitiless observation, and divine compassion and understanding. He hides nothing. He shows us everything of Shylock's meanness, cunning and cruelty—vices which he himself detested above all vices—and notwithstanding, he compels the best of us, and the best in us, to cry out with Heine's "fair Briton" upon the Jew's exit, "By heaven, the man is wronged."

This is the quality that makes Shakespeare one of the great moral forces of the world, a world Saviour and Redcemer. "The great secret of morals is Love," Shelley writes, "or a going out of our own nature, and an identification of ourselves with the beautiful which exists in thought, action, or person, not our own. A man to be greatly good must imagine intensely and comprehensively, the pains and pleasures of his species must become his own." Shakespeare is even more "greatly good" than Shelley suggests is possible; for he can identify himself with what he thought ugly and detestable, knocking all the time at our heart for pity and awe. No one but Dostoeffsky among the moderns can touch him here.

ডোভার উইলসন যাহাকে বলিতেছেন, "tragic balance" তাহাই শেক্সপিয়ার-প্রতিভার মূলসূত্র। এইটিকে অবলম্বন করিয়া আনাদের দেশে

সাহিত্য ও জীবনের পর্যালোচনা আরম্ভ হইলে অর্চিরে উৎকর্ষলাভের সম্ভাবনা। অবশ্য সৃষ্টি প্রতিভা, প্রকাশ-সামর্থ্য কাহারো নিকট হইতে ধার পাওয়া যায় না। কিন্তু স্রষ্টা হইতে হইলে জীবনের পর্যালোচনা না করিলে চলে না; সে পর্যালোচনা যত উচ্চস্তরের হইবে, ততই মঙ্গল। সৃষ্টিশিল্পের আদর্শ সম্বন্ধেও তাঁহাকে সজাগ থাকিতে হয়—অপরের সৃষ্টির বেলায় যদিই বা উদাসীন থাকা সম্ভব হয়, নিজের সৃষ্টির বেলায় কিছুতেই সম্ভব নয়। অচেতন শিল্পী কোনদিন বড় শিল্পী হইতে পারে না।

“L'écrivain est classique qui porte un critique en soi-me'-me, et qui l'associe intimement a' ses travaux.” (Paul Vale'ry.)

পুশকিন স্মরণ

এ বৎসরে রুশ দেশের মহাকাবি আলেকসান্দর মৃত্যুর ১২৫তম বার্ষিকী উপলক্ষ্যে তাহার দুইটি কবিতার অনুবাদ প্রকাশিত হইতেছে। প্রথম কবিতাটি পুশকিন লিখিয়া পাঠান তাহার সেইসব সহযোগী বন্ধুদের জন্য যাহারা ১৮২৫ খৃষ্টাব্দে ১৪ই ডিসেম্বর তারিখে জার প্রথম আলেকসান্দরের বিরুদ্ধে বিফল সশস্ত্র অভ্যুত্থানের পর সাইবেরিয়ায় নির্বাসিত হন। ইতিহাসে ইহা “ডেব্র্যাবিস্ত অভ্যুত্থান” নামে খ্যাত। পুশকিন তখন রাজাজ্ঞায় স্বগৃহে অন্তরীণ অবস্থায় ছিলেন। পরে জার প্রথম নিকলাই তাহাকে রাজধানীতে ডাকাইয়া আনিয়া প্রশ্ন করেন—সেদিন তুমি পিটার্সবুর্গে উপস্থিত থাকিলে কি করিতে? তৎক্ষণাৎ মহাকাবির অকম্পিত উত্তর আসিয়াছিল—বিপ্লবীদের সহিত যোগ দিতাম। পুশকিনের এই কবিতা গোপনপথে সাইবেরিয়ার বন্দীশিবিরে পৌঁছিলে মহা উৎসাহের সঞ্চার করে। বন্দীরাও গোপনপথে পুশকিনকে যে যে উত্তর পাঠান তাহাতে লেখা ছিল—“এই স্ফুলিঙ্গ একদিন দাবান্ন প্রজ্জ্বলিত করিবে।” রুশভাষায় “স্ফুলিঙ্গের” প্রতিশব্দ—“ইস্‌ক্রা”। এই উক্তি মনে রাখিয়াই লেনিন পরে রুশীয় বলশেভিকদের মূখপত্রের নাম দিয়াছিলেন—ইস্‌ক্রা। ইহাও বলা প্রয়োজন, রুশদেশে সাইবেরিয়াকে বলা হয় সিবীর।

সাইবেরিয়ায়

সিবীর্-এর খনির গভীরে
 রেখো মনে বৃন্ত অহংকার—
 নয় বৃথা তিত্ত পরিগ্রহ,
 বৃথা নয় চিন্তা উচ্চাশার ।

দুর্ভাগ্যের সহোদরা, আশা,
 আলো করি ভূগর্ভ-আধার
 জাগাইবে সাহসের স্রব ;
 আসিবেই দিন কামনার ।

আমার এ প্রীতি ভালোবাসা
 পেঁছাইবে রুদ্ধ ঢালা ভেদি'
 গহ্বরের তমিস্রারে ছেদি'
 খঁজে নেবে মোর মৃত্তভাষা ।

শৃংখলের ভার নত, আর
 প্রাকার বিচূর্ণ হবে—মূর্ত্তি
 জানাইবে ধারে স্বাগতোক্তি ;
 ভাই বেবে হাতে তলোয়ার

দ্বিতীয় কবিতাটির প্রারম্ভ আছে একটি লাতিন উদ্ধৃতি বাহার অর্থ—
 “আমি রচি স্মৃতিস্তম্ভ” । মহাকবির অপঘাত-মৃত্যুর স্বল্পকাল পূর্বে ইহা
 রচিত । ইহাতে অভিব্যক্ত তাঁর নিজের সম্বন্ধে জীবনের অন্তিম কামনা ।
 মস্কায় গোর্কি স্ট্রীটে পদাঙ্কিন পার্কে কবির যে পূর্ণাবয়ব প্রতিমূর্ত্তি
 আছে তাহার পাদপীঠের দুইদিকে উৎকীর্ণ আছে ইহার দুইটি
 স্তবক—তৃতীয় ও চতুর্থ । এস্থানটি মস্কোবাসীদের পক্ষে তীর্থস্থান
 স্বরূপ—প্রতিদিন বহুজন ইহাতে বহুবিধ পুষ্পের অঞ্জলি নিবেদন করিয়া
 যান ।

স্মৃতিস্তম্ভ

রচিয়াছি মোর স্মৃতিস্তম্ভ, মানুষের হাতে-গড়া নয়,
তার দিকে হাঁটাপথে অবিরাম জনতার সার,
জার আলেকসান্দ্রারের উদ্বোধন জয়স্তম্ভটিরে
সদর্পে ছাড়ায়ে যায় উচ্চশির তার ।

মরিব না আমি একেবারে—সঙ্গীতের পবিত্র ঝংকারে
আত্মা মোর বাঁচি রবে ধূলিরে ও ধ্বংসে পরাজিয়া,
রাহবে আমার যশঃ আকাশের তলে এ ধরায়
রবে বাঁচি যতদিন এক কবি-হিয়া ।

আমার নামের ধ্বনি ছড়াইবে সারা রুশ জুড়ে,
তাহার সকল গোষ্ঠী আহ্বানাবে নিজ নিজ ভাষে,
পৌত্রকুল দৃপ্ত হবে—স্লাভ, ফিন, অধুনা-বর্বর
তুঙ্গুজ্, ও কালমুক্-এর প্রান্তর-আবাসে ।

আমারে বাসিবে ভালো সর্বলোকে যুগ যুগ ধরে'
মোর বীণে ফুটায়েছি করুণার তীর অনুভূতি,
আমার নির্মম যুগে গাহিয়াছি মৃতির বন্দনা,
জাগায়েছি অনুরূপা পতিতের প্রতি ।

হে কল্পনে, কোরো না অমান্য মোর বিধির নির্দেশ,
জয়মাল্যে নাহি মোহ, অপমানে নাহি কোন ভয়,—
নিন্দায় ও সুখ্যাতিরে নিয়ো তুমি অখণ্ড অস্তরে,—
স্তম্ভ থেকে শব্দ যবে মূর্খে কথা কয় ।

সাহিত্যতাত্ত্বিক বেলিন্‌স্কি (১৮১১-১৮৪৮)

“আমি হিংসা করি আমাদের পোত্র-প্রপৌত্রগণকে যাহাদের ভাগ্যে ঘটিবে রুশদেশে বাস করা ১৯৪০ খ্রীষ্টাব্দে - যখন এই দেশ আমিয়া দাঁড়াইবে শিক্ষিত জগতের পুরোভাগে, বিজ্ঞানে ও শিল্পে করিবে বিধি-বিধানের প্রণয়ন ও অর্জন করিবে জ্ঞানালোকিত মানবজাতির সসম্মান প্রস্থার অর্ঘ্য।”

ভারিলে শিহরিয়া উঠিতে হয় এই চমকপ্রদ সামাজিক ভবিষ্যৎ-বাণী করিয়াছিলেন ভিসারিয়ন গ্রিগোরিয়েভিচ বেলিন্‌স্কি—১৮৪০ খ্রীষ্টাব্দে। ১৯৪০ খ্রীষ্টাব্দে রুশীয়েরা যে তাহার শতাব্দী পূর্বের স্বপ্নের অনুপযোগী ছিল না, তাহা অবিসংবাদিত ভাবে প্রমাণিত হইতে লাগিল বিত্তীয় বিশ্বযুদ্ধের রুশজাতির পক্ষে ভয়াবহ অগ্ন্যুৎপাত হইতে আরম্ভ করিয়া তাহার গৌরবময় পরিণাম পর্য্যন্ত। আর, ১৯৬১ খ্রীষ্টাব্দে বেলিন্‌স্কির একশত পঞ্চাশতম জন্মবার্ষিকী বৎসরে, রুশজাতির উৎকটতম নিন্দুকেরাও অস্বীকার করিতে পারে না যে রুশীয়েরা অর্জন করিয়াছে জ্ঞানালোকিত মানবজাতির সসম্মান প্রস্থার অর্ঘ্য।

বেলিন্‌স্কির সংক্ষিপ্ত জীবিত কালের সবটাই কাটিয়াছিল সেই যুগে যখন রুশদেশে জারতন্ত্রের প্রতাপ ছিল মধ্যাহ্নমর্ত্যের মতো দোদুল্লভ। তিনি যখন এক বছরের শিশু তখন নেপোলিয়নকে পরাজিত হইয়া মস্কো হইতে

উর্ধ্বশ্বাসে পলাইয়া আসিতে হয় প্যারিস অভিমুখে। যে ভূমিদাসপ্রথা ছিল জারীয় শৈবরাচারের স্বত্বতম ভিত্তি তাহা যেন প্রতিপন্ন হইল অপরিবর্তনীয় বলিয়া। ইহার বিরুদ্ধে দেকারিস্তদের অভ্যুত্থান (১৮২৫ খ্রীষ্টাব্দ) হাউই বাজীর মতো ব্যর্থ হইয়া গেল, বেলিন্‌স্কি তখন স্কুলের গাভীও পার হন নাই। সে সময়ে রুশদেশের গ্রাম্য স্কুলে যে মূঢ় শিক্ষাব্যবস্থা প্রচলিত ছিল স্বভাবতঃ প্রতিভাশালী বেলিন্‌স্কির পক্ষে তাহা ছিল সহায়ক নয়, হস্তারক। স্কুলের শিক্ষা সমাপনের আগেই তিনি চলিয়া আসিলেন মস্কায়, ১৮২১ খ্রীষ্টাব্দে, তথাকার বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষায় আপন ভাগ্য পরীক্ষা করিতে। উত্তীর্ণ হইয়া তিনি প্রবেশ করিলেন ভাষাতত্ত্ব বিভাগে, সরকারী ব্যক্তিভোগী দারিদ্র ছাত্র হিসাবে, যাহাদিগকে শপথ লইতে হইত রাজানুগত্যের। ছাত্রাবাসের যে কক্ষে আরো অনেকের সহিত তাঁহার স্থান হইয়াছিল রুশ সাহিত্যের ইতিহাসে তাহা এখন সর্বজনবিদিত, “এগারো নম্বরের কামরা” বলিয়া। আবাল্য সাহিত্যানুরাগী বেলিন্‌স্কির শিক্ষার ও সাধনার, তাঁহার বিপ্লবী মতবাদের বিকাশের সংহতি-কেন্দ্র হইয়া উঠিয়াছিল এই “এগারো নম্বরের কামরা।”

১৭৫৫ খ্রীষ্টাব্দে প্রতিষ্ঠার সময় হইতে মস্কা বিশ্ববিদ্যালয় ছিল রুশ দেশে বিজ্ঞান চর্চার ও স্বাধীন চিন্তার সূতিকাগার। লম্বনোসফ ও তাঁহার শিষ্যবর্গের অনুপ্রেরণায় দর্শনে বিজ্ঞানে ও সাহিত্যে এ বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্রেরা নানাভাবে সুনাম অর্জন করিতেছিলেন। পশ্চিম ইউরোপের জ্ঞান বিজ্ঞানের সমস্ত ধারার সহিত তাঁহারা থাকিতেন ঘনিষ্ঠভাবে পরিচিত। তাঁহাদের মধ্যে অনেকেই জার্মান, ফরাসী ও ইংরেজী সাহিত্যকে প্রত্যক্ষভাবে জানিতেন। ফলে এই বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্রদের অন্তরে যে প্রগতিশীল চেতনার সঞ্চার হইত স্বদেশে তাঁহার অনুরূপ কর্মক্ষেত্রের অভাবে তাঁহাদের অন্তর হইত পীড়িত। অভিজাত শ্রেণীর শিক্ষিত অংশের মধ্যেও শৈবরাচারের ও ভূমিদাস প্রথার প্রতি ঘৃণা পূর্ণাঙ্গীভূত হইতে লাগিল। তাই ইহাতে বিস্মিত হইবার কিছুই নাই যে দেকারিস্ত অভ্যুত্থানের পরিচালকবর্গের অধিকাংশই ছিলেন অভিজাত বংশীয় ও মস্কা বিশ্ববিদ্যালয়ের স্নাতক বা ছাত্র। কিন্তু এই অভ্যুত্থানের আতঙ্কে জার প্রথম নিকোলাই-এর দিব্যদৃষ্টি খুলিয়া গেল। মস্কা বিশ্ববিদ্যালয় তাঁহার নিকট প্রতিভাত হইল যেন এক বিশাল ‘কেওস’—সর্ববিধ বিশৃঙ্খলার ভয়াবহ অধার। তিনি ইহার সর্বত্র দেখিতে লাগিলেন গুপ্ত সমিতির প্রেতাত্মা, নতুন অভ্যুত্থানের অশুভ সংকেত। পদলিখের কড়া নজর হইতে ছাত্র বা শিক্ষক

কাহারো রেহাই ছিল না। সম্মানিত অধ্যাপককেও গুপ্তচর বৃত্তি গ্রহণ করিতে হইত। সম্ভব হইলে জার সন্ধ্যাট এই বিশ্ববিদ্যালয়কে পোড়াইয়া ফেলিতে দ্বিধা করিতেন না। কিন্তু তাহা সম্ভব না হওয়ায় যাহাতে সেখানে কোনরূপ “নতুন ভাবে”-র সঞ্চার না হয় তাহার ব্যবস্থায় মন দিলেন।

কিন্তু এত করিয়াও সর্বশক্তিমান জারের মনস্কামনা সিদ্ধ হইল না। একদিকে নিপীড়নের মাত্রাধিক্যে ভূমিদাসদের সহনসীমা ঘন ঘন ভাঙিয়া পড়িতে লাগিল, অন্যদিকে অভিজাত শ্রেণীর মধ্যেও নিত্য বাড়িতে লাগিল শ্রম-শিল্প প্রবর্তনের মাধ্যমে রুশদেশে ধনতন্ত্র ও গণতন্ত্র প্রতিষ্ঠার অদম্য আগ্রহ। দেকারিস্তদের ক্ষুধালাগি নিবিয়া গিয়াও ভবিষ্যতে অগ্নিকাণ্ডের পথ দেখাইয়া গেল। তাহাদের তীক্ষ্ণ সমালোচকের দৃষ্টি ও স্বগভীর দেশাত্মবোধ দেশময় ছড়াইয়া পড়িল গ্রিবারেদফ-এর নাটক—“বুদ্ধিমত্তার বিপাক”র আইন-বিরোধী প্রচারের ও পুশকিনের রচনাবলীর প্রতিভাময় প্রভাবে। শৈবরাচার ও সার্ক-প্রথার বিরুদ্ধে প্রতিবাদ কয়েকজন মনুষ্টিমের সৈনিক ষোদ্ধার মধ্যে সীমাবদ্ধ না থাকিয়া জন সাধারণের জীবন সংগ্রামের নিকটবর্তী হইতে আসিয়া অবতীর্ণ হইল। শ্রমশিল্পের ব্যাপক প্রসারের অভাবে তখনও রুশদেশে শ্রমিক শ্রেণীর উদ্ভব হয় নাই, হইবার সম্ভাবনাও ছিল সূদূর। সমাজবিপ্লবের এই স্তরে নেতৃত্বের ভূমিকা, ইতিহাসের নিয়মানুসারে, লইতে হইল মধ্যবিত্ত মস্তিষ্ক-জীবীকে। এই শ্রেণীর যে সকল বুদ্ধিজীবীর এই পর্বে জারের অমোঘ হুকুমটিকে উপেক্ষা করিয়া বিপ্লবীগণবাদের বাণী দৃঢ় কণ্ঠে প্রচার করিয়াছিলেন মস্কো বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্র ও এগারো নম্বর কামরার পাঠচক্রের নেতা ভিসারিয়ন বোলিনস্কি তাহাদের অন্যতম ও সর্ববাদী সম্মতভাবে সর্বাগ্রগণ্য।

সহজাত দীপ্তবুদ্ধির সহিত বোলিনস্কির জীবনে যুক্ত হইয়াছিল জনজীবনের প্রত্যক্ষ অভিজ্ঞতা প্রায় বাল্যকাল হইতেই। যে গ্রামে তাহার জন্ম যাহা এখন তাহারই নামানুসারে পরিচিত—তাহা তখন ছিল ঠিক সেইরূপ অজ্ঞান-অন্ধকারে নির্মজ্জিত যাহার শ্লেষাত্মক বর্ণনা পাওয়া যায় গোগলের “পরিদর্শক মহাশয়” নাটকে। অথচ তাহার পিতা ছিলেন ১৮১২ খ্রীষ্টাব্দে বিরাট দেশপ্রেমিক যুদ্ধে নোঁ-সেনাবাহিনীতে ডাক্তার। যুদ্ধান্তে গ্রামে ফিরিয়া কিছুকাল তিনি এই জাতীয় জীবন-মরণ সংগ্রামের আদর্শ ভুলিতে পারেন নাই। নিজে চার্চে যাইতেন না ও প্রথমবুদ্ধি সন্তানকে নিজেই শিখাইতেন ল্যাটিন ভাষা। কিন্তু গ্রাম্য পরিবেশ অচিরে তাহাকে আত্মসাৎ করিয়া লইল। স্বগৃহে পশুবাৎ

আচরণেও তাঁহার বাধিত না। পিতার অধঃপতনে পুত্রের হইল চৈতন্যোদয়। আসিল বিচার-প্রবণতা ও প্রতিকার-স্পৃহা। এইরূপ মানসিক প্রস্তুতি লইয়া বোলিন্‌স্কি যখন মস্কো বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্রাবাসে পদার্পণ করিলেন তখন সেখানকার আবহাওয়া ছিল বাত্যাবিষ্কম্ভ সমুদ্রের মতো। ছাত্রদের মধ্যে একদিকে দর্শন বিজ্ঞান ইতিহাস সমাজনীতি বিদেশীয় ভাষা ও সাহিত্যের অধ্যয়নে ও আলোচনায় অক্লান্ত আগ্রহ, অন্যদিকে তেমনই স্বদেশের বর্তমান দূর্দশা ও ভবিষ্যৎ অগ্রগতি সম্বন্ধে উত্তেজিত বিতণ্ডা। পাঠচক্রের নিজস্ব অধিবেশনে ও বিভিন্ন পাঠচক্রের প্রতিনিধিদের ভিতরে যে সকল বিতর্কসভা ছাত্রাবাস ভবনকে মুখরিত করিয়া তুলিত তাহাদের মূল উদ্দেশ্য ছিল বিদ্যা-বৃদ্ধি জাহির করার সম্ভা প্রলোভন নয়, ভবিষ্যতে কর্মকাণ্ডে জীবন উৎসর্গ করার পূর্বপ্রস্তুতি। জারের সুকঠিন শাসনে তখন অন্য কোনরূপ কর্ম-তৎপরতার পথ ছিল বন্ধ—একমাত্র সাহিত্যালোচনার পথ ছিল কিছুটা খোলা। তখন ছাত্রদের মধ্যে কোনরূপ বিপ্লবী গুপ্ত সমিতি ছিল না, এবং থাকিতেও পারিত না, কিন্তু ছিল এক গুপ্ত অর্থাৎ অপ্রকাশিত ঐক্য, যে জারের সহিত সংগ্রামের পথে সার্ব প্রথার অবলোপ ছাড়া দেশের মুক্তির জন্য অন্য কোন পথ নাই। ছাত্রসমাজের এই পরিস্থিতিতে বোলিন্‌স্কির ভূমিকা অচিরাৎ নির্দিষ্ট হইয়া গেল। এই ছাত্র বন্ধু-মহলে তাঁহার নতুন নামকরণ হইল ‘ভিসারিয়ন ফিউরিয়জো’।

বিদ্যাচর্চার সুতীর তৃষ্ণার সহিত অস্পবয়স হইতেই বোলিন্‌স্কির কোঁক ছিল কবিতা রচনায় ও নাটকান্ধনে। কিন্তু শেষ পর্য্যন্ত দেখা যায় যে কবি, অভিনেতা বা নাট্যকার হিসাবে তিনি জীবনে কোন সাফল্যলাভ করিতে পারেন নাই। তবুও ছাত্রাবস্থায় রচিত তাঁহার নাটক ‘দ্বিমিতি কার্লানিন’—নাট্য শিল্পের নানাবিধ দুর্বলতা সত্ত্বেও ইতিহাস-খ্যাত হইয়া আছে। ইহা এক বিদ্রোহী ভূমিদাসের কাহিনী যে তার আত্মহত্যার পূর্বে ঘোষণা করে “জীবন যেপোছি স্বাধীনভাবে, মৃত্যুও মোর স্বাধীন।” বোলিন্‌স্কির স্বভাবসিদ্ধ আবেগের সহিত এই নাটক পাঠচক্রে পড়া হইলে ছাত্রমহলে চাঞ্চল্যের সৃষ্টি করে। ইহাকে মঞ্চস্থ করার প্রস্তাব গৃহীত হইল, কিন্তু তাহার পূর্বে প্রয়োজন বিশ্ববিদ্যালয়ের বিচারকের অনুমোদন। অধ্যাপক-বিচারক বোলিন্‌স্কিকে ডাকাইয়া পাঠাইয়া জানাইয়া দিলেন যে “নাটকটি দুর্নীতিপূর্ণ ও বিশ্ববিদ্যালয়ের কলঙ্কস্বরূপ”। তাঁহাকে সাইবেরিয়ায় নির্বাসনের ভয়ও দেখানো হইল।

সকলেই জানিত, এরূপ শাস্তির ভয় মোটেই অমূলক ছিল না। নাটকের অভিনয় বন্ধ হইয়া গেল। কিন্তু কর্তৃপক্ষের বিরাগ তাহাতেও শাস্ত হয় নাই। শারীরিক অসুস্থতায় বেলিন্স্কির তাহার তৃতীয় বার্ষিক পরীক্ষায় উপস্থিত হইতে পারিলেন না। এই “অকৃতকার্যতা”র অছিলায় তাহার উপর জারি হইল বিশ্ববিদ্যালয় হইতে বিতাড়নের আদেশ। প্রকৃত কারণ যে কি তাহা বুদ্ধিতে কাহারও ধরি হইল না।

বিতাড়িত বেলিন্স্কির আর্থিক দুর্দশা চরমে উঠিল। নিজের গ্রাসাচ্ছাদনের চেষ্টায় তাহাকে করিতে হইল দিবা-রাত্র পরিশ্রম, ছেলে পড়ানো, টুকটাকি লেখার কাজ, ও কখনো কখনো বিভিন্ন ভাষা হইতে অনুবাদ। সহানুভূতিশীল সহায়কও দু-একজন জুটিয়াছিল, যাহাদের চেষ্টায় তাহার অনুবাদগুলি সাময়িক পত্রে স্থান পাইত। তাহার এই সময়কালের অনুবাদ-রচনার মধ্যে একটির নাম পাওয়া গিয়াছে—“কলিকাতায় একটি দিন।” মূল রচনাটির সম্বন্ধ না জানায় আমি দুঃখিত।

১৮৩৪ খ্রীষ্টাব্দে বেলিন্স্কির বয়স যখন তেইশ, ‘মল্‌ভা’ (জনশ্রুতি) পত্রিকায় ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হইল তাহার “সাহিত্য স্বপ্নাবলী”। এখন হইতেই প্রারম্ভ সাহিত্যসমালোচক হিসাবে বেলিন্স্কির প্রতিষ্ঠা। সাবেগ জীবন্ত ভাষায় ইহাতে তিনি দিলেন রুশ সাহিত্যের বিকাশের একটি সমীক্ষা, লম্বনোসফ্ হইতে শুরু করিয়া তাহার কালের লেখকগণ পর্যন্ত। প্রথম থেকেই বেলিন্স্কির সমালোচনা-পদ্ধতির ইহাই ছিল বিশেষত্ব যে সাহিত্য-বিচার বলিতে তিনি নিছক ‘সাহিত্যিক’ বিচারই বুদ্ধিতে না। “স্থায়ী ও সারগর্ভ হইতে হইলে সাহিত্য হইতে হইবে জনগণের সাহিত্য”—ইহা ছিল তাহার সুস্পষ্ট অভিমত। কিন্তু জনগণের সাহিত্য বলিতে তিনি বুদ্ধিতে না যে তাহাতে থাকিবে জনগণের ভাষায় জনজীবনের অনুকৃতি বা স্তুতি। তিনি চাইতেন তাহাদের আন্তর-জীবনের, মর্মকথার সত্যনিষ্ঠ রূপায়ণ। তাই যে কোন লেখক বা রচনা তাহার আলোচনার বিষয়বস্তু হোকনা কেন, তিনি তাহাকে অবলম্বন করিয়া দেখাইতে চাইতেন পারিপার্শ্বিক জীবনের প্রকৃত অবস্থা। তাহার প্রবন্ধগুলিতে প্রকাশ পাইত অনমনীয় সংগ্রামশীল যোদ্ধার স্বাধীনতাকামী অভীশ্বাস। তিনি বলিতেন, রুশ সাহিত্যের ও রুশসমালোচনার আছে এক বৃহৎ দায়িত্বশীল কর্তব্য। সাহিত্য নয় প্রমোদের পরিবেশন, সাহিত্যের কাজ নয় কেবল লোককে খুশীকরা “গ্রীষ্মকালে সুস্বাদু লেমোনেডের

মতো"। তাহার কাজ লোককে দেখানো ও বোঝানো জীবন যাত্রার প্রকৃত অবস্থা, জীবনের যথার্থ্য। সাহিত্য সমালোচনার আকারে প্রকাশ পাইলেও বোলিন্‌স্কির রচনার প্রকৃত মর্ম জারীয় পুঁলিশের সতর্ক দৃষ্টি এড়াইতে পারিল না। আদেশ আসিল তাহার প্রবন্ধ প্রকাশ বন্ধ রাখার। ঠিক সেই সময়ে শহরে না থাকায় তাহার নামে গ্রেফতারী পরোয়ানা নিষ্ফল হইয়া গেল। পরে তিনি বসবাস করেন পিটাসবুর্গে ও বিভিন্ন পত্রের সহিত সহযোগিতা করেন। তাহার প্রবন্ধগুলি বুদ্ধিজীবী মহলে প্রবল উৎসাহের সৃষ্টি করে। যখন যে সাময়িক পত্রে তাহার প্রবন্ধ প্রকাশিত হইত তাহার নতুন সংখ্যা বাহির হইবার সঙ্গে সঙ্গেই পাঠক মহলে পড়িয়া যাইত কাড়াকাড়ি। স্বয়ং পুঁশকিন তাহাকে আহ্বান করেন "সমসাময়িক" পত্রে রচনা প্রকাশের জন্য। বোলিন্‌স্কি ছিলেন পুঁশকিনের রচনার প্জারীভক্ত। বারোটি প্রবন্ধে পুঁশকিনের কাব্যগ্রন্থ "ইয়ে সর্গনিই আনোর্গিন"-এর যে বিশ্লেষণ তিনি করিয়া গিয়াছেন তাহা এখনও সোভিয়েত দেশে প্রত্যেক কাব্যামোদীর অবশ্য পাঠ্য। কিন্তু দুঃখের বিষয়, বর্তমান ক্ষেত্রে দেবতার ও ভক্তের প্রত্যক্ষ সংযোগ ঘটিতে পারে নাই। এই সম্ভাবনাকে বিলুপ্ত করিয়া দিল পুঁশকিনের আকস্মিক অপহত্যা।

বোলিন্‌স্কির একান্ত দেশপ্রেম ও বিপ্লবান্বিতা সত্ত্বেও একথা ভাবিলে ভুল হইবে যে তাহার জীবনদর্শনে ও সমাজবীক্ষায় কোন বৈদেশিক প্রভাব ছিল না বা কখনো ওঠা-নামা ঘটে নাই। আঠারো শতকের শেষের ও উনিশ শতকের আরম্ভের পশ্চিম-ইউরোপের দার্শনিক ও সামাজিক চিন্তা যে তাহাকে গভীর ভাবে প্রভাবিত করিয়াছিল তাহা অস্বীকার করা অসম্ভব। তখনকার দিনের যে কোন চিন্তাশীল বুদ্ধিজীবীর পক্ষে হেগেলীয় দর্শনের সর্বগ্রাসী প্রভাব হইতে আত্মরক্ষা করা ছিল এক অভাবনীয় ব্যাপার। হেগেলের ভাববাদ হইতে বোলিন্‌স্কিও প্রথমে মুক্তি পান নাই। কিন্তু বোলিন্‌স্কির রচনাবলী অনুধাবন করিলে দেখা যায় তাহার অনুসন্ধিৎসু মনের সমস্ত দ্বারগুলি বন্ধ করিয়া দেওয়া হেগেলীয় দর্শনেরও সাধ্যাতীত ছিল। হেগেলীয় দর্শনের দ্বান্বিক পদ্ধতি তাহাকে যতটা আকৃষ্ট করিয়াছিল, তাহার ভাববাদী সিদ্ধান্তগুলি তেমন পারে নাই। হেগেলের বিরুদ্ধে ফয়েরবাখ-এর বস্তুবাদী দর্শন তাহাকে তেমনই আকর্ষণ করিয়াছিল যেমন তাহা করিয়াছিল মার্কস ও এংগেলস্কে। ইহা ছাড়া ফরাসী বিপ্লবের গর্ভজাত বুর্জোয়া গণতন্ত্রে বিশ্বাস ও ইউটোপীয় সমাজবাদের আদর্শ যে তাহাকে কি বিপুল বেগে আকর্ষণ করিত তাহার প্রচুর

নিদর্শন পাওয়া যায় তাঁহার রচনাবলীতে। কিন্তু কোন মতবাদই বৈলিন্স্কি গ্রহণ করিতেন না বিনা-বিচারে। তাঁহার অনুসন্ধিৎসার মূল উৎস ছিল রুশ-জনগণের জীবনযাত্রা। সব মতবাদেরই বিচার হইত এই কষ্টপাথরে। তাই সইত্রিশ বৎসর বয়সে মৃত্যুকাল পর্য্যন্ত তিনি থাকিয়া গেলেন—কিরফের ভাষায় এক মহৎ অনুসন্ধানী—দ্বৈতবাদের বৈজ্ঞানিক দিগদর্শন যন্ত্র তাঁহার আয়ত্তাভীত রহিয়া গেল। দীর্ঘ রোগভোগের পর যে বৎসর ঘটিল তাঁহার জীবনের অবসান, সেই বৎসরই প্রকাশিত হইল আধুনিক বিশ্বের যুগান্তকারী গ্রন্থ—মার্কস ও এঙ্গেলসের যৌথ প্রচেষ্টায় রচিত “কমিউনিস্ট পার্টির ঘোষণা”। বাঁচিয়া থাকিলে যে এই গ্রন্থ বৈলিন্স্কির দৃষ্টি আকর্ষণ করিত তাহাতে কোন সন্দেহ থাকিতে পারে না। তিনি ইহার আগেই মার্কস ও এঙ্গেলসের রচনার সহিত পরিচিত ছিলেন। ১৮৪৫ খ্রীষ্টাব্দের জানুয়ারী মাসে “জার্মান-ফ্রান্সী বার্ষিকী ১৮৪৪” নামক সংকলন গ্রন্থে মার্কসের দুইটি ও এঙ্গেলসের একটি প্রবন্ধ পড়িয়া তিনি বিশেষ ভাবে আকৃষ্ট হন। মনে রাখিতে হইবে এই সময়ে মার্কসের বয়স ছিল ছাব্বিশ ও এঙ্গেলসের চাব্বিশ। প্রবন্ধগুলি তাঁহারা লিখিয়াছিলেন স্বতন্ত্রভাবে। তাহাদের অনুপম যে বন্ধু কমিউনিস্ট আন্দোলনের সূচনার ইতিহাসকে পুরাকালের কাহিনীর কাব্যময় সুষমায় রূপান্তর করিয়া রাখিয়াছে তখনও তাহার উদ্ভব হয় নাই। মার্কসের দার্শনিক বিচারভঙ্গী যে বৈলিন্স্কিকে প্রবলবেগে নাড়া দিয়াছিল তাহা ভবিষ্যৎ গবেষণায় প্রমাণিত হইয়াছে। পঞ্চাশের বেশী বয়সে রুশভাষা শিখিয়া মার্কস ও এঙ্গেলস পুর্শকিনের কবিতায় মগ্ন ও বৈলিন্স্কির মন্ত্রশিষ্য চের্নশেভস্কির বিপ্লবী মতবাদে চমৎকৃত হইয়াছিলেন ইহা এখন স্ফুটিত। কিন্তু তাঁহারা স্বয়ং বৈলিন্স্কির রচনার সম্বন্ধে পাইয়াছিলেন কিনা, আমার এ প্রশ্নের উত্তর আমি যেকোন প্রবাসকালে জিজ্ঞাসা করিয়াও জানিতে পারি নাই। বৈলিন্স্কিও তাঁহার জীবনের শেষ দুইবৎসরে উপনীত হন বস্তুবাদে অকুণ্ঠ আস্থায়, চেষ্টা করেন হেগেলের দ্বৈতবাদকে প্রতিষ্ঠিত করিতে নূতন বস্তুবাদী ভিত্তিতে, যাহাতে তাহা পরিবর্তিত হইতে পারে “বিপ্লবের বীজগণিতে”। এই সময়ে তিনি বিশ্বাস করিতেন যে এমন একটি বস্তুবাদী জীবনদর্শন শীঘ্রই প্রণীত হইবে যাহাতে জাগতিক বিচারে কোন স্থান থাকিবে না কাল্পনিকতার বা অতীন্দ্রিয়তার। এইরূপ জীবনদর্শন যে প্রণীত হইয়া গিয়াছে, হেগেলের দ্বৈতবাদের ভিত্তিতে যে “বিপ্লবের বীজগণিত” রচিত হইয়া গিয়াছে তাহা

জানিবার পূর্বেই তাঁহার হইল অকালে মৃত্যু, ইউরোপীয় দর্শনের ইতিহাসে ইহা যেন এক নিয়তির পরিহাস।

বোলিন্‌স্কির বিশ্ববীক্ষার বিবর্তনে ১৮৪০ খ্রীষ্টাব্দকে ধরা যাইতে পারে উৎক্রান্তি বিন্দু হিসাবে। ঐ বৎসরে স্থাপিত হয় তাঁহার সাহিত্য গেৎসেন-এর মূলগত মতৈক্য ও সহযোগিতা। গেৎসেন ছিলেন বোলিন্‌স্কির চেয়ে এক বছরের ছোট। তাঁহার নামের সহিত একটি চিত্তাকর্ষক কাহিনী জড়িত আছে। তাঁহার বাবা ইয়াকভলেফ, একজন উচ্চ শিক্ষিত রুশ ভূস্বামী, বিবাহ করেন লুইসা হাগ নামে এক জার্মান মহিলাকে। কিন্তু এ বিবাহ আইন-অনুমোদিত ছিল না। পিতার উপাধির পরিবর্তে এই বিবাহের সম্মতানকে তাই উপাধি দেওয়া হয় গেৎসেন, যেহেতু জার্মান ভাষায় ‘স্বয়ং’ শব্দটির প্রতিশব্দ হইতেছে ‘হেৎস’-যাহা রুশ উচ্চারণে দাঁড়ায় “গেৎস”। গেৎসেন বাল্যে ও কৈশোরে স্বয়ংই উচ্চশিক্ষার সুযোগ পান। বোলিন্‌স্কি যখন মস্কো বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্র ঠিক সেই সময়েই গেৎসেন আসিয়া তথায় যোগদান করেন ও বোলিন্‌স্কির মতোই অবিলম্বে বিপ্লবী ছাত্রনেতা হিসাবে প্রখ্যাত হইয়া ওঠেন। কিন্তু জার-শাসনের কোমল করুণায় তাঁহার ছাত্রজীবন সম্পূর্ণ হইতে পারিল না, তাঁহাকে কয়েক বৎসর কাটাইতে হইল নির্বাসনে। নির্বাসন হইতে মুক্তি পাইয়া মস্কোয় ফিরিলে বোলিন্‌স্কির সহিত তাঁহার সংযোগ হইল। কিন্তু সম্বাঙ্গীন মিল হইল না মতের। বোলিন্‌স্কির তখন বৌদ্ধ দার্শনিক বিপ্লবে, আর গেৎসেন ছিলেন সামাজিক বিপ্লবের পক্ষপাতী। হেগেলের প্রভাব কাটাইয়া গেৎসেন আগেই বস্তুবাদী দৃষ্টিভঙ্গীতে আসিয়া পৌঁছিয়াছিলেন। বোলিন্‌স্কি নিজেই স্বীকার করিয়াছেন যে গেৎসেনের সহিত বিতর্ক তাঁহাকে প্রচুর সহায়তা করিয়াছিল “হেগেলীয় দলের টুপি মাথা হইতে খসাইয়া ফেলিতে”। আর বোলিন্‌স্কি সম্বন্ধে গেৎসেন বলিয়াছিলেন, “এই স্বভাবতঃ লাজুক ও ক্ষীণকায় মানুষটির ভিতরে ছিল অপরিমেয় সাহস, প্লাডিয়েটরের সাহস। হ্যাঁ, তিনি ছিলেন একজন প্রকান্ড শক্তিশালী যোদ্ধা।”

বোলিন্‌স্কির প্রতিভার এই শক্তিশালী যোদ্ধাত্বের সম্যক উপলব্ধি করিতে হইলে প্রয়োজন হয় তৎকালীন রুশ-সাহিত্যের সহিত নিগূঢ় পরিচয় ও তৎসম্পর্কিত বোলিন্‌স্কির প্রবন্ধাবলীর অমনোযোগ অনুধাবন। তাহাতেই জানা যায়, কিভাবে বোলিন্‌স্কি হেগেলের ভাববাদী মায়ার কুজ্‌ঝটিকা কাটাইয়া দার্শনিক বস্তুবাদের যুক্তি-উজ্জ্বল আলোয় সাহিত্য ও শিল্প আলোচনাকে

সমৃদ্ধ করিয়াছেন। বেলিন্স্কির মতে, সাহিত্য ও শিল্প হইতেছে বাস্তব জগতের প্রতিবিস্বন শিল্পসম্মত রূপনার—আর্টস্টিক ইমেজের—সহায়তায়। আর্টবাস্তবের পুনঃসৃষ্টি, যেন পৃথিবীকে নতুন করিয়া রচনা করা। বাস্তবতাকে উপলব্ধি করার উদ্দেশ্যে সাহিত্য ও শিল্প আমাদের পক্ষে ততখানি শক্তিশালী হাতিয়ার, যতখানি বলা যায় বিজ্ঞানকে। বাস্তবের প্রতিবিস্বন হইয়াও শিল্প বা সাহিত্য কেবল তাহাকে অনুকরণ বা কপি করিয়াই থামিতে পারে না। শিল্পী কখনও তৃপ্ত থাকিতে পারে না বাস্তবতার ‘ফেনোমেনা’কে অবিকল ভাবে প্রতিকল্পিত করিয়াই। তাহার ব্রত হইতেছে এই সকল ফেনোমেনাকে ব্যাখ্যা করা, তাহাদের মূল্য নির্ণয় করা। বেলিন্স্কির মতে, জীবনের ও প্রকৃতির দর্শনের মতো উদাসীন প্রতিচ্ছায়া যোগানের নিষ্কিয় ভূমিকা নহে আর্টের; তাহার চিত্রণের মধ্যে থাকা চাই ব্যক্তিগত আবেগপূর্ণ চিন্তা, যে চিন্তা চিত্রকে দিবে লক্ষ্য ও দ্যোতনা। তাহার “সমালোচনা সম্বন্ধে” নামক প্রবন্ধে লিখিয়াছেন :

“আমাদের যুগের আর্টের প্রধান লক্ষণ কি? ইহা সমাজের বিশ্লেষণ ও বিচার, অর্থাৎ সমালোচনা। বর্তমানে চিন্তার উপাদান শিল্পকৃতির মধ্যেও মিশিয়া গিয়াছে। আমাদের যুগে সে শিল্পকৃতি নিজীব যাহা জীবনকে কেবল বর্ণনার জন্যই বর্ণনা করে, যাহাতে না যুগোপযোগী ভাবধারা হইতে উদ্ভূত শিল্পীর প্রবল আত্মগত প্রেরণা, যাহা হইয়া ওঠেনা যন্ত্রণার আতর্নাদ অথবা উল্লাসের হর্ষধ্বনি, যাহাতে থাকে না কোন প্রশ্ন কিংবা উত্তর কোন প্রশ্নের।” স্পষ্টই দেখা যায় বেলিন্স্কির এই অভিমত তাহার সমবয়সী ফরাসী লেখক তেওফিল গোটিয়ে-র শিল্পাদর্শের একান্ত পরিপন্থী। ইউরোপীয় শিল্পসমাজে তখন গোটিয়ে-র প্রভাব ছিল অসামান্য; তিনি ছিলেন “শিল্পের জন্য শিল্প” এই মন্ত্রের প্রধান প্রবর্তক। তিনি লিখিয়াছিলেন—“আমাদের কাছে আর্ট কোন সাধনার উপায় নয়, তাহা একান্তই সিদ্ধি। যে শিল্পী সুন্দরের অতিরিক্ত অন্য কিছুকে নিজের লক্ষ্য করেন, আমাদের দৃষ্টিতে তিনি মোটেই নহেন শিল্পী।” এই প্রসঙ্গে স্মরণ করা যায় শেকসপীয়রের বিচারে বেলিন্স্কির গভীর অন্তর্দৃষ্টিপূর্ণ মন্তব্য, যাহা তাহা যুগের পক্ষে যেমন বিস্ময়কর, আমাদের যুগের পক্ষেও তেমনি প্রণিধানযোগ্য। “শেকসপীয়রের সৃজনী প্রতিভা যে বিরাটতম, কবি হিসাবে তিনি যে সর্বোচ্চশ্রেণীর, ইহাতে কাহারো কোন সন্দেহ নাই। কিন্তু তাহারা শেকসপীয়রকে খুবই কম বোঝে

যাহারা তাঁহার কবিত্ব শক্তিকে অতিক্রম করিয়া দেখিতে পায় না তাঁহার ভাববস্তুর ঐশ্বর্যকে, সেই অফুরন্ত খনিকে যেথা হইতে মনস্তাত্ত্বিক, দার্শনিক, ঐতিহাসিক, রাষ্ট্রকর্মী প্রভৃতি সকলেই সংগ্রহ করিতে পারেন তথ্য ও শিক্ষা। শেকসপীয়র মত কিছুই দেন কবিতার আকারে, কিন্তু তাঁহার দান এমন যে তাহা মোটেই কেবলমাত্র কবিতার অধিকার-ভুক্ত নহে।”

সাহিত্যের সামাজিক তাৎপৰ্য ও সাহিত্যিকের স্মৃদান আদর্শ সম্বন্ধে বোলিন্স্কির বক্তব্যের সর্বশ্রেষ্ঠ প্রকাশ দেখা যায় তাঁহার অনতিকাল পূর্বে রচিত গোগল-কে লিখিত পত্রে। মনে রাখিতে হইবে, এমন দিন ছিল যখন বোলিন্স্কির লেখনী মূর্খারিত গোগলের যশোগানে। কাব্য রচনার উৎকর্ষে গোগলকে তিনি পুর্শকিনের উত্তরাধিকারীর আসনে বসাইতে কুণ্ঠিত ছিলেন না। কিন্তু কালক্রমে গোগল রুশদেশের প্রপীড়িত ভূমিদাসবর্গের প্রতিনিধিত্ব পরিত্যাগ করিয়া ভারতের সনাতন ধর্মের পক্ষে ওকালতি আরম্ভ করিলেন। ব্যক্তিগত বন্ধুত্বের খাতিরেও বোলিন্স্কির স্থির থাকিতে পারিলেন না। যক্ষ্মা-রোগে আক্রান্ত অবস্থায় তিনি তখন ছিলেন জার্মানিতে, জালৎস্‌ব্রুনের স্থায়ী নিবাসে। সেখান হইতে গোগলকে পাঠাইলেন এক বহিদীপ্ত বিচারপত্র, লেনিনের মতে, যাহার তুলনা রুশভাষায় সে যুগের রচনায় নাই বলিলেই হয়। এই পত্র তৎক্ষণাৎ বে-আইনী ঘোষিত হইয়া গেল, এবং ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দের আগে এই নিষেধ প্রত্যাহার করা হয় নাই। কিন্তু ইহা প্রচারিত হইতে লাগিল হাজারে হাজারে হাতে লেখা কপিতে। জারের আদেশে তাঁহার জন্য স্থান নির্দিষ্ট হইয়া রহিল কুখ্যাত পিটার-পল দুর্গে। কিন্তু মৃত্যু আসিয়া তাঁহাকে জারের শাসন হইতে মুক্তি দিয়া গেল। জার যাহাকে হত্যা করিতে চাহিয়াছিলেন তিনি অমর হইয়া রহিলেন রুশজনগণের চিত্তে। রুশজাতির সংগঠক হিসাবে তাঁহার স্থান গোরবের সেই সুউচ্চশিখরে যেখানে, স্তালিনের উক্তি অনুসারে, অধিষ্ঠিত আছেন পুর্শকিন ও তলস্তোই, গ্লিনকা ও চাইকভস্কি, গোকী ও চেহভ, রোপিন ও সুরিকফ, সেচেনফ ও পাভলফ, যাহাদের প্রত্যেকের অবদানে বিশ্ব-সংস্কৃতি ভাণ্ডার সুসমৃদ্ধ।

ল্যেফ তলস্তাই-এর সাহিত্য-সাধনা

বিশ্বের সর্বশ্রেষ্ঠ সাহিত্যিকগণের কথা বলিতে যাহাদের নাম স্বতঃই সর্বাগ্রে স্মরণে আগে, বোধ হয় অকুণ্ঠে ঘোষণা করা যায় যে ল্যেফ তলস্তাই তাহাদের অন্যতম। বিশেষতঃ আধুনিক অর্থাৎ মধ্যযুগ-পরবর্তী পশ্চিমী সাহিত্যের দিকে দৃষ্টি রাখিলে এই অভিমতও হয়তো অসঙ্গত নয় যে তিনি কেবল ইতালীর দান্তে ও ইংলন্ডের শেকসপীয়রের সহিত-ই তুলিত হইবার যোগ্য। ইহা অবশ্য স্বীকার্য যে বিশ্বসাহিত্যে শ্রেষ্ঠত্ব নির্ধারণের তুলনামূলক মাপকাঠি খুবই অনিশ্চিত। সাহিত্যের প্রকাশ-মাধ্যম হইল ভাষা। ভাষার ব্যবহারে কোন লেখকের কতখানি কৃতিত্ব, তাহার উপরে তাহার সাহিত্যিক প্রতিষ্ঠা অনেকাংশে নির্ভর করে। ইহাতে সন্দেহ নাই যে পদের প্রয়োগে, শব্দের যোজনায় ও নানাবিধ প্রকরণের উদ্ভাবনে রচনাশিল্পী হিসাবে সাহিত্যিক খাঁজিয়া পান ব্যক্তিগত প্রতিভার স্বধর্ম-অনুমোদিত প্রদর্শনক্ষেত্র। কিন্তু রচনা-শিল্পের চরম সার্থকতা প্রদর্শনে নয়, প্রকাশে। সাহিত্য রচনায় শাস্ত্রিক অর্থ ও আনুষ্ঠানিক দ্যোতনার ভিতর দিয়া যাহা পাঠককে তত্ত্বাশঙ্কার বা রসাস্বাদনের অতিরিক্ত সাবেগ অনুভূতির প্রগাঢ়তায় অভিভূত করিয়া ফেলে তাহাকেই বলা চলে শ্রেষ্ঠ সাহিত্যের প্রাণবস্তু। এই প্রসঙ্গে স্মরণীয় প্রাচীন গ্রীক দার্শনিক লর্গানাস্-এর উক্তিঃ “সাহিত্য কেবল শিক্ষা দেয় না,

সরস করে না, বিচলিত করে।” ইহারই প্রভাবে বৃহৎ সাহিত্য ভাষাগত সীমা-বন্দিতা অতিক্রম করিয়া সর্বমানবীয় হইয়া উঠিতে পারে। সাহিত্যের এই প্রাণবন্তুর উৎসের সম্বন্ধে শক্তিশালী সাহিত্যিক পান তাহার সমকালীন ঐতিহাসিক পরিবেশে। সাহিত্যের ইতিহাসে তাই দেখা যায় পৃথিবীর যে কোন দেশে ও যে কোন কালে বৃহৎ সাহিত্যের আবির্ভাব হয় না। যে-দেশে ও যে-কালে সমাজজীবনে গভীরতর আলোড়ন সংঘটিত হয় তখনই কেবল সম্ভব হয় সেখানে বৃহৎ সাহিত্যের উদ্ভাবনা। দ্বাদশের যুগের ইতালীতে ও শেকসপীয়রের যুগের ইংলণ্ডে সামাজিক আলোড়ন বিশ্বমানবের প্রগতির ইতিহাসে দুইটি গৌরবময় অধ্যায়। ইহার পরে ফ্রান্স, জার্মানি প্রভৃতি দেশেও বিপুল সামাজিক আলোড়ন ঘটিয়াছিল ও তাহার ফলে সেই সব দেশেও সৃষ্টি হইয়াছিল বৃহৎ সাহিত্যের। কিন্তু সমগ্রভাবে বিচার করিয়া বলা যাইতে পারে যে এইসব দেশে সমাজ-বিপ্লবের সীমারেখা ইংলণ্ডীয় সমাজ-বিপ্লবের সীমা-রেখাকে অতিক্রম করিয়া যাইতে পারে নাই। তাই দেখা যায় উক্ত-শেকসপীয়রীয় যুগের ফরাসী, জার্মান, বা নরওয়েজীয় সাহিত্য তাহাদের বিপুল মানবীয় সংবেদনশীলতা সত্ত্বেও ইংরেজী সাহিত্যের শ্রেষ্ঠ কীর্তিসমূহের তুলনায় স্তিমিতজ্যোতি। জারতন্ত্রী রুশদেশের যে সামাজিক পরিবেশে ল্যোফ তলস্তোই-এর প্রতিভার উদ্ভব ও বিকাশ তাহার উপর ইংলণ্ড, ফ্রান্স ও জার্মানির আর্থিক ও সাংস্কৃতিক প্রভাব ছিল অসামান্য; কিন্তু ইতিহাসের নিগূঢ় ইঙ্গিতে তাহাতে নিহিত ছিল সমগ্র মানবসমাজের নূতন অগ্রগতির সম্ভাবনা, ভবিষ্যৎ সমাজবিন্যাসের বীজ। তলস্তোই-এর উর্বর মানসক্ষেত্রে এই বীজ হইতে ফলিল অভাবিতপূর্ব ফসল, তাহার রচনাসম্ভার। তাহার সাহিত্য-সাধনার মহিমায় রুশসাহিত্য তর্কাতীতভাবে বিশ্বসাহিত্যের পুরোভাগে আসিয়া সম্মানের আসন অলংকৃত করিল।

ইহা আজ সুবিদিত যে রাশিয়ার জাতীয় সাহিত্যের বিশ্বব্যাপী প্রতিষ্ঠার প্রথম ভিত্তিপ্রস্তর স্থাপিত হয় পুশকিনের প্রতিভার মাধ্যমে। ১৮৩৭ খ্রীষ্টাব্দে ঘটিল তাহার অকাল মৃত্যু মাত্র ৩৯ বছর বয়সে, যাহাকে মৃত্যু না বলিয়া হত্যা বলাই বেশী যুক্তিসঙ্গত, কারণ এই হত্যাকাণ্ডের ঘড়ঘন্টে প্রধান নায়ক ছিলেন স্বয়ং জার প্রথম নিকলাই। আবাল্য পুশকিনের রচনার ও ব্যক্তিত্বের প্রবল অনুরাগী শিশু ল্যোফ তলস্তোই-এর বয়স তখন নয়-দশ বৎসর (জন্ম, ১৮২৮); ইহাতে কোন সন্দেহ থাকিতে পারে না যে পুশকিনের আয়ুষ্কাল স্বাভাবিক

পরিণতি লাভ করিলে তাহাদের ব্যক্তিগত যোগাযোগ ছিল অনিবার্য। অন্যদিকে ১৯১০ খ্রীষ্টাব্দে যখন ৮২ বছর বয়সে বিশ্বপুজ্য সাহিত্যগুরুর জীবন শেষ হইল স্বেচ্ছাকৃত প্রায়-অপঘাতে, তখন প্রথম রুশ-বিপ্লবের পর গোকর্পী-র “মা” ও লেনিনের “মেটিরিয়ালিজম ও এম্পিরিয়োট্রিটিজম্” নামক যুগান্তকারী গ্রন্থ দুইটি পাঠকসমাজে আত্মপ্রকাশ করিয়াছে। এই স্ববিস্তীর্ণ ঐতিহাসিক পর্ব তলস্তোয়ীয় সাহিত্য-সাধনার উপযুক্ত প্রেক্ষাপট। তলস্তোই-এর রচনাবলী তাহার জীবনব্যাপী সমকালীন সামাজিক চেতনার সহিত ওতপ্রোত-ভাবে সমপূর্ণ। তিনি একদিকে যেমন আজন্মলেখক অন্যদিকে আমরণ-লেখক।

তলস্তোই-এর প্রথম রচনা প্রকাশ্যে দেখা দেয় ১৮৫২ খ্রীষ্টাব্দে তাহার চব্বিশ বছর বয়সে। গ্রন্থের বিষয়বস্তু নামেই প্রকাশ,—“শৈশব”। ইহা ঠিক লেখকের তথ্যানিষ্ঠ আত্মজীবনী নয়, বাল্যস্মৃতির অবলম্বনে একটি পর্যবেক্ষণ-শীল ও সংবেদনশীল চিত্রের আত্মপ্রকাশ। শিশু লোফ-এর সাহিত্য-চর্চা পারিবারিক পরিবেশে ছিল সন্মিত পরিহাসের বিষয়, “ক্ষুদ্রে মলিয়ার” “ছোকরা ইত্যাদি ছিল তার বিভূষণ। কিন্তু প্রাণের মিল ছিল বড়-দাদার সহিত। তাহার সহিত গোপন পরামর্শের পর “শৈশব” প্রেরিত হয় “সোল্ভেমেন্নিক” (সমসাময়িক) পত্রিকার সম্পাদক কার্ল নেক্রাসফ্-এর নিকট পত্রযোগে। নামের পরিবর্তে লেখক ব্যবহার করিয়াছিলেন দুটি আদ্যাক্ষর, এল, এন, অর্থাৎ লোক নিকলারেভিচ। রুশ সাহিত্যজগতে তখন এই পত্রিকার ছিল অপ্রতিহত প্রভাব। তাহার পৃষ্ঠায় স্থান পাওয়া তখন যে কোন লেখকের গৌরবের বিষয়। সোল্ভেমেন্নিক-এর পরিচালকেরা মৃদু হইয়া গেলেন এই অজ্ঞাত লেখকের রচনায়। তাহাতে ছিল প্রাকৃতিক সৌন্দর্য বর্ণনায় অসামান্য কবিত্ব, ও সেই সঙ্গে সামাজিক ন্যায়-মূল্যের উদ্দীপ্ত চেতনা। অভিজাত বংশে জন্মিয়াও ভূমিদাসদের জন্য সমবেদনা যেমন লক্ষণীয়, তেমনই লক্ষণীয় ফরাসী শিক্ষকের অভদ্র আচরণের বিরুদ্ধে অনমনীয় প্রতিবাদ। সম্পাদক নেক্রাসফ্ অবিলম্বে লিখিয়া পাঠাইলেন—সাহিত্যাঙ্গনে আপনি নন আগন্তুক অতিথি।

যে আত্মস্মৃতি রচনার সূচনা হয় “শৈশব”, তাহা পরে, প্রসারিত হয় “কৈশোরে” ও “যৌবনে”। কিন্তু ‘সোল্ভেমেন্নিক’-এ গার্হস্থ্যচিত্র “শৈশবে”র পরই প্রকাশিত হয় সম্পূর্ণ বিপরীত ধরনের একটি চিত্র “হঠাৎ আক্রমণ।” ইহাতে আছে ককেশাস প্রদেশের বন্যপ্রকৃতির বর্ণনা ও তথাকার আদিম জাতির উদ্ভ্রাম জীবনযাত্রার ও মৃত্যুভয়হীন বীরত্বের কাহিনী। জ্যেষ্ঠভ্রাতার আমন্ত্রণে

এই প্রদেশে অবস্থান ও ভ্রমণের ভিত্তিতে রচিত হইয়াছিল এই রোমান্স-ধর্মী খন্ড-কাব্য। ইহা পড়িয়া নেক্রাসফ এক পত্রে দুর্গেনিয়েফ-কে জানাইয়াছিলেন—“এমন জিনিস ইতিপূর্বে রুশসাহিত্যে দেখা যায় নাই।” ভাবিতে পুলক লাগে যে রুশ-সাহিত্যে প্রবেশের পথে তলস্টোই-এর প্রথম দুই পদক্ষেপ হইল শাস্তি ও যুদ্ধের চিত্রায়নে। প্রাকৃতিক শাস্তির সহিত তলস্টোই-এর পরিচয় আজন্ম, পৈতৃক নিবাস ‘ইয়ান্নায়া পলিয়ানা’-র মনোরম পরিবেশ তাহাকে চিরজীবন মূগ্ধ করিয়াছে। কিন্তু যুদ্ধের প্রকৃত স্বরূপের সহিত তাহার সাক্ষাৎ পরিচয় হইল ক্রাইমিয়ার যুদ্ধে (১৮৫৪-৫৬)। সৌবনের আবেগে তলস্টোই যুদ্ধে যোগ দিয়াছিলেন স্বেচ্ছায়, বারুগড় সাহসিকতায় বীরের সম্মানও পাইয়াছিলেন কিন্তু রুশজাতির ভাগ্যে ঘটিল পরাজয়। এইখানেই যুদ্ধ সম্বন্ধে তাহার দিব্যদৃষ্টি খুলিয়া গেল। সামরিক জীবনে তাহার আসিল অর্হাণ্ড, কিন্তু যুদ্ধের মধ্যে তিনি লিখিয়া ফেললেন কয়েকটি গল্প—‘সেভাস্তোপল-এর গল্প’ নামে যাহারা এখন প্রসিদ্ধ। যুদ্ধের কাহিনী হইলেও এগুলিতে নাই বীরত্বের গাথা। বিশ্বসাহিত্যে এই প্রথম স্থান পাইল যুদ্ধের বাস্তবতা যাহার অকপট প্রকাশ—‘রক্তক্ষয়ে, আত্মনাদে ও গণহত্যায়’। এই ব্যাপক ভীষণতার ভিতরেও তলস্টোই ভুলিয়া যান নাই প্রকৃত বীরত্বের মানবিক মূল্য। বিশ্বসাহিত্যে তিনিই প্রথম দিলেন সমসাময়িক সাধারণ সৈনিকের নৈতিক মর্যাদার অকুণ্ঠ স্বীকৃতি। গল্পগুলি সোলভেনিনকে প্রকাশের সঙ্গে সঙ্গে সাহিত্যিক মহলে সাড়া পড়িয়া গেল। নেক্রাসফ বলিলেন, এই লেখক শিকারী পাখি, হয়তো বা একেবারে ঈগল। দুর্গেনিয়েফ লিখিয়া জানাইলেন—আপনার উপযুক্ত অন্ত আসি নয়, লেখনী। তলস্টোই সানন্দচিত্তে তাঁস ত্যাগ করিয়া চলিয়া আসিলেন পিটার্সবুর্গে, মিলিত হইলেন সোলভেনিনের লেখকমন্ডলীর সহিত। যাহাদের নাম এতদিন শোনা ছিল এখন তাহাদের সহিত হইল চাক্ষু্য পরিচয়। তাহার রচনাগুলি দ্রুত প্রকাশিত হইতে লাগিল এই বিখ্যাত পত্রিকায়। সমালোচকশ্রেষ্ঠ চের্নিশিয়েভস্কি তলস্টোই-এর প্রারম্ভিক যুগের সাহিত্য-সৃষ্টির বিশ্লেষণ করিয়া লিখিলেন এই মর্মে, যে এই ভাগ্য-পদ্বাকৃত লেখকের আছে মানসলোকের সূক্ষ্মতম আন্দোলন সম্বন্ধে গভীর জ্ঞান ও তাহাকে রূপায়িত করার দুর্লভ ক্ষমতা। তিনি ধরিতে পারেন যাহা মানুষের অন্তরে মাট সঞ্চারমান, তাহাদের নানা রূপ, বিভিন্ন গতিবিধি। মানবমনের স্বাধীনতা তাহার আয়ত্তে। আরও একটি বিশেষ লক্ষণের দিকে

তিনি তখনই দৃষ্টি আকর্ষণ করিয়াছিলেন—লেখক হিসাবে তলস্তোই-এর নৈতিক অনুভূতির শূচতা। বলা বাহুল্য, চের্নিশিয়েভস্কির এই বিশ্লেষণ তলস্তোই-এর পরিণততম জীবনের রচনার সম্পর্কেও সমান প্রযোজ্য।

তলস্তোই পিটার্সবুর্গে আসায় সোভ্লেমেন্নিক-গোষ্ঠীর সহিত প্রত্যক্ষ পরিচয়ে এইরূপ আত্যন্তিক গুণানুরাগ সত্ত্বেও তাহাদের ঘটিয়া গেল মৌলিক মতভেদ। যাহাকে বলা হয় বিশুদ্ধ আর্ট, তাহার বিরুদ্ধে দুই পক্ষেরই ছিল তাঁর বিরোধিতা। কিন্তু সোভ্লেমেন্নিক গোষ্ঠী “বিপ্লবী গণবাদী”, আর কোনরূপ বিপ্লবী পন্থায় আস্থা ছিল না ল্যেফ তলস্তোই-এর। প্রীতির সম্পর্কে পড়িল ছেদ, বিশেষ করিয়া তুর্গেনিয়েফ-এর সহিত। তলস্তোই শহর ছাড়িয়া ফিরিয়া আসিলেন গ্রামে, পিটার্সবুর্গ হইতে ইয়াস্‌নায়া পলিয়ানায়। পিতার মৃত্যুর পর উত্তরাধিকার সূত্রে তিনি এই অঞ্চলের জমিদারি বাহিয়া নিয়াছিলেন তাহার বাল্যজীবনের স্মৃতিস্মিত আবাস ভবনটি সমেত। এখন হইতে এই স্থান হইল তাহার প্রধান কর্মকেন্দ্র। মাঝে মাঝে মস্কো বা অন্যত্র যাইতে হইয়াছে। তিনি দুই বার ইউরোপের নানা দেশে পর্যটন করিয়াছিলেন। শেষ বয়সে কিছুকাল মস্কোতে বসবাসও করিতে হইয়াছিল, সেখানেও আছে তাঁর বাসস্থান, বাহা এখন মিউজিয়াম রূপে ব্যবহৃত। কিন্তু তলস্তোই-এর কর্মজীবনকে ভাবাই যায় না ইয়াস্‌নায়া পলিয়ানাকে বাদ দিয়া। তাহার ডায়ারীতে তলস্তোই লিখিয়া গিয়াছেন—রাশিয়া ও তাহার প্রতি আমার মনোভাব আমার পক্ষে বর্ণনা করাই কঠিন আমার ইয়াস্‌নায়া পলিয়ানাকে বাদ দিয়া। ইয়াস্‌নায়া পলিয়ানাকে বাদ দিয়া হয়তো আমি আরো স্পষ্ট দেখতে পারি আমার জন্মভূমির পক্ষে প্রয়োজন সাধারণ কর্মবিধি। কিন্তু তাকে এমন আবেগ দিয়া ভালোবাসতে পারি না। তাই বিশ্বের সমগ্র সাহিত্যসেবীর দৃষ্টিতে ইয়াস্‌নায়া পলিয়ানাই তলস্তোই-তীর্থ।

পিটার্সবুর্গ হইতে ইয়াস্‌নায়া পলিয়ানায় ফিরিয়া আসিয়া তলস্তোই তাহার স্বভাবসিদ্ধ কর্মদ্ব্যোগে আপন জীবনদর্শনকে বাস্তবে রূপায়ণে প্রবৃত্ত হইলেন। সেইকালের জার-শাসিত রাশিয়ায় দেশব্যাপী দুর্গতির পরিমাপ সম্বন্ধে বিপ্লবী গণবাদীদের সহিত তাহার কোনরূপ মতভেদ ছিল না। দেশের বিপুলতম সংখ্যাগরিষ্ঠতা ছিল চাষীকুলের; স্বয়ং জার ও তাঁর অমাত্যবর্গ, এবং অন্যান্য জমিদারগণের অত্যাচারে তাহারা উনিশ শতকের মধ্যভাগেও ছিল এমন প্রপীড়িত ও লুণ্ঠিত যে তাহার তুলনা ইতিহাসে পাওয়া দুষ্কর। ল্যেফ

তলস্তোই নিজেই একজন অভিজাত ভূস্বামীর সন্তান। বাল্যকাল হইতে নিজ পারিবারিক পরিবেশের অভিজ্ঞতায় তিনি জানিতেন এই অভিজাত শ্রেণীর জীবনযাত্রার হৃদয়হীন আড়ম্বর ও অন্তঃসারশূন্যতা। ভূমিদাসদের দারিদ্রে ও শিক্ষাভাবে তাঁহার অন্তর ব্যথিত হইত। নিজে জমিদার হইয়া বসিয়া তাই তাঁহার প্রথম কর্তব্য তিনি ইহাই ঠিক করিলেন যে অন্ততঃ তাঁহার নিজের এলাকার চাষীগণকে মনুষ্যত্বে উন্নীত করিতে হইবে। চাই তাহাদের ভিতর শিক্ষাবিস্তার। নিজের ভবনেই স্থাপনা করিলেন বিদ্যালয়, নিজেই গ্রহণ করিলেন শিক্ষণের দায়িত্ব। তাঁহার সংকল্প, বিশ্বের জ্ঞানভাণ্ডারে যাহা কিছু শ্রেষ্ঠ মানবীয় আদর্শের অনুরূপ, তাহাই বিতরণ করিতে হইবে তাঁহার শিক্ষার্থীদের হিতার্থে। ছাত্রবয়সে ল্যেফ তলস্তোই যত না বিদ্যার্চনা করিয়াছিলেন, শিক্ষক হইয়া তাহার পরিমাণ বহু গুণ বাড়াইয়া দিলেন, আশ্চর্য্যকর ছাড়া শিক্ষকবৃত্তি যে নিরর্থক। নানা শাস্ত্রে তাঁহার ব্যুৎপত্তি দ্রুত অগ্রসর হইতে লাগিল। গ্রীকের মতো কাঁঠন ভাষাও তিনি তিনমাসে আয়ত্ত করিয়া ফেলিলেন। ইউরোপের নানা প্রগতিশীল দেশ ঘুরিয়া শিক্ষা-ব্যবস্থা পরিদর্শনেও তাঁহার ক্লান্তি ছিল না। অর্জিত জ্ঞানকে সুসংবদ্ধ করার উদ্দেশ্যে বাহির করিলেন শিক্ষাবিষয়ক সাময়িক পত্র—“ইয়ান্নায়া পলিয়ানা।” এমন প্রবল আবেগে তলস্তোই এই ব্রতে আত্মনিয়োগ করিলেন যে সাহিত্য-রচনার ধারা প্রায় শুকাইয়া আসিল। তাঁহার মতো প্রতিভাশালী লেখকের এই বিপথগামীতায় তুর্গেনিয়েফ পর্যন্ত আশংকা ও দুঃখপ্রকাশ না করিয়া পারিলেন না।

কিন্তু তুর্গেনিয়েফ তলস্তোই-এর এই নূতন ব্রতের প্রকৃত তাৎপর্য তখন বুঝিতে পারেন নাই। জমিদার তলস্তোই-এর এই প্রচেষ্টাকে চিরদিন-প্রবঞ্চিত কৃষকেরা প্রথম হইতেই দুই হাত বাড়াইয়া গ্রহণ করিবে, এইরূপ কল্পনা করা মূঢ়তা। এই নিষ্ঠুর সত্যকে আত্মস্থ করিতে তলস্তোইকে অন্তর্বেদনার জ্বালা সহিতে হইয়াছে বহুদিন। শেষ পর্যন্ত আসিল তাঁহার সাফল্য। শ্রেণীগত আত্মাভিমানের ভার হইতে মুক্ত হইয়া তিনি পারিয়াছিলেন হইয়া উঠিতে চাষীগণের আপনজন। বাস্তবের সহিত ঘনিষ্ঠ পরিচয়ের ফলে, ১৮৬১ খ্রীষ্টাব্দে যখন ঘোষিত হইল ভূমিদাসত্বের অবলোপ, তাহা তলস্তোই-এর সত্য দৃষ্টিকে ঠকাইতে পারিল না। তিনিও ঘোষণা করিলেন, আইনসম্মত রহিয়া গেল “সেই দারিদ্র্য, সেই অন্ধকার, সেই ক্ষুধা।” হৃদয়ের সহিত হৃদয়ের

যোগস্থাপন করিতে পারায় তাহার নিকট উন্মুক্ত হইল কেবল কৃষকের কুটিরস্থার নয়, তাহাদের অন্তরস্থারও। তাহাদের সবারকমের দুঃখ-সুখ ও কামনা-বাসনা, তাহাদের মানসলোকের দুল্লভ্য দ্ব্যম্বিক গতির সব জটিলতা তাহার নিকট প্রতিভাত হইল মানচিত্রের মতো সুস্পষ্ট। যে অভিজাত ‘কাউন্ট’ অদূর ভবিষ্যতে রুশ সাহিত্যে ‘মুখিক’-এর মূখে ভাষা দিয়া তাহাকে অমর করিয়া তুলিবেন তাহারই উপযুক্ত প্রস্তুতি ছিল এই কৃষক-শিক্ষার কর্মকাণ্ডে। ভবিষ্যৎ সাহিত্য-গুরুদের আর একটি গুরুত্বপূর্ণ দিকও ছিল এই কর্মকাণ্ডের অঙ্গীভূত। তলস্তোই-এর গদ্যরচনা রুশ-সাহিত্যের অন্যতম বিময়। এ বিষয়ে তাহার নিকটবর্তী প্রতিদ্বন্দ্বী হইতে পারেন কেবল পুশকিন ও তুর্গেনিয়েফ। কিন্তু সান্নিধ্যভাবে গ্রহণ করিলে, বিশালতায় ও বৈচিত্র্যে তলস্তোই-এর গদ্য যে তুলনাতীত গোকাঁ ও শোলহক-ও তাহা স্বীকার করিয়াছেন। এই অপূর্ণ গদ্য-রচনার গোপন রহস্য তলস্তোই-এর দৃষ্টিগোচর হয় তাহার বিদ্যালয়ের জন্য নানাবিধ পাঠ্যপুস্তক ও ছোটগল্প প্রণয়নের প্রয়াসে। আদর্শ গদ্যরচনা বিরূপ হওয়া চাই এই প্রণয়ের উত্তর দিয়াছেন তিনিঃ তাহা হওয়া চাই—সুগঠিত, সংক্ষিপ্ত, সরল ও সর্বোপরি স্বচ্ছ। মনে হয়, ফ্লেয়ার-এর মতো উল্লাসিক স্টাইল-বাদীও এই সংজ্ঞায় খঁও ধরিতে পারেন না।

তবে ইহাও স্বীকার করিতে হয় যে ইয়াস্‌নায়্যা পলিয়ানার কৃষককুলের পিতৃস্বরূপ হইয়া রাশিয়ার বিশাল কৃষকসমাজের সহিত একাত্ম হইবার ঐকান্তিক প্রচেষ্টায় তলস্তোই-এর জীবনদর্শন খণ্ডিত হইয়া গেল। তিনি বিজ্ঞান-বিশুদ্ধ হইয়া পড়িলেন। বৈজ্ঞানিক বিশ্বের প্রভাবে নানাবিধ যন্ত্রের প্রয়োগে পশ্চিম ইউরোপ শ্রমশিল্পের প্রবর্তন হয়, ধনতন্ত্র আবির্ভূত হয়। ধনতন্ত্রের প্রথম যুগে কৃষকের সনাতন জীবনযাত্রা আসে বিপ্লব। রুশদেশে এই সম্ভাবনা তখন সৃষ্ট হইতাইছিল, তাহাতে তলস্তোই হইলেন রসত। তিনি কৃষককুলের মুক্তি চান জারতন্ত্রের নিষ্পেষণ হইতে। কিন্তু কৃষককুলের গ্রামীণ সমাজব্যবস্থা ভাঙিয়া যায়, কৃষক ও জমিদারের মানবিক সম্পর্ক লোপ পাইয়া স্থাপিত হয় কেবল টাকাকড়ির লেন-দেন, ইহা তাহার অ-কাম্য। কৃষকসমাজের স্থায়ী মঙ্গল, যাহা তাহার দীপ্তত, তাহা যে যন্ত্রের প্রবর্তন, শ্রমশিল্পের প্রসার ও গণবাদের অভিজ্ঞতার পথ দিয়া সমাজবাদের অভিমুখে অগ্রসর না হইলে প্রতিষ্ঠিত হইতে পারে না—এই বৈজ্ঞানিক সত্য তিনি কিছুতেই দোঁখতে পাইলেন না। কৃষকের দুঃখে তাহার তীক্ষ্ণ অনুভূতি তাহার সত্যনিষ্ঠাকে রাহুগ্রস্ত করিয়া দিল।

তাঁহার জীবনদর্শনে এই স্ববিবোধ তাঁহাকে শেষ পর্যন্ত পীড়া দিয়াছে। দঃখ-দারিদ্র্য, অত্যাচার হইতে মুক্তির সম্ভাবনা তিনি দেখিতে পাইলেন না বিজ্ঞান-সম্মত বিপ্লবের পথে, তাঁহার দৃষ্টি বিভ্রান্ত হইয়া পরিচালিত হইল অজানা রহস্যবাদের পথে, অজ্ঞের নিয়তিবাদের পথে। তাঁহার রচিত লোকশিক্ষা ও ধর্মশিক্ষামূলক গ্রন্থগুলি ছাড়াও তাঁহার শ্রেষ্ঠ কীর্তি সুবহু উপন্যাসগুলি পর্যন্ত এই অসম্পূর্ণতার প্রভাব এড়াইতে পারে নাই।

লোফ তলসেতাই-এর শারীরিক ও নানাসিক পরিশ্রমক্ষমতা ছিল অপারিসীম। শিক্ষারত, অশ্বারোহণ, সঙ্গীতচর্চা, জমিদারি পরিচালনা, নব পরিণীতা ভাষার সহিত মিলিয়া ঘর গড়িয়া তোলা—কিছুতেই তাঁহার শ্রান্তি আসিত না। ইহার মধ্যেও চলিতেছিল সাহিত্য রচনা। কিন্তু সেই সব খণ্ড রচনায় এই বিধি-নির্দিষ্ট বিরাট স্রষ্টা তৃপ্ত পাইতেছিলেন না। অন্তরে অন্তরে তিনি খুঁজিতেছিলেন এমন কোন বিষয়বস্তু যাহার উদার আকাশে তাঁহার শিল্পপ্রতিভা ঈগল পাখির মতোই পাখা মেলিয়া উড়িতে পারিবে, পৃথিবীর তুচ্ছতম দৃশ্যের প্রতি দৃষ্টি না হারাইয়া। যে বৎসরে তাঁহার বিবাহ, সেই ১৮৬২ খ্রীষ্টাব্দে ঘটিল বরাদিনো-র যুগ্মের পঞ্চাশতম স্মৃতিবার্ষিকী। পরিপূর্ণ ব্যক্তিগত সুখ-স্বচ্ছন্দ্যের মধ্যেও তলসেতাই ভুলিতে পারেন নাই ক্রাইমিয়ার সংগ্রামে রাশিয়ার জাতীয় অপমান। ১৮১২ খ্রীষ্টাব্দের স্মৃতিতে তাই তাঁহার চিত্ত উদ্বেল হইয়া উঠিল। রাশিয়ার জাতীয় ইতিহাসে ইহার অপেক্ষা গৌরবোজ্জ্বল দিন আর আছে কি? বিশ্ববিজয়ী নেপোলিয়নের পরাজিত অবস্থায় মস্কো হইতে পলায়ন ইউরোপীয় ইতিহাসের মোড় ঘুরাইয়া দিয়াছিল। একটি বিরাট বিষয় অবলম্বনে যে বহু উপন্যাস রচনার আকৃতি তলসেতাই অনুভব করিতেছিলেন অন্তরে, তাহা এখন ধরা দিল তাঁহার কল্পনার নেত্রে। তাঁহার প্রতীতি জন্মিল যে বর্তমান যুগেও হোমেরীয় ধরনে এপিক রচনা অসম্ভব নয়। আরম্ভ হইল প্রস্তুতি, একদিকে অধ্যয়ন, অন্যদিকে তথ্যসংগ্রহ। চলিলেন মাপ-হস্তে বরাদিনোর যুগ্মক্ষেত্র পরিদর্শন করিতে, তখনো-জীবিত যোদ্ধাদের সহিত আলাপ-আলোচনা করিতে। ১৮৬৩-১৮৬৪, এই পাঁচ বছর ধরিয়া চলিল নিরবচ্ছিন্ন লেখনী-চালনা। নিজের রচনার প্রতি তলসেতাই-এর ছিল নিম্নম সমালোচকের দৃষ্টি। কাটিয়া-কুটিয়া নতুন করিয়া ভুলিতে তাঁহার কোন কুঠা বা দ্বিধা ছিল না। তলসেতাই-এর দৃষ্টিশক্তি ছিল ক্ষীণ, অথচ চশমা তিনি ব্যবহার করিতেন না। মাকড়সার জালের মতো জড়ানো গঁড়ি গঁড়ি লেখাকে

উদ্ধার করিয়া বারবার কপি করার প্রিয় দায়িত্ব সানন্দে গ্রহণ করিলেন শিক্ষিতা বিদ্যুদী ভাষা। ক্রমে রচনা প্রকাশযোগ্য হইয়া উঠিল, প্রকাশিত হইতে লাগিল খণ্ডে খণ্ডে। “সংগ্রাম ও শান্তি” প্রকাশের সঙ্গে সঙ্গে সারা ইউরোপময় সাড়া পড়িয়া গেল। আর তুর্গেনিয়েফ দিলেন দৃষ্ট অভিমত, ‘এই উপন্যাসে আছে এমন অনেক দৃশ্য যাহা সমগ্র ইউরোপে এক তলস্তোই ছাড়া আর কাহারো পক্ষে লেখা সম্ভব ছিল না।’

‘সংগ্রাম ও শান্তি’ হোমেরীয় ধরনের রচনা, সন্দেহ নাই। হোমেরীয় যুদ্ধকাহিনী ইলিয়াদ-এর একটি বিশেষত্ব, অনেক ইউরোপীয় বিজ্ঞান আলোচকের মতে এই যে তাহাতে ঘটনাবলীর ও চরিত্রাবলীর বিস্ময়কর প্রাচুর্য সত্ত্বেও কাহিনী কেন্দ্রীভূত হয় না, সমগ্রের সহিত বিশেষের সম্পর্ক ক্ষুদ্র হয় না। কাহিনীকার হিসাবে তলস্তোই-ও যে এই দাবি করিতে পারেন তাহা এখন সুবিদিত। কিন্তু হোমরের অনুগামী হইয়াও তলস্তোই জানিতেন যে তিনি আধুনিক কালের লেখক, যে কালে হোমেরীয় জগতের পুনর্নির্মাণ সম্ভব নয়। ‘সংগ্রাম ও শান্তি’-কে তাই তিনি বলিয়াছিলেন—ফিলসফিক্যাল এপিক। হোমেরীয় ইলিয়াদে ঝোঁক বেশী বহিঃস্থ কর্মকাণ্ডের দিকে। তলস্তোই বিশেষভাবে দৃষ্টি রাখিয়াছেন প্রতিটি সৃষ্ট চরিত্রের ভাবলোকের দিকে। কোনরূপ জীবনদর্শন লইয়া হোমর মাথা ঘামান নাই। পার্থিব জীবনের ছোট বড় সব রকমের দুঃখ-সুখকে বিনা বিতর্কে গ্রহণ করিতে পারার শক্তিতে তাহার জীবনদর্শন প্রতিকলিত। কিন্তু তলস্তোই-এর ‘সংগ্রাম ও শান্তি’র বিশাল চিত্রপটে অসংখ্য নরনারীর তরঙ্গোপন সংগমের ও প্রতিঘাতের বৈচিত্র্যকে সমৃদ্ধসম ঐক্যতানে বিধৃত করিয়া রাখিয়াছে এক দ্বিপ্রান্তিক মানবাত্মার বিশিষ্ট জীবনদর্শন।

ঐতিহাসিক উপন্যাস হিসাবে ‘সংগ্রাম ও শান্তি’র উপজীব্য বিষয়বস্তু হইতেছে, আউসতেব্রলিংস্-এর যুদ্ধ হইতে (১৮০৫), বরদিনো-র যুদ্ধে নেপোলিয়নের সামরিক বিজয় (১৮১২) ও তৎপরে মস্কোর আশ্রয়লাভ এবং জনযুদ্ধে নেপোলিয়নের অর্জিত পরাভব ও চমকপ্রদ পলায়ন। অন্যান্য ছয়শত নরনারীর চরিত্র এই উপন্যাসে সার্ববোশিত। পড়িতে পড়িতে বিস্মিত পুঙ্খক লক্ষ্য করিতে হয় যে ঐতিহাসিক প্রধান প্রধান চরিত্রের কর্মের ও ভাগ্যের সহিত কল্পিত চরিত্রগুলির কর্ম ও ভাগ্য কী নিগূঢ়সূত্রে গ্রথিত। একটি সুগভীর নীতিবোধ বহুভাঙ্গন ধারায় সর্বত্র আত্মপ্রকাশ করিয়াছে। ন্যায়

তাহাই যাহা সমগ্র মানবসমাজের সংযোগ ও সংহতির সহায়ক, অন্যায় তাহাই যাহা ইহার পরিপন্থী। তলস্তোই-এর বিচারে তাই পশ্চাৎপদ রুশ জনগণের বীরত্বে বিশ্ববিজয়ী নেপোলিয়নের পরাজয় সামরিক ঘটনা নয়, নৈতিক বিচার-বস্তু। তিনি লিখিয়াছিলেন, “মানবসমাজকে বিভক্ত করাই পাপ।” হয়তো, তাহার উপন্যাসের নামকরণেও, ‘ভাইনা ঈ মির’—তিনি দিয়া গিয়াছেন এই ইঙ্গিত। পৃথিবীতে এমন আর কি আছে যাহা ‘ভাইনা’ অর্থাৎ—সংগ্রামের চেয়ে মানবসমাজকে বিভক্ত করে? আর রুশভাষার প্রথম শিক্ষার্থীকেও জানিতে হয় ‘মির’ শব্দের দুটি অর্থই—বিশ্ব ও শান্তি—সমান প্রচলিত, যদিও তাহার তৃতীয় অর্থটি—গ্রামগোষ্ঠী—এখন আর তেমন প্রচলিত নয়। রুশীয়েরা অসংকোচ গর্ব ও আনন্দ অনুভব করেন যে বিশ্বশান্তি সংসদের প্রধান আবেদন—বিশ্বময় শান্তি হোক—রুশভাষার প্রকাশ করা যায়—একটি শব্দেরই বিভিন্ন প্রয়োগে—মির মিরু। মনে পড়ে, এক উজ্জ্বল প্রভাতে রুশ-সেনাপতি নিকলাই রস্তুফ-এর সহিত এক অস্ট্রীয় সৈনিকের সাক্ষাৎ ও জার্মানভাষায় এই বলিয়া পরস্পরকে অভিবাদন—জয় হোক সমগ্র বিশ্বের। এই অভিবাদনে তলস্তোই-এর জীবনদর্শনের যে আশাবাদ স্পন্দিত, তাহা জীবনের নারকীয় নিষ্ঠুরতাকে, রুদ্রের বাম বাহুকে পাশ কাটাইয়া নয়, তাহাকে অতিক্রম করিয়া রুদ্রের দক্ষিণ বাহুর শক্তিমত্তার অখণ্ড বিশ্বাস লইয়া। মনে পড়ে আর একটি দৃশ্যের কথা। মহৎপ্রাণ আন্দ্রেই ব্লকনস্কি মানবসমাজের ভাববাৎ সম্বন্ধে হতাশার ও দর্শনশূন্যতার ভারে মূহানান, তখন তাহার বন্ধু দার্শনিক পিয়ের বেজুকফ তাহাকে বুঝাইতেছে যে মানুষ সংসারে নয় নিঃসঙ্গ পরিগ্রাজক, শান্তি ও সত্য কেবল কথার কথা নয়, আছে তাহাদের বাস্তব অস্তিত্ব, সমগ্র বিশ্ব-প্রকৃতি সমর্থন করে মানবসমাজের সুবৃহৎ ঐক্যের বিজয়ে আমাদের বিশ্বাসকে। “তখন ছিল চারিদিকে পরিপূর্ণ প্রশান্তি, কেবল তিনটির ছোট ছোট ঢেউগুলি ক্ষীণ বলে আঘাত করিতেছিল নৌকার তলদেশে। প্রিন্স আন্দ্রেই-এর মনে হইল ঢেউয়ের কলধ্বনি যেন পিয়ের-এর কথাই বলিয়া চালাইয়াছে—“বিশ্বাস করো, ইহাই সত্য”।

১৮১২ খ্রীষ্টাব্দে ফরাসী-রুশ সংঘর্ষে সংগ্রামের নারক কে ছিল, এই প্রশ্নের উত্তরে তলস্তোই-এর যে সিদ্ধান্ত তাহার উপন্যাসে ফুটিয়া উঠিয়াছে তাহাতে দেখা যায় তাহার মহৎ ও বিরাট জীবনদর্শনে বিজ্ঞানবিশুদ্ধতা বিভাবে সক্রিয় ছিল। তাহার ধারণায় সংগ্রামের প্রকৃত নায়ক না নেপোলিয়ন না কুতুজফ,

নায়ক হইতেছে সাধারণ সৈনিকশ্রেণী, যাহাদের অগণিত ব্যক্তিগত আত্মিক শক্তি সম্মিলিত হইয়া নির্দিষ্ট করে জয় বা পরাজয়। নেপোলিয়ন ছিলেন অহং-সর্বস্ব, আত্মকেন্দ্রিক শক্তিমত্তার প্রবলতম প্রতিভা, সাধারণ সৈনিকের মানসিক ঘাত-প্রতিঘাতের কোন সংবাদই তিনি রাখিতেন না বা রাখার প্রয়োজন মনে করিতেন না, তাহাদিগকে পরিচালিত করিতেন কেবল সামরিক সংঘর্ষের প্রতাপে, হুকুমের লগুড়াঘাতে। তলস্তোই-এর বিচারে, তাই তাহার পরাজয় ছিল অনিবার্য। অন্যদিকে, রুশ-বাহিনীর প্রধান সেনাপতি কুতুজফ্ কখনও কোনো সামরিক সম্বন্ধে উপনীত হইতেন না স্বীয় বিচার-বুদ্ধির প্রাথমে। তিনি শুনিতেন সকলের কথা, বুঝিতেন সকলকে। তিনি জানিতেন যে তাহার একক বিচারের চেয়ে আছে বিরাটতর, তীক্ষ্ণতর দৃষ্টিশালী শক্তি—তাহা হইতেছে ঘটনার অনিবার্য প্রবাহ। ইহাকে তিনি লক্ষ্য করিতে জানিতেন, তাহার তাৎপর্য গ্রহণ করিতে জানিতেন, তাহার ব্যক্তিগত ইচ্ছা ইহার বিরোধী হইলে জানিতেন নিজেকে সংযত করিতে, থামিয়া থাকিতে। স্বয়ং গ্রন্থকার কুতুজফ্-এর নেতৃত্ব সম্বন্ধে বলিতেছেন—“বহু বৎসরের সামরিক অভিজ্ঞতায় তিনি জানিতেন ও পরিণত বুদ্ধি দিয়া বুঝিতেন যে লক্ষ লক্ষ মানুষ যেখানে মরণপণ করিয়া লড়িতেছে সেখানে নেতৃত্ব করা যে কোন একক মানুষের পক্ষে সম্ভব নয়। তিনি জানিতেন সংগ্রামের ফলাফল নির্দিষ্ট হয় উচ্চ সামরিক কর্তৃপক্ষের নির্দেশে নয়, যুদ্ধমান বাহিনীর ভৌগোলিক পরিবেশে নয়, অস্ত্রশস্ত্রের ও সৈন্যসংখ্যার পরিমাণে নয়; নির্দিষ্ট হয় সেই সূক্ষ্ম, দুর্লক্ষ্য শক্তি দিয়া যাহাকে বলা হয় যোদ্ধার আত্মিক শক্তি। এই শক্তিকেই তিনি অনুসরণ করিতেন, এবং তাহার পক্ষে যতটা সম্ভব, ইহার ভিত্তিতে নেতৃত্ব পরিচালনা করিতেন।” স্পষ্ট দেখা যায়, তলস্তোই-এর এ অভিমত নেপোলিয়ন বা কুতুজফ্ কাহারো পক্ষে ইতিহাসসম্মত স্মৃতিচারণ নয়। যুদ্ধক্ষেত্রে সামরিক বিজ্ঞানের শিক্ষার বা প্রয়োগের কোন স্থান নাই—এ অভিমত একান্ত অবাস্তব। বৈজ্ঞানিক পদ্ধতিতে সামরিক শিক্ষার অবহেলা করিয়া সাধারণ সৈনিকের অস্পষ্ট নির্দৃষ্টি সংস্কারজনিত-ইন্সটিংক্টিভ—প্রজ্ঞার উপর মাত্রাতিরিক্ত আস্থা স্থাপনেই আছে তলস্তোই-এর এই দার্শনিক বিজ্ঞানিতর দুর্বলতা। বিপ্লবী গণবাদের সাহিত্য মতানৈক্যের ফল এইভাবে তাহার জীবনদর্শনের ও কাব্য-কৃতিত্বে আত্মপ্রকাশ করিল।

এই পশ্চাৎগামিতায় অন্য একটি নিদর্শন দেখিতে পাওয়া যায় ‘নাতাশা’

চরিত্রের পরিণতিতে। ইহাতে সন্দেহ নাই যে সমগ্র উপন্যাসে যত চরিত্র তলস্তোই অঙ্কিত করিয়াছেন তাহাদের মধ্যে আকর্ষণীয় শক্তিতে নাতাশা-ই সর্বাগ্রগণ্য। তাহার জীবন সহজ-সরল নহে, অনেক জটিল পরিস্থিতির ভিতর দিয়া তাহাকে অগ্রসর হইতে হইয়াছে, তবু নানাভাবে প্রকাশ পাইয়াছে তাহার অন্তরের সহজাত আনন্দ, অকপট অনুভূতি, সংবেদনার সূক্ষ্মারব। অন্যের অন্তর্বেদনায় অনুকম্পনশীলতা তাহার চিত্রলোকের ঐশ্বর্য। উপন্যাসের অন্য যে কোন চরিত্রের চেয়ে সে আচরণে ও অনুভূতিতে সাধারণ মানুষের সন্নিকটবর্তী, জীবনের মাধুর্য তাহার মধ্যে মূর্ত। কিন্তু এই মাধুর্যের জ্যোতির্মণ্ডল তাহার চরিত্র হইতে খসিয়া পড়ে, উপন্যাসের পরিশিষ্টে। নাতাশা তখন তাহার বহুর জীবন হইতে বহুদূরে, অন্তরলোকের ঐশ্বর্য সম্বন্ধে উদাসীন। পিয়ের-এর প্রেমময়ী স্ত্রী হিসাবে সে সাংসারিক জীবনের দৈনন্দিন গদ্যের মধ্যে সম্পূর্ণ নিমগ্ন, পারিবারিক কর্তব্যশীলতায় একাগ্রচিত্তে ব্যাপৃত। স্বামীসেবাতেই তাহার অনন্যসাধারণ নারীজীবনের একান্ত পরিসমাপ্তি। অনেকের মতে নাতাশা-র এই পরিণতিতে আছে তলস্তোই-পন্থীর অনুপ্রাণনা। তাহাদের বিবাহিত জীবনের তখনকার কালের ইতিহাস স্মরণে রাখিলে ইহা সহজেই বিশ্বাস করিতে পারা যায়। সেই সঙ্গে ইহাও মনে রাখিতে হয় যে তলস্তোই তখনও ভুলিতে পারেন নাই, নরনারীর পারস্পরিক সম্বন্ধ লইয়া পিটার্সবুর্গের বিপ্লবী গণবাদীদের সহিত তাহার মতাবিরোধ, যাহারা মনে-প্রাণে বিশ্বাস করিতেন ও সববে প্রচার করিতেন সামাজিক ক্ষেত্রে নরনারীর সমানাধিকার।

পিয়ের ও নাতাশা-র জীবনের এই গার্হস্থ্য পরিসমাপ্তি যে স্বয়ং গ্রন্থকারকে সম্পূর্ণ ভূপ্তি দেয় নাই, এরূপ ভাবিবার সম্ভব কারণ আছে। ‘সংগ্রাম ও শান্তি’ শেষ করার পর তিনি আর একখানি ঐতিহাসিক উপন্যাস লেখার জন্য মালমশলা সংগ্রহ করিয়াছিলেন, যাহার বিষয়বস্তু হইবে ১৮২৫ খ্রীষ্টাব্দের ১৪ই ডিসেম্বর তারিখে পিটার্সবুর্গের সেনেট স্কোয়ারে জারতান্ত্রিক শাসনের উচ্ছেদ করিয়া গণতান্ত্রিক ব্যবস্থার প্রবর্তনকল্পে রুশ অভিজাত শ্রেণীর উচ্চ-শিক্ষিত এক অংশের বিপ্লবী অভ্যুত্থান। ইতিহাসের ছাত্র মাগ্রেই জানেন কেমন করিয়া এই অভ্যুত্থান ব্যর্থ হইয়া যায় রুশ জনগণের সহযোগিতার অভাবে। প্রথম আলেকজান্দরের অকস্মাৎ মৃত্যুর পর প্রথম নিকলাই নতুন সম্রাট হইয়া এই ‘দেকারিস্ট অভ্যুত্থানের’ নেতৃবর্গকে কিরূপ কঠিন হস্তে শাসন করেন তাহাও

ইতিহাসবিখ্যাত। স্বয়ং পুশকিন এই আন্দোলনের সহিত গোপনে সংযুক্ত ছিলেন। ১৪ই ডিসেম্বরের অভ্যুত্থানে তিনি উপস্থিত থাকিতে পারেন নাই, পিটার্সবুর্গ হইতে নির্বাসিত থাকায়। পরে জার নিকলাই তাঁহাকে ডাকাইয়া আনিয়া জিজ্ঞাসা করেন—সেদিন পিটার্সবুর্গে উপস্থিত থাকিলে তুমি কি করিতে? —তৎক্ষণাৎ বিবাহীন উত্তর আসিয়াছিল—সেনেট স্কোয়ারে যোগ দিতাম। অভিজাতশ্রেণীর নেতৃত্বে এই আন্দোলন ব্যর্থ হইয়াও প্রায় শতবর্ষ পরবর্তী সফল অভ্যুত্থানকে কি পরিমাণে প্রভাবিত করিয়াছিল তাহার মূল্য নিরূপণ করিতে লেনিনের প্রশস্তি স্মরণীয়। দুঃখের বিষয় তলস্তোই এই উপন্যাস লিখিয়া যান নাই। ইহার আংশিক অস্তিত্বের কথাও আমার জানা ছিল না। কিন্তু ১৯৬০ সালে প্রকাশিত অধ্যাপক ইয়ের্মিলফ লিখিত প্রবন্ধে সম্বন্ধ পাওয়া গেল যে তলস্তোই ইহার কয়েক পরিচ্ছেদ লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন। তাহাতে দেখা যায় পিয়ের ও নাতাশা-র ব্যক্তিত্ব ও প্রেম সাংসারিক সুখদুঃখের গড়ীতে সীমাবদ্ধ থাকিতে পারে নাই, বৃহত্তর জীবনের পরিধিতে বিস্তৃত হইয়া যায়। পিয়ের ও নাতাশা যোগ দেন দেকারিস্ট আন্দোলনে, দুজনেই নির্বাসিত হন সাইবেরিয়ায় ও তথাকার বন্দীজীবনের সমস্ত দুঃখযন্ত্রণা সমানভাবে বহন করেন। ইহার অধিক কিছুই পাওয়া যায় নাই। কিন্তু ইহাতেই বোঝা যায় তলস্তোই-এর মন ও মতামত স্থাবির ছিল না, ছিল চলিষ্ণু।

এই চলিষ্ণুতার উজ্জ্বলতর প্রমাণ তলস্তোই-এর বিত্তীয় বৃহৎ উপন্যাস—‘আনা কারেনিনা’। ইহার রচনারম্ভ ১৮৭৩ খ্রীষ্টাব্দের মার্চ মাস—অর্থাৎ ‘সংগ্রাম ও শান্তি’ রচনারম্ভের প্রায় দশ বৎসর পরে। এই দশ বৎসরে রুশদেশে ধনতন্ত্রের দ্রুতগতি প্রসার হইতোঁছিল বাহা তলস্তোই-এর স্বপ্নময় আশাবাদের জগতে আনিয়া দেয় ভূকম্পন। ‘আনা কারেনিনা’ এই ভূকম্পনের সাহিত্যিক প্রতিচ্ছবি। ঊনাদশ শতকের সপ্তম দশকে যে ঝড় রুশদেশের সামাজিক জীবনকে তছনছ করিয়া দিঁতোঁছিল তাহারই পরিমাপ করিয়াছেন তলস্তোই অকুতোভয়ে; অকুতোভয়ে কিন্তু সুগভীর বেদনায়। নির্ভীকতা ও বেদনার এই দ্বন্দ্বিক অনুসূতি-ই ট্রাজিক অনুভূতির গভীরতম উৎস। ‘আনা কারেনিনা’ বিশ্বের অন্যতম শ্রেষ্ঠ ট্রাজিডি। অধ্যাপক ইয়ের্মিলফ ইহাকে সম্ভ্রান্তভাবেই তুলিত করিয়াছেন হামলেটের সহিত। আপাতদৃষ্টিতে ‘আনা কারেনিনা’ অভিজাতশ্রেণীর স্বামীত্যাগিনী স্ত্রী নারীর ভাগ্যের ইতিবৃত্ত। কিন্তু তাহার অন্তিম অপঘাতে সমগ্র বিশ্বের পাঠকবর্গের অন্তর মথিত ও নয়ন

অগ্রসূজল। তাকে কি গ্রন্থকার তাহার অপরাধকে ক্ষমার চক্ষে দেখিয়াছিলেন? তলস্তাই-এর চিন্তাজগতে এ প্রশ্নের আবির্ভাবও অকল্পনীয়; পারিবারিক পবিত্রতা তাহার জীবনের শ্রেষ্ঠ আদর্শ, যে আদর্শে, তাহার মতে, বিশাল মানব-সমাজেরই গড়িয়া ওঠা উচিত। এ পাপকে ক্ষমা করা তো ন্যায়বোধের মূলোৎপাটন। অথচ কি অন্যায় করিয়াছিল তলস্তাই-এর এই মানস-দুর্হিতা? সে চাহিয়াছিল তাহার জীবনে তাহার সমস্ত সত্তা দিয়া ভালোবাসার সার্থকতা। নারীর এই প্রেমাবেগের মাহাত্ম্য যেমন করিয়া তলস্তাই বর্ণিতেন বিশ্বসাহিত্যে তাহার তুলনা অতি বিরল। ইহাকেও তলস্তাই সরাসরি অভিযুক্ত করিতে পারেন না অন্যায় বলিয়া, পাপ বলিয়া। অভিজাত সমাজে ব্যাভিচারের প্রচলন তলস্তাই-এর অজ্ঞাত ছিল না। ‘আনা কারেনিনা’-র অনেক পৃষ্ঠায় তাহার উল্লেখ আছে। তবে কেন একমাত্র আনা-র নিয়তি হইল আত্মহত্যা? কারণ, সে প্রেমকে ব্যাভিচারে পরিণত করিতে চাহে নাই, সমাজের লোকাচারের সহিত রফা করিয়া আত্মরক্ষা করিতে চাহে নাই। তাহার প্রেমের দাবি ছিল অকুণ্ঠ, সেই দাবির সত্যতায় পরিপূর্ণ বিশ্বাসে সে একাকিনী, সমাজের নিপীড়নী শক্তির সম্মুখীন হইতে সাহস পাইয়াছিল। তাহার নিয়তির ক্রুর পরিহাস এই যে তাহার প্রেমের সাফল্যের সমাধান তাহার পরিবেশের মধ্যেই উপস্থিত ছিল। ল্যোভিন-এর সহিত তাহার মিলন হইলে দুজনের জীবনই হইতে পারিত সার্থক। ল্যোভিন-চরিত্র যে গ্রন্থকারেরই “অপর আত্মা” ইহার ইঙ্গিত লোফ তলস্তাই তাহার নামকরণের ভিতরে রাখিয়া গিয়াছেন। ‘আনা কারেনিনা’-র তথা-কথিত “দুই গল্পের” ইহাই হইল গোপন যোগসূত্র, এবং ইহাকে গোপন রাখাই ছিল ওস্তাদ-শিল্পী তলস্তাই-এর মনোগত অভিপ্রায়। এই সম্ভাব্য মিলনের পথে দুস্তর বাধা, সামাজিক বাধানিষেধ। মার্কস বলিয়া গিয়াছেন, নারীর সামাজিক সম্মানের ও অধিকারের মাত্রা দিয়া যে কোন সমাজের প্রগতির পরিমাপ করা সম্ভব। আনা তাহার আত্মহত্যা দিয়া প্রমাণিত করিল তখনকার রুশ-সমাজের আমূল পরিবর্তনের আবশ্যকতা, যেমন হামলেটের গোপন হত্যা সূচিত করে বুর্জোয়া সমাজের অক্ষমতা পরিপূর্ণ মানবিক আদর্শকে জীবিত রাখার। লোহার পথে লোহার রথের চাপে আনা-র নারীদেহের চরম বিলুপ্তি-ইহার দায়িত্ব, তলস্তাই-এর দৃষ্টিভঙ্গীতে, কোনো ব্যক্তিবিবেচনের আচরণে নহে, রুশদেশে সামগ্রিকভাবে ধনতান্ত্রিক ব্যবস্থার নিস্করণে অগ্রগতিতে।

ব্যক্তিগত জীবনেও তলস্তোই এই ধনতান্ত্রিক ব্যবস্থার সহিত খাপ খাওয়াইতে পারিতোছিলেন না। ‘আনা কারেনিনা’ রচনা-সমাপ্তি ও তাহার পঞ্চাশ বৎসর পূর্তি প্রায় সমসাময়িক—১৮৭৮ খ্রীষ্টাব্দ। স্বশ্রেণী হইতে বিচ্যুত হইবার সংকল্প এই সময় হইতে ক্রমশঃ দৃঢ়তর হয়। স্বগৃহে স্ত্রী, পুত্রকন্যা, পৌত্র-পৌত্রী ইত্যাদির দ্বারা পরিবৃত থাকিয়াও তিনি ক্রমশঃ নিজেকে বিচ্ছিন্ন করিয়া লন। বৈশিষ্ট্য, আচার-ব্যবহারে, চিন্তায়-বর্মে তিনি হইয়া ওঠেন কৃষকশ্রেণীর আত্মীয়। পারিবারিক মায়ামমতা তাহাকে আকর্ষণ করিলেও তাহাকে অশান্ত করিয়া তুলিত তাহার আভ্যন্তরীণ সংঘর্ষ—অভিজ্ঞাত জীবনযাত্রার সহিত সংঘর্ষ কৃষকী মতবাদের। তাহার সৃষ্ট সাহিত্যে এই মতবাদের রং ক্রমশঃ গাঢ়তর হয়। শিল্পের মাধ্যমে তাহার বক্তব্যকে আরো প্রত্যক্ষভাবে উপস্থাপিত করার উদ্দেশ্যে তিনি হাত দেন নাটক লেখায়। কিন্তু জনপ্রিয়তার আকর্ষণে তলস্তোই কখনও তাহার শিল্প-বিবেককে খণ্ডিত করেন নাই। তিনি মাত্র পাঁচখানি পূর্ণাঙ্গ নাটক লিখিয়াছিলেন ও আর একখানি অসমাপ্ত রাখিয়া যান। অনেকগুলি প্রকাশিত হয় তাহার মৃত্যুর পরে। সবগুলিই মস্কা, লেনিনগ্রাদ ও সোভিয়েত ইউনিয়নের সর্বত্র এখনও মঞ্চস্থ হয়। তাহাদের আন্তর্জাতিক খ্যাতির বিস্তারও কম উল্লেখযোগ্য নয়। দুটি নাটকে গ্রন্থকার নিজে বিশেষ গুরুত্ব দিতেন; একখানি ট্রাজিডি, “অন্ধকারের আধিপত্য”, অপরটি ট্রাজি-কমেডি—“আলোক-প্রাপ্তির ফলাফল।” নাটকের উপভোগ সম্পূর্ণ হয় না, যথোপযুক্তভাবে রঙ্গমঞ্চে তাহার অভিনয় না দেখিলে। এই উপভোগের সুযোগ রুশদেশের তলস্তোই-ভক্তরা এখনও প্রায়ই পান। “অন্ধকারের আধিপত্য” অভিনীত হয় মালি থিয়েটারে, ও “শিক্ষাপ্রাপ্তির ফলাফল”—আর্ট থিয়েটারে। মালি থিয়েটারে “অন্ধকারের আধিপত্য”-র অভিনয় দেখিতে পাওয়া নাট্যমোদীর পক্ষে এক চরম অভিজ্ঞতার সমতুল্য। তখন বুদ্ধিতে পারা যায় কেন বার্নার্ড শ ও এমিল জোলা এ নাটকটির গুণগানে প্রায় উন্মত্তের ন্যায় উচ্ছ্বসিত, কেন রুশদেশের নাট্য-সমালোচনায় ইহাকে “রাজা লীয়ার”-এর সমপরিণতিভূক্ত ভাবিতে সাহস করা হয়। আর্ট থিয়েটার অভিনীত “শিক্ষাপ্রাপ্তির ফলাফল”—ও সানন্দে উপভোগ করা যায় নাট্যশিল্পের পরাকাষ্ঠা। “অন্ধকারের আধিপত্য” প্রকাশিত হয় ১৮৮৬ খ্রীষ্টাব্দে, “শিক্ষাপ্রাপ্তির ফলাফল” ১৮৮৯-তে। প্রকার বিভিন্ন হইলেও উভয়ের একই উদ্দেশ্য—কৃষকসমাজের জীবনচিত্রে ধনতান্ত্রিক “সভ্যতা”-র বৈনাশিক প্রভাব। ‘আনা কারেনিনা’ রচনার

পরের দশ বছরে সর্বপ্রকার শাসন ও শোষণের বিরুদ্ধে তলস্তোই-এর মতামত কত শক্তিশালী হইয়া উঠিতেছিল তাহার এই দুটি নাটক তাহার সাক্ষ্য চিরকাল বহিতে থাকিবে।

১৮৮৯ খ্রীষ্টাব্দে রচনারম্ভ হয় তাহার তৃতীয় বৃহৎ উপন্যাসের—‘পুনরুজ্জীবন’। কিন্তু শেষ করিতে লাগিল প্রায় দশ বৎসর। ইহার নায়িকা কাতুশা মাসলোভা পাপীয়সী নারী। আনা-র মতো সে পতিপরিত্যাগিনী লম্বা পত্নী নহে, সমাজপরিত্যক্তা গণিকা। ইহাকে কেন্দ্র করিয়া যে উপন্যাস রচিত হইল—তাহাতে তলস্তোই লিপিবদ্ধ করিলেন উনিশ শতকের শেষ পর্বের রুশীয় সমাজের তাঁর সমালোচনা। সামাজিক অধঃপতনের সাহিত্য তাল রাখিয়া সমালোচনার ব্যাপকতা ও তীক্ষ্ণতাও উচ্চ নিখাদে চাঁড়িতে লাগিল। কোন স্তরই বাদ গেল না। অভিজাত জমিদারবর্গ, শ্রমশিল্পের মালিকশ্রেণী, ও বিশেষ করিয়া জারতন্ত্রের ও ধর্মযাজনার ভণ্ডামী তাহার লেখনীর কশাঘাতে জর্জরিত হইয়া উঠিল। ১৮৯১—৯৩ খ্রীষ্টাব্দে বিরাট দার্ভিক্ষ ঘটিয়াছিল, তলস্তোই সর্বকর্ম পরিত্যাগ করিয়া তখন আতর্গত লাগিয়া গিয়াছিলেন, সেই সময়ে জারের উক্তি যে রাশিয়াতে দার্ভিক্ষ নাই, আছে কেবল স্থানীয় খাদ্যাভাব, তাহাকে ক্ষিপ্ত করিয়া তোলে। এই সময়ে দেশব্যাপী যে লোক-গণনা হয় তাহাতেও তলস্তোই অংশগ্রহণ করিয়া মস্কো শহরের দরিদ্রশ্রেণীর বাস্তব অবস্থার প্রত্যক্ষ পরিচয় পান। তিনি লিখিয়াছিলেন—“যদি মস্কো শহরের লোকেরা দশে দশে, শতে শতে, হাজারে হাজারে, অমৃত্রে অমৃত্রে, শীতে ও ক্ষুধায় কষ্ট পায় ও প্রাণ দেয়, তাহার জন্য দায়ী তাহারা নহে ; দায়ী তাহারাই যাহারা প্রাসাদে বাস করে ও গাড়ি হাঁকাইয়া বেড়ায়।” আর খ্রীষ্টধর্মের ব্যাখ্যাতা হইয়াও তলস্তোই যে নির্দয়ভাবে ধর্মযাজকদের চার্চ পরিচালনার গলদ উদ্ঘাটিত করিয়া দিতোছিলেন তাহাতে প্রতিক্রিয়াশীলদের যুগপৎ গ্রাসের ও ক্রোধের অবধি রহিল না। তাহারা সাময়িকপক্ষে প্রকাশ্যভাবে প্রশ্ন তুলিল—“আমাদের দেশে আমরা দেখিতেছি দুঃজন জারের রাজত্ব—দ্বিতীয় নিকলাই ও ল্যেফ তলস্তোই ; কার শক্তি বেশী ?” শক্তিপরীক্ষায় বিলম্ব হইল না। “পুনরুজ্জীবন” প্রকাশের কিছুকাল পরেই ১৯০১ খ্রীষ্টাব্দে তলস্তোই রুশ-চার্চ হইতে বিতাড়িত হইলেন, ধার্মিক শ্রেণীর তালিকা হইতে তাহার নাম দূরীভূত হইল। তাহার উপর বর্ষিত হইল চার্চের অভিশাপ। এই সংবাদ প্রকাশ পাবার সঙ্গে সঙ্গেই বর্ষিত হইতে লাগিল

রুশদেশের সর্বপ্রাপ্ত হইতে সমর্থনসূচক তারবার্তা, পত্র ও অভিনন্দন তলস্তোই-এর ঠিকানায়। তাহাদের মধ্যে ছিল নবজাগ্রত শ্রমিকশ্রেণীর সুস্পষ্ট কণ্ঠস্বর। এক কাচের কারখানার কর্মীরা তাহাকে পাঠান একতাল সবুজ কাচ। তাহাতে সোনার অক্ষরে মুদ্রিত ছিল—“গভীর সম্মানাস্পদ ল্যেভ নিকলায়েভিচ। আপনি সেই সব মহাপুরুষদের একজন যাহারা আপন যুগের অগ্রবর্তী হইয়া চলেন। অতীতে তাহাদিগকে আগ্নিতে দাহ করা হইত, কারাগারে বা নির্বাসনে নিষ্পেষণ করা হইত। ফারিসি ধর্মধনজীরা আপনাকে তাহাদের যেমন খুশি ও যাহা হইতে খুশি বহিস্কার করিয়া দিক। রুশীয় জনগণ চিরদিন গর্ববোধ করিবে যে মহৎ আপনি তাহাদের আপন প্রিয়জন।” এই উপহার তলস্তোই-কে গভীরভাবে আলোড়িত করিয়াছিল। উত্তরে তিনি জানাইয়াছিলেন যে উপহারে মুদ্রিত বাণী তাহার নিকট সর্বিশেষ আনন্দদায়ক।

ইহার পরে দেখিতে দেখিতে আসিয়া পড়িল ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দ। জাগ্রতশ্রম উচ্ছেদকল্পে প্রথম রুশ-বিপ্লব সৈনিক, কৃষক ও শ্রমিকের অপূর্ব বীরত্ব সত্ত্বেও অবসিত হইল ব্যর্থতায়। ব্যর্থ হইলেও তলস্তোই তাহার ঐতিহাসিক গুরুত্ব সম্বন্ধে ছিলেন সম্পূর্ণ সচেতন। তিনি বিশ্বাস করিতেন যে “১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দের রুশ-বিপ্লব মানবজাতির পক্ষে গভীরতর তাৎপর্যপূর্ণ ও পরিণামে অধিকতর মঙ্গলদায়ক, মহান ফরাসী বিপ্লবের চেয়েও।” অত্যাচার নূতন জীবন পাইয়া উন্মত্ত জিঘাংসায় দেশময় যে বিভীষিকার তাণ্ডব বহাইয়া দিল দিল ইতিহাসে তাহা মস্তী ‘স্টোলিপিন-এর কীর্তি’ নামে কুখ্যাত। জারের আদেশে বিপ্লবীদের প্রাণদণ্ড নিত্যনিয়মিত ঘটনা হইয়া দাঁড়াইলে তলস্তোই-এর অকুতোভয় সত্যনিষ্ঠা তাহাকে নীরব থাকিতে দিল না। ১৯০৮ খ্রীষ্টাব্দে প্রকাশিত হইল তাহার প্রবন্ধ—“চূপ থাকিতে পারি না”। একটি উদ্ভূতি হইতেই ইহার বক্তব্য ও ব্যঞ্জনা ভাস্বর হইয়া উঠিল। “এভাবে বাঁচিয়া থাকা অসম্ভব। অন্ততপক্ষে আমি এভাবে বাঁচিয়া থাকিতে পারি না, আমি পারি না আমি থাকিব না। সেইজন্যই আমি লিখিতেছি এই প্রবন্ধ, এবং আমার সমস্ত শক্তি দিয়া আমি ইহাকে প্রচার করিব রাশিয়ায় ও তাহার বাহিরে, যাহাতে দুইয়ের একটি ফল ফলিতে পারে। হয় এই অমানুষিক অত্যাচারের অবসান হইবে ; নয়, শ্বেতবস্ত্র আমার দেহকে আচ্ছাদিত করিয়া টুল হইতে লাগি মারিয়া শুনো পাঠানো হইবে যাহাতে আমার কুলন্ত ভার আঁটিয়া বসাইবে ফাঁসির তৈলাঙ্ক

রাজ্যকে আমার শৃঙ্খল-শীর্ণ গলদেশে।” প্রথম রুশ-বিপ্লবের কিছুকাল পূর্বে হইতেই তাহার রাজনৈতিক মতামতে গভীর পরিবর্তন দেখা যাইতেছিল। ব্রিটিশ ও মার্কিন সাম্রাজ্যবাদের শোষণের ও লুণ্ঠন-লীলার তীব্র প্রতিবাদ তিনি জানাইয়াছিলেন তাহার “কি করা উচিত?” পুস্তিকায়। তিনি লিখিয়াছিলেন—“বিভিন্ন রাষ্ট্রের প্রধান কর্তারা দাবি করেন যে তাহারা সকলেই চাহেন শান্তি, শান্তির জন্য গুরুগম্ভীর আবেদনে তাহাদের মধ্যে প্রতিদ্বন্দ্বিতা চলে। কিন্তু তাহারই সমকালে বা অব্যবাহিত পরেই তাহারা তাহাদের আইন সভায় প্রস্তাব আনেন অস্ত্রসম্ভার জন্য ব্যয়বৃদ্ধির। তাহারা বলেন, তাহাদের এইসব আয়োজন কেবল শান্তিকে সুদৃঢ় করার উদ্দেশ্য।” প্রথম রুশ-বিপ্লবের অব্যবাহিত পূর্বেই তিনি লিখিয়াছিলেন—“বর্তমান সমাজব্যবস্থার ধ্বংস অনিবার্য। বিধ্বস্ত হইবেই এই প্রতিযোগিতার কাঠামো, বদলে আসিবে কমিউনিস্ট সহযোগিতা; বিধ্বস্ত হইবেই ধনতান্ত্রিক ব্যবস্থা; বদলে আসিবে সমাজবাদ; বিধ্বস্ত হইবেই এই জগীবাঙ্গী ব্যবস্থা, বদলে আসিবে নিরস্ত্রীকরণ ও মোকাবিলা।”

১৯০৮ সালে পূর্ণ হইল তলস্তোই-এর অশীতি বৎসর। পৃথিবীর বহুদেশে প্রতিপালিত হইল তাহার জন্মোৎসব। জারের একান্ত প্রচেষ্টা হইল যাহাতে রাশিয়াতে কোনরূপ উৎসব না হয়। কিন্তু বার্থ হইল রাষ্ট্রশক্তির এই ঔন্মত্য। রাশি রাশি টেলিগ্রাম, চিঠি, মানপত্র পুঞ্জীভূত হইতে লাগিল ইয়াস্নায়া পলিয়ানায় ও মস্কোর আবাস ভবনে। কাতারে কাতারে লোক আসিল ইয়াস্নায়া পলিয়ানায় কেবল দূর হইতে তাহাকে দেখিতে ও নীরবে জানাইয়া যাইতে তাহাদের অন্তরের পিটার্সবুর্গের একটি কারখানার শ্রমিকরা তাহাকে পাঠাইল অভিনন্দন : “আপনার অপূর্বসুন্দর জীবনের অশীতিবর্ষীয় উৎসবের দিনে, যখন আপনার মহান প্রতিভাপূর্ণ প্রতিমূর্তির সম্মুখে গভীর শ্রদ্ধায় অবনত হইতেছে সমগ্র বিশ্ব ও কোটিকণ্ঠে ধর্মান্ত হইতেছে আপনার নাম, তখন কেবল সেই দেশে, আপনার জন্মভূমি হইবার বিরাট গর্ব ঘটিয়াছে যাহার ভাগ্যে, কাহারো অধিকার নাই তাহার কণ্ঠে ধর্মান্ত করিতে, আপনাকে অভিনন্দন জানাইতে। তবু অত্যাচারের কৃষ্ণমূর্তি দাসেরা, স্বাধীনতা ও সত্যের হত্যাকারীরা, স্বর্গের ও মর্তের যতরকম শান্তির ভয় আমাদিগকে দেখাক না কেন, আজকার দিনে আমরা চাহি না, আমরা পারি না নীরব থাকিতে।”

আশি বছরের অটুট স্বাস্থ্যে এতদিনে ভাঙন ধরিল। তবুও বিরাম নাই কার্যিক ও মানসিক পরিশ্রমের। আর বিরাম নাই অন্তর্বিশ্বে, নিজের জীবনযাত্রার সহিত কৃষকের জীবনযাত্রার পার্থক্য। অবশেষে ১৯১০ খ্রীষ্টাব্দের অক্টোবর মাসে এক রাত্রে ইহা চরমে উঠিল। গভীর নিশীথে শকট চালককে জাগাইয়া ঘোড়ায়-টানা গাড়িতে তিনি নিঃশব্দে বাহির হইয়া পড়িলেন চিরকালের মতো ইয়ান্নায়া পলিয়ানা পরিভ্রমণ করিয়া। বাইবার আগে স্ত্রীর জন্য লিখিয়া রাখিয়া গেলেন পত্র :

“আমার প্রস্থানে তুমি কষ্ট পাইবে, তাহাতে আমি দুঃখিত। কিন্তু বুঝিয়া দেখ ও বিশ্বাস করো যে অন্যরূপ আচরণ আমার পক্ষে অসম্ভব। গৃহে আমার অবস্থান একেবারে অসহনীয় হইয়া উঠিয়াছে। আর সবকিছু বাদ দিয়াও যে বিলাসের পরিবেশে আমি বাস করি তাহাতে আমি আর থাকিতে পারি না। আমার বয়সের বৃদ্ধি যাহা সাধারণতঃ করিয়া থাকে আমি তাহাই করিতেছিঃ জীবনের শেষদিনগুলি নির্জনতায় ও প্রশান্তিতে কাটাইবার জন্য সাংসারিক জীবনযাত্রা ছাড়িয়া যাইতেছি।

“আমার কথা বুঝিয়া দেখিও, ও যদি তুমি জানিতে পারো কোথায় আছি তাহাতেও আমাকে ফিরাইবার চেষ্টার তথ্য আসিবে না। তোমার আশাতে তোমার ও আমার দুজনারই অবস্থা মন্দতর হইবে, কিন্তু তাহাতে আমার সিদ্ধান্ত বদলাইবে না। আটচাল্লিশ বছর ধরিয়া আমার সহিত অকপট জীবনযাপনের জন্য কৃতজ্ঞতা জানাইতেছি। তোমার প্রতি যাহাকিছু অন্যায় আমি করিয়াছি তাহার জন্য ক্ষমাভিক্ষা করিতেছি, যেমন আমি সর্বান্তঃকরণে ক্ষমা করিতেছি যাহাকিছু অন্যায় তুমি আমাকে করিয়াছ।” রাশিয়ার শীতে তখনকার দিনের রেলগাড়ির তৃতীয় শ্রেণীতে চলিতে চলিতে বিরাম বছর বৃদ্ধ তলস্তাই নিউমোনিয়ার আক্রান্ত হইলেন। ছোট রেল স্টেশনে আস্তাপোভোর স্টেশনমাষ্টার তাঁহাকে আশ্রয় দিলেন স্বগৃহে। সেখানেই ২০শে নভেম্বর তাঁহার শেষনিবাস নির্গত হইল। পরে ইয়ান্নায়া পলিয়ানার পূর্ব নির্বাচিত স্থানে তাঁহার নির্দেশনামতো ধরনে তাঁহার দেহ সমাধিস্থ হইল।

তলস্তাই-এর ডায়ারিতে লিখিত আছেঃ “ব্যাপারটা যদিও তুচ্ছ তবুও জানিয়ে যেতে চাই আমার মরণের পরে কি ব্যবস্থা আমার কাম্য। আমার দেহকে প্রার্থিত করার সময় কোনরূপ অনুষ্ঠান আমার অভিপ্রেত নয়।

ককিনটি যেন কাঠের হয়, ও যাহার ইচ্ছা সেই যেন ইহাকে বনের মধ্যে নালার ধারে বয়ে নিয়ে যেতে পারে।”

১৯৫৮ খ্রীষ্টাব্দের শরতের এক অপরাহ্নে বৃষ্টিধৌত আকাশের অগ্নান আলোয় এই অনাড়ম্বর মহনীয় সমাধির সামনে একাকী দাঁড়াইয়া আমার মন আনন্দে ও দুঃখে আপন্নত হইয়াছিল। আনন্দ এই জন্য যে আমার মতো বাংলাদেশের একজন সাধারণ সাহিত্যসেবীর পক্ষে সম্ভব হইয়াছে এই পুণ্যতীর্থের বায়ুমণ্ডলকে অস্তরে টানিবার সুযোগ পাওয়া। আর দুঃখ এইজন্য যে তলস্তাই দেখিয়া যাইতে পারিলেন না, মাত্র সাতবছরের ব্যবধানে, রুশ-বিপ্লবের চরম সাফল্য, তাহার ঘৃণিত জারতন্ত্রের চরম উচ্ছেদ, তাহার প্রাণাধিক প্রিয় কৃষককুলের চরম অগ্রগতির বিপুল সম্ভাবনা। বার্নার্ড শ-এর মতো দীর্ঘায়ু তাহার ভাগ্যে থাকিলে নিঃসন্দেহ তিনি পাইতেন লেনিনের সঙ্গ, যে লেনিন সম্পূর্ণ বিপরীতধর্মী মতাদর্শে অনুপ্রাণিত হইয়াও সার্থক করিয়াছেন তলস্তাই-এর উদার মানবিকতার স্বপ্ন, ও তাহার বিশাল সাহিত্যকৃতির প্রকৃত মূল্য কিভাবে বিশ্লেষণ করিতে হইবে তাহার প্রথম পথপ্রদর্শক ছিলেন যে লেনিন।

বিশ্বশান্তি পরিষদের আহ্বান ভারত-সোভিয়েত সংস্কৃতি সমিতির পটভূমিতে
উদ্যোগে ১৯১২।৬০ তারিখে আয়োজিত সভার প্রস্তুত বক্তৃতার অনুসরণে লিখিত।

গোর্কি স্মরণে

পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ লেখকেরা—গোর্কি বাহাদুরের অন্যতম—তাহাদের জীবিত-কালেই অর্জন করিয়া যান অমরত্ব, ব্যবস্থা করিয়া যান তাহাদের ভবিষ্যৎ স্মৃতিরক্ষার। স্বীয় রচিত সাহিত্যেই তাহাদের সর্বশ্রেষ্ঠ স্মৃতিস্তম্ভ। পদশকিন তাহার “স্মৃতিস্তম্ভ” কবিতায় যে ভাব বাস্তব করিয়া গিয়াছেন তাহা গোর্কির বেলাতেও সম্পূর্ণ প্রযোজ্য :

মরিব না আমি একেবারে—সুপবিত্র বীণার ঝংকারে
আত্মা মোর রবে বাঁচি ধূলিরেও ধ্বংসে পরাজিয়া,
আমার প্রশান্তগীত ঝংকারিবে সারা বিশ্বময়,
যদি থাকে পৃথিবীতে এক কবি-হিয়া।

তবুও যখন দেখা যায় যে সাহিত্যিকের খ্যাতি কেবল সাহিত্যের মধ্যেই নিবদ্ধ নাই, জীবনের নানা ক্ষেত্রে প্রসারিত হইয়া গিয়াছে তখন যে সমাজ সাহিত্যের প্রতি এই সশ্রদ্ধ নিবেদনের ব্যবস্থা করে তাহার গুণগ্রাহিতায় আমাদের মন কৃতজ্ঞতায় আপন্নত হয়। সোভিয়েত রাষ্ট্রের রাজধানী বিশাল মস্কো শহরের কেন্দ্রস্থিত প্রধানতম রাজপথ—উলৎসাগোর্কভা—যে মাক্সিম গোর্কির নামে উৎসর্গীকৃত, ইহাতে বোঝা যায় সোভিয়েত জনগণের মধ্যে সাহিত্যের সমাদর কত ব্যাপক। মনে রাখিতে হইবে, মস্কো শহরে গোর্কির

স্মৃতি রক্ষার এই একটি মাত্র নিদর্শন নহে। বেলারুশ্কায়া রেল স্টেশনের সন্মুখবর্তী প্রাঙ্গণে তাহার ব্রঞ্জ মূর্তি সোভিয়েত ভাস্কর্য-শিল্পের অন্যতম শ্রেষ্ঠ কীর্তি। কৃষিক সেতুর পাদদেশ হইতে মস্কভা-নদীর তীর বাহিয়া মাইলের পর মাইল ব্যাপিয়া যে সুদীর্ঘ প্রমোদ-উদ্যান লেনিন ইউনিভার্সিটির প্রাপ্ত পর্য্যন্ত বিস্তৃত তাহারও নামকরণ হইয়াছে গোর্কির নামানুসারে। সুবিখ্যাত মস্কা আর্ট থিয়েটারের নামের সহিত গোর্কির নাম বিজড়িত, নাট্যকার গোর্কির প্রতি কৃতজ্ঞতা ও শ্রদ্ধা প্রকাশের স্থায়ী মাধ্যম হিসাবে। বিশ্বসাহিত্য অধ্যয়নের ও গবেষণার মস্কোস্থিত ইন্সটিটিউটের উদ্ভাবক ও প্রতিষ্ঠাতা ছিলেন গোর্কি স্বয়ং। সুতরাং তাহার মৃত্যুর পর এই ইন্সটিটিউট যে তাহারই নাম সগৌরবে বহন করিবে ইহা যেমন সর্বতোভাবে উপযোগী তেমনই চিরন্তন মূল্যবোধের অভিব্যক্তি। গোর্কির সাহিত্য ও সোভিয়েত সংস্কৃতি পরস্পর অবিচ্ছেদ্য।

মানুষ হিসাবে ও লেখক হিসাবে গোর্কির মহত্বের নিদর্শন সোভিয়েত ইউনিয়নের প্রায় সর্বত্র ব্যাপকভাবে বিস্তৃত থাকিলেও তাহাদের মূল ঋজিতে গেলে যাইতে হয় পূর্বতন নিজ্‌নি-নভ্‌ গোরদ্‌ শহরে, যাহার বর্তমান নামকরণ হইয়াছে—গোর্কি এই শহরটি রুশ দেশের জনসাধারণের অতীত জীবন যাত্রার ও বর্তমান বৈপ্লবিক প্রগতির সংযোগস্থল হিসাবে এক অপূর্ব তীর্থক্ষেত্র বলিয়া পরিগণিত। ভলগার তীরবর্তী এ শহরে বাণিজ্য ও শ্রমশিল্প উভয়ই কেন্দ্রীভূত। লেনিনের পিতা ইলিয়া নিকলয়েভিচ উলিয়ানফ বহু বৎসর এই শহরে শিক্ষকতা করেন গোর্কির জন্মের ঠিক অব্যাহিত পূর্ব পর্য্যন্ত। ১৮৬৭ খ্রীষ্টাব্দে গোর্কির জন্মের দুই বৎসর পরেই ১৮৭০ খ্রীষ্টাব্দে লেনিনের জন্ম হয় সানিকটবর্তী সিম্‌বিরস্ক শহরে। দুজনেরই শৈশব কাটে ভলগাতীরের উদার আকাশের তলে উন্মুক্ত প্রান্তরের পরিবেশে। ভগলা যেন তাহাদের জীবনকে একই আদর্শে ভরিয়া দিয়াছিল শৈশব হইতে, যদিও শৈশবে তাহাদের কখনও দেখাশোনা হয় নাই। অথচ দেখাশোনা হইবার সম্ভাবনা ছিল যথেষ্ট, আলেক্সিয়েই মাক্সিমোভিচ পেশাকফ নামক শিশুটির জীবন যাত্রার ধারা তৎকালীন অন্য পাঁচজন শিশুর মত হইল। কিন্তু ‘সোনালী শৈশব’ গোর্কির জীবনে যেন কখনই আসে নাই। তিনি প্রায় জন্ম হইতেই জীবনযুদ্ধের যোদ্ধা। নিজ্‌নি শহরে যে ক্ষুদ্র গৃহে দাদামশায় ও দিদিমার দরিদ্র সংসারে তাহার শৈশবের অধিকাংশ কাটিয়াছিল, স্মৃতি চিহ্ন স্বরূপে তাহা এখনও

গোর্কি স্মরণ

পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ লেখকেরা—গোর্কি যাহাদের অন্যতম—তাহাদের জীবিত-কালেই অর্জন করিয়া যান অমরত্ব ব্যবস্থা করিয়া যান তাহাদের ভবিষ্যৎ স্মৃতিরক্ষার। স্বীয় রচিত সাহিত্যই তাহাদের সর্বশ্রেষ্ঠ স্মৃতিস্তম্ভ। পুর্শকিন তাহার “স্মৃতিস্তম্ভ” কবিতায় যে ভাব ব্যক্ত করিয়া গিয়াছেন তাহা গোর্কির বেলাতেও সম্পূর্ণ প্রযোজ্য :

মরিব না আমি একেবারে—সুপবিত্র বীণার ঝংকারে
আত্মা মোর রবে বাঁচি ধূলিরেও ধ্বংসে পরাজিয়া,
আমার প্রশস্তগীত কলকারিবে সারা বিশ্বময়,
যদি থাকে পৃথিবীতে এক কবি-হিয়া।

তবুও যখন দেখা যায় যে সাহিত্যিকের খ্যাতি কেবল সাহিত্যের মধ্যেই নিবদ্ধ নাই, জীবনের নানা ক্ষেত্রে প্রসারিত হইয়া গিয়াছে তখন যে সমাজ সাহিত্যের প্রতি এই সশ্রদ্ধ নিবেদনের ব্যবস্থা করে তাহার গুণগ্রাহিতায় আমাদের মন কৃতজ্ঞতায় আপ্নত হয়। সোভিয়েত রাষ্ট্রের রাজধানী বিশাল মস্কো শহরের কেন্দ্রস্থিত প্রধানতম রাজপথ—উলিৎসাগোর্কভা—যে মাক্সিম গোর্কির নামে উৎসর্গীকৃত, ইহাতে বোঝা যায় সোভিয়েত জনগণের মধ্যে সাহিত্যের সমাদর কত ব্যাপক। মনে রাখিতে হইবে, মস্কো শহরে গোর্কির

স্মৃতি রক্ষার এই একটি মাত্র নিদর্শন নহে। বেলারুস্কায়া রেল স্টেশনের সম্মুখবর্তী প্রাঙ্গণে তাহার বৃদ্ধ মূর্তি সোভিয়েত ভাস্কর্য-শিল্পের অন্যতম শ্রেষ্ঠ কীর্তি। কৃষিক সেতুর পাদদেশ হইতে মস্কভা-নদীর তীর বাহিয়া মাইলের পর মাইল ব্যাপিয়া যে সুদীর্ঘ প্রমোদ-উদ্যান লেনিন ইউনিভার্সিটির প্রান্ত পর্যন্ত বিস্তৃত তাহারও নামকরণ হইয়াছে গোর্কির নামানুসারে। সুবিখ্যাত মস্কো আর্ট থিয়েটারের নামের সহিত গোর্কির নাম বিজড়িত, নাট্যকার গোর্কির প্রতি কৃতজ্ঞতা ও শ্রদ্ধা প্রকাশের স্থায়ী মাধ্যম হিসাবে। বিশ্বসাহিত্য অধ্যয়নের ও গবেষণার মস্কোস্থিত ইন্সটিটিউটের উদ্ভাবক ও প্রতিষ্ঠাতা ছিলেন গোর্কি স্বয়ং। সুতরাং তাহার মৃত্যুর পর এই ইন্সটিটিউট যে তাহারই নাম সগৌরবে বহন করিবে ইহা যেমন সর্বতোভাবে উপযোগী তেমনই চিরন্তন মূল্যবোধের অভিব্যক্তি। গোর্কির সাহিত্য ও সোভিয়েত সংস্কৃতি পরস্পর অবচ্ছেদ্য।

মানুষ হিসাবে ও লেখক হিসাবে গোর্কির মহত্বের নিদর্শন সোভিয়েত ইউনিয়নের প্রায় সর্বত্র ব্যাপকভাবে বিস্তৃত থাকিলেও তাহাদের মূল ঋণীতে গেলে যাইতে হয় পূর্বতন নিজ্‌নি-নভ্‌ গোরদ্‌ শহরে, যাহার বর্তমান নামকরণ হইয়াছে—গোর্কি এই শহরটি রুশ দেশের জনসাধারণের অতীত জীবন যাত্রার ও বর্তমান বৈপ্লবিক প্রগতির সংযোগস্থল হিসাবে এক অপূর্ব তীর্থক্ষেত্র বলিয়া পরিগণিত। ভলগার তীরবর্তী এ শহরে বাণিজ্য ও শ্রমশিল্প উভয়ই কেন্দ্রীভূত। লেনিনের পিতা ইলিয়া নিকলয়েভিচ উলিয়ানফ বহু বৎসর এই শহরে শিক্ষকতা করেন গোর্কির জন্মের ঠিক অব্যবহিত পূর্ব পর্যন্ত। ১৮৬৮ খ্রীষ্টাব্দে গোর্কির জন্মের দু বৎসর পরেই ১৮৭০ খ্রীষ্টাব্দে লেনিনের জন্ম হয় সন্নিকটবর্তী সিম্‌বিরস্ক শহরে। দুজনেরই শৈশব কাটে ভলগাতীরের উদার আকাশের তলে উন্মুক্ত প্রান্তরের পরিবেশে। ভগলা যেন তাহাদের জীবনকে একই আদর্শে ভরিয়া দিয়াছিল শৈশব হইতে, যদিও শৈশবে তাহাদের কখনও দেখাশোনা হয় নাই। অথচ দেখাশোনা হইবার সম্ভাবনা ছিল যথেষ্ট, আলেক্সিয়েই মাক্সিমোভিচ পেশাকফ নামক শিশুটির জীবন যাত্রার ধারা তৎকালীন অন্য পাঁচজন শিশুর মত হইল। কিন্তু ‘সোনালী শৈশব’ গোর্কির জীবনে যেন কখনই আসে নাই। তিনি প্রায় জন্ম হইতেই জীবনযুদ্ধের যোদ্ধা। নিজ্‌নি শহরে যে ক্ষুদ্র গৃহে দাদামশায় ও দিদিমার দরিদ্র সংসারে তাহার শৈশবের অধিকাংশ কাটিয়াছিল, স্মৃতি চিহ্ন স্বরূপে তাহা এখনও

সুরক্ষিত। সেখানে প্রদর্শিত দ্রব্যাদির মধ্যে দেখা যায় প্রাথমিক স্কুলের দ্বিতীয় শ্রেণী হইতে তৃতীয় শ্রেণীতে উত্তরণের 'অতি-উত্তম' কৃতিত্ব-পত্র আলেক্সিসিয়েই পেশকফ্-এর নামে। জীবনে এই একটিবার শিশু গোর্কি স্কুলের পরীক্ষা দিবার সুযোগ পাইয়াছিলেন। দশবৎসর বয়স হইতেই তাহাকে সাংসারিক ব্যয় নির্বাহের জন্য অর্থোপার্জনে মন দিতে হয়। গোর্কির জীবনের সেই অধ্যায় যে কিরূপ কষ্টকর ছিল তাহা এখন সুবিদিত। তখনকার সামাজিক জীবনের অকথ্য কষ্টতার ভেতরে গোর্কির ব্যক্তিগত জীবনের শূচিতা ও সাহসিকতা পরে বৃন্দ সাহিত্যগুরু লোফ তলস্তোই ও তখনকার শ্রমিক-বিপ্লবের বীর নেতা লেনিন, উভয়কেই অভিভূত করে। প্রধানতঃ লেনিনের অনুপ্রেরণায় রচিত হয় গোর্কির আত্মচরিত। তলস্তোই বলিয়াছিলেন—তোমার নির্বাচিত সাহিত্যিক ছদ্মনাম—গোর্কি, অর্থাৎ 'তিষ্ঠ'-সত্য নয়, কারণ, তুমি গরলের মধ্যেও অমৃতের স্বাদ পাইয়াছ। তলস্তোই গোর্কির মুখে এমন অনেক তথ্য শুনিয়াছিলেন যাহা আত্মচরিতেও স্থান পায় নাই। তাহার মতে, গোর্কির পক্ষে লেখক না হইয়া গুন্ডার দলের সদস্য হওয়াই ছিল স্বাভাবিক।

তবুও যে গোর্কির জীবনে এই অস্বাভাবিক পরিণতি ঘটিয়াছিল তাহার প্রধান কারণ দুইটি—সত্যনিষ্ঠা ও জ্ঞানস্পৃহা। তাহার অসাধারণ সত্যনিষ্ঠা তাহাকে টানিয়া লইল বিপ্লবের পথে, আর তাহার অদম্য জ্ঞানস্পৃহা তাহাকে দিল সাহিত্য সৃষ্টির আবেগ। লোরমনতফ্ ও পুশকিন-এর প্রভাবে সাহিত্য সৃষ্টির প্রথম ঝোক যায় কবিতার দিকে। ১৮৮৯ খ্রীষ্টাব্দে একুশ বছর বয়সে এক সুবৃহৎ মহাকাব্য রচনা করিয়া পড়িতে দেন তখনকার প্রখ্যাত সাহিত্যিক কেরোলেন্স্কা-কে। কেরোলেন্স্কা তাহা ফেরত দিলেন এই বলিয়া যে উহাতে লেখকের পক্ষে জীবনের সাহিত্য সাক্ষাৎ পরিচয়ের কোন অবকাশ নাই। গোর্কি হতাশ হইয়াও এ সিদ্ধান্ত মানিয়া লইলেন। তিনি তৎক্ষণাৎ সেই পাণ্ডুলিপি নষ্ট করিয়া ফেলিয়া বাহির হইলেন পদব্রজে রুশ সাম্রাজ্যের বিভিন্ন প্রদেশে সাধারণ মানুষের জীবনযাত্রা পর্যবেক্ষণ করিতে। পরে তিনি সহাস্যে বলিয়াছিলেন, আমার সেই মহাকাব্যটির মাত্র একটি লাইন আমার এখনও মনে আছে—“আমি এসেছি এ পৃথিবীতে করতে কেবল প্রতিবাদ।” এই লাইনটি মনে থাকার কারণ হয়তো এই যে ইহা মন্ত্রাকারে গোর্কির জীবনের একটি বৃহৎ আদর্শকে রূপায়িত করে, অন্যায়ের প্রতিকার ছিল গোর্কির জীবনব্রত।

আনুষ্ঠানিক ভাবে কবি হইতে না পারিলেও জনসাধারণের জীবনের সহিত সচেতন ভাবে প্রত্যক্ষতর পরিচয়ের ফলে গোর্কির গল্প বলিবার ক্ষমতা বাড়িতে লাগিল। যেখানেই যান তাহার মৌখিক গল্পের মূখ্য শ্রোতার সংখ্যা বাড়িয়া চলিল দিনের পর দিন। তিফলিস শহরে এক বন্ধু তাহাকে চাপিয়া ধরিলেন গল্প লিখিবার জন্য। তাহার অনুরোধ ছিল—তুমি যেমন বলে যাও, লেখো ঠিক তেমনি সহজভাবেই। এইভাবে লিখিত ও প্রকাশিত হইল ১৮৯২ খ্রীষ্টাব্দে গোর্কির প্রথম গল্প ‘মাকার চুদ্দো’। তখন হইতেই গোর্কির সাহিত্য রচনায় আত্মনিয়োগ। দ্বিতীয় গল্প প্রকাশিত হইল মস্কোর এক কাগজে। গোর্কির সাহিত্য-খ্যাতির ভিত্তি-প্রস্তর স্থাপিত হইল এইভাবে। ইহার পর হইতে গোর্কির রচিত গল্পের ধারা বন্যার গতিতে দেশপ্রাণিত করিয়া দিল। কেরোলেস্কা এখন তাহাকে স্বতঃপ্রবৃত্ত হইয়া বাহবা দিলেন, আর তাহার অনুরক্ত পাঠকদের মধ্যে গণ্য হইলেন চেহফ ও তলস্তোই। সমসাময়িক জীবন-সত্যকে প্রতিফলিত করিয়া জনসাধারণের দুঃখে দুঃস্বপ্নের ধর্ণনা ছিল তখনকারের রুশ-সাহিত্যের অপরিহার্য বিষয়বস্তু। কিন্তু গোর্কি তাহাতে আনিলেন এক নতুন সুর—সে সুর বিপ্লবী চেতনার। তাহার রচনায় ধর্মান্ত হইতে লাগিল এক উদগ্র প্রশ্ন—ইহার জন্য দায়ী কে? প্রশ্নের উত্তরে ধর্মান্ত হইতে লাগিল প্রতিকারের আশ্বাস—চাই সাহসিকতা, বীরত্ব ও আত্মত্যাগ। প্রাচীন কাহিনী হইতে গৃহীত দানকো-র জ্বলন্ত হৃদয়ের ইতিবৃত্ত, গব্যচ্ছন্দে বিরচিত ‘শিকারী পাখীর গান’ ও বিশেষ করিয়া ১৯০১-২ খ্রীষ্টাব্দে রচিত ও প্রকাশিত ‘ঝড়ের পাখির গান’—দেশকে মাতাইয়া তুলিল। জারতন্ত্র নির্বিকার হইয়া থাকিতে পারিল না। হুকুম হইল গ্রেফতারের। চারিদিক হইতে বাহিল তুমুল প্রতিবাদের ঝড়, যাহার সহিত ক’ঠ মিলাইলেন চেহফ ও তলস্তোই।

১৯০০ খ্রীষ্টাব্দ হইতে শুরু হইল লেনিনের সহিত গোর্কির যোগাযোগ। প্রথমে অপ্রত্যক্ষ ও পরে গভীরভাবে ঘনিষ্ঠ। ভলগা-অঞ্চলের দুই সুসন্তানের এক ঐতিহাসিক আলিঙ্গন। ১৯০৫ খ্রীষ্টাব্দে ৯ই জানুয়ারী “রক্তাক্ত রবিবারের” বিরুদ্ধে গোর্কির জ্বলন্ত প্রতিবাদ প্রকাশিত হইলে আবার জার-ভ্রমের আদেশ হইল গোর্কিকে কারারুদ্ধ করার। এবারে প্রতিবাদের ক্ষেত্র হইল বিস্তৃততর। সারা ইউরোপের সাংস্কৃতিক বিবেক বিক্ষুব্ধ হইয়া উঠিল, —যাহার চরম প্রকাশ আনাতোল ফ্রান্সের বিবৃতিতে। ১৯০৬ খ্রীষ্টাব্দে পার্টির নির্দেশে গোর্কি গেলেন দেশের বাহিরে প্রবাস জীবনে। ইংলন্ড,

ফ্রান্স, ইতালি ও পরে আমেরিকা পরিভ্রমণ করিলেন। এই পর্বে কাপ্রি দ্বীপ হইল সাময়িক নিবাসভূমি। এইখানে লিখিত হইল তাঁহার যুগান্তকারী উপন্যাস ‘মা’। লেনিন ইহা পাণ্ডুলিপি অবস্থাতেই পড়িয়া বলিয়াছিলেন— বইটি “চমৎকার, অত্যাব্যসিক ও অত্যন্ত সময়োপযোগী।” কাপ্রি থাকিতেই গোর্কি সংবাদ পান তলস্তোই-এর মৃত্যুর ও লেখেন তাঁহার স্মৃতি কাহিনী। কাপ্রিতেই লেনিন আসিয়া কিছুদিন অবস্থান করেন গোর্কির সান্নিধ্যে ১৯১০ খ্রীষ্টাব্দে। তারপর গোর্কি স্বদেশে ফিরিয়া আসেন প্রথম বিশ্বযুদ্ধের প্রাক্কালে। জারতন্ত্রী রাশিয়ার লেখক হিসাবে বিশ্বব্যাপী খ্যাতি সত্ত্বেও, তাঁহার জীবনযাত্রা মোটেই সহজ ছিল না। কিন্তু প্রথম বিশ্বযুদ্ধ শেষ হইবার আগেই ঘটিয়া গেল রুশ বিপ্লব লেনিনের নেতৃত্বে। শিক্ষা ও সাহিত্য সংগঠনের গুরুদায়িত্ব স্বভাবতঃই আসিয়া পড়িল গোর্কির উপর। কর্মদক্ষতায় গোর্কি হইয়া উঠলেন লেনিনের নির্ভরযোগ্য সহচর। কিন্তু গোর্কির শারীরিক অসুস্থতা বাধ সাধিল। ১৯২১-২২ খ্রীষ্টাব্দে আবার গোর্কিকে দেশ ছাড়িয়া প্রবাসে যাইতে হইল লেনিনের উপদেশে চিকিৎসার জন্য। ১৯২৪ খ্রীষ্টাব্দে লেনিনের মৃত্যু সংবাদ আসিয়া পৌঁছিল যখন আবার তিনি বাস করিতেছিলেন লেনিনের স্মৃতিপুত্র কাপ্রিতে। সেখানেই লেখা হইল লেনিন সম্বন্ধীয় তাঁহার স্মৃতিপুস্তিকা। ১৯২৮ খ্রীষ্টাব্দে তিনি পুনরায় প্রত্যাবর্তন করিলেন স্বদেশে। বেলারুস্‌কায় রেলস্টেশন ও তাহার চত্বর উদ্ভেল হইয়া উঠিল তাঁহাকে সংবর্ধনা করার জন্য সমাগত অভূতপূর্ব জনসমাগমে। গ্রীষ্মকাল ভেরা মূখিনা কৃত চক্ৰমূর্তিটি আজও এই ঘটনার স্মৃতি মস্কোবাসীকে মনে করাইয়া দেয়।

দেশে ফিরিয়া গোর্কি স্থায়ী হইয়া বসিয়া থাকিতে পারিলেন না। এক সময়ে যৌবনে তিনি বাহির হইয়াছিলেন পর্যটনে দেশের অবস্থা জানিবার জন্য। আবার তিনি বাহির হইলেন পুনরায় স্বদেশের সর্বত্র পরিদর্শনের জন্য। নূতন সোভিয়েত-রাষ্ট্রতন্ত্রে জন-সাধারণের জীবনে কি ধরনের পরিবর্তন ঘটিতেছে তাহা অধ্যয়ন করা ছিল তাঁহার উদ্দেশ্য। গোর্কির এই পর্যটনের পর্বে রবীন্দ্রনাথ গিয়াছিলেন মস্কোয় মাত্র দুই সপ্তাহের জন্য। আনাদের পরম পরিচায়কের বিষয় যে এত কাছাকাছি আসিয়াও এই দুই বিশ্ব-সাহিত্যিকের সাক্ষাৎকার ঘটে নাই।

১৯৩২ খ্রীষ্টাব্দে পরিদর্শন শেষ করিয়া গোর্কি মস্কোয় ফিরিয়া আবার শিক্ষা ও সাহিত্য সংগঠনে মন দিলেন স্তালিনের সহকর্মী রূপে। স্তালিন

ছিলেন গোর্কি সাহিত্যের একান্ত অনুরক্ত পাঠক। ১৯৩১ খ্রীষ্টাব্দে গোর্কির ১৮৯২ খ্রীষ্টাব্দে রচিত একটি কাব্য গাথা—‘কুমারী ও মৃত্যু’ পড়িয়া তিনি ইহাকে ভাবের দিক হইতে গ্যোটে’র বিখ্যাত কাব্য নাটক ‘ফাউস্ট’-এর উপরে স্থান দেন। ১৯৩২ খ্রীষ্টাব্দে পূর্ণ হইয়াছিল গোর্কির চল্লিশ বৎসরের লেখক-জীবন। এই আনন্দ-উৎসব উপলক্ষে গোর্কির জন্মস্থান নিজ্‌নি-নভ-গোরদ-এর নামান্তর হইল—গোর্কি। গোর্কির নাট্যকলার প্রধান প্রদর্শনক্ষেত্রে মস্কো আর্ট থিয়েটারের নামে গোর্কির নাম দিয়া বিভূষিত হইল।

সোভিয়েত সক্রিয় সমর্থনে ও গোর্কির নেতৃত্বে আহত হইল প্রথম সোভিয়েত লেখক-সম্মেলন। এই সম্মেলনে নির্দিষ্ট হইল সোভিয়েত লেখকগণের রচনার রীতি ও বৈশিষ্ট্য—যাহা এখন সোশ্যালিস্ট রিয়ালিজম নামে বিখ্যাত। সংগঠিত হইল সোভিয়েত লেখক ইউনিয়ন যাহার প্রেসিডেন্ট ছিলেন গোর্কি তাহার মৃত্যু পর্য্যন্ত। প্রধানতঃ তাহারই উদ্যোগে প্রতিষ্ঠিত হয় কিব-সাহিত্য ইনস্টিটিউট, যাহা এখন পরিচালিত হয় সোভিয়েত লেখক ইউনিয়নের কর্তৃত্বে। গোর্কির জীবনের শত সহস্র কাজের মধ্যেও তাহার নিজস্ব সাহিত্য-সৃষ্টির স্রোত কখনও নিরুদ্ধ হয় নাই। উপরন্তু এখনকার অনেক খ্যাতনামা লেখক তাহার তরুণ বয়সে গোর্কির নিকট কত যে ব্যক্তিগত উপদেশ ও সহায়তা পাইয়াছেন তাহার ইয়ত্তা নাই। গোর্কির জীবনের প্রগাঢ় ও বিস্তীর্ণ অভিজ্ঞতা হইতে তাহারা যেন, ব্যাঙ্কের মতো, পাইতেন এক পূর্বতন জীবনের সঞ্চিত সম্পদ।

এই বিরাট মহাপুরুষের জীবনাবসান হইল ১৯৩৬ খ্রীষ্টাব্দে ফ্যাসিস্ট ষড়যন্ত্রের ফলে। ইহা ফ্যাসিজ্‌মের চরম কলঙ্ক। গোর্কির মৃত্যুহীন গোরবের সহিত এই কলঙ্কও অমর হইয়া থাকিবে।

[ভারত-সোভিয়েত সংস্কৃতি সমিতির পশ্চিমবঙ্গ শাখার উদ্যোগে আয়োজিত গোর্কি স্মৃতি সভায় ২৮।৩।৬১ তারিখে প্রদত্ত বক্তৃতার অনুসরণে লিখিত।]

লুনাচারস্কির বন্দনতত্ত্ব

১৯১৭ সালের সেই গৌরবময় দশদিন যা সারা পৃথিবীকে কাঁপিয়ে দিয়েছিল তার পরবর্তীকাল থেকে ভারতবর্ষের যারা রুশ বিপ্লবের গতিপথ লক্ষ করে আসছেন আনাতোলি লুনাচারস্কির নাম তাঁদের কাছে অজানা থাকতে পারে না। তিনি সোভিয়েত সাধারণতন্ত্রের প্রথম শিক্ষামন্ত্রী রূপে এবং লেনিনের বিশ্বস্ত বন্ধু ও অনুগামীরূপে নিশ্চয়ই সুপরিচিত। কিন্তু প্রখ্যাত তত্ত্ববিদ এবং “চোখ ধাঁধান পাণ্ডিত্যের” অধিকারীরূপে তাঁর খ্যাতি এতদিন প্রধানত বিশ্বাস-নির্ভর ছিল। আলোচ্য গ্রন্থখানি ইংরেজী-জানা পাঠকসমাজের কাছে সরেজমিনে সাক্ষ্য দেবে কেন লেনিন গোর্কির কাছে লুনাচারস্কিকে “একজন অসাধারণ গুণবান ব্যক্তি” বলে বর্ণনা করিতে দ্বিধা করেন নি, যদিও তখনও লুনাচারস্কি মার্কসবাদে পুরোপুরি আত্মস্থ হতে পারেন নি। পরবর্তীকালে লুনাচারস্কি কখনও স্বীকার করিতে দ্বিধা করেননি যে লেনিনের শিক্ষাই তাঁর সর্বপ্রকারের বিদ্যুতি এবং ভুল ধারণা দূর করেছিল।

লুনাচারস্কির জন্ম ১৮৭৩ সালে, অর্থাৎ লেনিনের জন্মের তিন বৎসর পরে। মৃত্যু ১৯৩৩ সালে; তিনি সত্যিই এক সুবিপুল উত্তরাধিকার রেখে গেছেন আমাদের জন্য। ধ্রুপদী এবং সমসাময়িক সাহিত্য, চিত্রকলা, সঙ্গীত ও ভাস্কর্যের নানাবিধ সমস্যা সম্পর্কে তিনি প্রায় পনেরো শত প্রবন্ধ লিখেছেন।

লুনাচারস্কির জীবন-কাল ছিল এমন একটা সময় যখন পুরাতন রুশ সমাজের শিল্পকলা ইতিহাসের পংক্তিভুক্ত হয়েছে এবং নতুন পৃথিবীর শিল্পকলা জন্ম নিচ্ছে। সমালোচক হিসাবে তিনি যেন এই দুই সংস্কৃতি-জগতের সেতুবন্ধ রচনা করেছেন। “নন্দনতাত্ত্বিক ধারাবাহিকতা এবং প্রচলিত নন্দনতাত্ত্বিক ঐতিহ্যের লঙ্ঘন” উভয়বিধ ধারণাই লুনাচারস্কির সমালোচনার পরীক্ষাপথে স্থান পেয়েছে। পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ সাহিত্যিকেরা যা দিয়ে গেছেন তা যেমন তিনি গ্রহণ করেছেন তেমনি ভবিষ্যতের শিল্পকলার অনিবার্জনীয় সৌন্দর্যেরও তিনি আভাস দিয়ে গেছেন। পরিতাপের বিষয় স্তালিনের একনায়কী প্রভুত্বের যুগে এই অনন্যসাধারণ সাহিত্যিক ঐতিহ্য সম্পূর্ণ উপেক্ষিত হয়েছে। মাত্র কিছুকাল আগে পণ্ডিতবর্গের দৃষ্টি আবার লুনাচারস্কির জীবন ও রচনার অনুশীলনের প্রতি নিবিষ্ট হয়েছে; বর্তমানে তাঁর সংগৃহীত রচনাবলীর আট খণ্ডে বিভক্ত একটি সংস্করণ প্রস্তুতমান।

লুনাচারস্কির নির্বাচিত বিহু রচনা সংবলিত এই ইংরেজি সংস্করণটি তাঁর সুবিশাল সাংস্কৃতিক পরিমন্ডলের এক অতি ক্ষুদ্র ভাণ্ডারেরই পরিচয় দেয়। তাঁর অনেক সুগভীর তাত্ত্বিক রচনাই এই সংকলনে সন্নিবিষ্ট করা যায় নি। কিন্তু সংকলক একটা ভালো কাজ করেছেন, তিনি সংকলনের অন্তর্ভুক্ত কোনো রচনাই সংক্ষেপিত করেন নি; তিনি নির্বাচিত রচনাগুলিকে তিনটি নির্দিষ্ট ভাগে ভাগ করেছেন। (১) সাহিত্য-তত্ত্ব প্রসঙ্গ (২) রুশ ও সোভিয়েত লেখক প্রসঙ্গ (৩) বিদেশী শিল্প ও সাহিত্যরথী প্রসঙ্গ।

এই তৃতীয় অংশটির যে ভারতীয় পাঠকদের কাছে বিশেষ এক আকর্ষণ থাকবে তা সহজেই অনুমেয়। এই অংশের রচনাবলীর মধ্যে আছে জর্জ বার্নার্ড শ' (১৯৩১), রেনোয়ার ছবি (১৯৩৩), মারসেল প্রুস্ত (১৯৩৪) রিচার্ড ভাগনার (১৯৩৩), জোনাথান সুইফট ও তাঁর ‘এ টেল অব এ টাব’, বেকন ও শেকস্পীয়রের নাটকের চরিত্রাবলী (১৯৩৪-এ প্রকাশিত), ‘হিরোজ অব অ্যাকশন অ্যান্ড মোডেশন’ এই নামে টিশিয়ানের অঁকা পোপ তৃতীয় পলের প্রতিকৃতি সম্পর্কে আলোচনা। শুধু বৈচিত্র্যের দিক থেকে বিচার করলেও যে কোনো পাঠক বলে উঠতে পারেন: “Here indeed is God's plenty!” আমাদের বিস্ময়ের আর সীমা থাকে না যখন মনে রাখি এই জটিল বিষয়গুলি আলোচিত এবং বিশ্লেষিত হয়েছে মার্কসীয় নন্দনতত্ত্বের সুনির্দিষ্ট দৃষ্টিকোণ থেকে।

দ্বিতীয় অংশে আগেই বলা হয়েছে, সংকলিত হয়েছে রুশিয়ার ধ্রুপদী এবং আধুনিক লেখকদের সম্পর্কে নিবন্ধাদি। এই প্রবন্ধগুলি যখন প্রথম লিখিত হয়েছিল তখন স্বভাবতই রুশীয় পাঠকদের কাছে তার আকর্ষণ অনেক বেশি ছিল। কিন্তু তা সত্ত্বেও তা আধুনিক ভারতীয় পাঠকদেরও চমৎকৃত না করে পারে না। কারণ এইসব রুশ লেখক আজ বিশ্ব-বিখ্যাত। সংস্কৃতিবান এমন কোনো সমসাময়িক মানুষের কথা কল্পনা করা যায় না যিনি বলবেন পদার্থিক, দস্তয়েভস্কি আলেকসান্দার ব্লখ, ম্যাক্সিম গোর্কি বা মায়াকোভস্কি সম্পর্কে কৌতূহলী নন। আর এইসব শ্রুতকীর্তি ব্যক্তি সম্পর্কে, অনেক কথা বলা এবং লেখা হলেও, তাঁদের প্রত্যেকের সম্বন্ধেই লুনাচারস্কি কিছু না কিছু নতুন এবং মৌলিক কথা বলেছেন এবং তা তাঁর বিশিষ্ট মার্কসবাদী দৃষ্টিকোণ থেকেই।

তৃতীয় অংশটি কিন্তু, বইটি যা দিয়ে শুরু, বলতেই হয় সব পাঠকের কাছে সুপাচ্য নয়। এই অংশে মাত্র দুটি প্রবন্ধ আছে : (১) মার্কসীয় সমালোচনা সম্পর্কে সিদ্ধান্তসমূহ এবং (২) চের্নশেভস্কির নীতিতত্ত্ব ও নন্দনতত্ত্ব—একটি সমসাময়িক মূল্যায়ন। বলা বাহুল্য এই প্রবন্ধ দুটি সম্যকরূপে অনুধাবন করা দূরে থাক, দস্তস্তুটি করতে হলেও যথেষ্ট পূর্ব-প্রস্তুতি থাকা প্রয়োজন। কিন্তু একথা বিনা বিধায় বলা যায়, যদিও এই প্রস্তুতি আছে তাঁরা যদি কষ্ট করে এই প্রবন্ধ দুটি পড়েন তা হলে তাঁদের শ্রম সার্থক হবে। তাঁদের হয়তো একটি মাত্রই অভিযোগ থাকবে যে রুশ ভাষা জানা না থাকায় তাঁরা এককাল এই মূল্যবান রচনাগুলির রসাস্বাদনে বঞ্চিত থেকেছেন। এই ইংরেজী সংস্করণটি তাঁদের সেই অভাব দূর করবে।

বাংলায় হার্ডার ও গোটে

সাম্প্রতিক বাংলা সাহিত্যে বিগত আঠারো ও উনিশ শতকের জার্মানির দুই বিশ্রুতকীর্তি মহাপুরুষের পরিচিতি-গ্রন্থ প্রকাশ নিশ্চয়ই উল্লেখযোগ্য ঘটনা। ইংরাজী সাহিত্যের সহিত বাঙালী শিক্ষিত পাঠকসাধারণের যোগ প্রত্যক্ষ ও ঘনিষ্ঠ। রুরোপীয় সাহিত্যের দিকপালের সহিত পরিচিত হইতে হইলে আমাদের অনন্যোপায় হইয়া ইংরেজ অনুবাদকের ও সমালোচকের দ্বারস্থ হইতে হয়। প্রাচীনদের কথা বাদ দিয়া বলা যায় যে ভিকটর হুগো বা বালজাক, লেওপার্ডি বা কাদর্দুচি, পুশ্চকি বা টলস্টয় প্রভৃতি সম্বন্ধে মনে রাখিবার মতো বই বাংলায় লেখা হয় নাই। তাই হার্ডার (হেড'র ? হেডে'র ?) ও গোটে (গোয়েটে ? গ্যয়েটে ?) এর জীবনকথা ও রচনাবলী অবলম্বনে এই গ্রন্থ দুইখানি প্রণয়নের জন্য বাঙালী পাঠক লেখক দুইজনের নিকট কৃতজ্ঞ থাকিবে।

জার্মান সাহিত্যে ভাববিকাশের ধারা অনুধাবন করিলে দেখা যায় সমগ্র সপ্তদশ শতাব্দীতে জার্মান মানস-লোক ব্যাপিয়া ছিল এক জড়তা ও বিদেশী ধ্যানধারণা ও আচারব্যবহারের দাসত্ব। ইহার কারণ অবশ্য ইতিহাস-প্রসিদ্ধ “তিশ বৎসরের যুদ্ধ” (১৬২৮-১৬৪৮), যাহাতে সারা দেশে চলে ধ্বংসের তাণ্ডব, শহরগুলির সমৃদ্ধির পথ হয় ব্যাহত, ও জনসাধারণের সামাজিক প্রীতি কয়েক

জাতীয়তার বাণীমূর্তি হার্ডার—শ্রীদীনীপকুমার মালাকার। শ্রীমদ্রু লাইব্রেরী। এক টাকা
কবিগুরু গোটে—১ম ও ২য় খণ্ড—কাজী আবদুল ওদুদ জেনারেল প্রিন্টার্স এ্যান্ড
পাবলিশার্স লিঃ, ও ভারতী সাহিত্যভবন। ৫.৩০।

পদ্রুপের মতো পিছাইয়া যায়। যে সাহিত্য-আন্দোলনের জন্য জার্মানির নাম জগদ্বিখ্যাত, বলা যাইতে পারে ১৭৪০ সাল হইতে তাহার সূচনা। রুপস্টক, লেস্‌সিং প্রভৃতির সহিত হার্ডারও ইহার অন্যতম প্রধান নেতা। তাঁহাকে “ঝড় ও ঝঞ্ঝা” আন্দোলনের মূল উৎস বলিলে মোটেই অন্যায় হয় না। এই আন্দোলনে হার্ডার-এর বৈপ্লবিক অবদান হইতেছে সাহিত্যে ঐতিহাসিক বিবর্তনবাদ বিষয়ে তাহার অসামান্য উপলব্ধি। কম্পনাকুশলী কবি হিসাবে তাহার স্থান উচ্চ শ্রেণীতে পড়ে না, যদিও তাহার ছন্দ-নৈপুণ্য ছিল অসাধারণ। অনুবাদক হিসাবে তাহার কৃতিত্ব অবিস্মরণীয়। পৃথিবীর বহু আদিম জাতির কবিতা তিনি জার্মান পাঠকের গোচরে আনেন। যে কোন দেশের প্রাচীন সাহিত্যের প্রতি তাহার আগ্রহ ছিল অপরিমিত। প্রাচীন ভারতের ‘শকুন্তলা’ ও ‘গীতা’ সহজেই তাহার দৃষ্টি আকর্ষণ করে। সতেরো শতকের বিদেশী অনূকরণপ্রিয়তার প্রতিবাদে তিনি স্বদেশবাসীকে তাহাদের প্রাচীন ঐতিহ্যের দিকে চোখ ফিরাইতে শেখান। ঐতিহাসিক বিবর্তনবাদে বিশ্বাসী হওয়ায় তিনি কোন দেশের কোনো যুগের বিশিষ্ট সাহিত্যকে, এমন কি প্রাচীন গ্রীক সাহিত্যের মহিমাকেও, চিরন্তন ও বিশ্বব্যাপী আদর্শ বলিয়া মানিতেন না। তাই গ্রীক আর্টের বৈপ্যরীত্যে তিনি ঝাঁক দিতেন গাথিক আর্টের উৎকর্ষের উপর। কবিতাকে তিনি ভাবিতেন যেন এক প্রোট্রিয়াস, গ্রীক পুরাণের বহুরূপী দেবতা, যাহার রূপের বদল হয় বিভিন্ন জাতির ভাষা, আচার ব্যবহার, ধারণা ধারণ, মেজাজ ও ভৌগলিক পরিবেশ, এমন কি তাহার উচ্চারণভঙ্গীর বৈশিষ্ট্য অনুসারে। তাই তাহার বিশ্বাস ছিল প্রকৃত সাহিত্য সৃষ্ট হয় জনকতক লেখকের প্রচেষ্টায় নয়, সমগ্র জনসাধারণের প্রেরণায়। এই হিসাবে তিনি “লোক” সাহিত্য বা “জাতীয়” সাহিত্যের প্রবর্তক। সুতরাং তাহার জাতীয়তাবাদ সংকীর্ণ বা উগ্র নহে, তাহা বিশ্বমানবসভ্যতার পরিপন্থী নহে। বরং তিনি গভীর গবেষণা করিয়া ছিলেন কিভাবে মানবজাতির ভাবপ্রকাশক ভাষার আবিষ্কার হয়, কিভাবে ধর্ম ও পুরাণ কথা প্রথম মানব সমাজে আবির্ভূত হয়। তুলনামূলক ভাষাতত্ত্বের ও পুরাণতত্ত্বের ভিত্তিস্থাপনা অনেকাংশে তাহার দ্বারাই হইয়াছিল, সভ্যতার ইতিহাসে তাহার এ যশ অমর হইয়া রহিয়াছে।

দুঃখের বিষয় মালাকার মহাশয় তাহার সুনির্বাচিত বিষয়বস্তুর যথাযোগ্য সদ্যবহার করিতে পারেন নাই। এলোমেলো ভাষায় খাপছাড়া ধরণে লেখায় বিষয়ের গৌরব রক্ষা করার চেষ্টা পর্যন্ত দেখা যায় না। যেমন “হার্ডারের

ভাবুক্ষতা, “মানুষ হার্ডার”, “ভাষা ও সাহিত্য” নিবন্ধগুলি যথাক্রমে এক পৃষ্ঠা, ও তিন পৃষ্ঠায় সারা হইয়াছে। “হার্ডারের বাণী” পরিচ্ছেদে যে সকল উদ্ধৃতি নির্বাচন করা হইয়াছে তাহাতে হার্ডার-এর প্রতিষ্ঠার প্রতিফলিত সুস্পষ্ট হইয়া উঠে না। সমস্ত বইখানির প্রধান উদ্দেশ্য তাহার নামকরণেই স্পষ্ট হইয়া উঠিয়াছে। মালাকার মহাশয় হার্ডারকে উগ্র জাতীয়তাবাদের উত্তরসাধক হিসাবেই পূজা করিয়াছেন। অন্য দিকগুলিকে প্রায় অবহেলা করিয়া।

লেস্‌সিং, শিলার, গোটের বিশ্বজনীন দৃষ্টির প্রতিবাদে হার্ডারকে খাড়া করিয়া তিনি সাড়ম্বরে লিখিতেছেন : “সেদিনের জার্মানীর বিশ্বপ্রেমের বাতীক হইতে মৃত্ত ছিলেন একমাত্র হার্ডার। সেইজন্যই নিখাদ স্বদেশপ্রেমের পূণ্য-পরশে মিথ্যা বিশ্বপ্রেম শূন্যে উড়িয়া গিয়াছিল। জার্মানীর ঘর-দুয়ার হইতে আত্মকণ্ড অবধি, জ্ঞানী হইতে অজ্ঞ অবধি, গাছপালা, ধূলিমাটি হইতে প্রাসাদ অবধি সব কিছুরই যে বিশ্বপ্রেমের ছোঁয়াতে ভূতগ্রস্তের মত হইয়া পড়িয়াছিল তাহাকে মৃত্ত করিলেন হার্ডার।” মালাকার মহাশয় জার্মান ভাষায় অভিজ্ঞ—তাহা জাহির করিবার ভূরি ভূরি নিদর্শন অনেক সময় অনাবশ্যক ভাবে এই চটি বইখানিতে প্রক্ষেপ করিয়াছেন ; তবুও এই জার্মান মনীষীকে সম্যক-ভাবে বুঝিতে ও বিচার করিতে পারেন নাই। বাঙালী পাঠকের পক্ষে ইহা অত্যন্ত দুর্ভাগ্যের বিষয়। আর ভূমিকায় অধ্যাপক বিনয় কুমার সরকার মহাশয় তাহার লেখনী-সিঁথি চোয়াড়ে ভাষায় যে অসংলগ্ন বিশ্বপারিভ্রম ও স্থূল আত্মভরিতার পরিচয় দিয়াছেন তাহা এই হার্ডার-পূজায় ঢাকের বাদ্যের মতো, না বাজিলেই মিষ্ট লাগিত।

ওদুদ সাহেবের “কবিগুরু গোটে” দুই খণ্ডে সমাপ্ত প্রকাশ-কলেবর গ্রন্থ, প্রায় বিশ বৎসরের একাগ্র অভিনিবেশের ফল। ইহা একই সঙ্গে চরিত্রকথা ও সাহিত্য-পরিচয়। মালাকার মহাশয়ের মতো জার্মান জানার অভিমান ওদুদ সাহেবের নাই। কিন্তু ইংরাজী ভাষায় গোটে সম্বন্ধে যাহা কিছু প্রাপ্তব্য তাহাতো তিনি সংগ্রহ করিয়াছেনই, তদুপরি জার্মান অভিজ্ঞ পারিভ্রমের দ্বারাও তিনি তাহার রচনা পরখ না করাইয়া প্রকাশের জন্য দৌড়ান নাই। গোটের সুদীর্ঘ জীবন যেমন একদিকে অন্তর্লোকের অনুভূতি-সংকটে সম্মুখ, অন্যদিকে তাহার বিদ্যানুশীলনের পরিধি ও শিল্প সৃজনের বহুমুখিতা স্তম্ভনকর। ওদুদ সাহেব অত্যন্ত ধীর ভাবে ভক্তপূজারীর মতো সানন্দ ঔৎসুক্যের সহিত তাহার উপাস্য দেবতার জীবনের প্রতিটি পর্বের ও ক্রমের আলোচনা করিয়াছেন।

প্রত্যেকটি উল্লেখযোগ্য গ্রন্থের বিবরণ, সংক্ষিপ্তসার আলোচনা ও অনেকস্থলে বিস্তৃত অনুবাদ দিয়া গ্রন্থখানিকে এমন উপায়ে করিয়া তুলিয়াছেন যে বাঙালী পাঠক সাময়িকভাবে জার্মান ও ইংরাজী না জানার দুঃখ তুলিয়া থাকিবে। যে কোনো দেশের বিরাট প্রতিভার সহিত সংস্পর্শে আসা পাঠক-সাধারণের পক্ষে কল্যাণকর। গোটে মতো বিশ্বপুরুষের সামিথ্যলাভের সুযোগ ঘটাইয়া দেওয়ায় ওদুদ সাহেব আমাদের ধন্যবাদার্থ।

ইঠাৎ ভাবিতে অবাক লাগে একজন বাঙালী রসগ্রাহী পণ্ডিত কি করিয়া একজন জার্মান লেখকের রচনায় এমন অধ্যবসায়ের সহিত অভিনিবিষ্টচিত্ত হইয়া থাকিতে পারিলেন এত বৎসর ধরিয়া? ইহার উত্তর পাওয়া যায় ওদুদ সাহেবের পূর্বতন রচনায়। ইংরেজপূর্ব যুগ বাদ দিলে নব্য বাংলার ইতিহাসে দুই জন মহাপুরুষ তাহার চিত্ত অধিকার করিয়াছিলেন—রামমোহন ও রবীন্দ্রনাথ। বলা যাইতে পারে, গোটে মধ্যে তিনি ঋজিয়া পাইয়াছেন সেই সাধনারই স্পষ্টতম রূপ। তাই দেশ ও কালের সমস্ত ব্যবধান সত্ত্বেও গোটে তাহার অত্যন্ত আপনার জন। যে জীবন-সাধনায় ওদুদ সাহেব বিশ্বাসবান তাহাতে “কেন্দ্রীভূত হয়েছে আমাদের অতীত ও বর্তমানের বোধ, ভবিষ্যতের আশা, আর জগতের সঙ্গে আমাদের অচ্ছেদ্য যোগ।” তিনি বিশ্বাস করেন, “গোটে স্বাস্থ্য ও সবল মস্তবুদ্ধি হয়ত আমাদের দেশকেও সাহায্য করবে জীবনের দায়িত্ব, প্রতিভা, ধর্ম, স্বদেশপ্রেম, অতীত, বর্তমান ও ভবিষ্যতের যোগাযোগ—সব কথাই আরো ভালো করে বুঝতে, যেমন ইয়োরোপের ও আমেরিকার চিৎপ্রকর্ষ তাঁর প্রভাবে লাভবান হয়েছে।”

ওদুদ সাহেব ঠিকই বুঝিয়াছেন। বাংলা সংস্কৃতির যে কল্পের সূচনা রামমোহন ও পরিণতি রবীন্দ্রনাথে, তাহার সহিত জার্মানির গোটে-শাসিত যুগের গভীর সাদৃশ্য আছে। কিন্তু তিনি ইহাকে ইতিহাসের আকস্মিকতার অতিরিক্ত অন্য কিছু বলিয়া দেখেন নাই। অস্তিত ইহার বৈজ্ঞানিক বিশ্লেষণে প্রবৃত্ত হন নাই। তিনি এইটুকু বলিয়াই ক্ষান্ত যে “অষ্টাদশ শতাব্দীর ইয়োরোপের যে নব মানবিকতার সাধনা—নিউ হিউম্যানিজম—পাশ্চাত্যে তার শ্রেষ্ঠ ফল গোটে, আর প্রাচ্যে তার শ্রেষ্ঠ ফল উনিবিংশ শতাব্দীর বাংলার জাগরণ যার ব্যাপকতম প্রকাশ রবীন্দ্রনাথে।”

কিন্তু এই নিউ হিউম্যানিজম ইতিহাসে আপাতক ব্যাপার নহে, ইহার কার্যকারণ শৃংখলা আজ সুবিদিত। যে কালে ফিউডাল সমাজব্যবস্থার সহিত

সংঘাত বাধিয়াছে বুর্জোয়া ব্যবস্থার, তখনই সেখানে উদ্ভব হইয়াছে মানবিকতার, ইতিহাসে ইহার ব্যতিক্রম দেখা যায় না। ফিউডালতন্ত্রের শাসন উপেক্ষা করিয়া বুর্জোয়া তন্ত্রের প্রথম প্রকাশ হয় ইংলণ্ডে। তাই ইংলণ্ডের সাহিত্যেই আমরা প্রথম দেখিতে পাই ব্যক্তি-স্বাভাব্যবাদ, জাতি-স্বাভাব্যবাদ ও মানবিকতাবোধ। ইংলণ্ডের প্রভাবেই পরে ফ্রান্সে ও জার্মানিতে এই সংঘর্ষ প্রকট হয়। সমাজব্যবস্থায় পরিবর্তনের সঙ্গে সঙ্গে সেখানেও সৃষ্ট হয় নতুন সাহিত্য ও চিন্তাধারা, যাহা মূলত ইংরেজী সাহিত্য ও চিন্তাধারার প্রতিচ্ছায়া। ভলতেয়ার, রুসো, লেস্‌সিং শ্লেগেল, সকলেই ইংরেজী সাহিত্যের প্রভাবে প্রভাবিত। শেক্সপীয়ারের রচনার সহিত অস্তরঙ্গ পরিচয় না থাকিলে গ্যোটে প্রভাবের পূর্ণবিকাশ হইত কিনা সন্দেহ; গ্যোটেও যে শেক্সপীয়ারের মধ্যে প্রবেশ করিবার অন্তর্দৃষ্টি পাইয়াছিলেন তাহার প্রধান কারণ, তাহার সমসাময়িক কালে জার্মানিতে ফিউডালতন্ত্রের বিরুদ্ধে নবোদ্ভূত জার্মান বুর্জোয়াশ্রেণীর প্রতিবাদ শুরু হইয়া গিয়াছে। তাই শেক্সপীয়ারের নাটকবলী যে সামাজিক বস্তুর বাহক তাহা তাহার নিকট ভিন্ন জগতের বলিয়া বোধ হয় নাই; বরং তাহারই মাধ্যমে তিনি নিজের কালের প্রকাশোন্মুখ নতুন মানসের সত্য রূপ অন্তরে উপলব্ধি করিতে পারিয়াছিলেন। তাই প্রথম বয়সে গ্যোটে সামাজিক বিদ্রোহের কবি, শৃংখল মোচনের কবি। ইহা তাহার ব্যক্তিগত তারুণ্যের প্রকাশ নহে, তখনকার তরুণ জার্মানীর মর্মকথা, বুর্জোয়া বিপ্লবের অন্তরের বাণী।

কিন্তু বুর্জোয়া বিপ্লবের প্রকৃতিই এই যে তাহা মাঝপথে থামিয়া যায়। ফিউডাল প্রভুদের বিরুদ্ধে তাহা বিপ্লবী, কিন্তু শোষিত জনগণের স্বাধীনতা স্পৃহার সম্পর্কে তাহা প্রতি-বিপ্লবী। সেই কারণে দেখিতে পাই, বুর্জোয়া শ্রেণীর অন্তর্ঘাতী কবি মধ্য বয়সে ফরাসী বিপ্লবের প্রতি বিরূপ ও বিপ্লব-হস্তারক নেপোলিয়নের গুণমুগ্ধ। দেশের পরাধীনতাও তাহাকে বিচলিত করে না তিনি এমনই বিশ্বমানবতার উপাসক, নিরালম্ব সত্য-সুন্দরের পূজারী। ক্রমশ গ্যোটে জীবন দেশের জনজীবন হইতে বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়ে, তিনি ক্রমশ অভিজাতবর্গেরও প্রিয়পাত্র হইয়া উঠেন। তাহার রচনায় আঙ্গিকের উৎকর্ষ যত বাড়িতে লাগিল, সামাজিক বাস্তবতায় তাহা তত দূরে সরিয়া যাইতে লাগিল। জার্মান ভাষাকে তিনি দিলেন অপূর্ব ঐশ্বর্য, কিন্তু জার্মান জনগণ বঞ্চিত রহিল সে অমৃতে। তাহার ঈশ্বরোপম সৃজনী ক্ষমতা সময়ের পদক্ষেপে

লাভ করিল বন্দ্যাস্ব। জার্মানির নবতর চেতনার বিকাশে তাহা আর ফলপ্রসূ হইল না।

গ্যোটে'র অব্যবহিত পরের যুগের কবি, এই নবতর চেতনার কবি ছিলেন হাইনে। তাঁহার মতো গ্যোটে-ভক্ত সেদিনের জার্মানীতেও বিরল ছিল। গ্যোটে'র মৃত্যুর পর রচিত এক প্রবন্ধে হাইনে লিখিতেছেন :

“যৌবনের মতো বৃদ্ধ বয়সেও গ্যোটে'র চোখদুটি ছিল দেবতার মতো। কাল তাঁহার শিরকে বরফে সাদা করিতে পারিত, কিন্তু নত করিতে পারিত না। তাঁহার মস্তক থাকিত সর্বদা সগর্বে উন্নত ; তিনি কথা বলিলে মনে হইত যেন তাহা আরো উন্নত হইতেছে। বাহ্য বিস্তারিত করিলে বোধ হইত, তাঁহার অঙ্গুলি যেন আকাশের তারকারাজকে পরিচালিত করিতেছে নিজ নিজ পথে। লোকে বলিত, তাঁহার মুখে আছে আত্মপ্রত্যয় নিম্ন লক্ষণ ; কিন্তু সে লক্ষণও চিরন্তন দেবতাদের, বিশেষত দেবাধিপতি জুপিটারের, যাঁহার সহিত আমি আগেই গ্যোটে'র তুলনা করিয়াছি। সত্য বলিতেছি, ভাইমা'রে যখন আমি তাঁহার সহিত সাক্ষাতে যাই ও তাঁহার সামনে দাঁড়াই, অজ্ঞাতসারেই আমি চারিদিকে চাহিয়া দেখিয়াছিলাম—চক্ষুতে বিদ্যুৎ লইয়া ঈগলটি তাঁহার পাশে আছে কি না। আমি তাঁহাকে নমস্কার করিতে যাইতেছিলাম গ্রীকভাষায় ; কিন্তু যখন দেখিলাম তিনি জার্মান বুদ্ধিতে পারেন, তখন জার্মানে বলিয়া ফেলিলাম, যেনা হইতে ভাইমা'রের পথের প্লামগর্দল অতি উপাদেয়। কত না শীতের রাত্রি ধরিয়া ভাবিয়া রাখিয়াছিলাম, কখনও যদি গ্যোটে'র সাক্ষাৎ পাই কত কি গভীর ও মহৎ কথা তাঁহাকে শুনাইব। যখন সত্যসত্যই সাক্ষাৎ মিলিল, তখন শুধু বলিলাম, স্যাক্সনির কুলগর্দল চমৎকার। গ্যোটে হাসিলেন। তাঁহার হাসি ফুটিল সেই ঠোটে যাহা চুম্বন করিয়াছে সুন্দরী লেডা, ইউরোপা, ডানাই, সেমিলি, আরো কত রাজকন্যাকে, এমনকি সাধারণ নিম্নশ্রেণীকে।”

এ হেন দেবতাভক্তি সত্ত্বেও গ্যোটে'র জীবনকালে হাইনে বাধ্য হইয়াছিলেন গ্যোটে'কে আক্রমণ করিতে। হাইনে বলিতেছেন, “আমার সপক্ষে আমি এইটুকু বলিতে পারি আমি মানুষ গ্যোটে'কে আক্রমণ করিয়াছি, কবি গ্যোটে'কে নয়। তাঁহার কাব্যের আমি কখনও নিন্দা করি নাই। তাহাতে আমি কখনও কোন গুটি দেখিতে পাই নাই, সেই সমস্ত সমালোচকের মতো যাহারা সুমার্জিত লেন্স লইয়া চাঁদে কলঙ্ক খঁজিয়া বেড়ায়। আমার চোখ অত চোখা নয়!”

তবুও যে মতবিরোধ ঘটিয়াছিল তাহার কারণ সময়ের ও সমাজের গতি। কাব্যজীবনে গ্যোটে'র অবিসংবাদিত প্রতিষ্ঠা 'ফাউস্ট'-এর প্রথম খণ্ডের রচনায়। ইউরোপীয় সাহিত্যে এই নাটকটি যে উচ্চাসন অধিকার করে তাহা বিশ্বসাহিত্যে হ্যামলেট-এর অনুরূপ। ধনতন্ত্রের আবির্ভাবে মানুষের চেতনায় যে আত্মবিশ্বের সৃষ্টি হইল হ্যামলেট তার সর্বোত্তম প্রকাশ। আর ফাউস্ট হইতেছে মধ্যযুগীয় ধর্মপ্রাণতার বিরুদ্ধে আধুনিক বুদ্ধিপ্রাণ যুগের বিজ্ঞান সাধনার সংঘাতের সর্বশ্রেষ্ঠ কাহিনী। গ্যোটে'র জীবনকালেই য়ুরোপীয় ফিউডালিজম ভাঙিতে শুরুর করিয়াছিল। তাই ফাউস্ট ছিল সমগ্র ইউরোপের (ইংল'ড ছাড়া) প্রগতিশীল জনমনের ক্ষুধিতনোন্মুখ আশাআকাঙ্ক্ষার রূপনয় প্রকাশ। যাহারা শেক্সপীয়ার পড়িতে পারে না তাহারা ফাউস্টের মারফৎ খানিকটা শেক্সপীয়ারের রসের সম্ভান পাইত। তবুও নাটক হিসাবে ফাউস্টকে হ্যামলেটের সমপর্যায়ে ফেলা চলে না। কবি হিসাবেও গ্যোটে শেক্সপীয়ারের সমতুল্য নহেন। ইংল'ড গ্যোটে-কাল্টেরও প্রধান উদ্যোক্তা কার্লাইলও সে দাবী করেন নাই। তাহার মতে বিশ্বকবি হিসাবে একমাত্র দান্তেই শেক্সপীয়ারের তুল্যমূল্য। গ্যোটে আধুনিক অর্থাৎ উনিশ শতকের শিক্ষিতশ্রেণীর কবি, "হিরো য়াজ এ ম্যান অব টেলাস"।

গ্যোটে'র সুদীর্ঘ জীবনাবসানের পূর্বেই জার্মানীর সমাজবিন্যাসে শিক্ষিত-শ্রেণীর ভূমিকায় পরিবর্তন ঘটিয়া গেল। শিক্ষিতশ্রেণী প্রধানত বুর্জোয়া-শ্রেণীর অনুর, ফিউডাল তন্ত্রবিরোধী। ফিউডালতন্ত্রের বিরুদ্ধে সংগ্রামে শিক্ষিতশ্রেণী বুর্জোয়াদের প্রধান অস্ত্র। কিন্তু যে আত্মবিকাশের অধিকার বুর্জোয়াশ্রেণী ফিউডাল প্রভুদের বিরুদ্ধে দাবী করিয়া বিপ্লব ঘটায়, সেই অধিকার যখন শ্রমজীবীশ্রেণী তাহাদের নিকট দাবী করিতে যায় তখন বুর্জোয়াশ্রেণী বাঁকিয়া বসে, তাহাদের মুখে শোনা যায় অন্য বাণী। তাই তখন তাহাদের কবির রচনায় রূপায়িত হয় বিপ্লবের প্রবল আবেগ নয়, শান্তির ললিত বাণী। নূতন করিয়া গড়ার উন্মাদনা নয়, চিরন্তন শৃংখলারও ও সনাতন স্থিতিশীলতার মহিমা কীর্তন। 'ফাউস্ট'-এর দ্বিতীয় খণ্ড ইহারই নাটকীয় প্রকাশ।

গ্যোটে-সাহিত্যের এইদিকের প্রতি অঙ্গুলি নির্দেশ করিয়া হাইনে বলিতেছেন :

"গ্যোটে'র শ্রেষ্ঠ কীর্তিগুলির নিরবচ্ছিন্ন মূল্য (ইন্টিটর্নাজক ভ্যালু)

আমি তখনও (অর্থাৎ বিতর্ককালে) অস্বীকার করি নাই । আমার স্বদেশকে তাহারা সুন্দর করিয়াছে, প্রস্তর মূর্তি যেমন করে বাগানকে ; কিন্তু তাহারা প্রস্তর মূর্তিই । তাহাদের সহিত প্রেমে পড়িতে পার, কিন্তু তাহারা বন্দ্য । গোটে কবিতা হইতে কর্ম প্রসূত হয় না, যেমন হয় শিলারের কবিতায় * । কর্ম শব্দের সন্তান, আর গোটে সুন্দর শব্দগুলি নিঃসন্তান, আর্ট-সর্বস্বতার অভিশাপ । পিগম্যালিয়ন গড়িয়াছিলেন সুন্দরী নারী মূর্তি ; শিল্পী নিজেই তাহার প্রেমে পড়িলেন, মূর্তি প্রাণ পাইল তাহার চুম্বনের প্রভাবে ; কিন্তু যতদূর আমরা জানি তাহার সন্তান হয় নাই । এই সম্পর্কে এই ধরনের মন্তব্য শার্ল নোদিয়ে কোন এক সময়ে করিয়াছিলেন বলিয়া মনে পড়িতেছে । গতকাল সেগুলি আবার মনে পড়িল যখন আমি লুভ্রু-এর নীচের তলার হল-এ পুরাতন দেবদেবীর মূর্তিগুলির মধ্যে বেড়াইতেছিলাম । কি অদ্ভুত ! এই দূর অতীতের মূর্তিগুলি আমাকে মনে পড়াইয়া দিল গোটে কবিতাবলীর কথা ; তারাওত এমনই গুটিহীন, এমনই মহিমময়, এমনই প্রশান্তিপূর্ণ ; মনে হয় তারাও যেন অনুভব করে সদৃশ্যে যে তাহাদের অনাবেগ কাঠিন্য যেন তাহাদিগের বর্তমানের উষ্ণ স্পন্দিত জীবন হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া রাখিয়াছে, তাহারা যেন আমাদের আনন্দবাথার সহভাগী নয়, তাহারা যেন মানবীয় নয়, দেবত্ব ও প্রস্তরের সংগমজাত দুর্ভাগ্যের দল । ”

গোটে মৃত্যুর স্বরূপ ব্যবধানে রচিত এই সমালোচনার অস্তদৃষ্টিতে বিস্মিত হইতে হয় । যে বুর্জোয়া শ্রেণীর মনোবৃত্তি ছিল গোটে কবিজীবনের সর্বপ্রধান উপজীব্য তাহাদের স্বরূপ প্রকাশ হইয়া পড়িল ১৮৪৮ সালের বিপ্লবে । সংগ্রামশীল জনগণের সহায়তায় ফিউডালতন্ত্রের উচ্ছেদ ঘটাইয়া বুর্জোয়াশ্রেণী অনায়াসে তাহার প্রতিষ্ঠা বিস্মৃত হইল, কাড়িয়া লইল শ্রমজীবীদের সমস্ত অধিকার ও তাহাদের দমনের জন্য পরাজিত ফিউডাল প্রভুদের সহিত আপোষ করিতেও পিছাইল না । তাহাদেরই কবি-প্রচারিত সত্য স্বন্দরের আদর্শের কোন সম্মানই তাহারা রাখিল না ।

ওদুদ সাহেবের চোখ এড়ায় নাই যে জার্মান জাতির ভবিষ্যতগতি গোটে-প্রদর্শিত পথে হয় নাই । কেন যে হয় নাই তাহা তিনি তলাইয়া বুনিয়া দেখিবার

* হাইনে শিলারকে গোটে সমতুল্য কবি বলিয়া ভাবিতেন না । তিনি লিখিয়াছেন, শিলারকে গোটে চেয়ে বড় ভাবার চেয়ে বোকামি আর কিছুই হইতে পারে না । গোটেকে ছোট করার জন্যই অনেক সময় তাহাকে বড় করা হয় ।

চেষ্টা করেন নাই কেন বোঝা যায় না। শব্দ এটুকু বলিয়াই খালাস যে ইতিহাসে অমন দেখা যায়। “জগতে এমন ঘটনা নূতন নয়। ভারতের ঋষি বলেছিলেন সর্বং খল্বদং ব্রহ্ম। কিন্তু সেই ভারতে দেখা দিল উৎকট অস্পৃশ্যতা। মুসলমানের লাভ হয়েছিল এই নির্দেশ—ধর্মে বলপ্রয়োগ নিষেধ; কিন্তু মুসলমানের ইতিহাসে মতের অসহিষ্ণুতা আজো চোখে পড়বার মতো। এই সব অবশ্য্যভাবী দুঃখ বিপত্তির উদ্দেশ্য সত্য আর সত্যময় জীবনের প্রসন্ন অধিষ্ঠান, যেমন ঝড় ঝঞ্জার দুর্যোগে অবিচলিত সূর্য চন্দ্র নক্ষত্রের মহিমা।”

এই উদ্ভূতটির মধ্যে ওবুদ সাহেবের সাহিত্যিক ও দার্শনিক মূল্য বিচারের সমস্ত শক্তি ও দুর্বলতা নিহিত আছে। মধ্যযুগীয় ধর্মের গোড়ামি তাহার নাই, একথা অকুণ্ঠ স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু ইউরোপের আঠারো ও উনিশ শতকের “মুক্ত” বুদ্ধির উদারনৈতিক মোহ তাহাকে আজিও অধিকার করিয়া রহিয়াছে। তাই তাহার বুদ্ধিতে বাধে যে “অবশ্য্যভাবী দুঃখ বিপত্তির উদ্দেশ্য সত্য আর সত্যময় জীবনের প্রসন্ন অধিষ্ঠান”—ইহা নিছক কল্পনাবিলাস। এই স্তরে সমগ্র মানবজাতির দৈনন্দিন জীবনকে উত্তোলিত করিতে পারাই প্রত্যেক ব্যক্তি-মানবের অবশ্যকর্তব্য কর্ম। এই লক্ষ্যের পথে যে কবি যে পরিমাণে অনুপ্রাণনা যোগাইতে পারিবেন তিনি তত মহৎ। ইহার চেয়ে বড় কর্তব্য কোন কবির থাকিতে পারে না। এই পথে সব চেয়ে বড় বাধা শ্রেণী বিশেষের আধিপত্য। তাই বৃহৎ কবিকে সর্বদাই লড়াই করিতে হইয়াছে শোষক শ্রেণীর বিপক্ষে, শোষিত শ্রেণীর সপক্ষে। শেক্সপীয়ার বা বা দাম্বে ইহার ব্যতিক্রম নহেন। সেই জন্যই তাহারা বিশ্ব-পূজিত মহাকবি। ইতালীর নবজন্মের ক্ষীণ অরুণালোকেই দাম্বেতর চোখে প্রতিভাসিত হইয়াছিল তখনও শক্তিশালী মধ্যযুগের চরম অবসানের চিত্র; আর ইংলন্ডে প্রথম প্রবল ধনতন্ত্রের আবির্ভাবের সঙ্গে সঙ্গে শেক্সপীয়ারের কাব্যে ফুটিয়াছে সমগ্র ধনতন্ত্রী সমাজের অন্তর্দৃষ্টির পূর্ণাঙ্গ প্রতিকৃতি, এমন কি তাহারও অবসানের আভাস পর্যন্ত।

এই মোহমুক্ত নির্মায়িক কবিদৃষ্টি গ্যোটের আয়ত্তের বাহিরে ছিল। তাঁর জীবনদর্শন একান্ত আত্মকেন্দ্রিক। তাই তাহার ভিলহেল্ম মাইস্টার-এ বা ফাউস্টে তিনি বালজাক বা শেক্সপীয়ারের কতুনিষ্ঠা অর্জন করিতে পারেন নাই। ফরাসী বিপ্লবের পর হইতে বুর্জোয়া শ্রেণী ইউরোপে ক্রমশ শক্তিশালী হইয়া যখনই জনসাধারণের প্রগতির আত্মপনাকে দমন করিতে

চাইয়াছে তখনই তাহারা গোটে-সাহিত্যের গুণগানে মৃদু হইয়া শাস্বত সত্য জীবনের আদর্শের মহিমা প্রচার করিয়া, শান্তি স্থিতির মাহাত্ম্য কীর্তন করিয়া আগামী বিপ্লবের গতিরোধ করিতে চাইয়াছে। গোটের কাব্যমৃদু যে সব সমালোচকের মন্তব্য ওদুদ সাহেব সোৎসাহে সংগ্রহ করিয়াছেন তাহাদের সামাজিক অবস্থান চিন্তা করিয়া দেখিলে এ সত্য সহজেই তাহার চোখে পড়িত।

বাংলা দেশে রামমোহন-রবীন্দ্রনাথের যুগ ফিউডালতন্ত্রের প্রতিবাদে বুর্জোয়াতন্ত্রের অভিযানের যুগ। কিন্তু সেই সঙ্গে মনে রাখিতে হইবে, গোটে মৃত্যু ঘটে ১৮৩২ সালে, রবীন্দ্রনাথের ১৯৪১-এ। এই এক শতাব্দী ধরিয়া পৃথিবীর মানবসমাজে অভূতপূর্ব পরিবর্তন ঘটিয়া গিয়াছে। ধনতন্ত্রের বিশেষত্বই এই যে, তাহা আপনার ভিত্তিকে দ্রুত না বদলাইয়া পারে না। ইহাই তাহার অস্তিত্বের শর্ত। সমাজ-জীবনে শ্রেণীসংগ্রামের তীক্ষ্ণতা বৃদ্ধির অনুপাতে এক পুরুষের জীবনদর্শন পরের পথ্যে ক্ষয়িষ্ণু বলিয়া প্রতিপন্ন হইতেছে। শ্রেণীহীন সমাজ প্রতিষ্ঠিত না হওয়া পর্যন্ত ইহা চলিতেই থাকিবে। তাই ওদুদ সাহেবের প্রাণপাত পরিশ্রম সত্ত্বেও বর্তমানের বাংলা দেশে গোটে প্রভাব অনুভবযোগ্য হইবে বলিয়া মনে হয় না।

এই বিচারে জার্মান-কবি হিসাবে গোটে সম্মান খর্ব করা হয় নাই। জার্মান সাহিত্যে তিনি আজও অগ্নিতীয় কবি। গোটেকে বাদ দিয়া কোনো জার্মানভাষীর পক্ষে পূর্ণ আত্মপ্রকাশক্ষম হওয়া সম্ভব নয়; আধুনিক কোনো জার্মান কবির পক্ষে গোটে স্বর্ণ অস্বীকার করা অসাধ্য। কিন্তু আমরা বাঙালীরা জার্মান ভাষার চর্চা করি না। আমরা গোটেকে জানিব অনুবাদে। হয়ত বা অনুবাদের অনুবাদে। সাহিত্যিক মন ইহাতে কতটুকু প্রভাবিত হইতে পারে? অ্যানস্টার, বেয়ার্ড টেলার, আনা সোয়ানউইক, কাহারো অনুবাদই ইংরাজীতে স্থায়ী সাহিত্যের পদবীভূক্ত হয় নাই, যেমন হয়েছে পোপের ইলিয়াড, বা ফিট্‌স্‌জেরাল্ড-এর ওমরখৈয়াম। কিন্তু ইহারা ঠিক অনুবাদ নহে, নূতন ভাষায় নূতন সৃষ্টি। ওদুদ সাহেব গোটে উজ্জ্বল সাহস পাইয়াছেন—অনুবাদে যে সাহিত্য গরীবদাহীন হয় তাহা শ্রেষ্ঠ সাহিত্য নয়। এ উজ্জ্বল সত্যতা অতিশয় সীমাবদ্ধ। যে সাহিত্য প্রধানত গীতিধর্মী—লিরিক্যাল, তাহার বেলায় এ উজ্জ্বল খাটে না। আর গোটে রচনায় বহু বিচিত্রতা সর্বথা-স্বীকৃত হইলেও তাহা যে মূখ্যত গীতিপ্রবণ, তাহা ওদুদ সাহেব নিজগ্রন্থে বহুবার উল্লেখ করিয়াছেন।

রোমান (রোল)।

(১৮৬৬—১৯৪৪)

রয়টারের তারযোগে রোলার মৃত্যুসংবাদ পুনরায় প্রচারিত হইয়াছে। গান্ধীজীর অনাস্থা সত্ত্বেও এ দুঃসংবাদের প্রতিবাদ হয় নাই—প্রতিবাদের দুরাশা পোষণ করা কঠিন। রোলার তিরোধান, এই অকরণ সত্যের জন্য আমাদের মনকে প্রস্তুত করাই যুক্তিসঙ্গত। কি ভাবে তাহার জীবনাবসান ঘটিল তাহার বিস্তৃত বিবরণ এদেশে আসিয়া পৌঁছায় নাই। কিন্তু এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই যে নাৎসী জার্মানীর নৃশংসতা তাহাকে মৃত্যুর পথে ঠেলিয়া দিয়াছে। তাই রোলার এ মৃত্যুতে আমরা শোকের চেয়ে বেশী করিয়া অনুভব করিতেছি গর্ভ ও গৌরব। সোভিয়েট ইউনিয়নের বাহিরে ফাশিস্টবাদের ও নাৎসীতন্ত্রের বিরোধী ও সমালোচক রোলার মত এমন আর কেহ ছিল না। এতদিনে সেই কণ্ঠ ও সেই লেখনী চিরতরে রুদ্ধ হইল।

মনে পড়ে ১৯২৭ সালের ২৩শে ফেব্রুয়ারীর কথা। তখনও হিটলারের পালা শুরু হয় নাই, তাহার অগ্রজ মুসোলিনী আসর জমাইয়া বিরাজ করিতেছেন। প্যারিসের বিপুল ফাশিস্ট-বিরোধী জনসমাবেশ। ইহার উদ্যোগকর্তা ছিলেন আলবের্ট আইনষ্টাইন, আঁরি বারবুস, রোম্যাঁ রোল, ও পল লাজ্‌ভ্যা। আজ আইনষ্টাইন স্বদেশ হইতে বিতাড়িত, বারবুস ও রোল অন্তর্হিত ও লাজ্‌ভা ফরাসী কমিউনিষ্ট পার্টির সভ্য।

বিশ শতকের সূচনা হইতে ইউরোপের বিভিন্ন দেশে যে সকল কথাসাহিত্যিক উজ্জ্বল জ্যোতিষ্কের মতো চিন্তা-জগত আলোকিত করেন আজ তাহাদের কথা স্মরণ করিলে রোলার অবিসংবাদিত প্রাধান্য স্বতঃই প্রতিভাত হয়। শ' ওয়েল্‌স্, গলস্‌ওয়ার্দি য়োহান, বোয়ের, ক্লুট হামসুন, সেলমা লাগেরলফ, হাউপট্‌মান ও সুডেরমান, মেতরলিংক ও দানুনৎসিও—বর্তমানের চিন্তাজগতে ইহাদের কতটুকু প্রভাব! টমাস মান ও আনাতোল ফ্রান্স বহুদূর পর্য্যন্ত রোলার পথের পথিক ছিলেন, পরে তাহারাও পিছাইয়া পড়েন। কেবল বারবুস ও গোর্কির কথা স্বতন্ত্র। রোলার সহিত তাহাদের সম্বন্ধের কথাও আপনিই আসিয়া পৌঁছাবে।

আধুনিক ফরাসী সংস্কৃতির পরিণত ফল রোলা—এ উক্তিও অতিরঞ্জন নাই। প্রথম ফরাসী বিপ্লব এবং অধুনাতম সমাজতান্ত্রিক বিপ্লব, এই দুইয়ের মধ্যে আপন সংবেদনশীল সর্বগ্রাহী প্রতিভার সহায়ে রোলা সেতুবন্ধন ঘটাইয়াছিলেন। সাম্য মৈত্রী স্বাধীনতার জ্বলন্ত বাণী শিশু রোলার নিকটে পৌঁছিয়াছিল নীরস স্কুলপাঠ্য ইতিহাসের পৃথির পাতার ভিতর দিয়া নহে, ফরাসী বিপ্লবের চূড়ান্ত কবি ভিক্তর য়ুগোর জীবন্ত প্রভাবে। য়ুগোর মৃত্যুকালে রোলা প্রাপ্তবয়স্ক যুবক। সৃজনী প্রতিভার শীর্ষবিন্দু অতিক্রম করিয়া গেলেও য়ুগোর রচনা-ক্ষমতা শেষপর্য্যন্ত অক্ষুণ্ণ ছিল। ফরাসী বিপ্লবের সাহিত্যিক ধারা রোমান্টিসিজম্, সেই রোমান্টিসিজম্-এর বহুমুখী প্রতীক ছিলেন ভিক্তর য়ুগো। কিন্তু ১৮৭০ সালে জার্মানীর হাতে লঙ্ঘিত পরাজিত বিধ্বস্ত ফ্রান্সে বিপ্লবের সে আবেগ সে উচ্ছ্বাস সে আত্মমগ্নতার স্থান কোথায়? তখন যে যুগ আসিয়াছিল তাহা আবেগ সংকোচনের, আত্মসমীক্ষণের, নির্মাণিকতার, বিজ্ঞানানুষ্ঠার। তাই সে যুগের প্রতিভু কবি লেক'ৎ দে লিল; য়ুগোর মৃত্যুর পর তিনিই ফরাসী আকাদেমীর “চেল্লিশ অমরের” মধ্যে তাহার শূন্য আসনের অধিকারী হন, তিনি ছিলেন রোমান্টিকতা-বিরোধী। তাঁর মত ছিল এই—আর্ট ও সায়েন্স যদি নিতান্ত এক হইয়া না যাইতে পারে—তাহা হইলেও উহাদের যথাসম্ভব পরস্পরের নিকটে আসার প্রবণতা সর্বদাই থাকা উচিত।

বিজ্ঞানচর্চায় বিপ্লব ফরাসী দেশে শূর্য হইয়া রোলার জন্মের দু চার বছর পূর্বেই। ১৮৬২ সালে ডারুইনের যুগান্তকারী ‘অরিজিন অব দি স্পিসীজ’-এর ফরাসী অনুবাদে তার সূচনা। যে দুইজন চিন্তানায়ক—রেনা ও তেঁন—

তখনকার শিক্ষিত ফরাসীচিন্তা অধিকার করিয়াছিলেন, তাঁহারা দুই জনেই ছিলেন বিখ্যাত বিজ্ঞানবিৎ । বিজ্ঞানের চোখ দিয়া রোলঁা খৃষ্টধর্মের বিশ্লেষণ করিতে গেলেন । ইহাতে রোলঁা এমন সংকটে পেরিছিলেন যে মৃদুহাস্যের সহিত তাঁহাকে স্বীকার করিতে হইল, ‘আমার জীবন এখনও সেই ধর্মের অনুশাসনে চালিত যাহাতে আমার আর আস্থা নাই’ । তেঁন বিশ্বাস করিতেন, সাহিত্যবিচারকেও প্রাণিতত্ত্বের মতো বিধিবদ্ধ বিজ্ঞানে পরিণত করা অসম্ভব নয় । সাহিত্যেও বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিভঙ্গীর প্রয়োজন আছে । সাহিত্যিকের সমাজের নিকট নৈতিক দায়িত্ব সম্বন্ধে আলোচনাও এই সময়ে ফরাসী দেশে প্রকট হইয়া উঠে, প্রধানতঃ টলস্টয় ও ডসটয়এভস্কির রচনাবলীর অনুবাদে তাহা আরম্ভ হয় ।

তরুণ মেধাবী ছাত্র রোলঁা এই সংঘাতময় পরিবেশের মধ্যে বাড়িয়া ওঠেন । আর্টের বিভিন্ন বিভাগ—সাহিত্য, চিত্র, স্থাপত্য, সঙ্গীত,—ইহাদের প্রত্যেকের বিষয়ে তাঁহার আগ্রহ ছিল অপরিমিত, জ্ঞান ছিল অতুলনীয় । পিয়ানো-বাদনে তিনি ছিলেন সিদ্ধহস্ত । যুবক রোলঁা অচিরেই সুবিখ্যাত সোরবন শিক্ষালয়ের শিল্প-বিভাগের অধ্যাপক নিযুক্ত হইয়া সাহিত্যচর্চায় মনোনিবেশ করিলেন । ইউরোপীয় সঙ্গীতের ইতিহাস সম্বন্ধে তাঁহার গ্রন্থ এখনও প্রামাণিক বলিয়া গৃহীত ।

১৮৯৭ সালে ফ্রান্সে সুধীবর্গ দুই শিবিরে বিভক্ত হইয়া গেলেন হঠাৎ এক বিস্ফোরণে—যাহাকে বলা হয় “ড্রেফুস ঘটনা” । একদল হইলেন জাতীয় ঐতিহ্যবাদী, ইহাদের নেতা মরিস বারেস ও শার্ল মোরা ; অন্য দল আন্তর্জাতিক বিপ্লববাদী, তাঁহাদের নেতা, এমিল জোলা ও আনাতোল ফ্রাঁস । প্রত্যক্ষভাবে যোগ না দিলেও পরোক্ষভাবে রোলঁা দ্বিতীয় দলের পক্ষপাতী হইয়া পড়িলেন ।

ইহার প্রধান কারণ, রোলঁার মানস-প্রকৃতি রূপায়িত হইয়াছিল ফরাসী বিপ্লবের আদিম অনুপ্রেরণায় । সাম্য মৈত্রী স্বাধীনতার বাণীকে তিনি গ্রহণ করিয়াছিলেন অন্তরের অন্তর দিয়া সার্বভৌমভাবে । ইহার প্রয়োগে কোনোরূপ বাধা তাঁহাকে অসহিষ্ণু করিত । জাতিতে জাতিতে বিরোধ এই মন্ত্রের পরিপন্থী বলিয়া তাঁহার চোখে ছিল অন্যায়, অসত্য ও সর্বথা পরিত্যজ্য । সাহিত্যিকের যে আত্মাভিমান তাহাকে জনসাধারণ হইতে বিচ্ছিন্ন করিয়া রাখে, মৈত্রীর পরিপন্থী বলিয়া রোলঁা তাহাকে সহ্য করিতে পারিতেন না । এ প্রসঙ্গে তাঁহার বক্তব্য তিনি পরে তাঁহার “১৪ই জুলাই”, “দাঁত” প্রভৃতি নাটকে ও নাটক সম্বন্ধীয় আলোচনায় বিশদ করিয়া বলেন ।

দ্বিতীয় কারণ, জঁ জরেস-এর প্রভাব। প্রথম বিশ্ব-যুদ্ধের অব্যবহিত পূর্বে পর্য্যন্ত ফরাসী জনসাধারণের ও বিশ্ব-সমাজেরও উপর এই সোশালিস্ট নেতার প্রভাব ছিল অনন্যসাধারণ। ইনি একদিকে যেমন ছিলেন জন-নেতা, অন্যদিকে ছিলেন বাণ্মী, সাংবাদিক ও ঐতিহাসিক। ইহার যুদ্ধ-বিরোধী প্রচেষ্টার উপর রোলার এত বিশ্বাস ছিল যে তিনি একসময়ে ভাবিতেন অকস্মাৎ অজ্ঞাত-শত্রুর গুলির আঘাতে জরেসের অকালমৃত্যু না ঘটিলে হয়ত ১৯১৪-এর মহাযুদ্ধও স্তগিত থাকিতে পারিত—জার্মান ও ফরাসী শ্রমিক-সাধারণ জরেসের নেতৃত্বে শান্তি অক্ষর রাখিত, যুদ্ধ বন্ধ করিত। অন্ততঃপক্ষে তাহার মৃত্যুতে শান্তির শেষ সম্ভাবনা রক্তাক্ত পরিণতিতে বিলীন হইয়া গেল।

রোলার সম্বন্ধিৎ পরিচিত গ্রন্থ 'জঁ ক্রিস্তফ'। তাহার রচনাকাল ১৯০৪—১২। ইহার দুইটি প্রধান চরিত্রের একজন জার্মান সংগীতকার, অন্যজন ফরাসী সংস্কৃতিবিৎ। তাহাদের বন্ধুত্ব ও তর্কালোচনার ভিতর দিয়া রোলাঁ অসাধারণ অন্তর্দৃষ্টির সহিত ইউরোপীয় সভ্যতার তথা মানব সভ্যতার যে আসন্ন সংকটের চিত্র আঁকিয়াছেন তাহারই অনিবার্য পরিণতি ঘটিল ১৯১৪ সালে। জরেস-প্রণোদিত সোশালিজম-এর দিকে আকৃষ্ট হইলেও রোলাঁ তখনও রাজনীতিতে সম্পূর্ণ অনাসক্ত ছিলেন। কিন্তু তাহার সত্যনিষ্ঠ-মন নিরপেক্ষ পর্যবেক্ষণের ফলেই সেই সংকটের আসন্ন রূপটি চিনিতে পারিয়াছিল। তাহারই ব্যাপক ও অকপট প্রকাশ হিসাবে জঁ ক্রিস্তফ চিরদিন সাহিত্যমোদীর শ্রদ্ধা অর্জন করিবে। কারণ, রোলার নায়ক ত কেবল সংকটে নিষ্ক্রিয় দর্শক নন, তিনি যে বীর, তিনি যে যোদ্ধা, তিনি তাহার প্রাণ দিয়াও সংকটকে অতিক্রম করিতে উদগ্রীব। কোনো মিথ্যা, কোনো ছলনাই তাহাকে মোহাবিষ্ট করিতে পারে না। সত্যের এই অকুণ্ঠ অনুধাবন, ফলাকাঙ্ক্ষাবিহীন হইয়া এই অবিচলিত কর্তব্যসাধন—শেষ পর্বে গ্রাৎসিয়া-এপিসোডের মিস্টিক উল্লাস সত্ত্বেও ইহাকেই বলা চলে জঁ ক্রিস্তফ-এর মূল সুর। এই সুরই তিনি ধরাইয়া দিয়াছেন সহজ আশাবাদী টেনিসনের লাইনকে সামান্য পরিবর্তিত করিয়া—টু শ্টাইভ, টু সীক, নট টু ফাইন্ড, নট টু দ্রিল্ড। জানি. সংগ্রামে বিজয়ের আশা একেবারেই নাই। জানি নরলোক হইতে অন্তের অন্যায়ে প্রাণি কোনোদিনই বিদূরিত হইবার নয়, তবুও প্রকৃত মনুষ্যত্ব যার আছে তার নিস্তার নাই, এই অসমান সংগ্রাম তাহার চালাইতেই হইবে, স্বার্থবুদ্ধির সমস্ত বন্ধন হইতে মনকে মুক্ত

রাখিতে হইবে, ইহাই তাহার নিয়তির নির্দেশ, ইহাই তাহার ভগবানের বিধান, ইহার পালনেই তাহার চরম সার্থকতা।

জাঁ ক্রিস্তফ-এর বিষয়বস্তুর দাবী এমনই নিষ্পন্ন যে দশখন্ডব্যাপী বিরাট-কলেবর গল্পটিতে লঘু হাস্য-পরিহাসের স্থান নাই বলিলেই চলে। অথচ ফরাসী জাতির পরিহাস-প্রিয়তা, ফরাসী সাহিত্যের হাস্যরস সুবিদিত। হাস্যরস পরিবেশনেও রোলার যে কিরূপ দক্ষতা ছিল তাহা 'কোলা'ব্রেইঞ' না পড়িলে উপলব্ধি করা যায় না। চতুর্দশ শতাব্দীর এই কাল্পনিক ক্ষুদ্রবাজ বারগান্ডীবাসীর দৃষ্টিভঙ্গী ও প্রকাশভঙ্গীর ভিতর দিয়া রোলা যে হাস্যরস ফোটাইয়াছেন তাহা ঠিক সাধারণ লিপ্যন্তর লেখকের স্বল্যাসসাধ্য চমক-নৈপুণ্য নয়। তাহার তুলনা খাঁজতে স্মরণ করিতে হয় রাবলে বা দিদেরো-কে। এ হাসিরও পিছনে আছে বৃহৎ সত্যাত্মীয় মন, যার কাছে কোনো ধারণাই এত বড় নয় যে তাহাকে লইয়া হাসা যায় না, কোনো প্রতিষ্ঠানই এত পবিত্র নয় যে তাহাকে লইয়া ব্যঙ্গ করা চলে না। ক্ষুদ্রতা, সংকীর্ণতা, মলিনতা বা বিবেক এ হাসির কাছেই ঘেঁষিতে পারে না। মধ্যাহ্ন সূর্যের দীপ্তির মতো ইহা যে কোন বস্তুর রূপকেও যেমন উদ্ভাসিত করে, তৎসংলগ্ন ছায়াকেও তেমনি ঘনীভূত করিয়া দেখাইয়া দেয়।

কোলা ব্রেইঞ ১৯১৮-এ প্রকাশিত হইলেও রচিত হইয়াছিল ১৯১৫-এ। ১৪ সালের পর হইতে রোলার রচনার মোড় ঘুরিয়া যায়। তিনি নিজেই স্বীকার করিয়াছেন, তাহার পলিটিক্সে দীক্ষা হয় মহাসমরের প্রথম শৌণিত-ধারায়। তাহার পূর্বে তাহার মতে পলিটিক্স ছিল হীনজনের ব্যবসায়। কবি যারা, শিল্পী যারা, মনস্বী যারা তাদের স্বাভাবিক আবাস হইবে স্বপ্নের জগতে, বল্পনালোকে। জার্মান কবির অনুসরণে তিনিও গাহিতে পারিতেন, "মাইন রাইশ ইস্ট ইন ডের লুক্ট"—আমার রাজ্য উচ্চাকাশে। তখন তাহার কাছে প্রধান সমস্যা ছিল কি উপায়ে এই উচ্চাকাশের সহিত ধরণীতলের সংযোগসাধন করা যায়। টলস্টয় লিখিয়াছিলেন, যে-আর্ট মাত্র জনকয়েককে তৃপ্ত দেয় জনসাধারণকে তুষ্ট করে না তাহা গ্রেট আর্ট হইতে পারে না। ইহা পড়িয়া অধ্যাপক রোলা বিব্রত হইয়া পড়িলেন। তিনি ত ভালো করিয়াই জানেন কতখানি সাধনা ও প্রতিভা থাকিলে গ্রেট আর্টের অবিকৃত মর্মগ্রহণ সম্ভব হয়। অথচ ইহাও ত স্পষ্ট যে গ্রেট আর্টের মহিমা যদি মৃদুমেয় এলিট-দের মধ্যে সীমাবদ্ধ থাকে, তাহা হইলে সেই আর্টের সামাজিক মূল্য

কতটুকু হইয়া দাঁড়ায়। সম্ভবতঃ ভজনার্থে জিজ্ঞাসুভাবে, বিনীত ছাত্রের মতো রোলান্ট টেলস্টেইকে পত্রে প্রশ্ন করেন ও টেলস্টেই উত্তরে তাহাকে অবজ্ঞা না করিয়া ঐযেঁর সহিত আপন প্রতিপাদ্য বন্ধাইবার চেষ্টা করেন। অবশ্য পট্টালাপে সাহিত্য-বিচারের এই মূলগত সমস্যার প্রকৃত সমাধান হয় নাই; বস্তুতঃ তখনকার একান্ত ধনতান্ত্রিক শ্রেণীবিভক্ত সমাজের আবহাওয়ায় তাহার প্রকৃত সমাধানের সম্ভাবনা পাওয়া টেলস্টেই বা রোলান্ট কাহারো পক্ষে সম্ভব ছিল না। তথাপি এই সূত্রে অন্ততঃ একটি শিক্ষা রোলান্ট টেলস্টেইয়ের নিকট হইতে পাইলেন যে, জনসাধারণকে তুচ্ছ করাই সাহিত্যিক আভিজাত্যের বিশিষ্ট লক্ষণ নয়; বহু সাহিত্যের থাকা চাই এমন ব্যাপক আবেদন যাহা একই কালে কৌতুহলী পাঠক ও তীক্ষ্ণবী সমালোচক দুয়েরই আনন্দের উপাদান যোগাইতে পারিবে। এই গ্রেট আর্টের রহস্য সাধারণ পাঠকের নিকট উদ্ঘাটিত করার উদ্দেশ্যে রোলান্ট লিখিয়াছিলেন তিনটি জীবনী-আলেখ্য—সঙ্গীত, স্থাপত্য ও সাহিত্যের তিন দিকপালের—বেঠোফেন, মিকায়েল আনজেলো ও টেলস্টেই। বেঠোফেনের জীবনে, তিনি দেখাইলেন, সংসাহসের প্রসারশক্তি, নৈতিক সংগ্রামে আনন্দের উদ্দীপনা, আপন চেতনায় ভগবৎ-উপলব্ধির উন্মাদনা। মিকায়েল আনজেলোর জীবনে তিনি ফোটাইলেন একটি করুণ ট্রাজেডি—বিরাট সৃষ্টিশক্তির সহিত দুর্বল ইচ্ছাশক্তির সংঘাতের ট্রাজেডি। প্রতিভার ক্ষেত্রেও দুর্বলতাকে যে সমর্থন করা যায় না—ইহা দেখাইতে রোলান্ট কার্পণ্য করেন নাই। টেলস্টেইয়ের জীবনে তিনি প্রকাশ করিলেন কেমন করিয়া পৃথিবীর শ্রেষ্ঠ সাহিত্যিকের অন্যতম অশিক্ষিত কুসংস্কারাচ্ছন্ন কৃষীবলের দরদী কথক হইতে পারেন। এই প্রসঙ্গে স্বভাবতঃই মনে পড়ে টেলস্টেই সম্বন্ধে লেনিনের অভিমত—এই অভিজাত কাউন্সিলের আবির্ভাবের পূর্বে রুশ সাহিত্যে খাঁটি ‘মুর্খিক’-এর কথা শোনা যায় নাই।

গ্রেট আর্টের প্রসারের সাহায্যে মানবিকতায় বিস্তার, জাতিতে জাতিতে সম্প্রীতি, রোলান্ট এই সুখস্বপ্ন বিচর্ণ হইয়া গেল ১৯১৪-এর ২৮শে জুনের বজ্রনির্ঘোষে, সারারেভোতে অস্ট্রীয়ার আর্চ-ডিউকের গৃপ্তহত্যায়। ক্রিস্তফ ও অলিগিয়ে, জার্মান ও ফরাসী, পরস্পর নির্বিড় বন্ধুত্ব করার পরিবর্তে কণ্ঠ পাকড়ি ধরিল অর্কিড দুইজনা দুইজনে। যে সকল সাহিত্যিক এতদিন ধরিয়া মানবিকতার শ্রবণানে ছিলেন মূগ্ধ, তাহারাই এখন তরবারির চেয়ে তীক্ষ্ণতর লেখনীর সঞ্চালনে যুদ্ধে ঘোঁহি রবে সমরক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইলেন, ‘মাই কান্ট্রি,

রাইট অর রং'-মস্তুর মাদকতায়। জাতীয়তার যুগকাণ্ডে মানবতার এই অপমৃত্যু, রোলকে বিস্মিত করিল, ব্যাধিত করিল। সত্যনিষ্ঠ সমালোচনার অপরাধে তিনি দুইটি সভ্যজাতিরই বিরাগভাজন হইয়া উঠিলেন। শেষ পর্য্যন্ত তাঁহাকে জন্মভূমি পরিত্যাগ করিয়া বিদেশে আশ্রয় লইতে হইল। নিরপেক্ষ সুইটসারল্যান্ড-এর উচ্চতা হইতে যুধ্যমান জাতি দুইটির উদ্দেশ্যে তিনি যে সকল রচনা প্রকাশ করিয়াছিলেন সেগুলি “যুদ্ধের উদ্দেশ্য” নামক গ্রন্থে সংকলিত আছে। তাহাতে দেখা যায়, রোলা শান্তিকামী ছিলেন বটে, কিন্তু তাঁহার কাম্য শান্তি যুদ্ধকে এড়াইয়া নয়, যুদ্ধের পার্শ্বিকতাকে মানবিকতার অস্ত্রে নিহত করিয়া। সংস্কারমুক্ত বুদ্ধিসিদ্ধ বুদ্ধিজীবীর সমবেত প্রভাবেই হত্যালালসাকে দূষিত করা যায়, ইহাই ছিল রোলার প্রগাঢ় বিশ্বাস। তাই ভের্সাই সম্মিতিতে ইউরোপের রাজনীতিতে শান্তি আসিলেও রোলার মনে শান্তি আসিল না। সম্মিতিপত্রের অন্তরালে আবৃত ছিল যে দাবানলের ভবিষ্যৎ সম্ভাবনা তাঁহার হৃদয়বান দৃষ্টিকে তাহা ঠকাইতে পারে নাই। তখনকার আশা-আকাঙ্ক্ষার, আশঙ্কা-উদ্বেগের কথাচিত্র লিপিবদ্ধ হইয়া আছে তাঁহার ‘ক্যারাবো’ নামক উপন্যাসে, যাহার অপর নাম ‘সকলের বিপক্ষে এক’, অর্থাৎ সংঘবন্ধ বর্ষরতার বিরুদ্ধে ব্যক্তিস্বাতন্ত্র্যের প্রতিবাদ।

মহাসমরের পরিসমাপ্তির পূর্বেই পৃথিবীর ইতিহাসে ঘটিয়া গেল এক অভূতপূর্ব ঘটনা, উহাই রোলার বিশাল হৃদয়ের ভাবসমুদ্রে সৃষ্টি করিল নতুন মতন ও আলোড়ন। রুশ বিপ্লবের সহিত নাড়ীর টান রোলা অনুভব করিয়াছিলেন একেবারে প্রথম হইতেই। এই প্রচণ্ড রাষ্ট্রিক বিক্ষোভ যে মূলতঃ সমগ্র মানব-সমাজের পক্ষে কল্যাণকর, ইহাতে সন্দেহ তাঁহার মনে একদিনও জাগে নাই। তবু তিনি ছিলেন বহুদিন পর্য্যন্ত রুশ সোভিয়েট রাষ্ট্রের সমালোচক। রুশ বিপ্লবের অন্তর্নিহিত অভীশ তাহাকে দৃষ্টিভঙ্গিতে আকর্ষণ করিলেও সোভিয়েট রাষ্ট্রের প্রকাশ্য নিম্নমতা তাহাকে নিম্নরূপভাবে প্রহত করিত। তাঁহার মানসিক গঠন ও পরিণতির ইতিহাস ভাবিয়া দেখিলে ইহার জন্য তাহাকে অপরাধী করা যায় না বরং বিস্মিত হইতে হয় তাঁহার ঔদার্য্যের পরিধিতে। তাঁহার শ্রেণীর অন্য কোন লেখকের হৃদয় হইতে রুশ-বিপ্লব অনুরূপ সমর্থন পাইয়াছিল? সত্য বটে তখনকার ফ্রান্সের অন্যতম খ্যাত লেখক আঁরি বারবুস রুশ বিপ্লবকে মনে প্রাণে গ্রহণ করিয়াছিলেন। এই গভীর অন্তর্দৃষ্টির জন্য জন্য বারবুস ভবিষ্যৎ-বংশীয়দের কৃতজ্ঞতাভাজন হইয়া রহিলেন। কিন্তু মনে

রাখিতে হইবে বারবুস রোলার চেয়ে বয়সে ছোট ছিলেন ও তাহার ছিল সমরাম্ভানে সৈনিক জীবনের প্রত্যক্ষ অভিজ্ঞতা। রুশ বিপ্লবের প্রকৃতি-বিচার লইয়া বারবুস-পরিচালিত 'ক্লাতে'-গোষ্ঠীর সহিত রোলার যে বিতর্ক আর উদ্ভব হয় তাহার তিস্ততার জন্য দায়িত্ব হইতে প্রথমোক্ত দলকে সম্পূর্ণ রেহাই দেওয়া যায় না। সোভিয়েট-সমালোচনায় সাধারণ প্রতিক্রিয়াশীল বিরোধিতা হইতে রোলার বিপক্ষতায় যে মৌলিক ভাবগত পার্থক্য আছে তাহা বারবুস-এর দল না মানায় রোলা বিপর্যস্ত বোধ করিতেন। তিনি ভাবিতেন তিনিও তো বারবুস-এর মতোই বিপ্লবী, রুশ বিপ্লবে বুদ্ধিজীবী-শত্রুতা যে তাহারও ছিল চন্দ্রশূলে। কিন্তু ব্যক্তিগতস্তরের একান্ত উপাস্য রোলা নির্বিক্ত শ্রেণীর একাধিপত্য মানিতে বাধ্য পাইতেন। ইতিহাসের যে অলংঘ্য দার্শনিক নিয়মে ফরাসী বিপ্লবের ডিক্টাসী রুশবিপ্লবের ডিক্টেটরশিপ-এর পর্য্যয়ে পরিণত হয় তাহা তখনও রোলার দার্শনিক দৃষ্টির বাহিরে ছিল। জানা নাই, তখন মার্কস-এর 'গোট' কম্ম'সূচীর সমালোচনা বা লেনিন-এর 'রাষ্ট্র ও বিপ্লব' গ্রন্থ দুটি তাহার হাতে পড়িয়াছিল কি না।

সোভিয়েট রাষ্ট্রের আচরণ সম্বন্ধে রোলার এই অপজ্ঞানের জন্য গোর্কির দায়িত্বও কিছু কম নয়। ইউরোপীয় সাহিত্যক্ষেত্রে তখন গোর্কির প্রতিষ্ঠা তর্কাতীত। রোলা তাহাকে অগ্রজের মতো শ্রদ্ধা করিতেন। রুশ সমাজের নিম্নস্তরের জন্য গোর্কির গভীর সমবেদনা তাহাকে এক স্বতন্ত্র গৌরব আনিয়া দিয়াছিল। তাছাড়া গোর্কি ছিলেন লেনিনের ঘনিষ্ঠ অন্তরঙ্গ। অথচ রোলা দেখিলেন, গোর্কি সোভিয়েটকে সম্পূর্ণরূপে গ্রহণ করিতে না পারিয়া বিদেশে আসিয়া বাস করিতেছেন। বারবুসের সহিত বিতর্কে রোলার অনেক মতের সহিত গোর্কির মতের মিল ছিল। সুতরাং অকপট চেঁচা মন্তব্যও রোলা নিজের ত্রুটির সম্ভাবনা পাইতেন না। কিন্তু গোর্কির বোধ-প্রাপ্তি হইল লেনিনের মৃত্যুতে। সোভিয়েট রাষ্ট্রের স্বরূপ তাহার ধ্যাননেত্রে উদ্ভাসিত হইয়া উঠিল। স্বদেশে ফিরিয়া গিয়া অক্লান্ত অবিরত আত্মনিয়োগে তিনি নিজেকে ও সোভিয়েটকে গৌরবান্বিত করিয়া তুলিলেন। গোর্কির এই প্রত্যাবর্তন সোভিয়েট রাষ্ট্রের দ্রুত উদ্ধারগতি, ইউরোপ ভূখণ্ডে বিবর্তমান বিশ্বখলা পরে রোলারও দিব্যদৃষ্টি উন্মোচন করে।

এই দৃঢ় প্রত্যয়ে উপনীত হওয়ার আগে পর্য্যন্ত রোলার ছিল আধ্যাত্মিক ঘূর্ণপাক খাওয়ার পর্ব। ইউরোপের ভবিষ্যতে হতাস্বাস হইয়া তিনি চারিদিক

চাহিয়া দেখিলেন মৃত্তির সম্বন্ধের আশায়। হঠাৎ চোখে পড়িল আধুনিক ভারতের অধ্যাত্মসম্পদ—গান্ধী, বিবেকানন্দ, অরবিন্দ, রামকৃষ্ণ। ঐহিক শক্তিতে আস্থা হারাইলেই আধ্যাত্মিক শক্তিতে আগ্রহের প্রয়োজন হয়—ইহাই ইতিহাসের সাক্ষ্য। রোলা'র পক্ষেও ব্যতিক্রম ঘটিল না। আপন স্বভাবসিদ্ধ আবেগের সহিত তিনি তাহার নূতন আবিষ্কারের বাণী ইউরোপে প্রচার করিতে লাগিলেন। তাহারও মধ্যে লক্ষ্য করা যায় তাহার প্রকৃতিগত বৌদ্ধ আধ্যাত্মিক সমাধিমগ্নতার চেয়ে আদর্শনৈতিক কর্মযোগের দিকেই বেশী। তিনি বিশ্বাস করিতেন গান্ধীবাদের সহিত লেনিনবাদের সমন্বয় সম্ভব।

রোলা'র সংগ্রামপ্রবণ চিত্ত এ অবলম্বনে বেশীদিন টিকিয়া থাকিতে পারিল না। ইউরোপীয় রাজনীতির অগ্নিগর্ভ সমস্যার দাবীতে আধ্যাত্মিক জীবনের অসম্পূর্ণতা প্রকট হইয়া পড়িল। তিনি শ্যেনদৃষ্টিতে ইহার বিচিত্র গতি অনুধাবন করিতেছিলেন। মৃত্ত মনুসোলিনীর মিষ্ট আপ্যায়নে প্রতারিত হইয়া রবীন্দ্রনাথ ফাশিস্টবাদের দীর্ঘ প্রশস্তি প্রকাশিত হইতে দিলেন। শ্রমভাজন রবীন্দ্রনাথের অপ্রীতিভাজন হইবার আশংকা সত্ত্বেও রোলা তাহার চোখের ঠুলি খুলিয়া দিয়া ফাশিস্টবাদের নগ্ন কদাকার উদ্ঘাটিত করিয়া দিতে বিরত হইলেন না। 'বিমুগ্ধ আত্মা' উপন্যাস সিরিজে রোলা'র এই যুগের মানসিক অভিজ্ঞতাগুলি গল্পাকারে চিত্রিত আছে। জাঁ ক্রিস্তফ-এর যুগের দুর্নিবার আত্মবিশ্বাসের অভাবে এই উপন্যাসগুলি তাহার তুলনায় দুর্বল হইয়া পড়িয়াছে। কিন্তু শেষ খণ্ড (লা'নোসিয়াগ্রিস, ঘোষণাকারিণী) আছে পদ্র মার্ক-এর ফাশিস্টের গুলিতে অপমৃত্যুর পর মাতা আনেৎ-এর বৈপ্রলম্ব পরিবর্তন। ইউরোপীয় প্রতিদ্বন্দ্বিতার বিরুদ্ধে প্রগতিশীল জন-শক্তির সমাবেশের উদ্যোগ, দারুণ সংকট মাঝে নব-জীবনের শত্খর্ধান—ইহাই সার্থাৎক মূল্য রোলা'র শ্রেষ্ঠ কীর্তির অব্যতন। এ বই যে হিটলার রাষ্ট্রে নিষিদ্ধ হইবে তাহাতে আশ্চর্য হইবার কি আছে!

যতদূর জানা যায়, রোলা-র জীবিতকালে শেষ প্রকাশিত পুস্তক হইতেছে, "আমি থাকিব না"। ১৯১৯ হইতে শুরু করিয়া পনের বৎসরের পরিভ্রমণের ইতিহাস এই গ্রন্থের বাইশটি প্রবন্ধ, একটি মূখবন্ধ ও একটি উপসংহারে নিবন্ধ। ইহার অপর নাম, রোলা ইঙ্গিত করিয়াছেন, ষাণ্ঠ বর্ষীয়ের ডায়ারী। স্বাভাবিক বিনয়বশে তিনি মূখবন্ধে লিখিতেছেন :—“এই পুস্তকে অত্যাধিকভাবে 'আমি' 'আমি' করা হইয়াছে। কিন্তু যে আমি-র বিবর্তন-কাহিনী এখানে বিবৃত হইল সে কেবল একা আমি নয়, সে আমাদের সমস্ত যুগ। আমাদের

যুগ যে পথে চলিয়াছে, তাহার উদ্যম, তাহার বস্তুগা, তাহার বিক্ষম, তাহার অশ্বতা ও তাহার পুনরাবিস্কৃত আলোক, আমার বিশ্বাস ইহার অনেকাংশ ইহাতে পাওয়া যাইবে।” বস্তুতঃ যে সকল প্রশ্ন আমাদের যুগকে জর্জরিত করিতেছে—যুদ্ধ, শান্তি, সাম্রাজ্যবাদ, ফাশিজম্, কমিউনিজম্—রোলার আলোচনা ইহাদিগকে লইয়াই। সমগ্র মানবজাতির কোটি কোটি বৎসরের অর্জিত সভ্যতা আজ সঙ্কটাপন্ন, মরণাপন্ন, সংরক্ষিত স্বার্থের বলদর্পিত রূঢ় অভিযানে। ব্যক্তি-স্বাভাব্য আজ অসহায়। এই সাম্প্রদায়িক সংগ্রামে বুদ্ধি-জীবীর কোন পথ নাই নিরপেক্ষ থাকিবার। হাতের কাজ ও মাথার কাজ আজ একই স্বর্নাশের সম্মুখীন। কর্মজগত ও ভাবজগত আজ অচ্ছেদ্যভাবে এক। তাহার মতে “কমিউনিজম্ হইতেছে বর্তমানে সামাজিক কর্মপন্থার একটিমাত্র বিশ্বব্যাপী পার্টি যাঁহা, কোন রফা না করিয়া ও কিছুই গোপন না রাখিয়া, পতাকা বহন করিতেছে এবং বিচারিত ও বীরোচিত ন্যায়পরতার সহিত পৃথিবীর উচ্চশিখর-বিজয়ের পথে চলিয়াছে।” তাই তিনি নির্দেশ দিতেছেন, “যে শক্তি আজ পৃথিবীকে নতুন করিয়া গড়িতেছে তাহার পক্ষে সক্ষম সৈনিক কল্পনা চেষ্টা বড় কাজ মননশীল ব্যক্তির থাকিতে পারে না।” আজন্ম ভাববাদ ও ব্যক্তি স্বাভাব্য অনুসরণের পর ষাট বছর বয়সে মার্কসবাদের দ্বৈতবাদী বিনিময় হইতে ষ্টালিনের এক-নায়ক পর্ষন্ত অকুণ্ঠ স্বীকরণ—সংস্কার-বিমুক্তির আত্মাভিমান পরিহারের এমন অত্যুজ্জ্বল উদাহরণ ইতিহাসে বিরল। এই মূর্তির দ্বারে আসিয়া পৌঁছিতে যে অস্ত্রবিহীন পথ রোলারকে অতিক্রম করিতে হইয়াছিল তাহার নাটকীয়তার অর্জিত মর্মস্পর্শী কাহিনী অকপট আন্তরিকতার অনাড়ম্বর ঐশ্বর্যের সহিত বর্ণিত হইয়া এই গ্রন্থে স্থান পাইয়াছে। রোলার অন্যান্য রচনার তুলনায় এই বইটি আমাদের দেশে যথেষ্ট প্রচারিত হইয়াছে বলিয়া মনে হয় না। অথচ এটিকে বাদ দিয়া রোলার মহত্তর বিচার এভারেস্টকে বাদ দিয়া হিমালয়ের উচ্চতা বিচারের মতো নিরর্থক ও হাস্যকর।

এহেন লেখককে হাতে পাইলে হিটলার তাহার কি ব্যবস্থা করিবেন অনুমান করা অসম্ভব নয়। ভূবনবিদিত বন্দীনিবাসে রোলার অধ্য ইচ্ছাশক্তিকে বিধস্ত করিবার যে আরোজন হইয়াছিল তাহা এখন অপ্রকাশিত, কিন্তু তাহার বিফলতা সুপ্রকাশ। সেখন হইতে রোলার শেষ প্রকাশ্য উক্তি সাম্রাজ্যবাদের কারাগার হইতে গান্ধীজীর সন্মানমূলক অভিনন্দন। পরবর্তী কালের বাণীবর্তী শংখাঙ্কিত ভারতের অপ্রতিদ্বন্দ্বী নেতার পাশে আসিয়া বসিয়াছেন। আমাদের

কথা, ফরাসী জনগণের সমবেত বীরত্বে স্বদেশের স্বাধীনতার পুনরুদ্ধার তিনি দেখিয়া গেলেন। আক্ষেপের কথা, হিটলারী জার্মানীর উচ্ছেদ তাহার অগোচরে রহিয়া গেল, বিশ্বব্যাপী জনমুষ্টির গৌরবময় ভবিষ্যৎ তাহার জ্ঞানীশ্রেষ্ঠ উদ্গাতাকে হারাইল।

যে সাহিত্যগুরু জীবন ভরিয়া মৈত্রী-সাধনা করিয়াছেন, বৃন্দের মতো ; সত্যের ব্রতে প্রাণ দিয়াছেন, সোক্তাটিসের মতো—তাহাকে প্রণাম ।*

* এই আন্দোলনীয় তারিখে ফাশিস্ট-বিরোধী লেখক ও লিঙ্গপী সম্ভের উদ্যোগে আহৃত স্মৃতিসভার প্রস্তুত-বক্তৃত্বের ভিত্তিতে রচিত।

॥ ইয়েট্‌স্‌-এর কবিতা (১৮৬৫-১৯৩৯) ॥

ডব্লিউ. বি ইয়েট্‌স্‌ ১৯১২ খৃষ্টাব্দে প্রকাশিত রবীন্দ্রনাথের গীতাজলির যে ভূমিকা রচনা করেছিলেন, সেটি পড়ে আমরা বেশ বুঝতে পারি যে, রবীন্দ্রনাথের মহান গীতিকাব্য, প্রতিভা এবং ভারতীয় সংস্কৃতি ও চিন্তাধারা সম্পর্কে তাঁর যে অনুরাগ তা' শুধুমাত্র রোডেন্‌স্টাইন্‌-এর সংস্পর্শে এসে আকস্মিক ভাবে জাগ্রত হয়নি; জীবনের প্রারম্ভেই নানাভাবে নানারূপে ইয়েট্‌স্‌ ভারতীয় চিন্তাধারার সহিত পরিচিত হন এবং ভারতের সঙ্গে এই যে তাঁর সংযোগ সূত্র স্থাপিত হয়, জীবনের শেষ পর্বন্ত এই সংযোগ অব্যাহত ছিল। তাঁর প্রথম দিকের রচিত গীতিকাব্য 'Crossway' (১৮৮৯)-এর মধ্যে, ভারতীয় বিষয়বস্তু নিয়ে তিনি তিনটি রচনা করেন—অনুসূয়া ও বিজয়া, ঈশ্বর সন্বন্ধে ভারতবাসী (The Indian upon God), এবং প্রেমিকার প্রতি ভারতবাসী (The Indian to his Love)। কুঁড়ি বৎসর উত্তীর্ণ হবার আগেই এগুলি রচনা করেন এবং তাঁর আখ্যায়িকাকাব্য 'The wandering of Oisin' বার সন্বন্ধে পরে তিনি মন্তব্য করেন যে, "ক্রমশঃ আমার বিষয়বস্তু হয়ে উঠেছে যেন আইরিশ"—সেটিও তখন প্রকাশিত হয়নি। উল্লেখযোগ্য বিষয় হল এই যে, ভারতীয় বিষয় নিয়ে তিনি যে নাটকীয় দৃশ্যের অবতারণা করেছেন (অনুসূয়া ও বিজয়া), তার প্রথম দৃশ্যে এই কথাই যেন ফুটে উঠতে

চাইছে যে “দুটি রমণী একটি পদ্যকে ভালবাসে। কিন্তু এই দুই নারীর মধ্যে বিরাজ করছে যেন একটি আত্মা। তাই এক নারী যখন কর্মরতা, অন্য নারী তখন গভীর নিদ্রায় মগ্ন। তাদের বলা যেতে পারে, একজন যেন দিবা, আর একজন যেন রাত্রি। রোজেট্‌স্‌-অন্তরীপের এক ব্যক্তিকে আমি দুটি স্যালমন মাছ বহন করে নিয়ে যেতে দেখি এবং তখনই এই চিন্তাটি আমার মাথায় আসে। ‘এক ব্যক্তির দুই আত্মা’ কিন্তু আমি বলি যে, না, দুটি মানুষের এক আত্মা।” এই যে ভাব-কল্পনা তাঁর মনে উদয় হয়েছিল, তা’ আর বেশিদূর অগ্রসর হয়নি। তবে ঐ বিপরীতধর্মী দুটি চিন্তাধারা তাঁর মনে পরবর্তী কালেও বিরাজ করতে থাকে—দিন ও রাত্রি, চন্দ্র ও সূর্যরূপে।

বর্তমানে যাকে ব্রহ্মতত্ত্ব বলা হয়—এ সম্পর্কে প্রথম জীবনেই তাঁর যথেষ্ট আগ্রহ ও অনুরক্তি ছিল। এই সূত্রে এক বাঙালীর সঙ্গে তাঁর পরিচয় হয়, তিনি হলেন মোহিনী মোহন চ্যাটোজী—যাকে ইয়েট্‌স্‌ অবিস্মরণীয় করে রেখে গেছেন তাঁর “মোহিনী মোহন চ্যাটোজী” নামক কবিতায়। ইনি তৎকালীন কলিকাতার বিদ্যুৎ সমাজে বিশেষ পরিচিত ছিলেন। পেশার দিক থেকে ইনি ছিলেন কলিকাতার আইনজীবী। এই লাভজনকবৃত্তি থাকা সত্ত্বেও তাঁর যে অতুলনীয় কাব্যানুরাগ ছিল তা তুচ্ছ করা যায় না। তাঁরিশের দশকের শেষ দিকে যে “কবি পরিষদ” গড়ে ওঠে তিনিই ছিলেন তার প্রধান প্রতিষ্ঠাতা। যখন তিনি লন্ডনে ছিলেন, তখন তিনি একবার ইয়েট্‌স্‌-এর পরিচালিত এক সাহিত্য সমিতির সভ্যদের উৎসাহে, ডার্বলিন্‌-এ আসতে বাধ্য হয়েছিলেন। ইয়েট্‌স্‌ তখন সেখানে জীবাত্মা সম্বন্ধে গবেষণা ও অজ্ঞেয়বাদ নিয়ে অধ্যয়ন করেছিলেন। চ্যাটোজী নহাণরকে সেখানে আমন্ত্রণ করে নিয়ে আসার কারণ হল, তিনি নারিক প্রাচ্য-দেশের ব্রাহ্মণ দার্শনিক। বাঙলার বিবৎসমাজে তখন অজ্ঞেয় তত্ত্বের একটা বিশিষ্ট স্থান ছিল। ব্রাহ্মণ-দার্শনিক সম্পর্কে ইয়েট্‌স্‌ তাঁর ‘Reveries’ (১১৩ পৃঃ) পত্রিকাতে লিখেছেন -- দর্শনের সঙ্গে সেই আমার প্রথম পরিচয়।—তৎক্ষণাৎ আমার মনে হয়েছিল, যে এলোমেলো কল্পনাগুলি যেন কতকটা যুক্তিসিদ্ধ ও সীমাহীন। তিনি আমার শিখিয়েছিলেন যে সচেতন শব্দে যে বাহিরেই বিস্তৃতি লাভ করে, তা নয় ; আমাদের কল্পনা ও চিন্তা-ধারাকেও বিশেষভাবে মহনীয় ও গভীর করে তোলে।” এর কিছুকাল পরে তাঁর “The Winding Stair and other poems” (১৯৩৩ খৃষ্টাব্দে প্রকাশিত) প্রকাশিত হয়। “মোহিনী মোহন চ্যাটোজী” কবিতাটিও তার মধ্যে ছিল—

“I asked if I should pray,
 But the Brahmin sa d,
 ‘Pray for nothing, say
 Every night in bed,
 “I have been a slave,
 Nor is there anything
 Fool, rascal, knave,
 That I have not been
 And yet upon my breast
 A myriad heads have lain.

That he might set at rest
 A boy’s turbulent days
 Mohini Chatterjee
 Spoke these, or words like these,
 I add in commentary,
 ‘Old lovers yet may have
 All that time denied—
 Grave is heaped on grave
 That they be satisfied—
 Over the blackended earth
 The old troops parade,
 Birth is heaped on birth
 That such cannonade
 May thunder time away
 Birth-hour and death-hour meet
 Or, as great sages say,
 Men dance on deathless feet.”

এটা সহজেই বোঝা যায় ১৯২৮ খৃষ্টাব্দে তিনি এই যে কবিতাটি রচনা করেন, তা প্রকৃতপক্ষে মোহিনী চ্যাটার্জীর সঙ্গে যে আলোচনা হয়েছিল, তারই

যথাযথ বিবরণ নয়, তবে সে সময়ে জীবন সম্পর্কে তার যে একটি বিশেষ দৃষ্টি-ভঙ্গি ছিল তার প্রতীক হিসেবে এটিকে গ্রহণ করা যেতে পারে। এই পৃথিবীতে মানবের অস্তিত্ব বিষয়ে যে গভীর সমস্যাটিকে ইয়েট্‌স্‌ ব্যস্ত করতে চান, তার সেই নিগূঢ় রহস্য প্রকাশে অত্যন্ত সহায়তা করেছে ঐ অপরিচিত বাঙালী নামটি।

ইয়েট্‌স্‌ আর একজন বাঙালীর নাম এনে ফেলেছেন ইংরেজী কাব্য-সাহিত্যের রাজ্যে। “দ্য অক্সফোর্ড বুক অব মডার্ন ভাস” — ১৮৯২-১৯৩৫’ সেটি প্রথম ছাপা হয় ১৯৩৬ খ্রীষ্টাব্দে—ইয়েট্‌স্‌-এর দ্বারা সংগৃহীত সুন্দর সংকলন। তার ভূমিকায় ইয়েট্‌স্‌ লিখেছেন,—“কবি টেনিসনের মৃত্যুর তিন বৎসর পূর্ব থেকে, জীবিত বা মৃত যত উৎকৃষ্ট কবি আছেন, আমি যথাসাধ্য চেষ্টা করেছি তাদের কবিতা যেন এতে সংগৃহীত হয়।” এই সমস্ত ‘মহৎ কবিদের’ সমাবেশের মধ্যে ইয়েট্‌স্‌ এমন তিনজন কবির সম্বন্ধে সচেতন ছিলেন যারা আসলে ইংরেজ ছিলেন না। তারা হলেন—স্যার রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর, শ্রীপুরোহিত স্বামী ও মনোমোহন ঘোষ। প্রথম দুজনকে নিজের কবিতার অনুবাদক হিসেবে গ্রহণ করা হয়েছে। মনোমোহন ঘোষেরই (১৮৭০-১৯২৪) একক বৈশিষ্ট্য হল এই যে, তার কবিতাগুলি মূল ইংরেজী ভাষাতেই লিখিত। সাহিত্য বিচারের ক্ষেত্রে ইয়েট্‌স্‌-এর মধ্যে যে উদার মনোবৃত্তির পরিচয় পাওয়া যায় তা’ বরং এ ক্ষেত্রে অজানিত অতিকাপণ্যেই সমীচীন। ৩৭৮টি কবিতার সংকলনের মধ্যে তিনি ঘোষ মহাশয়ের মাত্র ছোলটি ছত্রের একটি কবিতা নিয়েছেন।

Who is it talks of ebony,
Who of the raven's plume ?
The glory of your tressis black
Will yield to neither room

So thick the amerosial dusk of you
Glooms in your locks, soul, sight,
The world itself is swallowed up
In darkness and delight.

Tell me no more that black must be
Light's baffle, colour's loss,
Your tresses shoot into the sun
A richly purple gloss.

It was the sunshine white of you
Which cast that wealth of shade,
There from the burning light of you
The world and I am laid.

ঘোষ মহাশয়ের কাব্যগ্রন্থ “প্রেম ও মরণের গানের” (“Songs of Love and Death”) শেষ সংস্করণ প্রকাশিত হয় ১৯২৬ খৃষ্টাব্দে—প্রকাশ করেন অক্সফোর্ডের বাসিল ব্লাকওয়েল। তার দু বছর আগে কলিকাতায় লেখকের মৃত্যু হয় এবং তাঁর স্মরণে গ্রন্থের ভূমিকায় লরেন্স বিনিয়ন যা লিখেছিলেন—সেই কথাই ইয়েটেস্ তাঁর “গীতাজলির” (“Song offerings”) ভূমিকায় বলেছেন। বিনিয়ন ও ঘোষ মহাশয় লন্ডনের সেন্টপল্‌স্ স্কুলে সহপাঠী ছিলেন। ঘোষ মহাশয় যদিও বিনিয়ন অপেক্ষা উচ্চশ্রেণীর ছাত্র ছিলেন, কিন্তু যেহেতু দুজনেই ছিলেন ক্লাসিক কবিতার ভক্ত সুতরাং এই কাব্যপ্রীতির সূত্রেই দুজনের মধ্যে ঘনিষ্ঠ বন্ধুত্ব গড়ে ওঠে। “মনোমোহন ঘোষ কোনোদিনই গ্রীণ্‌স্‌দের (Greens) ভুলতে পারেন নি, এবং শেষ জীবন পর্যন্ত ইউরোপীয় সাহিত্য ও কাব্যালোচনায় তিনি আনন্দ পেতেন।”

১৮৯০ খৃষ্টাব্দে ঘোষ যখন অক্সফোর্ডের ক্রাইস্টচার্চের ছাত্র তখন ব্লাকওয়েল ‘প্রাইমাতেরা’ (Primavera), নামে ছোট একটি কাব্যসংকলন প্রকাশ করেন, তাতে ঘোষের লেখা ছিল, তাঁরা হলেন—স্টিফেন ফিলিপ্‌স্ (Stephen Phillips), মনোমোহন ঘোষ, আর্থার ক্রিপ্প্‌স্ (Arthur Cripps), এবং লরেন্স বিনিয়ন (Laurence Binyon)। পলমল গেজেট-এ (Pall Mall Gazette) অস্কার ওয়াইল্ড্ (Oscar Wilde)-এর এক অনুকূল সমালোচনা প্রকাশ করেন। তিনি তাতে বিশেষ প্রশংসা করে বলেছিলেন—“সাহিত্যিক প্রতিভা-সম্পন্ন বিদগ্ধ পণ্ডিত এই তরুণ ভারতবাসী, ক্রাইস্টচার্চকে অনেকখানি সংস্কৃতিসম্পন্ন করে তুলতে সক্ষম হয়েছে।” এ ছাড়াও তিনি ভবিষ্যৎবাণী করেছেন যে, “আমাদের সাহিত্যে মনোমোহন ঘোষের নাম চিরস্মরণীয় হয়ে

রইল।” অক্সফোর্ডের পড়াশুনো শেষ করে ঘোষ মহাশয় কিছুকাল লন্ডনে বসবাস করেন। ঐ সময় তিনি সর্বদাই শিল্পী ও পণ্ডিত ব্যক্তিদের দ্বারা পরিবৃত্ত হয়ে থাকতেন যেমন, লিওনেল জনসন (Lionel Johnson), আর্নেস্ট ডসন (Ernest Dowson)। এ ছাড়া তিনি ইংলন্ডে যে কোন একটি পদ গ্রহণের জন্যও উৎসুক ছিলেন। যারা ডবলিউ. বি. ইয়েট্‌স্‌-এর “আত্মজীবনী” পড়েছেন, তাঁরা কেউই ভুলতে পারবেন না যে, ঐ সাহিত্যিক মণ্ডলীর সঙ্গে ইয়েট্‌স্‌-এর কত ঘনিষ্ঠ যোগ ছিল। ভারতে ফিরে এসে ঘোষ মহাশয়ের মনে হয়েছিল, তিনি যেন নিজের মাতৃভূমিতেই নির্বাসিত। তিনি বিনিয়নকে এক পত্রে লেখেন—“ভারতে যে ইংরেজরা আছেন, তাঁদের সঙ্গে শুধুমাত্র মৃখের পরিচয় কিংবা কার্যসূত্রে চেনাশোনা। আর ভারতীয়দের সঙ্গে আমার খাঁটি ইংরেজী ভাবাপন্ন জীবনের সুর মেলাতে পারছি না। আমি তাঁদের কাছে বিজাতীয়।” কিন্তু বিনিয়ন বলেছেন যে, যদিও কোন ভারতীয়ই আমাদের ভাষায় এমন কবিত্বের ছোঁওয়া লাগাতে পারেন নি,—তবুও তিনি ছিলেন ভারতীয়। “আমাদের কাছে তিনি ছিলেন যেন ইংরেজ সঙ্গীতজ্ঞদের সঙ্গীত সভার এক বিশেষ সদস্য। তিনি যেন কিছুটা স্বতন্ত্র, একক কিন্তু প্রতিধ্বনি মাত্র নন। তাঁর কবিতা সম্পর্কে উল্লেখযোগ্য কথা হল যে, তা একদিক থেকে যেমন ভারতীয়, আর একদিক থেকে তেমনি ইংরেজও বটে। আমি বুঝতে পারি না যে, ইয়েট্‌স্‌ তাঁর প্রথম দিককার রচিত “লন্ডন”-এর মত কবিতা কেন লক্ষ্য করেন নি, যাতে এই ধরনের ছত্র দেখা যায়—

Violets, daisies,

What is your charm to the passionate

charm of faces,

The ravishing reality, this earthliness divine ?

অথবা তাঁর পরবর্তীকালের গীতিকবিতা “শরৎ” (Autumn), যার আরম্ভে বলেছেন—

By thy wave I linger

Silent stream !

Autumn's golden finger

Paints my dream.

Here, where I sank Lazy
 Deep in grass,
 No surviving daisy
 Tells what was,—
 Kingcup blaze of meadow
 Cuckoo-call,
 It is all a shadow
 I recall ?

অথবা আর একটি উদাহরণ দেওয়া যেতে পারে—যেটির একটি বিশেষ
 আবেদন আছে ইয়েট্‌স্‌-এর প্রতীক ব্যবহারের ক্ষেত্রে—তিনি মরণের প্রতীক-
 রূপে গ্রহণ করেছেন—‘শ্বেত ঘোড়ার সওয়ারকে’—

How did I lose you, sweet ?
 I hardly know.
 Roughly the storm did beat.
 Wild winds did blow.
 I with my loving arm
 Folded you safe from harm
 Cloaked from the weather,
 How could you dear foot drag ?
 Or did my courage sag ?
 Heavy our way did lag,
 Pacing together...
 Come back, dear love, come back !
 Hoarsely I cry ;
 After that rider black
 I peer and sigh ;
 After that phantom steed
 I strain with anxious heed,
 Heartsick and lonely.

Into the storm I peer
Through wet woods moaning drear.
Only the wind I hear;
The rain see only.

॥ ২ ॥

লরেন্স বিনিয়নের মতে কবি হিসাবে মনোমোহন ঘোষ ছিলেন, একদিকে যেমন ভারতীয়, অন্যদিকে তেমনি ইংরেজ। ডবলিউ. বি. ইয়েট্‌স্ সম্বন্ধেও জোর দিয়ে বলা চলে, তিনি একদিকে যেমন ছিলেন আইরিশ, অন্যদিকে তেমনি ইংরেজ। বিশেষতঃ তাঁর কাব্যসাধনার প্রথম পর্ব থেকে শতাব্দীর শেষ পর্যন্ত—গ্রন্থন কি তার পরেই এই বৈশিষ্ট্য দেখা যায়। তিনি ডাবলিন সহরে, প্রোটেষ্ট্যান্ট মাতাপিতার ঘরে জন্মগ্রহণ করেন। যদিও বালক বয়সে তিনি লন্ডনেই থাকতেন কিন্তু ছুটির দিনগুলি তাঁর অতিবাহিত হ'ত—পশ্চিম আয়ারল্যান্ডের স্লিগো (Sligo) নামক অঞ্চলে। এই বনা প্রাকৃতিক পরিবেশেই তাঁর মনটি গড়ে ওঠে। সেখানে কৃষক থেকে জমিদার প্রত্যেকেই, সেই পুরোনো জগতের বাসিন্দা—যাদের জীবন লোকসঙ্গীত ও লোকগাথার রসে সমৃদ্ধ। ফলে তাঁর বালক মনটি সর্বদাই পরীর রাজ্যে ঘুরে বেড়াত। তাঁর সমগ্র জীবনটিকেই যেন যাদুমন্ত্রে বশীভূত করে ফেলেছিল যে জনো আধুনিক জীবনধারা তাঁর কাছে মনে হত অভব্য। একে যথার্থ জীবনের পথ বলে তাঁর কোনদিনই মনে হয়নি। জীবনের প্রারম্ভেই তিনি বিজ্ঞান সম্বন্ধে এক দারুণ বিতৃষ্ণা মনে মনে পোষণ করতেন। তাঁর মনে হত এই বিজ্ঞানই মানব জীবন থেকে স্বপ্নের অস্তিত্বকে লুপ্ত করে দিচ্ছে—

Of old the world on dreaming fed :

Grey Truth is now her painted toy ;

তিনি ফরাসী প্রতীকধর্মী লেখকদের সংস্পর্শে এসেছিলেন, বিশেষতঃ শ্টিফেন ম্যালামের মতবাদ ও বিশ্বাসকে তাঁর আন্তরিকভাবে গ্রহণ করেছিলেন—

Words alone are certain good.

এই প্রতীকধর্মিতার প্রভাবশতই তিনি কিছুদিনের মধ্যে প্রাচীন আয়ারের

(Eire) পুরা কাহিনীগুলি আবিষ্কার করতে সক্ষম হন। তিনি গোলাপ ফুলকে সময়ের রাস্তা বেয়ে কাছে আনতে আহ্বান করছেন।

The no more blinded by man's fate,
I find under the boughs of love and hate,
In all poor foolish things that live a day,
Eternal beauty wandering on her way.

তিনি স্থির করেন যে, “প্রাচীন আয়ারের পুরা কাহিনী, প্রাচীন রীতিতে গাইবেন।” তাঁর স্বকীয় প্রতীক হিসাবে, তিনি গোলাপকে গ্রহণ করেন— “আমার এক একটি দিন, এক একটি গোলাপ—লাল গোলাপ, গর্বিভ গোলাপ, দৃঃখিত গোলাপ” তার ব্যাখ্যা দিয়েছেন এই বলে যে, “তাঁর এই গোলাপের ধারণা, শেল ও স্পেনসারের ‘Intellectual Beauty’-র থেকে ভিন্ন ধরনের। তিনি বলেছেন—আমি মানুষের দৃঃখ কষ্টকে দূর থেকে দৌঁখনি নিজের মন দিয়ে তা অনুভব করেছি। আইরিশদের দৃঃখময় জীবনের প্রতি সহানুভূতিশীল হয়ে তিনি বলেছেন যে, এই সভ্য জগত পরিত্যাগ করে, চল যাই বনে-জঙ্গলে-জলে—সে যেন মায়াময় রাজ্য। “মানুষের দৃঃখ দৈন্যের গভীরতা যে কত, তা মানুষ জানে না।” ইয়েটস্-এর তরুণ বয়সে রচিত ‘Lake Isle of Innisfree’-র মধ্যে একান্তভাবে প্রকাশ পেয়েছে, ইংল্যান্ড ও আয়ারল্যান্ডের মানুষের দৃঃখদর্শাপূর্ণ জীবন ও মধ্যবিত্ত জীবনের বর্বরতা সম্পর্কে তাঁর সুগভীর ধারণা। এখানে যে তিনি নিজস্বতাকে ভালবেসেছেন ও বিজন শান্তিপূর্ণ পরিবেশকে যে জীবনে গ্রহণ করতে চেয়েছেন, তা’ খুবই বৈশিষ্ট্যপূর্ণ। যখন তিনি Innisfree-র ডাক শুনেছেন, তখন কিন্তু তিনি বাস করছেন, মধ্য লন্ডনের কোলাহলপূর্ণ পরিবেশে। অথচ এই ডাক তাঁর অন্তরের অন্তঃস্থলে পেঁচিয়েছিল। তাঁর অন্তর্দৃষ্টির প্রকাশ দৌঁখি ‘Ireland in the Coming Times’-এর মধ্যে। তিনি বলেছেন—

Know, that I would accounted be
True brother of a company
That sang, to sweeten Ireland's wrong,
Ballad and story, ran and song,
Nor be I any less of them,.....
cast my heart into my rhymes

That you, in the dim coming times,
May know how my heart with them
After the red-rose-bordered hem.

১৮৯৯ খৃষ্টাব্দে ইয়েট্‌স্-এর বয়স যখন ৪৪ বৎসর তখন তাঁর কাব্যগ্রন্থ “Wind Among The Reeds” প্রকাশিত হয়। যথার্থ সমালোচকদের মতে এটিই হল তাঁর প্রথম দিককার কাব্যধারার সর্বশ্রেষ্ঠ কাব্যগ্রন্থ। এর মধ্যে তিনি তাঁর নিজের ও প্রিয়তমার দেহে, যে পরিবর্তন দেখা দিয়েছে, তার জন্যে আশ্বেপ করেছেন এবং জগত লুপ্ত হয়ে যাক—এই কামনাই জানিয়েছেন। “একদিন সে ছিল প্রাণোচ্ছল বালিকা। যার চুলে ছিল আপেল ফুলের অরুণিমা—সে আমার নাম ধরে ডাকত। কিন্তু সেই ঔজ্জ্বল্য কোথায় একদিন হারিয়ে গেল।” কিন্তু কবি সেই সৌন্দর্য্য অনুসন্ধান থেকে বিরত হননি, এ বিষয়ে তিনি দৃঢ় প্রতিজ্ঞ—

Though I am old with wandering
Through hollow lands and hilly lands,
I will find out where she has gone,
And kiss her lips and take her hands ;
And walk among long dappled grass,
And pluck till time and times are done
The silver apples of the moon,
The golden apples of the sun.

লক্ষ্য করার বিষয় এই যে, তাঁর সৌন্দর্য্য-সাধনা যদিও রোমান্টিক কিন্তু কোথাও তিনি বিমূর্ত হয়ে ওঠেন নি। তার কারণ হল, তখনকার আয়ারল্যান্ড উপনিবেশের রাজনৈতিক ও অর্থনৈতিক অবস্থা ছিল শোচনীয়। এইজন্যে ঐ কাব্যগ্রন্থের আর একটি গীতি কবিতার নাম আমরা পাই “The Lover tells of the Rose in His heart” এখানে ব্যক্তি বিশেষের প্রেমের সঙ্গে মিলে গেছে শেলির বিশ্বজনীন প্রেম স্বপ্ন। কিন্তু তা উচ্চারিত হয়েছে একক কণ্ঠে, এবং সেটি ইয়েট্‌স্-এরই কণ্ঠ। সেখানে আইরিশ সামাজিক জীবনের চিত্র ফুটে উঠেছে সমৃদ্ধ সংহত সম্পনার মাধ্যমে।

All things uncomely and broken, all things
worn out and old,

দেখিয়েছেন তার তুলনা মেলে না। পার্নেল ১৮৭৫ খৃষ্টাব্দে অভূতপূর্ব উজ্জ্বল ও সুন্দর ব্যক্তিত্ব নিয়ে পার্লামেন্টে প্রবেশ করেন এবং তখন থেকেই তার মূল লক্ষ্য ছিল ‘হোম-রুল’ লাভ করা। এর অর্থ হল আয়ারল্যান্ডের অধিবাসীরা গ্রেট-ব্রিটেন থেকে বিচ্ছিন্ন হয়েও আইনসম্মত ভাবে শাসন ক্ষমতার অধিকারী হতে পারে। এই আন্দোলনে তারা কর্তৃপক্ষকে সর্বভাবে ভীতি প্রদর্শন করে, এমন কি ‘বয়কট’ অস্ত্রটিও প্রয়োগ করে। বাংলাদেশে স্বদেশী আন্দোলনের যুগে আমরা এই অসহযোগ প্রথার সঙ্গে পরিচিত। আমাদের নেতাদের মতো পার্নেলও বার কয়েক কারা-বরণ করেন। কিন্তু তাতে আন্দোলনকে দাবিয়ে রাখা যায়নি। ১৯১৪ খৃষ্টাব্দের গ্রীষ্মকালে আয়ারল্যান্ড ও ইংল্যান্ড প্রায় গৃহযুদ্ধের উপক্রম হয়। কিন্তু ইংল্যান্ড এই সমস্যাটি নিবারণিত হয়, আর একটি ঘোরতর সমস্যার সম্মুখীন হয়ে,—সেটি হল—প্রথম মহাযুদ্ধ। অথচ আয়ারল্যান্ডে এই দ্বন্দ্ব ক্যাথলিক ও প্রোটেস্ট্যান্টদের মধ্যে প্রবল রূপ ধারণ করল এবং ১৯১৬ খৃষ্টাব্দে, তা কিছুটা গৃহযুদ্ধের আকার গ্রহণ করল। কিন্তু আকস্মিক একটি দৃষ্টিভঙ্গিতে আয়ারল্যান্ডের ঘটনাটির অসম্মানজনক পরিণতি দেখা দিল। পার্নেল যিনি ছিলেন, জনসাধারণের আদর্শ—হঠাৎ দেখা গেল যে তিনি এক বিবাহিতা মহিলার সঙ্গে বাস্তবিকভাবে লিপ্ত। যেই মাত্র এই অব্যাহতি রটতে আরম্ভ হল অর্থাৎ তার যারা অনুসরণকারী, সকলেই তাকে পরিত্যাগ করল। জনসাধারণের কাছে তিনি পেলেন ভৎসনা, তারা তাকে নির্বাসনে পাঠাল। পার্নেলের এই অপযশ সত্ত্বেও ইয়েট্‌স্‌ বিশ্বাস করতেন যে, তার মধ্যে রাজনৈতিক নেতাসুলভ মহত্ত্ব নিহিত আছে। তিনি ডাবলিনের সংবাদপত্রগুলির অপপ্রচার ও ডাবলিনের অধিবাসীদের এই ভৎসনা ও খেয়ালীপনা দেখে অত্যন্ত রুষ্ট হয়েছিলেন। যাকে তারা আদর্শপুরুষ বলে মনে করত, এক মুহূর্তেই তাকে তারা পরিত্যাগ করল। ইয়েট্‌স্‌-এর সঙ্গে কিন্তু রাজনীতির কোনই যোগ ছিল না। তিনি ছিলেন কর্মঠ মানুষ। শুধু মাত্র স্বপ্ন-সৃষ্টি নয়—কাজ করতেও তিনি ভালবাসতেন। তিনি ছিলেন সৃজনধর্মী শিল্পী—সাংস্কৃতিক জগতে জাতীয়তাবোধের সাড়া জাগিয়ে তুলেছিলেন। এ ছাড়াও তিনি আইরিশ লিটারারি থিয়েটার (Irish Literary Theatre) (১৮৯৯) পরবর্তী ‘অ্যাবি থিয়েটার’ (Abby Theatre) (১৯১০)-এর সক্রিয় প্রতিষ্ঠাতা ছিলেন। এই আইরিশ লিটারারি থিয়েটারে, বর্তমানের প্রখ্যাত নাট্যকার J. M. Synge-এ নাটকের

অভিনয়—এক ঐতিহাসিক ঘটনা। ynge-কে আবিষ্কার ও অনুপ্রাণিত করার সম্পূর্ণ কৃতিত্ব তাদেরই প্রাপ্য এ কথা ইয়েট্‌স্ বলেছেন। এই জন্যই Sygne তাঁর সমস্ত জীবন, আইরিশ সাহিত্য রচনায় উৎসর্গ করেন। এ ছাড়া ১৮৮৯ খৃষ্টাব্দে Maud Gonne-র সহিত ইয়েট্‌স্-এর প্রথম সাক্ষাৎ হয়। বস্তুত ইয়েট্‌স্-এর চেষ্টা ও প্রভাবেই তাঁর নাটক সেখানে অভিনীত হয়। Maud Gonne-র রূপের খ্যাতি ছিল, এছাড়াও তিনি বৃদ্ধি বৈদম্ব্যপূর্ণ, আবেগ সম্পন্ন মহিলা ছিলেন; বহুদিন ধরে তাঁরা এক সঙ্গে কাজ করেছেন। আইরিশ থিয়েটারের জন্যে কিংবা আয়ারল্যান্ডের স্বাধেশিক, রাজনৈতিক ও সাহিত্যিক অধিবেশনে তাঁরা এক সঙ্গে মিলিত হয়েছেন। ইয়েট্‌স্-এর কাছে তিনি ছিলেন যেন স্বয়ং সাহিত্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবী—তাঁর কবিতার প্রেরণাদাত্রী। প্রথম দর্শনেই ইয়েট্‌স্ তাঁর প্রতি প্রণয়সিক্ত হন এবং পুরোনো দিনের মহৎ আদর্শের অনুবর্তী হয়ে তাঁকে ভালবাসেন। ইয়েট্‌স্ কি ভাবে তাঁকে প্রণয় নিবেদন করেছেন, তার দুটি ক্ষুদ্র দৃষ্টান্ত এখানে দেওয়া গেল—

A Poet to his Beloved

I bring you with reverent hands
The books of my numberless dreams,
White woman that passion has warn
As the tide wears the drave-groy sands,
And wits heart marc old than the harn
That is brimmed from the pale fire of time :
With woman with numberless dreams
I bring you my passionate rhyme.

He wishes for the Cloths of Heaven
Had I the heaven's embroidered cloths,
Enwrought with golden and sihea light.
The blue and the dim and the lark cloths
Of night and light and the half-light,
I would spread the cloths under your feet ;
But I being poor, have only my dreams ;

I have spread my dreams under your feet ;

Tread softly because you tread on my dreams.

তবুও তিনি ইয়েট্‌স্‌কে বিবাহ করিতে অনিচ্ছুক ছিলেন । ১৯০৩ খৃষ্টাব্দে তিনি একজন আইরিশ জাতীয় নেতা জন ম্যাক্‌ ব্রাইডকে (John Mac Bride) বিবাহ করেন । ১৯১৭ খৃষ্টাব্দ পর্যন্ত যতদিন না ইয়েট্‌স্‌-এর বিবাহ হয়েছিল, ততদিন ইনিই ছিলেন, ইয়েট্‌স্‌-এর জীবনে প্রধান নারী । একজন সুদক্ষ সমালোচক এন্‌থনি থোয়াইট (Anthony Thwaite) বলেছেন, “হয়তো তারও পরে—কে বলতে পারে ।” তিনি আরও বলেছেন যে, “এই মহিলাকে দেখবার পর থেকে ইয়েট্‌স্‌ হয়ে উঠলেন এক জনপ্রিয় রাজনৈতিক নেতা এবং রাজনৈতিক বিদ্বেষ জাগিয়ে তুলতে লাগলেন । কিন্তু এই মানসিক বিবর্তনের জন্য তিনি তাঁকে বা ম্যাকব্রাইডকে—কাউকেই দায়ী করলেন না । তিনি নিজেকেই দোষী সাব্যস্ত করলেন । নিজের ভীর্ণতা ও মারলোর জন্যই রাজনৈতিক বিষয়টি, তাঁর কাছে বোধগম্য বলে মনে হত না ।”

বাস্তবিক পক্ষে এ সত্যটি কিছতেই অস্বীকার করা যায় না যে, ইয়েট্‌স্‌-এর পাণ্ডিত্য ও আয়ারল্যান্ডের প্রতি সুগভীর ভালবাসা থাকা সত্ত্বেও, তিনি রাজনীতির কিছুই বুঝতেন না । তাঁর রাজনীতি বিষয়ক চেতনা সম্পর্কে সংক্ষেপে বলা যায় যে, স্বদেশ প্রেমিকের বার্থ আবেগ এবং যে নারীকে আবেগাত্মক প্রেমের কাব্যসুন্দরী বলে তিনি গণ্য করতেন সেই আবেগের বিমিশ্রিত চেতনা । তাঁর ১৯০৪ থেকে ১৯৪১ খৃষ্টাব্দ পর্যন্ত রচিত কবিতা, সংগৃহীত হয়েছে তাঁর “In the Seven Woods” (১৯০৪)-এ । তাঁর ‘The Green Helmet and Other Poems’ (১৯১০) এবং ‘Responsibilities’-এর মধ্যে ভ্রম-নিরসন ও প্রায়শ্চিত্ত লাভের মনোভাব ব্যস্ত হয়েছে । ১৯০৪ খৃষ্টাব্দে সংগৃহীত কবিতাগুলি—“Never Give All the Heart”, “O Do Not Love Too Long”—ইত্যাদি ; এদের নামকরণেই কবির আত্মবিলাপ প্রকাশ পাচ্ছে । তাঁর “Green Helmet” কাব্যগ্রন্থের “No Second Troy” কবিতায় কবি প্রশ্ন করেছেন, “আমি তাকে কেন দোষারোপ করব যে, সে আমার দিনগুলি দারুণ অশান্তিতে ভরিয়ে তুলেছে” ; Brown Penny” কবিতায় তিনি ঘোষণা করেছেন যে, “প্রেম বড় জটিল বিষয় । এমন বিজ্ঞ কেউ নেই, যে এর প্রকৃত মর্মটি উপলব্ধি করতে পারে ।” ১৯১৪ খৃষ্টাব্দে প্রকাশিত তাঁর “Responsibilities” কাব্য সংগ্রহটি আরও বৈশিষ্ট্যপূর্ণ ।

যার মধ্যে তিনি প্রাচীন নাটক থেকে উদ্ভূতি দিয়েছেন—“স্বপ্নের মধ্যেই আমাদের কর্তব্যের আরম্ভ” এর মধ্য দিয়ে তিনি তাঁর প্রথম জীবনের স্বপ্নাবিষ্ট দৃষ্টির যে পরিবর্তন ঘটল, তাই বোঝাতে চেয়েছেন এবং এই স্বপ্ন দিয়েই আরম্ভ, পরিণতি নয়, এই কথাই বলতে চেয়েছেন। তারপর তিনি তাঁর খেদোক্তি প্রকাশ করেছেন—

Pardon that for a barren passion's pare,
Although I have come close on fortynine,
I have no child, I have nothing but a book,
Nothing but that to prove your blood and mine.

“September 1913” কবিতায় নিয়তির কথা বলতে বাধ্য হয়েছেন এবং আক্ষেপ করেছেন—

Romantic Ireland's dead and gone
It's with O' Leary in the grave.

তাঁর কবিতার অনুকরণকারীদের তিনি কঠোর ভাবে ব্যঙ্গ করে বলেছেন—

I made my song a coat
Covered with embroideries
Out of old mythologies
From heel to throat ;
But the fools caught it,
Wore it in the world's eyes
As through they'd wrought.
Song, let them take it,
For there's more enterprise
In walking naked.

তাঁর হৃদয় ঘটিত ব্যাপারে তিনি এত বেশি আবিষ্ট হয়ে পড়েছিলেন এবং স্বদেশের বিষয়েও তিনি যথেষ্ট নিস্তেজ হয়ে পড়েছিলেন, যে জন্য তিনি উপলব্ধি করতে পারেন নি যে, বিশ্ববৃন্দ আসন্ন এবং তার ফল স্বরূপ পৃথিবী-ব্যাপী সমস্ত দেশের একটা সামাজিক পরিবর্তন অবশ্যম্ভাবী। সেইজন্য বৃন্দ সম্বন্ধীয় কবিতা রচনা করিতে অনুরুদ্ধ হওয়ায় তিনি লিখেছিলেন—

I think it better that in times like these
A poet's mouth be silent, for in truth
We have no gift to set a statesman right;
He has had enough of meddling who can please
A young girl in the violence of her youth,
Or an old man upon a winter's night.

॥ ৪ ॥

তার "The Wild Swans at Coob" কাব্য গ্রন্থের কবিতাগুলি রচিত হয় ১৯৪১ খৃষ্টাব্দে ও প্রকাশিত হয় ১৯১৯ খৃষ্টাব্দে, এর থেকেই শেষ উদ্ঘৃতিটি গ্রহণ করা হয়েছে। সাধারণ ভাবে ১৯১৯ খৃষ্টাব্দটিকে সাহিত্য সমালোচকরা—নতুন ইয়েট্‌স্‌, 'আধুনিক ইয়েট্‌স্‌, ভবিষ্যৎ বস্তু ইয়েট্‌স্‌'-এর আবির্ভাবের বৎসর বলে গণ্য করেছেন। 'The Wild Swan' এই নামকরণের মধ্যে দিয়েই ব্যক্ত হয়েছে এর মর্মকথা—এর মধ্যে জড়িত আছে আইরিশদের স্বপ্ন ও স্মৃতি, এ ছাড়া জড়তা এবং ভুল-ভ্রান্তির ছাপাও রয়েছে। আয়ারল্যান্ডে গৃহযুদ্ধের সময় তিনি যে বাস্তবের সম্মুখীন হয়েছিলেন তার ফলে তার পূর্বের যে ধারণা "সকল স্বপ্নই সত্যে রূপায়িত হয়—সেই অবাস্তব ধারণা ভেঙে চূরনার হয়ে যায়। তার সেই স্বপ্ন, এখন "ভঙ্গন আশায়" (Broken Dreams) পরিণতি, শুটি হল তার প্রথম জীবনে Maud Gonne-র প্রতি যে গভীর আবেগ তারই সংবন্ধে রচিত চমৎকার একটি কবিতা। কিন্তু হায়, সেও জরাগ্রস্ত হয়ে পড়েছে—

"There is grey in your hair.

Young man no longer suddenly catch thin breath

When you are passing.

কবির মনে সে এখন পুরোনো দিনের স্মৃতি জাগিয়ে তোলে—

The last stroke of midnight dies,

All day in the one chair

From dream to drem and rhyme to rhyme

I have ranged

In rambling talk with an image of air :

Vague memories, nothing but memories.

কিন্তু লক্ষ্য করার বিষয় হল যে, এখানে বাণী ভাষা পরিবর্তিত আকারে দেখা দিয়েছে পূর্বের সে কমনীয়তা ও আবেগোচ্ছ্বাসের পরিবর্তে দেখা দিয়েছে, সংযত সংযত বাহুল্য বর্জিত প্রকাশন যাকে ইয়েট্‌স্‌ একদিন জানতেন সেই ধূসর রঙের Connemara কাপড়ে আচ্ছাদিত ধীবর সে তাঁর কাছে—
“এক সময় মানুষ ছিল—এখন সে স্বপ্নে রূপান্তরিত” তাই কবি প্রতিজ্ঞা করেছেন—

“Before I am old,
I shall have written him one
Poem may be as cold
And passionate as the dawn.”

পরে আমরা দেখি যে, ইয়েট্‌স্‌ তাঁর সেই প্রতিজ্ঞা রক্ষা করেছিলেন। তাঁর সেই ভবিষ্যদ্বাণী সর্বলিত গ্রন্থ হল—“The Tower (১৯২৮) এবং “The Winding Stair” (১৯৩৩) ; পরবর্তী জীবনে এগুলিই তাঁর উল্লেখযোগ্য সৃষ্টি।

॥ ৫ ॥

প্রকৃতপক্ষে প্রথম মহাযুদ্ধের শেষে ১৯১৯ খৃস্টাব্দটি শূন্য ইয়েট্‌স্‌-এর জীবনেই নয়, সমগ্র জাতির সচেতন ব্যক্তির মানসিক ও আধ্যাত্মিক জীবন ধারায় এক পরিবর্তন এনে দিয়েছে। যুদ্ধ শেষ হবার আগেই সোভিয়েত ইউনিয়নের আবির্ভাব ঘটল এবং তার যে অভিনব মতবাদ তা ঐতিহাসিক জগতে জাগিয়ে তুলল একটা আলোড়ন। তৎকালীন জননেতারা যে মত পোষণ করতেন, তাঁদের সেই ধারণার বিরুদ্ধে, সেই প্রচলিত মতবাদকে অস্বীকার করে সে যেন এক প্রতিদ্বন্দ্বিতা আত্মপান করল। তখন সমগ্র জগতে জনগণের ভাণ্ডা এক সংকটজনক অবস্থায়। এই সমস্যা এত ব্যাপক ও গুরুত্বপূর্ণ যে কেউই এ বিষয়ে উদাসীন থাকতে পারেনি। প্রত্যেকেরই কোন মতবাদ গ্রহণ করবে এ বিষয়ে একটা স্থির সিদ্ধান্ত গ্রহণের আবশ্যকতা হয়েছিল। উদাহরণ স্বরূপ বলা যায়, বিংশ শতাব্দীর ইংল্যান্ডের কয়েকজন প্রগতিশীল লেখক তাঁদের হতাশাপূর্ণ মনোভাব প্রকাশ করেছেন। টমাস হার্ডি, যিনি তখন অশীতিপর বৃদ্ধ, তিনি ১৯২২ খৃস্টাব্দে যে গীতিকাব্য প্রকাশ করেন, তার ভূমিকায় বিষন্ন সুরে বলেছেন—“মানুষের মন অগ্রগতির পথে না গিয়ে বরং

পিছিয়েই পড়ছে।" বিজ্ঞানের বিজয়দুপ্ত অগ্রগতির সমর্থক, বলিষ্ঠ লেখক এইচ. জি. ওয়েল্‌স্—তিনি চললেন ক্রেমলিন প্রাসাদের রহস্যচ্ছাদিত সেই ব্যক্তিটির সঙ্গে সাক্ষাৎ করতে। সাক্ষাতের পর তিনি ঘোষণা করেন যে,—
লেনিন তাঁর স্বপ্নময়ী বিরাট পরিকল্পনাকে যে তড়িৎগতিতে রূপদান করতে চান—সেটি একটি উদ্ভাদনাপূর্ণ অদ্ভুত পরিকল্পনা বিশেষ। তিনি বলেন যে, রাশিয়া চিরকালই রহস্যচ্ছাদিত হয়ে থাকবে। ই. এম. ফস্টার : E. M. Foster) শিরপীমূলক আন্তারিকতার সুরে তাঁর পরিণত উপন্যাস 'এ প্যাসেজ টু ইন্ডিয়া' (A Passage to India)-তে এই আশা ও ভরসা প্রকাশ করেছেন যে, সভ্য জগৎ একদিন একসূত্রে গ্রথিত হতে পারে বটে কিন্তু মানুষের মধ্যে শ্রেণীগত বিভেদ লোপ হওয়ার সম্ভাবনা খুবই কম। কিন্তু তিরিশের দশকে তিনি তাঁর প্রবন্ধের মাধ্যমে ঘোষণা করেছেন যে, "যদি তিনি আরও দীর্ঘজীবী হতেন ও যৌবনের উদ্ভাদনাপূর্ণ শক্তি লাভ করতে পারতেন, তা হলে হয়তো কম্যুনিস্টদের মত ও পথকে জীবনে গ্রহণ ও স্বীকার করে নিতেন" (ডাঃ. এ. সি. কলিন্স, বিংশ শতাব্দীর ইংরেজী সাহিত্যের ইতিহাস)। সুতরাং ডব্লিউ. বি ইয়েট্‌স্-এর কাছে এটি কিছুই আশ্চর্যের বিষয় নয়, কারণ তিনি মানবজগতের জটিলতা সম্বন্ধে কোনদিনই বিশেষ চিন্তা করেন নি—তাই তিনি "The Second Coming" কবিতায় এই বর্বর যুগের রক্তাক্ত হিংস্র ও বিশৃঙ্খল জীবনকে দেখেছেন—

Things fall apart ; the centre cannot hold ;
Mere anarchy is loosed upon the world, ...
...Somewhere in sands of the desert
A shape with lion body and the head of a man,
A gaze blank and pitiless as the sun,
Is moving its slow thighs, while all about it
Reel shadows of the indignant desert birds.
The darkness drops again ; but now I know
That twenty centuries of stony sleep
Were vexed to nightmare by a rocking cradle,
And what rough beast, its hour come at last,
Slouches towards Bethlehem to be born ?

যদিও এই “দানবশাসিত” জীবনের ভয়ংকরতা তাঁর মনকে ভারাক্রান্ত করে তুলেছে—কিন্তু তবুও তিনি হতাশায় ভেঙে পড়েন নি। এই কবিতার গভীর অর্থ তর্কাতীত নয়, কিন্তু ইয়েট্‌স্‌ নিজের এ সংবন্ধে ১৯৩৬ খ্রিষ্টাব্দের এপ্রিল মাসের এক পত্রে কিছু লিখেছিলেন, তার থেকেই তাঁর মতটি প্রমাণিত হচ্ছে এই যে, “কম্যুনিষ্ট, ফ্যাসিস্ট, জাতীয়তাবাদী, যাজক ও নাস্তিক সম্প্রদায় সকলেই এই ধরনের জন্য দায়ী। আমিও নীরব ছিলাম না। আমার একমাত্র বাহন কবিতার মধ্যে দিয়ে আমি বলছি। আমার কবিতা যদি তোমার কাছে থাকে—তাহলে খুলে দেখ, আমার ‘The Second Coming’ কবিতাটি। এটি অন্ততঃ যোল কি সতের বৎসর পূর্বে রচিত এবং যা ঘটবে—তার সংবন্ধে এতে ভবিষ্যদ্বাণী করা হয়েছে।” এই মন্তব্য দেখলে কি বোঝা যায় না যে ইয়েট্‌স্‌-এর “সমসাময়িককালে কিভাবে অতীতের সঙ্গে আবদ্ধ, তার সংবন্ধে একটা সুগভীর অন্তর্দৃষ্টি ছিল?” (গ্রাহাম মার্টিন, লন্ডন বিশ্ব-বিদ্যালয়)। এই কারণে সেই দুর্দিনেও বিপর্যস্ত ভবিষ্যতের চিন্তা তাঁকে হতাশ করতে পারে নি। তাই আনন্দ ও আবেগ সহকারে তিনি একক মনের শক্তি প্রকাশ করে বলেছেন—

“It is time that I wrote my will ;
I choose upstanding men
That climb the streams until
The fountain leap, and at dawn
Drop their cast at the side
Of dripping stone : I declare
They shall inherit my pride,
The pride of people that were
Bound neither to cause nor to state
Neither to slaves that were spat on,
Nor to the tyrants that spat.”

এই ছত্রগুলি তাঁর “Tower” কবিতা থেকে নেওয়া হয়েছে। পরবর্তীকালে যে পরিচ্ছন্ন রচনার্ভঙ্গির পরিচয় পাওয়া যায়—এতেও তাঁর সেই বৈশিষ্ট্য দেখা যায়। ইয়েট্‌স্‌-এর পরবর্তী জীবনের রচনাগুলি কিন্তু নিঃসন্দেহে দুর্বোধ্য রচনা। স্পষ্টতা থেকে অস্পষ্টতায় যেতে তাঁর খুব বেশি সময় লাগে

নি। এটিকে ঠিক বলা যেতে পারে ‘পিচ্ছিল পদক্ষেপ’। তাঁর স্তূনিপুণ রচনা পড়তে পড়তে, পাঠকের আপাতদৃষ্টিতে মনে হবে বুদ্ধি বেশ সহজ সরল কিন্তু একটু অনুসন্ধান করিলেই দেখা যাবে যে, এই সরলতার অন্তরালে রয়েছে গভীর পাণ্ডিত্য ও মাঝে মাঝে অজানা অচেনা ইতিহাস ও পুরাণ কথার উল্লেখ। তাঁর মানাসিক সহযোগিতার সঙ্গে সমতা রক্ষা করে—তাঁর স্ত্রী আইরিশ পুরাণ কথা সংগ্রহ করেছিলেন সেটাই হল এই সমস্ত পুরাণ কথার ভিত্তি। একদিকে যেমন সমসাময়িক লোকপ্রিয় জ্যোতিষবিদ্যা মানুষকে বিভ্রান্ত করে তুলেছিল, অন্যদিকে তেমনি ছিল Oswald Spengler’s-এর ‘Decline of the West’। এর মধ্যে চন্দ্ৰের আঠাশটি অবস্থার বর্ণনা করা হয়েছে, যার সঙ্গে মানুষের ব্যক্তিত্ব ও সভ্যতার ইতিহাস জড়িত - এইভাবেই বৃত্তটি পূর্ণতা লাভ করেছে—

And I declare my faith :
I mock Platinus’ thought
And cry on Plato’s teeth,
Death and life were not
Till man made up the whole,
Made lock and stock and barrel
Out of his bitter soul,
Age, sun and moon and star, all
And further add to that
That, being dead we rise,
Dream and so create
Translunar Paradise.

এখানেও সেই “Tower” কবিতার মতই দেখা যায়, একই নির্মল অন্তরীক্ষ লোকের বর্ণনা, যা সাধারণ লোকের ধারণার বাইরে। “The Winding Stair” কবিতায় ইয়েট্‌স্‌ স্পষ্টই বলেছেন—

I declare this tower is my symbol ;
I declare
This winding, gyring, spiring treadmill
of a stair is my ancestral stair ;

That Goldsmith and the Dean, Berkeley and Burke
have travelled there.

যে কেউ অনায়াসেই প্রশ্ন তুলতে পারে যে, এই সমস্ত প্রসিদ্ধ নামগুলির মধ্যে একমাত্র সবলেই আইরিশ ব্যতীত অন্য বৈশিষ্ট্যই বা কি! কিন্তু এই এই ধরনের ছত্রের পূর্বের ছত্রগুলিও কম রহস্যপূর্ণ নয়—

Alexandria's was a barren tower, Babylon's
An image of the moving heaven's a log-book
of the sun's Journey and the moon's.

And Shelley had his towers, thought's crowned
powers he called them once.

তার উল্লেখযোগ্য সনেট কবিতা 'Leda and the Swan' সম্বন্ধে আমরা বলতে পারি যে, এটি সোজাসুজি পড়ে উপভোগ করবার জন্য নয়—এটি হল মহান্বাহিম হংসের সঙ্গে মানবকন্যার যৌন সম্বন্ধ বিষয়ক কবিতা। আমরা দেখতে পাই যে ইয়েট্‌স্ প্রাচীন ও খ্রীষ্টীয় পশ্চাত্য ইতিহাসের প্রত্যেক কালচক্রের আরম্ভ-ভগবানের মরণশীল সন্তান নারীর ধারণাকে পক্ষীর ছদ্মবেশে প্রকাশ করেছেন। এই সাদৃশ্য হল লেডা (Leda) ও ভার্জিন মেরী, যিশু ও ভগবান, হংস ও ঘৃণুপক্ষী এবং ট্রয়ের হেলেন ও যিশুখৃষ্ট। এখানে ইয়েট্‌স্ তার পছন্দসই প্রতীক দুর্গের (Tower) সম্বন্ধে বলেছেন—“আমি এই গ্রন্থে এবং অন্যত্র যে দুর্গের কথা বলেছি, বিশেষত যেখানে একটি দুর্গের কথা আছে সেখানে সেটি প্রতীক বিশেষ। এবং ঘুরপাক দেওয়া সিঁড়ির সঙ্গে তুলনা করা হয়েছে দর্শনশাস্ত্রের জটিলতার, কিন্তু কিভাবে এই চিন্তা “ও তার প্রকাশ তার মনে এল তা ব্যাখ্যা করে বোঝাবার প্রয়োজন নেই। শেলি যেখানেই দুর্গের উল্লেখ করেছেন সেখানে তিনি প্রতীক রূপেই সেটি ব্যবহার করেছেন। Swedenborg ঘুরোনো সিঁড়ির কথা বলেছেন; Tomas Aquinas ইত্যাদি অনেক লেখকই বলেছেন।” ইয়েট্‌স্-এর দার্শনিক চিন্তাপ্রধান কবিতা “A dialogue of self and soul”—সেটি পড়লে স্পষ্টই বোঝা যায় যে, ইয়েট্‌স্ সাধারণ পাঠকদের কাছে তার কবিতা সুবোধ্য হল কি না—সে বিষয়ে ভ্রক্ষেপ করতেন না। ঐ কবিতায় “My Soul”-এর মুখ দিয়ে বলিয়েছেন—

For intellect no longer knows
Is from the ought, or knower from the known;

কিংবা Byzantium কবিতায় বলেছেন—

I hail the superhuman ;
I call it death-in-life and life-in-death.

কিন্তু কোন কোন ক্ষেত্রে তিনি কবিতার মধ্যে নিজস্ব মতবাদ প্রকাশ করেছেন—এ কথা অস্বীকার করতে পারেন নি—

Only an aching heart
Conceives a changeless work of art,

তাই আমরা তাঁর পরবর্তী কালের রচিত ‘Crazy Jane’ নামক সার্ভাট ফ্র্যাংকলিন গীতিকাব্যের সমালোচনা পাই। এই কবিতার মধ্যে তিনি নিজের মনকে সম্পূর্ণ মেলে ধরেছেন। ক্রোজ জেন (Crazy Jane) হল এক মাথা পাগলা বৃদ্ধা—সে সর্বদাই নিজের জীবনের অভিজ্ঞতার বিষয়ে গান গাইত—যৌবনে চাক্‌-এর সঙ্গে তার প্রণয় ঘটনা, একজন শ্রমিক এবং বিশপের দ্বারা তাদের বিচ্ছেদ। একজন সমালোচক সংক্ষেপে বলেছেন যে—“সে হল ইয়েট্‌স্‌-এর কিং-লিয়ার এবং ফুট এর একত্র সংমিশ্রণ। তার মধ্যে দিয়ে তিনি সর্বজন-সমক্ষে তাঁর মতবাদ সার্থকভাবে প্রকাশ করেছেন।”

ইয়েট্‌স্‌-এর পঞ্চাশ বৎসর ব্যাপী স চিত্রশীল জীবনে, তিনি কখনও স্বাধীনচারী থেকে দেশপ্রেমিকে পরিণত হয়েছেন—কখনও বা দেশপ্রেমিক থেকে পরিণত হয়েছেন দার্শনিকে। সারাজীবন তিনি ভাবকল্পনা ও আবেগের দ্বারা পরিচালিত হয়েছেন। ইয়েট্‌স্‌-এর জীবন দর্শন বলতে যা বোঝা যায় তা তাঁর কাব্য ও ব্যক্তিগত জীবনে প্রতিফলিত হয়েছে। তার সঙ্গে মিলেমিশে আছে মূল্যবোধ, উদাসীনতা, রহস্যময়তা এবং Auden যাকে বলেছেন—মৃত্যু।

—তোমার দান চিরকাল বেঁচে থাকবে কিন্তু তুমি আমাদের মতোই নির্বোধ।

চিন্তার দম্ব ও আবেগবাহুল্যের জন্য তিনি নিজের কাছেই নিজে ছিলেন এক রহস্য বিশেষ। তাঁর মহান ব্যক্তিত্বের এই রহস্যই প্রকাশ পেয়েছে—১৯৩৮ খ্রিস্টাব্দে Drumcliffe-এর সমাধিক্ষেত্রের আত্মস্মারক কবিতাতে—

“Cast a cold eye
On life, on death,
Horseman, pass by :”

[“বিশ্বভারতী কোষাঙ্গলি ” থেকে গৃহীত ও মূল ইংরেজী থেকে বাংলায় অধ্যাপিকা মঞ্জুরী সিংহ কর্তৃক অনূদিত।]

রবীন্দ্রনাথ ও নন্দনতত্ত্ব

‘নন্দনতত্ত্ব’ শব্দটি রবীন্দ্রনাথ ব্যবহার করিয়াছিলেন ১৩৩৯ সালের বৈশাখ সংখ্যা ‘পরিচয়’-এ প্রকাশিত ‘আধুনিক কাব্য’ নামক প্রবন্ধে এবং তখন ইহার দ্যোতনাকে সুস্পষ্ট করার জন্য প্রয়োজন অনুভব করিয়াছিলেন যে বিদেশীয় শব্দের ইহা প্রতিশব্দ-Aesthetics—তাহাকে বস্ধনীর মধ্যে স্থাপনের। ‘নন্দনতত্ত্ব’ ও ‘এস্থেটিকস’ মূলগতভাবে সমার্থক কি না, এই দার্শনিক বিচারের অবকাশ নিশ্চয়ই আছে। কিন্তু কাব্য-সাহিত্যের বিচারে যাহাকে বলা যাইতে পারে এস্থেটিক দৃষ্টিভঙ্গী তাহার প্রয়োগ চলিয়া আসিতেছে অতি প্রাচীনকালে হইতেই। কারণ, কাব্য-সাহিত্যের বিচারে বহিঃসংস্পর্শের ভেদ করিয়া গভীরতর স্তরে উপনীত হইলেই এমন সব প্রশ্নের সম্মুখীন হইতে হয় যাহাদের বিস্তার সাহিত্যের চেয়ে ব্যাপকতর। যেমন, রস কাহাকে বলে, সৌন্দর্য কাহাকে বলে, ললিতকলা কাহাকে বলে, ইত্যাদি। এই সকল প্রশ্নের সামগ্রিক বিচারের উদ্দেশ্যে ইউরোপে প্রধানত অষ্টাদশ শতাব্দীর মধ্যভাগে দর্শনশাস্ত্রের একটি বিশেষ বিভাগের উদ্ভব হয়, যাহার নাম ‘এস্থেটিকস’—। চিত্র, সংগীত, নৃত্য, ভাস্কর্য প্রভৃতি বিভিন্ন শিল্পকলার-ও বিচার ইহার অন্তর্ভুক্ত। ‘নন্দনতত্ত্ব’ শব্দটিকে এই বিশিষ্ট অর্থে বোঝাই ছিল রবীন্দ্রনাথের উদ্দেশ্য।

রবীন্দ্রনাথের সুদীর্ঘজীবনব্যাপী সৃষ্টিশীলতা যে সাহিত্যের গণনাতীত প্রকারে আত্মপ্রকাশ করিয়া ক্ষান্ত হয় নাই, সংগীত, চিত্র ও নৃত্যের প্রভৃতিতেও

যে তাঁহার নব নব অবদান পূজীভূত হইয়া আছে—ইহা আজ বিশ্ববিদিত। তাঁহার এই পরমবিস্ময়কর বহু-মুখিতা সত্ত্বেও ইহাও অস্বীকার করা যায় না যাহা তিনি ঘোষণা করিয়াছিলেন তাঁহার জীবনের ‘বিদায়কালে’—“একটিমাত্র পরিচয় আমার আছে সে আর কিছই নয়, আমি কবি মাত্র।” নানাবিধ শিল্পকলার সহিত যে প্রত্যক্ষ পরিচয় রবীন্দ্রনাথের ছিল বিশ্বমানবের ইতিহাসে তাহার তুলনা অতি বিরল। শুধুও তাঁহার আলোচনা-ভিত্তিক রচনা সম্ভারের অধ্যয়নে দেখা যায় নন্দনভক্তিক চরিত্রের প্রবন্ধগুলিতে সাহিত্যিক সমস্যার বিশ্লেষণেই তাঁহার চিত্ত ছিল উদ্মুখ ও লেখনী স্বচ্ছন্দগতি। বর্তমান প্রবন্ধে তাই স্বাভাবিকভাবেই সাহিত্য-বিচারের মাধ্যমে সৌন্দর্যসৃষ্টির সমস্যা প্রাধান্য পাইবে।

নন্দনভক্তের ইতিহাসে ইহা সুস্পষ্ট যে অস্তিত প্রাক-আধুনিক যুগে যাহারা তাত্ত্বিক হিসাবে আচার্যস্থানীয়, যেমন ভরত ও আরিস্টোটেল, হেগেল ও অভিনবগুপ্ত, শিল্পশাস্ত্রের ইতিহাসে তাহাদের স্থান নাই। অন্যদিকে মহৎশিল্পী হিসাবে যাহাদের আসন বিশ্বপূজা, যেমন কালিদাস ও চণ্ডীদাস, দাস্তে ও শেক্সপীয়ার, তাহাদের শিল্পতাত্ত্বিক মতামত প্রায় অজ্ঞাত, মূলত অনুমানসাপেক্ষ। উভয় ক্ষেত্রে কীর্তমান ব্যক্তিদের আবির্ভাব দেখা যায় আধুনিক যুগেই। বলা বাহুল্য, রবীন্দ্রনাথ তাহাদেরই অন্যতম। কারো সৌন্দর্যসৃষ্টির সঙ্গে সঙ্গে নন্দনভক্তিক নানা প্রশ্ন তাঁহার চেতনায় নাড়া দিয়াছিল ও তিনি এই সম্পর্কে নানাবিধ অধ্যয়নেও মনোনিবেশ করিয়াছিলেন। তাহার ফলে রচিত হয় প্রায় ৬৫ বৎসর আগে, অর্থাৎ ১৮৯৬ খ্রীষ্টাব্দের একটি কবিতা যাহাকে নন্দনভক্ত সম্বন্ধে রবীন্দ্রনাথের বক্তব্যের ভূমিকারূপে ব্যবহার করা যায়। কবিতাটির উপাধি ‘পূর্ণিমা’, ১৩০২ সালের ১৬ই অগ্রহায়ণ, এক পূর্ণিমার রাতিতে রচিত, এবং ‘চিগ্রা-য় সংকলিত। আশংকা হয়, কবিতাটি ‘সংগীতা’-র অন্তর্ভুক্ত না হওয়ায় তাহার প্রাপ্য প্রসিদ্ধি হইতে বঞ্চিত হইয়াছে। এই সৈটিকে এখানে সম্পূর্ণ উদ্ধৃত করা গেল।

“পড়িতেছিলাম গ্রন্থ বসিয়া একেলা
সঙ্গীহীন প্রবাসের শূন্য নন্দ্যাবেলা
করিবারে পরিপূর্ণ। পড়িতের লেখা
সমালোচনার তরুর ; পড়ে হয় শেখা
সৌন্দর্য কাহাকে বলে—আছে কি কি বীজ

কবিত্ব কলায় ; শৈলি, গেটে, কোলরিজ
 কার কোন্ শ্রেণী । পড়ি পড়ি বহুক্ষণ
 তাপিয়া উঠিল শির, প্রান্ত হলো মন,
 মনে হোলো সব মিথ্যা, কবিত্ব কল্পনা
 সৌন্দর্য সুরূচি রস সকলি জল্পনা
 লিপি-বণিকের ; অন্ধ গ্রন্থকটীগণ
 বহু বর্ষ ধরি শূন্য করিছে রচন
 শব্দ মরীচিকা জাল, আকাশের পরে
 অকর্ম আলস্যাবেশে দুর্লবার তরে
 দীর্ঘরাত্রিদিন ।

অবশেষে প্রাপ্তি মানি

তন্দ্রাতুর চোখে, বন্ধ ধরি গ্রন্থখানি
 ঘড়িতে দেখেন চাহি দ্বিপ্রহর রাত্রি,
 চমকি আসন ছাড়ি নিবাইন বাতি ।
 যেমনি নিবিল আলো, উচ্ছ্বসিত স্রোতে
 মনস্ত্বারে, বাতায়নে চতুর্দিক হতে
 চকিতে পড়িল বক্ষে কক্ষে চক্ষে আসি
 ত্রিভুবন বিপ্লবিনী মৌন সুধা হাসি ।
 হে সুন্দরী, হে প্রেমসী, হে পূর্ণ পূর্ণিমা,
 অনন্তের অন্তর-শায়িনী । নাহি সীমা
 তব রহস্যের । এ কী মিলিট পরিহাসে
 সংশয়ীর শূন্য চিত্ত সৌন্দর্য উচ্ছ্বাসে
 মূহুর্তে ডুবালে । কখন দুরারে এসে
 মুখখানি বাড়ায়ে, অভিসারিকার বেশে
 আছিলে দাড়ায়ে, এক প্রান্তে, সুররানী,
 সুদূর নক্ষত্র হতে সাথে করে আনি
 বিশ্বভরা নীরবতা । আমি গৃহকোণে
 তর্কজাল বিজড়িত ঘন বাক্যবনে
 শূন্যপত্রপরিবর্তন অন্ধরের পথে
 একাকী ভ্রমিভোঁছন শূন্য মনোরথে,

তোমারি সম্মানে । উদ্ভাস্ত এ ভবতেরে
এতক্ষণ ঘুরাইলে ছলনার ফেরে ।
কি জানি কেমন করে লুকায়ে দাঁড়ালে
এ খিটল ঈর্ষিক ক্ষুদ্র দাঁপের আড়ালে
হে বিশ্বব্যাপিনী লক্ষ্মী । মুগ্ধ কণ্ঠপুটে
গ্রন্থ হতে গুটিকত বৃথা বাক্য উঠে
আচ্ছন্ন করিয়াছিল কোমল না জানি
লোললোকান্তরপূর্ণ তব মৌন বাণী ।”

এই কবিতাটি হইতে নিঃসন্দেহে বোঝা যায় ইউরোপীয় রোমান্টিক যুগের নন্দনভক্তের বিরূপ আগ্রহের সাহিত্য রবীন্দ্রনাথ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন । সেই সঙ্গে ইহাও অস্বীকার করা যায় না যে কবি রবীন্দ্রনাথের মতে প্রত্যক্ষ অনুভূতির অভাবে সমালোচনার তরঙ্গ সর্বত্র বৃথা ।

অথচ দেখা যায়, একা রবীন্দ্রনাথ নন, শেলি-গেটে-কোলরিজ প্রমুখ শ্রেষ্ঠ কবিগণও বহু অমূল্য সময় অপচয় করিয়াছেন এই পথে । কিন্তু সত্যি কি “অপচয়” ? মৌল্যবোধের ক্ষেত্রে সৃষ্টি ও বিচার কি প্রকৃতই পরস্পরবিরোধী ? মূল্যজ্ঞানের, বিচারগোচর অভাবে কি মহৎশিল্পের সৃষ্টি সম্ভব ? অপর দিকে, অনুভূতির ব্যাপকতার ভাবাবেগের গভীরতার অভাবে কি সমালোচনা বাস্তবিক মস্তামস্তের সংকীর্ণ সীমা ছাড়িয়া উঠিতে পারে ? তাই মনে হয়, যে প্রত্যক্ষ অনুভূতি, রবীন্দ্রনাথের মতে, প্রকৃত কবিতার উৎস, প্রকৃত নন্দনভক্তের উৎসও তাহাই । শিল্পকর্মের সৃষ্টি ও শিল্পভক্তের বিচার—অন্তরের গভীরে প্রোথিত এই মূল হইতে ইহারা উদ্ভূত ; পার্থক্য আসে পরে, এবং কান্ড হইতে বিস্তৃত উন্নয়ন বৃহৎ বৃহৎ শাখার মতো ।

নন্দনভক্তের একটি প্রধান দ্বারার মূল বস্তু এইরূপ : শিল্পসৃষ্টিতে শিল্পীর প্রধান উদ্দেশ্য আত্মপ্রকাশ । শিল্পী যাহা আপন অন্তরে উপলব্ধ করেন, আপন শিল্পপ্রতিভায় তাহাকে রূপ দিয়া আপনার বাহিরে তাহাকে প্রতিষ্ঠিত করেন । এই রূপন-কর্মেই তাহার চরম আনন্দ, চরম সার্থকতা । মৌল্যচিন্তার আন্তর্য্য পাঠকমাত্রই জানেন, এইরূপ মতের সমর্থনে নানা উক্তি তাহার সাহিত্য-নিবন্ধক প্রবন্ধাবলীর যততর ছড়ানো আছে । কেবল প্রয়োজনের তর্কক্ষেত্রে এখানে সেগুলির কয়েকটি উদ্ধৃত হইতেছে ।

“আমি আছি এক, বাইরে আছে বহু । এই বহু আমার চেতনাকে বিচিত্র

করে তুলছে, আপনাকে নানা কিছুর মধ্যে জানাচ্ছে নানা ভাবে। এই বৈচিত্র্যের দ্বারা আমার আত্মবোধ সর্বদা উৎসুক হয়ে থাকে। বাইরের অকথা একেবেয়ে হলে মানুষকে মন-মরা করে।

শাস্ত্রে আছে, এক বললেন, বহু হব, নানার মধ্যে এক আপন ঐক্য উপলব্ধি করতে চাইলেন। একেই বলে সৃষ্টি। আমাতে যে এক আছে সেও নিজেকে বহুর মধ্যে পেতে চায়, উপলব্ধির ঐশ্বর্য তার সেই বহুলব্ধে। আমাদের চৈতন্য নিরন্তর প্রবাহিত হচ্ছে বহুর দ্বারা রূপে রসে নানা ঘটনার তরঙ্গে; তার প্রতিঘাতে স্পষ্ট করে তুলছে ‘আমি আছি’ এই বোধ। আপনার কাছে আপনার প্রকাশের এই স্পষ্টতাতেই আনন্দ। অস্পষ্টতাতেই অবসাদ।

বিশুদ্ধ সাহিত্য অপ্রয়োজনীয়। আর যে রস সে অহেতুক। মানুষ সেই দারম্ভিক বৃহৎ আকাশের ক্ষেত্রে কল্পনার সোনার কাঠি-ছোঁয়া সামগ্রীকে জাগ্রত করে জানে আপনারই সত্য। তাই সেই অনুভবে অর্থাৎ আপনারই বিশেষ উপলব্ধিতে তার আনন্দ। এই আনন্দ-দেওয়া ছাড়া সাহিত্যের অন্য কোনো উদ্দেশ্য আছে বলে জানি নে।” (সাহিত্যতত্ত্ব, প্রবাসী, ১৩৪১, বৈশাখ) নন্দনভট্টের এই বিশেষ দ্বারার সাহিত্য ক্ষেত্রে প্রয়োগে ও বিশ্লেষণে রবীন্দ্রনাথ দেখাইয়াছেন অপূর্ব দক্ষতা। রূপনার প্রতিভা, “রূপদক্ষ”^১ হইবার নৈপুণ্য, অতি অল্প লোকেরই করাযুক্ত। ইহার প্রকৃতি রহস্যবিত্ত। ইচ্ছাশক্তি দিয়া, অধ্যবসায় দিয়া ইহাকে অর্জন করা যায় না। এই রহস্যলোকে রবীন্দ্রনাথ করিয়াছেন অজস্র আলোকপাত নানা উপমায়া নানা উদাহরণে, যাহাতে তাহার সাহিত্যবিষয়ক প্রবন্ধগুলি হইয়া উঠিয়াছে উপদেশ, নূতন একজাতীয় সাহিত্য-সৃষ্টির মতো। এই প্রয়োগ সহজেই মনে পড়ে ‘পঞ্চভূতের ডায়ারি’-র কথা। বিচারবুদ্ধির তীক্ষ্ণতায়, সংলাপের নাটকীয়তা ও সরস প্রকাশভঙ্গির ঔৎসুক্যে এ গ্রন্থটি কেবল রবীন্দ্র-সাহিত্যে নয়, বিশ্বসাহিত্যেও, আমার বিশ্বাস, অতুলনীয়।

কিন্তু এ কথা কিছতেই ভোলা চলে না যে নন্দনভট্টের বা সাহিত্য-বিচারের মূল উদ্দেশ্য নূতন-তর সাহিত্য সৃষ্টি নয়। নন্দনভট্ট শেষ বিচারে দর্শনশাস্ত্রের অন্তর্গত, তাহার বিশিষ্ট অঙ্গ। নন্দনভট্টের যে ধারাটি রবীন্দ্রনাথের সাহিত্যিক মতামতে প্রতিফলিত তাহা মূলত ভাববাদী, তাহা

১। “এই “রূপদক্ষ” কথাটি আমার নূতন পাওয়া। In the course অর্থাৎ একটা প্রাচীন লিপিতে পাওয়া গেছে, আর্চিস্টের একটা চমৎকার প্রতিশব্দ।”—রবীন্দ্রনাথ

সমাজ ও ইতিহাস নিরপেক্ষ, স্মৃতিরাং অবৈজ্ঞানিক। মনে রাখিতে হইবে, সাহিত্যে বা শিল্পে সৃজনীপ্রতিভা যুক্তি বা বিজ্ঞান দিয়া অর্জন করা না গেলেও সাহিত্যের ও শিল্পের বিচার, অর্থাৎ নন্দনতত্ত্ব তত্ত্বহিসাবে, বৈজ্ঞানিক পদ্ধতিকে, যুক্তিমার্গকে, উপেক্ষা করিতে পারে না। সাহিত্য-বৃত্তিকে অহৈতুক, সাহিত্যের উৎকর্ষকে অনির্বচনীয় ও তাহার আনন্দকে ব্রহ্মস্বাদ-সহোদর বলিলে নন্দনতত্ত্বের বৈজ্ঞানিক ভিত্তি শিথিল হইয়া যায়।

এই ভাববাদী দার্শনিক ভিত্তির অম্যান্য গুরুত্বের অসম্পূর্ণতাও আছে। কোনো লেখকের আচার প্রকাশ কেন ও কিভাবে অগণিত বিভিন্ন পাঠকের আত্মাকে সংক্রামিত বা অভিভূত করিতে পারে, একই লেখকের মূল্যায়ন কেনই বা বিভিন্ন যুগে বিভিন্ন প্রকারের হয়, ও এই ধরনের নানা প্রশ্নের হৃদয় বিশুদ্ধ ভাববাদের পাদপীঠ হইতে পাওয়া যায় কি না তাহা গভীর বিচারসাপেক্ষ। ইহাও আমাদের অভিজ্ঞতা যে সব শিল্পকর্মের আনন্দমূল্য এক স্তরের নয়। কবিমাত্রেই নন কালিদাস বা রবীন্দ্রনাথ। কেবল শিল্প-চাতুর্য বা আঙ্গিক-কুশলতা দিয়াও বিচার সম্পূর্ণ হয় না। তাহা হইলে হয়তো ভারি কি মাঘকে বসাইতে হয় কালিদাসের চেয়ে উচ্চতর স্থানে, শেলির চেয়ে সুইনবার্গকে। এ ধরনের প্রশ্ন যে রবীন্দ্রনাথের মনেও দেখা দিয়াছিল তাহা জানিতে পারা যায় তাহার ‘সাহিত্যে নবত্ব’, ‘আধুনিক কাব্য’ প্রভৃতি নানা প্রবন্ধে। পাওয়া যে যায় তার একমাত্র কারণ এই যে রবীন্দ্রনাথ সম্পূর্ণত ভাববাদী, সমাজ ও ইতিহাস নিরপেক্ষ, বিজ্ঞানবিমুখ ছিলেন না। তাহার জীবনের সুবিপুল কর্মকাণ্ডের কথা বাদ দিয়াও তাহার সাহিত্যিক প্রবন্ধাবলীতেও ইহার নিদর্শন না থাকিয়া পারে নাই। আবার কয়েকটি উদ্ধৃতি নেওয়া যাক।

ক। আচ্ছা, তোমার কি মনে হয় না, আমরা জ্ঞানত কি অজ্ঞানত মানুষকেই সবচেয়ে বেশি গৌরব দিই থাকি? আমরা যদি কোনো সাহিত্যে অনেকগুলো মাস্তুলের সঙ্গে একটি জীবন্ত মানুষ পাই সেটাকে কি চিরস্থায়ী করে রেখে দিই নে? জ্ঞান পুরাতন ও অনাদৃত হয় কিন্তু মানুষ চিরকাল সঙ্গদান করতে পারে। সত্যকার মানুষ প্রতিদিন যাচ্ছে এবং আসছে, তাকে আমরা খুঁড় খুঁড় করে দেখি, এবং ভুলে যাই, এবং হারাই। অথচ মানুষকে আয়ত্ত করার জন্যেই আমাদের জীবনের সর্বপ্রধান ব্যাকুলতা। সাহিত্যে সেই চঞ্চল মানুষ আপনাকে ধরে রাখে; তার সঙ্গে আপনার নিগূঢ় যোগ চিরকাল অনুভব করতে পারি।

খ। প্রত্যেক মানুষের পক্ষে মানুষ হওয়া প্রথম ধরকার। অর্থাৎ মানুষের সংগে মানুষের যে লক্ষ লক্ষ সম্পর্কসূত্র আছে, যার দ্বারা প্রতি নিয়ত আমরা শিবড়ের মতো বিচিত্র রসাকর্ষণ করছি, সেইগুলোর জীবনশক্তি বাড়িয়ে তোলা, তার নতুন নতুন ক্ষমতা আবিষ্কার করা, চিরস্থায়ী মনুষ্যত্বের সংগে আমাদের ঘনিষ্ঠ যোগসাধন করে ক্ষুদ্র মানুষকে বৃহৎ করে তোলা—সাহিত্য এমনি করে আমাদের মানুষ করেছে। সাহিত্যের শিক্ষাতেই আমরা আপনাকে মানুষের ও মানুষকে আপনার বলে অনুভব করছি।

গ। প্রকাশটাই হচ্ছে সাহিত্যের প্রথম সত্য। কিন্তু এটোই কি শেষ সত্য?

সাহিত্যের আদিম সত্য হচ্ছে প্রকাশমাত্র। কিন্তু তার পরিণাম সত্য হচ্ছে ইন্দ্রিয়, মন এবং আত্মার সমষ্টিগত মানুষকে প্রকাশ। আমরা কেবল দেখেই প্রকাশ পেলে কি না, দেখি, বস্তুখানি প্রকাশ পেলে। দেখি, যেটুকু প্রকাশ পেয়েছে তাতে কেবল আমাদের ইন্দ্রিয়ের তৃপ্তি হয়, না, ইন্দ্রিয় এবং বুদ্ধির তৃপ্তি হয়, না, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি এবং হৃদয়ের তৃপ্তি হয়। সেই অনুসারে আমরা বলি অমূলক লেখায় বেশি অথবা অল্প সত্য আছে। কিন্তু এটা স্বীকার্য যে, প্রকাশ হওয়াটা সাহিত্যমাত্রেরই প্রথম ও প্রধান আবশ্যক। বরঞ্চ ভাবের পৌরব না থাকলেও সাহিত্য হয়, কিন্তু প্রকাশ না পেলে সাহিত্য হয় না। বরঞ্চ মৃচ্ছা গাছও গাছ, কিন্তু বীজকে গাছ বলা যায় না।

যে নিবন্ধমালা হইতে এই উদ্ধৃতিগুলি গৃহীত তাহার বিশেষত্ব সম্বন্ধে পাঠকবর্গের দৃষ্টি আবর্ষণ করা প্রয়োজন। ইহারা রচিত হয় নাই সাধারণের সমক্ষে মূদ্রিত প্রকাশের প্রচলিত ভাষায়। রচিত হইয়াছিল বিবেকানন্দ লোকেন্দ্রনাথ পালিতের সহিত পত্রযোগে সাহিত্যবিষয়ে আলোচনার জন্য। রবীন্দ্রনাথ লোকেন্দ্রনাথকে লিখিতেছেন, “লেখা সম্বন্ধে তুমি যে পুস্তক বরছে সে অতি উৎকর্ষ। মাসিকপত্রে লেখা অপেক্ষা বন্ধুকে পত্রলেখা অনেক সহজ।” পরে উভয়েরই পত্রাবলী নিবন্ধাকারে প্রকাশিত হয় ‘সাধনা’ পত্রিকার বিভিন্ন সংখ্যায়। এই যৌথ প্রচেষ্টায় রবীন্দ্রনাথের অংশ ‘পত্রালাপ’ নামে প্রথমে ‘সাহিত্যের পথে’ সংকলনের প্রথম সংস্করণে ও অধুনা ‘সাহিত্য’ সংকলনের নবতম সংস্করণে স্থান পাইয়াছে। কিন্তু লোকেন্দ্রনাথের অংশ বর্তমানে লোকচক্ষুর প্রায় উগোচর। গ্রন্থপরিচয়ে বিশ্বভারতী প্রকাশনের সম্পাদক কেবল এইটুকু বলিয়াই দায়মুক্ত হইয়াছেন : “বৈভূষণী পঠক ‘সাধনা’য় লোকেন্দ্রনাথের

পত্রপ্রবন্ধগুলিও পাইবেন ; ‘সাহিত্যের সত্য’, ‘সাহিত্যের উপাদান’ এবং ‘সাহিত্যের অন্তর্লক্ষণ’ শিরোনামে ১২৯৮ চৈত্র ১২৯৯ জ্যৈষ্ঠ এবং ১২৯৯ শ্রাবণ সংখ্যায় মুদ্রিত হইয়াছিল।” আপন রচনাবলীর পূর্ণাঙ্গ সংস্করণের সম্পাদনায় আপন ঘনিষ্ঠতম সাহিত্যিক বন্ধুর প্রতি এই অবহেলার রবীন্দ্রনাথ যে কি পারমাণবিক বেদনার্ত হইতেন তাহা সংক্ষেপেই অনুমান করা যায়। একটি বিশেষ যুগের রবীন্দ্রনাথের সাহিত্যকীর্তির বিশদ বিশ্লেষণ লোকেন্দ্রনাথের প্রভাব ছিল তখনাতীত। ‘পত্রালাপ’-এর পর্বে, ১৮৯১-৯২ খ্রীষ্টাব্দে লোকেন্দ্রনাথ ছিলেন বাঙালী বুদ্ধিবৃত্তিবাদের পুরোভাগে। তেঁর ইংরেজি সাহিত্য নয়, সমগ্র ইংরেজি সাহিত্য তাঁহার ছিল প্রত্যক্ষ ও প্রগাঢ় আধার। তিনিই ছিলেন তখনকার যুগে রবীন্দ্রনাথের কবি-প্রত্যয়র শ্রেষ্ঠ অনুরাগী ও শ্রেষ্ঠ সমালোচক। তাঁহার সাহিত্যিক মতামতের রবীন্দ্রনাথ কতদূর গ্রহণ করিতেন তাহার অবিস্মরণীয় নিবর্ণন পাঁচখণ্ড গিয়াছে বিশ্ববিখ্যাত ‘উর্বাশী’ কবিতার প্রকাশন। এখন সকলেই জানেন এই কবিতাটি আটটি স্তবকে সম্পূর্ণ। অথচ বহু বৎসর ধরিয়া কবিতাটি মুদ্রিত হইত ছয়টি স্তবকে, শেষ দুইটি স্তবক বাদ দিয়া। একমাত্র লোকেন্দ্রনাথের অভিমত-অনুসারে রবীন্দ্রনাথ নিজের অন্যতম শ্রেষ্ঠ কবিতাকে এভাবে ছিন্ন করিতে সম্মত হইয়াছিলেন। ১৯৪৬ খ্রীষ্টাব্দের কোনো এক সংখ্যা ‘পরিচয়’-এ ‘কবিতার বক্তব্য’ নামক প্রবন্ধে আমি এই বিষয়ের আলোচনা করিয়াছিলাম। এখানে তাহার পুনরুজ্জীবন প্রয়োজন নাই। এখন আমার বক্তব্য কেবল এইটুকু যে রবীন্দ্রনাথের সমসাময়িক বাঙালীর মধ্যে লোকেন্দ্রনাথের চেয়ে বেশি আর কেহ যদি বিশ্বকবির সাহিত্যিক চেতনাকে প্রভাবিত করিয়া থাকেন, তাহা আমার অজ্ঞাত। দুঃখের বিষয় লোকেন্দ্রনাথের নিজস্ব রচনার প্রায় কিছুই বাঙালী পাঠকের কাছে উপস্থিত নাই। রবীন্দ্র-প্রতিভার সৌবজ্জগত লোকেন্দ্রনাথের প্রভাব যেন একটা লুপ্তগ্রহের অস্তিত্বের মতো। তাঁহাকে বাদ দিয়া রবীন্দ্রনাথের বিবর্তনের বিশ্লেষণ অসম্পূর্ণ হইতে বাধ্য।

রবীন্দ্রনাথেরই রচনা হইতে ভিন্ন প্রতীতির দুই ধরনের উদ্ভৃতিমালা দিয়া, আশা করা যায়, দেখানো গিয়াছে যে নন্দনতন্ত্রের মৌলিক প্রণাবলীর বিচারে তাঁহার মানসলোকে ছিল স্বতোঃসিদ্ধতা বা বৈতণ্য। এই বৈতণ্যের উপস্থিতি, দেখা যায়, কোনো কোনো বিজ্ঞ ও বদজ্ঞ রবীন্দ্র-সমালোচকে বিস্তৃত করিয়াছে। বর্তমান বৎসরে শারদীয় বিশেষ সংখ্যায় ‘স্বাধীনতা’-র,

ডক্টর শশিভূষণ দাশগুপ্ত মহাশয় তাঁহার 'শিল্পবোধে গান্ধী টেলস্টে ও রবীন্দ্রনাথ' শীর্ষক মনোজ্ঞ প্রবন্ধে লিখিতেছেন :

"শিল্পসৃষ্টির ক্ষেত্রে শিল্পীর ব্যক্তিগত জীবন যে বৃহৎ সমাজজীবনের সঙ্গে অঙ্গাঙ্গীভাবে যুক্ত এবং এই কারণেই শিল্পকর্মও যে সামাজিক অন্যান্য সকলপ্রকার কর্মের সহিত অচ্ছেদ্যভাবে যুক্ত রবীন্দ্রনাথ এই কথাটা সব সময় স্বীকার করিতে চাহেন নাই, বরং তাঁহার ভিতরে এই কথাটা অস্বীকার করার প্রবণতাই দেখা দিয়াছে অধিক সময়ে। সময়ে সময়ে রবীন্দ্রনাথকে খুব জোর করিয়াই এই কথা আমরা বলিতে দেখিয়াছি যে শিল্প-প্রতিভা সকল সমাজ ও ইতিহাস বিবর্তন নিরপেক্ষ শিল্পীর সম্পূর্ণ নিজস্ব ধর্ম। * * * কিন্তু রবীন্দ্রনাথের সাহিত্য-সৃষ্টিকে সমগ্রভাবে বিচার করিলে ইহাই রবীন্দ্রনাথের শিল্পবোধের শেষ কথা বলিয়া স্বীকার করিতে পারি না। (অথচ) গানে কবিতায় আলোচনায় এ-জাতীয় কথা অস্বীকার করিতে পারিতেছি না।"

এই বিরোধিতার সমাধানকল্পে দাশগুপ্ত মহাশয় উক্ত প্রবন্ধে যে প্রণালীর প্রয়োগ করিয়াছেন তাহা নন্দনতত্ত্ব-বিচারে হেগেলীয় দ্বৈতবাদিক পদ্ধতির অনুরূপ। এই পদ্ধতিতে দেখানো হয় যে কোনো বৃহৎ আইডিয়া চিরন্তন স্থিতিশীল নয়, তাহারই অস্তিত্বের প্রতিক্রিয়ায় সৃষ্টি হয় তাহার বিপরীত আইডিয়া। সুতরাং আইডিয়ার জগতে প্রগতির জন্য বস্তুজগতের বা সমাজ-জীবনের প্রভাব গৌণ। আজ ইহা সকলেরই সুবিদিত, এই আকাশচাঁরা হেগেলীয় দ্বৈতবাদকে মার্কস ও এংগেলস কিভাবে মাটিতে নামাইয়া আনিয়া স্থাপিত করেন বৈজ্ঞানিক বনিয়াদের উপর। রবীন্দ্রনাথের মানসলোকে অস্তিত্বশ্রমের প্রকৃত চরিত্র বর্ণিত হলে আমাদেরও প্রয়োজন আছে দ্বৈতবাদ বস্তুবাদের প্রয়োগের, এবং এই প্রচেষ্টায় আমাদের সর্বশ্রেষ্ঠ পথপ্রদর্শক হইতে পারে লেনিনের প্রবন্ধাবলী, তলস্তাই-এর বিচারে।

লেনিনের সূত্রানুযায়ী রবীন্দ্রনাথের অস্তিত্বশ্রমের বিচারে সংক্ষেপে ইহাই বলা যায় যে এই অস্তিত্বশ্রম তাহার ব্যক্তিগত বা স্বেচ্ছানির্দিষ্ট ব্যাপার নয়। বাংলাদেশের সামাজিক ইতিহাসের যে যুগে রবীন্দ্র-প্রতিভা সৃষ্টিশীল সে যুগের দাঙালীসমাজের অভ্যন্তরে ছিল ক্রমবর্ধমান স্বতৌবিরোধিতা। এই স্বতৌবিরোধিতার অপূর্ণ শিল্পসম্মত ভাস্কর্য প্রতিফলন হইতেছে সমগ্র

রবীন্দ্রসাহিত্য। সমাজের দৈনন্দিন জীবনে যেমন একই কালে প্রচলিত ছিল গরুর গাড়ির ও রেলের গাড়ির ব্যবহার, রবীন্দ্রমানসেও তেমনই একই সঙ্গে ক্রিয়াশীল ছিল সনাতন উপনিষদের প্রতি আনুগত্য ও আধুনিক বিজ্ঞানের প্রতি আকর্ষণ। রেলের গাড়ির তুলনায় গরুর গাড়ির প্রচলন ব্যাপকতর হইলেও রেলের গাড়ির প্রভাবই ছিল ভবিষ্যতের অভিমুখে। উপনিষদের বিশ্ববীক্ষাও তেমনই রবীন্দ্রমানসে ব্যাপকতর হওয়া সত্ত্বেও ইওরোপ হইতে আগত বুদ্ধোন্মীয়া বিশ্ববীক্ষাকে আকৃষ্ট করিতে পারাই রবীন্দ্রপ্রতিভার তর্কাতীত গৌরব। এই দুই বিচিত্র কালধর্মী বিশ্ববীক্ষাকে সমীকরণের প্রচেষ্টা সহজে সাধিত হয় নাই। নানা দ্বিধাভ্রম, নানা আকর্ষণ-বিকর্ষণের ভিতর দিয়া রবীন্দ্রনাথকে অগ্রসর হইতে হইয়াছে সমগ্র মানবসমাজের পূর্ণ কল্যাণের লক্ষ্যপথে। মনে রাখিতে হইবে, যে বুদ্ধোন্মীয়া বিশ্ববীক্ষা ভারতে আসিল ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদের অনুসরণে, তাহার ভিতরেও ছিল প্রকাণ্ড বিরোধিতা। তাহার একাধিক ছিল ভারতের সনাতন সমাজ-ব্যবস্থার পরিপ্রেক্ষিতে ধ্বংসশীল, অন্যদিকে ভবিষ্যতের স্বাধীন জাতিগঠনের অভীশার পরিপ্রেক্ষিতে সৃষ্টিশীল। কেবল ইহাই নহে। মানব-ইতিহাসের সামগ্রিক বিচারে ফিউডালবাদী সমাজ-ব্যবস্থার তুলনায় বুদ্ধোন্মীয়া গণতান্ত্রিক সমাজ-ব্যবস্থা উন্নততর পদক্ষেপ হইলেও, ইহার মানবিক অগ্রগতির অনিবার্য শর্ত ছিল শ্রেণী-স্বার্থের ঘনিষ্ঠা, শ্রেণীহীন সমাজের প্রতিষ্ঠাতেই হইতে পারে যাহার একমাত্র পরিণাম। এই পরিণামের স্বপ্ন ও ইহার জন্য সংগ্রামকে বলা যায় বুদ্ধোন্মীয়া বিশ্ববীক্ষার মহত্তম অংশ। ঔপনিষাদিক বিশ্ববীক্ষা ও আধুনিক বুদ্ধোন্মীয়া বিশ্ববীক্ষা একই পর্ষায়ের না হওয়ায় রবীন্দ্রনাথের সচেতন সংবেদনশীল মানসলোকে ইহাদের মধ্যে ঘাত-প্রতিঘাত না হওয়াই হইত অস্বাভাবিক, অনৈতিহাসিক। এই দৃষ্টিকে ভারতীয় আদর্শের সহিত ইওরোপীয় আদর্শের দ্বন্দ্ব বা প্রচ্যেয় সহিত প্রতীচ্যেয় দ্বন্দ্ব, এইভাবে দেখিলে, মনে হয়, ঠিকভাবে দেখা হইবে না। সম্প্রতি যে তর্ক উঠিয়াছে—রবীন্দ্রনাথের কাব্য-অনুপ্রেরণা কতখানি ভারতীয় ও কতখানি পশ্চিমী, দ্বৈতবাদে পাদপীঠ হইতে তাহাকে মনে হয় অবাস্তব, ভিত্তিহীন। ভারতের প্রাচীন সংস্কৃতির শ্রেষ্ঠদান যেমন সবগ্রভাবে মানবীয়, ইওরোপের বুদ্ধোন্মীয়া সংস্কৃতির শ্রেষ্ঠদান সেইরূপ সমগ্রভাবে মানবীয়। ভারতীয় হিন্দু ও বৌদ্ধ সংস্কৃতির যে যুগোপযোগী মানবিক আবেদন ছিল তাহা বিভিন্ন দেশে বিভিন্নরূপে প্রকাশ পাইয়াছে। ইওরোপীয় রেনেসাঁসের

মানবিকতাও সেই রূপে বিভিন্ন দেশে বিভিন্নরূপে প্রকাশ পাইয়াছে। ইংরেজ শাসনের সুত্র ধরিয়া ভারতে বুদ্ধজ্যোতি অর্থনীতি অনুপ্রবেশ করিলে ভারতীয় সমাজ বিশ্ববুদ্ধজ্যোতিসমাজের অঙ্গীভূত হইল। বহু শতাব্দীব্যাপী ডিউগল ভাবধারার মর্মে গিয়া আঘাত করিল নবগত বুদ্ধজ্যোতি মূল্যবোধ, ও তাহার ফলে সৃষ্ট হইল বিশ্বমানবিকতার একটি বিশিষ্ট রূপ। বিদেশাগত আপেল ফলের চাষ ভারতের ভূমিতে ফলাইল ভারতীয় আপেল—যাহা জীনাশ হিসাবে বিদেশীয় হইলেও স্পীশিজ হিসাবে ভারতীয়। স্মরণ করা যাক রবীন্দ্রনাথের উক্তি : “হোমরের মহাকাব্যের কাহিনীটা গ্রীক, কিন্তু তার মধ্যে কাব্যচরিত্র যে আদর্শটা আছে যেহেতু তা সার্বভৌমিক এই জন্যই সাহিত্যিকের বাঙালীও সেই গ্রীক কাব্য পড়ে তার রস পায়। আপেল ফল আনাদের দেশের অনেক লোকের পক্ষেই অপরিচিত, ওটা সর্বোংশই বিদেশী—কিন্তু ওর মধ্যে যে ফল আছে সেটাকে আমাদের অন্তত স্বাদেশিক রসনাও মৃদুত্বের মধ্যে সাদরে স্বীকার করে নিতে বাধা পায় না।” এখানে এই মন্তব্যের প্রয়োজন আছে যে রবীন্দ্রনাথের রসনা স্বাদেশিক হওয়া সত্ত্বেও কালোপযোগী শিক্ষার ছিল মানবিক, তাই আপেলের স্বাদকে মৃদুত্বের মধ্যে সাদরে স্বীকার করিয়া লইতে তাহা বাধা পায় নাই। কিন্তু যে সকল ভারতীয় পণ্ডিত একান্তভাবে ভারতীয়, কালোপযোগী শিক্ষায় বঞ্চিত, তাহাদের পক্ষে রবীন্দ্রনাথের বক্তব্য খাটে না। ভারতীয় হইয়াও ভারতে-জাত আপেল ফলকে তাহারা সূচক্ষে দেখিতে পারেন কিনা, ভারতীয় পূজা-আচারে এই উপভোগ্য ফলটির এখনও কোনো শাস্ত্রসম্মত স্থান আছে কিনা তাহা সন্দেহের বিষয়। এই প্রসঙ্গে ইহাও জিজ্ঞাসা করা যায়, উপনিষদের বাণীর যে ধরনের ব্যাখ্যা রবীন্দ্রনাথ প্রচার করিতেন তাহাকে কি বলা যায় সনাতন? বাংলা ও সংস্কৃত সাহিত্যে সুপণ্ডিত অধ্যাপক শ্রী হেমন্ত গঙ্গোপাধ্যায় বিগত শারদীয় সংখ্যা ‘আন্তর্জাতিক’ পত্র ‘রবীন্দ্রনাথের সাহিত্যতত্ত্ব’ নামক প্রবন্ধে বলিতেছেন : “এ কথা স্বীকৃত যে রবীন্দ্রনাথ যে অর্থে উপনিষদের মন্ত্রগুলি ব্যবহার করেছেন তা আধাঐচ্ছিকতা সম্বন্ধে আমাদের প্রচলিত ধারণার সহিত মেলে না। ‘মানব সত্য’ প্রবন্ধটি যদি ‘মানুষের ধর্মের’ সারাংশ হবে থাকে তবে এই সত্য কোনো অলৌকিক পারলৌকিক মন্ত্রের বাণী নয়, ইহলোকের মহামানবের পরম সৌম্য ও শান্তির বাণী।” সনাতন বিশ্ববীক্ষার সহিত রবীন্দ্রনাথের বিশ্ববীক্ষার এইখানেই পার্থক্য।

এই পার্থক্যের আর একটি মনোজ্ঞ নিদর্শন আছে রবীন্দ্রনাথের এক

কবিতায়। ভারতীয় ব্যাকার ক্ষেত্রে কালিদাসই বর্ষাস্থ-নাথের গুরু, তাঁরই
যেমন ছিলেন দাস্তের, ইহা সন্দেহভাবের বলা যায়। যে নবরঙ্গের দাসের
কালিদাস ছিলেন প্রথম সেই সে যুগের এমন হংসের প্রবীন্দ্র-নাথ স্বয়ং প্রস্তুত
ছিলেন সে শ্রেণীতে হইতে নবরঙ্গ অক্ষর 'সুন্দর'। কিন্তু সোভাগ্যক্রমে
তাঁহার অস্ম হইতে দাসের নবরঙ্গ পূর্বে বিদ্যমানতা। প্রাক্কালীন উত্তরাধিকারীতে
নয়। ইংরেজের লোকপাল কর্তৃক দাসের। তাই ইহাও পরিহার্য ছিল হইলেও
বালিতে পরিহার্য। এই উক্ত উত্তরাধিকার, "কালিদাস" হইতে দাসের বেড়াই
নেচে। এই দাসের কালিদাস এই উক্ত যে প্রবীন্দ্র-নাথ মনে করতেন যে কাল
হিসাব তাঁহার উত্তরাধিকার। কালিদাসের কাল প্রতীতি হইতে উচ্চতর, দারুণত এই
যে তিনি জানিতেন যে তাঁহার যুগ কালিদাসের যুগের চেয়ে উন্নততর। "তাঁহার
কালের স্বাধ-গম্য আদ্য তো তাই হইবে। তাই নবরঙ্গ পান নি এতদধিক।"
প্রবীন্দ্র নাথের অনশ্বেদ প্রকৃত কারণ এই যে তিনি উত্তরাধিকারী নন কেবলমাত্র
ভারতের কালিদাসের, তিনি উত্তরাধিকারী বর্জ্যেরা জগতের শ্রেষ্ঠ মানবিক
অঙ্গাদয়।

এবং শ্রীমদ্রামানন্দ রায়-এর জীবনকালে ইংরেজ রাজতন্ত্রের কার্যসমূহ প্রকাশিত হইয়াছিল। ইহা সমগ্র জাতির পক্ষে প্রত্যেক জনাবোধের বাস্তবতা পাঠ্য হইয়াছে। শ্রীমদ্রামানন্দ রায়-এর জীবনকালে, যখন 'চৈতন্যচন্দ্রিকা' এই যেতনুশ্লোক জীভারের আনন্দোচ্চারণের পক্ষে প্রমাণ প্রদান করিয়াছে। শ্রীমদ্রায়তন যতই বিখ্যাত হইতে ইচ্ছা করিত, ততই জনগণের হৃদয় হইতে তাহা দূর হইয়াছে। শ্রীমদ্রায়তন অক্ষমতা-এ কারণে হেঁচকি, পক্ষের অনশ্বাসের সৌহার্দ্য আছে। তাঁরা আমার মনে নাই। অথচ ১৮৫০ খ্রীস্টাব্দে রামানন্দ সাহেব জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। শ্রীমদ্রায়তন জন্মগতভাবে ভাববোধের দ্বারা অনুভূত হইয়াছে। রামানন্দ সাহেবের সাহিত্য বিশ্বরের যে ব্যাখ্যা প্রকাশ করিয়া তাহা হইতে যেন শ্রীমদ্রায়তনের জীবনের রহস্য প্রকাশিত হয়।

"Beautiful is that being in which we see life as it should be, according to our conception, beautiful is the object which expresses life, or reminds us of life. By real life we mean not only man's relations to the objects and beings of the objective world, but also his inner life. Sometimes a man lives in a dream, in that case the dream has for him the significance of something objective."

১৯৫৫ খ্রীষ্টাব্দে প্রকাশিত 'রবীন্দ্রনাথের বিশ্বকবিত্ব' নামক প্রবন্ধে চের্নিশোভস্কি-র এই ব্যাখ্যা আমি যখন উদ্ধৃত করি তখন আমার জানা ছিল না যে ইহার প্রায় অনুরূপ উক্তি রবীন্দ্রনাথের রচনাতেও আছে। অথচ ইহা বোধ হয় নিঃসন্দেহে বলা যায় যে রবীন্দ্রনাথ চের্নিশোভস্কি-র রচনার সহিত পরিচিত ছিলেন না। ১৯৩০ খ্রীষ্টাব্দে বঙ্গীয় সাহিত্যসম্মেলনের ঊনবিংশ অধিবেশনের উপলক্ষে যে অভিভাষণ রবীন্দ্রনাথ লেখেন, তাহা পরে 'পঞ্চাশোধর্ম' নামে প্রবন্ধকারে প্রকাশিত হয়। তাহাতে আছে :

“যেটাকে মানুষ পেয়েছে সাহিত্য তাকেই যে প্রতিবিস্মিত করে, তা নয় ; যা তার অনুপলব্ধ, তার সাধনার ধন, সাহিত্যে প্রধানত তারই জন্য কায়না উত্তরল হয়ে বাস্তব হতে থাকে। বাহিরের কর্মে যে প্রত্যাশা সম্পূর্ণ আকার লাভ করে নি, সাহিত্যের কলারচনায় তারই পরিপূর্ণতার কম্পরূপ নানা ভাবে দেখা দেয়।”

সাহিত্যের ছাত্রমাত্রেরই জানা কথা, অনাগত ভবিষ্যতের স্বপ্ন-সুখমাকে জীবনের সত্যে রূপায়িত করার প্রেরণা শ্রেষ্ঠ বুদ্ধিজীবী সাহিত্যের একটি প্রধান লক্ষণ। অবশেষ করিয়া পরাধীন দেশে জন্মিলে স্বদেশের ও স্বজাতির গ্লানি ও লাঞ্ছনা প্রকৃত কবির চেতনাকে বর্তমানের অতিশাপ হইতে ভবিষ্যতের সার্থকতার সুনিশ্চিত প্রত্যয়ে প্রাণমন করিয়া তোলে। স্বদেশের মূর্তির আকৃতির সঙ্গে সর্বমানবীয় মূর্তির আশ্রয় এখানে হইয়া যায়। কবির কবিতা তখন কেবল আর আত্মপ্রকাশের আনন্দে তৃপ্তি পায় না, তাহা হইয়া ওঠে শক্তিমান প্রহরণ—অন্যায়ের বিরুদ্ধে, অসুন্দরের বিরুদ্ধে। তাই বলা যায়, ১৯১১-১২ খ্রীষ্টাব্দে লন্ডনে রবীন্দ্রনাথের সহিত ইয়েটস্-এর প্রথম সাক্ষাৎ হইতে যে নিবিড় আত্মিকতার সম্বন্ধ স্থাপিত হয় তাহা কোনোক্রমেই ছিল না আকস্মিক। ভারত ও আয়র্ল্যান্ড, দুই দেশই তখন ইংল্যান্ডের শাসনাধীন। ভারতের রাজনৈতিক ইতিহাসে আইরিশ উদ্বোধনের প্রভাব অস্বীকার করা যায় না। তাই তখনকার পরাধীন আয়র্ল্যান্ডের জাতীয় রবি ইয়েটস্ পরাধীন ভারতের জাতীয় কবির অন্তরের বাণী আপন অন্তর দিয়া বুদ্ধিতে পারিলেন। সত্যের সহিত সুন্দরের বিরোধ কি নিবিড়ভাবে ইয়েটস্-এর অন্তরকে মথিত করিত তাহা দেখা যায় দুই একটি লিরিকে, 'The Wind Among the Reeds' হইতে গৃহীত।

“All things uncomely and broken, all things worn out
and old,

The cry of a child by the roadway, the creak of a
lumbering cart,
The heavy steps of the ploughman, splashing the wintry
mould,
Are wronging your image that blossoms a rose in the deeps
of my heart,
The wrong of unshapely things is a wrong too great to be
told ;
I hunger to build them anew and sit on a green knoll apart,
With the earth and the sky and the water, remade, like a
casket of gold
For my dreams of our image that blossoms a rose in the
deeps of my heart."

চিরকালের সৌন্দর্যের প্রতীক গোলাপকে অবলম্বন করিয়া ইয়েটস্-এর এই সংগ্রামী কবিতা কি মনে পড়াইয়া দেয় না চিরকালের মঙ্গলের প্রতীক শব্দকে অবলম্বন করিয়া রবীন্দ্রনাথের কবিতা, 'বলাকা' হইতে গৃহীত।

“চলোঁছিলেম পূজার ঘরে
সাজিয়ে ফুলের অর্ঘ্য।
খুঁজি সারাদিনের পরে
কোথায় শান্তিস্বর্গ।
এবার আমার স্নদয়ক্ষত
ভেবেছিলেম হবে গত,
ধূয়ে মালিন চিহ্ন যত
হব নিষ্কলংক।
পথে দেখি ধূলায় নত
তোমার মহাশব্দ।

...

জানি জানি, তন্দ্রা মম
রইবে না আর চক্ষে
জানি প্রাণ-ধারা-সম
বাণ বাজবে বক্ষে।

কেউবা ছুটে আসবে পাশে,
কাদবে বা কেউ দীর্ঘশ্বাসে,
দৃশ্যপানে কাদবে গ্রামে
সুপ্তির পর্বৎক
বাজবে যে আঁচ মহোলাসে
তোমার মহাশয়্য।
তোমার কাছে আরাম চেয়ে
পেলেন শূন্য কাশ্মী।
এবার সকল অঙ্গ ছেয়ে
পবাও রণসজ্জা।
ব্যাঘাত আসুক নব নব,
আঘাত খেয়ে অটল রব,
বক্ষে আমার দুঃখে তব
বাজবে জয়ডংক।
দেব সকল শান্ত, কব
অভয় তব শস্য।

প্রথম বিশ্বযুদ্ধের ঠিক প্রাক্কালে রচিত এই কবিতা রবীন্দ্রনাথ স্বাগত আহ্বান জানাইয়াছেন এত নূতন বিশ্বযুদ্ধকে বিশ্বযুদ্ধের সমাপ্তির পূর্বেই ১৯১৭ সালের রূশ-নবপ্রায় যুদ্ধের ঐতিহাসিক সূচনা। বিশ্বব্যাপী ধনবাদের অস্তিত্ব পারিণাত যে বিশ্বব্যাপী সমাজবাদে, রাজনীতি সংস্কৃত। মানবিকতা যে সমৃদ্ধতর ও পূর্ণতর হইবে সমাজবাদী মানবিকতায় তাহা তখন স্পষ্ট বোধগম্য না হইলেও এখন দিনের পর দিন প্রত্যক্ষ হইয়া উঠিতেছে। কিন্তু এই সুমহান পারিণামের পথে এখনও আছে বহুলাল-ব্যাপী সংগ্রাম ও সংঘর্ষ। এই বিঘ্ন-রুদ্ধ পথে চলিতে গিয়া মানবজাতি যেন অনায়ে অবসর না হইয়া পড়ে, যেন ট্রেডস্-এর গোলাগের স্বপ্নকে ও রবীন্দ্রনাথের শব্দের আশ্রানে বিস্মৃত না হয়, আমার মনে হয়, রবীন্দ্রনাথের মন ভেঙের ইহাই হইল শেষ শিক্ষা।

রবীন্দ্র-শান্তি মেলার আয়োচনা-পর্ব্বারের ১০ই নভেম্বরের অধিবেশনে প্রদত্ত ভাষণের অনুসরণে লিখিত—লেখক।

বাংলা ইংরাজী ও সংস্কৃত

সমগ্র সভ্যজগতে আমাদেরই বোধহয় একমাত্র দেশ যেখানে মাতৃভাষার জ্ঞানচর্চা করতে চাইলে তাদের উচ্চ উন্নয়ন হয়। তাহার প্রধান কারণ অবশ্য ইংরাজ রাজত্ব ও ইংরাজী ভাষা। আমাদের শিক্ষাপ্রণালী এমনই ভাবে গঠিত যে জ্ঞানার্জনের সকল পরগণাই ইংরাজী ভাষার অর্গলে আবদ্ধ। এই অর্গলটি খুলিবার শক্তি সঞ্চিত না হইলে আমরা সাহিত্য, ইতিহাস, বিজ্ঞান, দর্শন, রাজনীতি, অর্থনীতি এমন বিবরণেই অন্তর্ভুক্ত বেশ পরিবার অধিকার পাই না। এমন কি সংস্কৃত ভাষার প্রাচীনতাও উৎসাহী ভাষার তুলনায় ন্যূনতম বিচার ক্ষমতায় আমরা কুণ্ঠিত নহি। পৌরুষ, পর্যাবসায়, ইহা অসম্ভব আর কি হইতে পারে? বঙ্গ বিশ্ববিদ্যালয়ে বহু বিদ্যারতনের বাহিরেও ইংরাজী ভাষার মোহ আমাদেরই পাইয়া বসিয়াছিল যে, শিক্ষিত মহলে পত্রালাপ ও অনেকস্থলে কথাবার্তাও রাজভাষাতেই পরিচালিত হইত। বাংলাদেশে এমন সংসার এখনও লোভ পায় নাই যেখানে ছেলে-মেয়েরা বাপ-মায়ের সহিত ইংরাজীতেই আলাপ করে, ও বাড়ীর কাহারও আকস্মিক যথেষ্ট পরিমাণে বিশুদ্ধ না হইলে তাহার সহিত হিন্দী ব্যবহার করে, পাছে বাংলা বলার হীনতায় লিপ্ত হইতে হয়।

মাতৃভাষার অবহেলা ক্ষোভের কারণ বটে, তবুও এই বিদেশীয় ভাষা অনুশীলনে বাঙালীমনের গুণগ্রাহিতারই পরিচয় পাওয়া যায়। ইংরাজশাসনের বিরুদ্ধে আমাদের বিরূপতা যতই তীব্র হউক, এ-কথা অস্বীকার করা যায় না, ইংরাজী সাহিত্যের তুল্য ঐশ্বর্যশালী সাহিত্য পৃথিবীতে কমই আছে, সম্ভবতঃ সাহিত্য নাই বলিলে অত্যাক্তি করা হয় না। বাঙালী ইংরাজীকে গ্রহণ করিয়াছিল, ব্যবসায়বৃদ্ধি-প্রণোদিত হইয়া লাভের আশায় নহে, তাহার কাব্য-সাহিত্যের সৌরভে আকৃষ্ট হইয়া। বাঙালী ঘেরূপ তন্ময়ভাবে ইংরাজী কাব্যসাহিত্যের চর্চা করিয়াছে, অন্য কোন জাতি কোন বিদেশী ভাষাকে আয়ত্ত করিতে সেরূপ চেষ্টা করিয়াছে বলিয়া মনে হয় না। রুশিয়ার শিক্ষিত সম্প্রদায় এক সময় ফরাসী ভাষা ও সাহিত্যের অনুশীলনে মাতৃভাষাকেও অবহেলা করিত, কিন্তু কোন রুশ লেখক ফরাসী ভাষায় এমন কিছু লিখিতে পারেন নাই, যাহা ফরাসীসাহিত্যের ইতিহাসে স্থান পাইতে পারে। অথচ বাঙালী রবীন্দ্রনাথের ইংরাজী বক্তৃতা শুনিয়া লর্ড কার্জনের ঈর্ষা হইয়াছে; বাঙালী লেখকের ইংরাজী গদ্য ইংরাজ পাঠকের শ্রদ্ধা আকর্ষণ করিয়াছে; আর বাঙালী কবি ইংরাজীতে এমন কবিতা লিখিয়াছেন ও লিখিতেছেন, যাহা ইংরাজী কাব্যচরনে সগৌরবে আসন গ্রহণ করিতে পারে। রবীন্দ্রনাথের ইংরাজী গদ্য, তাহার নানা বিজাতীয় বৈশিষ্ট্য ও ব্রূটি সত্ত্বেও ইংরাজী সাহিত্যে এমন একটি অভিনব রূপ-সম্পদ দান করিয়াছে, যাহাকে অস্বীকার করিলে বিংশ শতাব্দীর ইংরাজী সাহিত্যের ধারণা অসম্পূর্ণ থাকিয়া যায়। সাহিত্যের দিক্ দিয়া ঘেঁষিলে বাঙালীর এ-কৃতিত্ব স্বরাজ-অর্জনের অপেক্ষাও মহত্তর—ইহা বিশ্বজয়।

সুখ্ ইহাই নহে। বঙ্গ-সাহিত্য আজ বিশ্ববরেণ্য সাহিত্যগুলির অন্যতম বলিয়া গণ্য। তাহার এ সম্মানের জন্য ইংরাজী সাহিত্যের নিকট বাঙালীর ঋণ অপরিশোধ্য। যেদিন ছাব্বিশ বৎসর বয়সে সংস্কৃত আরবী ফারসী ভাষার সুপাণ্ডিত রামমোহন ইংরাজী বর্ণমালার সহিত পরিচিত হইতে আরম্ভ করিয়া লাতিন গ্রীক হিব্রু পর্যন্ত আয়ত্ত করিয়া লইলেন, সেইদিন হইতে বাঙালীর চিন্তাধারা যে পশ্চিমাভিমুখী হইয়াছিল তাহা পুনরায় সম্পূর্ণরূপে দিক্ পরিবর্তন করিয়াছে বলিয়া মনে হয় না। ইয়োরোপের ও বিশেষ করিয়া ইংলন্ডের সাহিত্য বিজ্ঞান ও দর্শন তরঙ্গের পর তরঙ্গের মত আসিয়া বাঙালীর জীবন-বেলায় আঘাত করিয়াছে, তাহার জীবন-বেদকে আলোড়িত করিয়াছে।

এই আলোড়নের ফলেই আজ বাংলার সমাজ পরিবর্তনের দৃশ্য বেগে টলমল, তাহার রাষ্ট্রনীতি স্বাধীনতার তাঁর কামনায় বিপ্লব-পন্থী, তাহার সাহিত্য স্বদেশের উদ্ভাসের বিস্তার।

কিন্তু নিশীথের অন্ধকারে যে-দীপের প্রয়োজনীয়তা অপরিহার্য, দ্বিপ্রহরের দিবালোকে তাহাকে জ্বালাইয়া রাখাই মূঢ়তা। বাংলার নিষ্পাপিত প্রাণপ্রদীপকে দীপ্ত করিয়া তুলিবার জন্য ইংরাজী ভাষার দীপশলাকার প্রয়োজন ছিল। আজ যখন জাতীয় জীবন উদ্দীপ্ত হইয়া উঠিয়াছে, আজও কি আমাদের জ্ঞানালোকের জন্য পরম্প্রাপেক্ষী হইয়া থাকিতে হইবে, পরভাষার নিকট ভিক্ষা মাগিতে হইবে? জাতীয় সমুদ্রাশ্রয়ের কোনই সার্থকতা থাকিবেনা যদি আমরা আমাদের মাতৃভাষাকে স্বয়ংসম্পূর্ণ অথচ বিশ্বসম্পদে গরীয়ান করিয়া তুলিতে না পারি। আমাদের সমস্ত জ্ঞান-প্রচেষ্টার এখন একমাত্র উদ্দেশ্য এই হওয়া উচিত যে যেখানে যাহা কিছু জানিবার আছে, বুঝিবার আছে, উপভোগ করিবার আছে, সমস্তই যেন আমরা স্বয়ং বাংলা ভাষার সহায়তায় জানিতে, বুঝিতে, উপভোগ করিতে পারি।

এ-পথের পথিক হইতে হইলে প্রথম প্রয়োজন, সমস্ত শিক্ষায়তনে—উচ্চ-মধ্য-নিম্ন-নির্বিশেষে—বাংলা ভাষার যতদূর সম্ভব একান্ত প্রচলন। যাহা কিছু বাংলায় পড়ানো সম্ভব, তাহার জন্য যেন অন্য ভাষার প্রয়োগ না হয়। আর প্রয়োজন, বাংলা ভাষার অসম্পূর্ণতার দিকে শিক্ষিতজনের খরদৃষ্টি, ও সম্প্রসারণের জন্য সুনিয়ন্ত্রিত সাধনা।

সুদীর্ঘ বিলম্বের পর এতদিনে দেশের দৃষ্টি এই দিকে পড়িয়াছে। আদ্য পরীক্ষা পর্য্যন্ত সমুদ্রয় পাঠ্য যাহাতে বাংলার পঠিত হয়, কিংবা বিদ্যালয় হইতে তাহার জন্য চেষ্টা চলিতেছে। আশা করা যায়, নানা প্রতিকূলতা অতিক্রম করিয়া শীঘ্রই উহা বিধিবদ্ধ ও সাধিত হইবে। ইংরাজী ভাষা অবশ্যশিক্ষণীয়ই রহিল, তবে ইতিহাস, ভূগোল, গণিত, বিজ্ঞান ইত্যাদি অন্যান্য বিষয় সমস্তই বাংলার মারফৎ শিখাইবার ব্যবস্থা হইতেছে। আর একটা উল্লেখযোগ্য পরিবর্তন এই যে, সংস্কৃত ভাষা এতদিন আবশ্যিক ছিল, এখন তাহাকে ঐচ্ছিকের কোঠায় ফেলা হইল।

ইহা লইয়া দেশের শিক্ষা-সংশ্লিষ্ট এক শ্রেণীর মধ্যে চাক্ষুস্যের, এমন কি আতঙ্কের সৃষ্টি হইয়াছে। তাহাদের বিশ্বাস, সংস্কৃত অবশ্য পাঠ্য না থাকিলে এত কম ছাত্র উহা পড়িতে চাহিবে যে, পণ্ডিতমহাশয়গণের দূরহ জীবন

দ্রুততর হইয়া উঠিবে। এই ধারণা করণের উদ্ভূত করে, প্রস্ফার নহে, কাজেই এ-প্রসঙ্গে আর কিছু না বলাই শোভন। তাহাদের দ্বিতীয় আর একটি গুরুতর আপত্তি আছে। তাহারা বলেন, সংস্কৃত না পড়িলে বাংলা ভাষার ও সাহিত্যের উন্নতি অসম্ভব। সেনেনা, বাঙালীর কবিতা, ধর্ম, দর্শন সংস্কৃত শাস্ত্রের অনুশাসনে পরিচালিত : ভাষা, সংস্কৃত ব্যাকরণ ও অভিধানের প্রভাবে প্ৰভূত পরিমাণে প্রভাবিত : তাহার পরিশীলিত ঐতহ্য সংস্কৃত গ্রন্থের অন্তরে সুরক্ষিত।

স্পষ্টই বোঝা যায়, তাহারা বাঙালী বলিতে বাঙালী হিন্দুকে লোকেন, যদিও হয়ত তর্কের খাতিরে স্বীকার করিবেন, সংস্কৃতের মত আরবী বা ফারসীও অবশ্য পাঠ্য হওয়া উচিত। কিন্তু বাঙালী, জাতিধর্মবিচারে বাঙালী হইয়া উঠুক, ইহাই কি সর্বথা বাঙালীর বাহ? এই মিলনের জন্য বাংলাভাষা ও সাহিত্যের অপেক্ষা প্রশস্ততর কোন ক্ষেত্র আছে? এই মিলনের জন্য বাংলা ভাষাকে এমন করিয়া গড়িয়া তোলা চাই যে, তাহা যেন দকল বাঙালীরই মনের ভাষা, পকাশের ভাষা হইয়া উঠিতে পারে। তাহার জন্য প্রয়োজন হইলে, পৃথিবীর যে-কোন ভাষা হইতে যে-কোন-কিছু আহরণ করিতে আমরা যেন লজ্জিত না হই। কিন্তু সর্বত্রই স্বীকার করা দরকার, বাংলা ভাষার উদ্ভব যেখানে হইতে বা কোন দিগা হোউক না কেন, তাহার স্বতন্ত্র অস্তিত্ব আছে। তাহার স্বাধীন সত্তা। তাহারা নহিয়া তবে এই আহরণ-এবং প্রয়োগ করা উচিত। বাংলা ভাষার প্রকৃতির সহিত বাহ্যিক সংযোগ তাহাকে আমরা যেমন অকুণ্ঠে বিনর্জন দিই, তাহার সাহিত্য তাহার মূল, তাহাকে তেমনই অকুণ্ঠে বরণ করিয়া লইব। এত উদ্বেগ, বেগের পারিপার্শ্বিক প্রবাহের মধ্যে প্রাচীন ও আধুনিক মত ভাবের প্রত্যাহার ততই শূন্য। কিন্তু বোঝা উঠেছে অবশ্যপাঠ্য করিয়া তুর্নিয়মে প্রত্যাহার করিয়া আমরা দৌঁধ না—এমন কি বাহার সাহিত্য বঙ্গভাষার সংস্কৃত সিংহভাগ সেই সংস্কৃতভাষাও না। সংস্কৃত সংগ্রহিককে আমরা সর্বদা জানাইতে চাই, সংস্কৃত অভিধানের যে-কোন পদ, সংস্কৃত ব্যাকরণের সাম্প্রদায়িক কৃৎ-তাম্র-ভর যে-কোন নিয়ম, প্রয়োজন হইলেই আমরা গ্রহণ করিব, কিন্তু সংস্কৃত বর্ণমালার আক্ষরিক রূপ ও তাহার শব্দরূপ ধাতুরূপের বিশাল ভার অংশাপাঠ্য করিয়া ছাত্রদের ক্ষম্ভে চাপাইতে চাই না। আমাদের মনে হয়, যে-ভাবে পূর্বে ছাত্রবৃত্ত পরীক্ষার জন্য বাংলা পড়ানো হইত, সে-ভাবে পড়াইলে, সংস্কৃত অংশাপাঠ্য না হইলেও শিক্ষার্থীর অভাব

হইবে না। আর যদি ছাত্রেরা সংস্কৃত না-ও পড়ে, তাহা হইলে যে-লোক বিদ্যাসাগরের 'সীতার বনবাস', মাইকেলের 'মেঘনাদবধ', তারাপ্রসাদের 'কাদম্বরী', কালিসিংহের 'মহাভারত' ও রবীন্দ্রনাথের 'প্রাচীন সাহিত্য'র বাংলা আয়ত্ত করিতে পারে, তাহাকে বাংলা অনুবাদের ভিতর দিয়া সংস্কৃত পরিশীলনের সারসংক্ষেপ জ্ঞাপন করা নিতান্ত কঠিন হইবে না।

ইংরাজী তাহা হইলে অবগামণিকণীরা থাকিবে কেন? যতদিন ইংরাজ এদেশের রাজা, ততদিন এ-তরফে কোন সার্থকতা নাই। তবুও স্বীকার করিতে হইবে, শিক্ষার দিক্ হইতে প্রশ্রুতির কোন উন্নয়ন দেওয়া হইল না। আসল কথাটী এই যে, বাঙালীকে ত সুধুই বাঙালী থাকিলে চলিবে না, তাহাকে বিশ্বের অন্যত্রাতিত সাহিত্য মিশ্রিত হইবে - ভাবের আদান-প্রদান, পদ্যের আদান-প্রদান করিতেই হইবে। ইংরাজী ভাষা এ-বিষয়ে আমাদের প্রধান সহায়। কিন্তু যে-ভাবে ও যে-ধরনের ইংরাজী আমাদের দেশে সাধারণতঃ শেখানো হয় আমরা তাহাও পছন্দ করি না। আমাদের শেখা বরকার কল-চালানো ইংরাজী, অথচ আমরা শিখি—অর্থাৎ নির্ভরযোগ্য হামাকর বাথ' চেষ্টা করি—সাহিত্যিক ইংরাজী। সাধারণ বাঙালী সাহিত্যিক ইংরাজীকে লেখার বা কথায় ঠিকনত ব্যহার করতে পারে না বলিয়া ইংরাজ-মহলে 'বাবু-ইংরাজীর' প্রতি কটাক্ষের অন্ত নাই। ইংরাজী সাহিত্যের বহুল প্রচার আমরা কাননা করি; তবুও বলিব, এই সাহিত্যিক ইংরাজী ছাত্রগণের অবশ্যপাঠ্য না হওয়া এতদ্ভাব্য।

বিজ্ঞানের উন্নতিতে ও বাণিজ্যের তাগিদে ভিন্ন ভিন্ন দেশের মানুষ অনেক পরস্পরের অভ্যন্ত কাছাকাছি আসিয়া পড়িয়াছে। অবস্থা এরূপ সত্ত্বীন হইয়া দাঁড়াইয়াছে যে, ভাষা-সমস্যাও তাহার আশ্রয় পাইয়াছে। অনেক দেশেই হইতেই একটা লক্ষ্য নীতি প্রচলিত হইয়াছে, অর্থাৎ চেষ্টা করা হইতেছে যে, প্রাচীনতম ভাষাগুলিকেই চালাইতে হবে। ভাষাভাষিকের মস্তিষ্কে সন্তুষ্ট হইয়া তাহারা সংসারে প্রবেশ করিতেছে অকালভূমিগণ শিশু, মৃত্যু-নিবৃত্ত অদম্যগণ। দৈনন্দিন ব্যবহার ভাষার প্রাণ, অথচ এমন একমুখ লোকও নাই যাহারা স্বভাৱতঃ এ-ভাষাগুলি ব্যবহার করে। অনেকগুলি চেষ্টা আবার দু-তিনটী সুপরিচিত ভাষার জগাধিচুড়ী মাত্র—একান্ত নিজস্ব বিশেষ স্বর্জিত। সর্বজনীনভাবে এরূপ ভাষা চলিবার সম্ভাবনা কতটুকু, সহজেই বোঝা যায়।

কিন্তু সম্প্রতি কেমব্রিজ-এর মডলিন্ কলেজের সুবিখ্যাত অধ্যাপক সি, কে, অগ্‌ডেন্ এই কূট সমস্যার এক সূচারু সমাধান করিয়া দিয়াছেন—অন্ততঃ এইরূপই আমাদের বিশ্বাস। বেবুলস্তম্ভের আমল হইতে যে ভাষা-বিল্লাট আরম্ভ হইয়াছে বলিয়া কথিত, হয়ত ইহা চেষ্টায় তাহার নিরাকরণ হইবে। ইহা আজ সর্বজনবিদিত সত্য যে, ইংরাজী ভাষা লোক-সংখ্যায় অন্য সব ভাষাকে বহুদূর পশ্চাতে হটাইয়া দিয়াছে। অধ্যাপক অগ্‌ডেন্-এর বিশ্বাস, কয়েকটি অভ্যন্তরীণ বাধা দূর করিতে পারিলেই ইহা একবারে সর্বজনীন হইয়া উঠিতে পারে। তাই সমস্ত ইংরাজী ভাষাকে তন্ন তন্ন করিয়া ঘাঁটিয়া তিনি এই সিদ্ধান্তে উপনীত হইয়াছেন, যে, ইংরাজী ৮৫০ টী শব্দ দিয়াই সাধারণতঃ মানুষের ভাষা-ব্যবহারের সমস্ত প্রয়োজন মেটানো যায়; আর যে বৈয়াকরণিক নিয়মাবলী-অনুযায়ী এই শব্দগুলি প্রয়োগ করিতে হইবে তাহারা একটি পৃষ্ঠার মধ্যেই অনায়াসে স্থান করিয়া লইতে পারে। তাহার এই উদ্ভাবনায়—যাহার নাম হইয়াছে Basic English—ইংলন্ডে একটা সাড়া পড়িয়া গিয়াছে। এসম্বন্ধে বিস্তৃত আলোচনা তিনি তাহার Debabelisation পুস্তিকায় করিয়াছেন। তাহার মূলবস্তুটি এখানে উদ্ধৃত করিয়া দেওয়া গেল।

Basic English is an attempt to give to everyone a second, or international language, which will take as little of the learner's time as possible.

It is a system in which everything may be said for all the purposes of everyday existence: the common interests of men and women, general talk news, trade, and science.

To the eye and ear it will not seem in any way different from normal English, which is now the language of 500,000,000, persons.

There are only 850 words in the complete list, which may be clearly printed on one side of a piece of note-paper. But simple rules are given for making other words with the help of those in the list; such as *designer*, *designing* and *designed*, or *air-plane* from *air* and *plane*.

The word order is fixed by other short rules, which make it clear from an example such as

"I will put the record on the machine now."

What is the right and natural place for every sort of word ?

Whoever is doing the act comes first ; then the time word, such as *will* ; then the act or operation *put*, *take*, or *get* ; then the thing to which something is done, and so on.

It is an English in which 850 words do all the work or 20,000 , and has been formed by taking out everything which is not necessary to the sense. *Disembark*, for example, is broken up into *get off a ship*. *I am able* takes the place of *I can* ; *shape* is covered by the more general word *form* ; and *difficult* by the use of *hard*.

By putting together the names of simple operations—such as *get*, *give*, *come*, *go*, *put*, *take*—with the words for directions like *in*, *over*, *through*, and the rest, two or three thousand complex ideas like *insert* which becomes *put in*, are made part of the learner's store.

Most of these are clear to everyone. It would be hard, for example, to go wrong about the way to put *disembark* or *debarquer*, into Basic English. But in no other language is there an equal chance of making use of this process. That is why Basic is designed to be the international language of the future.

In addition to the Basic words themselves, the learner has, at the start, about fifty words which are now so common in all languages that they may be freely used for any purpose. Examples are *Radio*, *Hotel*, *Telephone*, *Bar*, *Club*. Records like the one now on your machine will make it clear what the sounds are to be like.

For the needs of any science, a short special list gets the expert to a stage where international words are ready to hand.

Those who have no knowledge of English will be able to make out the sense of *Radio Talk*, or a *business letter*, after a week with the word-list and the records; but it may be a month or two before talking and writing are possible.

An Englishman will make an adjustment to Basic ways of thought in a very short time, but at first he will have to take some trouble to be clear and simple.

In fact, it is the business of all internationally-minded persons to make Basic English part of the system of Education in every country, so that there may be less chance of war, and less learning of languages—which, after all, for most of us, are a very unnecessary waste of time.

বাংলা প্রবন্ধে এই ইংরেজী ইংরেজী সমাজনের কৈফিয়ৎ আবশ্যক। সে কৈফিয়ৎ, বেসিক ইংলিশ-এর আসল চেহারার সাহিত্য বাঙালী পাঠককে পরিচিত করিয়া দেবে। কারণ, বাংলা না দিলে বোঝা দঃসাধ্য। এই প্রবন্ধের আগাগোড়াই বেসিক ইংলিশ-এ লিখিত। এ-ভাবে বিরুদ্ধ আর যে আপত্তিই থাকুক, ইহাকে অস্বাভাবিক বলা চলে না। ইহাতে এমন একটি কথাও নাই যাহা সাধারণ ইংলিশ সংস্পর্শে ব্যবহার করে না।

ইংরেজী ভাষা সহজ ছাড়া আরও আর একটি প্রধান বাধা আছে, অধ্যাপক সুইডেন-এর উদ্ভাবনা যাহার সাহায্যে শিক্ষা দিতে পারে নাই—অর্থাৎ ইংরেজীর বানান ও উচ্চারণ-বেদনা। প্রত্যেকটি বর্ণ প্রত্যেক স্থানে সমভাবে উচ্চারিত হইবে, ইহাই চাইল অধ্যাপক ইংলিশ। সব ভাষাতেই কিছু কিছু ব্যতিক্রম দেখা যায়। কিন্তু ইংরেজীতে বানান ও উচ্চারণে বিভ্রান্ত অনেক সময় দিনবারিত মত বিপর্যিত। তাই আর একজন অধ্যাপক—ইনিও ইংরেজীকে সম্বলনীয় ভাবে অভিনাবী যদিও নিজে সুইডেনবাসী—ইংরেজীর বানানরীতির সংশোধন করিয়া একটি খসড়া তৈরি করিয়াছেন। তাহারও বহুল প্রচার হওয়া আবশ্যক। তাই অধ্যাপক জ্যাক্রিশন-এর আংলিক ইংরেজী (Anglic English) কিছু নমুনা প্রদত্ত হইল।

The present orthograpy has mor than ১০০ Waez of speling the 4০ Od soundz that okur in English wurdz in kurent use Anglie has 65. Spaes is saeved to the extent of win or lue henz on a printed page. Anglie has already been submitted to numerus prakal test. Leading educaeshonists and representativz of the Pres, who have been prezent at korsez givn in Stockholm and Uppsala, have testified that Anglie is a moest efektiv meenz of teeching English to formerz. After 20 lesuz the paepilz had aquerd a wurking nohj of English, and were abbl to read not oonly Anglie but aulso eezy spesimenz of English in the egzisting speling.

তবে বেসিক ইংরাজীর স্বপক্ষে এইটুকু বলবার আছে, ৮৫০টা কথার বানান ও উচ্চারণ শিখতে কোন শিক্ষার্থীরই আপত্তি হওয়া উচিত নহে, বিশেষতঃ যখন এ-ভাষার সাহায্যে পৃথিবীর সমস্ত জাতির সাহিত্য বাক-বিশেষের সম্ভাবনা। কাজেই এখন পাঠ্যভাষে ইংরাজী শিখতে হইলে আমাদের সাহিত্যিক ইংরাজী না শিখায় এই বেসিক ইংরাজী শেখানো উচিত। আর ইংরাজী সাহিত্যে প্রাচীনকাল হইতে এখনকার সর্বদিকে বলিয়া রাখি, বেসিক ইংরাজী সাহিত্যিক ইংরাজীর প্রাচীনকাল হইতে সর্বদিকে সাহিত্যপ্রিয় লোকের নিকট বেসিক ইংরাজী হইতে সাহিত্যিক ইংরাজীর দূরত্ব মাত্র একটি দশকে, এমন কি তদনুপাতও নহে।

স্বাধীন বাংলা ও বিদেশী সংস্কৃতি

বিদেশী শাসন চিরদিনই বিদেশী সংস্কৃতির বাহক হইয়া থাকে। প্রশ্ন এই, বিদেশী প্রভুত্বের অবসানে বাংলা দেশের সংস্কৃতির গতি হইবে কোন মুখে ও তাহাতে বিদেশী প্রভাব হইবে কি ধরনের।

পলাশীর যুদ্ধের পর হইতে বাংলা দেশেই বৃটিশ রাজত্বের প্রথম প্রতিষ্ঠা। কিন্তু দেশজয়ের সঙ্গে সঙ্গেই ইংরাজ বণিক বাঙালীর চিন্তাজয় করিতে পারে নাই। তখনো পর্যন্ত বাংলার সংস্কৃতি ছিল নিত্যান্ত ঘরোয়া। গ্রামাঞ্চলে প্রচলিত লোক-সংস্কৃতির বনিয়াদের উপর নির্মিত হইয়াছিল উচ্চশ্রেণীর শিক্ষা ও সভ্যতার সৌধ। তাহার উপাদানে নিশ্চয় ঘটিয়াছিল প্রাচীন হিন্দু, মধ্যযুগীয় বৌদ্ধ ও অপেক্ষাকৃত আধুনিক ইসলাম ঐতিহ্যের। কিন্তু ইহাদের সকলেরই শিকড় ছিল বাংলার মাটিতে, যদিও তাহাদের উদ্ভব হইয়াছিল বাংলার বাহিরে। এই বাঙালী সভ্যতাকেই ইংরাজ তখন আয়ত্ত করিতে চেষ্টা করিত, কারণ ইংরাজ তখনও বণিক, লেনদেন তাহার প্রধান কারবার। দেওয়ানীর কথা দূরে থাক, এমন কি চিরস্থায়ী বন্দোবস্তের সময়ও ইংরাজী শিক্ষার চলন বাংলা দেশে শূন্য হয় নাই। রাজা রামমোহন রায়কে ইংরাজী শিখিতে হয় প্রধানত নিজের চেষ্টায় ও অনেকটা পরিণত বয়সে। অথচ চিরস্থায়ী বন্দোবস্তকে বলা যাইতে পারে বাংলার অর্থনৈতিক ভিত্তির বৈপ্লবিক পরিবর্তন ও নতুন বাংলা গঠনের প্রথম

বাস্তব পদক্ষেপ। রামমোহন এদেশে বিদেশী সংস্কৃতির প্রচলনের প্রধান প্রবর্তক। খ্রীষ্টীয় মিশনারীগণের সহিত তর্কে উপযুক্ত হইবার জন্য তিনি ল্যাটিন, গ্রীক ও হিব্রু পর্যন্ত আয়ত্ত করেন। তাহার স্ববিকল্প ভবিষ্যৎ-দৃষ্টির সগৌরব নিদর্শন এই যে তিনি দেশবাসীকে ইংরাজী শিখিতে বলেন পশ্চিমের জ্ঞানভাণ্ডারে, বিশেষত বিজ্ঞানভাণ্ডারে প্রবেশাধিকারের জন্য, নকল ইংরাজ বনিবার জন্য নহে। তবুও এই উৎকট উন্মত্ততা, নূতন ভাবের জগতে নূতন জন্মলাভ করিবার স্মৃতির বাসনা, পাইয়া বসে তাহার পরবর্তী পর্যায়ের পুরুষদিগকে। কশৌপ্রসাদ ঘোষ হইতে বঙ্গদেশীয় ইংরাজকবি হইবার যে অভীপ্সা সূচিত হয় তাহারই শেষ প্রতিনিধি কবি-অধ্যাপক মনোমোহন ঘোষ। ইহার বিশেষত্ব এই যে, দীর্ঘকাল বাংলা দেশে বাস করিয়া, বঙ্গ-রমণী বিবাহ করিয়া, বাঙালী ছাত্রদের শিক্ষক থাকিয়া ও রবীন্দ্রনাথের সাহচর্য পাইয়াও তিনি মনে প্রাণে ইংরাজ ছিলেন। বাঙালী সংস্কৃতি তাহার অন্তর্লোকে বিস্মৃমাত্র স্থান পায় নাই। হিমালয়ের বিশ্বস্তর মর্ত্য তাহার কবিচিন্তকে আলোড়িত করিত, তাহারও কারণ গিরিরাজের একান্ত নিঃসঙ্গতা। ফুলে ফলে পাখীতে ভরা প্রকৃতির কথা ভাবিতে গেলেই তাহার চিত্ত অধিকার করিত ইংলন্ডের সুদূর স্মৃতি। তাই বার্ষিকো পৌঁছিয়াও তিনি লিখিয়াছিলেন—

Kincups, daisies,
Cuckoo-call
Is it all a-shadow
I recall.

তাহার সহোদরভ্রাতা শ্রীঅরবিন্দ সম্বন্ধে কিন্তু এ মন্তব্য খাটে না। ইংরেজী ভাষা তাহার ভাবপ্রকাশের বাহন হইলেও বাংলা ও ভারতীয় সংস্কৃতির নিগূঢ় জ্ঞানে তাহার রচনা সমৃদ্ধতর। কিন্তু মনমোহন ঘোষ বাঙালী হইয়াও নিষ্কলুষ ইংরেজী কবি, এই অসাধ্য-সাধনই প্রথমে অস্কার ওয়াইল্ড ও পরে জন ফ্রীম্যান-এর চমক উৎপাদন করিয়াছিল।

মনমোহন ঘোষের এই সাফল্য বন্ধ্য, তাহার আর প্রসার হইতে পারে না। বঙ্গভারতীয় অসীম সৌভাগ্য—মাইকেল মধুসূদন এই বন্ধ্য পথে থামিয়া গেলেন। তাই তাহার প্রতিভা বৃহত্তর অসাধ্য-সাধন করিল। তাই তিনি ইংরাজী সাহিত্যে গোণ কবি না হইয়া নব্য বাংলার কবিগুরু। তাহার প্রভাবকে

পরিহার করিয়া কোন বাঙালী কবির পক্ষে বাংলা ভাষার পারিগম হওয়া সম্ভব নয়। তাহার কবিতা অধ্যয়নের জন্যই, তাহার কাব্যকীর্তির মূল্য নির্ধারণের জন্যই, ভবিষ্যতের স্বাধীন বাংলার কাব্যানন্দকে ইংরাজী সাহিত্যে ও পাশ্চাত্য সংস্কৃতিতে পারিশীলিত হইতে হইবে। নব্য বাংলার অন্যতম স্রষ্টা বীকমচন্দ্রের এতটা সম্বন্ধেও অনুরূপ মন্তব্য প্রযোজ্য। স্কট বা লীটন-প্রমুখ ইংরাজী উপন্যাসকারের কথা না ধরিলেও মিল, বেন্থাম, কোং ও রুশোকে বাদ দিয়া কি বীকমচন্দ্রকে অনুধাবন করা সম্ভব? আর রবীন্দ্রনাথকে লইয়া যদি আমরা গোরব করি বিশ্বকবি বালিয়া, তাহা হইলে পৃথিবীর অন্যান্য দেশে যে সমস্ত কবি বিশ্বকবিত্বের পথায়যুক্ত—যেমন হুগো, গোট, পুশাকিন, ইহাদের প্রত্যেকের পথ্যালোচনা না করিলে কি আমাদের কাব্যপ্রশান্তি স্বজাতিদম্বের নামান্তর হইবে না?

নব্য বাংলা সংস্কৃতির কোষ্ঠা-বিচার করিতে বাসিলে ইংরাজী কাব্যসাহিত্যের প্রভাব উল্লেখ করিতে হয় প্রথমেই—ইহা আকস্মিক বাপার নহে। এককাল যাহাকে পাশ্চাত্য ভাবধারা বলা হইয়াছে তাহার বিশেষত্ব এই নয়-যে তাহা ভৌগোলিকভাবে পাশ্চিমে হইতে আগত। আসল তাহা এক নতুন পথায়ের ভাবধারা। পূর্ণাঙ্গীকরণা ফিত্তালতন্ত্র শব্দ-চর্চা করিয়া ইংলণ্ডই প্রথম রূপায়িত হয় সঙ্গত নানবর্গ্যের নতুন পথায়ের সাহিত্য-বুজোয়া সাহিত্য। এই সাহিত্যের স্রষ্টা ইহনান পথায়ের হাতহানে ইংরাজ জাতির দান এক গোরবনয় দাঁড়ি এবং চিঠিদান অধিকার বারগা থাকবে। যে সাত যখনই ফিত্তালতন্ত্র ভাঙিয়া বুজোয়া নাকানির পথে অগ্রসর হইয়াছে তাহাকে তখনই করিতে হইয়াছে ইংরাজী সাহিত্যের ঋণ স্বীকার। বাজাইল-এর এ দম্ভোক্ত মিথ্যা নয় যে যদি বাছিরা লইতে হয় ভার-সান্নাতির ও শেক্সপিয়ারের নথো দুইটির একটিকে, তাহা হইবে ইংরাজ বাছিরা লইবে শেক্সপিয়ারকেই। বাংলা-দেশে ইংরাজ আসিল এই বিরাট বুজোয়া ভাবধারার বাহক হইয়া। তাই যাহাকে আমরা নব্য বাংলা সাহিত্য বাঃ তাহা প্রধানত হইয়া তাঁটল ইংরাজী বুজোয়া সাহিত্যের ইতিহাসের একটি ক্রোড়াক্ষ মাত্র; যে বস্তু ইংরাজীতে দাঁতিপূর্বে বলা হইয়া গিয়াছে তাহারই প্রকাশ বাংলা ভাষায়। ইংরাজী বুজোয়া সংস্কৃতির বিশেষ সীমাবদ্ধতা এইখানে যে সে সাহিত্যে যেমন সমৃদ্ধ, চিত্র, সংগীত ভাস্কর্য প্রভৃতিতে তেমনই দুর্বল। এ মন্তব্য যে নব্য বাংলা সংস্কৃতি সম্বন্ধে সহজেই খাটে তাহা বোধ হয় তর্কাতীত। ইংরাজের পরিবর্তে যদি

ঐতিহাসিক ঘটনাচক্রে ফরাসী জার্মান বা ইতালীয় জাতি বাংলা দেশে বর্জ্যেয়া সংস্কৃতিকে বহন করিয়া আনিত, তাহা হইলে খুব সম্ভব আমাদের চিত্রকলা, সংগীত, ও ভাস্কর্য ইত্যাদি নূতন প্রাণে সঞ্জীবিত হইয়া উঠিত। স্বাধীন বাংলায় নিশ্চয়ই আমাদের সংস্কৃতিকে একপেগে হইতে দিব না; আমাদের নিশ্চয়ই দৃষ্টি থাকিবে যাহাতে আমাদের সংস্কৃতির বিকাশ হইবে সর্বাঙ্গীন। তাহার জন্য ঠিক যেমন করিয়া এতদিন ইংরাজী সাহিত্যের চর্চা আমাদের দেশে প্রবর্তনক্রমে সর্বমুখপূর্ণ দিয়া হইয়াছিল, প্রায় সেই রকম আবেগ ও আগ্রহের সহিত আমাদের সাধনা করিতে হইবে ইওরোপীয় সংগীত, চিত্র ও ভাস্কর্য প্রভৃতি শিক্ষাকলার। কেবল এই পথেই মনে হয় আমাদের ললিতকলার বিভিন্ন বিভাগে যে ক্ষীণদশা আসিয়াছে তাহার প্রতিকার হইতে পারে। বাংলাদেশের লোকসাধারণের জীবনযাত্রার মধ্যে প্রাচীন সংস্কৃতির যে সকল রূপময় প্রকাশ আজো মূমূর্ষু অবস্থায়, তাহাদিগকে ভিত্তি করিয়াই অবশ্য গড়িয়া উঠিবে এই নবমানবিকতার স্বাদেশিক সৌধ।

ইংরাজী কাব্যসাহিত্যের পাঠনপাঠনে ও আলোচনায় প্রচলিত পদ্ধতির সংস্কারের প্রয়োজন হইবে স্বাধীন বাংলায়। ইহা সত্য যে বিশাখার হিসাবে বাংলাদেশে ইংরাজী সাহিত্য আলোচনার গর্ব করবার মতো ইতিহাস আছে। হিন্দু কলেজের গ্যালারীতে ডি. এল. রিচার্ডসনের ওথেলোর আবৃত্তির কল্পদংশ বাহির হইতে শর্দিনয়াই লর্ড মেকলে তাহার স্বদেশ ছাড়িয়া ভারতবর্ষে আসা সার্থক ভাবিয়াছিলেন। “ভারতবর্ষের আমি সব কিছুর ভুলিতে পারি, কিন্তু রিচার্ডসনের শেক্সপিয়ার পড়া কোনদিনই ভুলিতে পারিব না” ইহা মেকলেরই উক্তি। রিচার্ডসন ছিলেন হিন্দু কলেজের সেই যুগের শিক্ষক যখন ‘ইয়ং বেঙ্গল’ মনেপ্রাণে ইংরাজ বনিয়া যাইতে প্রস্তুত। কথিত আছে, মাইকেল রিচার্ডসনের এমনি পূজারী ছিলেন যে তাহার হস্তলিপি পর্যন্ত অনুকরণ করিতেন। রিচার্ডসন ইংরাজী কাব্য পড়াইতেন ইংরাজ ছাত্রকে যেমন করিয়া ইংরাজী শিক্ষক পড়ায়। তাহার মধ্যে বাঙালী বা ভারতীয় সংস্কৃতির ভিলমাত্র স্থান ছিল না। অথচ তিনি যে খাত কাটিয়া দিয়াছিলেন যুগপরিবর্তন ঘটিলেও সেই খাতেই আমাদের দেশে ইংরাজী কাব্য পাঠন চলিতে লাগিল। শিক্ষক ও ছাত্র দুই-ই বাঙালী অথচ পাঠনকালে এই ধারণা শীকৃত হইল যেন তাহারা উভয়েই ইংরাজ। শিক্ষণ ও পরীক্ষণ, উভয়েই মূলে রহিল এই যারাত্মক অভ্যাস। ফলে বাংলাদেশে ইংরাজী শিক্ষক ও ছাত্রের

গুণগত উৎকর্ষ দ্রুতপদক্ষেপে অধঃপতনের দিকে অগ্রসর হইতে লাগিল। অভিজ্ঞ ব্যক্তিমাতেই জনেন, বাংলাদেশে ইংরাজী-জ্ঞান আজ কোথায় নামিয়াছে। তবুও ইহার আত্যন্তিক প্রতিকার না হইয়া অসাধু অনাচারের প্রসার প্রতিবৎসর বাড়িয়া চলিয়াছে। ইহাও স্বীকার করিতে হইবে যে, ইংরাজী সাহিত্যের অধ্যাপনা যে পরিমাণে বাংলাদেশে হইয়াছে, তাহার তুলনায় ঐ বিষয়ে গবেষণা উল্লেখযোগ্য পরিমাণে হইয়াছে বলিয়া মনে হয় না। এমন কি অধ্যাপক পার্শ্বভালের মতো বিশ্বকোষীয় পণ্ডিতও আজীবন শেক্সপিয়ার পড়াইয়া বিংশকর্ষি সম্বন্ধে এমন বিস্ময়কর নূতন কিছু বলিয়া যাইতে পারেন নাই যাহা বিশ্বজনের দরবারের হাজির করা যাইতে পারে। অথচ ফরাসী, জার্মান পণ্ডিতেরা এমন আলোচনা ইংরাজী সাহিত্য সম্বন্ধে করিয়াছেন যাহা ইংরাজ-জাতীয় পণ্ডিতেরাও অগ্রাহ্য করিতে পারেন না। ফরাসী, জার্মান স্বাধীন জাতি। ইংরাজী সাহিত্য আলোচনায় তাহাদের সে তাগিদ ছিল না যাহা আমাদের দেশে ছিল। তবুও তাহারা যে কীর্তি অর্জন করিয়াছে আমাদের তাহা অনায়ত্ত রহিয়া গেল কেন ভাবিয়া দেখা প্রয়োজন। উত্তরে বোধ হয় বলা যায়—রাজনৈতিক পরাধীনতা এক্ষেত্রেও আমাদের দুর্গতির কারণ। ফরাসী বা জার্মান পণ্ডিতের ইংরাজী সাহিত্যের পর্যালোচনা কেবলমাত্র সাংস্কৃতিক মূল্যজ্ঞানের প্রেরণায়। ইংরাজী সাহিত্যে তাহারা এমন কিছু মহাঘর্ষ দ্রব্য পান যাহাতে বিদেশী হইয়াও সভ্য মানুষ হিসাবে মাতিয়া যাইতে পারেন। কিন্তু তাহাদের দৃষ্টিভঙ্গী সর্বদাই থাকে স্বদেশের সংস্কৃতির মাটিতে প্রাণিত। স্ব-ভাষার মাধ্যমে তাহারা বিদেশী সাহিত্যের আলোচনা করেন ও গবেষণার ফল প্রকাশ করেন আপন মাতৃভাষাতেই। সুতরাং তাহাদের আলোচনা ও চিন্তার ফল ইংরাজী সমালোচকের উপর একান্ত নির্ভরশীল থাকে না। এমন অনেক সাংস্কৃতিক সমস্যা তাহাদের দৃষ্টিপথে পড়ে যাহা ইংরাজ পণ্ডিতের দৃষ্টিগোচর হইতে পারে না। কাজেই তাহারা দিতে পারেন ইংরাজের নিকট পরিচিত বিষয়েও নূতন আলো ও নূতন ইংগিত। স্বাধীন বাংলায় ইংরাজী সাহিত্যের অনুশীলন আমরা বাদ দিতে পারিব না আমাদেরই সাহিত্যের নির্বিড় অনুশীলনের অঙ্গ হিসাবে। কিন্তু এখন হইতে এই অনুশীলন হইবে মাতৃভাষার মাধ্যমে ও বাঙালীর সংস্কৃতির পরিপ্রেক্ষিতে—ইহা আশা করা নিশ্চয়ই বাতুলতা নয়।

কি ভাবে এই নূতন পন্থা প্রয়োগ করা যায় রবীন্দ্রনাথ তাহার জীবিতকালেই

তাহার পরীক্ষা করিয়া গিয়াছেন। কবিশূলভ অন্তর্দৃষ্টির কথা বাদ দিয়াও রবীন্দ্রনাথের ইংরেজী সাহিত্যে অধিকার ছিল অনন্যসাধারণ। ইংরাজ কি করিয়া ইংরেজী সাহিত্য পড়ে তাহা তিনি জানিয়াছিলেন হেনরী মর্লি-র অধ্যাপনায়। একথা সত্য, তিনি কোনদিনই ইংরাজী গদ্য লিখিতে পারেন নাই ইংরাজের মতো, যেমন পারিয়াছেন জওহরলাল বা রাধাকৃষ্ণ। কিন্তু তাহারা দুজন ত একভাষী, রবীন্দ্রনাথ ছিলেন দ্বিভাষী। কোন প্রতিভাশালী কবির পক্ষে একই সঙ্গে একাধিক ভাষায় স্মরণীয় কাব্য সৃজন সম্ভব কিনা সে প্রশ্ন এখানে অবাস্তব। এটুকু বলা যাইতে পারে মাইকেল যেমন ইংরাজ কবি হইতে গিয়া হইয়া উঠিলেন বাঙালী কবি, রবীন্দ্রনাথ তেমনি বাঙালী কবি থাকিয়াও ইংরেজী সাহিত্যে স্থান অধিকার করিয়াছেন। শান্তিনিকেতনে ইংরেজী কবিতা পড়াইবার সময় রবীন্দ্রনাথ স্বকীয় পস্থা উদ্ভাবন করিয়াছিলেন। বিশ্বভারতীর উদ্যোগে আহৃত সভায় তিনি আপন ধরনে ব্রাউনিং-এর কবিতার রসগ্রহণে উপস্থিত শিক্ষিতমণ্ডলীকে অনাস্বাদিত আনন্দ দিয়াছেন। বিদেশী কবিতাকে মাতৃভাষায় পুনরায় সৃজন করিতে পারায় যে আনন্দ তাহা সেই কবিতার সেই ভাষার প্যারাস্কেজে পাওয়া যায় না, ইহা স্পষ্টাক্ষরে প্রমাণিত হইল। ইহাতে সন্দেহ নাই যে স্বাধীন বাংলায় ইংরাজী সাহিত্য চর্চায় আমাদিগকে সনাতন প্রচলিত পস্থা পরিত্যাগ করিয়া রবীন্দ্রনাথ প্রদর্শিত পন্থাই অবলম্বন করিতে হইবে।

বিগত ১৮ই জুলাই ইংলণ্ড-স্বরের স্বাক্ষর ও ১৫ই আগস্ট আনুষ্ঠানিক ক্ষমতা হস্তান্তরের পর হইতে যে স্বাধীনতা বিধাবিভক্ত বাঙালীর ভাগ্যে জুটিয়াছে তাহা নিগূঢ়ভাবে সীমাবদ্ধ হইলেও ভবিষ্যৎ প্রসারের আশা সম্ভাবনা তাহাতে নিহিত আছে। অবশ্য তাহার জন্য প্রয়োজন সন্মিলিত জনশক্তির সংঘবদ্ধ প্রয়োগ। সার্থক হইলে তবেই আমরা পাইব পরিপূর্ণ গণতান্ত্রিক স্বাধীনতা। এই গণতান্ত্রিক স্বাধীনতায় ধনবাদ একেবারে বিলুপ্ত হইবে না, তাহারও নির্দিষ্ট স্থান থাকিবে। সুতরাং স্বাধীন বাংলায় অদূর ভবিষ্যতে যে সংস্কৃতির বিস্তার হইবে তাহা ধনতান্ত্রিক সংস্কৃতির প্রতিষেধ নহে, সম্প্রসারণ। সুতরাং ধনবাদী জগতে যে কোন দেশে যে কোন কলাবিদ্যায় যাহা কিছু সম্পদ অর্জিত হইয়াছে স্বাধীন বাংলায় সংস্কৃতিবান পুরুষেরা তাহাকে অঙ্গীকার করিয়া নূতনতর বাংলা সংস্কৃতি গঠনে সহায়তা করিতে পারিবেন। দেশব্যাপী শিক্ষাপ্রতিষ্ঠানে ইহার জন্য সুপারিকল্পিত ব্যবস্থা থাকা প্রয়োজন।

দ্বিতীয় মহাযুদ্ধে ফ্যাসিজম-এর পরাজয়ের পর পৃথিবীতে একটি নতুন পরিস্থিতির উদ্ভব হইয়াছে। ধনতন্ত্রের একচ্ছত্র অধিকারে রুশবিপ্লব প্রকাণ্ড আঘাত হানিয়াছিল বটে, কিন্তু সমাজবাদ পৃথিবীর একটিমাত্র দেশের বাহিরে প্রসারিত হইতে পারি নাই। বর্তমান যুদ্ধান্তপর্বের প্রধান বিশেষত্ব সমাজবাদী রাষ্ট্র সোভিয়েট ইউনিয়নের অভূতপূর্ব প্রভাব বৃদ্ধি, এবং ইউরোপ ও এশিয়া উভয় মহাদেশের বহু দেশেই নতুন অর্থনৈতিক গণতন্ত্রের বিচিত্র অভিযান। ধনতান্ত্রিক কাঠামোকে একেবারে চূর্ণ না করিয়া তাহাকে নিয়ন্ত্রিত করা প্রভূত সংখ্যক জনগণের স্বার্থে, ইহাই হইল এই নতুন গণতন্ত্রের মর্মকথা। স্বাধীন বাংলায় এই প্রগতিশীল ভাবধারার অভিধান অনতিক্রম্য। রাষ্ট্রিক, আর্থিক, সামাজিক, সাংস্কৃতিক—জীবনের সকল ক্ষেত্রেই জনগণের দাবী ও তাহার পরিপূরণ ইতিহাসের গতিতে অনিবার্য হইয়া উঠিয়াছে। বুদ্ধেজোয়া অর্থে বাংলা দেশ স্বাধীন হইবার সঙ্গে সঙ্গেই বাংলার জনসাধারণের বহুমুখদাবী মূখর হইয়া উঠিবে যাহার লক্ষণ সীমাবদ্ধ স্বাধীন অবস্থাতেও পরিষ্কৃত। শ্রমিক-কৃষক আন্দোলন শৃঙ্খমাত্র অর্থনীতি ও রাজনীতিতে পরিতৃপ্ত থাকিবে না, সোভিয়েট ইউনিয়নের অনুপ্রেরণায় ও উদাহরণে সংস্কৃতির ক্ষেত্রেও আত্মপ্রকাশ করিতে চাহিবে। শিক্ষা-প্রতিষ্ঠানের সহিত শ্রমিক কৃষক প্রতিষ্ঠানের যোগ হইবে অবশ্যম্ভাবী। সকল দেশেই জনগণের স্বার্থ এক প্রকৃতির বলিয়া শ্রমিক-কৃষক আন্দোলন স্বভাবতই এক স্বেচ্ছা স্বাভাবিক ও আন্তর্জাতিক। তাই স্বাধীন বাংলার জনগণ, তাহার জাগ্রত শ্রমিক ও কৃষক শিক্ষা ও সংস্কৃতির অনুশীলনে একদিকে চাহিবে তাহার জাতীয় ও আঞ্চলিক শিল্পরূপের পুনরুজ্জীবন, অন্যদিকে চাহিবে বিভিন্ন দেশের অগ্রসুতিবান জন-সংস্কৃতির সহিত সৃজনশীল পরিচিতি। দেশ ও বিদেশের সংস্কৃতির মিলনে স্বাধীন বাংলার জনজীবন তখনই হইয়া উঠিবে ঐশ্বর্যবান। ‘সবার পরশে পবিত্র করা তীর্থনীরে’ তখনই হইবে বাংলা মায়ের সার্থক অভিষেক।

শিক্ষাব্যবস্থায় ভাষা-সমস্যা

এ কথা বোধহয় বিনা তর্কে বলা যাইতে পারে যে ‘শিক্ষিত বাঙালী’ বলিতে আমরা এমন লোকের কথা সহজে ভাবি না যাহার শিক্ষা মাতৃভাষাতেই সমীচীন, ইংরেজির সহিত যাহার সাক্ষাৎ পরিচয় নাই। অথচ সেই সঙ্গে ইহাও স্বীকার করিতে হয়, জাতি হিসাবে বাঙালী নিরতিশয় সাহিত্য-অভিমানী, শিক্ষিত বাঙালী অধিকাংশ ক্ষেত্রে বাংলা সাহিত্যের অনুরাগী। এই দ্বিভাষিক আমাদের সাংস্কৃতিক জীবনের একটি বিশেষ লক্ষণ। হিন্দু বলেজের আমল হইতে ইহা চলিয়া আসিতেছে। নূতন বাংলার আদিবর্ষ মধুসূদন শেখ বয়স পর্যন্ত ব্যক্তিগত পত্রাবলীতে কদাচিৎ বাংলা ব্যবহার করিতেন। তরুণ রবীন্দ্রনাথের সদ্য-প্রকাশিত “বোঁঠাকুরানীর হাট” পড়িয়া বঙ্কিমচন্দ্র তাহাকে যে স্তুতিপূর্ণ পত্র লেখেন, তাহাও ছিল ইংরেজিতে। ‘পরিচয়’-এর ত্রৈমাসিক পর্বে সাপ্তাহিক অধবেশনে উপস্থিত জনৈক ইংরেজ বন্ধুকে যখন জিজ্ঞাসা করা হইয়াছিল বাংলা ভাষায় আলোচনার জন্য তাহার অন্তর্বিধা হইতেছে কি না, তিনি সহাস্যে উত্তর দেন : বেশি কিছু নয়, বাংলা ভাষার শব্দসম্পদ কি শতকরা পঞ্চাশ ভাগ ইংরেজি থেকেই নেওয়া ? মনে রাখা দরকার ঠিক সেই সময়ে ‘পরিচয়’-গোষ্ঠীর লেখকবর্গের অন্যতম প্রধান উদ্দেশ্য ছিল ইংরেজি শব্দ বর্জন করিয়া বিশুদ্ধ বাংলা ভাষার মাধ্যমে আপনার বক্তব্যকে প্রকাশ করা। এই দ্বিভাষিকের অবসান ঘটিয়াছে, এমন কথা আজিও বলা যায় না।

এই অবস্থায় ক্ষুব্ধ হইলেও বিস্মিত হওয়া চলে না। যে শিক্ষা-ব্যবস্থা এখনও আমাদের দেশে প্রচলিত তাহা ইংরেজ-শাসনের সৃষ্টি। বিদেশী শাসকের শাসন-পদ্ধতির সহায়করূপে ইহার উদ্ভব। এ-দেশের লৌকিক সংস্কৃতিকে পরিপুষ্ট করার কোনো সদুদ্দেশ্য ইহার পিছনে ছিল না। ইহা সত্ত্বেও বাংলার জাতীয় জীবন ইহাতে পঙ্গু না হইয়া ভবিষ্যতে অগ্রগমনের পথে পদক্ষেপের শক্তি সংগ্রহ করিতে পারিয়াছিল, এ গৌরবময় ঐতিহ্য ইতিহাসে অমর হইয়া থাকিবে।

ইতিহাসের দ্বাণ্ডিক নীতিতে দেখা যায়, যে সামাজিক ব্যবস্থা কোনো এক যুগে খুলিয়া দেয় মুক্তির পথ, যুগান্তরে তাহাই হইয়া দাঁড়ায় বন্ধনের নিগড়। যে দ্বিভাষিক কোনো এক সময় সঞ্চার করিয়াছিল প্রাণশক্তি, এখন প্রয়োজন তাহার সংকার-সাধন, ইংরেজি ভাষার সম্মোহ হইতে বাংলাকে রক্ষা করা, বাংলার ব-বীপের মতো বাংলা ভাষার প্রাণ-গঙ্গাকে বহুমুখে প্রধাবিত করিবার পথ অব্যাহত করা।

দ্বিভাষিকের এই নাগপাশ দীর্ণ করিতে হইলে আমাদের প্রাথমিক কর্তব্য, প্রচলিত শিক্ষাব্যবস্থার আমূল পরিবর্তন। কারণ, ইহাতে ইংরেজি ভাষার শিক্ষার মূখ্য উদ্দেশ্য জ্ঞানার্জনের যাবতীয় বিষয়ের অনুশীলন, ভাষাশিক্ষার প্রয়োজন এই অনুশীলনের মাধ্যম হিসাবে। ইংরেজ-শাসনের মহিমায় এই সহজ সত্যটি বহুদিন আমাদের শিক্ষাজগৎ হইতে নির্বাসিত ছিল। বৈষয়িক জ্ঞানার্জন ছিল গোণ, মূখ্য ছিল ইংরেজি ভাষার নিপুণ ও নিভুল প্রয়োগ। এ কথা স্বীকার করিতে হইবে যে এমন এক সময় ছিল যখন ইংরেজি ভাষার সহায়তা ব্যতীত নানা বিষয়ের প্রবেশপথ উন্মুক্ত করা যাইত না। কিন্তু শিক্ষার্থী মাত্রকেই যে-কোনো বিষয় শিক্ষা করিতে গেলে প্রথমেই আয়ত্ত করিতে হইবে ইংরেজি ভাষায় বৃদ্ধিবার ও বৃদ্ধাইবার ক্ষমতা, এ-হেন অশুভ ব্যবস্থা বহুদিন ধরিয়া প্রচলিত থাকা কেবল পরাধীন দেশেই সম্ভব। অবশ্য পরাধীন অবস্থাতেও ইহার বিরুদ্ধে প্রতিবাদ উঠিয়াছিল। আমাদের দেশের চিন্তাশীল মনীষীদের কাছে ইহা অবিদিত ছিল না যে শিক্ষার শ্রেষ্ঠ বাহন মাতৃভাষা। তাহাদের প্রতিবাদে আমাদের শিক্ষা-ব্যবস্থায় ইংরেজি ভাষার আধিপত্য কিছুটা খর্ব হইলেও মোটামুটি কায়েম রহিয়া গেল; তাহার একটি কারণ, বিদেশী সরকারের অনমনীয়তা। অন্য কারণটি এই যে বিদেশী ভাষার প্রতিবন্ধকতা সত্ত্বেও বহু ছাত্র নানা বিষয়ে পারদর্শিতা দেখাইতে পারিয়াছিল, যাহার ফলে

এই ব্যবস্থার কুফল অনেক পরিমাণে লোকচক্ষের অগোচরে থাকিয়া যায়। এই আংশিক সাফল্যের কারণও সুস্পষ্ট। ইংরেজি শিক্ষাই ছিল তখন সাংসারিক জীবনে উন্নতির একটমাত্র পথ। এই শিক্ষায় মেধাবী ছাত্রের সাফল্যের পুরস্কার প্রায় হাতে-হাতে মিলিত আর সাধারণ লেখাপড়া শিখিয়াও কাহাকে বড় বসিয়া থাকিতে হইত না, একটা না একটা কাজ জুটিয়া যাইতই। জুটিয়া যে যাইত তাহার কারণ শিক্ষিত শ্রেণীর সংখ্যাঅপত্য। দেশের বিশাল জনসাধারণের তুলনায় ইহাদের মোট সংখ্যা ছিল অতি তুচ্ছ। বিদেশী শাসকের লুণ্ঠন-অতিরিক্ত ভুল্লাবশেষ ইহারাই কাড়াকাড়ি করিয়া খাইত, আপন-আপন যোগ্যতানুসারে, দেশের জনসাধারণের ভাগ্যে যাহাই ঘটুক না কেন। ইংরেজি শিক্ষিতগণের এই আর্থিক ও মানসিক ব্যবধানে সৃষ্ট হইল এক পরস্পর-বিরোধী পরিস্থিতি যাহার সুযোগ লইতে বিদেশী শাসক কখনও অবহেলা করে নাই।

দার্শনিক দর্শনের একটি নীতিতে বলে, পরিমাণগত পরিবর্তনের ফলে কোনো এক বিশেষ মুহূর্তে গুণগত পরিবর্তন ঘটিয়া থাকে। আমাদের দেশে দেশে ইংরেজি শিক্ষিতগণের সংখ্যা বাড়িতে বাড়িতে এই গুণগত উৎক্রান্তির মুহূর্ত আসিয়া পড়িল। যত লোকে কাজের উপযুক্ত হইল, তাহাদের উপযোগী কাজ তত মিলিল না। চাহিদা অপেক্ষা জোগানের উদ্ভৃতি হওয়ায় ইংরেজি শিক্ষার আর্থিক মূল্য নামিতে শুরু করিল। এই অর্থনৈতিক অধোগমনের প্রতিক্রিয়া হিসাবে দেখা দিল শিক্ষিত শ্রেণীর রাজনৈতিক আন্দোলন, ইংরেজি-শাসনের বিরুদ্ধে গোষ্ঠীবদ্ধ প্রতিবাদ। প্রবল বিদেশী শাসকের সহিত স্বীয় স্বার্থে সংগ্রাম করিতে গেলেও অপরিহার্য হইয়া পড়ে জনসাধারণের সমর্থন ও সহযোগ। তাই জনসাধারণের আশা-আকাঙ্ক্ষাও এই শিক্ষিত শ্রেণীর দাবিদাওয়ার মধ্যে স্থান পাইতে লাগিল। জনশিক্ষা এই দাবির অঙ্গ। এই দাবি উত্তরোত্তর বাড়িতে লাগিল। ন্যায় ও সুবিধা, উভয়েরই তাগিদে জাতীয় নেতারা অনিচ্ছুক বিদেশী শাসকের বিরুদ্ধে এই দাবি পেশ করিতে লাগিলেন। ইহারই চরম প্রকাশ, সুভাষচন্দ্রের অনুপ্রাণনায় জওহরলালের নেতৃত্বে পরিচালিত কংগ্রেসী জাতীয় পরিকল্পনার শিক্ষা-সম্পর্কীয় পুস্তকে। পরম আশ্চর্যের বিষয়, এই মূল্যবান গ্রন্থটি বাজারে দাম দিয়াও সহজে পাওয়া যায় না। এই গ্রন্থ জাতীয় নেতারা ঘোষণা করিয়াছেন, যদি কখনও তাহারা দেশের শাসনভার হাতে পান তাহা হইলে কিভাবে দেশের

শিক্ষাব্যবস্থাকে ঢালিয়া সাজিবেন। জাতীয় নেতাদের ভবিষ্যৎ-দৃষ্টি সার্থক হইয়াছে, আজ শাসন-ক্ষমতা তাহাদের করায়ত্ত। তবুও প্রশ্ন থাকিয়া যায়, দেশের শিক্ষাব্যবস্থায় কতটুকু অদলবদল তাহারা করিতে পারিয়াছেন?

উক্ত গ্রন্থে জাতীয় নেতারা বলিতেছেন যে শিক্ষাক্ষেত্রে তাহাদের মূল দাবি : বিনা বেতনে ও আবশ্যিকভাবে সর্বজনীন প্রাথমিক শিক্ষা। অর্থাৎ অবিভক্ত ভারতের প্রত্যেকটি বালক-বালিকাকে জাতি-ধর্ম-নির্বিশেষে ছয় হইতে চৌদ্দ বৎসর পর্যন্ত অষ্টবর্ষব্যাপী শিক্ষার ভার লইতে হইবে দেশের শাসকবর্গকে। এই প্রসঙ্গে বলা প্রয়োজন যে এই দাবি নিছক আবেগ বা কল্পনা-প্রসূত নহে। অনেক সভ্যদেশে এ ব্যবস্থা অনেক আগে হইতেই প্রচলিত আছে। সুতরাং সহজেই আশা করা যায়, তাহারা এই দাবি করিয়াছিলেন, ক্ষমতা হাতে পাইলে তাহাকে প্রয়োগ করিতে তাহাদের বিধাগ্রস্ত হইবার কোনো কারণ থাকিতে পারে না। কিন্তু দেখা যাইতেছে, ভারত-বিভাগের অঙ্গুহাতে ক্ষমতার গদিতে আরোহণ করিয়া তাহাদের মনোবৃত্তি বদলাইয়া গিয়াছে। জনশিক্ষার বিস্তারে আর সে আগ্রহ দেখা যাইতেছে না। শিক্ষামন্ত্রী স্বয়ং কবুল করিতেছেন, তাহার হাতে উপযুক্ত অর্থ নাই, যে অঙ্গুহাত শূন্যে আমরা ইংরেজ আমল হইতেই অভ্যস্ত। আরো দেখিতেছি, যেটুকু তাহার হাতে আছে তাহা ব্যয়িত হয় জনশিক্ষার বিস্তারে নয়, নানা আনুষঙ্গিক উপসর্গের তৃষ্টি-সাধনে। ইহাও ঠিক ইংরেজ আমলেরই অনুরূপ। দেশের জনসাধারণের স্বার্থ আগের মতো এখনও উপেক্ষিত।

আমাদের স্পষ্ট করিয়া বোঝা দরকার যে উপরি-উক্ত সর্বজনীন শিক্ষার দাবি পূরণ করা না হইলে শিক্ষাক্ষেত্রে অন্য সমস্ত প্রকার সংস্কারই তলহীন পাত্রে জলঢালার মতো একান্তভাবে ব্যর্থ হইতে বাধ্য। ইহার জন্য যত অর্থ ব্যয় করা প্রয়োজন তাহা করিতেই হইবে, অন্যথায় শিক্ষা-সম্বন্ধীয় কোনো সমস্যারই সমাধান হইবে না। বিভীষিকাসমস্যার সমাধানও নির্ভর করিতেছে এই সর্বজনীন শিক্ষা-ব্যবস্থার প্রবর্তনের উপর।

ছয় হইতে চৌদ্দ বৎসর পর্যন্ত প্রত্যেকটি শিশুকে রাষ্ট্রের ব্যয়ে শিক্ষিত করিতে হইলে যে শিক্ষা-ব্যবস্থা প্রচলিত করিতে হইবে, তাহার প্রধান উদ্দেশ্য হইবে শিক্ষার্থীগণকে বহুবিধ বিষয়ের সহিত পরিচিত করাইয়া দেওয়া। এই পর্বের নাম দেওয়া যাইতে পারে শিক্ষার প্রথম পর্ব। ইহাকে বর্তমানে প্রচলিত প্রাথমিক শিক্ষার সহিত ঘুলাইয়া ফেলা উচিত নহে। এই প্রথম পর্বের শিক্ষার

ফলে, জাতির সমস্ত শিশু এমন শিক্ষা পাইবে যাহাতে তাহারা ভবিষ্যতে দেশের কর্মক্ষেত্র অধিবাসী হইতে পারে, এমনকি যদিও তাহারা পরে আর উচ্চতর শিক্ষা না পায়। বলার দরকার করে কি যে এই পর্বে সমস্ত অধীতব্য বিষয়ের শিক্ষা ও পরীক্ষা হওয়া উচিত মাতৃভাষার মাধ্যমে? ইংরেজি শিক্ষার কোনো প্রয়োজন এই পর্বে আছে, তাহা মনে হয় না বিচারসিদ্ধ। এই পর্বের শেষে চৌদ্দ বৎসরে যে ব্যাপক পরীক্ষা হইবে তাহার পাঠ্যাবলী, ইংরেজি ও সংস্কৃত বাদ দিলে, বর্তমান ম্যাট্রিকুলেশন বা স্কুল ফাইনাল অপেক্ষা কোনো অংশে ন্যূন না হইয়া বরং বিস্তৃততর হইতে পারে। আধুনিক জ্ঞান-বিজ্ঞানের নানাবিধ বিষয়—তত্ত্বগত ও পরীক্ষণ-গত—তখন পাঠ্যাবলীর অন্তর্গত করা চলিবে। তাহাতে ছাত্রদের বোধশক্তি ছাড়া কমিবে না।

প্রশ্ন উঠিবে, চৌদ্দ বৎসর পর্যন্ত বাঙালী ছাত্রকে কি তাহা হইলে বাংলা ছাড়া অন্য কোনো ভাষা শিখিতে হইবে না? বাঙালীরা কি তাহা কুপমন্ডুক হইয়া যাইবে না?

উত্তরে বলা যায়, শিক্ষার এই প্রথম পর্বকে দুটি উপপর্বে ভাগ করা যায়, শিক্ষার্থীর বয়স অনুসারে: (১) ছয় হইতে এগারো; (২) এগারো হইতে চৌদ্দ।

এগারো বৎসর পূর্ণ হওয়া পর্যন্ত যাহা কিছু শিখানো হইবে তাহাতে বাংলা ছাড়া অন্য কোনো ভাষা চলিবে না। এই ব্যবস্থায় জ্ঞানবৃদ্ধি কতখানি সম্ভব তাহা যাহারা পুরনো কালের ছাত্রবৃত্তি পরীক্ষার সহিত পরিচিতি আছেন তাহারা সহজেই বুঝিতে পারিবেন। বিশেষ করিয়া বাংলা ভাষার চর্চা।

শব্দরূপ ধাতুরূপ দিয়া সংস্কৃত ভাষার সন্ধি-সমাস কৃৎ-তদ্বিভক্তির নিয়মগুলি বাংলার মাধ্যমেই শিখানো হইত যাহাতে পরে সংস্কৃত শেখার পথ অতি সহজ হইয়া যাইত, অথবা সংস্কৃত ব্যাকরণ না শিখিলেও বাংলার যেটুকু অংশ সংস্কৃতের উপর নির্ভরশীল তাহা বুঝিতে মোটেই বেগ পাইতে হইত না। ইংরেজি শিক্ষার অভাব মিটাইতে হইবে অন্যভাবে। বহুল পরিমাণে অনুবাদ ও সংক্ষিপ্তসারের সহায়তায়। দেশের মধ্যে যাহারা ইংরেজিশিক্ষিত, তাহাদের প্রধান কর্তব্য হইবে এই অভাব দূরীকরণের বহুবিধ প্রচেষ্টা কিন্তু যেহেতু বাংলা রাজ্য নির্খল ভারতীয় রাষ্ট্রের উপর নির্ভরশীল, সেইজন্য বাঙালী ছাত্রকে হিন্দী শিখিতে হইবে আবশ্যিকভাবে বারো হইতে চৌদ্দ পর্যন্ত। চৌদ্দের পরে যখন অর্থভাবে অধিকাংশ ছাত্রের শিক্ষা সমাপ্ত হইবার সম্ভাবনা, তখনও

তাহারা বঙ্গীয় ও ভারতীয় সমস্ত রাষ্ট্রীয় প্রণে ভাষার জ্ঞানের অভাবে যোগদান হইতে বঞ্চিত হইবে না। এই প্রসঙ্গে ইহাও বলা প্রয়োজন, যাহাদের মাতৃভাষা হিন্দী তাহাদেরও ভারতের অন্য যে কোনো একটি ভাষা অবশ্য শিক্ষণীয়ভাবে পাঠ করা উচিত বারো হইতে চৌদ্দ এই পর্বে।

শিক্ষার দ্বিতীয় পর্ব হইবে পনেরো হইতে সতেরো। যে সব ছাত্রের আর্থিক সম্পত্তি আছে বা যাহারা জলপানি ইত্যাদি পাইয়াছে তাহারাই প্রবেশ করিবে এই পর্বের শিক্ষায়তনগুলিতে। এই পর্বের পাঠ্যাবলী বর্তমান ইন্টারমিডিয়েট পরীক্ষার পাঠ্যাবলী হইতে ব্যাপকতর হইবার পথে কোনো বাধা দেখা যায় না। এখানেও শিক্ষার পরীক্ষার প্রধান বাহন হইবে বাংলা। হিন্দী হইবে অন্যান্য বিষয়ের মতো একটি শিক্ষণীয় বিষয়, ঐচ্ছিক, কিন্তু আবশ্যিক নহে। এই পর্বে শুরুর হইবে ইংরেজি ভাষা শিক্ষা। নানাবিধ বিষয়ে ও দুইটি ভাষায় জ্ঞানলাভের ফলে এই বিদেশী ভাষাটি শেখার কষ্ট আগের চেয়ে অনেক কম হইবে ইহা আশা করা যায়। তাহা ছাড়া আমাদের ইংরেজি শেখার পক্ষেও পরিবর্তন ঘটিবে। ইংরেজি শেখার মূখ্য উদ্দেশ্য হইবে ইংরেজি বই পড়িয়া বুঝিতে পারা ও তাহা হইতে বিষয় অনুসারে জ্ঞান আহরণ করা। ইহার জন্য যে ধরনের ইংরেজি রচনার প্রয়োজন তাহাই হইবে পরীক্ষার বিষয়। ইংরেজি কবিতা পড়িয়া তাহার ব্যাখ্যা বা রসোপলব্ধি ইংরেজিতে রচনা করার মতো অধৌক্তিক শাসনের যন্ত্রণা হইতে ছাত্রেরা অব্যাহতি পাইলে তাহাদের শিক্ষার আনন্দ অনেক পরিমাণে বাড়িয়া যাইবে। এই পর্বে তাই ইংরেজি ভাষা শিক্ষা আবশ্যিক হইলেও তাহা গুরুতর ভাবে পরিণত হইবে না বলিয়াই মনে হয়। কারণ মাতৃভাষা ছাড়া একই কালে একটির বেশি নতুন ভাষা শিখিতে হইবে না অবশ্যশিক্ষণীয় ভাবে, যদিও এখন যাহারা স্কুল ফাইনাল পরীক্ষা দেয়, তাহাদের শিখিতে হয় তিনটি, হিন্দী, ইংরেজি ও সংস্কৃত।

প্রশ্ন উঠিবে, তাহা হইলে সংস্কৃত শিক্ষার কি হইবে? বাঙালী ছাত্র কি তাহা হইলে তাহার পিতৃপুরুষের সাংস্কৃতিক উত্তরাধিকার হইতে একেবারে বঞ্চিত হইবে?

এই ভীতি যে অমূলক তাহা একটু ভাবিয়া দেখিলেই বোঝা যায়। ভারতীয় ঐতিহ্যের মর্মকথা যতদিন কেবলমাত্র সংস্কৃত ভাষার কঠিন কোষে আবদ্ধ থাকিবে ততদিন তাহা আমাদের জনসাধারণের জ্ঞানে সত্য হইয়া উঠিতে পারে না। সংস্কৃতভাষাঙ্গণের উচিত, এই ঐতিহ্যসম্পদকে বাংলা ও অন্যান্য ভারতীয়

ভাষার ভিতর দিয়া বহুলভাবে বিকীরিত করা। ভারতীয় ঐতিহ্যকে যাহারা বিশেষভাবে অধ্যয়ন করিবে তাহাদের শিক্ষার জন্য সংস্কৃতভাষা চর্চার ব্যবস্থা থাকিবে তৃতীয় পর্বে, আঠারো হইতে কুড়ি, যাহা হইবে প্রকৃতপক্ষে বিশ্ব-বিদ্যালয়ের শিক্ষা। বিশ্বের সকল বিষয়ের জ্ঞান-ভান্ডারের দ্বার এখানে উন্মুক্ত থাকিবে সকল প্রকার শিক্ষার্থীর জন্য। বাংলা, হিন্দী ও ইংরেজি, তিনটি ভাষাতেই জ্ঞানার্জনের প্রস্তুতি লইয়া এখানে আসিবে ছাত্রেরা, যদিও তাহাদের মূখ্য মাধ্যম হইবে তাহাদের মাতৃভাষা। দ্বিতীয় পর্বের পর ডাক্তারি, ইন্জিনিয়ারিং প্রভৃতি ব্যবহারিক ও বৃত্তিগত বিষয়ের শিক্ষা প্রতিষ্ঠানে যোগদানের পক্ষেও কোনো ভাষাগত বাধা থাকিবে না, প্রাচীন ও আধুনিক অন্যান্য দেশী ও বিদেশী ভাষাশিক্ষার ব্যবস্থাও বিশ্ববিদ্যালয়ে থাকিবে, জ্ঞানস্পৃহা যাহাতে কোথাও ভাষা জ্ঞানের অভাবে ব্যাহত না হয়। নানা ঐতিহাসিক কারণে ইংরেজি সাহিত্যের সহিত বাংলা সাহিত্যের চর্চার বিশেষ ব্যবস্থা থাকার প্রয়োজন আছে। এই বিভাগে কেবল বই পড়া নয়, যাহাতে ছাত্রেরা ইংরেজিতে সাহিত্যিক রচনা, বিতর্ক, আবৃত্তি ও সপ্রতিভ কথোপকথন করিতে পারে তাহার জন্য উপযুক্ত আয়োজন করিতে হইবে। এই ধরনের ইংরেজি শিক্ষা বাংলার সংস্কৃতিকে বিশ্বের দরবারে পৌঁছাইয়া নিবার পথেও বিশেষ কার্যকরী হইবে। ইংরেজি ভাষার অত্যাচারে জনশিক্ষা ও উচ্চশিক্ষার মধ্যে যে আত্মঘাতী দ্বন্দ্ব দেখা দিয়াছে তাহার সুখকর পরিসমাপ্তি এইভাবে ঘটিতে পারে যদি আমরা বাংলা হিন্দী ইংরেজী ও সংস্কৃত, কাহারো প্রকৃত দাবিকে উপেক্ষা না করিয়া প্রত্যেকটিকে তাহার উপযুক্ত স্থানে বসাইতে পারি।

দ্বান্দ্বিক বস্তুবাদ

কার্ল মার্কস আজ পৃথিবীর দেশে দেশে সমাজবিপ্লবীগণের শ্রেষ্ঠতম গুরু বলিয়া পূজিত। কিন্তু মনে রাখিতে হইবে সমাজবিপ্লবী প্রচেষ্টায় যোগ দিয়া নেতৃত্ব অর্জনের পূর্বে মার্কস দর্শনশাস্ত্রের অভিনিবিষ্ট ছাত্র ছিলেন। পূর্ণাঙ্গ দার্শনিক কার্যাবলী তাহার বস্তুবাদী দর্শনেরই নৈয়ায়িক ও লৌকিক প্রয়োগ। কাজেই মার্কসবাদ স্পষ্টরূপে আয়ত্ত করিতে হইলে শুধু ইতিহাসের বাস্তব ব্যাখ্যাতেই তুষ্ট থাধিলে চলে না, দার্শনিক ভিত্তি, অর্থাৎ দ্বান্দ্বিক বস্তুবাদকেও পূর্ণভাবে হৃদয়ঙ্গম করিতে হয়। নাহিলে যে পদে পদে বিচ্যুতি ঘটার সম্ভাবনা আন্তর্জাতিক সমাজতন্ত্রের ইতিহাসে তাহার বহু দৃষ্টান্ত আছে।

সাম্যবাদী কার্যাবলী বলিতে আমরা সাধারণতঃ ইউনিয়ন গড়া, আন্দোলন চালানো, ধর্মঘটের আয়োজন ইত্যাদি বুঝি। তাহার সহিত দর্শনশাস্ত্রের এমন কি নিকট সম্বন্ধ যে দর্শনের আলোচনা ছাড়া প্রকৃত মার্কসবাদী কর্মী হওয়া যায় না?

প্রত্যেক কর্মীর নিশ্চয়ই এই অভিজ্ঞতা যে কর্মের পথে মাঝে মাঝে সংকট উপস্থিত হয়, যখন বাছিয়া লইতে হয় কোন পথ ঠিক, কোন পথ ভুল। আন্দোলনের জীবন মরণ অনেক সময় এই নির্বাচনের উপর নির্ভর করে।

সংকটকালে আমরা কি ভাবে চলিতে পারি? না ভাবিয়া চিন্তিয়া যে পথটি আমার নিজের পক্ষে সুবিধার মনে হয় তাহা ধরিয়া চলিতে পারি। নেতা যে পথ দেখাইয়া দেন, না ভাবিয়া চিন্তিয়া সেই পথে চলিতে পারি। এই দুই পথে ভাবনার দায় এড়ানো যায় বটে, দু্যেতেই বিপদ অনেক। প্রথম পথে বিপদ এই, প্রত্যেকের সুবিধার সহিত অন্যায়ের সুবিধার সংঘাত হইবার ষোল আনা সম্ভাবনা। ফলে ঐক্য ভাঙিয়া যায় ও আন্দোলনের শেষ হয়। দ্বিতীয় পথে বিপদ এই যে নেতা যদি নিজের সুবিধামতো স্বার্থের খাতিরে অন্যায়ের ভুল পথে চালান? তা ছাড়া নেতার সাধুত্বে সন্দেহ না করিয়া বলা যায়, নেতাও মানুষ, তিনিও ত ভুল করিতে পারেন; ভুল সাধু উদ্দেশ্যে করিলেও ভুল, তাহার ফলে অনিষ্ট হইয়া থাকে। তিনি ভুল করিলে সংশোধনের উপায় কি? অতএব প্রশ্ন জাগে ভুল পথ ঠিক পথ বাহিবার সত্য মিথ্যা নির্ধারণ করিবার, এমন কোন উপায় আছে কিনা যাহা দ্বারা সকলের ভুল—নিজেরই হোক বা নেতারই হোক—সংশোধন করা যায়, বা সংকটকালে ভুল না করিয়াই ঠিক পথ বাহিয়া সফলকাম হওয়া যায়। মার্কস-বাদীগণের দাবী এই যে মার্কসীয় শাস্ত্রের পর্যালোচনা করিলে সকল শ্রমিক সমস্যার সমাক্ সমাধানের সূত্র খুঁজিয়া পাওয়া যায়।

মার্কসবাদ কি তবে কেবল তাহাদেরই অবলম্বন যাহারা সাক্ষাৎভাবে শ্রমিক-আন্দোলনে নিযুক্ত? উত্তরে বলা যায়, ইতিহাসতঃ মার্কসবাদ হেগেলের দর্শন হইতে উদ্ভূত, তাহার সংশোধিত উন্নততর সংস্করণ। হেগেলের দর্শন সম্বন্ধে বলা হইয়া থাকে, জীবনের এমন কোনো বিভাগ নাই যেখানে তাহার প্রভাব খাটে না। তাই মার্কসীয় দর্শন সম্বন্ধে একথা অধিকতর প্রযোজ্য।

দর্শনের সহিত জীবনের কি সম্বন্ধ? মোটামুটি বলা যাইতে পারে, দর্শনের সহায়তায় আমরা জীবনেও সবক্ষেত্রে সত্যকে চিনিতে পারি। দর্শনের কাজ সত্যের অনুসন্ধান। প্রশ্ন উঠিতে পারে, তাহা এমন কি কঠিন কাজ? আমরা প্রত্যেকে আমাদের ইন্দ্রিয়গুলির দ্বারা যে অব্যবহিত অভিজ্ঞতালাভ করি তাহাই আমাদের নিকট সত্য। এ উক্তি একান্ত মিথ্যা নয় সত্যতার এক যুগে এ দার্শনিক মত প্রচলিত ছিল। কিন্তু একটু ভাবিয়া দেখিলে ইহার অসত্যতা সহজেই বোঝা যায়। ইন্দ্রিয়জ প্রত্যক্ষ সত্য হইলে মানিতে হয়, পৃথিবী সমতল, সূর্য্য পৃথিবীকে প্রদক্ষিণ করে, ইত্যাদি। সুতরাং সবক্ষেত্রে ইন্দ্রিয়জ অভিজ্ঞতার উপর নির্ভর করা চলে না, তাহাকে বৃদ্ধি দিয়া শোধিত

করিতে হয়। বুদ্ধির বিকাশের সঙ্গে সঙ্গে আমরা বুদ্ধিতে পারি যে প্রতীয়মানতার সহিত বাস্তবতার বিরাট পার্থক্য। যে শাণিত ও সুনিয়মিত বুদ্ধির প্রয়োগে আমরা প্রতীয়মানতার আবরণ ভেদ করিয়া বাস্তবতায় পৌঁছিতে পারি তাহার নাম দেওয়া হইয়াছে বিজ্ঞান। সত্যতার আদি যুগগুলিতে দর্শন ও বিজ্ঞানে কোন তফাৎ করা হইত না। জড় বিজ্ঞানের অন্য নাম ছিল প্রকৃতি-দর্শন। ক্রমে জ্ঞান বিস্তারের ফলে ও সহায়তাকল্পে সত্যানুসন্ধানকে বিভিন্ন বিভাগে ভাগ করা হয়, ও প্রত্যেক বিভাগের বিশেষ জ্ঞানের নাম হয় তথ্যিক বিজ্ঞান। দর্শন কথাটির অর্থ দাঁড়ায়, পৃথক-বিজ্ঞানের অতীত সকল-বিজ্ঞানের লক্ষ্য চরম সত্যের অনুধাবন।

চরম সত্য ব্যাপারটি কি? ইহার দ্বারা বোঝা যায়, আমাদের অভিজ্ঞতায় এমন অনেক কিছুই আসে যাহা সত্য নয়, যাহা মিথ্যা বা মায়া; আরও এমন অনেক কিছু আসে যাহা খণ্ডশঃ সত্য হইলেও সমগ্রভাবে সত্য নয়, চরম সত্য নয়। দর্শনের কাজ হইল এই সব প্রকার ভেদগুলিকে স্পষ্ট ও সুনির্দিষ্ট করিয়া দেওয়া। কাজেই দর্শন শাস্ত্রের প্রথম কাজ হইল, কি করিয়া সত্যকে জানা যায় তাহার প্রণালী উদ্ভাবন করা।

এই প্রণালীটি কি? এ সম্পর্কে লেনিন বলেন, “জন্মের পর চেতনাসম্পাদনের সঙ্গে সঙ্গে বাহিরের জগৎ আমাদের মনের উপর অসংখ্য ছাপ ফেলে, সোজা-সুজি যেন বিদ্যৎ-ঝলকের মতো, ক্রমে কিছু কিছু বিচ্ছিন্ন করিতে শিখি। ক্রমে গুণবোধ বিকশিত হয়। যাহাতে আমরা বস্তু বা ঘটনাকে সংজ্ঞা দিতে পারি; পরে আসে পরিমাণবোধ। তাহার পর অনুশীলন ও অনুধাবনের দ্বারা আমরা ভাবিতে শিখি সাবুজ্য ও পার্থক্য, ভিত্তি, সার, প্রভৃতি প্রশ্ন সম্বন্ধে। জ্ঞানের এই ধারাগুলি সবই যায় জ্ঞাতা হইতে জ্ঞেয়ের দিকে, পরীক্ষণের দ্বারা ইহাদের যাচাই হয়, ও যাচাইয়ের পর আমাদের সত্যোপলব্ধি হয়।” প্রথমে মনের উপর জগতের ছাপ ইন্দ্রিয়ের মধ্যস্থতায়, পরে ছাপ হইতে জগৎ সম্বন্ধ ধারণা বা আইডিয়া; এই অব্যবহিত জ্ঞান ও পরিবর্ধিত জ্ঞান, জ্ঞানের প্রত্যেক স্তরে ইহাদের পরস্পরের সম্বন্ধ ও গুরুত্ব, দর্শনের ইতিহাসে বরাবর কেন্দ্রস্থল দখল করিয়া আছে। গ্রীকদের আমল হইতে এই প্রশ্ন চলিয়া আসিতেছে,—কোনটি সত্য, ইন্দ্রিয়জ প্রত্যক্ষ না বুদ্ধিবিচার? যদি ইন্দ্রিয়জ প্রত্যক্ষই সত্য হয় তাহা হইলে তাহাদের অসীম বৈচিত্র্যের মধ্য হইতে আমরা কি করিয়া বিশ্ববন্ধ একত্র সম্পাদন করি? আসলে প্রশ্নটি এই, যদি সত্য বলিতে আমরা

বুঝি যে আমাদের বোধশক্তি বাস্তবকে প্রতিবিস্তৃত করে, তাহা হইলে আমরা কি করিয়া নিশ্চিত হইতে পারি যে আমাদের একাধিক বিভিন্ন ইন্দ্রিয়-প্রত্যক্ষ হইতে সেই সব সাধারণ প্রত্যয় করা সম্ভব যাহা দ্বারা আমাদের পাদার্থিক জ্ঞানলাভ হয়? স্মরণ রাখিতে হইবে যে দর্শন ও বিজ্ঞানের কাজ বিশেষ প্রত্যক্ষ হইতে সূর্য করিয়া ক্রমশঃ বিস্তৃততর সাধারণ প্রত্যয়ে উপনীত হওয়া। বিশেষের সহিত সাধারণের এই বন্ধ যুগে যুগে দার্শনিক বুদ্ধিকে এড়াইয়া আসিয়াছে। দার্শনিকেরা কেহবা একদিক কেহবা অন্যদিকে ঝোক দিয়াছেন, তাহাতে মূল সমস্যার সমাধান হয় নাই, জটিলতা বাড়িয়াছে। কেহ কেহ বলিয়াছেন, কোন জ্ঞানই নিশ্চিত নহে, সকল জ্ঞানই আপেক্ষিক; কাহারো মতে জগৎমতা বলিয়া কিছু নাই, গতি মায়া; কেহবা, যেমন প্লেটো, বলিয়াছেন, ইন্দ্রিয়গম্য বস্তুজগতের অস্তিত্ব কল্পনামাত্র, ইন্দ্রিয়াতীত ভাবজগতই একমাত্র সত্য।

প্লেটোর মতো, দৃশ্যমান পরিবর্তনশীল জগৎ পশ্চাদ্গত প্রক্ষিপ্ত ছায়াবাজীর মতো অলীক। এই ছায়াবাজির অন্তরালে আছে পরিবর্তনহীন পূর্ণ সত্তা যাহা মানুষের বুদ্ধির দ্বারা অজ্ঞেয়। সেইরূপ, সুন্দর বা শিব এজগতে কিছুই নাই, পূর্ণ সৌন্দর্য্য, পূর্ণ শিবস্ব মানুষের বোধাতীত; আমরা যাহা দেখিতে পাই তাহা ভগ্নদুর জগতে সেই পরিবর্তনহীন পূর্ণ সৌন্দর্য্যের বা পূর্ণ শিবস্বের ক্ষণিক ও খণ্ডিত প্রকাশ।

অথচ প্লেটোর স্বদেশবাসী দার্শনিক হেরাক্লাইটাস ও ডিমক্লাইটাস বস্তুর জগৎমতাকেই নিত্য সত্য বলিয়া মানিয়া লইয়াছেন। তাহাদের মতে জগতে স্থিতিশীল অপরিবর্তনীয় কিছুই নাই। বস্তুর গতিশীলতার ফলেই সৃষ্টি হইতে বিনাশ এবং বিনাশ হইতে সৃষ্টি অবিরাম চলিতেছে। চেতনা ও তাহা হইতে উপলব্ধ সত্য, শিব, সুন্দর সব কিছুই পরিবর্তনশীল বস্তু বিশ্বের অন্তর্গত।

গ্রীসদেশ ইউরোপীয় দর্শনের আদি তীর্থ। সেখানে দর্শনের যে দুই খাত কাটা হইল, তাহাদের স্রোতের দ্বারা আজও বহিরা চলিয়াছে। ধর্ম্মের ক্ষেত্রে যেমন প্রশ্ন ওঠে,—ভগবান জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন, না জগতের অস্তিত্ব অনাদি; সেইরূপ দর্শনের ক্ষেত্রে বার বার প্রশ্ন উঠিয়াছে—আগে ভাব পরে সত্তা, আগে আত্মা বা চেতনা পরে প্রকৃতি বা জড়। অথবা তাহার বিপরীত? কে কাহার হইতে উদ্ভূত? এই একটি প্রশ্নের উত্তর দিয়া, এপেলস্-এর মতে, পৃথিবীর সমগ্র দার্শনিক দলকে দুইটি বৃহৎ শিবিরে ভাগ করা যায়। যাহারা মানে,

আত্মা আগে জড় পরে, অতএব জগৎ কোনও প্রকারে কাহারো দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছে, তাহার ভাববাদী। আর যাহাদের মতে, প্রকৃতি আগে, চেতনা তাহা হইতে সজাত, তাহার জড়বাদী।

বহু শতাব্দীব্যাপী এই বিরাট মর্মভেদের প্রকৃত হেতু এই যে যে-জগতে আমাদের বসবাস, সেখানে চেতন ও অচেতন এমন অচ্ছেদ্য ভাবে সম্পৃক্ত যে তাহাদের উভয়ের স্বতন্ত্র বৈশিষ্ট্য পরস্পরের যোগরহিত অবস্থায় অনুধাবন করার উপায় আমাদের নাই। অচেতন-স্বাধার-বিস্তৃত নিরবলম্ব চেতনোর কোনো অভিজ্ঞতা আমাদের বিচারবুদ্ধি স্বীকার করে না। কাজেই অনাদি অনন্ত পরম চেতনা—যাহা ভগবানেরই নামান্তর—বৈজ্ঞানিক সংস্কার বহির্ভূত। অপর পক্ষে চেতনাহীন জড়ের অস্তিত্ব আমরা দেখিতে পাই বটে, কিন্তু তাহার সম্বন্ধে আমরা প্রকৃত বৈজ্ঞানিক জ্ঞান আহরণ করি চেতনার সহায়তায়। অর্থাৎ বলা চলে, আমরা যাহা জানি তাহা প্রকৃত জড় নহে, তাহা আমাদের চেতনার উপর জড়ের প্রতিঘাত। সুতরাং আমরা যাহাকে জড়-বিজ্ঞান বলি তাহা প্রকৃত পক্ষে জড়ের জ্ঞান নহে। আমাদেরই চেতনাবিশেষ বিশেষ অবস্থার জ্ঞান। তাহা প্রকৃত বিজ্ঞান নহে, তাহা স্বমায়িক।

পরস্পরের অচ্ছেদ্য যোগ সত্ত্বেও জড় ও চেতনের স্বভাব স্নেহের কুমেদুর মতো বিপরীতপন্থী। জড়ের লক্ষণ—স্থায়িত্ব, অনভিযোগ নিয়মানুগতা। আবহমানকাল ধরিয়া ধূলিকণা হইতে নীহারিকাপুঞ্জ পর্য্যন্ত একই নিয়ম মানিয়া আসিতেছে। চেতনের লক্ষণ—স্বল্পায়ুতা, জগন্মতা, নিয়মাতিক্রান্ত স্বেচ্ছাচারিতা। ক্ষীণতম জীবকোষ হইতে বয়স্ক নরনারী পর্য্যন্ত বৃদ্ধি ও ক্ষয় পায় আপন অন্তরস্থ শক্তির অনুপাতে, বাধা নিয়মের মানে নয়। পরস্পরের নিত্যযোগ বজায় রাখিয়াও এই দুইটি মেরুতে পরস্পরের নিত্যবিরোধ; যে যান্ত্রিক বিজ্ঞান জড় জগতের মর্মেণ্ডাঘাটন করিতেছে চেতনার জগতে তাহা অপ্রযোজ্য; যে ধ্যান ও কল্পনার দ্বারা চেতনার জগতে প্রবেশ করা যায় তাহা জড় জগতে অচল। এই দ্বৈত দৃষ্টি দার্শনিক মহলে প্রচলিত ছিল, হেগেলের আবির্ভাবের পূর্ব পর্য্যন্ত। হেগেলের লোকোক্তর প্রতিভা দর্শনের ইতিহাসে আমূল পরিবর্তন ঘটাইল। সনাতন দৈতবাদের নিরসন কল্পে তিনি যে সংহিতার প্রবর্তন করিলেন তাহা মানব অভিজ্ঞতার সকল প্রকারকে অন্তর্ভুক্ত করিয়াও একই নিয়মশৃঙ্খলায় অনুশাসিত, জীবদেহের মতো বহুলাঙ্গ হইয়াও একাবয়ব।

হেগেলীয় দর্শন অদ্বৈতবাদী। তাহার অর্থ এই যে জড়জগত ও চেতনজগত দৃষ্টিগোচর অসংখ্য পার্থক্য সত্ত্বেও একাই নিয়মাবলীর অধীন। জড়ে ও চেতনে মূলগত বিভেদ নাই, যাহা আছে তাহা আত্মার অভিব্যক্তির বিভিন্ন স্তরের পার্থক্যমাত্র। বিশ্বচরাচরে একক কিছুই থাকিতে পারে না, প্রত্যেক বস্তু বা ধারণা বিশ্বের অগণিতাংশের সহিত সম্বন্ধসূত্রে গ্রথিত। রসজ্ঞ সমালোচক জানেন যে কোন চিত্রের যে কোন একটি ছিন্নাংশের মধ্যে সেই চিত্রের সমগ্রতা নিহিত থাকে। তেমনি, বিশ্বের ক্ষুদ্রতম অংশের মধ্যেও সমগ্র বিশ্বের প্রকৃত রূপের সম্পূর্ণতা পাওয়া যায়। দৃষ্টিগোচর বিশ্বের পশ্চাতে আছে এক পরম বিশ্ব-মন। সেই বিশ্ব-মনের উদ্দেশ্য অনুযায়ী স্তরে স্তরে সমগ্র বিশ্ব অভিব্যক্ত, যেমন নাট্যকার দৃশ্যের পর দৃশ্যের ভিতর দিয়া আপন মানস-উদ্দেশ্য ক্রমে ক্রমে উদ্ঘাটিত করেন। নাটকের দৃশ্য পরিবর্তন নাট্যকারের খেয়াল মতো হয় না। যে বিশেষ উদ্দেশ্য লইয়া নাট্যকার নাটক লিখিতে বসিয়াছেন তাহাই নির্দিষ্ট করিয়া দেয় গোড়া হইতে শেষ পর্যন্ত কি ভাবে দৃশ্যান্তর ঘটাইতে হইবে। সে উদ্দেশ্য কোনো একটি দৃশ্যে আবদ্ধ নয়, সমগ্র নাটকের সকল অঙ্গের সম্মিলনে সে উদ্দেশ্য প্রকটিত হয়। বিশ্বমনও সেইরূপভাবে, বহুস্তর পরিমাণে, আপন উদ্দেশ্য বিশ্বব্যাপী বিবর্তনের দ্বারা প্রকাশ করিতেছে। তাহার কার্যাবলীও খেয়ালী নহে, উদ্দেশ্যান্বিত, নিয়মানুগ। ব্যক্তি-মন সেই বিশ্বমনের 'বদ্বন্দ্বী' বলিয়া বিশ্বমনের নিয়ম-পরম্পরা অনুধাবন করিতে পারে। পূর্ণতম দর্শন তাহাই, যাহাতে পাওয়া যায় বিশ্ব-নিয়মের পূর্ণতম ভাষারূপ। হেগেলের দাবী এই যে তিনটি সূত্রে তিনি বিশ্ব-নিয়মকে সম্পূর্ণ প্রতিফলিত করিয়াছেন।

হেগেলের পূর্বে জ্ঞান রাজ্যে তিনটি চিন্তাসূত্র প্রচলিত ছিল যাহা আরিস্টোটলের অক্ষয়কীর্তি। প্লেটোর অবাস্তব অধ্যাত্মবাদিতার প্রতিবাদে আরিস্টোটলের বৈজ্ঞানিক দৃষ্টি ইউরোপের চিন্তাধারাকে বস্তু-অভিমুখী করিয়া বিজ্ঞানপ্রসারে অমূল্য সহায়তা করিয়াছিল। কিন্তু কাল ধর্ম্মে আরিস্টোটলের চিন্তাসূত্র তিনটি ছিল সংকীর্ণ, হেগেলের সময়ের জ্ঞানবিস্তারের তুলনায়। আরিস্টোটলের যুগে গতিবিজ্ঞানের অন্ধুরোদ্‌গমও হয় নাই। তখন বস্তুর প্রধান লক্ষণ ছিল স্থিতিশীলতা। তাই গ্রীক দার্শনিকের প্রথম সূত্র হইল, যাহা আছে তাহা তাহাই থাকে। 'ক' চিরকালই 'ক'। সুতরাং কোন বস্তু 'ক'-গুণান্বিত হইলে তাহা কখনই 'নন-ক'-গুণান্বিত হইতে পারে না। 'ক'

ও 'নন্-ক'-এ নিত্যবিরোধ। অধিকন্তু, 'ক' ও 'নন্-ক'-এর মাঝামাঝি তৃতীয় পস্থা কিছু থাকিতে পারে না। যাহা 'ক' নহে তাহা 'নন্-ক' হইতে বাধ্য। তদ্বিপরীতও অনুরূপ সত্য। আরিস্টোটেলের এই তিনটি সূত্রে বলা হইয়া থাকে সত্তাবিধি, বিরোধবিধি, ও মধ্যপন্থাপরিহার বিধি। গতিশীলতা বাদ দিলে ইহাদের চেয়ে প্রশস্ততর বিধি জ্ঞানজগতে আর নাই।

কিন্তু গতিশীলতা বিশ্বজগতে প্রত্যক্ষ সত্য। আরিস্টোটেলের ন্যায়শাস্ত্রের সহিত মেলে না বলিয়া ইহাকে উপেক্ষা করা, মায়া বলিয়া উড়াইয়া দেওয়া চলে না। হেগেল গতিবিজ্ঞানের সহিত পরিচিত ছিলেন। গতির প্রকৃতি তাহাকে বিব্রত করিত। কারণ, গতির অন্তরে আছে দৃষ্টির রহস্য, গতিশীল কিন্তু কোন একটি ক্ষণে কোন একটি স্থানে আছেও বটে, নাই-ও বটে। গতিকে মানিলে আরিস্টোটেলীয় ন্যায়শাস্ত্র অপ্রযোজ্য হইয়া পড়ে। তাই হেগেলকে নব্য-ন্যায়শাস্ত্রের উদ্ভাবনা করিতে হইল গতির প্রকৃতির সহিত সুসমঞ্জসভাবে। হেগেল দেখিলেন, কোন বস্তু বা ধারণা একক ত নহেই, পরন্তু, বিশ্বের অন্যংশের সহিত তাহাদের সম্বন্ধও সদা সঞ্চারমান, পরিবর্তনশীল। বিশ্বমন স্বেচ্ছাচারী না হওয়ায় বিশ্বব্যাপী পরিবর্তনশীলতাও নিয়মানুগ, বিধিতব্য। এই বিধিতব্যতার প্রকৃতিরূপ অনুসন্ধান করিতে গিয়া হেগেলের চোখে পড়িল যে মানবীয় জ্ঞানের মূল উৎস যে সত্তা-বোধ তাহারও অন্তরে আছে স্বতোবিরোধ। অসত্তাবোধ বাদ দিলে সত্তাবোধ নিরর্থক, 'আছে' বলিতে 'নাই'-কেও বুঝায়। সুতরাং মানবীয় চেতনার প্রথম ধাপেই সত্তাবোধ ও অসত্তাবোধ অন্যান্য প্রবিশ্ট হইয়া একত্রাবস্থান করিতেছে। এই স্বতোবিরোধের প্রেরণায় জ্ঞানের ক্রমিক উন্মেষ হয়। সত্তাবোধ হইতে আসে আকার-বোধ। এখানেও স্বতোবিরোধ বর্তমান; আকার-বোধকে প্রসারিত করিলে আকার-হীনতায় পৌঁছিতে হয়; একাকার ও নিরাকার সমার্থক। আকারবোধ হইতে ক্রমে আসে মানবোধ ও গুণবোধ। মানবোধ ও গুণবোধের অনুশীলন হইতেই বিভিন্ন বিজ্ঞান ও দর্শনের উদ্ভব ও সমৃদ্ধি।

অতুলনীয় পাণ্ডিত্যের সহিত তদানীন্তন সমগ্র দর্শন বিজ্ঞানের চর্চা করিতে গিয়া হেগেল লক্ষ্য করিলেন যে সত্তা ও অসত্তার সম্বন্ধও পরিবর্তনশীল, স্থায়ী নহে। আজ যাহার অস্তিত্ব আছে, তাহা তাহারই অন্তরস্থ বিরোধের প্রেরণায় বিন্ধিত হইয়া এমন কিছুতে পরিণত হইতেছে যাহাতে তাহার অস্তিত্ব থাকিতেছে না। যেমন বীজ হইতে অঙ্কুর, অঙ্কুর হইতে ফুল, ফুল হইতে

ফল ইত্যাদি। বীজ যখন অঙ্কুর তখন আর তাহাতে বীজের রহিল না বীজের অবসান হইল; অঙ্কুর আসিয়া বীজকে অসং করিয়া দিল। শুধু তাহাই নহে। বীজের মধ্যে বীজ-ধনুসী যে প্রবণতা ছিল তাহারও বিনাশ হইল, তাহাও অসং হইয়া গেল। সত্তা ও অসত্তার বিরোধের ফলে যে পরিণাম ঘটিল তাহা একটি নূতন অবস্থা। হেগেল দেখিলেন জাগতিক পরিবর্তনের অর্থ যান্ত্রিক পুনরাবৃত্তি নহে, একই জিনিষ বারবার ঘটিতেছে তাহা নহে। মূলতঃ একই বস্তুর দৃশ্যতঃ বিভিন্ন রূপান্তর নহে; পরিবর্তনের অর্থ প্রকৃত অভূতপূর্বের আবির্ভাব, যাহা কখনও আগে ছিল না তাহার আরম্ভ। বীজের মধ্যে অঙ্কুর একেবারেই নিহিত ছিল না। অঙ্কুর যদি বীজের স্বভাবের আবিষ্কার অঙ্গ হইত তাহা হইলে বীজমাত্রই অঙ্কুর হইত। অথচ বীজ অঙ্কুর হয় তাপ ইত্যাদির ভেদে। আবেষ্টনীর প্রভাবে বীজ যখন সত্য সত্যই অঙ্কুর হইয়া উঠিল তখন এমন কিছু ঘটিল যাহা বীজেও ছিল না, আবেষ্টনীতেও ছিল না, তাহা একান্তই অভূতপূর্ব। ধরা যাক বীজের অন্তর্ভুক্ত অঙ্কুরে পরিণত হইল। সেখানেই কি বৃক্ষের অবসান? না তাহা নহে। অঙ্কুরের অন্তরেও আছে তাহার নিজস্ব স্বতোবিরোধ, যাহার পরিণাম ফুলে, ফুলের স্বতোবিরোধ পরিণত হইল ফলে, ফল হইতে পাওয়া গেল অসংখ্য নূতন বীজ। এইভাবে আবর্তনের চক্র জগৎ-ব্যাপী হইয়া নূতন হইতে নূতনতরে প্রসারিত হইতেছে, গুণগত ও মানগত পরিবর্তন ঘটাইতেছে।

গুণগত ও মানগত পরিবর্তন কি তবে দুইটি বিভিন্ন প্রকারের পরিবর্তন, পরস্পরনিরপেক্ষ? না, তাহা নহে। তাহারা পরস্পরনির্ভরশীল। গুণ ও মান নিয়তই পরস্পরকে প্রভাবিত করিয়া একে অন্যে পরিণত হইতেছে। ইহার সুস্পষ্ট উদাহরণ, বরফ, জল ও বাষ্প। তাপের পরিমাণ ভেদে বরফ জল হয়। তাই বলিয়া বরফ ও জল একই পদার্থ নয়, তাহাদের মান ও গুণ একান্ত বিভিন্ন। জল ও বাষ্প সম্পর্কেও এ মন্তব্য খাটে। গুণ ও মান স্ববন্ধরহিত নহে। তাহাদের স্ববন্ধও বিধিবন্ধ। পদার্থবিদ্যা ও রসায়নশাস্ত্রে এ বিধির ভূরি ভূরি উদাহরণ মেলে।

হেগেলের প্রতিপাদ্য তাহা হইলে এই যে জাগতিক শৃঙ্খলা অনুধাবন করিলে দেখা যায় তিনটি বিশ্বব্যাপী নিয়মে সমস্ত বিবর্তন সংঘটিত হইতেছে। তিনি সেই তিনটি নিয়মের নাম দিয়াছেন—(১) বিপরীতের একত্রিতা ও বন্ধ, (২) অসত্তের অসত্তা, (৩) মানের গুণগত রূপান্তর।

জড়জগতে, জীবজগতে, মানবের সমাজ-প্রতিষ্ঠার ও ভাববিকাশে, সম্বন্ধে একই দার্শনিক বিধি কার্যশীল, এই বিরাট সিদ্ধান্ত দিয়া হেগেল ইউরোপের দর্শনশাস্ত্রকে তাহার ভূগু বিস্তৃত উন্নীত করিলেন। মনে হইল যেন জ্ঞানের শেষ কথা বলা হইয়া গেল। হেগেলীয় ঐতিহাসিক দৃষ্টিতে দেখিলে বলা যায় তাহার পূর্বাচার্যগণের মতামত ভুল নহে, খুঁড় সত্য; হেগেলের দর্শনেই যেন তাহারা চরম সার্থকতায় উপনীত হইল—পূর্ণ সত্য তাহার পূর্ণ প্রকাশ লাভ করিল।

অথচ এ সিদ্ধান্ত হেগেলের দার্শনিক বিধির পরিপন্থী। দার্শনিক সত্য যদি নিত্যক্রিয়াবান বিবর্তন-প্রণালীর প্রতিফলন হয় তাহা হইলে দার্শনিক চিন্তা হেগেলে আসিয়া অকস্মাৎ থামিয়া যাইতে পারে না—তাহারও বিবর্তন অবশ্য্যভাবী। মার্কস ও এঙ্গেলস্-এর বৃহৎ কৃতিত্ব এই যে তাহাদের দ্বারা হেগেলীয় দর্শনের এই বিবর্তন সাধিত হইল।

পরস্পর সাক্ষাতের পর আমরণ বন্ধুত্ব স্থাপনের পূর্বে মার্কস ও এঙ্গেলস্ দু'জনেই হেগেলের ভক্ত শিষ্য ছিলেন। হেগেলের বিরাট মহিমায় অভিভূত হওয়া সত্ত্বেও তাহাদের বিজ্ঞান-প্রবণ মন কোথায় যেন বাধা অনুভব করিতেছিল। এমন সময় ফয়েরবাখ মন্তব্য করিলেন, হেগেল-সমর্থিত পরম মন অথবা ভগবান মানুষের আশা আকাঙ্ক্ষার মানস-প্রতীক, তাহার কোন পারার্থিক অস্তিত্ব নাই। তাহা মানবমনের উপর বস্তুবিশ্বের বিশেষতঃ সমাজ-জীবনের প্রতিক্রিয়ার কল্পায়িত চিত্র। কাজেই তাহার মতে, মানুষের ধর্ম-চরণের ইতিহাস সামাজিক ও লৌকিক ইতিহাসের অন্তর্গত। মার্কস ও এঙ্গেলস্ স্বীকার করিয়াছেন এই উক্তিতে তাহারা যেন হেগেলের মায়াপাশ হইতে মুক্তি পাইলেন, পাখীর ছানা যেমন মুক্তি পায় ডিমের খোলস হইতে। তাহাদের চোখ খুলিয়া গেল। তাহারা দু'জনে স্বতন্ত্রভাবে উপলব্ধি করিলেন হেগেলীয় দর্শন কোথায় তাহাদের স্বাস্রোধ করিতেছিল। বন্ধুত্বের পর পরস্পর আলোচনায় এই উপলব্ধি গভীরতর ও বিস্তৃততর হইয়াছিল।

হেগেলীয় দর্শনের বিশাল অট্টালিকার ভিত্তিতে আছে ভাববাদ বা এই প্রত্যয় যে বস্তুর আগে চেতনা, বস্তু চেতনা হইতে অভিন্ন, তাহার ঘনীভূত অবস্থা। তাই বস্তুর বিবর্তন, চেতনার বিবর্তনের নামান্তর। সমস্ত বাস্তব বিবর্তনের অন্তরে চেতনার রূপ অনুস্মৃত। চেতনা-অপ্রাণিত বাস্তব বিবর্তন পরম মনে উপনীত হইলে তবে তাহার পরিসমাপ্তি। কিন্তু এই বাস্তব-বহির্ভূত

পরম মনের অস্তিত্বের ও ক্রিয়ার কোনো নির্মায়িক বৈজ্ঞানিক প্রমাণ পাওয়া যায় না। তাহাতে বিশ্বাস ও ধর্মবিশ্বাসে কোন প্রভেদ নাই। দর্শন ও বিজ্ঞান তাহা হইলে শেষ পর্য্যন্ত ধর্মেরই মতো আপ্তবাক্যে পরিণত হয়। মার্কসের বিচারনিষ্ঠ মন (এখন হইতে মার্কস বলিতে আমরা সংক্ষেপতঃ মার্কস ও এঙ্গেলস দুজনকেই বুঝিব, ইহাতে এঙ্গেলস-এর লিখিত সম্মতি আছে) ইহাতে সায় দিতে পারিল না। কি করিয়া চৈতন্য হইতে জড়প্রকৃতির উদ্ভব হইল তাহার নির্ভরযোগ্য ব্যাখ্যা হেগেল দিতে পারেন নাই। হেগেলীয় দর্শনের এইটাই দূর্ব্বোধাতম অংশ। দূর্ব্বোধাতার কারণ ভাষার বস্কমতা তত নয় যত বস্তুবোয় অস্বচ্ছতা। অথচ দ্বাদশম পদ্ধতি অনুযায়ী হেগেল জড়-জগৎ, মানব সমাজ ও মননশীলতার যে বিবর্তনমুখী ব্যাখ্যা করিয়াছেন তাহা মার্কসের সম্পূর্ণ মনঃপূত ছিল। তাই মার্কস হেগেলের সিদ্ধান্তকে অস্বীকার করিয়া তাহার দ্বাদশম পদ্ধতি গ্রহণ করিলেন। এই পদ্ধতি অনুযায়ী বিচারে তিনি যে সিদ্ধান্তে আসিলেন তাহার মূল বস্তুব্য এই যে, আমাদের চেতনা আমাদের জীবনকে নিয়ন্ত্রিত করে না, আমাদের জীবনই আমাদের চেতনাকে নিয়ন্ত্রিত করে। বিশ্বজগতে চেতনার আবির্ভাবের বহু পূর্বে হইতেই জড়ের অস্তিত্ব বিজ্ঞানসম্মত। জড়ের অস্তিত্ব বিরোধের পরিচালনে তাহার বিবর্তনের কোন এক বিশেষ অবস্থায় জীবনের ও পরে চেতনার সঞ্চার। জড় হইতে জীবজগৎ ও তাহা হইতে মানবগোষ্ঠী—এই ক্রমবিকাশের বিজ্ঞান-অনুমোদিত প্রমাণ আছে। কাজেই মার্কসবাদ যে ভিত্তি হইতে উঠিতেছে তাহা কাল্পনিক নহে, খেয়াল-প্রসূত নহে, আপ্তবাক্য-স্বরূপ নহে। মানবগোষ্ঠীর উদ্ভবের পর তাহার চেতনার বিকাশ নির্ভর করিয়াছে তাহার বাস্তব কর্মপ্রচেষ্টার উপর। ব্যক্তিকে, বাঁচিতে হইলে, বস্তুজগতে কাজ করিতেই হয়। চেতনায় মানুষ যখন তাহার উপায় স্বরূপ যন্ত্র বা হাতিয়ার তৈয়ারী করিতে শিখিল তখনই সে প্রাণিজগতে নতুন স্তরে উঠিল। তাহার চেতনার নতুন বিকাশ সূর্য হইল। আমাদের ব্যক্তিত্ব আমাদের উৎপাদন শক্তির সমব্যাপী; আমরা যাহা উৎপাদন করি ও যেভাবে উৎপাদন করি তাহাতেই আমাদের ব্যক্তিত্ব। আমাদের ধারণা, কল্পনা, চিন্তা, ভাব, ভাষা, প্রতিষ্ঠান সমস্ত মানসিক ব্যাপারই মূলতঃ আমাদের উৎপাদন শক্তির উপর নির্ভরশীল। যুগে যুগে আমাদের উৎপাদন শক্তির ক্ষেত্র ও প্রকারের পরিবর্তনের সঙ্গে সঙ্গে আমাদের মানসিক জীবনেও চেতনার ক্ষেত্র ও প্রকারের পরিবর্তন ঘটিতেছে। কাব্য দর্শন বিজ্ঞান প্রভৃতির

ইতিহাস আলোচনা করিলে দেখা যায় কালের গতিতে তাহাদের ধারায় বৈচিত্র্য গড়িয়া উঠিয়া উঠিয়াছে। ইহার কারণ এ নয় যে, একটি ধারণা হইতে অন্য ধারণা, একটি প্রত্যয় হইতে অন্য প্রত্যয় স্বতঃই উৎসারিত হয়। প্রকৃত কারণ এই যে, যে বাস্তব পরিবেশে কোনো একটি বিশিষ্ট ধারণা বা প্রত্যয় উদ্ভূত হয়, সেই পরিবেশের বিবর্তনের ফলে ধারণা বা প্রত্যয়েরও বিবর্তন হয়। বাস্তব পরিবেশেরও স্থির থাকিবার উপায় নাই। প্রকৃতির সহিত সংস্পর্শে আসিয়া মানুষ যতই তাহাকে মানিতেছে, তাহার বিধিনিয়ম অনুশীলন করিতেছে, ততই তাহাকে পরিবর্তিত করিতেছে, এবং এই প্রাকৃতিক পরিবর্তনের প্রভাবে তাহার স্বকীয় প্রকৃতিরও নব নব উন্মেষ ঘটিতেছে। অতি-আদিম যুগ হইতে অতি-আধুনিক যুগ পর্যন্ত মানুষের রাষ্ট্রনীতি, ধর্মনীতি, প্রভৃতি সামাজিক গোষ্ঠীগত কর্মপ্রচেষ্টার ও ভাবধারার, এই দৃষ্টিভঙ্গী হইতে ব্যাখ্যা করিলে, তাহার নাম দেওয়া হয় ইতিহাসের বাস্তব ব্যাখ্যা বা ঐতিহাসিক বস্তুবাদ। এখন বোঝা যাইবে ইতিহাসের বাস্তব ব্যাখ্যা কোন দ্বন্দ্বিক বস্তুবাদের গভর্নরূপ। মানুষের সামাজিক বিবর্তনের ইতিহাস বিশ্ববিবর্তনের ইতিহাসের একাংশ মাত্র। হেগেল-প্রবর্তিত যে বিধিত্তয় বিশ্ববিবর্তনের ইতিহাসের সম্যক পরিচয় দেয়, মার্কস দেখাইলেন, সে বিধিত্তয়ের সম্যক প্রয়োগের জন্য আমাদের জ্ঞানানুশীলন সূর্য করিতে হইবে হেগেলের বিপরীতমুখী হইয়া। এ বিধিত্তয় প্রথমে বস্তুজগতে কার্যকরী, কারণ বস্তুই প্রাক, চেতনা পরাক; বস্তু হইতে চেতনার উদ্ভব ও বিকাশের ক্ষেত্রেও ইহাদের সক্রিয়তা ব্যাহত হয় নাই।

ইতিহাসের বাস্তব ব্যাখ্যা স্বীকার করিলে আমাদের মানিতে হয়—(১) আমাদের সামাজিক ইতিহাসে যাহা কিছু ঘটে তাহার বার্তা কোনো অলৌকিক পরমেশ্বর নন। (২) একা মানুষ, তিনি যত বড় প্রতিভাশালী জ্ঞানী বা বীর হোক না কেন, সামাজিক বিবর্তন ঘটাইতে পারেন না। (৩) সামাজিক বিবর্তন মানুষের সমষ্টিগত প্রচেষ্টার ফল। (৪) কোনো সামাজিক প্রথা বা প্রতিষ্ঠান, ধারণা বা প্রত্যয় চিরন্তন হইতে পারে না। তাহা ঐতিহাসিক হইতে বাধ্য। কোনো সামাজিক অন্তর্দ্বন্দ্বের ফলে তাহার উদ্ভব, এবং দ্বন্দ্বিক বিধি-অনুযায়ী তাহার নিরসন হইয়া নতুন প্রথা প্রতিষ্ঠান ধারণা বা প্রত্যয়ের উদ্ভব অবশ্যম্ভাবী। যে প্রথা বা প্রত্যয় এক যুগে সত্য ও প্রগতিশীল কালান্তরে তাহা ভ্রান্ত ও প্রতিক্রিয়াপ্রবণ হইয়া পড়ে।

*পশ্চিই বোঝা যায়, এই বৈপ্লবিক স্বাশ্রিতিক বস্তুবাদ সকল শ্রেণীর পক্ষে সমান মূখরোচক হওয়া সম্ভব নয়। সামাজিক পরিবর্তনে যে-শ্রেণীর সমূহ কৃতির সম্ভাবনা তাহারাই পরিবর্তনের বিরোধী ও অতীতের পূজারী। বৈপ্লবিক পরিবর্তনে যে শ্রেণীর হারাইবার কিছুই নাই, লাভ করিবার প্রচুর, তাহারাই কেবল মনে-প্রাণে বিপ্লবী হইতে পারে। এই দুই শ্রেণীর স্বার্থ কখনই এক-মুখী হইতে পারে না। স্বাশ্রিতিক বস্তুবাদের সাধনায় সামাজিক ইতিহাসের ক্ষেত্রে এই শ্রেণী-সংঘর্ষের গুরুত্বের আবিষ্কার মার্কসের প্রতিভার শ্রেষ্ঠতম অবদান। এই আবিষ্কারে সমাজবিপ্লব ইউটোপীয় হইতে বৈজ্ঞানিক হইয়া উঠিল। সমাজে অত্যাচার অনাচার ও ব্যভিচার কিছু নতুন ঘটনা নহে যদিও তাহাদের চেহারা যুগে যুগে বদলায়। সমাজের গ্লানি অপসরণ করিয়া শাস্তি-পূর্ণ আনন্দময় সমাজের রূপনাও মানুষের পক্ষে নতুন নয়, তাহার চেহারাও যুগে যুগে বদলাইয়াছে। মার্কসের পূর্বে ইউরোপে বড় বড় বিপ্লবও কম ঘটে নাই। তাহাতে মানুষে প্রাণ দিয়াছে, প্রাণ নিয়াছে। ১৮৪৮ সালে “সাম্যবাদী ঘোষণা” প্রকাশের পর হইতে সমাজবিপ্লব প্রচেষ্টায় নতুন ধারা সুরু হইল। বিপ্লবের পথে যাহা ছিল স্বপ্ন-সংগঠন তাহা হইয়া উঠিল সজাগ অভিযান। ১৮৭১ সালে ফরাসী দেশে প্রথম বার্থ উদ্যমের পর ১৯১৭ সালে তাহার প্রথম সফলতা রুশ-বিপ্লবে ও সোভিয়েট-প্রতিষ্ঠায়। এই গৌরবময় ঐতিহাসিক কৃতিত্বে রুশিয়ার জাতিগত বিশেষত্বের কোনো স্থান নাই। এই সাফল্যের অন্যতম প্রধান কারণ, স্ভেড’লঙ, লেনিন, ষ্টালিন প্রভৃতি সাম্যবাদীর মার্কসীয় দর্শনে প্রগাঢ় অধিকার। ইংলন্ড ফ্রান্স ও জার্মানিতে শ্রমিক সংগঠন অনেক বেশী প্রাচুর্য ছিল। কিন্তু সেখানকার নেতারা মার্কসবাদ পরিত্যাগ করিয়া, সংস্কারপন্থী হইয়া পড়িয়াছিলেন। তাহার হেতু এই যে এ সকল ধনতান্ত্রিক দেশে নানা ঐতিহাসিক কারণে একদল স্বচ্ছল অবস্থাপন্ন “অভিজাত শ্রমিকের” সৃষ্টি হইয়াছিল। তাহাদের ধারণা ছিল এই যে শ্রমিক শ্রেণীর সংঘবদ্ধতার ফলে বিপ্লব না ঘটাইয়া কেবল পার্লামেন্টারি আন্দোলনের সহায়তায় শ্রমিক রাষ্ট্র প্রতিষ্ঠিত করা যায় ও সেই পন্থাই যুক্তিসঙ্গত। গণতান্ত্রিক স্বাধীনতার দোহাই দিয়া তাহারা “নির্বিক্ত-শ্রেণীর একাধিপত্য”—পন্থার বিরোধিতা করিলেন। তাহারা ভুলিয়া গেলেন স্বাশ্রিতিক বস্তুবাদের প্রধান কথা, মানগত বিবৃদ্ধি হইতে গুণগত নতুন স্তরে উঠিতে গেলে একটি বিশ্ব পায় হইতে হয় যাহার নাম ‘নোভ’-বিশ্ব—যেখানে প্রকৃতিতে ঘটে একটি “উল্লস্কন”, যাহার

সামাজিক প্রতিচ্ছবি হইতেছে বিপ্লব। “নির্বিবর্ত শ্রেণীর একাধিপত্য” তাহারই একটি অনতিদ্রব্য সাময়িক ব্যবস্থা। এই ব্যবস্থার প্রতিবাদের প্রকৃত অর্থ ধনতন্ত্রের পুঙ্খানুপুঙ্খের বৃত্তি অবলম্বন করা, কম বেশী সংস্কারে তৃপ্ত থাকা। সংস্কারবাদ বিপ্লবের পরিপন্থী, সংস্কারবাদী হওয়ায় তাহার শেষ পর্য্যন্ত প্রতিবিপ্লবী পর্য্যয়ে পড়িলেন।

প্রশ্ন উঠিতে পারে, মার্কসবাদীরা কি তবে সবদাই অম্মান্ত? এ প্রশ্ন অযৌক্তিক। কোনো দায়িত্বজ্ঞানসম্পন্ন মার্কসবাদী কখনও এমন উক্তি করিয়াছেন বলিয়া জানা নাই। মার্কসবাদীর মতে দ্বৈতবাদ পদ্ধতি অম্মান্ত, কিন্তু তাহার প্রয়োগে, তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে গোণ হইতে মূখ্যের বিভেদ না সাধিলে অন্য বিজ্ঞানের মতোই এখানে ভুল হইবার সম্ভাবনা। মার্কসবাদীরা সে ভুলের সংশোধন করে দেবতার আদেশ বা নেতার নির্দেশে নয়, দ্বৈতবাদ বস্তুবাদেরই উন্নততর প্রয়োগে। লেনিন বা স্টালিন কমিউনিস্ট পার্টির নেতৃত্ব করেন মার্কসবাদের নির্ভুল ব্যাখ্যাতা হিসাবে, কোনো রহস্যময় বা কূটনৈতিক প্রভাবে নয়। মনে রাখিতে হইবে, মার্কসবাদ বস্তুচক্র নয়, তাহার প্রকৃতি কব্জরেখ। মার্কস ধনতান্ত্রিক সমাজের ঐতিহাসিক গতি নিরীক্ষণ করিয়া তাহার বৈজ্ঞানিক বিশ্লেষণ করিয়া গিয়াছেন। কি ভাবে তাহার সূত্রপাত, ভূমধ্যতান্ত্রিক সমাজ ভাঙিয়া কি নিম্নমুখে তাহার শ্রীবৃদ্ধি, এই শ্রীবৃদ্ধির বক্তব্যে নিম্নাভিমুখী হইলে তাহার কি দানবীয় শক্তি, সাম্যবাদী সমাজের অভ্যুত্থানে কি ভাবে তাহার নিঃশেষ, সরু মোটা তুলির আঁচড়ে মার্কস তাহার চিত্র আঁকিয়াছেন। একদিকে তিনি যেমন অতীতের ইতিহাস-রচয়িতা, অন্যদিকে তিনি তেমনই ভবিষ্যতের প্রবক্তা। তাহার দর্শন নিরীতিবাদ নহে; যাহা ঘটিবার তাহা ঘটিবেই, মানুষ শূন্য নিষ্ক্রিয় দর্শক মাত্র, এ ধারণা তাহার নহে। মানুষের কর্ম দিয়াই মানুষের ইতিহাস গড়িয়া উঠিতেছে, শ্রেণীহীন সমাজ-সৃষ্টি হইবে মানুষেরই সমবেত চেষ্টার ফলে শ্রেণী-সংগ্রামের বন্ধুর পথে। মার্কস ধনতন্ত্রের গোড়াপত্তন দেখিয়া গিয়াছিলেন, তাহার সাম্রাজ্যবাদী রূপ দেখেন নাই। সে যুগের বিশিষ্ট সমস্যাগুলির সমাধানের ভার পড়িল লেনিনের উপর। তাই লেনিনবাদ মার্কসবাদের সম্প্রসারণ, পরিমার্জন নহে। ফ্যানী কাপলান-এর হঠকারিতায় লেনিনের অকাল মৃত্যুর ফলে তিনিও সাম্রাজ্যবাদের ফাশিস্ট রূপ দেখিয়া যাইতে পারেন নাই। আজ সেই স্তরের বিশিষ্ট সমস্যাগুলির সমাধানের ভার পড়িয়াছে স্টালিনের উপর। দেখা যাইতেছে মার্কসবাদ থামিয়া নাই, যুগে

যুগে বৈজ্ঞানিক প্রথা পরিপূর্ণ হইতেছে। বিজ্ঞানের নূতন থিওরী যেমন পূর্বতন থিওরীকে সংশ্লিষ্ট করে না, তাহার উপর নির্ভর করিয়াই বাস্তব-সত্যের নিবৃতি হয়, দ্বৈতবাদ প্রয়োগ কোশলও তেমনি মার্কস হইতে স্মরণ করিয়া নতুন পর্য্যন্ত বর্তমান শ্রেণী-বিভক্ত সমাজকে শ্রেণী-বৈষম্য রহিত সমাজের দিকে টানিয়া লইয়া যাইতেছে। এমন একদিন নিশ্চয়ই আসিবে যখন বিশ্বময় শ্রেণীহীন সমাজ সুপ্রতিষ্ঠিত হওয়ায় শোষণের সকল পথ রুদ্ধ হইয়া যাইবে। তখন কি তবে হইবে দ্বৈতবাদ প্রয়োগের অবসান? মনে হয় না। কারণ তখনও তথাপিবে সমগ্র মানব-সমাজের সহিত জড়-প্রকৃতির দ্বন্দ্ব। সেই দ্বন্দ্ব কি নূতন চেতনার সঞ্চার করিবে, কি ধরনের কাব্য নাটক শিল্প বিজ্ঞান প্রণয়ন করিবে, এখন হইতে তাহা লইয়া গবেষণা করা মস্তিষ্কের অপব্যবহার ও বর্তমানকে প্রতারণা। বর্তমানের দাবী বর্তমানেই মিটাইতে হইবে। আজ সাহিত্যে চিরন্তন ও আধুনিক, দর্শনে আপেক্ষিক ও নিরপেক্ষ সত্য, অর্থনীতিতে প্রতিযোগিতা ও প্রাণি, রাষ্ট্রনীতিতে জাতীয়তা ও আন্তর্জাতিকতা, বিজ্ঞানে হেতুবাদ ও অনিশ্চয়তা বিধি প্রভৃতি প্রশ্ন উদয় হইয়া উঠিয়াছে। ভাবজগতে এই সংকট বুদ্ধিজীবীকে ঠেলিয়া দিতেছে বুদ্ধিকে অস্বীকার করিয়া অন্ধ ধর্ম বিশ্বাসের পথে। বুদ্ধিবাদী দ্বৈতবাদী দৃষ্টিই কেবল এই পশ্চাদ্-গতিকে অবরুদ্ধ করিতে পারে, যদিও এ ভাবসংকটের আত্যন্তিক সমাধান সম্ভব নয় সাম্যবাদী সমাজের প্রতিষ্ঠার পূর্বে। যত দিন পর্য্যন্ত সে স্বর্ণ যুগ না আসিতেছে, যতদিন পর্য্যন্ত চলিবে মানুষের প্রতি মানুষের শোষণের অধিকার, মস্তিষ্কের শাসকের হাতে সাগরপ্রমাণ শাসিতের লাঞ্ছনা, ততদিন বিচারপরায়ণ পুণ্ড্র ব্যক্তির প্রধান কর্তব্য, এই বৈপ্লবিক দ্বৈতবাদ প্রয়োগের অনুশীলন করিয়া তাহাকে মনে প্রাণে গ্রহণ ও প্রয়োগ করা চিন্তায় ও কর্মে, অনলস চিন্তায় ও বীৰ্যবান কর্মে।

বিজ্ঞানচাৰ্য্যৰ হৃদয়বস্তা

১৯০৯ সালৰ মাঝামাঝি আমি তখন হিন্দু স্কুলে ফোৰ্থ ক্লাসে পড়ি। দীৰ্ঘপাড়ার বাড়ি হইতে নিত্য দু বেলা পায়ে হাঁটিয়া যাতায়াত কৰিতে হইত। এক দিন স্কুল হইতে বাড়ি ফিৰিয়া দেখি, মা তাঁর সমবয়সী এক মহিলার সহিত গল্প কৰিতেছেন। আমাকে বলিলেন, ‘প্রণাম কর, তোরা মাসিমা।’ নতুন মাসিমা হাসিয়া বলিলেন, ‘তোমাকে দেখার জন্যেই এতক্ষণ অপেক্ষা করছিলাম। কত ছোটটি দেখেছি, এখন কত বড়োটি হয়ে গেছে। তা তোমার লেখাপড়ায় অঙ্গবিধার কথা শুনোছি। তুমি কাল সকালেই যোয়ো আমাদের বাড়ি। বোদে-কে বলে দেব, সে তোমার দেখাশোনা করবে।’ বোদে সত্যেন্দ্রনাথের পারিবারিক ডাক নাম—বোধ হয় বৈদ্যনাথের সংক্ষিপ্ত রূপ।

সত্যেন্দ্রনাথ সেই বৎসরেই হিন্দু স্কুল হইতে এণ্ট্রাস পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন। যে দশজন ছাত্র সে বৎসরে সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ হিসাবে মাসিক কুড়ি টাকা জলপানি পান, তিনি ছিলেন তাদের মধ্যে পঞ্চম। কিন্তু ছাত্রমহলে তাঁহার খ্যাতি তখনই ছিল তাহার অনেক ওপরে। সম্প্রতি অধ্যাপক প্রশান্তচন্দ্র মহলানবিশ তাঁহার সন্তর জন্মবার্ষিকী উৎসব উপলক্ষে ছাত্রজীবনের স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন যে, ‘সত্যেন প্ৰেসিডেন্স কলেজে বিজ্ঞান বিভাগের ছাত্র হয়ে ভৰ্তি হয়েছে জেনে আমি উল্লসিত হয়ে উঠি, তার সঙ্গে আলাপ হবার সম্ভাবনায়।’

এ হেন সত্যেন বোসের কাছে পড়িতে পাইব, এ ছিল আমার কল্পনাতীত সৌভাগ্য।

সত্যেন্দ্রনাথের পরিবারের আধিনিবাস কাঁচড়াপাড়ার অনতিদূরে বড় জাগুলিয়া গ্রামে। কিন্তু সে গ্রামের সহিত তাঁর সম্পর্ক অত্যন্ত ক্ষীণ। তিনি বরাবর কলিকাতাতেই মানুষ। যে বাড়িতে তিনি এখন থাকেন তা-ও তাঁর পূর্বপুরুষদের নিকট হইতে পাওয়া। অবশ্য ইহার বর্তমান রূপ বিয়াছেন তাঁহার পিতা সুরেন্দ্রনাথ। ১৯০৯ সালে ইহার চেহারা ছিল একেবারে আলাদা। নানা পারিবারিক কারণে সুরেন্দ্রনাথকে জীবিকা উপার্জনের চেষ্টায় থাকিতে হইত কলিকাতার বাহিরে। বাড়িটি তখন ভাড়া দেওয়া হইত। স্ত্রী ও শিশু পুত্র কন্যাকে অনেক সময় বিদেশে লইয়া যাওয়া সম্ভব হইত না, তাহাদের রাখিয়া যাইতেন অন্য একটি ছোট বাড়ি ভাড়া নিয়া। এই পূর্বে বর্জিপাড়ায় এক সরু গলিতে একটি বাড়িতে পাশাপাশি দুই অংশে বাস করার ফলে আমার মায়ের সহিত সখীত্ব হয় মাসিমার। আমি তখন এত ছোট ছিলাম যে সে সময়ের কোনো স্মৃতি আমার ছিল না। আমার দ্বিবি সত্যেন্দ্রনাথের চেয়ে কয়েক মাসের বড়। তার রং ছিল খুব ফরসা, ও চোখ কটা। তাই তার একটি আদরের নাম ছিল মেরী। দুটি পরিবার কয়েক মাস একত্রে থাকার পর বিচ্ছিন্ন হইয়া যায়, ভাড়াটিয়া জীবনের নিয়মানুসারে। ইতিমধ্যে সুরেন্দ্রনাথ চলিয়া যান আসামের সুন্দর পার্বত্য অঞ্চলে রেল লাইন পাতার কাজে হিসাবরক্ষক হইয়া। আমার এক নিকট আত্মীয় পরিবারও সেখানে যান চাকুরীর তাগিদে। সাপটগ্রামে এক পরিবারের সহিত মাসিমার যোগাযোগ হয়। আলাপ-প্রসঙ্গে ‘মেরী’ এই অপচলিত নামের বালিকার উল্লেখে মাসিমার কৌতুহল জাগ্রত হয়। তাঁদের নিকট হইতে আমাদের বাড়ির ঠিকানা সংগ্রহ করিয়া তিনি আবার তাঁর পুরানো সখীকে খুঁজিয়া বাহির করেন। তাঁদের পুনর্মিলন আমার জীবনের সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ ঘটনা।

পরদিন সকালে গেলাম সত্যেন্দ্রনাথের কাছে। কাছাকাছি পড়িয়া থাকায় আমাদের মৃৎ-চেনা ছিল, তাই সংকোচ কাটিয়া গেল সহজেই। ঠিক হইল তখন হইতে আমি প্রত্যহ দু-বেলা সত্যেন্দ্রনাথের পড়িবার ঘরেই বসিয়া পড়াশোনা করিব। অল্পদিনেই একেবারে বাড়ির লোক হইয়া গেলাম। আত্মীয়-স্বজনের কাছে মাসিমা পরিচয় দিতেন, ‘এটি আমার বোন-পো, বোদের ছোট ভাই।’ মেসোমশায়কে তখনও বছরের অধিকাংশ সময় কাটাইতে হইত

নানাস্থানে, যেখানে নতুন রেল লাইন পাতা হইত। মাসিমার শরীর মোটেই সুস্থ ছিল না। আর আমার মা তো ছিলেন চির-অসুস্থ। দ্বিদির বিবাহ হইয়া গেল পূর্ববঙ্গে, তাহাকে সেখানেই থাকিতে হইত অনেক সময়। বাবার চাকরীতে ছুটির ব্যবস্থা ছিল খুবই কম। অনেক রবিবারেও তিনি বাড়িতে থাকিতে পাইতেন না। সুতরাং দাদাই আমার জীবনের হইলেন প্রকৃত অভিভাবক।

আমি যখন স্কুলে ফোর্থ ক্লাসে পড়ি, সত্যেন্দ্রনাথের তখন কলেজে ফার্স্ট ইয়ার। কিন্তু তখনই তিনি আমায় দিলেন তাঁর পড়িবার ঘরের অবাধ স্বাধীনতা। এ পৰ্যন্ত বালো নভেল পড়িতাম লুকাইয়া চুরি করিয়া। এখন তাঁর ঘরের নিরাপত্তায় বসিয়া প্রথমেই দিনের পর দিন বঙ্কিমচন্দ্রের গ্রন্থাবলী গিলিয়া ফেলিতাম। স্কুলের পড়ার যখন যতটুকু দরকার তাতে আর কতটুকু সময় লাগিত। বাকী সময়ে কাজ ছিল দাদার সঙ্গে গল্প বলা, তাঁর অবসর মতো। এই গল্প-আলোচনার ভিতর দিয়াই হইত আমার প্রকৃত শিক্ষা। আমার ধারণায়, দাদা সেই-প্রকৃতির লোক যাকে বলা যায় 'জাত-মাস্টার'। কোনো বিছা পড়িয়া ভালো লাগিলে তা তখনই আমায় বোঝাইতেন। যে কোনো বিষয়কে স্পষ্ট করিয়া বোঝানোর ক্ষমতা তাঁর অনন্যসাধারণ। কেবল আমি নই, সেই সময়ে বত যে ছাত্র তাঁর কাছে আসিত পড়া বঝিয়া নিতে তা ভাবিলে অবাক হইতে হয়। তাঁর নিজের পড়া যে কখন করিতেন, বোঝাই যাইত না। আসল কথা, তাঁর নিজের পড়া তিনি অনেক আগেই শেষ করিয়া রাখিতেন, কলেজের ক্লাসগুরুিতে হইত তাঁর রিভিশন-এর কাজ।

দাদা ছেলেবেলায় ছিলেন বাড়ির কাছের নিউ ইন্ডিয়ান স্কুলের ছাত্র। মেধাবী ছাত্র হিসাবে সেখানে তাঁর খুব খ্যাতি ছিল। কিন্তু সেখানে তাঁর সঙ্গো প্রতিদ্বন্দ্বিতা করার মতো আর কেহ ছিল না। তাই এন্ট্রীস ক্লাসে ওঠার পর মেসোমশায় তাকে ভর্তি করিয়া দিলেন হিন্দু স্কুলে, যাতে তাঁর বিদ্যাবৃদ্ধির ঠিকমতো পরীক্ষা হয়। সেটা ছিল ১৯০৭ সাল, যাতে সে ১৯০৮ সালে স্কুলের শেষ পরীক্ষা দিয়া বিশ্ববিদ্যালয়ে প্রবেশ করিতে পারে। কিন্তু বিধি বাদ সাধিলেন। পরীক্ষায় ঠিক দু'দিন আগে দেখা গেল সত্যেন্দ্রনাথের বসন্ত হইয়াছে। পরীক্ষা দেওয়া বন্ধ হইল। তাকে আর এক বছর পড়িতে হইল হিন্দু স্কুলের ছাত্র হিসাবে। কিন্তু সত্যেন্দ্রনাথের মন আগামী বৎসরের পরীক্ষার অপেক্ষায় কেবল পুরানো পড়ায় আবদ্ধ থাকিতে চাহিল না। কলেজে গিয়া গণিতের যে সব বিষয় পড়িতে হইবে তাহা তিনি আয়ত্ত করিতে লাগিলেন

নিজের চেম্বারে। সংকৃত কাব্যপাঠের মধ্য-পরীক্ষা দিবার ইচ্ছায় কালিদাস, ভবভূতি, ভারতী প্রভৃতির কাব্যাবলী পড়িয়া ফেলিলেন। আর পড়িলেন ঐতিহাসিক গ্রীন-এর সুবিখ্যাত গ্রন্থ—‘এ শর্ট হিস্ট্রী অব দি ইংলিশ পীপল।’ এ পর্বে আমি তাহাকে দেখি নাই, কিন্তু ইহার ফলের সহিত আমি প্রত্যক্ষভাবে পরিচিত। তার উদাত্ত কণ্ঠের ‘মেঘদূত’ হইতে আবৃত্তি আমি অনেকবার শুনিয়াছি। আর দেখিয়াছি, ‘হিস্টোরিয়ান্স হিস্ট্রী অব দি ওল্যান্ড’ সীরিজের ফরাসী দেশের ইতিহাসের বিপুল গ্রন্থ এক নিঃস্বাসে পড়িয়া ফেলিত। জ্ঞানার্জনের প্রচেষ্টায় তিনি সব্যসাচী, অর্থাৎ বিজ্ঞান ও মানবিক শাস্ত্র, ইহার কোনো বিভাগকেই তিনি পরিত্যাগ করিতে প্রস্তুত নন। শারীরিক কুশলতায়ও তিনি সব্যসাচী, কেননা, লেখার বা খাওয়ার ব্যাপারে তিনি দক্ষিণহস্তের ব্যবহারে সুদক্ষ হইলেও একটা পেনসিল কাটিতে গেলে তার বাম হস্ত আগাইয়া আসে। ক্যারম, ব্যাডমিনটন ও গেন্নিস খেলাতেও তিনি বামপন্থী। হিন্দু শুলে তখন গণিতের শিক্ষক ছিলেন উপেন্দ্র নাল বস্তু। তাহার মতো বিজ্ঞান-পাগল গণিত-শিক্ষক খুব কম দেখা যায়। পরে আমরা যখন তাহার ছাত্র হই তিনি আমাদের ক্লাসে প্রায়ই বলিতেন, ‘তোমরা কলেজে গিয়ে সবাই বিজ্ঞান পড়ো। বর্তমান জগতে বিজ্ঞান না জেনে বাস করা মিথ্যা। কলেজে না গেলে, ল্যাবরেটরিতে এক্সপেরিমেন্ট না করলে, বিজ্ঞান শেখা অসম্ভব। আর্টস্-এর যে কোনো বিষয় তো তোমরা বাড়িতে বাসে নিজেরাই পড়ে নিতে পার।’ তিনি আরো বলিতেন, ‘সত্যেন আমার আদর্শ ছাত্র। না, এ-ও ঠিক বলা হল না। আমি অনেক সময় ভাবি যে আমিই তার কাছ থেকে অনেক পেরেছি।’ ১৯৩৯ সালে এন্ট্রাস পরীক্ষায় কিন্তু এই আদর্শ ছাত্র তাকে প্রচণ্ড বাধা দিয়েছিল গণিতে ‘ফুল মার্কস’ না-পাইয়া। ব্যাপারটি হইয়াছিল এইরূপ। পরীক্ষার খাতা জমা দিয়া সত্যেন্দ্রনাথ আসিলেন হিন্দু শুলে, বস্তু মহাশয় তার অপেক্ষায় আছেন। প্রশ্নপত্র হাতে রাখিয়া দুজনে মুখে মুখে অঙ্কগুলি কষিয়া যাইতে লাগিলেন। হঠাৎ দেখা গেল, এটি অঙ্ক সত্যেন্দ্রনাথ ১৯৭কে আর ভাঙেন নাই, অবিভাজ্য ভাবিয়া। বস্তু মহাশয় বলিলেন—ন তেরম্? দুজনেরই মুখ অশ্রুকার হইয়া গেল। অঙ্ক ফুল মার্কস না পাইলেও সত্যেন্দ্রনাথ ইতিহাস-ভূগোলে এত বেশি পাইয়াছিলেন যে, খুব সম্ভব তাহাতে তিনিই হইয়াছিলেন প্রথম। ইহা দেখিয়া কলেজে ভর্তি হইবার সময় মেসোমশায় পরামর্শ দিয়াছিলেন আর্টস্ কোর্সে ভর্তি হইতে।

বিজ্ঞানের ভবিষ্যতের দিক হইতে যাহাই হোক, পরীক্ষায় সাফল্যের দিক হইতে মেসোমশায়ের পরামর্শ যে অসমীচীন ছিল না, তাহার প্রমাণ পাওয়া গিয়াছিল পরে। প্রেসিডেন্সি কলেজে তখন বিখ্যাত ইংরেজি শিক্ষকদের মধ্যে অধ্যাপক প্রফুল্লচন্দ্র ঘোষ ইন্টারমিডিয়েট ক্লাসেও পড়াইতেন; অধ্যাপক মনোমাহন ঘোষ বা অধ্যাপক পার্সিভাল বি-এ ক্লাসের নিচে পড়াইতেন না। সত্যেন্দ্রনাথ যখন দ্বিতীয় বার্ষিক শ্রেণীর ছাত্র তখন জানা গেল যে আর কয়েক মাস পরেই অধ্যাপক পার্সিভাল অধ্যাপনা হইতে অবসর নিয়া তাহার স্বদেশ ভারতবর্ষ হইতে চিরতরে বিদায় গ্রহণ করিয়া বিলাতে গিয়া বসবাস করিবেন। সত্যেন্দ্রনাথ প্রমুখ কয়েকজন ছাত্র অধ্যাপক ঘোষের নিকট এই ইচ্ছা জানান যে তারা অস্তিত্ত বিছদিনের জন্যও পড়িতে চাহেন অধ্যাপক পার্সিভাল-এর কাছে। ছাত্রদের এই ইচ্ছা পার্সিভাল সাহেবকে জানানো হইলে এই ব্যাবস্থা হয় যে, মিলটন-এর 'কোমাস্'-এর অবশিষ্ট অংশ পার্সিভাল সাহেবেই পড়াইবেন অধ্যাপক ঘোষের বদলে। ইংরেজি সাহিত্যে শিক্ষক হিসাবে অধ্যাপক প্রফুল্লচন্দ্র ঘোষের কৃতিত্ব ছিল অসাধারণ। তবুও, আমার মনে আছে, পার্সিভাল সাহেবের ক্লাসে পড়ার পর দাদার কি অপরূপ উৎসাহ ও ভক্তি। সেবারে ইন্টারমিডিয়েট ক্লাসের টেস্ট পরীক্ষায় ইংরেজি রচনা অংশটি পার্সিভাল সাহেবই পরীক্ষা করিলেন স্বেচ্ছায়। সেই পরীক্ষার ফল কিরূপ দাঁড়াইয়াছিল তাহা আমি পরে শুনিয়াছি আমারপ অধ্যাপক স্বয়ং প্রফুল্লচন্দ্র ঘোষের মুখে। তিনি ছিলেন পার্সিভাল সাহেব এর একান্ত অনুরক্ত শিষ্য। তিনি আমাকে বলেন, 'পরীক্ষায় দেখা গেল দুটি ছাত্র ১০০ ভিতর ৬০ পাইয়াছে। একজন আর্টস বিভাগের, আর সায়েন্স বিভাগ থেকে সত্যেন। কিন্তু সত্যেনের খাতার উপরে সাহেব লিখিয়া দিয়াছেন ৬০ + ১০, এই মন্তব্য করিয়া যে এই ছাত্রটি অসাধারণ, ইহার নিজস্ব বিহু বলিবার আছে।' তিনি সত্যেন্দ্রনাথকে দেখিতে চাহেন ও দেখিয়া স্নেহ আশীর্বাদ জানাইয়া যান।

এই প্রসঙ্গে একটা ব্যক্তিগত কথা আমার না বলিরা উপায় নাই। দাদার কাছাকাছি থাকিয়াও আমি স্কুলে, কলেজে বা ইউনিভার্সিটিতে কোনো পরীক্ষাতেই আশানুরূপ ফল দেখাইতে পারি নাই। দাদার বক্তব্য ছিল, "পরীক্ষার হলে তোর কি হয় বৃকতে পারি না।" এ সন্তেও আমি কোনোদিন তাঁর স্নেহে ও আগ্রহে বঞ্চিত হই নাই। তার এই সহায়তা আমার জীবনের সর্বশ্রেষ্ঠ সম্পদ বলিয়া আমি মনে করি।

তাঁৰ অনুচর হইয়াই আমি বাংলা সাহিত্যেৰে গান্ধি পাৰ হইয়া প্ৰথমে ইংৰেজি ও পৰে ইউৰোপীয় সাহিত্যেৰে সীমাহীন প্ৰান্তৰে পদাৰ্পণ কৰি। দাদাৰ ঘৰে কখনও নৃতন বই-এৰ অভাব হইত না। বিজ্ঞানেৰ বইগুলিৰ দিকে প্ৰলুপ্ত দৃষ্টি দিয়াই ক্ষান্ত হইতে হইত। কাৰণ, বাবাৰ আদেশে আমাকে আৰ্ট'স পঢ়িতে হইল, যদিও তাৰ মধ্যো একটা বিষয় ৰাইল গণিত। কলেজে আমি যখন প্ৰথম বাৰ্ষিকে, দাদাৰ তখন পঞ্চম বাৰ্ষিক। ইণ্টাৰমিডিয়েট ও বি-এস-সিতে দাদাই হইলেন প্ৰথম। কিন্তু তাঁৰ বি-এস-সি পৰীক্ষাৰ একটা দিনেৰ কথা আমি কখনও ভুলিতে পাৰিব না।

এই সময়ে হেদুয়া পুকুৰেৰে একটা কোণে এখন যেখানে ন্যাশনাল সুইমিং ক্লাবেৰ প্যাৰ্ভিলিয়ন, শীতৰ শেষে ও পৰীক্ষা পৰেৰে অব্যবহিত পূৰ্বে বিভিন্ন বলেজেৰে কিন্তু নিকটবৰ্তী অঞ্চলেৰে অধিবাসী ছাত্ৰদেৰে একটা মণ্ডলী জমায়েত হইত প্ৰতি সন্ধ্যায়। এই মণ্ডলীৰ কেন্দ্ৰ ছিলেন সত্যেন বোস। ম্যাট্ৰিক দেবাৰ পৰে আমিও তাতে যোগ দিতাম। তাৰ আগে স্কুলেৰে ছাত্ৰ হিসাবে আমাকে বিকালেৰে খেলাধুলাৰ পৰে বাড়িতে ফিৰিতে হইত গ্যাসেৰে বাতি জ্বালাৰ আগে মায়েৰে কড়া হুকুমে। ম্যাট্ৰিক দেবাৰ পৰে হেদুয়াৰে আড্ডা হইতে সন্ধ্যা হইতেই উঠিয়া পড়িতেছি দেখিয়া দাদাৰে প্ৰশ্ন—“কোথায় যাচ্ছিস?” উত্তৰ দিলাম—“বাড়ি।” দাদাৰে নিৰ্দেশ আসিল—“বোস। দেৱি হলে একদিন বকুনি খাবি দ্বিতীয় দিনও খাবি তাৰপৰে থেকে আৰে কেউ বকবে না।” জীৱনে এই আমাৰে প্ৰথম মূৰ্ত্তিৰে আশ্বাদ বাড়িৰে শাসন হইতে। কিন্তু দাদাৰে মূৰ্ত্তিৰে আদেশে শাসনেৰে বাধনও কম ছিল না। সপ্তাহে তিনিদিন শ্ৰমজীৱীদেৰে নাইট স্কুলে পড়াইতে যাইতে হইত, সন্ধ্যায় আড্ডাৰে মোহে আটক থাকিবাব জো ছিল না। সে যাই হোক বি-এস-সি পৰীক্ষাৰে গণিতে অনাসেৰে পালা চলিতেছে। সত্যেন্দ্ৰনাথ পৰীক্ষাৰ্থী। তিনি তখন প্ৰায়ই খালি গায়ে একটা চাদৰে চড়াইয়া আসিতেন। প্ৰথম দিনেৰে পৰীক্ষা বেশ ভালোভাবেই কাটিয়াছে। কিন্তু দ্বিতীয় দিন? সন্ধ্যায় অশ্বকাৰে ঘনাইয়া আসিল, চাৰিদিনে গ্যাসেৰে আলো জ্বলিতেছে, তবুও সত্যেন্দ্ৰনাথেৰে দেখা নাই। আমি ভাবিতেছি, একবাৰে তাঁৰে বাড়িতে গিয়া দেখিয়া আসিব কিনা। এমন সময় দেখা গেল দাদাকে। তাঁৰে এমন বিশীৰ্ণ বিষয় চেহাৰা আমি আৰে কখনও দেখি নাই। আমাৰে নিৰ্বাক হইয়া তাঁহাৰে দিকে চাহিয়া আছি দেখিয়া তিনি-ই বলিলেন—“আমি সব কটা অঙ্ক কষতে পাৰি নি। এই প্ৰথম পৰীক্ষাৰে হল থেকে অঙ্ক ছেড়ে বোঁৱয়ে

এসেছি।” কী শব্দ, করুণ শোনাল তাঁর কণ্ঠস্বর। পরে জানা গেল, ক্রেম্‌ব্রিজের সিনিয়র স্ন্যাংলার পরাজপে সাহেব এমন কঠিন ও দীর্ঘ প্রশ্নপত্র প্রণয়ন করিয়াছিলেন যে সত্যেন্দ্রনাথের পক্ষেও তিন ঘণ্টার মধ্যে ৭৮ নম্বরের বেশি উত্তর করা সম্ভব হয় নি।

কিন্তু ইহার বৈপরীত্যে একটি উজ্জ্বল চিত্র পাওয়া যায় সত্যেন্দ্রনাথের এম-এস-সি পরীক্ষার ফলপ্রকাশে। প্রেসিডেন্সি কলেজের কমনরুমে বসিয়া আছি, হঠাৎ দেখি দাদা সেখানে। তিনি তো তখন আর কলেজের ছাত্র নন, তাই জিজ্ঞাসা করিলাম—‘তুমি এখানে কি কাজে?’ জানিতে পারা গেল একটু পরে যে তিনি আসিয়াছিলেন ইউনিভার্সিটি অফিসে মার্কশীট নিতে। খুলিয়া পড়িয়া দেখি—অবাক কাণ্ড! আর্টস পেপারের দুইটিতে ফুল মার্কস্ আর দু-একটিতে ৯৬-এর কাছাকাছি সবচেয়ে নিচু নম্বর হচ্ছে ৮৮। এই মার্কশীট এখন কোথায় আছে জানি না, ইহাকে আমি আর কখনও দেখি নাই, বা এই প্রসঙ্গে কোনো কথা কারো কাছে শুনি নাই। ইহার পুনরুদ্ধার করা সম্ভব হইলে, জয়ন্তী-উৎসব উপলক্ষে করা উচিত নয় কি?

এই দলিলটিকে উদ্ধার করা হয়তো অসম্ভব নয়। কিন্তু সত্যেন্দ্রনাথ-এর জীবন-সংক্রান্ত অন্য একটি উল্লেখযোগ্য দলিল বোধ হয় চিরকালের মতো নষ্ট হইয়া গিয়াছে। এটি আমি একদিন দেখিয়াছিলাম মেসোমশায়ের কাছে। পরে খোঁজ করিয়া জানিয়াছি যে তিনি ভুলিয়া গিয়াছেন সেটি তিনি কোথায় রাখিয়াছেন। সত্যেন্দ্রনাথের যখন নামকরণও হয় নাই, তখন একজন অখ্যাত গণ্যকার এই ‘নবজাতকের’ সম্বন্ধে এই ভবিষ্যৎ গণনা করিয়াছিলেন যে, তাহার হইবে অসাধারণ ধীশক্তি ও প্রচুর খ্যাতি, কিন্তু তাহার চক্ষু হইবে চিরকাল রোগগ্রস্ত। এটুকু লেখা ছিল একটুকরা কাগজে। দাদাও বোধ হয় এটিকে কখনও দেখেন নাই, বা দেখিলেও অগ্রাহ্য করিয়াছেন। কিন্তু দৃষ্টির এই দুর্বলতা না থাকিলে দাদা হয়তো একজন নামজাদা ফুটবল খেলোয়াড়ও হইতে পারিতেন, এ কথা ভাবিয়া আনরা খুব মজা লাগে। ইস্টার্নমিডিয়েট ক্লাসে দাদার সহপাঠী ছিলেন প্রফুল্ল রায়, যিনি পরে সিনেমা জগতে বিখ্যাত হন। কিন্তু তিনি ছিলেন কলেজ ফুটবল টিমের একটি প্রধান স্তম্ভ। শুধু তাই নয়, এরিয়ানস্ ক্লাবের ফরওয়ার্ড-খেলোয়াড় হিসাবে তাঁর নাম ছিল বাংলাদেশে সুবিদিত। হেয়ার স্কুল ও প্রেসিডেন্সি কলেজের মধ্যবর্তী মাঠটিতে তখন বিকালে ফুটবল খেলা হইত। হঠাৎ দেখা গেল কয়েকজন ছাত্র দুপুরবেলায়

কাজের রুটিনে ফাঁক থাকিলে ফুটবল লইয়া ঘোড়াদৌড় করিতেছে। সত্যেন বোস ও প্রফুল্ল রায় দুজনেই ছিলেন এই দলে। প্রফুল্ল রায় দাদার কাছে আসিতেন পড়াশোনা করিতে ও গল্প করিতেনও প্রচুর। তাঁহাকে বলিতে শুনিয়াছি, ‘সত্যেন, তুই অবাক করিল। তুই গোলকীপার থাকলে গোল দেওয়া খুব কঠিন, এ আমি দেখেছি। আশ্চর্য তোর পজিশনের জ্ঞান।’ পরে উচ্চ হাসিয়া বলিলেন, ‘তবে আমাদের একটা সুবিধা আছে। কোনোক্রমে ধাক্কা দিয়ে তোর চোখের চশমাটা ফেলে দিতে পারলে হয়। তখন তো তুই একদম অশ্ব।’ এই ফুটবল খেলায় দাদা বেশ মারিতয়া উঠিয়াছিলেন। কিন্তু এ দুপুরে-মাতন বেশি দিন টিকিল না। প্রিন্সিপ্যাল জেমস্ কড়া নোটিশ দিয়া বন্ধ করিয়া দিলেন, স্কুলের ও কলেজের পড়ানোর কাজে ব্যাঘাত হয় বলিয়া।

এই হেয়ার-গ্রাউন্ডেই সত্যেন্দ্রনাথের স্বাদেশিকতার প্রকাশ্য রূপ আমরা দেখিয়াছি। ১৯১৪ সালে প্রথম বিশ্বযুদ্ধের কিছু আগে হিন্দু স্কুলের প্রাক্তন এক ছাত্রকে, যিনি তখন দ্বিতীয় বার্ষিক শ্রেণীতে পড়িতেছিলেন, ফিজিক্সের অধ্যাপক হ্যারিসন সাহেব অকস্মাৎ অপমান করিয়া বসেন। খবরটি প্রকাশ পাবার সঙ্গে সঙ্গে সারা কলেজের ছাত্র-ধর্মঘট ঘটিয়া গেল। আমি তখন প্রথম বার্ষিক শ্রেণীতে প্রায় নবাগত ছাত্র। দেখিলাম, সত্যেন্দ্রনাথ বক্তৃতা দিতেছেন এই জাতীয় অপমান সহ্য না করিতে। সারা দিনের শেষে হ্যারিসন সাহেব নতি স্বীকার করায় ব্যাপার সেই একদিনেই চুকিয়া গেল। কিন্তু জেমস্ সাহেব সতর্ক হইয়া কতকগুলি নিয়ম-কানুন প্রচলন করিলেন যাহাতে পরে “ওটেন-কান্ডের” পথ প্রশস্ত হইল। ওটেন-কান্ড যখন ঘটিল ১৯১৬ সালে সত্যেন্দ্রনাথের ছাত্রজীবন তখন শেষ হইয়া গিয়াছে।

ছাত্রজীবন শেষ হইবার পবেই এম-এস-সি পড়িতে পড়িতে দাদার বিবাহ হয়। মেসোমশায়কে বেশির ভাগ সময় থাকিতে হইত কলিকাতার বাহিরে, মাসিমার শরীর প্রায়ই থাকিত অসুস্থ। তাই মায়ের কথা সত্যেন্দ্রনাথ ফেলিতে পারিলেন না। কন্যা নির্বাচনে পাত্রের মতামতের প্রশ্ন—পাত্রীর কথা দূরে থাক—তখনও সমাজে প্রকট হইয়া ওঠে নাই। সত্যেন্দ্রনাথও তোলেন নাই—যদিও তিনি ইবসেন, রোলি, গোর্কি সাহিত্যে মগ্ন ছিলেন। তখনকার যুবক সমাজের সামনে বরপণ-প্রথাই ছিল সবচেয়ে বিকট পারিবারিক প্রশ্ন। দাদা কন্যা নির্বাচনে মাসিমাকে সম্পূর্ণ অধিকার ছাড়িয়া দিয়া একটি শর্ত না করিয়া পারিলেন না যে যৌতুক হিসাবে একটি পয়সাও দাবি করা চলিবে

না। আমি জানি, তখন এক কন্যাপক্ষ কুড়ি হাজার টাকা (তখনকার দিনের) লইয়া সাধাসাধি করিতেছিল। কিন্তু মাসিমা নিরুপায়, যেহেতু এ বিষয়ে দাদা অটল। দাদার মতো মাতৃভক্ত ছেলের কাছেও মাসিমাকে হার স্বীকার করিতে হইল, কারণ সামাজিক ন্যায়-বিচার ছিল দাদার দিকেই। দাদার বশুরমহাশয় এ হেন সুপাঠকে বিনা ঘোড়াকে পাইয়া খুশি হইয়াছিলেন সন্দেহ নাই, তবে যখন তিনি শুনিলেন যে বিবাহের রাতে বরানুগমনে আসিবে আত্মীয়-কুটুম্ব ছাড়াও পাত্রের বন্ধুগোষ্ঠী কমপক্ষে দুইশত জন, তখন, ভাস্ক্যার মানুষ তিনি, তাঁহার মনে সন্দেহ জাগিয়াছিল এই প্রতিভাবান যুবকটি প্রকৃতপক্ষে সুস্থমস্তিষ্ক কিনা। কে না জানে প্রতিভার সহিত উন্মাদরোগের সম্পর্ক খুব দূরের নয়। অথচ আমরা যারা সত্যেন্দ্রনাথের নিকটস্থ লোক আমাদের পক্ষে, তার বন্ধুসংখ্যা এর চেয়ে কম করিয়া ধরাই ছিল অস্বাভাবিক—যুবক মহলে এমনই ছিল তার জনপ্রিয়তা। বিবাহের দিন স্থির হইয়া গিয়াছে। মেসোমশায় আসিয়াছেন ছেলের বিবাহ দিতে, আইবুড়ো ভাতের তত্ত্ব পাঠানোর ব্যবস্থা হইতেছে। এমন সময় পুরানো ঘটক আসিল খোঁজ লইতে দাদার বিবাহ ঠিক হইয়া গিয়াছে কিনা। এ সেই ঘটক যে কুড়ি হাজার টাকা দিতে প্রস্তুত কন্যাপক্ষের লোক। সে আসিয়া দেখিল তত্ত্ব পাঠানোর আয়োজন হইতেছে। তাহাতে সে ‘হায় হায়’ করিয়া উঠিল। মেসোমশায়-এর এক রসিক আত্মীয় বলিয়া উঠিলেন—‘দুঃখ করছেন কেন ঘটকমশায়, আরো পাঁচ হাজার টাকা চাড়িয়ে দিন না, তাহলে আমরা এখনই তত্ত্বের ঠিকানা বদল করে দিই।’ ঘটক মহাশয় সোৎসাহে বলিয়া উঠিলেন—‘সত্যি বলছেন, তাহলে আমার আধ ঘণ্টাটুকু সময় দিন, আমি একটবার জিজ্ঞাসা করে আসি।’ আত্মীয়ের এই বদ-রসিকতায় মেসোমশায় বিরক্ত হইয়াছিলেন। তিনি ঘটককে এই বলিয়া বিদায় দিলেন যে তাঁর ছেলে-বেচার ব্যবসায় নেই, ও ভুল্লোকের কথার নড়চড় হয় না। তত্ত্ব যথাস্থানে পৌঁছিছিল, ও যথানির্দিষ্ট দিনে সত্যেন্দ্রনাথের বিবাহ হইয়া গেল।

ছাত্রজীবন শেষ হইলেই প্রশ্ন ওঠে জীবিকার।—পরীক্ষায় সত্যেন্দ্রনাথের অসাধারণ সাফল্যের পর সরকারি চাকুরির কোনোরকম সম্ভ্রান্ত পথে প্রতিষ্ঠিত হবার পথ ছিল উন্মুক্ত। কিন্তু শৈশবকালের স্বদেশী আন্দোলনের জ্বলন্ত অনুপ্রেরণা দাদাকে কখনও পরিত্যাগ করে নাই। ইংরেজ সরকারের প্রত্যেক সেবাকে তিনি ঘৃণা করিতেন। সৌভাগ্যক্রমে ঠিক এই সময়ে কলিকাতা

বিশ্ববিদ্যালয়ের পুনর্গঠন শুরু হইয়াছিল আশুতোষের নেতৃত্বে। কেবলমাত্র পরীক্ষা-পরিচালক প্রতিষ্ঠান হইতে ইউনিভার্সিটির রূপান্তর হইতেছিল উচ্চতম জ্ঞানানুশীলনের ও গবেষণার প্রাণকেন্দ্র। প্রতিভাবান ও প্রতিশ্রুতিবান তরুণ যুবকদের এই বিরাট প্রচেষ্টার অঙ্গীভূত করা আশুতোষের দূরদৃষ্টির অন্যতম প্রধান নিদর্শন। এম-এস-সি পাশ করার প্রায় সঙ্গে সঙ্গেই সত্যেন্দ্রনাথ নবপ্রতিষ্ঠিত স্নাতকোত্তর শিক্ষা ব্যবস্থায় গণিত ও পদার্থবিদ্যার শিক্ষণের কাজে নিযুক্ত হইলেন। তাঁর জীবনের একটি প্রধান সমস্যার সমাধান হইয়া গেল। এজন্য আশুতোষের নিকট সত্যেন্দ্রনাথের কৃতজ্ঞতার অন্ত নাই। কিন্তু আদর্শনিষ্ঠ জীবনের পথ কোনো দিনই মসৃণ হইতে পারে না। কর্মক্ষেত্রের দৈনন্দিন জীবনে আশুতোষের পরিচালনার কোনো কোনো ত্রুটি সত্যেন্দ্রনাথের চোখে পড়িলে তিনি সমালোচনা চাপিয়া পারিতেন না। আর অপরের দৃষ্টি হইতে সত্যেন্দ্রনাথের ত্রুটি ছিল এই যে, তাঁর সময়সীমী অন্যেরা যখন গবেষণার ফলে নানা বিষয়ে 'ডক্টরেট' উপাধি অর্জন করিতেছেন সত্যেন্দ্রনাথ থাকিয়া যাইতেছেন শুধুমাত্র এম-এস-সি। অনেকের ধারণা হইত তিনি পরিশ্রমী নন, তাঁর শক্তি আছে কিন্তু তিনি আত্মবাক। তাঁকে দেখা যাইত হয়তো কোনো বন্ধুর কাঁধে হাত দিয়া কলিকাতার পথে মাইলের পর মাইল হাঁটিয়া যাইতেছেন গম্ভীর করিতে করিতে। তিনি তাস ও দাবা খেলেন। ধূমপানে অভ্যস্ত, এসরাজ বাজান। আর সাহিত্য, ইতিহাস ও দর্শনের নানা গ্রন্থ ফরাসী, ইতালীয়ান ও জার্মান ভাষায় পড়িয়া বিজ্ঞানের অবহেলা করেন। সত্য কথা বলিতে কি এ অভিযোগ আমার মনেও কোনো দিন ওঠে নাই বলিতে পারি না। কিন্তু দাদার খুঁত-খরা ছিল আমার স্বভাব ও শিক্ষার বিরুদ্ধে। তবু একদিন কথাপ্রসঙ্গে আমার মনের ভাব তিনি ধরিয়া ফেলেন। আমার আজও স্পষ্ট মনে আছে, তিনি সেদিন আমার বলিয়াছিলেন—‘দেখ, জ্ঞানের রাজ্যে এখন একটা প্রকাণ্ড আলোড়ন চলছে। কোনো বিষয়ের জ্ঞানকেই একেবারে বিচ্ছিন্ন করে দেখা যায় না অন্যান্য বিষয়ের জ্ঞান থেকে। বিশেষ করে বিজ্ঞানের ক্ষেত্রে। গণিত, চর্চা করে করা পদার্থবিদ্যা ও রসায়ন—এদের শিকড়গুলো পরস্পরের সঙ্গে জড়িয়ে যাচ্ছে। কাজেই, ভালো কিছু করতে গেলে অনেক জানতে হয়, গভীরভাবে ভাবতে হয়। তার জন্যে সময় লাগে।’ কথাগুলি তিনি আমায় বলিয়াছিলেন একেবারে সাধারণ সুরে তাঁর স্বভাবসিদ্ধ হাসির সহযোগে। কিন্তু আমার মন তখনই পরিতৃপ্ত হইয়াছিল।

কলিকাতা ইউনিভার্সিটিতে অল্প কয়েক বছর কাজের পর সত্যেন্দ্রনাথ চলিয়া গেলেন ঢাকায়—পদার্থবিজ্ঞান বিভাগের রীডার-এর পদে যোগ দিতে। প্রোফেসর পদে রহিলেন মিঃ জেনকিন্স্ যিনি পরে বাংলাদেশের ডি-পি-আই হইয়া যান। এখানে গিয়া সত্যেন্দ্রনাথ গণিত, পদার্থবিদ্যা ও রসায়ন তিনটি বিষয় লইয়াই যথাসাধ্য মনোনিবেশের সহিত অধ্যয়ন করিতে লাগিলেন। তাহার মনোমার ফল প্রকাশ্যে দেখা দিতে বিলম্ব হইল না। টাইপ-করা পাঁচ-ছয় পাতার একটি প্রবন্ধ তিনি পাঠাইয়া ছিলেন ইংরেজিতে বৈজ্ঞানিক গবেষণার সুবিখ্যাত মূখপত্র ফিলজফিক্যাল ম্যাগাজিনে, যাহাকে সংক্ষেপে বলা হয় ফিল-ম্যাগ। ঢাকা নামক অখ্যাত ইউনিভার্সিটির এক অখ্যাত শিক্ষকের এই প্রবন্ধ ফিল-ম্যাগের কোলীনা-দৃপ্ত কতৃপক্ষের দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে পারিল না। কিন্তু সত্যেন্দ্রনাথ আপন প্রবন্ধের কপি সরাসরি পাঠাইয়া দেন আইনস্টাইনকে। জগৎ-বরেণ্য বিজ্ঞানী তৎক্ষণাৎ ইহাকে জার্মান ভাষায় স্বয়ং অনুবাদ করিয়া প্রকাশ করিলেন ‘টসাইটশফ্ট্ ফ্যুর ফিজিক্’-এ, এই মন্তব্যসহ যে প্রবন্ধটিকে তিনি মনে করেন আধুনিক পদার্থবিদ্যার একটি জটিল সমস্যার এক দ্যোতনাময় সমাধান। ইংরেজিতে প্রকাশিত না হওয়ায় এ দেশের বিজ্ঞানীমহলে তাহা প্রায় অখ্যাতই রহিয়া গেল।

ঢাকা ইউনিভার্সিটির সংবিধানে ছিল যে উন্নততর জ্ঞানানুশীলনের জন্য কোনো প্রোফেসর বা রীডারকে বৃত্তি দিয়া বিদেশে পাঠানো যাইবে দু বছরের জন্য। কাহাকে পাঠানো হইবে এই প্রশ্নের বিচারে সত্যেন্দ্রনাথই নির্বাচিত হন। ভাইস চ্যান্সেলর মিঃ হার্টগ এই সিদ্ধান্ত সত্যেন্দ্রনাথকে জানানোর সময় আভাস দেন যে যদিও বৃত্তি বিষয়ে এমন কোনো শর্ত নাই, তবুও সত্যেন্দ্রনাথের উচিত কোনো ইউরোপীয় ইউনিভার্সিটির ডক্টর হইয়া ফেরা, কারণ তিনি এ পর্যন্ত গবেষণা জাতীয় কোনো কৃতিত্ব দেখান নাই। সত্যেন্দ্রনাথ তখন তাহাকে দেখান আইনস্টাইনের মন্তব্য। মিঃ হার্টগ জার্মান জানিতেন, তাই আমতা আমতা করিয়া বলেন, “আচ্ছা, আচ্ছা, আপনি যা ভালো বোঝেন তাই করুন।” সত্যেন্দ্রনাথ বিশ্বখ্যাতির সূত্রপাত ঢাকা-বিশ্ববিদ্যালয়ে। এই ঢাকার সহিতই জড়িত রহিয়াছে তাঁর জীবনের এক শোচনীয় দুর্ঘটনার স্মৃতি। তাঁর দ্বিতীয় সন্তান ও প্রথম পুত্র সবে হাঁটতে শিখিতেছে এমন সময় ফুটন্ত গরম ধূধের কড়ার ভিতর পড়িয়া যায় ও নাভিকুঁড় পড়িয়া যাওয়ার অচিরে প্রাণত্যাগ করে। মাসিমা তাহাতে বৌদিদি সংবশ্বে অত্যন্ত ক্ষুব্ধ হন, কারণ

তাহার ধারণা হয় বৌদ্ধিজের অনবধানতাই এই শোকাবহ ঘটনার মূল কারণ। বৌদ্ধিজ মানুষ হিসাবে খুবই ভালো, কিন্তু সাংসারিক গৃহিণীপনায় তার কুশলতার অভাব ছিল। আর মাসিমা ছিলেন অতিমাত্রায় সুগৃহিণী। আপন ছেলের বিশালতা দিয়া দাদা দুই বিরুদ্ধপক্ষের শোকের গভীরতা আত্মস্থ করিতে পারায় সংসারে শোকের মধ্যেও শান্তি অব্যাহত থাকে।

ইতিমধ্যে সত্যেন্দ্রনাথের দ্বিতীয় ও গভীরতর গুরুত্বপূর্ণ গবেষণা-প্রবন্ধ ইওরোপীয় বৈজ্ঞানিক মহলে প্রচারিত হইয়া গেল। ইহার সিদ্ধান্তগুলির সহিত আইনস্টাইন এবারে একমত হইতে না পারায় বিজ্ঞানজগতে দেখা দিল তাঁর বিতর্ক। ঢাকা হইতে তোড়জোড় করিয়া সত্যেন্দ্রনাথ প্যারিসে পৌঁছাইয়া দেখিলেন তাঁহার খ্যাতি আগেই প্রসারিত হইয়া গিয়াছে। মাদাম কুরি-র লেবরেটরিতে তিনি সহযোগিতার জন্য আমন্ত্রণ পাইয়া গেলেন বিনা চেষ্টায়। ফরাসী ভাষা তিনি পড়িতে পারিতেন প্রায় ইংরেজির মতো স্বচ্ছন্দ, কিন্তু এ দেশে কথা বলার সুযোগ ছিল না। সেখানে তাঁহার মুখ ফুটিল এক নতুন ভাষায়। দু বছরের ছুটির এক বছর কটিল প্যারিসের বিজ্ঞানী মহলে। তাঁহার স্বয়ংকথার গুণে তিনি অনেকের পারিবারিক বন্ধ হইয়া উঠিলেন, যাহারা এখনও তাঁহাকে ভোলেন নাই। প্যারিস হইতে গেলেন বার্লিনে। ইংল্যান্ড ঘাইবার কোনো আগ্রহ তাঁর ছিল না। বার্লিনের হোটেলে হইতে টেলিফোনে আইনস্টাইনকে জানাইলেন যে, তিনি আসিয়া পৌঁছিয়াছেন ও বিশ্ববিজ্ঞানের সর্বাগ্রগণ্য পুরোহিতের তিনি দর্শনাধী। আইনস্টাইন টেলিফোনেই তাঁহাকে ডাকিয়া পাঠাইলেন। দেখা হইবার সঙ্গে সঙ্গেই শুরু হইল বিতর্ক-বিচার। আবার ভাষা বিভ্রাটের পালা। জার্মান বলার অভ্যাস তো সত্যেন্দ্রনাথের ছিল না। এখানেও আইনস্টাইন তাঁহাকে সাময়িকভাবে তাঁহাদের সর্বোচ্চ আলোচনা সভার—কলোকিয়াম-এর—সম্মানিত সভ্য করিয়া লইলেন। এখানেও কয়েকজন বৈজ্ঞানিকের তিনি হইয়া উঠিলেন পারিবারিক বন্ধ।

বার্লিনে থাকিতেই সত্যেন্দ্রনাথ খবর পাইলেন যে মিঃ জেনকিনস্ ঢাকা ছাড়িয়া চলিয়া আসিতেছেন কলিকাতায়। তাঁহার শূন্যপদের জন্য প্রার্থী ঢাকা হইবে কেবল ভারতে নয়, বাহিরেও। সত্যেন্দ্রনাথের অনেক শ্রুতার্থী লিখিয়া পাঠাইলেন, সত্যেন্দ্রনাথ যেন আবেদনপত্র পাঠান ও সেই সঙ্গে অতি অবশ্য একখানি সার্টিফিকেট—আইনস্টাইনের। আবেদন পাঠাইবার সময় সত্যেন্দ্রনাথ

বাধ্য হইলেন আইনস্টাইনকে ব্যাপারটা বোঝাইয়া বলিতে। আইনস্টাইন সৰ্ব্বম্ময়ে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—তুমি বিজ্ঞানের যে কাজ করেছ তাই কি যথেষ্ট সার্টিফিকেট নয়? পরে শুনিয়াছি, দাদার মুখে নয়, আইনস্টাইন নাকি লিখিয়াছিলেন, তাহার এ দেশে আসায় আমরা উপকৃত হইয়াছি। সত্যেন্দ্রনাথ এ দেশে ফেরার পর রবীন্দ্রনাথ যান জার্মানিতে ও আইনস্টাইনের সহিত সাক্ষাৎ হয়। কথাপ্রসঙ্গে রবীন্দ্রনাথের নিকট ভারতীয় গণিতবিদ বোসের খবর জিজ্ঞাসা করেন। এ বোস যে কে, তাহা রবীন্দ্রনাথ বুঝিতে পারেন নাই। আইনস্টাইন তাহাকে বলিয়াছিলেন, এই বোস এমন একজন গণিতবিদ যাহার প্রতিভায় যে-কোনো দেশ গর্বিত হইতে পারে। দেশে ফিরিয়া রবীন্দ্রনাথ এই বোসকে খুঁজিয়া বাহির করেন ও আমন্ত্রণ করেন শান্তিনিকেতনে। এই আলাপ পরিচয়ের ফলেই ‘বিশ্ব-পরিচয়’-এর ভূমিকা।

দাদা রবীন্দ্রনাথের কবিতার ও গদ্য রচনার আজন্ম ভক্ত। ‘কথা ও কাহিনী’ ও ‘চরিত্রিকা’-র বহু কবিতা তাঁর কণ্ঠস্থ ছিল। মনে আছে তাঁর কাছে আমি ‘গোরা’ পড়িয়াছিলাম এক অভিনব প্রথায়। যেখানে যেখানে আছে গোরা ও বিনয়ের তর্ক, সেখানে একপক্ষের যুক্তি পড়ার পর বই মূড়িয়া ভাবিয়া বাহির করিতে হইবে অন্যপক্ষের খণ্ডন কি হইতে পারে। তা ছাড়া, ‘সবুজপত্র’ প্রকাশের সময় প্রমথ চৌধুরীর রাইট স্ট্রীটের বাড়িতে যে আমার বসিত দাদার সেখানে নিমন্ত্রণ ছিল নিয়মিত। মাঝে মাঝে আমিও সেখানে গিয়াছি আমার ছাত্রাবস্থায় দাদার অনুচর হইয়া। রবীন্দ্রনাথের ‘বিচিত্রা’-র আসরেও গিয়াছি তাহার সঙ্গে। কিন্তু তাহাকে কখনও আগাইয়া গিয়া রবীন্দ্রনাথের সহিত আলাপ করিতে দেখি নাই। দেশে থাকিতে রবীন্দ্রনাথের পক্ষে তাহাকে না চেনার ইহাই ছিল প্রধান কারণ।

অথচ একদিক দিয়া দেখিলে দাদাকে বলা যায় কবিগুরুর ভক্ত—একলবোর মতো। দাদা তো কেবল বিশ্ববিখ্যাত বিজ্ঞানী নন, তিনি মনে-প্রাণে দেশসেবী, বাংলাভাষী সমগ্র জনসাধারণের আপনজন। এই বাঙালী জাতির সুখদুঃখ তাঁর ব্যক্তিগত সুখদুঃখের চেয়ে গভীরতর। বাঙালী জাতিকে যে ভালবাসে সে রামমোহন, বিদ্যাসাগর, মধুসূদন, বঙ্কিমচন্দ্র, বিবেকানন্দ ও সর্বশেষে রবীন্দ্রনাথকে ভক্তি না করিয়া পারে না। তাই দাদার মনন ও চিন্তা কেবল বৈজ্ঞানিক গবেষণার জটিল অঙ্কের মধ্যে আটকাইয়া থাকিতে পারে নাই, তাহা ছড়াইয়া পড়িয়াছে বিশাল সামাজিক বিবর্তনের কর্মপ্রবাহে। আজ বাঙালী

জাতির ভবিষ্যৎ উন্নতির পথে অন্যতম প্রধান বাধা—শিক্ষার দুরবস্থা। ইহার পশ্চাতে আবশ্যিক আমূল পরিবর্তন। এই পরিবর্তনের প্রধান রূপ হওয়া উচিত শিক্ষা ব্যবস্থায় কেবল বৈজ্ঞানিক পাঠ্যক্রমের প্রবর্তন নয়, আমাদের সামগ্রিক চিন্তাধারায় বৈজ্ঞানিক দৃষ্টিভঙ্গির প্রয়োগ ও প্রসার। ‘বিশ্ব-পরিচয়’ গ্রন্থরচনায় রবীন্দ্রনাথ যে প্রচেষ্টার সূচনা করিয়া গিয়াছেন, সত্যেন্দ্রনাথ প্রতিষ্ঠিত ‘বঙ্গীয় বিজ্ঞান পরিষদ’ তাহারই প্রতিষ্ঠানগত রূপ। ইহা কোনো ন্যাশনাল লেবরেটরির বা ইনস্টিটিউটের বাঙালাদেশীয় সংস্করণ নয়। বাংলাভাষী শিক্ষিত সম্প্রদায় যদি ইহাকে তাহার নিজস্ব কর্তৃত্ব বলিয়া গ্রহণ করে ও লালন করে তাহাতেই হইবে বিজ্ঞানাচার্য সত্যেন্দ্রনাথের জীবন-সাধনার উপযুক্ত সাধকতা।

আটাই যে

১৯৪৫-এর ৮ই মে পৃথিবীর ইতিহাসে এক স্মরণীয় দিবস বলিয়া পরিগণিত হইবে। ঐ দিনে হিটলার-শাসিত জার্মানী বিনা সত্ত্ব আত্মসমর্পণ স্বীকার করে। দ্বিতীয় বিশ্ব-যুদ্ধের এক বিরাট পর্ষ্ব ঐ দিনে শেষ হয়। ঐ দিনেই নির্ধারিত হইয়া গিয়াছে বিশ্বযুদ্ধ শেষ না হইলেও তাহার শেষ পরিণাম কি হইতে পারে। রোম-বার্লিন-টোকিও ছিল অক্ষ শক্তির তিন কেন্দ্র ; কমিউন-বিরোধী মূল শক্তি। উহার প্রবল পরাক্রান্ত দুই ইউরোপীয় অংশীদারের অভাবিত পরাজয়ে এশিয়াস্থিত তৃতীয় শক্তিটির জয়ের আশা নির্বাপিতপ্রায়, মিত্রশক্তির চরম বিজয় আজ সুনিশ্চিত।

কিন্তু মিত্রশক্তির বিজয় লাভের মধ্যে এমন কি আছে যাহাতে বিশ্বের জনসাধারণ পুলকিত হইয়া উঠিতে পারে। যুদ্ধ মাত্রেরই অবসানে একদল জয়ী ও অন্যদল পরাজিত হয়। দিনকতকের জন্য উভয় পক্ষই চুপচাপ থাকে, আবার বিরোধ ঘনাইয়া উঠে কুচকাওয়াজ শুরু হয়, প্রচণ্ডতর যুদ্ধে দুই পক্ষের শক্তি পরীক্ষায় শাস্তি ভাঙিয়া যায়। ইতিহাস তা এমনই ভাবে চলিয়াছে ও চলিবে।

ইতিহাসের এই ব্যাখ্যা মনে হয়, একদেশদৃষ্ট। ইহা অতীতের ঘটনাকে যতখানি মানে বর্তমানের বাস্তবতা ও ভবিষ্যতের সম্ভাব্যতাকে সেই পরিমাণে

অস্বীকার করে। চই মে-র মূল্য হিসাব করিতে বসিয়া ইহা ভুলিয়া যায় যে নাৎসী রাষ্ট্রের একান্ত নিধন সাধিত হইয়াছে সাম্রাজ্যবাদের বিজয়ে নহে— জনশক্তির, বিশেষত সমাজতান্ত্রিক রাষ্ট্রশক্তির অপ্রতিহত অগ্রগতিতে।

মিত্রশক্তির ভিতর অন্তর্বিরোধ আছে, এ কথা রাজনৈতিক শিশুতেও জানে। সাম্রাজ্যবাদের সহিত সাম্যবাদের মৈত্রী মূলগত হইতে পারে না। সাম্রাজ্যবাদের নাড়ীর টান নাৎসীবাদের দিকে। কারণ নাৎসীবাদ সাম্রাজ্যবাদের নিকট আত্মীয়, তাহারই সুস্পষ্টতর রূপ। সাম্যবাদ তাহারই দুরেরই জন্মগত প্রতিদ্বন্দ্বী। তবু ইতিহাসের পরিহাস এই যে নাৎসীবাদের সহিত সাম্রাজ্যবাদের সংঘর্ষে সাম্রাজ্যবাদকে সাম্যবাদের সহায়তা স্বীকার করিতে হইল, আত্মীয়-কলহে সাধারণ শত্রুর বন্ধুত্ব ভিক্ষা করিতে হইল আত্মরক্ষার অনিবার্য ত্যাগে।

দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধের সূচনায় দেখি ইংগ-ফরাসী সাম্রাজ্যবাদের সহিত জার্মান নাৎসী রাষ্ট্রের বিরোধ, ধনতান্ত্রিক জগতের উপর একচ্ছত্র আধিপত্য স্থাপনের দুঃস্বপ্ন বাসনায়। অনাক্রমণ চুক্তির ফলে সোভিয়েট রুশিয়া তখন সতর্ক দর্শক মাত্র। এই অস্বাভাবিক গৃহযুদ্ধ চেম্বারলেন, দালাদিয় ও হিটলার সকলেরই অনভিপ্রেত, অথচ ইহাকে প্রতিরোধ করার উপায়ও বাহারো সাধ্যায়ত্ত ছিল না। ইহা ব্যক্তিবিশেষের ইচ্ছা-অনিচ্ছার উপর নির্ভর করে নাই, ইহা ধনতন্ত্রের অন্তর্নিহিত ক্ষয়রোগের বাহ্য প্রকাশ। সমর-পিপাসু নাৎসীতন্ত্রের সামগ্রিক প্রস্তুতির আঘাতে সমর-বিমুখ সাম্রাজ্যতন্ত্রের শ্রথগতি নিশ্চল হইয়া উঠিল। পশ্চিম ও মধ্য ইউরোপের প্রায় সমগ্র ভূভাগ হিটলারের নেতৃত্ব মানিয়া লইল। এমন কি সমাজবিপ্লবের ঐতিহ্যবাহী গম্বীর্ভ ফরাসী দেশেও হিটলারের প্রভুত্ব স্থাপিত হইল। কেবল ব্রিটিশ জনসাধারণ হিটলার-বিরোধী চার্চিলের নেতৃত্বে রক্ষণবাস পরাক্রমে পরাধীনতার শৃঙ্খলকে দূরে ঠেলিয়া রাখিতে পারিয়াছিল। হিটলারের চৈতন্য হইল, ব্রিটিশ জাতির সহিত এই অনিশ্চিত সংগ্রামে দুই ধনতন্ত্রী শক্তির বৃথা শক্তিক্ষয় হইতেছে; আর তাহারই সুযোগে উভয়েই একান্ত শত্রু সোভিয়েট রাষ্ট্র তৃতীয় পঞ্চবার্ষিক পরিকল্পনার অতি দ্রুত সম্পাদনের অজ্জয় শক্তি অর্জন করিতেছে। এই চেতনাই শান্তির দ্রুত হেস্-এর ইংলণ্ড আকস্মিক আবির্ভাবের রহস্যাবৃত কারণ। কিন্তু হায় ততদিনে মিলনের শূভলক্ষন উত্তীর্ণ হইয়া গিয়াছে, ধনতন্ত্রীদের আত্মবিরোধ ঘনীভূত হইয়াছে, হিটলারের প্রস্তাব গ্রহণ করা চার্চিল-চালিত ব্রিটিশ শাসকশ্রেণীর সাধ্যাতীত। এই প্রত্যাখানের ফলে অচিরেই ঘটিল হিটলারের সোভিয়েট অভিযান, যে অকারণ

বিশ্বাসঘাতী, তীক্ষ্ণ-বিচারিত ও বিজ্ঞান-পরিচালিত অভিযানের তুলনা ইতিহাসে নাই। বিনা অপরাধে সমাজতন্ত্রী সোভিয়েট রুশিয়াকে জীবন-মরণ সংকটের সম্মুখীন হইতে হইল। কিন্তু তাহাতেও ধনতন্ত্রীদের মধ্যে মিত্রতা স্থাপিত হইল না; সোভিয়েটের আজন্ম শত্রু চার্চিলকে যে আপনা হইতে হিটলারের বিপক্ষে সোভিয়েটের সহিত সখ্যস্থাপনা করিতে হইল, ইহাতেই বোঝা যায় ধনতন্ত্রের অন্তরস্থ ক্ষয়রোগ কতদূর অগ্রসর হইয়াছে।

২

তবু এতদিনে যেন চেম্বারলেনের আত্মা শব্দির নিশ্বাস ফেলিয়া বাঁচিল, কারণ এইবার যে যুদ্ধ শুরু হইল ত প্রকৃত যুদ্ধ। এ যুদ্ধ সেই দুই মতবাদে, তাহাদের মধ্যে কোন আপোষ-রক্ষার অবকাশ নাই, বিধা-বিশ্বেদর স্থান নাই। এই মহাভারতীয় বৈরথ-সংগ্রামে, সোভিয়েটের সহিত মিত্রালির জন্যই, ইঙ্গ-মার্কিন শাসকশ্রেণী হইয়া পড়িল অনেকটা কিংকর্তব্যবিমূঢ় দণ্ডকের মতো। সোভিয়েটের আকুল আহ্বানেও দ্বিতীয় রণাঙ্গন উদ্ঘাটন করার কোনো আগ্রহ তাহাদের অন্তরে নাই, আছে কেবল শ্রমিককৃষক নৈনিককে ভুলাইবার মতো আয়োজনের অভিনয়! শাসকশ্রেণীর কায়েমী স্বার্থের বিরোধী এই অভিনয়ের আবশ্যিকতা, ও শেষ পর্যন্ত জনমতের চাপে এই অভিনয়কে সত্যে রূপান্তরিত করিয়া জার্মানীকে দুই পাশ হইতে আক্রমণ, দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধের দ্বিতীয় স্তরে ইহাই সবচেয়ে লক্ষণীয় ব্যাপার। হিটলার কতৃক সোভিয়েট আক্রমণের সঙ্গে সঙ্গেই বিশ্বের স্বাধীনতাকামী জনগণের দিক হইতে যুদ্ধের তাৎপর্য্যের আমূল পরিবর্তন ঘটিয়া গেল। এখন আর যুদ্ধ নিবন্ধ রহিল না দুই সাম্রাজ্যবাদী শক্তির স্বার্থান্বেষী মল্লভীড়ায়। যে সংঘর্ষ পৃথিবীর এক ষষ্ঠাংশ ব্যতীত সকল দেশে অহরহ চলিতেছে—শাসকের সহিত শোষিতের সংঘর্ষ—তাহাই এখন অভিব্যক্ত হইয়া উঠিল প্রচণ্ডতম তীব্রতায়। নাৎসীবাদ হইতেছে শাসকশ্রেণীর শোষণ-প্রণালীর নিষ্করণ আয়োজন। আর সোভিয়েট রুশিয়া হইতেছে পৃথিবীর সেই একটীমাত্র দেশ যেখানে শোষণের অবসানে শ্রেণীহীন সমাজ-ব্যবস্থার প্রথম সোপান নির্মিত হইয়াছে। পৃথিবীর সকল দেশের শোষিত জনগণ, কৃষকশ্রমিক ও বৃদ্ধিজীবী দেখিল সোভিয়েটের পরাজয়ে তাহাদের চরম সম্বনাশ। তাই সোভিয়েটের সমর্থনকল্পে তাহারা মিত্রপক্ষের বিজয়ের জন্য

সমরোদ্যমে যথাসাধ্য সহায়তায় প্রবৃত্ত হইল, ও এই সহায়তার ভিতর দিয়া আপন আপন দেশের শাসকশ্রেণীর সোভিয়েটবিরোধী প্রতিদ্বন্দ্বিতাক্রান্ততাকে পরাজিত করিয়া সোভিয়েটের অনুগামী হইতে বাধ্য করিল। হিটলারের অধিকৃত দেশসমূহে অমানুষিক অত্যাচার সত্ত্বেও যে সকল স্বদেশপ্রেমিক প্রতিরোধী দল বিশ্বাসঘাতক শাসক-গোষ্ঠীর বিরুদ্ধে সংঘর্ষ চালাইতেছিল, তাহারাও যথাসময়ে বিজয়ী সোভিয়েট বাহিনীর সহিত হাত মিলাইয়া জনমতের প্রতিভূস্বরূপ শাসন-ব্যবস্থার প্রবর্তন করিল। তাই হিটলার জার্মানীর পতনে ৮ই মে হইয়া উঠিল বিশ্বব্যাপী বিজয়োৎসবের দিবস, সমগ্র শাসকশ্রেণীর উপর সমগ্র শোষিত-শ্রেণীর অভিযান-সাকল্যের গৌরবরঞ্জিত পূণ্য-দিবস।

০

তবে কি ৮ই মে-র পর হইতে বিশ্বব্যাপী শোষণের অবসান ঘটিয়াছে শাসক-শ্রেণী আসনচ্যুত হইয়া লোপ পাইয়াছে। বিজিত নির্জিত পরাধীন জাতিগুলি স্বাধীন আত্মনিয়ন্ত্রণের অধিকারী হইয়াছে? তাহা যে হয় নাই তাহা ত প্রত্যক্ষ। কিন্তু তাহাতেও ৮ই মে-র মহিমা খর্ব হয় না কারণ যে-পথে চলিলে বিশ্বব্যাপী শোষণের অবসান ঘটে, শাসকশ্রেণী উচ্ছেদ হয়, বিজিত জাতিরা স্বাধীন কঠোর লাভ করে সে পথ ৮ই মে-র আলোকে উদ্ভাসিত হইয়া উঠিয়াছে। ৮ই মে-কে বলা যাইতে পারে আন্তর্জাতিক ক্ষেত্রে তাহারই প্রকাশ্য পরিণতি যাহার সূচনা হয় ১৯১৭ সালের ৭ই নভেম্বরে। রুশবিপ্লবের ফলে পৃথিবীর ইতিহাসে প্রবর্তিত হইল নতুন যুগ, সাম্রাজ্যবাদী দেশসমূহে শ্রমিক বিপ্লবের যুগ; তাহারই সঙ্গে সঙ্গে চলিবে সমস্ত নির্যাতিত দেশগুলিতে ঔপনিবেশিক বিপ্লব, শ্রমিকশ্রেণীর সহিত বন্ধুত্ব বন্ধনে ও তাহার নিশ্চিষ্ট পরিচালনায়। যে সোভিয়েট রাষ্ট্রে শোষণের অবসান ঘটিয়াছে, শ্রেণীহীন সমাজ সম্ভব হইয়াছে, জারের আমলের অধীন নির্যাতিত জাতিগুলি স্বাধীন ও সমৃদ্ধিশালী হইয়াছে, তাহা ছিল এতদিন সাম্রাজ্যবাদী শাসকশ্রেণীর নিকট অপাংক্ত্যেয়। বর্তমান যুদ্ধের ফলে তাহার মর্যাদা আজ এমনই বাড়িয়াছে যে শান্তি বৈঠকে বিশ্বের জনশক্তির নেতৃত্ব তাহার হাতে আপনা হইতে আসিয়া পড়িতেছে। আজ সোভিয়েট রাষ্ট্রের সহিত সামরিক শক্তি পরীক্ষা করার সাহস বা শক্তি কোন সাম্রাজ্যবাদী রাষ্ট্রের নাই। অথচ যুদ্ধশক্তির একাংশ এখনো

সাম্রাজ্য টিকাইয়া রাখিতে চায়, তাই মিত্রশক্তির অভ্যন্তরীণ সংঘর্ষের সমাধান হয় নাই। তাই আজ তাহাদের মধ্যে যে যুদ্ধ চলিতেছে সে যুদ্ধ চলিতেছে অস্ত্র লইয়া নয়, অন্য উপায়ে। হিটলার-বিরোধী সংগ্রামের মতো এখানেও সোভিয়েটের জয় অবশ্যম্ভাবী। কারণ, ধনতান্ত্রিক রাষ্ট্রের মতো সোভিয়েট রণক্লান্ত নয়, তাহার ভিতরে শ্রেণীগত অস্ত্রবিরোধ নাই, তাহার উৎপাদন শক্তি বিস্ময়কর বেগে বাড়িয়া চলিয়াছে। আর একমাত্র তাহারই প্রতিনিধির কণ্ঠে স্বাধীন স্বরে প্রতিধ্বনিত হইতেছে, শোষিত জনগনের কামনা ও বিজিত জাতিগুলির অভীপ্সা। তাহার কৃতিত্বের উজ্জ্বল উদাহরণ সংক্রামক হইয়া দেশে দেশে ছড়াইয়া পড়িতেছে, শ্রমিক-কৃষক-বুদ্ধিজীবীকে অনুরূপ আদর্শ উদ্দীপিত করিতেছে।

৪

ভারতবাসীর পক্ষে সোভিয়েটের আদর্শ ও কর্মনীতির সম্যক অনুধাবনের পথে প্রধান অন্তরায় ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদ। এই সাম্রাজ্যবাদকে আমরা চিনি অত্যন্ত ঘরোয়াভাবে। ইহার রাজনৈতিক মিথ্যাচার ও অর্থনৈতিক স্বেচ্ছাচারে বিক্ষুব্ধ নয় এমন ভারতবাসী খুঁজিয়া পাওয়া দুষ্কর। তবুও ইহার প্রতি আমাদের প্রস্থারও অন্ত নাই। আমরা ইহাকে নিজের অজ্ঞাতসারে প্রায় সম্বর্শিতমানের আসনে বসাইয়া রাখিয়াছি। ইহার শাসন আমাদের উপর অটুট আছে বলিয়া আমরা ধরিয়া লইয়াছি, ইহাকে শাসন করার মতো শক্তি কোথাও নাই! ইহার আয়ু যে ফুরাইয়া আসিয়াছে, যে ইহাকে বধিবে সে যে জনশক্তির ক্রমজাগরণে ইতিপূর্বেই বাড়িতে আরম্ভ করিয়াছে তাহা আমরা দেখিতে পাইতেছি না। তাহার যথেষ্ট কারণও আছে। জগৎব্যাপী ফিউডাল-তন্ত্রের প্রথম পরাজয় ঘটে ইংলন্ডের ধনতন্ত্রের অভ্যুদয়ে। তাহারই প্রভাবে পৃথিবীর দেশে দেশে একদিন জাতীয় স্বাধীনতার মস্ত ছড়াইয়া পড়ে। ইংলন্ডের ধনতন্ত্রের সৈনিক ছিল বিপ্লবী ভূমিকা। ইংলন্ডের রাজ্যলাভেই ভারতবর্ষে ফিউডালতন্ত্রের অবসান হয় ও জাতীয় চেতনা সঞ্চারিত হয়। ভারতের ইতিহাসে ইংলন্ডের এই দান, সাহিত্যে ও শিল্পে, শিক্ষায় ও সংস্কৃতিতে অবিস্মরণীয়। কিন্তু আন্তর্জাতিক ঘটনার সমস্ত জ্ঞান আমরা আহরণ করি ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদের পরকলার মারফতে। সে পরকলা দূরবীক্ষণের উল্টা দিকের মতো

নিকটকে দেখায় দূরে, বৃহৎকে দেখায় ক্ষুদ্র, সরলকে দেখায় বিকৃত। তাহা দেখিতে দেয় না যে ধনতন্ত্রের গর্ভ হইতেই উদ্ভূত হইয়াছে তাহার মারণান্ত্র সাম্যবাদ। এই সাম্যবাদের শক্তি দিন দিন বাড়িয়া চলিয়াছে, এই সাম্যবাদের পথেই পৃথিবীর জনগণের মুক্তি, ও পৃথিবীর এক বৃহৎ দেশে এই জনগণের রাষ্ট্র প্রতিষ্ঠিত হইয়া নতুন মানবসমাজের পত্তন করিয়াছে। আমাদের কংগ্রেসের প্রতিষ্ঠা ও রুশিয়ায় বৈজ্ঞানিক সমাজবাদের প্রবর্তন প্রায় সমসাময়িক। ১৯০৫ সালে আমরা রুশজাপান যুদ্ধ লইয়া মাতামাতি করিয়াছি, অথচ, সে বৎসর জারতন্ত্রের বিরুদ্ধে যে প্রকাণ্ড প্রচেষ্টা রুশিয়ায় ব্যর্থ হইয়া গেল তাহার কোন খবর রাখি নাই; মার্কস্-এর সমকালীন মার্টিনি ও বাকুনি-এর রচনাবলী আমাদের স্বদেশী নেতারা জানিতেন, কিন্তু মার্কস্ ও এংগেলস্-এর চিন্তাধারা ও কর্মোদ্যম তাহাদের অজ্ঞাত ছিল; ১৯১৭ সালের রুশবিপ্লব সম্বন্ধে সমস্ত সাম্রাজ্যবাদী নিম্না কুৎসা ও গ্লানি আমরা অতিসহজে গলাধঃকরণ করিয়াছি, তাহার প্রকৃত স্বরূপ বোঝার যথেষ্ট চেষ্টা করি নাই। বিগত দশকে পণ্ডিত নেহরু সোভিয়েট সম্বন্ধে যে সহস্র উপলব্ধির চেষ্টা করেন তাহা কংগ্রেসের ভিতর বিশেষ প্রসার লাভ করিয়াছে বলিয়া মনে হয় না। ফলে ভারতের স্বাধীনতা আন্দোলন একটি প্রবল প্রগতিশীল বিপ্লবশক্তির সহযোগ হইতে বিচ্ছিন্ন হইয়া পড়িয়াছে। বহু জাতির ও বহু শ্রেণীর বাসভূমি ভারতের রাজনীতি সোভিয়েটের নিকট হইতে অনেক কিছুর শিখিতে পারিত, যে শিক্ষার অভাবে তাহা অঙ্গহীন ও দুর্বল হইয়া পড়িয়াছে। এক অস্পষ্ট ধারণার বশবর্তী হইয়া আমরা ভাবিতেছি যে মিত্রশক্তির জয়ে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদ ভারতে আরো মজবুত হইয়া বসিল। দেখিতে পাইতেছি না যে সোভিয়েটের দৃষ্টান্তে ব্রিটিশ শ্রমিকশ্রেণীর বৈপ্লবিক চেতনা প্রখরতর হইয়া ব্রিটিশ শাসকশ্রেণীর আধিপত্যের ভিত্তি ধবসাইয়া দিতেছে। ব্রিটিশ শ্রমিকশ্রেণীর মূল নীতি আন্তর্জাতিক সমাজবাদ; দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধের মর্ম্মান্তিক অভিজ্ঞতায় ব্রিটেনের শ্রমিকশ্রেণী বুঝিতে পারিয়াছে যে তাহাদের স্বদেশে সোভিয়েটে অনুরূপ সমাজবাদী রাষ্ট্র গড়িতে না পারিলে তাহাদের পারিবারিক সুখ, সাংসারিক স্বাচ্ছন্দ্য ও জাতিগত শান্তি বজায় থাকিতে পারে না। ব্রিটেনে সমাজবাদ প্রতিষ্ঠায় তাহারাই একমাত্র বাধা যাহারা ভারতেও সাম্রাজ্যবাদ চাপাইয়া রাখিয়াছে। তাই আজ ভারতের জনগণের স্বাধীনতার আকাংক্ষা ও ব্রিটিশ জনগণের সমাজবাদের আকাংক্ষা একই লক্ষ্যে মিলিত হইয়াছে, সে লক্ষ্য হইতেছে

ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদী শাসকশ্রেণীর আশঙ্ক উচ্ছেদ । ভারত ও ব্রিটেনের সম্মিলিত উদ্যমে, সোভিয়েট স্টেট অনুকূল পরিবেশে এ উচ্ছেদ অনিবার্য হইয়া উঠিয়াছে । এ বোধ আমাদের দেশে যতই স্পষ্টতর হইবে, ইউরোপীয় জনশক্তির বিজয়কে ততই ভারতীয় জনশক্তির বিজয়ের সূত্রপাত্ররূপে মন্দির প্রেরণারূপে দেখিতে পাইব । ৮ই মে'র মিত্রশক্তির বিজয়ে আমাদের বিরাগ ততই ক্ষীণতর হইয়া আসিবে ।

স্পেনে গৃহযুদ্ধ ও আন্তর্জাতিক সংস্কৃতি

বিগত ১৮ই জুলাই তারিখে স্পেনের গৃহযুদ্ধের দশম-বার্ষিকী উদ্‌যাপিত হইল। স্মরণ করিতে বেদনা লাগে, আজও তাহার স্মারক সমাধান হয় নাই। ইতিমধ্যে দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ শুরুর হইয়া শেষ হইয়া গেল। হিটলার-মুসোলিনি রক্তাক্ত রণক্ষেত্রে সাময়িক দাপাদাপির পর ধরাবন্ধ হইতে চিরতরে নিষ্পাসিত হইল। তবু তাহাদের ক্রীড়াপুতুল জেনারেল ফ্রাঙ্ক এখনও স্পেনীয় জনগণের হৃদয়-ভেদর কর্তা থাকিয়া ফ্যাশিজম্ ও ন্যাসীজম্-এর কলঙ্কিত ঐতিহ্য বহন করিয়া চলিয়াছে। ইহার একমাত্র কারণ, ১৯৩৬ সালে ১৮ই জুলাই-এ স্পেনে যে দুইটি শক্তির সংঘর্ষ আরম্ভ হয়, প্রকৃতপক্ষে তাহাদের প্রকৃতি দেশবিশেষে সীমাবদ্ধ নয়, সম্পূর্ণ আন্তর্জাতিক। সমগ্র মানবসমাজের প্রগতির ও প্রতিক্রিয়ার এই দ্বন্দ্ব তাই প্রত্যেক গণতান্ত্রিক দেশে দুইটি যুদ্ধমান শিবির সৃষ্টি করিয়াছিল। সকল সভ্যদেশের প্রগতিশীলের চাহিয়াছিলেন বর্বর অত্যাচারী ফ্রাঙ্কার উচ্ছেদ ও স্পেনীয় গণতন্ত্রের পুনঃপ্রতিষ্ঠা। এই প্রসঙ্গে ভারতীয় প্রগতিকামীদের প্রতিনিধি ও মুখপাত্র ছিলেন রবীন্দ্রনাথ ও জওহরলাল। আন্তর্জাতিক জগতে ভারতবর্ষের মর্যাদা উপযুক্ত হাতেই ন্যস্ত ছিল।

কিন্তু প্রগতিশীলতার জয়রথ সর্বদা সরলরেখায় চলে না। হিটলার-

মুসোলিনির নিধনে বিশ্বব্যাপী প্রতিষ্ঠিত গুরুতরভাবে আহত হইলেও একেবারে পণ্ড পায় নাই। কে না জানে, ইংলন্ড ফ্রান্স ও আমেরিকার প্রতিষ্ঠিত-প্রবণ প্রভুশক্তি সম্বন্ধে ফ্রান্সকে পালন করিতেছে সমস্ত আদর্শ ও প্রতিজ্ঞাকে নিলশের মতো বিসর্জন দিয়া। তাই আজ এই তিনটি দেশের প্রগতিপন্থী জনশক্তির বিশেষ দায়িত্ব আপন দেশের প্রভুশক্তির প্রতিষ্ঠিত-প্রবণ অংশকে নিষ্কিয় ও লুপ্ত করিতে আপ্রাণ চেষ্টা করা। নইলে, দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধে মিত্রশক্তির জয়লাভে তাহাদের নবোদ্ভূত নতুন জীবনের সম্ভাবনা এই ছিদ্র পথে বিনষ্ট হইতে পারে। স্পেনের সমস্যা দশবৎসর পরেও রহিয়া গিয়াছে। —আন্তর্জাতিক সমস্যা। ইন্টার-ন্যাশনাল ব্রিগেড-এর কাজ এখন শেষ হয় নাই।

ইন্টার-ন্যাশনাল ব্রিগেড স্পেন-বিপ্লবে সব চেয়ে লক্ষ্য করিবার বিষয়। বিশ্ব-সংস্কৃতির ইতিহাসে ইহার অনুরূপ কিছু খুঁজিয়া পাওয়া যায় কিনা সন্দেহ। ব্যররন গ্রীসের স্বাধীনতার জন্য যুদ্ধক্ষেত্রে যোগ দিয়া প্রাণ দিতে প্রস্তুত ছিলেন; শেলী ও স্বেইনবার্গ বিভিন্ন দেশের স্বাধীনতা-প্রয়াসী জননেতাদের আবেগবান সমর্থক ছিলেন, ইহা ইতিহাস কোনোদিন ভুলিবে না। কিন্তু স্পেনের অভ্যন্তরীণ সংঘর্ষ যেভাবে বিভিন্ন দেশের যুবকবৃন্দকে গণতান্ত্রিক আদর্শে উদ্দীপিত করিয়া সংঘবদ্ধ সশস্ত্র অভিযানে বিদেশীয় জনগণের স্বার্থে প্রাণত্যাগে উদ্বুদ্ধ করিয়াছিল তাহার তুলনা পূর্বতম ইতিহাসে মেলে না। ফ্রান্স আন্দ্রে মালরো, ইংলন্ড ডবলিউ. এইচ. অডেন ও যুক্তরাষ্ট্রে আর্নেস্ট হেমিংওয়ে এই অনুপ্রেরণাকেই বিশিষ্ট কাব্যরূপে প্রকাশ করিয়া প্রগতিকামী সংস্কৃতিবানের শ্রদ্ধা অর্জন করিয়াছেন।

এই প্রসঙ্গে ইংরাজীশিক্ষিত বুদ্ধিজীবী স্মরণ না করিয়া পারে না—ইন্টার-ন্যাশনাল ব্রিগেডের সেই সব তরুণ প্রতিভার কথা, স্পেনের রণক্ষেত্রে অকালে প্রাণ না দিলেও সংস্কৃতির ক্ষেত্রে অমরত্ব অর্জন করা তাহাদের পক্ষে অবধারিত ছিল। কেম্ব্রিজে বিজ্ঞানের ছাত্র ডেভিড গোস্ট-এর সম্পর্কে অধ্যাপকমহলে দৃঢ় প্রত্যয় ছিল নোবেল প্রাইজের জয়মাল্য একদিন তাহার কণ্ঠে শোভা পাইবে। অক্সফোর্ডের ইতিহাসের ছাত্র জন কনফোর্ডের বয়স মৃত্যুকালে ছিল মাত্র একুশ বৎসর। তাহারই মধ্যে বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্র হিসাবে তিনি যে প্রতিভার পরিচয় দিয়াছিলেন তাহার অধ্যাপকগণ সপ্রমাণ তাহা স্মরণ করেন। চিন্তাশীল প্রবন্ধ ও সাবেগ কবিতা রচনায় তাহার মধ্যে তারুণ্য ও পরিপক্বতার যে অপূর্ণ সমাবেশ ঘটিয়াছিল, বিচক্ষণমহলে তাহার স্বীকৃতি ক্রমশঃ প্রশস্ত

হইতেছে। সদ্য-নিহত কিরিত সম্বন্ধে কবিতায় কর্ণফোর্ড যে একটি লাইন লিখিয়া গিয়াছেন তাহা বিনা বিধায় তাহার পক্ষেও প্রয়োগ করা যায়—‘He will throw a longer shadow as time recedes’

ডেভিড গোস্ট বা জন কর্ণফোর্ডের তুলনায় র্যাল্ফ ফক্স ছিলেন প্রবীণতর; মৃত্যুকালে তাহার বয়স ছিল পঁয়ত্রিশ। স্পেনের যুদ্ধে যোগদানের পূর্বেই তিনি প্রতিষ্ঠা অর্জন করিয়াছিলেন রাজনৈতিক ও দার্শনিক প্রবন্ধে, ঐতিহাসিক উপন্যাসে ও সাহিত্যিক সমালোচনায়। তাহার ‘দি নভেল এন্ড দি পিপল্’ না পড়িলে আধুনিক সাহিত্য-আলোচনা অসম্পূর্ণ থাকিয়া যায়। স্পেনীয় জনগণের সপক্ষে রাজধানী মাদ্রিদ রক্ষার বীর্যবান চেষ্টায় ফ্রাঙ্কো-নিয়োজিত মরু সৈন্যের বেয়নেটের আঘাতে এই প্রতিভাবান লেখকের অপমৃত্যু ঘটে, তাহার শক্তিশালী লেখনীর গতি চিরকালের মত রুদ্ধ হইয়া যায়।

এই তিন জন বীর সৈনিক ইংলন্ডের মধ্যবিস্তৃত শ্রেণীর সন্তান, তাহাদের সুবিখ্যাত উচ্চশিক্ষায় শিক্ষিত। কিন্তু ক্রিস্টোফার কড্‌ওয়েল এই ছদ্মনামে পরিচিত যে ত্রিশ বৎসরের যুবক স্পেনের রণক্ষেত্রের প্রথম দিনের সংঘর্ষেই প্রাণ দিলেন, তিনি আসিয়াছিলেন একেবারে নিম্ন-মধ্যবিস্তৃত শ্রেণী হইতে—কোনো বিশ্ববিদ্যালয়ে পাঠ করিবার সুযোগ তাহার জীবনে ঘটে নাই। অথচ ইহা স্বীকার না করিয়া উপায় নাই—তাহার স্বোপার্জিত পাণ্ডিত্য ছিল প্রথম শ্রেণীর। আপন মৃত্যু দিয়া তিনি প্রমাণ করিয়াছেন, অন্যান্য অনেকের মতো, মার্ক্সীয় দর্শনের মৌলিক প্রয়োগে তাহার আচার্য্যোপম অধিকার প্রকাশ পাইল তাহার জীবনাবসানের পর। তিনি ছিলেন গ্রেট ব্রিটেনের কমিউনিস্ট পার্টির সভ্য; কিন্তু তাহার স্বভাব ছিল এমনই লাজুক যে ছদ্মনামে লিখিত তাহার তিনখানি গ্রন্থের কথা তিনি পার্টি নায়কদের কাহাকেও জানিতে দেন নাই। স্পেনে চলিয়া যাইবার পর একখানি গ্রন্থের খানকয়েক পাতা প্রুফের অবস্থায় তাহাদের হাতে আসে। চমৎকৃত বিস্ময়ে তাহারা তৎক্ষণাৎ স্পেনে কেবল করেন কড্‌ওয়েলকে ফিরিয়া আসিবার অনুরোধ দিয়া। কেবল পেঁচিছবার পূর্বেই তাহার সৈনিকজীবন সমাপ্ত হইয়া গিয়াছিল। অকালমৃত্যু সত্ত্বেও লেখক হিসাবে যে তিন খানি গ্রন্থ কড্‌ওয়েল-এর নামের সহিত অগ্নান অমরত্ব বিজড়িত করিয়া দিবে। তাহাদের নাম ক্রমেই দেশে-বিদেশে ছড়াইয়া পড়িতেছে : “স্টাডিজ্ ইন এ ডাইরিং কালচার,” ‘ট্রাইসিস ইন ফিজিক্স্’ ও বিশেষ করিয়া “দি ইলিউসন এন্ড রিয়ালিটি”। কড্‌ওয়েল কবিতাও লিখিতেন,

যদিও তাহাতে সাফল্য অর্জনের চেয়ে প্রতিশ্রুতির আভাসই পরিমাণে বেশী বলিয়া মনে হয়। বাঁচিয়া থাকিলে কি হইত বলা যায় না; কবিতার ক্ষেত্রে অন্ততঃ এখন তিনি হইয়া রহিলেন তাদের মধ্যে একজন যাদের বিষয়ে বলা হইয়াছিল, ‘দ্য ইনহেরিটার্স অব আনফুলফিল্ড্ রিনাউন’। কড্‌ওয়েলের কবিতাবলীতে পাওয়া একটি ছোট ল্যাটিন কবিতার অনুবাদ; তিনি কি প্রবন্ধের মতো তাহাতে তাহার ভবিষ্যৎ নিয়তির পূর্বস্ফূর্তি দেখিতে পাইয়াছিলেন?

Unhappy men, who roam, on hope deferred
Relying, thinking not a painful death !
Here was Seleucos, great in mind and word,
Who his young prime enjoyed but for a breath,
In world-edge Spain, so far from Lesbian lands
He lies, a stranger on uncharted strands.

দশবৎসর পূর্বে সূচিত স্পেনের গৃহযুদ্ধে বিদেশীয় রণাঙ্গনে ইংলন্ডের এতগুণি ভরুণ প্রতিভার সানন্দ আত্মদান বর্তমান ইংলন্ডের সমাজতান্ত্রী সরকারের আমলে কি ব্যর্থ হইবে? “রাষ্ট্রের তপস্যা সে কি আনিবে না যিনি; স্বর্গ কি হবে না কেনা?” বৈদেশিক মন্ত্রী বোভিন আর কতকাল আপন পক্ষপটে ক্ষুদ্রে হিটলারকে আগলাইয়া রাখিবেন? ইংলন্ডের বুদ্ধিজীবী জনসাধারণ আর কতকাল গণতান্ত্রিক সংস্কৃতির এই ব্যভিচার সহ্য করিবেন?

সমালোচনা প্রবন্ধ

শেষ প্রশ্ন

শরৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়
(গুরুদাস চ্যাটার্জি এন্ড সন্স)

‘শেষ প্রশ্ন’ শেষ করিবার সঙ্গে সঙ্গেই একটি প্রশ্নের কথা মনে পড়িয়া গেল। প্রশ্নটি করিয়াছিলেন শরৎচন্দ্র দিলীপকুমারকে। কোন এক ওস্তাদের গান শ্রুতিতে অনুরুদ্ধ হইয়া, গুড়গুড়ির নল ছাড়িয়া উঠিতে একান্ত নারাজ শরৎচন্দ্র বলিয়াছিলেন—“গায় ত ভালো, কিন্তু থামে ত?” শরৎচন্দ্র যে কত বড় শিল্পী, তা’ এই একটা ছোট টিপনই হইতে বোঝা যায়। প্রকৃত শিল্পসৃষ্টি করিতে হইলে—শিল্পকলার যে কোন প্রকারেই হোক না কেন—শুদ্ধ ভাল গাহিলেই চলে না, থামিতে জানা চাই। শিল্পী মাত্রেই জানেন, বলার চেয়ে, এমন-কি ভাল বলার চেয়েও, না-বলা কত বেশী কঠিন। বলার একটা নিজস্ব ঝোঁক আছে, একবার বলিতে আরম্ভ করিলে থামিতে ইচ্ছা করে না। ক্রমাগতই বলিয়া যাইতে লোভ হয়, যে-সুক্ষ্ম সীমা রেখার আসিয়া কলমকে নিঃস্বৰ্ণভাবে চাপিয়া ধরিতে হয়, তাহা কখন পার হইয়া যায়, খেলাল থাকে না, ফলে এত সাধের রূপসৃষ্টি গ্রীহীন বিকারে পরিণত হয়। একমাত্র শিল্পীই জানেন, কত প্রলোভন জয়, কত অবাস্তব আকর্ষণকে জোর করিয়া

প্রত্যাখ্যান তাহাকে করিতে হয়—এ বিষয়ে তাহার সংঘম সংসারত্যাগী সম্যাসীর সংঘমের চেয়ে কম নয়। শরৎচন্দ্রের লেখায় এই সাধন-সুকঠিন সংঘমের যথেষ্ট নিদর্শন পাওয়া যায়। পদের সুমিতপ্রয়োগে, বাক্যের সুবিন্যস্ত গতিতে, বক্তব্যের সুসীম নিশ্চয়তায়, চিত্রিত চরিত্রের সুনির্দিষ্ট স্পষ্টতায় তাঁর রচনা বাংলা কথাসাহিত্যের একদিক আলোকিত করিয়া রাখিয়াছে।

কিন্তু চারিশত পৃষ্ঠার এই সুবৃহৎ গল্পটি পড়িতে পড়িতে সন্দেহ হইল—শরৎবাবু কি খামিতে ভুলিলেন? তিনি কি ভুলিয়া গেলেন শিল্পসৃষ্টি হয় শুধু সৃজনেরই তাড়নায়, অন্য যে-কোন উদ্দেশ্য সৃজনের পক্ষে শুধু অব্যাহত নয়, অন্তরায়? কারণ, ‘শেষ প্রশ্নে’ তাহার সৃজনী-প্রতিভার পরিচয় নাই বলিলে মোটেই অত্যাঙ্তি করা হয় না। পড়িলে স্পষ্টেই বোঝা যায়, ইহার মধ্যে এমন একটি চরিত্র বা ঘটনা নাই, যাহা তাহার শিল্পী-মনকে উদ্বোধিত করিয়াছে। ঘটনা ত সংক্ষেপে এই যে, আশুবাবুর কন্যা মনোরমাকে কমলের তথাকথিত স্বামী শিবনাথ ভূলাইয়া লইলেন, আর মনোরমার দায়িত্ব অজিতকে শিবনাথের “শিবানী” ছিনাইয়া লইলেন—একান্ত বিশেষত্ব-বিশিষ্ট সুপরিচিত অদল-বদলের কাহিনী। আশুবাবু, অবিনাশ, অক্ষয়, হরেন, অজিত, সতীশ, রাজেন, মনোরমা, নীলিমা, বেলা ইত্যাদি আর যে-সকল চরিত্র এই গল্পে স্থান পাইয়াছে, তাহাদের অনুরূপ চরিত্র আমরা শরৎচন্দ্রের অন্যান্য গ্রন্থে বহুবার পাইয়াছি। কমলকে ‘চরিত্র’ বলা কোনক্রমেই চলে না—সে কতকগুলো কথার সর্মাণ্ট মাত্র, যে কথাগুলির মধ্যে পূর্বাপর চরিত্রগত সুসঙ্গতি খঁজিয়া পাওয়া অসম্ভব। এই কমলই হইতেছে ‘শেষ-প্রশ্নের’ মূকুটিত কীর্তি অথবা অপকীর্তি। সমস্ত আখ্যায়িকাটী তাহারই চারিপাশে ঘুরিতেছে,—আগ্রার প্রবাসী-বাঙ্গালী-পতঙ্গের দল তাহার বিজাতীয় রূপবহির চারিপাশে যেমন ঘুরিয়া বেড়াইত। ঘটনাগুলি ঘটান হইতেছে এমনভাবে যাহাতে কমলের স্নেহোগ হয়, হয় কড়াকড়া কথা কহিবার, না-হয় অভাবিত চমকপ্রদ কোনকিছু করিবার। অধিকাংশ ঘটনাই আকস্মিক, অসুস্থ আকস্মিকতার অপ্রতিহত প্রভাব সমস্ত গল্পটীকে কলুষিত করিয়া দিয়াছে। গল্পটী প্রথমতঃ মাসিকপত্রে ক্রমশঃ প্রকাশ্যভাবে বাহির হইয়াছিল। মনে হয় যেন লোকপ্রিয়তা বজায় রাখিবার জন্য গ্রন্থকার প্রতি সংখ্যায় কিছু কিছু ‘শক’ দিবার লোভ সংবরণ করিতে পারেন নাই। একই দেহে বিভিন্ন অবয়বের মত, একই গল্পে বিভিন্ন ঘটনা, প্রত্যেকে বিশিষ্ট স্থান অধিকার করিয়া পরস্পরকে পূর্ণ করিয়া তুলিবে

—ইহাই হইল কথাশিঙাপীর আদর্শ। সে-আদর্শকে তুচ্ছ করিয়া শরৎচন্দ্রের প্রতিভা এক কদাকার monstrosity-র জননী হইয়া বসিয়াছে।

কথা উঠিলে, গল্প-রচনার এই কি একমাত্র আদর্শ? অন্য আদর্শ কি নাই? রোলা কি বলেন নাই, মানুষের জীবন নদীর মত, নিজের পথ কাটিয়া চলে, আর গল্প-সাহিত্য জীবনের প্রতিরূপ, তাহাও কোন সুনির্দিষ্ট পন্থায় আবদ্ধ নয়, তাহাও পথ কাটিয়া চলে? জয়স, প্রস্তুত, এঁরা কি কোন প্লট মানিয়া চলেন? আকস্মিকতার ছড়াছড়ি কি তাহাদের রচনার পাওয়া যায় না?

কথাগুলি নিছক সত্য—কিন্তু বর্তমানক্ষেেত্রে অপ্রযোজ্য। চেতনার ধারা বাহিয়া যে-নতুন ধরনের উপন্যাস ইউরোপে লিখিত হইতেছে, শরৎচন্দ্র সে-পথের পথিক নন। ‘শ্রীকান্ত’কে অবশ্য রোলাবির্ণিত নদীর সহিত তুলনা করা যায়—এবং কোন রসিক পাঠকই তাহাতে প্লটের বাধুনি খোঁজে না। কিন্তু ‘শেষ প্রশ্ন’ ত সে-শ্রেণীর উপন্যাস নয়। সনাতন আরিস্টোটল-এর সূত্র-অনুযায়ী এ-গল্পের আরম্ভ, মধ্য ও শেষ আছে। কাজেই ইহাতে ঘটনা-গ্রন্থন সুসংবদ্ধ ও চরিত্র-চিহ্নন সুসংহত হওয়া দরকার। বাঁধর গাড়িতে বসিয়া বাঁধর গাড়িতে ঘোষ হয় না কিন্তু শিব গাড়িতে বসিয়া বাঁধর গাড়িতে ঘোষ না ঘিয়া চলে কি?

শোনা যায়, শরৎচন্দ্র নাকি রবীন্দ্রনাথের ‘গোরা’ ঘাট বার—অথবা একশ ঘাটবার?—পড়িয়াছেন। শূনিবার প্রয়োজন হয় না, ‘শেষ প্রশ্নের’ প্রতি পৃষ্ঠায়—শুধু কমলের জন্মবৃত্তান্তে নয়—‘গোরা’র প্রভাব ধরা যায়। দুটি বইতেই দেশের ও জাতির—তথা মানবজাতির—নানা সমস্যাকে নানা দিক হইতে বিচার করিয়া দেখা হইয়াছে। দু’জনেই শক্তিমান লেখক—অথচ কী বিরাট পার্থক্য। ‘গোরা’র বিতর্কগুলি কঠোর মত উঁচাইয়া নাই, লতা-পাতা-ফুলের সহিত মিশিয়া একটী অখণ্ড সম্পূর্ণতার সৃষ্টি করিয়াছে। তর্কের জন্য গল্পের স্রোত কোথাও ব্যাহত হইয়াছে বলিয়া মনে হয় না—তাহার প্রধান কারণ তাহার তর্কের পাত্রগুলির প্রত্যেকের স্বতন্ত্র নিজস্ব দৃষ্টিভঙ্গী আছে। কাজেই তাহাদের বক্তব্য শুধু তর্কেই জটিল করিয়া তোলে না, তাহাদের চরিত্রকেও স্ফুট করিয়া দেয়। আমাদের মস্তিষ্কও যেমন তুটী হয়, রসবোধও তেমনই তৃপ্ত হয়। কিন্তু ‘শেষ প্রশ্ন’ কমলের সহিত যাহারা তর্ক করে তাহাদের যেন কোন আন্তরিক স্বকীয় বিশ্বাস নাই, তাহারা কথা কয় শুধু কমলকে কথা কহাইবার জন্য—কমলের বিদ্যাবুদ্ধি, চিন্তাশীলতার প্রাথর্য্যকে

জাহির করিবার জন্য। সাহিত্যেই হোক বা জীবনেই হোক, জাহির করিবার প্রয়াস সর্বদাই অশোভন—আর এই আশাভনতাই ‘শেষ প্রশ্নের’ প্রধান কলঙ্ক।

অনেকের মতে, আধুনিক উপন্যাসে এ-দোষ দোষই নয়। আধুনিক উপন্যাসের উদ্দেশ্য লঘু নয়, গুরু; চিত্তরঞ্জন নয়, সত্যানুসন্ধান। কাজেই কোন গভীর তথ্য বা জটিল সমস্যার অনুধাবনে গল্পের গতি নিরুদ্ভূত হইলেও আপত্তি করা ছেলেমানুষি গল্প-প্রিয়তার পরিচায়ক। হয়ত কথাটা সত্য, হয়ত আমাদের মর্মের নিভৃত কক্ষেরে যে-শিশুমনে নিরন্তর গল্প শুনিবার জন্য ব্যর্থতা করে, তাহাকে তর্কের চড় মারিয়া শিক্ষা দেওয়াই কলঙ্ক। তবে মনে হয় ইহাকে কি বলা চলে না—রুটির বদলে পাথর দেওয়া? একথা নিশ্চিত যে, গভীর সত্যের মধ্যে যে-রস আছে, গল্পপ্রিয় শিশুমন সে-রস উপভোগের উপযুক্ত অধিকারী নয়। কিন্তু ‘শেষ প্রশ্নে’ যে-সকল তথ্যকে বড় গলায় প্রচার করা হইয়াছে তাহা ত ইউরোপীয় সাহিত্যের হাটে বাসি মাল, প্রায় বস্তাপচা হইতে চলিল। এই ভাবের হাটের দলালিই কি তবে শরৎচন্দ্রের কৃতিত্ব? পাঠকের মনে চিন্তার উদ্রেক, উপন্যাসকারের প্রধান উদ্দেশ্য বলিয়া ধরিয়া লইলেও জিজ্ঞাসা করা যায় দীর্ঘায়িত তর্কালোচনাই কি তাহার শ্রেষ্ঠ পন্থা? সংযত মিতভাষী ‘অভয়া’র পাঁচটী কথায় যে-তেজ, যে-দীপ্তি, যে-শক্তি আছে বস্তুতাময় কমলের বাগাড়ম্বরে তাহার সম্বান পাওয়া যায় কি? ‘চতুরঙ্গের’ মধ্যে তর্কের অংশ কতটুকু, অথচ বিশ্বসাহিত্যে কটা বই আছে যা’ তার চেয়ে বেশী করিয়া মানুষকে ভাবিতে শেখায়?

আসল কথা, আমাদের দেশের বর্তমান সামাজিক ও রাজনৈতিক দুরবস্থা শরৎচন্দ্রের ভাবপ্রবণ অন্তরকে পীড়িত করিয়াছে—‘শেষ প্রশ্ন’ এই পীড়নের তীব্র প্রতিঘাত; শিল্প সৃষ্টির প্রেরণায় ইহা রচিত নহে। তাই শরৎচন্দ্রের দেশপ্রীতিকে শ্রদ্ধা করিয়াও বলা যায়, যে-সাহিত্যের অন্যতম শ্রেষ্ঠ শিল্পী স্রষ্টা না হইয়া সংস্কারক হইয়া ওঠেন, সৃজনের অপেক্ষা লোকশিক্ষাকে বড় করিয়া দেখেন, রূপকারের বৃত্তিকে উপেক্ষা করিয়া উপকারে প্রবৃত্ত হন, হে ভগবান, সে-সাহিত্যের ভবিষ্যতের প্রতি তুমি দৃষ্টি রাখিয়ো।

অপরাজিত (প্রথম ও দ্বিতীয় খণ্ড)

বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়

রত্ন প্রকাশালয়

বিভূতিবাবুর মতো সৌভাগ্যশালী লেখক বাংলাদেশে কখনও জন্মিরাছেন কিনা সম্ভব। তাহার প্রথম পুস্তক ‘পথের পাচালী’ প্রকাশিত হইতে না হইতে তিনি যে খ্যাতি ও স্তুতি লাভ করিয়াছেন, তাহা বোধ হয় বঙ্কিমচন্দ্র, রবীন্দ্রনাথ বা শরৎচন্দ্রের প্রথম রচনার ভাগ্যে জোটে নাই। একথা আর বলা চলে না যে বাঙালী পাঠক গুণের মর্যাদা করিতে জানে না।

সাহিত্যের ইতিহাসে দেখা যায় সমসাময়িক প্রতিষ্ঠার ভিত্তি অনেক স্থলেই কতকগুলি সাময়িক কারণের সমাবেশ। ‘পথের পাচালী’র ক্ষেত্রে তাহার বিশেষ ব্যতিক্রম ঘটিয়াছে বলিয়া মনে হয় না। কলিকাতার নিয়ত-প্রবৰ্ধমান প্রভাব সত্ত্বেও একথা এখনও নির্বিবাদে বলা যায়, বাংলার সামাজিক জীবন প্রধানতঃ পল্লীকেন্দ্রিত। এমন শিক্ষিত পরিবার খুবই কম, দুই তিন পুরুষের মধ্যে যাহারা বাংলার জমির সহিত সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যুক্ত ছিল না। এমন বাঙালী কজন পাওয়া যায়, যাহারা ছাত্রবয়সে সহরে বাস করিয়াও সহরে জীবনকে তাঁর ভাষায় নিশ্চার পর পল্লীজীবনের সহজ সরল অনাড়ম্বরতার গুণগানে স্কুল বা কলেজগৃহে মূর্খরিত করিয়া তোলে নাই? চলন্ত রেলগাড়ির জানালা দিয়া কোন বাঙালী ছায়া-স্বনিবিড় শান্তির নীড় ছোট ছোট গ্রামগুলির দিকে সতৃষ্ণনয়নে তাকায় না? প্রাচীন সাহিত্যের কথা ধরিবার প্রয়োজন নাই, বঙ্কিমচন্দ্রের

সমস্ত সামাজিক উপন্যাস ও রবীন্দ্রনাথের অধিকাংশ ছোট গল্প পল্লীজীবনকে অবলম্বন করিয়াই গড়িয়া উঠিয়াছে। ফলে এইসব ওস্তাদ শিল্পীর কবি-প্রতিভার জ্যোতিতে বাংলার পল্লীগ্রী আমাদের কল্পনানেত্রে ধরাধামে স্নেহস্বর্গের শোভায় বিরাজিত ছিল।

কিন্তু চমক ভাঙিল, স্বপ্ন-জড়িত পলকে ভাগিল যেদিন শরৎচন্দ্রের সত্য-সন্ধানী দৃষ্টি রক্ত ধীপের আলোক লইয়া বাংলার পল্লীজীবনের বাস্তব চিত্রটি উদ্ঘাটিত করিয়া দিল, তাহার ‘পল্লী-সমাজে’। সে চিত্র এমনই নিষ্করণ অথচ এতই অবিকৃত যে পল্লী সম্বন্ধে আমাদের দৃষ্টিভঙ্গি বদলাইয়া গেল; যাহা ছিল স্নেহের খনি, সৌন্দর্যের আকর, তাহাই হইয়া উঠিল দলাদলির আড্ডা, ম্যালেরিয়ার ডিপো, সঙ্কীর্ণতার দৃঢ় দুর্গ ও পুঞ্জীভূত কলংকের বিস্তীর্ণ পসরা। সাহিত্যেও নদীর মতো একদিকে ভাঙন ধরিলে অন্যদিক গড়িয়া ওঠে। বাংলা সাহিত্যের টান অতিমাত্রায় সহরমুখী হইয়া পড়িল। এমন কি যে লেখকের নিকট পল্লীগ্রাম শ্রুতিমাত্রে পর্য্যবসিত, হয়তো যাহার নিজের বাড়ী শ্যামবাজার ও মামার বাড়ি বাগবাজারে হওয়ায় পল্লীগ্রামের সহিত চাক্ষুষ পরিচয়ও ঘটে নাই, তিনিও সুযোগ পাইয়া পুরামাত্রায় ওয়াকিবহাল হইবার জন্য পল্লীজীবনকে দুটো খোঁটা না দিয়া ছাড়িলেন না। তদুপরি আবার একদল পশ্চিমানুরুক্ত লেখক বাংলা সাহিত্যকে রুরোপীয় সাহিত্যের আধুনিকতার কোঠায় তুলিবার প্রাণপণ চেষ্টায় অনেকস্থলে মূলহীন ভাব ও অবাস্তব চরিত্রের প্রবর্তনে সাহিত্যক্ষেত্রে সমুদ্র-মস্তনের কোলাহল সৃষ্টি করিলেন, যাহা হইতে কেহ বলিলেন অমৃত উঠিতেছে, কেহ বলিলেন গরল। এই বিপর্যয়ে আত্মহারা হইয়া পল্লীগ্রামে নাড়ী-বাঁধা বাঙালী পাঠকের সাহিত্যিক শ্বাসরোধ হইবার উপক্রম ঘটিল।

এহেন সংকটে গ্রামের বার্তা আনিলেন বিভূতিভূষণ নিশ্চিন্দপুরের বৃন্দা বালবিধবা ইন্দির ঠাকরুণ ও তাহার স্নেহের ধন দুর্গা ও অপূর বাল্যজীবনের কাহিনীর ভিতর দিয়া। পল্লীমাতা আবার যেন কথা কহিয়া উঠিলেন। স্বদেশপ্রাণ বাঙালী পাঠক তাহার একান্ত প্রিয় স্বদেশী বস্তু পাইয়া আনন্দে পুলকিত হইয়া উঠিল। বিভূতিভূষণের বর্তমান সাহিত্য-প্রতিষ্ঠা এই সুযোগের সম্যবহারের ফল, স্তনিপুণ বিষয়নিব্বাচনের পুরস্কার।

কিন্তু ‘পথের পাচালী’-তে বিভূতিবাবু বাংলা সাহিত্যকে স্থায়ী এমন কিছু দিয়াছেন যাহার মূল্য সমসাময়িক রুচি-অরুচির মানদণ্ড দিয়া নিরূপিত হইবার নহে। লক্ষ্য করিলে দেখা যাইবে কিরূপ সত্যকতার সহিত তিনি শরৎচন্দ্রের

এলেকার পাশ কাটাইয়া গিয়াছেন। তাহার পল্লীচিহ্ন শরৎচন্দ্রের পল্লীচিহ্নকে সমর্থনও করে না, প্রতিবাদও করে না, পাশাপাশি দাঁড়াইয়া থাকে। যেখানে শরৎচন্দ্র আঁকিয়াছেন পল্লী-সমাজ, বিভূতিভূষণ আঁকিয়াছেন একটি পল্লীগৃহ, তাহাও সম্পূর্ণ নহে, কারণ সর্বজয়া-ইন্দির ঠাকরুণের সংসারে হরিহর রায়ের অস্তিত্ব নাই বলিলেই চলে। আর ইন্দির-ঠাকরুণের শোচনীয় মৃত্যুর যে করুণ চিহ্ন গ্রন্থকার আঁকিয়াছেন তাহা কেবল প্রকৃত পল্লীগ্রামে ঘটা সম্ভব বলিয়া আমাদের ধারণা নাই। বাংলার পল্লীসমাজ যতই পাপদুষ্ট কলঙ্ক-জর্জরিত হউক, এটুকু হিতবুদ্ধি ও ক্ষমতা তাহার এখনও আছে যে, ওরূপ অবস্থায় গৃহস্থকে বাধ্য করে অসহায় মৃন্মূর্খের সেবা-যত্ন করিতে। লোকালয় হইতে সামান্য দূরে গ্রামের একপাশে ফেলিলেই কোন পল্লীপরিবার যে সমাজ-নিরপেক্ষ হইয়া ওঠে তাহা আমাদের সহজে বিশ্বাস হয় না।

তবে একথা মনে রাখিতে হইবে, কোন প্রকৃত পল্লীর অবিকৃত চিত্রাঙ্কন বিভূতিবাবুর মূল উদ্দেশ্য নহে; তিনি চাহিয়াছেন, বাংলার বাগবনে-ঘেরা ঘন-শ্যামল পল্লীগ্রাম দুটি সদা জাগ্রত, গ্রহণশীল উপভোগ-সমর্থ শিশুচিন্তের উপর কি ছাপ ফেলে, কোন প্রতিক্রিয়া উৎপাদন করে, তাহাই আঁকিয়া দেখাইতে। তাহার নিশ্চিন্দপূরকে সাধারণ পরিণতমন মানুষের চোখ দিয়া দেখিলে চলিবে না, তাহাকে দেখিতে হইবে দুর্গা-অপূ-র বিম্বয়-বিম্বন্ধ চোখ দিয়া। বিম্বয়-বোধ কাব্যানুভূতির উৎস ও বিভূতিভূষণ বিম্বয়বোধের কবি। শিশুচিন্তা বিম্বয়-বোধের প্রথম ও প্রধান আধার; তাই ‘পথের পাঁচালী’র সূবৃহৎ আয়তন তিনি শিশুচিন্তের বিকাশের ইতিহাসে ভরাইয়া তুলিয়াছেন। এই দিকে তাহার শক্তি অনন্যসাধারণ, ও তাহার কীর্তি বঙ্গ সাহিত্যে অতুলনীয়। বিম্বয়বোধের ফলে, বস্তু-বিশ্ব সম্বন্ধে তাহার চোখ-নাক-কান আশ্চর্য রকমে খোলা ও সজাগ হইয়া উঠিয়াছে। পল্লীগ্রামের তুচ্ছতম গাছ-গাছালির পাখ-পাখালির খঁটিনাটিও তাহার লক্ষ্য এড়াইয়া যায় নাই। ইংরেজ সাহিত্যে দেখা যায়, গাছ লতা ফুল ফল পশু পাখীদের স্বভাব ও বৈশিষ্ট্যের সহিত সাহিত্যসেবীগণের কি অন্তরঙ্গ সহমর্মিতা ও নিগূঢ় পরিচয়। তুলনায় বঙ্গ-সাহিত্যে এই অভাব অতি সহজেই চোখে পড়ে। কোন দৃশ্য বর্ণনা করিতে গিয়া বাঙালী কবিরা অধিকাংশ ক্ষেত্রেই সুস্পষ্ট জ্ঞানের অভাবে কয়েকটি অতিপরিচিত নামের পরই ‘কত-কি ফুল’ ‘নাম না জানা পাখী’ ইত্যাদি অস্পষ্ট কথার আড়ালে আশ্রয় লইতে বাধ্য হন। কিন্তু ‘পথের পাঁচালী’-তে এরূপ ফাঁকি কোথাও নাই বলিলে চলে। বর্ণে গন্ধে

স্বাধে শব্দে পল্লীলক্ষ্মীর ভাণ্ডারও যেরূপ প্রচুর, বিভূতিবাবুর বর্ণনাও সেইরূপ সমৃদ্ধ। বহিঃপ্রকৃতির সান্নিধ্য পৰ্যবেক্ষণ শক্তিতে তাহার আসন সুবিখ্যাত ডব্লিউ এইচ্ হাড্‌সন-এর শ্রেণীতে অকুণ্ঠ-অধিকার বলে বসানো যাইতে পারে। ইহার অতিরিক্ত প্রশংসা ভাবোচ্ছ্বাস বলিয়া বোধ হয়।

বাল্যকালে পল্লীগ্ৰাম যত বিভিন্ন উপায়ে আনন্দ দিতে পারে, ‘পথের পাঁচালী’তে গ্রন্থকার তাহাদের সবিস্তার ও সৰ্বাঙ্গসুন্দর বর্ণনা করিয়াছেন। আমকুড়ানো, নোনাপাড়া, পানফলতোলা হইতে কড়িখেলা, নোকাবাওয়া, বারোয়ারি দেখা ইত্যাদি কিছুই বাদ পড়ে নাই। কিন্তু পল্লীশিশুর প্রধানতম সুখের একটি উপলক্ষ সাতার দেওয়া। কি মনে করিয়া যে বিভূতিবাবু দুর্গা ও অপদকে ইহা হইতে বঞ্চিত করিলেন তাহা তিনিই জানেন। ইচ্ছামতীতে না হয় কুমীরের ভয়, কিন্তু নিশ্চিন্দপূরে কি কোন পুকুর ছিল না?

‘অপরাজিত’-র পরিচয়-প্রসঙ্গে পথের পাঁচালীর এই পর্যালোচনা অপরিহার্য, কেননা অপরাজিত স্বতন্ত্র উপন্যাস নহে, শোষণ গ্রন্থেরই সম্প্রসারণ। ‘পথের পাঁচালী’র শেষভাগে দেখিতে পাওয়া যায় দশ-এগারো বৎসরের পিতৃহীন শিশু অপদ মফঃস্বলের কোন সহরে পাচিকা মায়ের মনিব জমিদার বাড়িতে থাকিয়া স্কুলে যাইতেছে ও বিনাদোষে মার খাইয়া নিশ্চিন্দপূরে ফেরার জন্য উন্মুখ হইয়া উঠিয়াছে। তাহার সেই একান্ত বাসনা পূর্ণ হইল বছর চাব্বিশ পরে। এই চাব্বিশ বৎসরের বিকম ইতিহাস ‘অপরাজিত’-র দুইখণ্ডে প্রায় ছয়শত পৃষ্ঠায় লিপিবদ্ধ। সে ইতিহাসের সংক্ষিপ্তসার অসম্ভব, কারণ অপদ-র ঘটনা-বহুল জীবনকাহিনীটি ঠিক দশগজী মর্সলিন-এর মত নয়, যাহাকে নাকি একটি আংটির আয়তনে আঁটা যাইত। মোটামুটি এটুকু জানিলেই যথেষ্ট যে, অপদ মাইনর পরীক্ষায় বৃত্তি পাইয়া হাইস্কুলে পড়িল, প্রবেশিকা পাশ করিয়া কলিকাতার রিপন বলেজে ভর্তি হইল। দারিদ্র্যের সহিত লড়াই করিয়া আই এ পরীক্ষা দিবার সঙ্গে সঙ্গে মা সৰ্বজয়াকে হারাইল। খবরের কাগজে কাজ করিতে করিতে বন্ধুর মামার বাড়ি বেড়াইতে গিয়া তাহার প্রায় দোপড়া মামাতো বোন অপর্ণাকে বিবাহ করিতে বাধ্য হইল। পরে একদিকে ক্রান্তিকর কেরাণী-গিরি, অন্যদিকে শান্তিময় পারিবারিক জীবন। পুত্রের জন্ম দিয়াই স্ত্রীর মৃত্যু ও অপদ কলিকাতা ত্যাগ করিয়া কিছু দেশক্রমণের পর সুদূর মধ্যপ্রদেশে অরণ্যবাস। পাঁচ-ছয় বৎসর পরে বাংলাদেশে ফিরিয়া পুত্র কাজলকে নিজের কাছে আনিয়া রাখিল ও ক্রমে গল্প ও উপন্যাস লেখক হিসাবে তাহার প্রতিপত্তি

ও অর্থাগম্য হইতে লাগিল। এক বিদেশী বন্দুর প্রস্তাবে সে ভারতবর্ষের বাহিরে পর্যটনের সুবিধা পাইল ও নিশ্চিন্দপুরে ফিরিয়া তাহার বাল্যসঙ্গী বর্তমানে নিঃসন্তান বিধবা রাগদ্বির অভিভাবকতায় পৃথকে রাখিয়া স্বদেশের পিয়াসা মিটাইবার জন্য ভাসিয়া পড়িল। অপূর জীবন-কাহিনীর বর্তমান পরিসমাপ্তি এই চৌত্রিশ-পঁয়ত্রিশ বছরেরই। বঙ্গ-সাহিত্যে তাহার পূনরুদ্ধ দেখার সৌভাগ্য আমাদের ঘটিবে কিনা তাহা বিভূতিবাবুই বলিতে পারেন।

সেখা যাইতেছে সেই একই অপূর জীবন-কাহিনী হইলেও ‘অপরাজিত’ ঠিক ‘পথের পাঁচালী’র সমধর্মী রচনা নহে। যে ক্ষুদ্র পল্লী-বিশ্বের গাড়ীর ভিতর অপূর বাল্যজীবন কাটিয়াছে, বয়স বাড়ার সঙ্গে তাহাকে চিরদিন সেখানে আবদ্ধ রাখা সম্ভব হইল না। বলা যাইতে পারে, ‘পথের পাঁচালী’-র প্রধান চরিত্রই হইয়াছে নিশ্চিন্দপুর। ‘অপরাজিত’-য় নিশ্চিন্দপুর দূরে মিলাইয়া গিয়াছে, চোখের উপর হইতে মনের আড়ালে স্থান পাইয়াছে। যাহা প্রত্যক্ষ ছিল, তাহা হইয়া উঠিয়াছে স্মৃতি। গ্রীক পুরাণে বলে মিউজ-রা নিমোজিনী-র কন্যা, অর্থাৎ স্মৃতিই কবিতার জননী। বিভূতিভূষণ যে কবি, ও তাহার কবিত্ব যে স্মৃতিমূলক, তাহার প্রভূত নিদর্শন ‘অপরাজিত’-য় পাওয়া যায়। যখন-তখন সম্পূর্ণ অপ্রত্যাশিতভাবে নিশ্চিন্দপুরের কথা অপূর মনে পড়িয়া যায়, ও কোন অদৃশ্য অঙ্গুলির পরিচালনায় স্মৃতির জলতরঙ্গে টুং-টাং করিয়া বাজিয়া ওঠে। সামান্য কয়টি কথার ভাবগর্ভ প্রয়োগে বাংলার পল্লী-শোভা রূপ পরিগ্রহ করে। শুধু বাংলাদেশ কেন, প্রকৃতির অন্য দৃশ্যও যে বিভূতিভূষণের কবিত্বশক্তিকে উদ্বেষিত করিতে পারে তাহার প্রকৃষ্ট প্রমাণ মধ্যপ্রদেশে বিখ্যারণ্যের সুবিস্তৃত বর্ণনা। ভাষার লালিত্যে, ভাবের ঘনত্বে, পর্যবেক্ষণের সূক্ষ্মতার তাহার তুলনা বাংলা ভাষায় দুর্লভ।

স্মৃতির আর এক কাজ সময়ের গতিকে স্তম্ভিত করিয়া, কালপ্রবাহকে বিপরীত মুখে চালানো। প্রথম স্মৃতির সাহায্যে বর্তমানের কঠিন নিগড় হইতে মুক্তি পাওয়া যায়, অতীত বর্তমান অপেক্ষাও সজীব হইয়া উঠে। এই স্মৃতিলীলার ফলে বিভূতিবাবুর উপন্যাসে বর্তমান হইতে অতীতে ও অতীত হইতে বর্তমানে নিয়ত যাতায়াত চলে। হঠাৎ প্রসূত-এর ‘হারানো কালের অনুধাবনের’ কথা মনে পড়িয়া যায়। পরক্ষণেই ধরা পড়ে এ তুলনা কপট তুলনা। কথাশিল্পে কালবোধের প্রয়োগে বিভূতিবাবু সনাতনপন্থী; অপূর-জীবনকাহিনীতে সময়ের রূম সহজেই অনুসরণ করা যায়, ঘটনার পারস্পর্যে ঐ

নীরেন্দ্রনাথ রায় : জীবনপঞ্জী

জন্ম :	২৫ শে বৈশাখ ১৩০৩ বঙ্গাব্দ ৮ মে ১৮৯৬ । খুলনা । পূর্ব-পূরুষ যশোহরের অধিবাসী ।
পিতা-মাতা :	পৈতৃক নিবাস : পাইড়ো গ্রাম, বাদুড়িয়া, ২৪ পরগণা । যাদবচন্দ্র রায় ; নিস্তারিণী দেবী ।
জ্যেষ্ঠা ভনী :	আশালতা দেবী ।
ছাত্রজীবন :	দার্জিলিং পাড়ার বঙ্গ পণ্ডিতের বাংলা স্কুল ; হিন্দু স্কুল ; প্রেসিডেন্সি কলেজ ; কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় । ম্যাট্রিক ১৯১০, বি. এ. (ইংরেজি অনার্স) ১৯১৭, এম. এ. (ইংরেজি) ১৯১৯, বি. এল. ১৯২১ ।
সতীর্থ : স্কুল-পর্বে—	সত্যেন্দ্রনাথ বসু ও গিরিজাপতি ভট্টাচার্য (উভয়ে উঁচু ক্লাশে পড়তেন), রাধারমণ মিত্র, শ্যামলকৃষ্ণ ঘোষ, প্রভাসচন্দ্র ঘোষ প্রমুখ ।
সতীর্থ : কলেজে—	সুভাষচন্দ্র বসু, দিলীপ কুমার রায়, কিতীশপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় প্রমুখ ।
অধ্যাপনা :	*কটিংচাচ' কলেজে নিযুক্ত হয়েও যোগদান করতে অস্বীকার, যেহেতু কোট-প্যান্ট পরিধান আবশ্যিক । বঙ্গবাসী কলেজে ১৯২০-১৯৫৬ কাল-পর্বে অধ্যাপনা ।
পাঁচচেরী-বাস :	১৯২৮-৩১ কালপর্বে শ্রী ব্রহ্মবিশ্ব আশ্রমে অবস্থান ।
পত্রিকা-সম্পাদনার সহযোগিতা :	'পরিচয়' পত্রিকা প্রতিষ্ঠা প্রায় ১৩০৮ । সম্পাদক সুধীন্দ্র নাথ বসু । 'পরিচয়'-গোষ্ঠীতে ছিলেন সত্যেন্দ্রনাথ বসু, গিরিজাপতি ভট্টাচার্য, প্রবোধচন্দ্র বাগচী, শ্যামলকৃষ্ণ ঘোষ, সুশোভন সরকার, ধর্মজিৎপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়, আবু সঈদ আইয়ুব, হামক্রে হাউস, চারুচন্দ্র বসু প্রমুখ ; ১৯৪৬ সালে 'পরিচয়' (নবপর্ব) পত্রিকার সম্পাদকত্ব গ্রহণ ।

বিভিন্ন প্রতিষ্ঠানের সঙ্গে যোগ :	জোড়াসাঁকোর 'বিচিত্রা' ; সুকুমার রায়, প্রশান্তচন্দ্র মহলানবিশ, জীবনময় রায়ের সঙ্গে 'ফ্রেন্ডশিপ টু রাব' ; দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ আরম্ভ হবার পর ও ফ্যাসিস্ট জার্মানী কর্তৃক রুশিয়া আক্রান্ত হলে (১৯৪১, ২২শে জুন) সোভিয়েত স্নহ সংমিতি, ফ্যাসীবিরোধী লেখক ও শিল্পী সম্ব, 'পিপলস্ রিলিফ কমিটি' প্রভৃতি ।
শিক্ষক আন্দোলনে অংশ গ্রহণ :	পশ্চিমবঙ্গ কলেজ ও বিশ্ববিদ্যালয় শিক্ষক-সমিতি, পশ্চিমবঙ্গ প্রাথমিক শিক্ষক সমিতির সহ-সভাপতি ।
বামপন্থী আন্দোলনে অংশ গ্রহণ :	১৯৪৩ সালে ভারতের কমিউনিস্ট পার্টির সভাপদ গ্রহণ ; ১৯৪৯ সালে কমিউনিস্ট পার্টি বেআইনী ঘোষিত হলে তাঁর উপর সরকারী নিষেধাজ্ঞা জারি ; কিছু কালের জন্য আত্মগোপন ।
বঙ্গীয় বিজ্ঞান পরিষদ :	১৯৫০ সাল থেকে যুক্ত । জীবনের সমগ্র সময় চল্লিশ হাজার টাকা বাংলা ভাষায় বিজ্ঞান চর্চার জন্য দান ।
বঙ্গীয় শেকস্পীর পরিষদ :	১৯৫১ সালে বাংলা ভাষায় শেকস্পীর চর্চার জন্য এই সমিতি প্রতিষ্ঠা করেন ও 'ম্যাকবেথের' বঙ্গানুবাদ প্রকাশ করেন ।
সোভিয়েত রুশিয়ার যাত্রা ও অবস্থান :	প্রথম বার ১৯৫৭-৫৮ ; দ্বিতীয় বার ১৯৬২-৬৩ ; রুশ- ভাষা শিক্ষা ও রুশ ভাষায় 'উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা কবিতা'—আলোচনাপ্রবন্ধ প্রকাশ । এই সূত্রে উল্লেখযোগ্য ১৯৫৮ সালে 'ইন্ডো-সোভিয়েত কালচারাল সোসাইটি'র পশ্চিমবঙ্গ শাখার সাধারণ সম্পাদক পদ গ্রহণ ও রুশ ভাষা শিক্ষাদান ; 'রুশভারতী' সম্পাদনা ।
ইনস্টিটিউট অব রাশিয়ান স্টাডিস :	১৯৬৬ সালে জুন মাসে নয়া দিল্লীতে এই প্রতিষ্ঠানের অধ্যাপক রূপে যোগদান ।
জীবনাবসান :	১৯৬৬ সালে ৩০শে অক্টোবর সত্তর বৎসর বয়সে মর্ত্যবন্দন হিলে । তিনি অকৃতদার ছিলেন ।

* নীচের প্রস্তাব তার বিশেষ সংখ্যা—“পরিচয়”—কার্তিক ও মাঘ, ১৩৭৩ থেকে সংগৃহীত ।

সংকলন বহির্ভূত মীরেজাদাথের বিভিন্ন রচনা

- গ্রন্থাকারে প্রকাশিত : ‘ম্যাকবেথ’ (১৯৫৭) ; দাবী (উপন্যাস) ;
Shakespeare : his audience and his
readers (১৯৬৫) ; বেল্‌গিনের বিবাহ (রুশভাষা
হইতে অনূবাদ) ।
- গল্প : তিনরাতি (ধীরাজ কুমার হালদার এই ছদ্মনামে
লেখা) ; বিভাবরী ; অকৃতজ্ঞ ; “নাই বা হোল
চেরিফুল” (অনূবাদ) ।
- কবিতা : মারাবিনী, আবির্ভাব, ভ্রমণ, অন্তিম নির্দেশ
(শেভচেংকা), শিকারী পাখীর গান (ম্যাক্সিম
গোর্কী), বিজয়ী সুর, টিনা, স্বপ্ন, চারটি সনেট, কবিতা-
গদ্য (অনূবাদ) ।

প্রবন্ধ নির্দেশিকা

এই গ্রন্থে যে প্রবন্ধ, সমালোচনা-প্রবন্ধ ও অন্যান্য রচনাধি সংকলিত হয়েছে সেগুলি বিভিন্ন পত্রিকায় প্রকাশিত হয়। পাঠকবর্গের অবগতির জন্য কোথায়, কখন এগুলি প্রকাশিত হয়েছিল তার বিবরণ দেওয়া হল :

রবীন্দ্রনাথের বিশ্বকবিত্ব	পরিচয়, বৈশাখ, ১৩৬২
মেঘনাদবধ কাব্যে সমাজ বাস্তবতা	পরিচয়, বৈশাখ, ১৩৬০
মার্কসবাদী বীক্ষণবিচার	পরিচয়, মাঘ, ১৩৫৮
মার্কসবাদী বীক্ষণবিচার প্রসঙ্গে	পরিচয়, চৈত্র, ১৩৫৮
সাহিত্য বিচারে মার্কসবাদ	পরিচয়, বৈশাখ, জ্যৈষ্ঠ, আষাঢ়, ১৩৫৫
বাংলা প্রগতি সাহিত্যের পটভূমিকা	পরিচয়, চৈত্র, ১৩৫৬
কবিতায় বক্তব্য	পরিচয়, শারদীয়া, ১৩৫৩
পরিচয়ের ভূমিকা	পরিচয়, শ্রাবণ, ১৩৩৮
শেলির কবিতার অনুবাদ	পরিচয়, কার্তিক, ১৩৩৮
শেকস্পীয়র প্রসঙ্গে	পরিচয়, চৈত্র-বৈশাখ, ১৩৫৭-৫৮
বাঙালীর শেকস্পীয়র প্রেম	পরিচয়, বৈশাখ, ১৩৭১ ; March of India, April- May 1952 হইতে অনূদিত
সাম্প্রতিক বিচারে শেকস্পীয়র	পরিচয়, ফাল্গুন, ১৩৫২
‘ম্যাকবেথের’ ভূমিকা	মডার্ন বুক এজেন্সী, জুন, ১৯৫৭
‘The Essential Shakespeare’	পরিচয়, ২য় বর্ষ, ১৩৩৯
পূর্বাধিকার স্বরণে	রূষভারতী, ১ম বর্ষ, ৪র্থ সংখ্যা, ১৯৬২
সাহিত্যতাত্ত্বিক বৈলিঙ্গিক	রূষভারতী, ১ম বর্ষ, ২য় সংখ্যা, ১৯৬১
ল্যেফ ভলস্টাই-এর সাহিত্যসাধনা	পরিচয়, ফাল্গুন, ১৩৬৭
গোর্কি স্বরণে	রূষভারতী, ১ম বর্ষ, ১ম সংখ্যা, ১৯৬১
লুনাচারস্কির নন্দনতন্ত্র	পরিচয়, কার্তিক, ১৩৭০

বাংলায় হাডার ও গোটে	পরিচয়, শ্রাবণ, ১৩৫৪
রোম্যা রোল	পরিচয়, মাঘ, ১৩৫১
ইয়েটেস্-এর কবিতা	মূল্যায়ন, বৈশাখ-জ্যৈষ্ঠ, ১৩৭৪ ; Visvabharati Quarterly (1964-65) হইতে অনূদিত
রবীন্দ্রনাথ ও নন্দনভক্ত	পরিচয়, ফাল্গুন ১৩৬৮
বাংলা ইংরাজী ও সংস্কৃত	পরিচয়, কার্তিক, ১৩৩৮
স্বাধীন বাংলা ও বিদেশী সংস্কৃতি	পরিচয়, আশ্বিন, ১৩৫৪
শিক্ষা ব্যবস্থায় ভাষা সমস্যা	পরিচয়, আষাঢ়, ১৩৬১
বার্শবক বস্তুবাদ	পরিচয়, পৌষ, ১৩৪৯
বিজ্ঞানচর্চায়ের স্রবণবক্তা	আচার্য সত্যেন্দ্রনাথ বসুর জয়ন্তী উৎসব উপলক্ষে প্রকাশিত স্মারক গ্রন্থ (১৯৬৪) ; পরিচয়, পৌষ, ১৩৭০ পুনর্মুদ্রিত
আটাই মে	পরিচয়, জ্যৈষ্ঠ, ১৩৫২
স্পেনে গৃহযুদ্ধ ও আন্তর্জাতিক সংস্কৃতি	পরিচয়, শ্রাবণ, ১৩৫৩

সমালোচনা-প্রবন্ধ

শেষ প্রশ্ন	পরিচয়, শ্রাবণ, ১৩৩৮
অপরাজিত	পরিচয়, শ্রাবণ, ১৩৩৯
জাগরণী	পরিচয়, ফাল্গুন, ১৩৫৩
কামধেনু, গণনাগক, ছোটবড়	পরিচয়, জ্যৈষ্ঠ-আষাঢ়, ১৩৫৬
Just Love	পরিচয়, ফাল্গুন, ১৩৫২
তমসার শেষে, রামধনু,	
সোভিয়েটের গল্প সংগ্রহ	পরিচয়, কার্তিক, ১৩৫১
মানময়ী গার্লস স্কুল, শ্রুভাষা	পরিচয়, শ্রাবণ, ১৩৪০
সপ্তপর্ণ	পরিচয়, আষাঢ়, ১৩৪৫
Three Men In New Suits ;	
Bright Day.	পরিচয়, অগ্রহায়ণ, ১৩৫৩

সে নহি, সে নহি	পরিচয়, চৈত্র, ১৩৬৯
Lucretius, De Rerum Natura	পরিচয়, চৈত্র, ১৩৪৪
Karl Marx in his Earlier Writings	পরিচয়, অগ্রহায়ণ, ১৩৪৯

পরিশিষ্ট

‘বাংলায় ম্যাকবেথ’—ধীরেন্দ্রনাথ ঘোষ	পরিচয়, অগ্রহায়ণ, ১৩৬১
Palli Samaj : A Critique	Presidency College Magazine, March, 1919
Prof. M. Ghose : An impression	Presidency College Magazine, March, 1924
ভারতীয় স্বাধীনক	দৈনিক স্বাধীনতা, ৪ ডিসেম্বর, ১৯৬০

শুদ্ধিপত্র

পৃষ্ঠা	পঙ্ক্তি	অশুদ্ধ	শুদ্ধ
৫	১	লওয়াও	লইয়াও
১০	৫	রোমাটিক	রোমান্টিক
১০	১৯	hed	had
১৬	১	ব্যথায়	ব্যথায়
২৪	১০	ভার	ভার
২৪	২৬	গীতাজলী	গীতাজলি
২৮	৩	ঝংকার মৃখা	ঝংকার মৃখরা
৩০	১৪	dose	does
৪৪	৮	বেন জনগণ	বেন জনসন
৪৯	২	আরিস্টোটল	আরিস্টোটল
৫৬	৪	সার্থক চিত্র	সার্থক চিত্র
৬৪	২০	রামনোহন	রামমোহন
৬৪	২৫	বঙ্কমচন্দ্র	বঙ্কিমচন্দ্র
৮৭	১৯	তুলিতেন	তুলিবেন
৮৯	২২	melling	smelling
৯৪	১৬	নীতন	নতন
১২০	শেষ পঙ্ক্তি	প্রকাশক	প্রথম সংস্করণের প্রকাশক
১০০	৩	অবসাদে	অবসানে
১০৯	১৫	নমাজের	সমাজের
১৪১	১	রাজনারায়নের	রাজনারায়ণের
১৪৭	৫	কক্ষায়	কক্ষে
১৪৭	২৮	প্রাবন	প্রাবণ
১৫১	১০	রেখেছে	রেখেছ
১৫৭	১	Profaned	profaned
১৫৭	৭	হোলিত	অবহোলিত

পৃষ্ঠা	পঙ্ক্তি	অনুব্দ	ব্দ
১৫৮	৫	ভরকার	ভারকার
১৫৮	২৩	সয়েছে	সয়েছ
১৬৪	৩০	জর্জ'ও	জর্জ'
১৭০	২৪	জেমসের	জেমসের
২০৭	১৭	মানবচরিত	মানবচরিত
২১০	৩০	রাজার	রাজার
২১২	৯	bench	the bench
২১২	১০	villany	villainy
২২০	২৬	ট্রাট্‌ফোর্ড	ট্রাট্‌ফোর্ড
২২৭	৪	উদ্বন্দ্ব	উদ্বন্দ্ব
২৩৫	২৮	অমনোযোগ	সমনোযোগ
২৩৬	১৭	না	নাই
২৩৭	৫	কিছুই	কিছু
২৩৮	২	আগে	আসে
২৪০	৪	এম্পিরিয়োরিটিটিনজম এম্পিরিয়োরিটিটিনজম	
২৫৯	১৬	গোর্কিং	গোর্কিং ।
২৭৩	১৬	টেলার্স	লেটার্স
২৭৫	৩০	আপ্পহাকে	আপ্পহাকে
২৮৫	২৮	অত্যাধিক	অত্যাধিক
২৮৭	৭	উদ্যোগে	উদ্যোগে
২৯০	৪	I have been a king	
২৯০	২০	blackened	blackened
২৯১	২৩	tresses	tresses
২৯১	২৫	ambrosial	ambrosial
২৯৬	৩	The	That
২৯৬	২৮	ran	rann
২৯৬	৩০	cast	I cast
২৯৮	১	roadway	railway
২৯৯	২৯	Abby Theatre	Abbey Theatre

পৃষ্ঠা	পঙ্ক্তি	অনুবাদ	অনুবাদ
২৯৯	৩০	J. M. Synge-এ	J. M. Synge-এর
৩০০	১৭	warn	worn
ঐ	১৮	drave-groy	dove-gray
ঐ	১৯	wits	with
ঐ	১৯	harn	horn
ঐ	২১	with	white
ঐ	২৫	sihea	silver
ঐ	২৬	lark	dark
৩০২	৭	Although	Although
৩০২	২২	wrought	wrought it
৩০৩	৮	১৯৪১	১৯১৪
৩০৩	২৭	drem ond	dream and
৩০৫	২৫	Reel	Red
৩০৮	২৪	Tomas Aquinus	Thomas Aquinas
৩১১	৩০	কাহাকে	কাহারে
৩১২	১৭	পড়িল কক্ষে	পড়িল বক্ষে
৩২৪	৩	কাঁপবে	কাঁপবে
৩২৪	৪	পব'ক্ষ	পব'ক্ষ
৩২৮	৫	পরিচারিত	পরিচারিত
৩২৯	৩	কালিসিংহের	কালীসিংহের
৩৩১	৫	whaever	whoever
৩৩৫	৮	কাশীপ্রসাদ	কাশীপ্রসাদ
৩৩৫	১৮	daisics	daisies
৩৪৫	১০	বোধশক্তি	বোধশক্তি বৃদ্ধি
৩৪৫	১২	তাহা	তাহা হইলে
৩৪৬	২০	ভাবে	ভারে
৩৫০	১২	খন্ডঃ	খন্ডতঃ
৩৫১	৫	বিশেষের	বিশেষের
৩৫২	২১	মানে	মাপে

৫১৬		সাহিত্য-বীক্ষা	
পদ্য	পঙ্ক্তি	অনুবাদ	অনুবাদ
৩৫৮	২	গড়িয়া উঠিয়া	গড়িয়া
৩৬০	৩	পুঙ্খধারণিতের	পুঙ্খধারণিতের
৩৬৩	২০	এক	এই
৩৬৪	১৬	নিতে	নিত
৩৬৫	২	ভবভূতি ভারতী	ভবভূতি, ভারতী
৩৬৬	২৫	বলিয়া	বলিয়া
৩৭১	১১	চাপিয়া	চাপিয়া যাইতে
৩৭৩	২	ডালো	ডালো
৩৭৭	১০	সোভিয়েট	সোভিয়েট
৩৮০	১০	বন্দ	বন্দ
৩৯২	১০	দলালিই	দলালিই
৩৯৬	৯	বিভূতিবাবু	বিভূতিবাবু
৪০৮	২	বন্দোপাধ্যায়	বন্দোপাধ্যায়
৪৮৪	১২	রিলেটিভ	রিলেটিভ
৪৮৬	১২	actions	actions
৪৯১	১৮	had	head
৪৯২	১৮	of and	and
৪৯৪	৯	republican	republican

